

4.21.'03.

From the Library of
Professor William Henry Green
Bequeathed by him to
the Library of
Princeton Theological Seminary

PJ9
.O69
v. 2



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

<https://archive.org/details/orientalia02unse>

ORIENTALIA.

ORIENTALIA.

EDENTIBUS

T. G. J. JUYNBOLL, T. ROORDA,
H. E. WEIJERS.

VOLUMEN II.

AMSTELODAMI,
APUD JOHANNEM MÜLLER.
1846.

THE YEAR

THE YEAR
1890

1890

T. G. J. JUYNBOLL

LECTORI SALUTEM.

Tandem in lucem prodit alterum *Orientalium* Volumen, quod, mortuo Weijersio, et altero Editore, Cl. T. Roordâ, ex itinere in Patriam nondum reduce, tibi a me solo traditur, ne ejus editio diutius differatur. Quare non prius illud publici juris factum sit, multae ac variae sunt causae, in quibus mala valetudo, quâ carissimus meus Weijersius per longum tempus utebatur, et morbus, quo postea laborabat, atque illa mors ejus tristissima, principem locum tenent. Majorem quidem hujus Voluminis partem ille una nobiscum ante mortem typis exprimi curaverat, sed Dissertationem moriens reliquit, partim editam, et, quod valde dolendum! ad finem nondum perductam. Quae ergo faciendâ superessent, Editores superstites, quia ipsi, multis quippe negotiis obruti, impediti erant, quo minus ea intra breve temporis spatium absolverent, lubenter fidenterque absolvenda com-

miserunt Viro doctissimo R. P. A. Dozyo, quo huic rei cito et egregie peragenda neminem aptiorem esse judicabant. Huic ergo debentur, tum reliquarum dictae Dissertationis plagularum correctio, et annotatio, quae p. 489—491 inserta est, tum etiam Indices ad hoc et primum Volumen, quos ut Lectoribus haud ingratos futuros esse confido, ita spero, non ultimos fore, qui huic Operi parentur.

Lugduni Batavorum, mense Augusto MDCCCXLVI.



CONTINENTUR HOC VOLUMINE:

- H. A. HAMAKERi Commentariorum in Habacuci Vaticinium Prolegomena. p. 1—26.
- T. ROORDAE Annotatio ad Psalmos septemdecim primos. p. 28—95.
- Jos. DERNBURG, Beiträge zur älteren Grammatik der hebräischen Sprache. p. 99—112.
- T. G. J. JUYNBOLLii Commentatio de Versione arabico-samaritanâ, et de Scholiis, quae Codicibus parisiensibus N. 2 et 4 adscripta sunt. p. 115—157.
- F. WÜSTENFELD, Stammtafel der Familie Banū-Asākir. Ein Beitrag zur Geschichte der arabischen Literatur, aus leydener Handschriften ergänzt von H. E. WEIJERS p. 161—194.
- Summa Operis *دُرَّةُ الْأَسْلَاقِ فِي دَوْلَةِ الْأَنْرَاقِ*, conscripti ab 'Al-Hasane 'Ibn-'Omar 'Ibn-Habīb, et a filio ejus, Tāhiro 'Ibn-Habīb, continuati. E Codice Bibliothecae leydensis 425 excerpit ALBERTUS MEURSINGE. — Cum ipso Codice accurate collatam edidit, et quae addenda vidcbantur supplevit H. E. WEIJERS, sive:

- H. E. WEIJERS*i* Liber tertius Commentariorum de
de Codd. MSS. orientalibus Bibliothecae ley-
densis p. 197—489.
- R. P. A. DOZVI Disputatio de relatione *Ahmedis*
al-Asqalanī. p. 489—491.
- F. WÜSTENFELD, Nachtrag zu der Stammtafel der
Familie Banū-Asākir. p. 492—495.
- Indices ad Volumen primum et secundum. p. 499—600.

COMMENTARIORUM

IN

HABACUCI VATICINIUM

PROLEGOMENA,

AUCTORE

H. A. HAMAKERO.



COMMENTARIORUM

IN

HABACUCI VATICINIUM

PROLEGOMENA.

Inscriptio vaticinii, quod Habacuco attribuitur, solum auctoris nomen prodit. Parentes igitur, patria atque aetas prophetae aut incognita fuerunt, aut saltem incerta visa sunt illi, qui primus hanc epigraphen libello praefixit, et Alexandrina certe versione, quae ista verba expressit, antiquior fuit. Neque enim quemquam puto esse futurum, qui haec ab ipso Habacuco profecta esse contendat. Nam, ut omit- tam longe maximam partem hujusmodi inscriptionum non auctoribus deberi, sed collectoribus atque editoribus; nonne verosimile est prophetam, si haec ipse scripsisset, parentes, tribum et locum natalem fuisse commemoraturum, ut se ab aliis eodem nomine viris distingueret, neque assumpturum fuisse titulum הנביא, quem sine arrogantiae suspitione ipse sibi attribuere vix poterat. Praeterea videntur isti duodecim vatum minorum libelli tamquam unum opus habiti et in unum corpus collecti fuisse, ut probabile sit, inscriptionum, quae variis partibus τοῦ δωδεκαπροφήτου praefixae sunt, unam

eandemque rationem esse. Jam vero in his complures sunt, quae ab ipsis prophetis scribi non potuere; ut Hoseae, Amosi, Michae, Zephanjae, quibus reges enumerantur, quorum sub imperio illi floruerunt. Quodsi similia de Habacuco diasceuastris illis innotuissent, ea procul dubio in fronte libelli commemorassent. Fatendum est, horum silentium multum detrudere de fide illius auctoris anonymi atque aetatis incertae, qui in libello *de vitis prophetarum* Habacuci etiam genus et fata paucis exsequitur. Sed tametsi hujusmodi commentis non multum tribuimus, potuit hic sane, in inveniendis colligendisque traditionibus, decessoribus suis esse felicior; tum plerumque talibus fabellis etiam fundamentum aliquod veritatis subjectum est. Neque vero in illis, quae ibi de Habacuci rebus feruntur, multum est, quod probabilitati repugnet, si prandium illud Danieli allatum exceperis, quod adeo breviter et obscure memorat auctor, ut nisi adesset uberior illa in apocrypho Daniele narratio, intelligi omnino non posset. Hoc vero ipsum, quod diximus, luculenter ostendit, haec non recentiora esse patrum Graecorum commenta, sed apud Judaeos Alexandrinos, jam ante aerae nostrae initium, in vulgus emanasse quasdam traditiones, quae Habacucum per captivitatem Babylonicam in Judaea remansisse et in agello suo vitam tolerasse ferebant. Quin apud recentiores quoque Judaeos Hebraice scribentes ejusdem rei memoria conservata est, ut in *Bereschith Rabba*, cujus locum huc pertinentem laudat Raymundus Martini in ipso fine operis *Pugio fidei* inscripti, verbis Danielis apocryphi accurate respondentem, Habacucum *sexto die*, postquam in cavernam detrusus fuerat Daniël, ipsi cibum attulisse affirmantibus, non *per septem dies*, ut in

Chronico Paschali p. 142 legitur, ubi δι' Ἀβακούμ τραφεῖς, μετὰ ἑπτα ἡμέρας σωῶς ἀνηχθῆ pro δ. Ἀ. τ. ἑπτα ἡ. σ. ἀ. repouendum est. Aliter Josephus ben Gorjon, qui historiam, sicuti in Chaldaico Daniele C. VI. narratur, cum illa de Habacuci adventu fabella conjunxit, L. I. C. 9, 10 et 11 edit. Breith., eaque in re non Graecas illas libri apocryphi, sed alias, ut videtur, gentis suae traditiones secutus est. Nec mirum, cum a me peculiari commentatione, in actis nostri Instituti Regii edita, demonstratum sit, maximam partem illius libelli *de vitis Prophetarum* ex Hebraicis fontibus derivatam esse. Videtur autem Judaeos illos, quibus illae traditiones debentur, non advertisse difficultas, quod in vitis illis ex Simeonis tribu oriundus esse dicitur noster, dum inscriptio historiae Beli et Draconis, ubi de Habacuco illa fabula narratur, profitetur, illud caput desumptum esse ἐκ προφητείας Ἀβακούμ υἱοῦ Ἰησοῦ ἐκ τῆς φυλῆς Λευί. At titulus iste legitur in uno Codice, qui superest, Danielis Alexandrinorum, item in versione Syro-Hexaplatari, non in Theodotione versionibusque veterum, quae ex eo fluxerunt. Hanc vero recensionem ante oculos habuisse auctorem libri Bereschith Rabba, ex ipsis ejus verbis manifestum est, et hanc etiam, quippe vulgo tritam, scriptori de vitis prophetarum innotuisse, verosimile est. At demus, istam inscriptionem illis notam fuisse; neque enim, quod nonnullis Viris doctis placuit, continuo admittendum est, eum Habacucum, de quo in isto capite aliquid narratur, haud diversum esse ab eo, ex cujus prophetia illud desumptum esse dicitur. Sed, ut verum fatear, illum titulum plane non intelligo, qui partem libri Danielis Habacuco tribuit. Quodsi revera sic censendum est, ab illis, qui Habacucum Levitam, et qui Si-

meonitam faciunt, eundem hominem significari, tantum abest, ut haec inter se pugnent et e diversis traditionibus fluxerint, ut potius optime in concordiam redigi posse videantur. Simeonita dici potuit, utpote natus et educatus in istius tribus solo, licet Levitico genere esset editus. Sic v. g. Samuelis pater, licet secundum I. Chron. C. VI. vs. 18 sqq. ad Levitas pertineret, Ephratita vocatur I. Sam. C. I. vs. 1, sive hoc Bethlehemitam significet, sive Ephraimitam, quod verosimilius est, quia habitabat in urbe Ramathaim Zofim in montanis Ephraim. Erat igitur גַּר בְּרָחֲמֵי הַר אֶפְרַיִם, ut verbis utar scriptoris libri Judicum C. XIX. vs. 1 de alio Levita, cujus violata pellex internecino bello inter Benjaminitas et reliquos Israelitas gesto opportunitatem dedit. Tertium illius rei exemplum est in eodem libro C. XVII. vs. 7 sqq., ubi de juvene Levita sermo est, qui primum inquilinus fuerat Bethlehemi, at deinde pariter se contulit in montes Ephraimiticos et in Michae cujusdam domo sacerdotis munere functus est. An regionis *εὐδαιμονία* istos homines impulerit, ut eo cum maxime rerum suarum sedem transferrent, nescimus, hoc vero manifestum est, vel urbes illas, quas Josua Levitis assignaverat (Jos. C. XXI), non omnes illis fuisse traditas, et Levitas plerosque certis sedibus caruisse et promiscue inter reliquos Israelitas habitasse, sive in urbibus, quae ad suae tribus sortem non pertinebant, ut Samuëlis familia in Ramathaïm-Zofim, sive rure, ut Habacucus, natus, ut ferunt, in agro Beth-Zoher, vel Beth-Zechar, vel Beth-car (de quibus nominibus in Commentatione superius laudata actum est), item, ut arbitror, Levita ille, de quo C. XIX. Judicum agitur. Sic ergo diversae traditiones de prophetae genere in concordiam redigi poterunt; etsi fatendum est,

si revera duo fuerunt Habacuci, fabellae illius de Habacuco Danieli cibum afferente originem quodammodo explicari posse. Cum enim aliquis hoc nomine Levita, inter captivos Judaeos Babylone habitans, Danieli in foveam detruso et esurienti subvenisset, posteri nominis similitudine decepti hoc ad prophetam retulerunt; quem cum eodem tempore vitam non in exsilio, sed in agello Palaestinensi exegisse fama esset, miraculo hoc adscriptum est, et fabula excogitata, quae, tamquam Deus ex machina, difficultatem solveret et causam panderet, cur non obstante tanto locorum intervallo Daniele opportunum tempore convenire potuerit. Porro in eadem Habacuci vita narratur, eum, qua tempestate Nebucadnezarus in Judaeam venerat, fugisse Ostracinen, quod oppidum est in Aegypti Arabiaeque confinio, at nihilo minus Judaeis post deletas Hierosolymas in Aegyptum migrantibus se non adjunxisse, sed in patriam rediisse, ubi, inquit narrator, *ἐλειτούργει θειραῖς τοῦ ἀγροῦ αὐτοῦ*. Quae verba indicare videntur, eum per absentiam et temporum calamitatem agri sui possessione exutum fuisse et necessitate coactum messoribus operam suam obtulisse. Aliter tamen visum est Josepho ben Gorjon l. l., qui aliis auctoribus usus ait, Habacucum vespere cibum dare voluisse messoribus, postquam *בא מקצירי*, a messe sua redierat. Quod autem traditionis auctor, postquam memorasset Habacucum Babelem translatum et pari celeritate suis redditum fuisse, statim subjunxit *συνῆκεν δὲ, ὅτι τάχιον ἐπιστρέψει ὁ λαὸς ἀπὸ Βαβυλῶνος*, id imprimis memorabile est. Neque enim, ut puto, his verbis significat, eum hoc intellexisse ex futuri scientia et prophetica facultate, sed eum sic existimasse, Deum suo celeri Babylonem abitu et in Judaeam reditu brevitatem captivitatis Babylonicae

adumbrare voluisse: qua ratione saepissime actiones aut fata prophetarum conditioni gentis Israëliticae praesenti vel futurae *συμβολικῶς* exprimendae inserviisse, ex multis V. T. locis constat. Postremo in ista narratione legimus, Habacucum biennio ante populi reditum obiisse et in agro suo sepultum fuisse: qui sepulturae locus optime in concordiam redigi potest cum testimoniis Sozomeni L. VII. c. 29 et Eusebii in libro *de nominibus locorum Hebr.*, quorum ille prophetae *λείψανα* Theodosio M. imperante reperta tradit apud *Κελά*, vel *Κείλα*, hic sepulcrum Habacuci collocat apud *Κεειλά*, vel *Κηλά*, item apud *Ιαβαθα* et *Ἐχελά*, quod non accipiendum est, ut ab Hieronymi editore Martianayo factum video, de monumento Habacuci variis locis monstrato, quamvis hoc a pia fraude Judaeorum expectandum erat, Habacuco non magis hac in re parcentium, quam aliis prophetis sanctisque viris, ejusque sepulcrum nescio qua de causa ponentium apud vicum Jakouk יַאֲקוּךְ (cf. Carpzov. *Introd.* p. 391, et Hotting. *Cippi Hebr.* p. 74 sq.), in Galilaea inter Safad et Caphar Chittin, i. e. *כפר חיטין* sive *حَطِين* (*vicus frumenti*) Talmudicorum (cf. *Rel. Pal.* p. 687), locum binis parasangis, ut *Lex. Geogr. MS.* testatur, a Tiberiade distantem, et de cujus situ nos dubitare non sinit celeberrima pugna inter Saladinum et Christianos ibi commissa, quae regnum Hierosolymitanum evertit. Hoc fabulis Judaicis recentioribus annumerandum censemus; alterum illud et vetus adeo ab Eusebio memoratum non continuo rejicimus. Ponit ille *Κεειλά* (*קעילה*), quae secundum Jos. XV. vs. 44 ad Schephelam, sive campestria Judae, pertinet, in 17 lapide ab Eleutheropoli versus Hebronem. Hieronymus habet in 8: at legendum videtur *in septimo* (7 pro 17), cum *Ἐχελά* (quod Relandus,

Palaeſt. p. 488 et 698, merito non Hachilam eſſe putat, nimis remotam in deſerto Ziph, ſed ipſam Kehilam) etiam in 7° lapide ab Eleutheropoli collocetur. Hieronymus habet in 8° lapide, probante Relando: *Ιαβαθα* autem ab eadem urbe abeſſe dicit duodecim milliaria, non ab Hieroſolymis; qui error a Relando admiſſus illius hac de re diſputationem conturbavit l. l. p. 772. At in eo ipſi facile aſſentimur, quod ſepulcrum Habacuci inter has urbes Keila et Gabbatha medium fuiſſe exiſtimet atque ea de cauſa utrobique illius mentionem injici. Conveniunt haec egregie cum geographica ratione loci, ubi Habacucus lucem adſpexiſſe et vixiſſe fertur. Non repetam, quae de ſitu urbis Beth-Zecar alibi a me obſervata ſunt; ſed hoc tamen reticendum non puto, *Χάραξ Ζαχαρία*, quod a Beth-Zecar, vel Beth-Zacaria, differre non videtur, a Sozomeno L. IX. c. 17 collocari in eadem regione Eleutheropolitana, ubi ſecundum Eusebium Prophetæ ſepulcrum monſtrari ſolebat. Sed in viam redeamus. Mortuus eſt igitur Habacucus, ſi anonymo auctori fidem habeas, biennio ante finitam captivitatem, idque extrema atque affecta aetate, nec certe ante annum vitae nonageſimum. Nam circiter ſeptuaginta annis ante primum illud vaticinium ediderat, quo inſtans et inexpectatum Chaldaicae poteſtatis incrementum deſcribit, illudque facinus appellat divinum, cui nemo auditorum fidem habiturus eſſet, C. I. vs. 5. Hoc vero eum dicere non potuiſſe, niſi tribus prioribus regni Jojakimi annis, inferius ſuo loco probabitur. Quodſi ergo admittimus, Habacucum anno circiter vigesimo propheticum munus ſuſcepſiſſe (eſti in hujus auctoritatem parum convenire videtur illius juvenilis aetatis inexperientia), ad annum, quo mortuus eſt, aetatis ferme nonageſimum,

ut ante dixi, computando perveniamus. Sed ulterius etiam vitam produxerit, si Habacucum, qui Danieli cibum attulit, ab eo non distinguas. Nam Daniel certe in foveam leonum detrusus est post captam Babylonem et finem exilii, sive ista res Dario Medo, i. e. Cyaxare, imperante acciderit, ut in Chaldaico Daniële est, sive Cyro regnante, ut in Graeco apocrypho. Ergo hoc etiam eo valet, ut veteres perperam ex duobus viris unum fecisse existimemus. Reliquis cur fidem omnem denegemus, caussa nulla est. Nam non apparet, quid auctorem ad ejusmodi traditiones fingendas impellere potuerit, praesertim cum ante eam aetatem vixisse videatur, qua primum virorum sanctorum sepulcra monstrari et adiri, reliquiae coli et hanc ob causam etiam variae fabellae de eorum rebus gestis fingi coeperunt ab hominibus credulis et fraudulentis. Hoc si hujus etiam scriptoris consilium fuisset (et, si eo tempore vixisset, ecquid melius ab eo exspectari poterat?), diligentius profecto singulorum sepulcrorum loca indicasset, nec simpliciter de plerisque prophetis dixisset, illos quemque in agro suo sepultos esse. Ultra concedimus, eum de aliis prophetis complura falsa et fabulosa tradidisse et ingenio caruisse critico, at hinc non efficitur, ea quoque rejicienda esse, quae historicae fidei et probabilitati non repugnant. In quibus prae caeteris ista censenda sunt, quae de Habacuci aetate refert. Nam prophetam non tantum Chaldaeorum adventum praedixisse, sed sub postremis quoque Judaeae regibus vixisse et intereuntis reipublicae testem fuisse, nos dubitare non sinit diligentior illius vaticinii consideratio. Quocirca mirari subit veterum scriptorum, item Virorum doctorum, diversas de aetate viri sententias, quorum alii eum Uzviae et Jothami, alii Hiskiae vel

Manassis aevo floruisse, alii exilii tempore et deletis jam Hierosolymis vaticinia sua edidisse arbitrentur. In exponendis et refutandis singulorum sententiis tempus chartamque non consumam. Eorum, qui Habacucum nimis antiquum faciunt, argumenta egregie refellit Horstius in Introductione libri, cui titulus: *die Visionen Habakuks neu übersetzt*, ubi merito observat, plerosque viros doctos ideo maxime deterritos fuisse, quominus exstante jam exsilio Babylonico Habacucum floruisse statuerent, quod tanta essent in hoc viro sermonis integritas et facultas poëtica; quae res scilicet in infimam illam aetatem vix conveniant. Quod argumentum quam vim habeat, non satis assequor. Si de auctore sermo foret, cujus vita, ad Ezechiëlis exemplum, inter medios Aramaeos fuisset transacta, vel de eo, qui post reditum a captivitate florisset, miraremur sane tantam in Habacuco sermonis Hebraici praestantiam: sed, quaeso, quae tandem causa est, cur idem statuamus de viro, qui ante eversam vixit rempublicam? aut unde scimus, Hebraismum eo tempore inter ipsos Judaeos Hierosolymis agentes tam corruptum fuisse? Haud ignoro, illius corruptionis exemplum afferri Jeremiam (vide Eichhorn. *Einl.* § 536, qui tamen haud satis sibi constans in Habacuci aetate definienda mecum consentit): sed merito opponit Bertholdtus *Einl.* § 368, hujus rei causas in ipso Jeremia, non in illius aetate quaerendas esse. Alii contra, quos dictionis pulcritudo non deterret, quominus vatem etiam post deletas Hierosolymas cecinisse statuunt, magis in multorum doctorum Virorum praesentis aevi inclinant sententiam, pleraque scripta Hebraïca, quibus hucusque major antiquitas tributa fuerat, haud raro jure, saepius injuria, ad recentiore aetatem referentium. Neutrius vero

sententiae propugnatores satis ad eum locum attendisse videntur, quem obiter ante memoravi, C. I. vs. 5 et 6, et quo usi sunt etiam illi, qui eandem mecum opinionem sequuntur. *Videte*, inquit, *o perfidi* (sic enim legendum et reddendum esse, postea docebitur), *et attendite, admiramini et obstupescite; nam ego in vestris diebus opus perago, cui non credetis, cum narrabitur. Nam ecce ego excitabo (vel erigam) Chaldaeos etc.* Quis paullo prudentior non videt, haec omnem de aetate prophetae dubitationem tollere? Nam perinde est, ac si dixisset: *Chaldaeos jacentes et omni potestate privatos denuo erigam. Aegyptii nunc late dominantur et firmissimum imperium vobis obtinere videntur; at mox fortuna mutabitur. Chaldaeus, a quo sub Aegyptiorum tutela nihil timendum esse creditis, jam vestris cervicibus imminet, et quamvis nunc fabellam vobis narrari putetis, si quis haec praedicat, mox magno vestro malo, summo cum stupore hoc verum esse deprehendetis.* Hanc loci paraphrasin, ut puto, ipsa rerum ratio postulat, nec facile in Hebraeorum historia tempus reperies, cui effatum illud respondeat, praeter duos priores Jojakimi annos. Quod ut manifesto appareat, historiae huc pertinentis series pluribus exponenda est. Pharaos Necho, nascentes Chaldaeorum vires metuens, qui Josiam Judae regem et fortasse reliquos etiam Syriae et Phoeniciae principes in suas partes pertraxerant et Aegypto jam servitutem minitabantur, rebus suis se optime consulturum arbitratus est, si bellum in agrum hostium transtulisset. Ab initio haec ipsi ex voto cesserunt. Josiam debellat et occidit, et omnibus terris ad Euphratem usque flumen perdomitis, Chaldaeos intra Babyloniae fines continet, et Jojakimo rege Judaeorum, qui sibi tributum

penderet, constituto, in Aegyptum redit, II Chron. C. XXXV, 20 — XXXVI, 4. Postea vero iterum cum ingentibus Aethiopum, Libyum Maurorumque auxiliis egressus, sive ut incoeptam victoriam persequeretur, sive, quae potior sententia est, ut renatas interea Chaldaeorum vires labefactaret, cum hostibus apud Circesium anno Jojakimi quarto conflixit et praeter opinionem omnium tantam cladem passus est, ut quaecumque armis acquisiverat, amissis, intra regni sui fines se recipere cogeretur, Jerem. C. XLVI. vs. 2, 9, coll. II Reg. C. XXIV. vs. 7. Sic imperio ad Chaldaeos translato, occupavit Judaeam et Hierosolymas Nebucadnezarus, et quidem, ut ex Jer. C. XXXVI. vs. 9 effecit Hengstenbergius, *die Authentie des Daniel* p. 54 et 60, ejusdem anni quarti mense nono. Nam ibi anno Jojakimi quinto et nono mense jejunium publicum promulgatum fuisse dicitur, idque, ut conjicit, in memoriam cladis, quam anno ante passi fuerant. Hoc vero, ut quisque videt, incertum plane et conjecturale est. Nec magis assentiri possumus eidem Hengstenbergio, Danielis locum C. I. vs. 1. cum Jeremiae locis laudatis suaque conjectura in concordiam redigere tentanti. Ex illius sententia verba sic reddenda sunt: *Anno regni Jojakimi tertio profectus est rex Nebucadnezar Hierosolymas* (non venit), *ut eam obsideret*; et initium expeditionis significatur, quod in annum tertium incidere potuit, licet quarto demum anno Aegyptii profligati sint et Hierosolymae expugnatae. Quod argumentum profecto est ejusmodi, ut nemini placere possit, nisi qui fidem libri Daniëlis quovis modo tueri velit. Neque enim bellum suscepit Nebucadnezarus et Babylone profectus est, ut Hierosolymas in potestatem redigeret, sed ut Aegyptios finibus arceret. Quod Hierosolymae

cum tota Syria in potestatem illius pervenerunt, id, fateor, necessarius victoriae effectus fuit, sed de eo certe ante pugnam apud Circesium, qua salus vertebatur imperii Chaldaici, nequaquam cogitavit. Miror vero imprimis, nec illi, nec, quantum memini, aliis, aliam hypothesin in mentem venisse, quam, cum tam ad Habacuci aetatem definiendam, quam ad Danielis fidem stabiliendam pertineat, hic commemorandam putamus. Nempe paullo ante vidimus, Nechonem absoluta prima expeditione in Aegyptum rediisse. Proximo biennio, ut reor, quies fuit, et omnia jam videbantur esse in Aegyptiorum potestate. At Chaldaei interim vires reparaverant. Tertio anno Nebucadnezarus, a patre missus Nabopolassar, subito Syriam invadit, Hierosolymas, ubi omnes sub Nechonis tutela se tutos arbitrabantur, obsidet et nullo fere negotio capit, vasa sacra depraedatur et captivos abducit. Sed interim pater Nabopolassar Babylone diem obierat, quapropter Nebucadnezarus, metuens ne Babylonii defectionem molirentur, cum paucis comitibus in urbem regiam qua maxima potest celeritate contendit, reliquo exercitu cum praeda et captivis subsequi jussu. In his Berosi narrationem apud Josephum, *Ant. Jud.* L. X. sub finem capitis 11 et Lib. I. *contra Apion.* § 19, cum Daniëlis loco composui. Temporis autem ratio omni dubio exemta est. Nam ab altera parte ex Ptolemaeo novimus, Nabopolassarem obiisse anno 143 aerae Nabonassar, incipientis die 26 Febr. anni ante C. N. 747 (cf. Ideler *Techn. Chronol.* T. I. p. 98); ab altera constat, templum Hierosolymitanum confligrasse anno Nebucadnezari 19 (cf. II. Reg. C. XXV. vs. 8, Jerem. C. II. vs. 12 sqq.) sive aerae Nabonassar 162 (cf. Ideler l. l. p. 529). Denique intersunt anni circiter novemdecim inter annum

tertium Jojakimi et captas a Chaldaeis Hierosolymas. Quippe Jojakimus regnavit annos undecim, Zedekias totidem, et Jojachinus tres menses. Et Zedekiam suos annos *integros* regnando consumsisse, verosimile est, cum Ezechiel C. XXXIII. vs. 21 dicat, anno captivitatis suae, i. e. Jojakimi, duodecimo venisse ad se nuntium de captis Hierosolymis; quod vix admitti poterit, nisi ista clades acciderit extremis anni Zedekiae undecimi mensibus. At contra aliquot menses anno Jojakimi ultimo deesse potuerunt, ut igitur pleni sint anni novemdecim et nihil amplius, atque adeo annus Jojakimi tertius accurate respondeat ultimo Nabopolassar. Quodsi, ut probabile est, Nebucadnezarum hoc potissimum tempore patris sui morte in cursu victoriarum persequendo impeditus sit, tenemus sane causam secundae expeditionis Pharaonis Nechonis admodum verosimilem. Nam is, Chaldaici belli molem in Syriam ingruentem videns, magnas copias contraxerat. Mox autem Nebucadnezarum patris morte et rerum novarum metu revocatum esse videns, et hinc ratus sibi adesse victoriae opportunitatem, exercitum educit et ad Euphratem caeditur. Sic igitur duae fuerint incursiones regis Chaldaici in Judaeam, ubi vulgo tantum una statuitur, altera ante, altera post deletum Nechonem: cf. II. Reg. XXIV, 7. Prior accidit anno Jojakimi tertio, posterioris tempus incertum est, licet probabiliter ad annum ejusdem quartum referatur. Quae si admiseris, facile videbis, illa verba Habacuci C. I. vs. 5 et 6, necessario ad primum illius Regis biennium pertinere. Eo tempore et ad finem reipublicae Judaei in Aegyptum inclinabant. Rex ipse et principes, de quorum tyrannide et malitia satis ex Jeremiae libro constat, Nechonis auxilio freti et nihil sibi mali timentes, vitiis suis indulge-

bant et populum vexabant. Habacucus autem, qui probe intelligebat, Chaldaeorum vires potius dissipatas quam fractas esse, eosque interea bellum parare, instantem Chaldaeorum incursionem tamquam praesentissimum remedium lasciviae in malis publicis exsultantis popularibus suis proponit. Quod cum faceret, multum profecto abfuit ab eorum malorum praesagio, quae deinceps, Chaldaeis rerum potitis, evenerunt. Quae caussa etiam est, cur intra solas minas et hostis ingruituri descriptionem subsistat, C. I. v. 1—11. Nam in illius versiculi fine definere primam vaticinii partem, quae sola ad illud tempus, quod indicavi, referenda sit, mihi quidem persuasissimum est. Admodum verosimile censeo, primam partem capitis nonnisi fragmentum esse majoris vaticinii; nam quo diligentius ista lego, eo manifestius agnosco, hic multa deesse ad orationis scopum et integritatem. Describitur vividissimis coloribus potentia, fortitudo et ferocia Chaldaeorum, sed hoc nonnisi prooemium est comminationis, perversis et corruptis Judaeis intentandae, quam merito a propheta expectes. Coram Deo gravissimas querelas effuderat de legum silentio, judiciorum perversitate, hominum violentia, et tantorum malorum remedium quaesiverat. Respondetur divinitus, Chaldaeorum potentiam, formidandam illam et omnibus interitum minantem, brevi instauratum iri: uam haec orationis summa est; sed, quae scilicet maxime ad rem faciebant, Deum hos tanquam ministros elegisse, qui ab impia gente Judaica poenas sumerent, de his ne verbulum quidem additur. Nec, si ista cum sequentibus conjunxeris, quidquam proficies, quin potius in graviores etiam incidere difficultatem. Nam primum propheta ipse sua vineta caedit, et ea mala deprecatur, in quibus ipse

remedium corruptae rei publicae quaesiverat et quorum denuntiatione suos a mialitia et perversitate revocare conabatur; tum illam ingruentis belli molem avertere cupit, licet ex verbis divinis nondum apparuisset, illam in Judaeos quoque ingruituram; postremo, quod maximum est, in illa oratione, de qua, quin ad extremum usque caput secundum decurrat, dubium nullum est, multa reperiuntur, quae ad illud tempus pertinere nequeunt, quo vaticinio de restituenda Chaldaeorum potestate et instantibus illorum in Asiam inferiorem irruptionibus nemo adhuc fidem haberet. Quippe inde a vs. 12 ita loquitur, ut facile sentias, eum praesentium malorum sensu, non futurorum expectatione opprimi: quo prae caeteris pertinet illud effatum vs. 13: *Purior es oculis, quam ut malum videas, neque aequis oculis adspicis violentiam. Quid patienter contemplaris perfidos? siles, dum malus devorat justiore se.* Jam, quaeso, contende haec ipsa cum primis hujus capituli versibus, et aliam quoque causam reperies, cur haec ad unum idemque tempus eandemque orationem pertinere minime possint. Utrobique agitur de malorum hominum insolentia et violentia, innocentes circumvenientium et opprimentium, et quemadmodum vs. 4 legimus: כִּי רָשָׁע מִכְתִּיר אֶת הַצְּדִיק, sic vs. 13: כְּבֹלֵעַ רָשָׁע צְדִיק מִיָּמֵינוּ. Adeone haec in unius ejusdemque orationis decursu, haud ita multis interiectis, ad diversas personas quisquam facile referet, illud ad Judaeos juris justitiaeque negligentes, hoc ad Chaldaeos eorumdem Judaeorum oppressores? Et tamen hic de Chaldaeis agi certissimum est: quotusquisque autem futurus est interpretum, qui, ut difficultatem tollat, Iustio assentiatur, illos quatuor versus pariter ad Chaldaeos referenti? Equidem hoc non magis ferri posse

arbitror, quam quod hic eosdem justos appellat, quos ante tamquam legum divinarum humanarumque contemtores nobis depinxerat. Scio, quid ad haec responderi posset; verum ista: *Judaei prophetae justi videntur cum Chaldaeis comparati, vel: tota gens non significatur, sed pauci tantum piique viri, quos tanta mala pati indignum erat*, mihi saltem non satisfaciunt. Nam posterius mira conjectura est, quam auctoris verba non tuentur; prius ab eo exspectes, qui jam praesentia experitur belli et captivitatis mala, et graviolem hostium saevitiam et injuriam esse videt, quam animo praeceperat; non ab eo, qui genti impiae poenas indicit, nisi forte putes, eum minis suis omnem vim detrudere voluisse. Sed quidem istis commentandis operam otiumque consumimus? In sequentibus enim multa sunt, quae demonstrant, haec scripta non esse, cum victoriae Chaldaeorum a nemine expectabantur, sed cum eorum imperium et superbia atque arrogantia cum reliquis vitiis, quae ex nimia potentia nasci solent, ad summum culmen pervenerant. Propheta cum Deo expostulat C. I. vs. 12—17, et responsum exspectat C. II. 1. Jam lege et expende, quae Deus ipsi regerit C. II. vs. 2 usque ad finem, et imprimis considera carmen illud satyricum vs. 6 sqq., nec amplius, ut puto, dubitabis. Sistitur nobis Chaldaeus tamquam omnium gentium dominator, qui spolia orbis terrarum corraserit, urbemque suam communiverit et substructiones immanes in altum eduxerit captivorum populorum opibus et sanguine. Mirifice cum his conspirant, quae memorat Berossus apud Josephum l. l. l. l. et hinc apud Euseb. in Chronico p. 29 ed. Maji, narrans, Nebucadnezarum Beli templum et reliquam urbem ex devictarum gentium manubiis munifi-

centissime exornasse novamque regiam condidisse molibus montium instar in coelum eductis, idque opus ingens intra quindecim dies perfectum fuisse, captivorum, ut puto, non minus opera, quam spoliis. Quorum quot millia fuerint, et quanta multitudo perierit gravissimo et irremisso labore exhausta, ex brevissimo hoc temporis spatio conjicere est, ut merito dixeris Habacuci exemplo, haec sanguine condita esse. Beroso de numero dierum suffragatur Abydenus apud Euseb. in Chronico p. 26 et in *Praepar. Evang.* Lib. IX. C. 41, licet rem augeat, triplicem memorans Babylonis murum isto spatio aedificatum fuisse. Ponit rem Berosus statim post expeditionem Nebucadnezari patris morte interruptam, quod non magis ad vivum resecandum est, quam illud Abydeni: *Ναβουχοδοπόσορος δὲ διαδέξάμενος τὴν ἀρχὴν, Βαβυλῶνα μὲν ἐτείχισε κ. τ. λ.* Quantum ex Josephi excerptis colligimus, Berosus varios Chaldaei regis in Syriam expeditiones inter se confuderat et in unam contraxerat. Quo pertinet, quod Nabopolassarum filium contra Satrapem Aegypti, Phoeniciae et Coelesyriae rebellem misisse dicitur, quasi in illis locis ulla ejus auctoritas antea fuisset. Manifesto commiscet bellum cum Nechone et expeditiones postea contra Phoenices, Judaeos populosque circumjacentes susceptas. Quod longe probabilius est, Nebucadnezarum regiae exornandae tum demum vacasse, cum ipsi a continuis bellis quies esset, atque illa igitur opera ad extremam illius aetatem pertinere, idem Berosus testimonio suo confirmat, ubi dicit Nebucadnezarum, *μετὰ τὸ ἄρξασθαι τοῦ προειρημένου τείχους*, morbo correptum decessisse anno regni 43, et munitionem interiorum ad flumen absolvendam reliquisse ultimo suo in imperio successoris Nabonnedo. Ergo locus Habacuci, quem

ante citavi, non tantum me permovet, ut illud vaticinium illo priore (C. I. v. 1—11) recentius existimem, sed etiam, ut illud eo tempore scriptum existimem, quo jam dudum, deletis Hierosolymis, gens Judaïca in captivitatem abrepta fuisset. Quae caussa etiam est, cur facile mihi persuadeam, hanc pericopen C. I. vs. 12 — II. vs. 20, vaticiniorum Habacuci, quae aetatem tulerunt, postremam esse et tertium caput illud tempore antecedere. Nam illud eximium carmen, quo nihil in Hebraearum literarum reliquiis est sublimius et magnificentius, fere totum versatur in lyrica descriptione auxilii a Deo populo suo praestiti, cum illum, deletis Aegyptiis, per sinum Arabicum et solitudines in Cananaeam deduceret. Si quaeris, quae pars poëmaticis ad Poëtam ejusque tempora pertineat, extremi versus sunt inde a decimo sexto, quibus auctor significat, se memoria rerum olim a Deo in gratiam gentis Israëliticae gestarum summopere commoveri, et tanta divini Numinis et restituendae olim felicitatis fiducia impleri, ut in praesentibus malis acquiescat et patienter ferat hostis irruptionem, agris, vineis et olivetis vastitatem inferentis, gregesque et armenta abripientis. Quae nisi scripta vel effusa sint ante captivitatem Jojachini, cum tot millia hominum in Babyloniam transportata sunt, equidem plane non intelligo, cur nullam omnino popularium suorum in captivitatem abductorum mentionem fecerit.

Vidimus de aetate prophetae, et, quantum praesens nostra ratio postulabat, traditiones, quae de eo feruntur, attigimus, et de scopo atque ordine vaticiniorum, quae supersunt, sententiam diximus. Consentaneum est, ut agamus etiam de prophetae nomine. Nam primum illius forma admodum singularis est; dein ejusmodi commentatio ad eos locos per-

tinet, de quibus in prolegomenis disputari solet. Nomen in hodiernis Codicis Hebraei exemplis plerisque scribitur תְּבַבְיָהּ cum dagesch forti in tertia litera, licet in nonnullis antiquis editionibus תְּבַבְיָהּ scribi Drusius testatur. Quam duplicati-
onem secundae literae expresserunt veterum complures. Nam apud Alexandrinos vulgo est Ἀμβακονὺμ, in vitis prophetarum Ἀββακονὺμ, vel Ἀβακονὺμ, vel denique, ut in exemplo est Augustano ab Hoeschelio edito, Ἀμβακονὺμ, ἢ Ἀββακονὺμ, quae ibi explicantur πατὴρ ἐγέρσεως, quasi vox ex תְּבַבְיָהּ, vel תְּבַבְיָהּ, conflata esset. Similiter interpretatur Ἀμβακονὺμ Origenes in *Lex. Nom. Hebr.* (Hieronymi opera T. II. p. 246 ed. Mart.), dum in alio ejusdem farinae libro (ibid. p. 114) explicatur πατὴρ ἐγείρων; quae, etsi scripta sunt ab hominibus linguae Hebraicae non admodum peritis et solam scrip-
tionem Graecam horum nominum considerantibus, utilitate tamen sua non carent, cum ex illis appareat, secundum Graeculorum istorum opinionem Ἀμβακονὺμ ab Ἀββακονὺμ, quod etiamnum in Codicibus compluribus et edit. Aldina versionis Alexandrinae legitur, non differre, atque adeo prius illud Mu ex molliori pronuntiatione ortum esse, plane ut σαμβύκη vel σάμβυξ factum est ex סַבְבַּיָהּ, et Ambubajae, quod fidicinarum nomen est apud Romanos, descendit per mascul. *Ambubajus* a Syriaca voce אֲחַמְבָּא *tibicen*, adjunct. תֻּבְיָהּ, Chald. אַבְבַּיָהּ, *calamus, arundo*, et hinc *tibia*, Arab. أَنْبُوبٌ, quod non ad أَنْب, nec ad تَب, sed ad أَب pertineret, ostendit cognatum Hebr.-Chald. אַבְבַּיָהּ, pp. *culmus et arista*, quod pariter (ut mensis Nisanis nomen) in אַבְבַּיָהּ apud Chaldaeos abit. Notum est, hanc resolutionem Dagesch fortis in Nun admodum placere Chaldaeis; idemque faciunt Syri, ut v. g. in אַבְבַּיָהּ, coll. אַבְבַּיָהּ; nec aliter, ut hoc obiter, data

opportunitate, dicam, explico **حَنْطَةٌ** et **عَنْزٌ**, **أَنْفٌ**, quae me iudice sub vera et antiqua forma adhuc servarunt Hebraei et Aramaei, ut **נַחַשׁ** proprie sit ex sono formatum *flatus*, *spiritus*, **יָצִיב** sit *robustus*, ut **יָצִיב**, unde **עֲנִי**, et **הַצֵּה** sit *omnis res tenuis et longa*, et hinc *arista*, *culmus*. Cf. hanc in rem, hinc Arab. **حَنْطَةٌ** *linea, stria, via recta*, illinc Syriacum **ܚܢܛܐ**, quod et *cuspidem specilli* notat et *triticum*. Nexum vides inter **צֶה** *sagittam*, vel potius deperditum illius fem. **הַצֵּה**, et **הַצֵּה** *calamum*; neque origine fortasse diversum fuit **צֶה**, quod de *hastili* quoque ponitur II. Sam. XXI. v. 19 et I. Chron. XX. v. 5, dum in loco parallelo I. Sam. XVII. 7 **צֶה** est in Kethib, quod ob causas allatas intactum relinquendum est, nec cum Masorethis in **צֶה** mutandum. Eiusdem originis mihi videtur **הַצֵּה**. Cum enim ex **הַצֵּה** factum esset **הַצֵּה**, proclivis erat formatio nova substantivi **הַצֵּה**, quod ex falsa pronuntiatione abiit in **הַצֵּה**; unde jam apparet, cur in pl. dictum **הַצֵּה** et **הַצֵּה**, tamquam a radice **הַצֵּה** vox descenderet. Sed redeamus in viam. Ad horum igitur, quae hic illustravi, exemplum **Ἀμβρακόνι** pro **Ἀββακόνι** dictum est. Jam alii, ad corruptam scriptionem Graecam non attendentes, rectius ad Hebraici vocabuli normam **περίληψις** explicant. Legitur ista interpretatio in Chronico Paschali, sive exemplo Vitarum prophetarum, quod Dorotheo Tyrio adscribitur; in Lexico nom. pp. Hebr. Origenis, inter Hieronymi opera T. II. p. 187, ubi falso legitur **παράληψις**; denique apud Hieronymum in praefat. ad Habacucum, ubi Abacuc pro **Ἀμβρακόνι** scribendum esse monet. Quod ubi considero, nesciam profecto, quo jure ipsi attribuaturs illa explicatio, quae in illius operibus l. l. p. 245 legatur, ut **Am-bacum** sit *amplexans eos*, atque ille corruptum illud **μ** pro

affixo Hebraico habuerit. Sed fortasse hoc prius dixerat, dein progressu temporis meliora edoctus est. Idem fortasse de Origene censendum. Licet enim in altero Lexico nominum Hebraeorum nomen explicet *πατήρ ἐγγέσειως*, quod in solum *Ἀββακὸν* convenit, et licet hoc nomen, vel *Ἀμβακὸν*, in omnibus hodiernis Codicibus legi videatur, reperimus tamen *صمصم* in Codice versionis Syro-Hexaplaris, qui, si inscriptionibus fides est, ipsa verba libri ex Origeniano autographo ab Eusebio et Pamphilo descripta nobis offert. Accedit, quod ipse Origenes, ut ante diximus, altero in Lexico, quod fortasse proveciore aetate scripsit, reddit *περίληψις*, et quod versio Arabica, Graecam ubique secuta, etiam habet *حبقوق*. An igitur Tetrapla, ex quibus prophetas minores Syriace versos esse constat, Hexaplis recentiora esse statuendum est? tum Arabicam interpretationem ex illis, non ex his fluxisse? porro nullum amplius Codicem superesse Tetraplorum, sed hodiernos Codices omnes esse aut communis editionis, aut Hexaplares, aut mixtos? postremo illud *Ἀβακων* unam esse ex illis diversis lectionibus, natis ex nova Alexandrinorum epicrisi, cujus verum discrimen inter Tetrapla et Hexapla constituentis aliud etiam memoratur exemplum in nota marginali versionis illius Syriacae? Quod vero ad terminationem illam *κων* hujus nominis attinet, fuerunt inter viros doctos, qui ortam illam esse arbitrentur ex euphoniae studio, et fatendum est, formam illam barbaram *Ἀβακων* Graecis auribus placere non potuisse. At alias etiam formas intactas reliquerunt haud multum suaviores; quapropter verosimilius videtur, illam varietatem ortam esse ex litera *ϐ* in *κ* corrupta. In Codicibus hodiernis ex demta vel praeter rem addita cauda literae

ꝑ mutatio illa non est infrequens (cf. Dissert. gener. cod. 4 et 355), et figuras literarum illarum veteres non minus confundi potuisse, intelligitur cum ex observatione Bocharti, ad Gen. C. XI. v. 26 et 32, hinc explicantis discrimen inter textum Hebraeum, qui Therachum annos 205, i. e. קקה, vixisse perhibet, et Codicem versionemque Samaritanam, quae eidem Theracho annos 145, i. e. קמה, adscribunt. Quin etiam in scriptura Palmyrana non multum diversae sunt literae Mem et Koph (Kopp, *Bild. und Schrift*. T. II. p. 260); idemque valet de scriptura, quam Aramaeam veterem appellat Koppius, ego Hebraeo-Aegyptiam. Vide *Bild. und Schrift*. II. p. 389, coll. 395, et Monumenta Phoenicia edita a M. A. Lancio in libro, cui titulus *La sacra scrittura illustrata con monumenti Fenico-Assiri ed Egiziani*. Tav. I. Romae 1827. Hoc de Graecis vocis formis. Latina pronuntiatio *Habacuc*, quae ex Vulgata in linguas Europaeas transiit, respondet Hebraicae חֲבַקֻּק, vel potius חֲבַקִּיק, si nempe Hābācuc pronuntietur. Prius est formae חֲבַקֻּק, quacum Gesenius et Rosenmullerus miro errore scriptionem חֲבַקִּיק comparant: posterius alias Hebraeis inauditum, si pro חֲבַאֲקִיק scriptum sit, forsitan haud ineptam explicationem offerat formae חֲבַקִּיק, ut dagesch forte ex longae vocalis correptione ortum sit, sive ut haec nata existimetur ex Dagesch fortis omissione. Illud si praefers, חֲבַאֲקִיק erit Inf. Sp. XI. Arabicae فِقَادَ, pro فِقَادِ, i. e. فِقَادِ vel فِقَادِ pro فِقَادِ, nam Elif vocale Arabum potest respondere τ̄ Kamets longo, non minus quam τ̄ Cholem longo Hebraeorum, eādēque analogiā etiam nunc פִּיקַד, nunc פִּיקַד, pro פִּיקַד (quo exempla apud Ges. in *Lehrgeb.* p. 251 n. 2 et forma חֲבַאֲקִיק pertinent), analogum est فِقَادِ Arabum. Gesenius existimat, haec in Pihhel et Hith-

pahhel esse posita, ob dagesch omissum vocali producta, et videtur illius sententiam hoc tueri, quod הִתְפַּקֵּד reflexivum, *sui censum habuit* populus, possit referri ad פָּקֵד, semel Jes. C. XIII. vs. 4 *lustrandi* et *recensendi* notionem habens. Nobis vero hoc praeplacet, has species פָּקֵד et פִּקֵּד, alias פּוֹקֵד pronuntiatum, sive فَكَّدَ et فَاقَدَ, nunc quidem diversas, sed ab initio easdem fuisse, eamque opinionem derivamus ex ipsa illa lege productae vocalis ob omissum, et correptae ob insertum dagesch, tum ex significationis intensivae similitudine, quam in ipsis illis speciebus et in nominibus inde derivatis cerni, in commentatione de pluralium fractorum natura et origine probaturi sumus. Confirmat denique eandem sententiam usus fere perpetuus hujus formae pohel pro pihhel in verbis geminantibus secundam radicalem sive potius monosyllabis, quae cum omnia antiquissima videantur, simul confirmant pohel vetustius esse, quam pihhel. Cum vero pro triplici vocali totidem intensivae formae creatae essent, פִּיּוֹקֵד, פִּיאֹקֵד, פִּיּוֹקֵד vel פּוֹיּוֹקֵד et פּוֹיּוֹקֵד, postremam in activis non corripuerunt, cum sic passivum exstitisset, פִּקֵּד, פִּקֵּד, ex duabus autem prioribus fecerunt פִּקֵּד et פִּקֵּד. Antiquioris rationis exemplum est הִחַל, praeteritum habens ex הִיחַל, fut. יִחַחַל cum inf. הִחַל pro הִחַחַל, et contra יִחַחַל, fut. recentius ex pihhel, dum הִחַחַל pro הִיחַחַל est ex pohal ad normam פּוֹקֵד. Consequens est igitur, ut ex ejusdem analogiae lege intensiva Species nona Alef inserto formata, פִּקֵּד, mutata fuerit in פִּקֵּד. Cum vero nomen abstractum Speciei IX sit, פִּקֵּד, ut נִצְחִיּוּת, hujus intensivae infinitivus necessario fuerit פִּקֵּד, פִּקֵּד, ut adeo nomen actionis הִבְאִיק, et hinc ortum הִבְקִיק, notaverit ipsa vi formae *vehementissimum amplexum* vel *amorem*. Obiter observo, hic eandem analogiam cerni, atque in formis Pāhel, Pihel,

Pohel, quas etiam פֹּהֵל, פֹּהֵל, פֹּהֵל et פֹּהֵל efferrī potuisse, verba
 טָאֵמֵן, הוֹגֵד et בִּינֵר, et alia ad idem exemplum ficta,
 ostendunt. Habemus nempe אִסְבָּאֵד, et hinc אִסְבָּאֵד, *ira*
percitus fuit, formae פֹּהֵל a סֵד, et אֶתְוַגֵּי negotium
celeriter peregit, f. פֹּהֵל ab עֵי, et Inf. utriusque verbi
 אִסְבָּאֵד et אֶתְוַגֵּי, a פֹּהֵל. Caeterum non repugno, si
 quis aliam viam secutus Dagesch forte ex litera Nun inter
 secundam et tertiam radicalem inserta, aut ex triplicata ter-
 tia, ortum putet, ut תְּבַקֵּק derivetur a verbo תְּבַקֵּק pro תְּבַקֵּק,
 vel תְּבַקֵּק. Utriusque formae exempla sunt apud Arabes,
 quorum Species verbi 14 est اِنْفَنَدَد. Exempla sunt: اَعْلَنَكَ
luxuriavit coma, ab علك, اِعْفَنَجَج *properavit in incessu*,
 ab. عَج, unde عَفَنَجَج *camelus velox*, et اِحْنَكَ *valde*
tenebrosus fuit nox, Chr. Koseg. p. 60, pr. a سَح, quod
 ex Hebr. חֲשֵׁךְ transpositum videtur. Etiam apud Arabes, alias
 Nun proximae literae non assimilantes, sunt formae quadri-
 literae, ut اِهْرَمَاع, اِدْرَمَاع, اِخْرَمَاع, etc., quas
 Lumsdenus *Gramm. of the Arabic Language*, p. 248, refert
 ad اِنْعَلَال, pro اِنْعَلَال. Sed poterunt eadem quoque exigi
 ad normam nominum verbalium tertiam radicalem triplican-
 tium. In his est اَبْيَضَّ *admodum album fieri*, quod
 Lumsdenus quidem l. l. refert ad اَبْيَضَّ, ad normam τὸ
 اِكْفَهَّر, non vero اِكْفَهَّر, ex اِكْفَهَّر, sed pertinere etiam
 poterit ad اَبْيَضَّ, quod intensivum fuerit nonae formae
 اَبْيَض, atque adeo synonymum undecimae, اَبْيَض, pro
 اَبْيَض, nisi forte, quod equidem praeferam, haec geminae
 formae eadem sint, et اَبْيَض ex اَبْيَض contractum exem-
 plo suo luculenter confirmet illam contractionem vocis תְּבַקֵּק,
 ex תְּבַקֵּק, de qua paullo ante uberius sententiam diximus.

A N N O T A T I O

AD

PSALMOS SEPTEMDECIM PRIMOS,

AUCTORE

T. ROORDA.



ANNOTATIO

AD

PSALMOS SEPTEMDECIM PRIMOS.

AD PSALMUM SECUNDUM.

Ad colon 12^{um}. — Vocabulum בַּר quid hîc significet, disputant interpretes. Plerique hîc et Prov. 31: 2, perinde atque in Aramaeo sermone, *filium* significare statuerunt; et verò adeo convenit huic loco ea significatio, ut non faciliè aliam desiderasset quisquam, si satis certa esset et comprobata. Atqui *filius* in Hebraeo sermone בֶּן dicitur, etiam in ipso hoc carmine colo 7^{mò}; et ultimum illud libri Proverbiorum caput quis scripserit, et ubi et quando vixerit auctor, prorsus incertum est, adeo ut isthac auctoritate, quâ probetur, etiam Hebraïce, et Salomonis aetate, *filium* בַּר esse dictum, non liceat uti. Propterea igitur aliam in hoc loco tribuendam esse vocabulo significationem, multi censuerunt interpretes; sed magnâ inter se dissensione; et usque hodie nemo tam felix fuit, ut suam sententiam omnibus posset probare. Ego non dubito, quin vocabulum ét hîc, ét in illo Proverbiorum loco, *dilectum* designet, *praecipue dilectum filium*, vernaculâ linguâ *lieveling*. Certissima haec est si-

gnificatio ex usu feminini בְּרָהּ de filiâ Cant. 6: 9, ubi de puellâ suâ amator: בְּרָהּ הָיָה לְיִלְדָתָהּ *dilecta est generici suae*; quibus verbis in antecedente membro haec respondent: אֶחָדָה הָיָה לְאִמָּהּ *unica est matri suae*. Et quis non videt, quàm apte in hoc psalmo secundo rex, qui carminis argumentum est, *dilectus*, id est dilectus Dei filius, appelletur, plane sicuti Christus Luc. 23: 35 *ὁ τοῦ Θεοῦ ἐκλεκτός*, et Eph. 1: 6 simpliciter *ὁ ἠγαπημένος* dicitur? Totum enim carminis argumentum in eo versatur, ut ostendatur, quàm vani sint principum rebellantium conatûs, quum rex, cui obedire detrectent, non tantum ab ipso Iehovâ constitutus, sed is sit, quem ipse filium suum declaraverit, id est, quem paterno amore et praecipue diligat, secundum oraculum 2 Sam. 7: 14, quod poëta ob oculos habuit. Quod autem vocabulum sine articulo enuntiatum est, id nequaquam obstat, quominus illo, quem dixi, accipiatur sensu. Haec enim poëtarum Hebraeorum consuetudo est, ut vocabula, quamvis definitam designent rem vel personam, sine articulo proferant, appellativa nomina tanquam propria usurpantes. Vid. Gramm. Hebr. § 473. Exempla qui desideret, in ipso hoc inveniat carmine, veluti colo 4° in יִשָּׁב, colo 8° in אֲפִסֵּי-אֶרֶץ et גִּוִּים.

In Proverbiorum loco laudato vocabulum בַּר non ex Aramaei, sed Hebraei sermonis usu ab auctore usurpatum esse, persuasissimum habeo. Neque etiam Aramaeum בַּר pro בֵּן dictum esse censeo, litteris liquidis נ et ר inter se permutatatis, sed proprie et a principio, perinde atque Hebraeum בַּר, *dilectum* (*lieveling*) significasse, et de filio parentibus praecipue dilecto usurpatum fuisse, deinde autem per frequentem vocabuli usum factum esse, ut propria illa vis in

oblivionem iret, et universe ac simpliciter *filius* eo significaretur.

AD PSALMUM TERTIUM.

Ad colon 3^{tium}. — רַבִּים hîc oppositum est antecedenti רַבִּים in secundo hemistichio coli 2^{di}, ante quod non repetendum est בָּהּ e primo hemistichio. Eo ipso, quòd iteratur vocabulum, sensus est: *iterum multi*, sive *secundi* vel *alii multi*. Significantur Davidis in fugâ comites, qui, quamvis regem suum non deseruissent, tamen de causâ eius diffidentes et desperantes metuebant, ne deseruisset eum Deus.

Ad colon 6^{tum}. — Pronomen personale אֲנִי ante verbum personale hîc, ut plerumque, *oppositionis* causâ expressum est. In hoc et sequenti colo *suam* in Deo fiduciam opponit *multorum*, id est comitum suorum, diffidentiae (colo 3^{io}). *Me*, inquit, mea, quam in Deo collocavi, fiducia adeo tranquillum esse sinit, ut securus dormire potuerim. Nec verò fefellit me fiducia mea; integer et salvus *evigilavi: nam Jehova tuetur me*.

AD PSALMUM QUARTUM.

Ad colon 3^{tium}. — Inter בְּנֵי-אֲדָמָה et בְּנֵי-אִישׁ hoc discrimen esse videtur, quòd, quum illud *viros*, hoc *homines* significet, illud in viris compellendis honoratius habitum sit. Hîc Davides comites suos milites compellat. A nonnullis horum serebantur sermones, quorum argumentum indicatum est ps. 3: 3. A talibus sermonibus ipsi probrosis, et vanis falsisque, desistant, vult.

Ad colon 4^{tum}. — Párticula ו in וְדָבַר hîc vulgarem habet copulandi vim. Coniungitur cum antecedenti sententiâ iuxta

sensum, qui hic est: *Ne amplius honorem meum probro afficiatis vanis istis falsisque sermonibus.* Cui aptissime subiungitur: *et agnoscite, Iehovam etc.* — Sequentia autem huius membri verba aptum non praebent sensum. Primum enim non apparet, cur הַסִּידוֹ לִי dixerit poëta pro הַסִּידוֹ . Ut *indefinitum* sit nomén? At enim sic etiam minùs significat, se ipsum esse, qui eximiâ Dei fruatur gratiâ: qui tamen verborum sensus sit. Tum sumunt quidem interpretes, verbum הַפְּלִיא (alias הַפְּלִיא), quod proprie *distinguere* significat, hîc eodem modo in bonum sensum usurpari, ac Gallicum *distinguer*. Sed Hebraïcum verbum hoc, quem ei hîc tribuunt, sensu non magis usitatum est, quàm Latinum *distinguere*. Conferatur modo Ies. 29: 14. Idcirco pro הַסִּידוֹ לִי legendum esse arbitror הַסִּידוֹ לִי . Litterae ד , ו et י , quae nonnisi latitudine et longitudine differunt, facilè a scribis librariis inter se permutari potuerunt: et, si conferantur ps. 31: 22 et 17: 7, vix dubitari posse credam, ita scripsisse poëtam. Sic aptius quoque cum hoc cohaeret membrum sequens.

Ad colon 5^{um}. — Transferendum est sic: *Commovemini* (licet), *sed ne peccetis: dicite in animis vestris in cubilibus vestris, sed silete.* Non veto vos, inquit, anxios et sollicitos esse: sed cavete, ne quid ideo peccetis; sive in me sermonibus istis mihi probrosis, sive in Deum diffidentiâ; sive eo, quòd, quum sermones vestri etiam ceteros animum despondere faciant, bonae causae noceatis successui. Anxias istas curas cum animis vestris volvite in lectulis vestris; sed silete.

Colo 6^{to} addit: *Facite sacrificia iusta, et confidite Iehovae.* *Facite*, quod vestrum officium est, *sacrificia iusta*, quibus

numen reddatur propitium: sed, hoc facto, vos Deo committite. Apparet autem ex his Davidis verbis, illâ aetate iusta et legitima fieri potuisse sacrificia in omnibus locis, etiam procul ab arcâ foederis.

Ad colon 7^{um}: *Multi dicunt: Quis videre nos faciet bonum? Tolle super nos lucem vultûs tui, Iehova!* Haec omnia verba esse videntur anxiorum et desperantium Davidis comitum: nam ipse colo sequenti sibi propitium Dei favorem iam apparuisse, Iehovam super ipsos lucem vultûs sui iam extulisse dicit.

Ad colon 8^{um}. — *Indidisti laetitiam animo meo, ex quo frumentum mustumque eorum facta sunt copiosa.* Spectat Davides, quod narratum legimus 2 Sam. 17: 27 sqq., postquam rex cum suis Mahanaëmum venisset, aliquot in iis regionibus viros copiosum ipsi et comitibus eius sponte suâ prospexisse comeatum. Ex hoc iam cognoverat, se numen habere sibi propitium.

Ad colon 9^{um}. — יהוה vix aliud quicquam hîc significare potest, quàm unâ. unâ cum ceteris, *pariter* ac ceteri: atque ita intelligitur, Davidem hoc carmen fecisse, postquam ceteris, certe plerisque, suis comitibus iam dormientibus ad multam noctem vigilasset, regias suas curas animo suo volvens, sed tandem hoc carmine et his ad Deum precibus levans ac deponens hac cogitatione, solum Iehovam ipsum tueri et pro ipso vigilare posse.

AD PSALMUM QUINTUM.

Ad colon 3^{um} et 4^{um}. — Recte Graecus interpres Alexandrinus יהוה, quod a Masorethis cum quarto colo iunctum est, cum tertio iunxisse videtur. Quin postulat hoc membrorum parallelismus, quum ita in posteriori tertii coli mem-

bro sit, quod isti מְלִכְיָהוּ וְאַלְהֵי in priori respondeat. Postulat quoque illud אֲלֵיךָ, tam significanter ante verbum collocatum. Arcissime autem quartum colon cum tertio cohaeret: scdulum Iehovae se poëta dicit cultorem esse, qui iam cum aurorâ pie numen eius veneretur et adoret. Singulae huius carminis strophae tribus colis constant.

Ad colon 5^{um} et 6^{um}. — לא תִּגְדֹּךָ רַע non *fruitur hospitio tuo malus*; id est, ex moribus Orientalium, non protegis eum. De commoratione in aede sacrâ nullo modo cogitavit poëta, neque in quinto, neque in sexto colo. Nam תִּתְצַבּוּ non est vertendum *sistunt se*, sed *subsistunt non subsistunt coram oculis tuis*, id est oculi tui sancti eum tolerare nequeunt. Parallelum est שִׂנְאָה *odisti*. — Vocabulum הוֹלְלִים, *superbi*, et ipsum verbum הִלֵּל *superbiendi* sensu, quum, praeterquam in hoc carmine, nonnisi in psalmo 73^{to} et 75^{to} reperiantur, qui uterque Asapho tribuitur poëtae; veri haud dissimile esse videatur, hoc carmen eundem habuisse auctorem. Comprobatur hoc eo, quòd animi sensûs, qui in hoc carmine produntur, cum iis, qui in 73^{to} psalmo regnant, omnino conspirant. Fortasse etiam sequens psalmus sextus eundem auctorem habuit: nam etiam huius poëtae lucta est cum impiis et improbis, eosque pietati suae periculosos sentit.

Ad colon 8^{um} et 9^{um}. Suspicio, ultimam 8^{vi} coli vocem בְּיַרְאֲתָהּ cum 9^{no} esse iungendum, ut in parallclismo conveniat cum בְּצַדִּיקָהּ, atque huius coli tria membra in hunc modum distribuenda esse:

בְּיַרְאֲתָהּ יְהוָה נִחְנֵי
בְּצַדִּיקָהּ לְמַעַן שׁוֹרְרֵי
הַיָּשָׁר לְפָנַי בְּרַקָּה:

In reverentiâ tui, Iehova, duc me; in iustitiâ tuâ propter insidiatores meos: aequam fac coram me viam tuam. Sensus est: Duc me ita, ut maneam in reverentiâ tui, tuque me, ut pium tuum cultorem, fortunes. Fac me incedere in planâ et aequâ viâ, ne facilè labar. Fac ita propter insidiatores meos, id est, ut sequens colon declarat, propter impios et improbos, qui me a tuo cultu et pietate meâ seducere tentant.

Ad colon 11^{mum}. — Verba וַיִּפְּלוּ מִמְּצוֹתֵיהֶם usus linguae et parallelismus membrorum non permittunt aliter vertere, quam hoc modo: *cadant propter consilia sua.* Praepositio וַיִּ ita *causam* significat valetque idem ac vernaculum *van wege*. Sensus igitur est: *cadere eos faciant ipsa eorum consilia.* Atqui, licet idem sensus sit, valde tamen placet, quod coniecit, sed ipse improbavit, Hitzig: וַיִּפְּלוּ מִמְּצוֹתֵיהֶם. Sequens parallelum membrum וַיִּפְּלוּ מִמְּצוֹתֵיהֶם הַרְבֵּה verti debet: *in multitudine flagitiorum eorum impelle eos*; id est, fac eos in multitudine flagitiorum suorum adeo prouere, ut ruant in perniciem.

AD PSALMUM SEXTUM.

Ad colon 3^{tum}. — In אֶמְלֵל אֲנִי prior vox in ultimâ syllabâ Pathach pro Kamets habet. Nam, quando duae voces, quarum prior acuta, altera monosyllaba vel bisyllaba paenacuta est, arctiùs iunguntur, tunc saepissime, ut evitetur duarum syllabarum, quae ambae tonum habent, concursus, prior vox accentu suo privatur, atque, quae vocalis in ultimâ eius compositâ syllabâ propter tonum paululum producta fuerat, corripitur. Arctior ambarum vocum coniunctio hoc in casu plerumque per lincolam Makkeph significatur: sed, quum nonnunquam alibi haec lineola neglecta sit, tum, ut hîc

addideretur, certe non erat necesse, quoniam per accentum Merca cum Mahphac, ultimae prioris et primae posterioris vocis syllabae tanquam duabus unius vocis syllabis adscriptum, arctior illa coniunctio satis indicabatur. In uno tamen manu scripto exemplari lineolam Makkeph ex abundantia adscriptam invenit J. H. Michaëlis. Cf. Gramm. Hebr. § 58 in annotatione 2^{da}.

Ad colon 4^{tum}. — Hic et quater alibi, 1 Sam. 24: 19, Iob. 1: 10, Eccl. 7: 22 et Neh. 9: 6, Masorethae pronomen 2^{dae} pers. masculinum **אָנְשִׁי** scriptum inventientes, legere iusserunt **אָנְשִׁי**. In Grammaticâ Hebraeâ, § 89 in notâ 1, verisimile esse dixi, in iis locis pronuntiandum esse **אָנְשִׁי**, quem admodum in tribus aliis locis illud masculinum pronomen sine **אָ** scriptum etiam a Masorethis editum est: Num. 11: 15, Deut. 5; 24 et Ezech. 28: 14: in omnibus igitur his locis eam huius pronominis formam, quâ femininum genus distingui solet, tanquam communis generis pro masculino usurpatam fuisse. Quod nunc veri admodum dissimile esse videtur. Quin potius statuendum est, auctores Hebraeos in omnibus illis locis ideo **אָנְשִׁי** sine **אָ** scripsisse, quòd non, ut vulgò **אָנְשִׁי**, sed expressius et cum gravitate, sicut in pausâ, cum tono in primâ syllabâ **אָנְשִׁי** pronuntiarent. Cf. Gramm. Hebraeae § 79.

AD PSALMUM SEPTIMUM.

Ad colon 3^{tium}. — Singularem numero utitur poëta, quia de inimicis suis *in universum* loquitur, quod expresse dixit in colo antecedente: *libera me מִכָּל־רֹדְפֵי* ab universo persecutorum meorum. Cf. Gramm. Hebr. § 589 et 597 in notâ.

Ad colon 8^{vum}. — In verbis **וְעָלִיהָ לְמָרוֹם שְׁוֹבָה** vix dubito,

quin pro שובה auctor scripserit שבה, quod pronuntiandum sit שָׁבָה: *et super eā* (concione gentium) *in sedem altam* (sedem iudicis) *conside*. Quum verus verborum sensus non intelligeretur, et statueretur, לְמָרוֹם *in altum*, id est *in coelum*, hīc significare, שבה perperam שָׁבָה pronuntiatum ac deinde שובה scriptum est. De constructione verbi יָשַׁב cum praepositione ל conferatur ps. 9: 5, יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צָדֵק, *consedisti in solium iudex iustus*. — Poëtam hīc non, ut vulgò statuitur, Iehovam fingere peracto iudicio revertentem in coelum, sequentia cola declarare possunt, in quibus Iehovam ad ius dicendum sibi proponit sedentem, eumque, ut iuste ipsum iudicet, precatur.

Ad colon 9^{num}: יְהוָה יִדְוֶן עַמִּים שְׁפִטְנֵי יְהוָה בְּצַדִּיק וּבְחַמְדֵי עַלִּי. Si recte sic legitur, verba, spretâ Masorethicâ membrorum distinctione, sic vertenda esse arbitror: *Iehova iudicabit populos. Iudica me, Iehova, secundum iustitiam meam, et secundum integritatem meam, quā indutus sum*. Hoc enim significare potest עָלַי *super me*, ut poëta hīc integritatem suam tanquam vestem dicat, quae *super* ipso sit, id est, quā indutus sit. Cf. Job. 29: 14. Sed, an recte sic legatur, dubitari posse censeo, quum ideo, quòd alibi praepositio עַל sic non offenditur usurpata, tum etiam, quia sic pronomem in וּבְחַמְדֵי abundat. Suspicio pro וּבְחַמְדֵי עַלִּי legendum esse וּבְחַמְדֵי עַלִּי *et secundum integritatem actionum mearum* (ad verbum *agere mei*). In antiquâ scripturâ, in quâ littera ה nondum habebat curvatam istam figuram פ, quam nunc in principio et medio vocum habet, et littera י non multum differebat a ו, illae duae litterae faciliùs, quam nunc, inter se confundi potuerunt.

Ad colon 10^{num}: יִגְמְרוּ־נָא רַע הַשָּׂעִירִים וְיִתְכַוְּנוּ צַדִּיק וּבְחֵן לְבוֹת וּבְלִדוֹת

אֶלְהֵיִם צְדִיקָא. Haec verba, ut vulgò leguntur, aptam et linguae Hebraeae consentaneam constructionem non admittunt. Mendum in verbis esse, agnoscunt ii, qui coniunctionem in וּבְהֵן auctoritate Graecae Alexandrinae ac Syriacae translationum, in quibus non expressa est, delendam esse arbitrantur. At enim ex eo, quòd harum translationum auctores eam particulam non expresserunt, non confici posse, eam ab iis in codicibus suis non lectam fuisse, nemo ignorat. Syrus interpres saepissime Graecae Alexandrinae translationis potiùs, quàm exemplaris sui Hebraïci, sequitur auctoritatem, et Alexandrinus interpres ideo fortasse coniunctionem in translatione omittendum censuit, quòd Graecae linguae consuetudini in hoc loco non conveniret. Nec verò coniunctione illâ deletâ omnis expedita est difficultas. Maxima est in illo וּבְהֵן. Etenim non potest in modo iubendi accipi, ut vertatur *et stabilias iustum*: nam secunda persona in modo iubendi Hebraeis inusitata est, in hac personâ, nisi negativa sententia est, modum imperandi usurpantibus (v. Gramm. Hebr. § 371, 372 et 542 in notis). Nec magis pro Imperfecto haberi potest: nam non tantùm Imperfectum, si, ut hîc, simplicem coniunctionem וּ praefixam habet, modi iubendi habere solet vim, praesertim si verbum in iubendi vel imperandi modo antecedit; sed hîc modum iubendi requirit quoque parallelismus membrorum. Idcirco igitur non in illo וּ in וּבְהֵן, sed in hoc וּ in וּבְהֵן, mendum esse iudico; non autem hoc delendum, sed, quae levissima mutatio est, in וּ olim ei simillimum mutandum esse, ut legatur et pronuntietur וּבְהֵן *stabiliat iustus*, idest *stabilis et firma sit iustorum sors*. Tum consequens est, ut pro וּבְהֵן pronuntietur וּבְהֵן. Ultima autem verba אֶלְהֵיִם צְדִיקָא transferri debent,

Deus iustus est, et iungi cum colo sequenti, ut nova iis inchoëtur strophe. Hoc igitur colon 10^{mum} tribus, sicut antecedens 9^{mum}, constat membris:

Cesset tandem malum improborum;

Stabiliatur iustus:

Et explora corda renesque.

Ad colon 13^{um}: וְלוֹ יִהְיֶה כֶּלֶר־מָוֶת *et in ipsum directa habet lethalia tela*. Cum significantiâ initio enuntiationis collocatum est לוֹ *in ipsum* (improbum, pii poëtae inimicum). Antecedit enim, nisi desistat improbus, gladium suum acuturum esse Deum; arcum suum Deum iam tensum habere atque aptatum, id est, collato ps. 11: 2, aptatas in arcu sagittas. Nunc additur: *et in ipsum* (ut, nisi desistat, statim in eum iaculetur) *directa habet lethalia tela*. — Sequentia verba, הִצִּיר לְקִלְקָרִים יַפְעֵל *sagittas suas missilia ardentia facit* (sive *faciet*; linguâ vernaculâ: *zijn pijlen maakt hij*, of *zal hij maken, tot branders of brandpijlen*), significant Deum pro sagittis fulminibus uti.

AD PSALMUM OCTAVUM.

Ad colon 2^{um}: אֲשֶׁר תִּנְהַה הַיְדֵה עַל־הַשָּׁמַיִם. Vehementer miror, H. E. G. Pauli coniecturam, pro תִּנְהַה pronuntiandum esse תִּנְהַה *laudatur, celebratur*, non iam dudum omnibus interpretibus ita placuisse, ut eam felicissimam et verissimam iudicarent emendationem. Masorethae perperam תִּנְהַה pronuntiarunt, quia perperam vocem interpretabantur. Nam secundum eam, quam traditione acceperant, interpretationem, quam Chaldaïca, ac Symmachi Graeca et Hieronymi Latina translatio (*posuisti*) conservavit, vocem תִּנְהַה a verbo נִתַּן derivatam esse censuerunt, ideoque, ut aliquam ab hoc verbo derivatam

formam haberet, הָנָהּ pronuntiarunt, tanquam Infinitivum nominalem cum terminatione femininâ, sicuti הָנָהּ Gen. 46: 3. Quam Masorethicam interpretationem si improbamus, quid est, cur retineamus istam pronuntiationem, neque efferamus cum Graeco Alexandrino interprete, qui ἐπιχορηγῆ reddidit, הָנָהּ? Quod enim dicit De Wette, *laudandi* seu *celebrandi* verbum non congruere cum eo, quod additur, עַל-הַשָּׁמַיִם *super coelo*, in eo fallitur. Nam praepositio עַל hîc non eo sensu accipienda est, ut vernaculo *boven* reddatur. Valet hîc vernaculum *over*, quemadmodum עַל-הָאָרֶץ non tantum significat *boven de aarde*, vel *op de aarde*, sed etiam *over de aarde*. Eodem modo ps. 148: 13 legitur: הוֹדוּ עַל-הָאָרֶץ וְשָׁמַיִם *gloria eius super terrâ et coelo est*; id est, *gloria eius patet, quâ patet terra coelumque*. Igitur sensus verborum est: *cuius celebratur gloria, quâ patet coelum*. Respondet in antecedenti membro parallelo בְּכָל-הָאָרֶץ *per omnem terram*, id est *quâ patet terra*. Quod autem Hitzig dixit, ideo non licere הָנָהּ pronuntiare et *celebratur* transferre, quòd nusquam in hoc carmine de *celebratione laudis* divinae sermo sit, id an satis considerate dixerit, videat ipse vir acutissimus. Quid enim designet, si proprium spectemus verborum sensum, proxime sequens מִפִּי *ex ore* etc.? Et quis adeo hebes est, quin sentiat, poëtam hîc non *proprio* sensu intelligi voluisse, sed eo, quo legitur ps. 19: 2: *coeli prae-dicant gloriam numinis?*

Ad colon 3^{um}: לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם. Quum verbum נָקַם, *נקם*, in sermone Arabico, praeter *ulciscendi*, etiam *obiurgandi*, *reprehendendi* et *culpandi* notione usitatum sit, non dubium esse videtur, quin vocabulum מִתְנַקֵּם et hîc, et ps. 44: 17, ubi pariter cum אוֹיֵב coniungitur, *obiurgatorem* seu *repre-*

hensorem significet. Utrobique *ultorem* designare nequit; et, quum ps. 44: 17 pro אויב ומתנגם in priore hemistichio מתרה ומתרה, *obtrektor et convitiator*, positum sit, illa verbi significatio in Hebraïcae quoque linguae usu certissima est.— הַשְׁבִּירָה, *cessare facere*, inimicum et reprehensorem, hîc denotat facere, ut non amplius inimico animo sint neque ob- iurgent culpentve.

AD PSALMUM NONUM.

Ad colon 1^{um}. — Pro על-מִוֶה לִבֵּן, ut vulgo legitur, in Graecâ translatione Alexandrinâ est ὑπὲρ τῶν κρυφίων τοῦ υἱοῦ, ut manifestum sit, interpretem in suo exemplari pro על-מִוֶה, vel, ut in aliis libris unâ voce exaratum est, עלמִוֶה, scriptum invenisse על עלמִוֶה, quemadmodum etiam in inscriptione psalmi 46ⁱ et 1 Chron. 15: 20 legitur. Sic igitur hîc quoque principio scriptum fuisse, vix dubitari posse videtur: nam facilè על ante עלמִוֶה, quod easdem duas litteras primas habet, scribarum librariorum incuriâ omitti potuit. על-עלמִוֶה certum modum significare, quo carmen canendum esset, probabile esse videtur: sed, quod nonnulli statuunt, עלמִוֶה primam vocem noti carminis fuisse, ad cuius modum esset canendum, non facilè conciliari posse credo cum loco e Chronicis modo citato. Quicquid huius sit, certe pro לִבֵּן pronuntiandum est לִבֵּן; et לִבֵּן hîc, sicuti 1 Chron. 15: 18, nomen Levitae vel potiùs gentis ipsius proprium esse, iam ab aliis observatum est. Eodem modo לִידוֹהוֹן legitur in inscriptione psalmi 62ⁱ. Masorethae לִבֵּן על-מִוֶה pronuntiarunt, quia secundum interpretationem, quam sibi traditam habebant, utque ex Chaldaïcâ novimus translatione, carmen in mortem Goliathi a Davide compositum esse, his verbis opinabantur significari, et pro-

prium sensum esse hunc: *super morte eius, qui inter (castra) erat.*

Ad colon 7^{um}. Optima huius coli interpretatio ea est, quâ in verbis **הַאֲרִיב תָּמוּ הַרְבוֹת לְנֶצַח** verbum **תָּמוּ** non secundum Masorethicos accentus cum sequenti, sed cum antecedenti, ut subiecto construitur. Ita sensus est: *Hostes extincti sunt penitus; — ruinae in perpetuum!* vel ita, ut verba **הַרְבוֹת לְנֶצַח** cum antecedentibus pro complemento adverbiali constructa esse censeantur: *Hostes extincti sunt penitus, ita ut ruinae in perpetuum sint.* Facile tamen, credo, omnes sermonis stylique Hebraïci periti confitebuntur, utrumque admodum durum esse et a stylo Hebraeorum, etiam poëtarum, alienum. Ideo suspicatus sum, ante **הַרְבוֹת** vocabulum excidisse. Num excidit **אֲרָצְמוּ**, et causa, cur exciderit, haec fuit, quòd in hac voce et antecedenti **תָּמוּ** duae ultimae litterae eadem erant? — an **אֲרָמְהוּ**? Sic enim tres ultimae litterae eadem fuissent cum tribus antecedentis, et verò etiam ceterarum **אֲרָמ** cum ultimis praecedentis vocis **הַאֲרִיב** magna similitudo. — In sequentibus verbis, **וְעָרִים נְחָשָׁף אָבַר זִכְרָם הָמָּה** *urbesque eruisti, periit ipsorum memoria*, animadvertendum est, verbum **נְחָשָׁף** semper evulsionem violentamque remotionem *e terrâ* significare, ut arboris ex humo, populi e solo patriae, sic hîc oppidorum; et pronomini inseparabili in **זִכְרָם** adiunctum esse separatum **הָמָּה**, ut expressiùs pronuntiaretur pronomen, atque ita oppidis erutis, de quibus in antecedenti articulo sermo fuisset, significanter opponerentur, qui pronomine masculino designantur, eorum incolae. Conferatur Grammaticae Hebraeae § 500. Etiam memoriam veterum populi hostium deletam esse dicit poëta. Videlicet in his primis huius carminis colis,

a 2^{do} ad 7^{um}, laudatur Iehova, quòd ab antiquis hostibus populum liberaverat, atque ita suam erga suum populum praestiterat iustitiam; deinde, usque ad colon 11, Iehovae iustitia ut perpetua atque in universum celebratur; ac tum demum, universo antecedentium argumento in 12^{mo} et 13^o primùm breviter repetito, cum 14^o transitur ad preces, ut etiam a praesentibus adversariis populum Iehova liberet, et horum quoque interitùs, ut certi et iustitiae Iehovae consequentis, praedictionem.

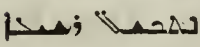
Ad colon 8^{um}. Prima huius coli verba, *יְהוָה לְעוֹלָם יָשֵׁב*, *Iehova autem in perpetuum sedet*, tum demum recte intelliguntur, si animadvertitur, poëtam iustitiam Iehovae, quam in praecedentibus colis Iehovam antehac in liberando populo ab hostibus praestitisse dixerat, nunc ut perpetuam celebrare velle. Ideo, quum colo 5^{to} dixisset *in Perfecto*, *יָשָׁב לְעוֹלָם לְכִסֵּא שׁוֹפֵט צְדָק* *consedisti in solium ut iudex iustus*, id nunc *in Imperfecto* enuntiat additque *לְעוֹלָם in perpetuum*.

Ad colon 14^{um}. Offendit hic *הִנְנִי* pro *הִנְנִי*, ut ubique alibi exaratum est. In aliis exemplaribus scriptum est *הִנְנִי*, quod non, ut Ewald statuit, a *הִנֵּן* ex formâ Kal, sed a *הִנֵּן* ex formâ Pi''el est: nam a *הִנֵּן* non existeret *הִנְנִי*, sed *הִנְנִי*, collatâ Gramm. Hebr. § 183. Et, quod dixit Ewald, in *הִנְנִי* ab *הִנֵּן* faciliùs, quàm in *הִנְנִי*, explicitu esse, cur duae litterae ן non coaluerint in unam duplicem, id omni ratione caret: nam non magis in *פָּקְדִי* et aliis similibus flexibus a *פָּקְדִי*, quàm in *פָּקְדִי* a *פָּקְדִי*, tertia littera sine Dagesch leni scribitur et proinde antecedens Scheva non plane mutum est; haec autem sola, cur duae similes litterae non coalescant in unam, causa esse potest. Iam verò, quia Imperativus formae Kal cum pronomine ן ubique alibi *הִנְנִי* scribitur, primâ

specie videatur, rectiùs hîc הַנִּנְנִי scribi in formâ Pi'el. Atamen animadverti debet, formam Pi'el huius verbi in unico, in quo legitur loco, Prov. 26: 25, alium et huic loco non convenientem habere sensum: nisi forte etiam לְהַנְנֶה ps. 102: 14, ut veteribus grammaticis visum est, Infinitivus formae Pi'el sit pro לְהַנְנֶה, ut אֲכַלְהוּ pro אָכַלְהוּ, secundùm Gramm. Hebr. § 65; sed illud etiam Infinitivus formae Kal esse potest cum Segol ob litteram gutturalem pro Chirek a הַנֵּן, quamquam confitendum est, sic, cur duae litterae non coaluerint in unam, nullam apparere causam, siquidem ab Infinitivo פָּקַד inclinaretur פָּקַדְהוּ cum Dagesch leni in tertiâ litterâ et plane muto sub antecedenti litterâ Schevate. Quidquid huius sit, ei, quod vulgò legitur, הַנִּנְנִי, certe plane simile est שָׂרְדוּ *vastate*, Ier. 49: 28; ex quo hoc saltem apparet, illud Masoretharum rationi non esse contrarium. Atqui dubitari potest, num probanda sit haec Masoretharum ratio. Pronum est statuere, pronuntiandum esse in formâ Pô'el הַנְנִי, itemque שָׂרְדוּ; quin etiam ps. 102: 14 לְהַנְנֶה, praesertim quum etiam sequenti colo eadem forma usurpata sit. Quid autem, si ipsi Masorethae הַנִּנְנִי et שָׂרְדוּ scribentes non aliam, quam ipsam illam formam Pô'el, denotare voluisse censendi sint? Hoc ut suspicer, aliquot, quae me adducunt, indicia sunt, quaeque non aliter explicari posse videntur, quàm ita, ut statuatur, Masorethas opinatos esse, pro Chôlem in formâ Pô'el, si sequens littera vocali careat, etiam breve o (Kamets Chatuph) efferrî et scribi posse. Sic, quod ps. 101: 5 legitur, מְלוֹשְׁנֵי מְלוֹשְׁנֵי pronuntiare iusserunt מְלוֹשְׁנֵי (sic sine Mètheg, ergo *melòschnî*, vel potiùs *melòsch'nî*), וַיַּבְּרֵךְ אֱלֹהֵינוּ abundare dicentes: nam quid, obsecro, מְלוֹשְׁנֵי aliud esse potest, quàm quod foret מְלוֹשְׁנֵי, Participium formae Pô'el cum poëtica statûs constructi

terminatione? Hoc autem modo scribentes eos significare voluisse puto, vocalem *o* proferri debere ut in Gallico *côte*, non sicut in *chose*: et quo tandem alio pacto potuerunt hoc per suas vocalium notas significare? Pariter in וְשִׁדְרָם, ut vulgò legitur Jer. 5: 6, non, ut antè statui in annot. 2^{da} ad § 188 Grammaticae Hebraeae, Masorethae ita vocales adscripsisse censendi sunt, ut sonaret, quasi scriptum esset וְשִׁדְרָם: hoc enim si voluissent, in secundo ר scribere debuissent Dagesch lene. Imo, formam Pô'el esse, eos existimasse puta, sed ita scripsisse, ut *o* sonaret non clare, sed obscure, sono medio inter *o* et *a*: *ieschòd'dém*. In aliis exemplaribus ibi legitur וְשִׁדְרָם. Quod cave existimes ita scriptum esse ab iis, qui formam Pu'al esse censerent: de passivâ enim formâ Pu'al nemo hîc cogitare potuit: sed Dagesch in priore ר scriptum idem significat, atque omissio lenis Dagesch in posteriore, Scheva non plane mutum esse, nec prorsùs *ieschod-dém* efferrî debere; quemadmodum nostrates pro *godlijk* scribere solent *goddelijk*, quoniam non prorsus *godlijk*, sed *god'lijk* pronuntiatur. Conf. Gramm. Hebr. § 75. In aliis denique libris ab iis, qui Dagesch istius et omnino formae rationem non intelligebant, scriptum est וְשִׁדְרָם. Idem iudicandum esse videtur de תְּהוֹתָחוּ ps. 62: 4, ut hoc, sicut תְּהוֹתָחוּ, quod antecedit, Pô'el esse censuerint Masorethae. Etiam hîc in aliis exemplaribus, ut Scheva sub צ non plane mutum esse significaretur, תְּרַצְחוּ scriptum est; in aliis denique, quum formae ratio non intelligeretur, תְּרַצְחוּ vel תְּרַצְחוּ. Tum etiam, si mea de Masorethicâ earum, quas attuli, vocum pronuntiandarum et scribendarum ratione probanda esse videatur sententiâ, vix dubitari poterit, quin etiam יִתְבַּרְךָ ps. 94: 20, prout a Masorethis editum est, non Pu'al pro

יְהִיבְרָה, sed Pô'el esse censendum sit^a. — Si quis autem quaerat, cur igitur non semper, si secunda verbi littera Scheva haberet, ita cum Kamets Chatuph formam Pô'el scripserint Masorethae; respondeo, eodem iure quaeri posse, cur non semper, quod aliquando fecerunt, et quomodo יִשְׁדְּרָם et תִּרְצָחוּ in aliquot libris exaratum esse modò vidimus, Dagesch inscripserint litterae Scheva habenti, quam antecedit brevis vocalis, quo significaretur, Scheva illud non plane mutum esse. In his et similibus aliis cernimus Masoretharum pronuntiationem etiam accuratiùs, ut quàm perfectissime eam scriptura repraesentaret, designandi conamina, a quibus tamen destiterunt, quum animadverterent, sic ambiguitatem existere formarum, et pro luce et claritate obscuritatem confusionemque oriri.

Ad colon 17^{um}: נוֹדַע יְהוָה מִשְׁפֹּט עֲשָׂה בְּפֶעַל כְּפִרוּ נוֹקֵשׁ רָשָׁע. Masorethae נוֹקֵשׁ pronuntiantes hoc procul dubio pro Participio habuerunt verbi נָקַשׁ, et huic verbo *impingendi ad offendiculum*, atque ita *corruendi*, tribuerunt notionem. Pariter Aquila, qui Masorethicam interpretationem quàm accuratissime exprimere solet, pronuntiavit intellexitque. Reddidit enim, quemadmodum in margine Syriacae translationis Hexaplaris Graeca eius verba Syriacè conversa leguntur:  *impingit, vel impinget, improbus*, certe in Imperfecto, ut appareat, eum non pronuntiasse נוֹקֵשׁ, ut Perfectum formae Niph'al verbi נָקַשׁ. Chaldaïcae interpretationis

^a In מְלוֹשְׁנֵי תִרְצָחוּ et יְהִיבְרָה, ut, quum illa iam scripsissem, vidi, formam Pô'el iam agnovit R. Stier (*Lehrgebäude der hebr. Sprache*, S. 351), quamquam Masoretharum, cur ita scripserint, rationem non recte intellexit explicuitque. Idem etiam יְהִיבְרָה Ies. 44: 13 Pô'el esse, et Masorethas ita scribentes nomen תִּרְצָחוּ spectasse, non sine ratione iudicasse videtur.

auctor utrùm נִקְשׁ, an נִקְשׁ pronuntiaverit, pro certo dici nequit. Vertit quidem in Perfecto אִתְּקַל *impegit*: nam modos verbi et omnino formas grammaticas non exacte reddere studuit iste interpres; ex eo autem, quòd *impingendi* significationem verbo tribuit, non posse confici, eum נִקְשׁ a נִקְשׁ inclinatum esse censuisse ac proinde in Participio pronuntiasse, recte observavit Böttcher (*Proben alttestamentlicher Schrifterklärung*, S. 6 und 7), eundem interpretem alibi eandem notionem verbo נִקְשׁ tribuisse monens. Dubia quoque est Hieronymi interpretatio *corruit impius*, quia *corruit* tam Praeteritum perfectum, quàm Praesens esse potest. At hoc tamen e consensu horum trium interpretum certissime constat, secundùm eam interpretationem, quae inter veteres Iudaeos traditione ferebatur, quamque etiam Masorethae illi, qui vocalium notas adscripserunt, censendi sunt esse sequuti, verbo נִקְשׁ hîc *impingendi* vel *corruendi* notionem subiectam fuisse, ideoque non posse probari Böttcheri opinionem statuentis, Masorethas, נִקְשׁ ut Participium formae Kal pronuntiantes, verba in hunc censum accepisse: *in opere manuum suarum illaqueat (Iehova) improbum*. Iam verò, quum nunc quidem constet, verbum נִקְשׁ non habere *impingendi* *corruendi*que significationem, atque adeo necessariò relinquenda sit Masorethica interpretatio, etiam pronuntiatio vocis Masorethica absque ullâ temeritate relinquitur. Unice probanda est eorum sententia, qui Perfectum hîc requiri et נִקְשׁ pronuntiandum esse iudicarunt; et prorsùs spernenda eorum opinio, qui Perfectum quidem hîc requiri, sed ipsum illud נִקְשׁ, ut a Masorethis editum est, Perfectum formae Niph'al esse, non magis contra grammaticam, quàm contra ipsorum Masoretharum sententiam, sta-

tuerunt. In Perfecto autem verba in hoc et praecedente colo enuntiata sunt, quia his colis verba continentur, quibus populus se Iehovam laudare et exultare velle dicit, ubi Iehova eum e malis, quae ab inimicis suis patitur, liberaverit. — Ceterum ex eo, quod Masorethae ניקש perperam ut Participium pronuntiarunt, factum est, ut etiam in priore hemistichio pro נִדְרַע in multis exemplaribus נִדְרַע ut Participium scriptum sit.

AD PSALMUM DECIMUM.

Ad colon 2^{um}. — Inde ab hoc colo ad 11^{um} aliquot versûs leguntur, qui non eodem modo, ac reliquae fere huius carminis partes, dispositi sunt. Est enim huius carminis (quod perperam in duos psalmos, nonum et decimum, divisum esse apparet) haec universa dispositio, ut bina disticha in parvas quasdam coniuncta sint strophas, quarum singularum primae litterae ordinem consequerentur litterarum Hebraicarum. Quâ de re recte Ewald iudicasse videtur, poëtam, quin potius compositorem carminis dicas, hanc artificiosam suam versuum dispositionem non absolvisse. Et haec probabilis quoque causa est, cur ps. 9: 8—11 duo habeantur disticha ambo a litterâ ך incipientia, quum duo ibi desiderentur, unum, quod a ך, alterum, quod ab ה incipiat; itemque cur ps. 9: 20 distichon a litterâ ך, a verbis קוּמָה יְהוָה, incipiat, quum incipere debuisset a כ: nam compositorem carminis litteras ך et כ, ut sono finitimas, inter se confudisse vel commutasse, haud simile veri esse videtur, praesertim quum ab iisdem illis verbis קוּמָה יְהוָה etiam suo loco (ps. 10: 12) incipiat distichon, quod debet ex ordine primam habere litteram ך. Materiam autem, quae ad pro-

positum suum fere sufficeret, compositor carminis e diversis carminibus collegisse videtur. Itaque factum est, ut hîc a colo 2^{do} ad 11^{um} integram habeamus ab illius arte intactam carminis antiquioris partem. In cuius tamen interpretatione nondum omnes expeditae sunt difficultates. In colo 2^{do} sic legimus: בְּגִאוֹת רָשָׁע יִדְלַק עֲנִי הַתְּפִשׁוּ בְּמַזְמוֹת זֶה הַשָּׁבוּי; quod vulgò interpretantur in hunc sensum: *In superbiâ improbi* (Quando superbit improbus,) *ardet* (angitur) *afflictus; capientur* (afflicti) *machinationibus, quas meditati sunt* (improbi). Atqui hanc prioris membri interpretationem nemo existimabit a simplicitate commendari; et posterioris non eum esse posse, quem vulgò ei tribuunt, sensum, evidentissime demonstrat comparatio verborum, quae ps. 9: 16 leguntur: בְּרִשְׁתֵּיהֶם טָמְנוּ in illo ipso reti, quod occultaverant, captus est eorum pes. Pronomen זֶה in tali constructione non simpliciter relativi fungitur vice, sed propriam suam vim demonstrativam conservat (vid. Gramm. Hebr. § 518). Itaque sensus posterioris hemistichii non alius esse potest, quàm hic: *capientur* (improbi) *iis ipsis, quas meditati sunt, machinationibus*. Et prioris hemistichii verba, quum perperam interpretarentur, Masorethas perperam pronuntiasse arbitror, sed hoc efferrî debere modo: בְּגִאוֹת רָשָׁע יִדְלַק עֲנִי *insolenter improbus insectatur afflictum*. בְּגִאוֹת *superbiâ, insolentiâ*, eodem modo ut adverbium cum verbo constructum est ps. 17: 10: דִּבְרוּ בְּגִאוֹת *loquuntur insolenter*. Verbum autem יִדְלַק, si activum et transitivum, quem alibi quoque habet, *insectandi* vel *persequendi* sensum ei tribuimus, etiam ut activum verbum pronuntiare oportet, quemadmodum Masorethae quoque fecerunt, Thr. 4: 19 דִּלְקוּ, non דִּלְקוּ, legentes. Illum, quem diximus, huius coli sensum esse debere, iam perspexerunt

nonnulli ex antiquioribus interpretibus, non videntes tamen, ut ille sensus esse possit, cum Masorethicâ interpretatione etiam pronuntiationem Masorethicam esse mutandam. Sic Castellio interpretatus est: *Impii superbe insectantur inopes, suis ipsi conatibus capiendi*. Ceterum breviter hoc colo enuntiatur argumentum eorum, quae sequentibus colis uberius explicantur. Itaque sequens colon incipit ab explicandi particulâ בַּיּוֹם.

Ad colon 4—6: רָשָׁע כְּגִבְהַ אִפּוֹ בְּלִי־דָרֶשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל־מְזֻמּוֹתָיו: דְּחִילוֹ דְּרָכּוֹ בְּכִלְעֵת מְרוֹם מִשְׁפָּטָיִךְ מִנְּגִידוֹ כָּל־צוּרָרְיוֹ דְּפִיחַ בְּהֵם: אָמַר בְּלִבּוֹ בְּלִאֲמוּט לְדוֹר וָדוֹר אֲשֶׁר לֹא בָרַע:

Colon 4^{um} nunc plerique in hunc modum interpretantur: *Improbus, quâ est superbiâ, »Non vindicat; non est Deus!'' omnes cogitationes eius sunt; id est, Improbus, quâ est superbiâ, hoc unum cogitat: Non vindicat; non est Deus!* Talis autem sententiae constructio ab Hebraïco stylo prorsus abhorrere videtur: et certe magis probanda eorum ratio est, qui solum כָּל־מְזֻמּוֹתָיו cum אֵין אֱלֹהִים construendum esse censent, sed בְּלִי־דָרֶשׁ, ut a Masorethis quoque factum est, cum antecedentibus iungendum, et mente supplendum אָמַר, id est *dicit*, seu *cogitat*. Atqui etiam horum interpretatio ideo non potest admitti, quòd מְזֻמּוֹת non significat *cogitationes*, nec verbum אָמַר simpliciter *cogitare*, sed aliquid *sibi proponere, meditari vel machinari*, unde מְזֻמָּה *quod aliquis meditatur vel machinatur*, denotat. Et alio sensu certe in hoc loco non licet accipere, siquidem paullò ante in colo 2^{do} illo consueto sensu a poëtâ usurpatum est. — Etiam sequentis coli interpretatio magnas difficultates habet. Omnes autem expediuntur, si כָּל־מְזֻמּוֹתָיו cum illo sequenti colo construimus, ut reliquorum hic sensus sit: *Improbus, quâ est superbiâ (dicit, sive cogitat): Non vindicat, non est Deus!*

Tunc verò in colo 5^{to} non opus erit pro דַּרְכָּיו, quasi דַּרְכֵי scriptum esset, cum Masorethis, perperam verba constructibus, דַּרְכָּיו pronuntiare; sed colon ita in quatuor membra distribuendum est, ut sensus sit: *Omnia proposita eius obstinata sunt; agendi ratio eius semper superba est: iudicia tua non habet ob oculos; quicumque adversantur ei, sufflat in eos.* Ampliore interpretatione, credo, non opus est. Tantummodo moneo, דַּרְכֵי (firma sunt) hinc feminine usurpari, quemadmodum alibi quoque 3^{ia} pers. plur. feminina a masculinâ non differt (vid. Gramm. Hebr. § 151, 2^o et 181); et *sufflare in aliquem* esse signum contemtûs, quo superbi et insolentes homines, si quis iis adversari conatur, se vana illa conamina flocci facere significant, *phy!* dicentes.

In colo 6^{to} posterius hemistichium, לְדֹר וְדֹר אֲשֶׁר לֹא בָרַע, Latine converti potest: *in sempiternum absque malo erit res.* Enuntiatio relativa subiecti vice fungitur (vid. Gramm. Hebr. § 528). Reticetur autem in hac relativâ enuntiatione praeter Participium verbi substantivi subiectum, quia infinitum est, id quod vernacula et Germanica lingua infinito pronomine *het*, *es*, designat (ibidem § 557). לֹא בָרַע igitur proprie significat: *non in malo est*; vel potiùs, quae praepositionis בַּ vera notio est: *non ita est, ut adiunctum sit malum*; id est: *absque malo est.* Praemittitur autem enuntiationi relativae particula אֲשֶׁר, quoniam *rei* notio ei subiicitur (ib. § 506). Ergo לֹא בָרַע אֲשֶׁר proprie significat: *quod absque malo est*; et hoc vice nominis tanquam subiectum cum לְדֹר וְדֹר tanquam attributo construitur, dum reticetur inusitatum verbi substantivi Participium. Atqui pro *in sempiternum est, quod absque malo est*, Latine potiùs dicimus: *in sempiternum absque malo* (integra et incolumis) *res est.*

Ad colon 10^m: יִדְרָה וְשָׁח וְנָפַל בְּעֵצוֹמָיו הַלְפָאִים. — Recte Masorethae pro ודכה legendum censuerunt ידכה. Per se quidem nihil vetat legere יִדְרָה: verum tunc etiam pro sequenti וְשָׁח necessariò legendum esset וְשָׁח; utrumque autem verbum sine coniunctione in Imperfecto iam legit, qui antiquissimus noster hac in re testis est, Graecus interpres Alexandrinus. — Atqui verbum דָּרָה aptum hîc non praebet sensum. Nam, quae ei tribuitur *se contrahendi*, ut delitescat, sive *conquiniscendi* notio, ea prorsus commenticia est, atque adeo aliena a *contundendi*, *conterendi* et *comminuendi* significatione, quae verbo דָּרָה et cognatis propria est, ut nullo modo admitti queat. Non dubito, quin mendum in verbo sit, et suspicor legendum esse יִדְרָה. Verbum enim דָּרָה, دَرَا, in linguâ Arabicâ significat, ut transitivum, *decepit*, *circumvenit* feram; ut intransitivum, *latuit post aliquam rem* venator feram decepturus. Quâ significatione quae esse potest huic loco aptior et sequenti וְשָׁח, *subsedit*, *incurvat se* seu *conquiniscit*, convenientior? Litterae autem דָּ et רָ in antiquâ scripturâ facilè inter se commutari potuerunt. Vid. *Commentarii mei in aliquot Ieremiae loca* (Gron. 1824), p. 27. Verbum quidem דָּרָה alibi in Hebraïcis, quae supersunt, scriptis non offenditur: sed multa verba esse, quae semel tantum in iis legantur, quis ignorat? et in tali iis ignoto verbo faciliùs ductuum litterarum similitudine in errorem induci potuerunt scribae librarii. — Vocabulum עֲצוּמִים hîc, collato Arabico عِصَام, *vincula* seu *laqueos*, vernaculâ et Germanicâ linguâ *strikken*, *Stricke* significare, iam viderunt alii. Hac autem vocabuli significatione probatâ, non cum Masorethis בְּעֵצוֹמָיו, sed בְּעֵצוֹמָיו pronuntiandum est. — Sensus igitur coli est: *Delitescit in insidiis, conquiniscit,*

et incidunt in laqueos eius infelices. Nam הלכאים *infelices* significare, collatâ stirpe Arabicâ حلك, quae *atrum, infustum et infelicem esse* denotat, non dubitari posse videtur; quamquam quibus vocalibus hæc pluralis forma et singularis הלכה pronuntiandae sint, non aequè certum est. Hoc quidem manifestum est, Masorethas singularem formam, הלכה legentes, ita interpretatos esse, quasi ex nomine היל et pronomine ה composita esset vox. Ideo enim in colo 14°, ut in pausâ, הלכה scripserunt; et iam Aquila, ut in margine Syriacae translationis Hexaplaris annotatum est, in colo 8° *opes tuas*, atque Hieronymus *robustos tuos*, in colo 14° *fortes tui*, interpretatus est. Tum הלכאים in duas voces dispescendum et הל באים pronuntiandum censuerunt, ut sensus esset *turma contritorum*: et Hieronymus, *valenter* transferens, quomodo vocem sibi explicuerit, non est quidem valde perspicuum, attamen etiam vocabulum היל (*vires*) in mente habuisse videtur. Eadem Masorethica interpretatio causa fuisse videtur, cur in nonnullis exemplaribus scriptum sit הילכה et הילכאים vel היל כאים. Num eodem modo, ac Masorethae, qui vocalium notas adscripserunt, Chaldaïcae interpretationis auctor pronuntiaverit, dubium esse videtur: nam in 8° colo *pauperes*, in 10° *miserum*, sed in 14° *miseros tuos* reddidit, ut hîc quidem כה pro pronomine habuisse videatur; sed quomodo litteras הל sibi explicuerit, non liquet. Verùm e dictis hoc iam satis apparet, Masorethas ita vocem interpretatos esse, ut etiam modus, quo pronuntiarent, apud nos, qui non dubitamus, quin a stirpe הלך derivata sit, nullam habere queat auctoritatem. Certissime falsò in colo 14° pronuntiarunt הלכה, et in 10°, voce in duas divisâ, legerunt הל באים. Atqui ideo non aequè certum esse

videtur, etiam in 8^o colo perperam eos pronuntiassse הַלְבָּה. Namque hoc esse potest pro הַלְבָּה, et hoc pro הַלְבָּה, ut forma nominis sit, qualis est Arabici صَيْطَرَى similiumque, duplici modo ad augendam significationem producta: et Masorethica vocis interpretatio adeo inepta esse videtur, ut vix intelligatur, quomodo in eam incidere potuerint, nisi statuatur, eos quidem, vocem sic pronuntiandam esse, traditione habuisse acceptum, sed, quum originem et verum sensum ignorarent, eam sic sibi explicuisse, ut ex nomine הַלְבָּה et pronomine הַלְבָּה compositam esse statuerent. Quam coniecturam comprobare videtur Chaldaïca interpretatio. Huius enim auctor traditione quidem accepisse videtur, vocem *miserum* seu *pauperem* denotare et הַלְבָּה sonare, sed non perspexisse formam vocis grammaticam, adeo ut veri non prorsùs dissimile esse opinaretur, ultimam syllabam הַלְבָּה pronomen esse, et secundum hanc opinionem in colo 14^o, quum ibi certe aptus pronomini locus esset, *miseros tuos* interpretatus sit. Animadverti quoque debet, etiam in sermone Arabicâ nomina a stirpe حلك derivata productam ad augendam significationem habere formam: حَلْكُوكَ, حَلْكُوكَ, حَلْكُوكَ. Et primâ quidem specie, fateor, linguae Hebraïcae analogiae convenientius esse videatur statuere, hoc masculinum vocabulum non in הַלְבָּה, sed in הַלְבָּה exiisse: verùm, dum statuimus, ultimam vocabuli vocalem, quae litterâ הַלְבָּה designatur, non esse terminationem denominativam, sicut in אֲשֶׁה ab אַשׁ, sed, ut ita dicam, radicale augmentum, sicut in Arabico صَيْطَرَى similibusque; quidni haec vocalis in Hebraeâ linguâ, sicut in Arabicâ, *ā* sonare potuit? et reverâ sic eam sonuisse, pluralis forma הַלְבָּה videtur arguere. Nam omnia nomina Hebraïca, quae in הַלְבָּה desinunt,

hanc vocalem in plurali amittunt: pluralis forma a חלְכָה foret חלְכָיִם: sed a חלְכָה additâ terminatione plurali fit חלְכָיִם.

Ad colon 14 et 15^m. — רָאֵתָה פִּירְאָתָה עָמַל וְכַעַס תִּבְרִישׁ לָתֶת בְּיָדָהּ.
Ita Masorethae ediderunt priorem coli 14ⁱ partem, tanquam unum longum continuum membrum: altera duobus membris brevioribus, sed aequabilibus et inter se parallelis, constat. Atqui, quum hoc colon a litterâ Rêsch, sequens autem a Kôph incipiat, apparet, hic non tria, sed perinde, ac in reliquis ad ordinem litterarum dispositis carminis partibus, quatuor esse oportere membra, vel potiùs duo e binis parallelis hemistichiiis composita disticha sive cola. Duo, quae sequuntur, cola iustum tale distichon sive colon constituunt: et prior huius, quemadmodum a Masorethis editum est, coli pars tam enormis longitudinis est, ut dubitari nequeat, quin in duo, alterum distichon sive colon constituentia, membra sive hemistichia dividi debeat. Hoc fieri quidem non potest, ut a Masorethis editum est: sed unam vocem, אָתָה, perperam pronuntiarunt. Legere debuissent et membra dividere hoc modo: רָאֵתָה פִּירְאָתָה עָמַל וְכַעַס תִּבְרִישׁ לָתֶת בְּיָדָהּ.
Pro אָתָה pronuntiare debuissent אַתָּה, *apud* seu *penes eum*, quemadmodum in colo 9^o, sed fortasse, ut observavit Ewald, minùs recte, בְּסִבָּה pronuntiarunt, et saepe pronomen 3^{tiae} pers. sing. mase. inseparabile litterâ ה offenditur scriptum. Transferendum est: *Vidisti penes eum molestiam et aegritudinem esse; intueris, ut detur in manum tuam.* Sed verbis opus est explicatione: nam sic in Latinam linguam conversa, ex huius linguae consuetudine non intelliguntur. In antecedentibus dictum erat, improbum cum animo suo dicere, non videre nec animadvertere numen, quae committat; et Iehovam ad vindictam excitans rogaverat poëta, cur sper-

nat improbus Deum, dicens cum animo suo: לֹא תִדְרֹשׁ *Non expetes*; id est, non exiges seu repetes poenam, non ulciseris. Iamque dicit: *Vidisti, penes eum molestiam et aegritudinem esse.* עֲמַל וְכַעַס hîc, ut alibi עֲמַל, *molestiam et aegritudinem* designat, *quâ aliquis alterum afficit, sive iniuriam, quam aliquis — non ab altero patitur, sed — alteri facit*; eaque *penes* illum, qui alteri eam facit, esse dicitur, quatenus eius auctor seu causa, actionis iniustae subiectum est. Significatur igitur molestiae et aegritudinis, *quâ alios afficit improbus, culpa*; quemadmodum notum est, nominibus, quae *delictum* vel *flagitium* significant, etiam *culpam delicti* vel *flagitii* in sermone Hebraïco denotari; et sensus verborum est: Animadvertisti penes improbum molestiae et aegritudinis, *quâ inopes afficit, culpam.* Addit poëta: *intueris, ut detur in manum tuam.* Quibus verbis significat, velle quoque Deum iniuriarum ab illo capere poenas. Nam, quod non minùs notum est, iisdem nominibus, quae *delictum* vel *flagitium* significant, etiam *poena delicti* vel *flagitii* in sermone Hebraïco denotatur. Videlicet *poena*, ut *talio* sive aequa retributio, *delicto* seu *flagitio* aequalis et par censetur. Sic, quod in colo sequenti legimus, תִּדְרֹשׁ רָשָׁעוֹ, proprie quidem significat *quaeres improbitatem eius*, sed hoc in eum sensum dictum est, ut denotet: *quaeres improbitatem eius, ut eius capias poenam.* Et Gen. 9: 5 ita scriptum legimus: אֶת־הַמָּקֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֶדְרֹשׁ אֶת־הַמָּקֶם לְנַפְשֹׁתֵינוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֶדְרֹשׁ אֶת־נַפְשׁ הָאָדָם. *Vestrùm ipsorum sanguinem expetam: e manu omnis animalis expetam eum; et e manu hominum, e manu uniuscuiusque alterius, expetam animam hominum.* Sanguine et animâ hominum hîc sanguinis hominum effusi animaeque

ereptae *poenam* denotari, probat constructio verbi מִיַּד cum מִן *e manu*, adeo ut non tantum *e manu hominum*, sed etiam *e manu omnis animalis* dictum sit. Eodem modo verbum constructum est Ezech. 33: 6 et 34: 10. *Danda* igitur, reddenda, solvenda, pendenda, proprie significatur poena, ut debita retributio. Et quis iam non intelligit illud לָחַת בְּיָדְךָ *ut detur in manum tuam*, in quo interpretando frustra laborarunt interpretes? Sensus est: Intueris, quam penes eum animadvertisti, iniuriam, ut detur poena eius in manum tuam; id est, ut poenam eius obtineas.

Quod autem dixi, debuisse Masorethas pro אָהָה pronuntiare אַהָה, hoc ideo dixi, quod, quoties ita litterâ ה masculinum tertiae pers. sing. pronomen scriptum est, illi eodem modo pronuntiare solent, acsi scriptum sit ו. At probabile esse, tunc non ה, sed הֶ enuntiari debere, in Grammaticâ Hebraeâ dixi § 302 in annotatione primâ.

Coli 15^u membra recte sic in duobus exemplaribus manuscriptis distincta invenit J. H. Michaëlis, ut וְרָע, non verò רָשָׁע, cum Athnach scribatur.

Ad colon 17 et 18^m. Membra horum duorum colorum ita distribuenda esse arbitror:

תִּצְאוּת עֲנִיִּים שְׂמֵעָה יְהוָה תִּכְרֶן לָבָם:
 תִּקְשִׁיב אֲזָנְךָ לְשֹׁפֵט יְהוָה יְרָךְ
 בְּלִי־יֹסֵף עוֹד לְעֹרֵץ אָנוּשׁ מִן־הָאָרֶץ:

Ita, si aequabilem longitudinem spectas, tribus constat haec ultima stropha a litterâ ה incipiens membris parallelis: at primum duas parallelas complectitur enuntiationes, quarum tamen posterior nimis brevis est, quàm ut sola justum constituat hemistichium.

AD PSALMUM UNDECIMUM.

Ad colon 3^m: בִּי הַשְׁחֹחַת הַהַרְסוֹן צִדִּיק מִהַמַּלְלָה. Vocabulum הַשְׁחֹחַת hîc et Ies. 19: 10, ubi etiam legitur, *fundamenta* interpretantur, *civitatis fundamenta* intelligi, atque adeo, *proceres* et principes in civitate viros significari dicentes. Neutri loco ea significatio valde apta esse videtur; et quo tandem pacto a verbo שָׂחַ *ponere, collocare*, nomen שָׂחַ vel שְׂחָה, quod Participii subiectivi (activi) formam habet, *fundamenti* sensum obtinere potuit? Ita certe obiectivam (passivam) habere debuisset formam. Atqui in loco Iesaiæ recte iam Cocceius aliique *stamina* interpretati sunt. Comparatis Hebraeo et Aramaeo שָׂחַ Arabicisque سَتَا et سَتَاة, quae idem significant, et consideratâ coli 10^m cum antecedenti 9^o cohaerentiâ, de illâ in eo loco significatione non posse dubitari videtur. Ibi enim dicuntur *opifices lini et textores byssi in Aegypto* pudefactum iri: quàm apte igitur consequitur: וְהָיוּ שְׂחָתֵיהֶּם מִדְּבָאִים כֹּל-עֵשִׂיר שָׂכָר אַגְמֵי-נַפְשׁ (Aegypti) *comminuta, omnes mercenarii* (qui apud textores mercede operantur) *tristes animo*. Neque etiam in hoc psalmi loco aptior esse potest vocabulo significatio. Converti debet: *Atqui verò stamina illa destruentur: iustus quid fecit? Stamina* hîc translato sensu dicuntur pro *inceptis, conaminibus, consiliis*, sive *iis*, quae aliquis *struit et molitur*; quemadmodum a quartâ formâ verbi Arabici سَدَى, quod aequè ac اَسْتَى a سَتَا telae *stamina instruere* significat, proverbii loco dictum est اَلْحِمِّ مَا اَسَدَيْتَ, cuius sensus est: *perface quod incepisti*; proprie linguâ vernaculâ: *weef af wat gij op touw gezet hebt*. Etiam in Hebraeo sermone הַהַרְסוֹן הַשְׁחֹחַת proverbii loco dictum fuisse puto, et, quomodo

in colo primo amici poëtam, ut inimicorum insidias effugeret, adhibito proverbio hortati fuissent, sic eodem modo hïc iis alio proverbio respondere poëtam, ut significet, se nihil timere; irritos enim fore inimicorum conatûs; iustum, qui nihil fecit, quo commeruerit malum, posse esse securum, siquidem, ut addit, iustus omnia rêgat deus. Particula כִּי hïc in oppositione *atqui verò* valet: vid. annot. ad Ies. 7: 16 in primo horum Orientalium volumine p. 136 sq. — שְׂחֹחַ quum ét hïc ét in Iesaiæ loco ut masculinum constructum sit, usitatam singularem formam שְׂחָחַ fuisse apparet, sed pluralem formam ab obsoletâ singulari שְׂחָחַ derivatam esse, perinde ut הָחָה, *pectus*, in plurali habet הַחֹחַ. Utraque forma apud Arabes in usu mansit: שְׂחָחַ est Arabicum سَتَّاحٌ, obsoletum in singulari Hebraicum שְׂחָחַ Arabicum سَتَّاحٌ est. Quodque in שְׂחָחַ Kamets in tertiâ a summo tono syllabâ non in Scheva mutatum est, id haudquaquam vocabulum a stirpe שׁוּחַ derivatum esse demonstrat: nam eodem modo מְחָחַ scriptum legimus Esth. 2: 9, quamvis a מָחַ est.

Ad colon 5^m. Verba יְהוָה צְדִיק רִבֵּחַ vulgò iuxta accentûs Masorethicos sic accipiunt, ut sensus sit: *Iehova iustum explorat*. Quum verò in alterâ coli parte sequatur, וְרָשָׁע וְאִהָב שְׂנֵאָה נִפְשׁוֹ *improbum autem eumque, qui amat iniuriam, odit anima eius*, atque adeo, si ita, ut vulgò fit, primum membrum transfertur, *iustus et improbus isque, qui amat iniuriam*, sibi invicem oppositi siint; consequens esse videtur, ut etiam רִבֵּחַ et נִפְשׁוֹ consimili modo opposita esse, atque adeo *explorat hïc probat, approbat, diligit, amat*, valere statuatur. At enim verbum רִבֵּחַ hoc sensu inusitatum est, et in hoc loco eum sensum verbo subiicere vel ideo non licet, quòd etiam modò, in ultimo praecedentis

coli membro, vulgari *explorandi* sensu a poëtâ usurpatum est. Quodsi igitur verbo non aliam, quàm *explorandi*, significationem tribuere licet, profectò non apparet, cur iustum *explorare*, improbum autem *odisse*, poëta dicat Iehovam. Idcirco alii cum Graeco interprete Alexandrino וְרָשָׁע priori membro adiungendum esse arbitrantur. Atqui constructio verborum, qualis haec esset, *Iehova iustum explorat et improbum*, non tantùm Latinae magis, quàm Hebraïcae linguae consuetudini conveniret, sed etiam significationem haberet huic loco haud congruam: significaret enim ea enuntiationis constructio, *iustum non minus quàm (sive aequae ac) improbum* a Iehovâ explorari. Nisi mendum in verbis sit, sententiae articulos sic distinguendos esse iudico, ut sensus sit: *Iehova iustus est, explorat: improbum autem eumque, qui amat iniuriam, odit anima eius*. Sic etiam numerosius, si quid sentio, conformata erit sententia. Nam ita duobus quidem constabit membris haud aequalibus longitudine, sed ita, ut ambo in duos articulos divisa sint, quorum prior in priore membro duabus, in posteriori tribus, posterior in priore unâ, in posteriore duabus vocibus constet, et per hanc aequabilem distributionem inaequalia membra redantur aequalia. Sed fortasse pro וְרָשָׁע legendum est וְרָשָׁע, ut prioris membri hic sensus sit: *Iehova iustum diligit*. Verba וְרָשָׁע et שָׂנֵא, ut contraria, eodem modo in parallelis membris usurpata sunt Prov. 1: 29. Litterarum autem וּ et רַ inter se permutatio non sine exemplo est: vid. Muntinghii Critice veteris Foederis p. 97.

AD PSALMUM DUODECIMUM.

Ad colon 5^{tum}. — Verba לְשִׁנֵּי נְגַבֵּיר ut recte intelligantur,

animadverti debet, verba in formâ Hiph'il saepe ita cum nomine vel pronomine ope praepositionis ל constructi, ut idem fere sensus sit, ac si cum obiectivo complemento construerentur. Vid. Ewald's krit. Gramm. d. hebr. Sprache, S. 594. Sic הוֹשִׁיעָה לִי idem fere valet atque הוֹשִׁיעֵנִי, *adiuva me*; at proprie tamen significat *procura mihi* רִשַׁע, seu *fac ut obtineam* רִשַׁע (*auxilium*). Similiter hîc לְלִשְׁנֵנוּ נִגְבִּיר גְּבוּרָה proprie valet: *linguae nostrae procurabimus* גְּבוּרָה, seu *faciemus ut lingua nostra obtineat* גְּבוּרָה (*potentiam, praevalentiam*); id est *linguam nostram praevalere seu dominari faciemus*.

Ad colon 6^{um}: אֲנִשִּׁית בְּרִשַׁע רָפִיחַ לֹו. Eadem hîc habetur formae Hiph'il cum praepositione ל constructio, de quâ modò diximus. לֹו proprie significat *faciet ut aurae spiritus ei sit, sive faciet ut spiret ei*, id est *respirationem ei creabit*. Impersonaliter autem dictum est infinito enuntiationis subiecto, ut vernaculâ linguâ transferendum sit: *het zal hem lucht geven, het zal hem verademing schenken*; Latine obiectivâ verbi formâ: *respiratio ei creabitur*. Iam haec enuntiatio vice complementi adverbialis construitur cum antecedenti אֲנִשִּׁית בְּרִשַׁע, quae proprie significat *collocabo (eum) in amplo et spatioso, hoc est liberabo ex angustiâ*. Itaque verborum sensus est: *liberabo ex angustiâ, ita ut creetur ei respiratio*.

Ad colon 7^{um}: *Effata Iehovae effata pura sunt*, פָּרוֹה צָרוּהָ. Vocabulum עָלִיל, quod alibi non legitur, vel *catinum*, in quo liquantur metalla, vel *officinam* interpretari solent. Prior significatio huic loco utique aptissima est, sed quo iure Hebraïco illi vocabulo ea significatio tribuatur, non liquet. Ego non dubito, quin conferendum sit Arabicum غَلَّلٌ, quod idem ac مَصْفَاةٌ denotare Djaulha-

rius testatur; hoc autem *instrumentum*, quo aliquid defaecatur, *colum* significat. *Coli* ope veteres Hebraeos a scoriis purgasse metalla, non dubitare sinit sequens מִזְקָק, quod *colatum* significat: et verbum צָק, *colare*, de liquandis et purgandis metallis saepiùs usurpatum offenditur. — In sequente voce לְאַרְץ probabili modo in hoc loco explicandâ mirum quantopere laborarunt interpretes. Omnium, quae usque hodie excogitatae sunt, interpretationum nullam suâ commendari probabilitate, longum ac taediosum foret demonstrare: sed hoc illos tot interpretum conatûs iam satis demonstrasse existimo, probabilem interpretationem in hoc loco non admittere vocem. Probabilius esse videtur mendum in voce esse. Suspisor in eâ latere vocabulum הָרוֹץ, quod poëticum *auri* nomen est; et fortasse וְהָרוֹץ, vel potiùs בְּהָרוֹץ legendum est, ut duo paralleli articuli sint sic vertendi: *argentum liquatum colo, instar auri colati septuplum*. Nam ideo, quod in priori articulo comparandi particulam non expressit poëta, nequaquam opus erat, ut in altero quoque eam omitteret. Ut intelligatur, quomodo mendum oriri potuerit, statuendum esse puto, priorem vocis partem aut pessime scriptam fuisse, ut difficillima lectu esset, aut paene oblitteratam, ut coniecturâ restitui deberet: et causa, cur perperam aut legeretur, aut restitueretur, esse potuit tum haec, quod vocabulum הָרוֹץ sine ו scriptum erat, tum falsa nescio quae antecedentis בכליל interpretatio. Quin fortasse poëta simpliciter הָרוֹץ scripsit, et ל e fine antecedentis vocis perperam repetitum est.

Ad colon 8^{um}: אֲתֵּהֱיָהוּת הַשְּׂמֵרָם הַצָּרָה מִן־הַדּוֹר זֶה לְעוֹלָם. Ut vulgò leguntur verba, pronomen tertiae personae plurale in הַשְּׂמֵרָם et singulare in הַצָּרָה statui debent *afflictos* et *inopes*

significare, de quibus in colo 6^{to}, et quidem primò pluraliter, sed deinde in fine coli, in יִב, singulariter, facta est mentio. Quia *in genere* ibi de afflictis et inopibus sermo est, non mirum nec praeter consuetudinem est, poëtam singularem numerum cum plurali commutare: vid. Gramm. Hebr. § 412 sqq.: sed hîc in duabus continuis vocibus duorum esse videtur isthaec commutatio. Tum, si *in genere* et *universe* de afflictis et inopibus hîc loqueretur poëta, non conveniret dicere, *a generatione hac perpetuò* eos servaturum esse Iehovam: sic enim non in genere universos afflictos et inopes, sed eos duntaxat, qui in illâ impiâ generatione viverent, eum significare apparet. — In aliis exemplaribus scriptum est הַצְּרִינִי *servabis nos*. Hoc utique praestat. Ita in priore quidem membro de afflictis et inopibus in genere, sed in posteriore de *se suisque* loqueretur poëta. — In tribus verò manu scriptis libris a primâ manu exaratum est תִּשְׁמְרֵנִי pro תִּשְׁמְרֵם, atque ita iam Graecus interpres Alexandrinus invenit scriptum, reddens φυλάξεῖς ἡμᾶς, καὶ διατηρήσεῖς ἡμᾶς. Sic maior erit membrorum parallelorum aequalitas. Et non ignoro quidem hanc artis criticae regulam, quae quod difficilius et primâ specie minùs planum est, faciliori et primâ specie planiori praeferre iubet: sed novi quoque frequentem huius regulae abusum; et nonne casu fieri potuit, ut facilius illud et planius תִּשְׁמְרֵנִי in difficilius et minùs planum תִּשְׁמְרֵם mutaretur? Quàm facile enim litterae נִי in מ coalescere potuerunt? Et saepe hoc accidit: conf. Muntinghi Critice veteris Foederis, p. 97. Tum Graecus interpres Alexandrinus testis est omnibus editionis Masorethicae exemplaribus multò antiquior. — In Syriacâ translatione sic legitur: ܐܝܕܝܢܝܢ ܡܢܡܐ ܠܗܝ ܐܠܗܝܢ. ܡܢ ܗܝܘܡܝܢ ܗܝܘܢܝܢ ܡܢ ܗܝܘܢܝܢ ܗܝܘܢܝܢ

וְיִשְׁמְרֵנִי אֱלֹהִים אֲנִי וְיִשְׁמְרֵנִי אֱלֹהִים אֲנִי *Et tu, domine, tueberis eos: libera me et eripe me e generatione hac in perpetuum.* Quum haud veri simile esse videatur, interpretem posterius verbum bis duobus diversis verbis transtulisse, verba אֲנִי אֲנִי non ab interprete profecta esse iudicanda sunt, sed inserta e margine, cui ut melior et accuratior vocis השמרני translatio fuissent adscripta: interpretem igitur legisse השמרני et הצרני. Atque ita poëtam scripsisse, admodum probabile esse videtur. Nam in tantâ, quanta olim fuit, litterarum ו et ו similitudine, facilè accidere potuit, ut iam a Graeco interprete Alexandrino et deinde ab aliis perperam השמרני et הצרני legeretur, praesertim postquam ני vel נו in מ coaluisset. Poëtam in hoc carmine non solùm pro se, sed etiam pro aliis, ut ab improbâ istâ generatione servarentur, Iehovam precari, neque apparet, neque veri simile est: et recte, credo, primam carminis vocem הוֹשִׁיעָה Graecus interpres Alexandrinus interpretatus est Σωσον με.

Ad colon 9^{um}: סְבִיב רְשָׁעִים יִתְחַלְּסוּן כָּרָם זָלוּת לְבִנֵי אָדָם. — Difficillimae interpretationis haec verba sunt; et, quod de suâ eorum interpretatione, quam tamen ceteris praefert, ipse fatetur Wettius, sensum, quem fundat, non satisfacere neque apte claudere carmen, id de omnibus valet. Hoc quidem intelligo et constat mihi, describi his verbis *generationem istam*, a quâ, ut servet eum Deus, in antecedenti colo precatur poëta. Atque ita aptissimum sensum praebet hemistichium prius: *Undique improbi obambulant*; ut describatur generatio, in quâ qui vivat, quoquo se vertat, ubique improbis et scelestis circumdatus sit. Sed haeretur in posteriore hemistichio, in quo si cum Masorethis כָּרָם pronuntiatur, ut רָם, quasi רוּם scriptum esset, pro Infinitivo

nominali ducatur, tolerabilis sensus verbis subiici nequit. Licetne statuere, a stirpe כרם (*generosum esse*), quae in Arabico sermone frequentissima est, in Hebraeo non unice derivatum vocabulum פָּרָם (*vinea*) usitatum fuisse? Ita פָּרָם pronuntiandum esset, et sensus existeret aptissimus hicce: *generositas vilitas est hominibus*; ut describatur generatio, in quâ adeo invaluerit nequitia, ut generositas pro vilitate ducatur.

AD PSALMUM TERTIUM DECIMUM.

Ad colon 3^{um}: עֲרֹאנָה אֲשֵׁרִית עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי רָגוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם. — In priore horum duorum parallelorum membrorum non convenit vocabulum עֲצוֹת *consilia*. Recte Nic. Guil. Schroeder mendum in voce esse suspicatus est, et prope a vero abfuisse videtur, עֲצוּבוֹת legendum esse coniiciens. Quin singulariter עֲצָבָת (*dolor, moeror, aegritudo*) poëtam scriptum reliquisse statuimus. Sic בְּנַפְשִׁי respondet parallelo בְּלִבִּי. — In parallelo membro יוֹמָם *totum diem vel perpetuò* interpretari solent: sed adversatur linguae usus, secundum quem יוֹמָם semper *interdiu* significat, eiusque contrarium לַיְלָה (*noctu*) est. Inepta quidem in hoc loco ea vocis significatio est: sed ideo a scribis librariis corruptam esse iudico et legendum esse יוֹשָׁם *ponetur*, id est, propter constructionem cum בְּלִבִּי, *iniicietur*. Quàm apte hoc respondeat parallelo אֲשֵׁרִית, quis non videt? De permutatione litterarum ש et מ conferratur annotatio ad Ies. 3 : 10 (voluminis 1^{mi} pag. 96).

AD PSALMUM QUARTUM DECIMUM

AC

TERTIUM ET QUINQUAGESIMUM.

Duo habemus his duobus psalmorem voluminis locis unius carminis exemplaria, de quorum differentiis quid iudicem,

et quae ad verborum intelligentiam conferre posse mihi videor, breviter explicare conabor.

Pro עֲלֵיָהָ, quod in colo 1^{mo} prioris exemplaris legitur, in posteriore עָלָה habetur. Non hoc, sed illud vocabulum a poëtâ profectum esse, dubitari nequit. Statuendum autem censeo, posterius exemplar ex memoriâ litteris esse mandatum, adeo ut levia quaedam vitia facilè irreperere potuerint; atque eum, qui litteris mandaverit, vel eum, a quo acceperit, non valde acri in linguâ Hebraeâ valuisse iudicio sive sensu: sic enim facilè accidere potuit, ut pro vocibus, quae in memoriâ obscuratae et, ut ita dicam, fere oblitteratae essent, alias minùs aptas substitueret. Ita perperam quoque יהוה־עֲלֵיָהָ cum coniunctione edidit.

Idem in omnibus iis locis, in quibus secundum prius exemplar Deus proprio nomine יהוה appellatur (initio coli 2^{di}, in colo 4^{to}, 6^{to} et 7^{mo}), appellativum vocabulum אֱלֹהִים usurpavit. Quod demonstrare videtur, de industriâ usum istius proprii Dei nominis in hoc posteriore exemplari evitatum fuisse; atque adeo veri simile est, litteris mandatum esse hoc exemplar tempore, quo iam invalescere coeperat illa Iudaeorum superstitio, quae sacrosanctum illud nomen pronuntiare veretur: invaluisse autem videtur illa superstitio iam satis citò post reditum de exilio Babylonico. Idque eo probabilius est, quòd, ut modo dixi, in hoc exemplari inveniuntur, quae non valde acrem linguae Hebraeae eiusque consuetudinis produnt sensum. Videlicet illo tempore lingua Hebraea in ore populi et quotidiano sermone frequentari et, ut ita dicam, vivere desiit, adeo ut non ampliùs vernacula esset lingua; in quâ quod non apte nec recte dicatur, omnes suâ sponte fere sentiunt et evitant. Idem autem illud,

quod de evitato in posteriore exemplari nomine יהיה observavi, comprobatur quod statuendum me censere dixi, id ex memoriâ litteris mandatum fuisse: nam pronuntiare quidem, sed non item describere illud nomen verebantur Iudaei. Ab usu illius nominis non abstinisset, qui posterius hoc exemplar scripsit, si descripsisset ex alio exemplari: sed non scripsit illud nomen, quia non audiverat; quia iam is, a quo carmen acceperat, non pronuntiaverat istud nomen eiusque loco dixerat אלהים.

Pro הַכֹּל, quod in priore exemplari colo 3^{to} habetur, in posteriore legitur כָּל. — Et כָּל quidem facillè in memoriâ pro הַכֹּל substitui potuit: utrumque enim plane idem significat et aequè bonum est. Nam pronomen in כָּל non pro certo quodam, quod animo obversatur, nomine positum est, sed, ut saepe, infiniti quiddam significat: utrumque, tam כָּל, quàm הַכֹּל, proprie idem valet, ac Latinum *omne* sive *universum*, vernaculum et Germanicum *alles*. — Sed non pariter iudicari potest de verbo כָּן. Sane quàm mirum esset, si hoc in memoriâ quasi sponte suâ se substituisset pro כֵּן: nam verbum כָּן in sermone Hebraeo rarissimi usus est, atque in Aramaeo, ei, qui posterius exemplar scripto mandavit, aut ei, a quo ille accepit, Hebraeo multò notiore, plane inusitatum; contra nihil frequentius et vulgatius verbo כֵּן. Itaque multò probabilius est, כֵּן, quod in priore exemplari legitur, pro כָּן substitutum esse a nescio quo scribâ librario, qui ita legendum esse censeret. Quod ita censere potuit, quia verbum כָּן non valde aptum esse et in tali sentiâ, qualis hîc habetur, minùs convenire, aut absolutum eius sine aliquo complemento usum a consuetudine linguae abhorrere iudicabat, adeo ut licentiam sibi sumserit verbum

סִרְר, quod eiusdem fere significationis, sed huic loco longe aptius esset, ei substituendi. Sed fortasse non tam arbitrarie egit. Fieri enim potuit, ut in exemplari, ex quo describeret librarius, litteram Gimel ita scriptam inveniret, ut haberi quidem posset pro Gimel, sed etiam pro Resch minus bene exarato; quare, quum verbum quidem סִרְר, sed non item סִרְג, huic loco convenire videretur, סִר, non סִג, legendum et scribendum esse iudicaverit. Id ita accidere potuisse, qui in palaeographiâ Hebraeâ non sit hospes, non infitiabitur, credo. — Igitur non dubitandum esse videtur, quin poëta dederit סִג. Atqui hoc ego dubitari posse censeo, num poëta eo idem significare voluerit ac si dedisset, ut in priore exemplari legitur, סִרְר, id est *deflexit, recessit, avertit se*, a Deo puta vel a recto tramite. Nam, si animadvertimus, statim quasi per appositionem adiungi בְּרִדְדִי נִצְלָתִי *simul unâ corrupti sunt*, hoc autem verbum proprie de rebus dici, quae corrumpuntur, ut de lacte, quando *accessit*; profectò in antecedente articulo non valde congruere videtur illud verbum סִרְג, quo non pariter a rebus sumtâ similitudine, sed magis proprie, *hominum* agendi rationis pravitas designatur. Idcirco suspicor equidem, illud סִג hîc non esse Perfectum istius verbi סִרְג, sed nomen *scoriam* significans. Plerumque *scoria* in sermone Hebraeo plurali vocabulo סִגִּים vel סִרְגִּים dicitur: sed Ezech. 22: 18 singulariter סִרְג. Ibi Masorethae quidem pro סִרְג, quod scriptum inveniebant, legere iusserunt סִרְג: sed, an iure hoc fecerint, non sine ratione dubitari potest. Potuit enim vocabulum in singulari cum aliâ vocali proferri, atque in plurali; vel, potius dicam, duae esse potuerunt eiusdem significationis formae, quarum aut utraque aut una tantùm in singulari, altera in

solo plurali usitata fuerit. Nihil igitur vetat statuere, *scoriam* in singulari numero סוֹג, sive סג, esse dictam, ac tam in carmine, de quo agimus, quàm in eo vaticiniorum Ezechielis loco, sic pronuntiare. Etiamsi autem statuimus, recte Masorethas, nec sine auctoritate aliorum exemplarium, in eo loco Iôd pro Vau legendum censuisse, atque adeo scoriam in singulari numero dictam esse סִיג; nihil tamen est, quod vetet statuere, hîc in carmine aliam offendi, quae pariter et eodem sensu usitata fuerit, formam, ac pronuntiandum esse סג cum Pathach, unde in plurali numero סִיגִים dictum sit, quemadmodum exempli causâ צָרִים a צַר est. Sic sola altera illa forma pluralis sine Dagesch סִיגִים ab alterâ illâ formâ singulari סִיג, quae auctoritate Masoretharum apud Ezechielem legitur, inclinata esset. Statui quoque potest, propriam et primigeniam formam singularem fuisse סג (pro סג, a stirpe סגג), et in plurali proprie סִיגִים esse dictum, sed etiam, neglectâ post Chirek litterae duplicatione, סִיגִים, sicut in מוֹרִיגִים pro מוֹרָגִים a מוֹרַג, et in aliis similibus, quae a grammaticis vulgò afferuntur (vid. Gramm. Hebr. § 64); hanc autem ipsam in plurali pronuntiationem causam fuisse, cur in singulari etiam cum productiore vocali סִיג dictum sit. Fortasse autem in isto Ezechielis loco nec סִיג, ut Masorethae volunt, nec סוֹג, quod scriptum invenerunt, sed, ut in uno manuscripto exemplari Kennicottus invenit, סג legendum, et hoc סג pronuntiandum est. Facile enim accidere potuit, ut illud י nescio quo casu additum sit. Fieri hoc potuit per pravum ductum litterae ג, qui statim quidem, altero ג scripto, a scribâ librario correctus, sed non statim deletus, atque adeo ab eo, qui postea id exemplar describeret, pro י habitus sit. Fieri hoc potuit etiam aliis modis. Quicquid au-

tem de hisce, quae fieri potuerint, statuatur, quidve maxime probabile esse videatur; hoc satis probabile esse puto, in hoc carminis loco סג, sive סג, sive סג, sive denique, si quis hoc malit, סג pronuntietur, nomen esse, quod *scoriam* significet, et verborum sensum esse hunc: *Omne scoria est*; linguâ Germanicâ: *Alles ist Schlacke*.

In priore exemplari colo quarto sic legitur: הלא ידעו כל־פְּעֵלֵי אָנֹן אֲכֵלֵי עֲמִי אֲכָלוּ לֶחֶם יְהוָה לֹא קָרָאוּ. Similiter in posteriore, nisi quòd ibi, ut iam monui, אֲכָלְהֵם pro יְהוָה legitur, et כל־ omissum est. Hoc non miramur, si ex memoriâ id exemplar scriptum est. Sed fortasse incuriâ scribarum librariorum excidit: nam non tantùm in multis libris manuscriptis legitur, sed etiam ab antiquis interpretibus expressum est. Recte autem Muntinghe mihi iudicasse videtur, in priore exemplari perperam Masorethas id vocabulum כל cum sequente construxisse, quum construi debeat cum antecedentibus et כל proferri, ut sensus sit: *An nihil intelligunt malefici?* Idem valet, quod in posteriore vulgò legitur: *An non intelligunt* — id est *An intelligentiâ carent* — *malefici?* Reliqua verba recte Köster pro enuntiatione relativâ duxit, sic convertendâ: *qui comedentes populum meum comedunt panem, dum Iehovam non invocant*. In explicando horum verborum sensu paullulum tantùm ab eo dissentiendum esse videtur. Significantur a poëtâ oppressores populi (in exilio, ut ex ultimo colo apparet), qui *comedentes populum*, id est, opibus, populo vi et iniuriâ expressis, fruentes, *comedunt panem*, id est large et laute vivunt, *dum Iehovam non invocant*, Iehovam, populi istius deum non colentes, colere eum et metuere negantes, quum tamen solus sit deus, qui ut religione colatur, dignus sit. Sic igitur fieri nequit, quin

populi istius, quem adeo vexant, dei tutelarum et vindicis Iehovae excitent iram et vindictam: et hoc est, cur roget poëta, an igitur non intelligant — nihil intelligant, id est prorsus insaniant — isti improbi et malefici.

Jam sequuntur duo in priore exemplari cola, pro quibus quae in posteriore leguntur verba, mirum quantum discrepant. Quae discrepantia ut appareat et iudicari queat, amborum exemplarium verba duabus columnis iuxta se positae hinc infra describam.

Ex priore exemplari

שָׁם פָּתְרוּ פָּתַר
 פִּי־אֱלֹהִים בְּדוֹר צַדִּיק:
 גַּצְוֹתַי תְּבִישׁוּ
 כִּי יִהְיֶה מִתְּסֵהוּ:

Ex posteriore exemplari

שָׁם פָּתְרוּ־פָּתַר לֹא־תָהָה פָּתַר
 פִּי־אֱלֹהִים פָּזַר
 גַּצְמוֹת חֲנֹךְ תְּבִישְׁתָּהּ
 פִּי־אֱלֹהִים מִצַּטָּה:

De tantâ discrepantiâ ut breviter dicam, quod iudico; statuendum esse censeo, in posteriore exemplari, quamquam ex memoriâ primùm scripto mandato, vera poëtae verba nobis tradita esse, excepto uno tantùm, quod deinde irreperit, scripturae mendo in חֲנֹךְ; sed in priore exemplari verba miro modo corrupta esse, corruptionisque probabilem causam fuisse hanc, quòd aliquando descripta sint de exemplari, in quo paene oblitterata essent, adeo ut aliquot voces, aut nonnullae certe aliquot vocum litterae, non possent legi, sed e ductibus, qui remansissent, coniecturâ quâdam restitui deberent, — in coniectando autem non admodum felicem fuisse scribam librarium. — Sed videamus primùm de verbis, ut in posteriore exemplari leguntur. — Et primorum quidem verborum sensus manifestus est. *Ibi paverunt povere, dum non fuit pavor*; id est: Dum oppressores po-

puli ita populum omni modo vexabant et iniuriarum suarum fructibus securi fruebantur, ne cogitantes quidem de vindictâ divinâ, en derepente percussi sunt pavore, dum tamen non erat, quod paveretur. Terrorem panicum iis iniectum esse dicit poëta, terrorem periculo multò maiorem, sed divinitus, a Iehovâ, iis incussum. Hoc enim significant sequentia verba, in quibus tamen pro הִנֵּה, id est *oppugnatoris tui*, legendum esse coniicio יוֹנֵה *oppressoris*, seu *vexatoris, tui*. Nam, quae antecedunt, in *oppugnatores* non convenire videntur, siquidem sermo est de universis maleficis, populum poëtae *comedentibus*, id est iniuriis suis et vexationibus exhaurientibus; et facile ductûs litterarum י et ו in unam figuram, quae ה esse videretur, confluere potuerunt. — Loquutio פִּזַּר עֲצָמוֹת offenditur quoque in formâ verbi reflexivâ Niph'al ps. 141: 7, loco obscuro et difficilis interpretationis, sed qui comprobatur, quod ex usu loquutionis in praesenti loco iam colligi posse videtur, verbum פִּזַּר in eâ non significare, ut transferri solet, *dispergere*. Illic enim legimus: כָּמוֹ פִּלְתָּ וּבִקַּצְתָּ בְּאַרְצָן נִפְזָרוּ עֲצָמֵינוּ לְפִי שְׂאוּל. Verbum פִּזַּר, فزّر, in linguâ Arabicâ significat *findere*, *rumpere*, ut cum resolvitur in partes vetusta vestis. Iam, quum in isthoc loco antecedit haec comparatio: *ut quum scinditur et finditur in terrâ*; non dubium esse potest, quin ea, quae ex usu verbi in linguâ Arabicâ apparet, in illâ loquutione obtineat notio. Neque haec notio a vulgari verbi in linguâ Hebraeâ significatione discrepat. Nam *dispergere* vel *dissipare* et *discindere* vel *diffindere* in eo conveniunt, quòd significant facere, ut, quod in unum coniunctum vel compactum sit, disiungatur seu disparetur vel dissolvatur. Tum animadverti debet vocabulum plurale עֲצָמִים vel עֲצָמוֹת non tantùm *ossa*, sed etiam *coniuncta et*

compactu in unum corpus membra, seu totam *corporis compagem*, significare, adeo ut Latine aptissime *membra* vel *membrorum compages* transferas; veluti ps. 6: 3 et 35: 10. Verborum igitur sensus hîc esse videtur: *Ut quum scinditur et finditur in terrâ*, compactus humus dissolvitur, ita *discissae* vel *dissolutae sunt membrorum nostrorum compages*. Quodque additur, *ad modum Orci*, id significare puto: *ut manes*, מַנְּאִים, *esse videamur*. *Manes* enim in linguâ Hebraeâ appellantur a *flaccidâ*, *laxâ*, *enervi* et *infirmâ* naturâ, quia non firmiter compacta corpora sunt. — Atque ita patet quoque, credo, verborum in psalmo 53^{ti}o sensus, dummodo pro מַנְּאִים, ut conieci, legitur מַנְּאִים: *Nam Deus discidit membrorum oppressoris tui compages*. Populus Israëliticus, populus suus est, quem poëta alloquitur. *En ibi*, inquit, *derepente pavore correpti sunt scelerati isti populi vexatores, quum tamen nihil esset tanto pavore dignum. Videlicet Deus, mi popule, discidit membrorum oppressorum tuorum compages*: Deus est, qui fecit, ut quasi dissolutis membrorum vinculis omnibus artibus contremiscerent, et pavidi a te vexando desisterent. — Verborum, quae adduntur, planissimus sensus est: *Pudescisti, nam Deus reprobat eos*. Hoc est: fecisti, ut frustrati et confusi a vexationibus suis desisterent; hoc tibi successit, nam Deo exosi sunt. Intelligimus autem ex his verbis, aliquid egisse in exilio Israëlitas, quo factum sit, ut derepente pavore correpti et consternati ab iis vexandis, aliquamdiu certe, desisterent. Illud quid fuerit, in historiâ non exstat memoriae proditum. Posset aliquis suspicari, fuisse id, quod in libello, cui ab Estherâ nomen est, non sine exaggeratione narratum sit: at certe incerta mihi dicenda esse videretur coniectura. Quicquid autem

illud fuerit, intelligimus nihilò minùs carmen, cuius initio poëta omnes homines corruptos, improbos et impios esse dicens, omnes eos censendus est significare, inter quos Israëlitae in exilio viverent, quippe a quibus omni modo improbe et impie vexarentur et opprimerentur.

Iam animum advertamus ad verba, prout in priore exemplari leguntur; de quorum discrepantiâ, ac primâ et praecipuâ huius discrepantiae causâ, quid in universum statuendum esse censeam, suprâ iam dixi. Puto autem ea, postquam e pessime scripto vel in hoc loco paene oblitte-
 rato exemplari non valde felici coniecturâ restituta essent, etiâ deinde a scribis librariis non parum corrupta esse. Ac primò quidem non dubitandum esse videtur, quin post verba שם פָּתַרְוּ פָּתַרְוּ פָּתַרְוּ exciderint ea, quae in posteriore exemplari sequuntur לֹא-הָיָה פָּתַרְוּ: nam legit haec in suo codice Graecus interpres Alexandrinus, et fâcillime, oculo ab uno פָּתַר ad alterum aberrante, in describendo omitti potuerunt. Etiam in posteriori exemplari nonnulli codices haec verba non habent, et causa, cur ibi quoque omissa sint, fortasse eadem fuit: nam minùs veri simile esse videtur, quòd etiam statui posset, propterea omissa esse verba, quòd non legerentur in psalmo 14^{to}. E contrario, quòd in uno huius psalmi exemplari manu scripto etiam nunc leguntur, hoc collationi cum psalmo 53^{to} tribuendum est. Hanc autem collationem causam quoque fuisse, cur in Graecâ translatione Alexandrinâ legantur, minùs probabile esse iudico. Atque, etiamsi in hac translatione non legerentur, tamen ea verba addenda esse censerem, quum tam facilè incuriâ scribae librarii excidere potuerint. — Porro in altero membro mendosum esse puto פָּתַרְוּ. Frustra verbis, ut vulgò le-

guntur, tolerabilem sensum tribuere conati sunt interpretes. Suspikor, ductus duarum litterarum ב and פ in unam litteram פב iungendos esse, ut legatur פבּח: *nam Deus diligit iustum.* Quodsi autem animadvertimus, verbis פּדור צדיק, vel, ut ego legendum esse iudico, פּבּח צדיק, in posteriore exemplari nihil aliud respondere praeter verbum פּזר, fateor, non valde credibile posse videri, in hoc priore exemplari a principio non aliter fuisse scriptum, quam quod nunc in posteriore legitur. Nam fieri quidem potuit, quum verbum פּזר in codice paene oblitteratum esset, scribam librarium e ductibus, qui reliqui essent, collegisse legendum esse פּבּח: sed non aequè probabile est, eum ad complendam sententiam de suo addidisse צדיק, quum tamen nullum huius vocabuli in codice, quem describeret, esset vestigium. Idcirco non sine ratione statuemus, credo, revera haec verba פּבּח צדיק scripsisse poetam, sed in posteriore exemplari ea ante פּזר excidisse, sive quòd in traditione e memorià elapsa essent, sive potiùs scribae librarii negligentia, quum oculus a פּבּח ad simile פּזר aberraret, adeo ut illae duae voces omitterentur. Ita certe habebimus duo disticha omnino parallela, alternis hemistichiis sibi invicem respondentibus.

שם פתדו-פתד לא-הקת פחד
 פראלהים פבּח צדיק:
 פּזר עצמות יונק הבשטה
 פּי יהוה מאסם:

Si quis tamen malit פּבּח צדיק cum quarto, quam cum tertio hemistichio iungere, equidem non repugnabo. — Quod autem pro פּזר עצמות יונק הבשטה in priore exemplari scriptum legimus פּבּח צדיק, id vix aliter explicari posse videtur,

quàm ita ut statuatur, verba adeo oblitterata fuisse, ut e ductibus, qui reliqui essent, non nisi coniectando tolerabilem sententiam efficere posset scriba librarius. Atqui in verbis, ut nunc leguntur, etiam mendum esse puto. Nam, etsi conceditur, quod haud probabile esse videtur, Hebraïce dici potuisse *pudefacere*, pro *irritum facere* seu *frustrare*, alicuius *consilium*; tamen verba, nisi misere, ut ab interpretibus factum est, torqueantur, sensum non habebunt huic loco convenientem. Suspikor, pro עצה rescribendum esse, עצה; quod tunc עצה proferri debet, ut Participium sit verbi עצה, quod in linguâ Aramaeâ *opprimere* et *vexare* significat. Sic aptissimus erit sensus: *Oppressorem afflicti pudefacietis*; id est: facietis, ut frustratus et confusus a vexandis afflictis desistat. Facilè autem, quum עצה nihil aliud, quàm *consilium* (עצה), significare posse videretur, hoc autem vocabulum in absoluto statu hîc non haberet locum, alii deinde iudicare potuerunt, debere vocabulum in constructo statu esse et scribi עצה. — Denique pro מאסה quoque, vel, ut fortasse in codice scriptum erat cum singulari pronomine, pro מאסהו, quum non satis perspicui essent ductûs, certe secundae litterae, perperam lectum et scriptum est, quod hîc aptissimum sensum habere videbatur, מאסהו, id est *refugium eius*, puta *afflicti*.

AD PSALMUM QUINTUM DECIMUM.



Ad colon 2^{dum} et 3^{tium}. — Pro וְלִבִּי legendum censeo sine coniunctione לִבִּי. Sic scriptum invenit Graecus interpretes Alexandrinus: nam hunc, qui tam crebrò coniunctionem, ubi non legebat, in translatione de suo addidit, hîc eam, quum legeret, contra consuetudinem suam omississe, haud

veri simile esse videtur. Atqui Masorethae quum perperam cum coniunctione scriptum invenirent, hoc causa fuit, cur perperam quoque cola distinxerint. Ultimum secundi et primum tertii coli membrum sibi ex parallelismo respondent, ideoque coniungenda sunt in unum distichon:

הָבֵר אֶמְרֵי בְלִבְבוֹ
לְאֶרְגֵל עַל-לְשׁוֹנוֹ

Parallela haec duo membra esse, vel ex eo confici potest, quòd בְּלִבְבוֹ et עַל-לְשׁוֹנוֹ sibi invicem respondere apparet. Et, sicuti duo paralleli articuli in colo 2^{do} antecedunt, ita duo alii in 3^{to} sequuntur; ut dubium esse nequeat, quin pariter duo reliqua horum colorum membra ut parallela in unum distichon coniungenda sint. — Posterius autem huius distichi membrum sic interpretantur, ut verbum רָגַל hîc *calumniari* vel *obtrectare* significare dicant. Et haec verbi significatio satis certa esse videtur: nam forma eius Pi'el, licet aliàs *explorare* terram denotet, tamen 2 Sam. 19: 28 vix aliud, quàm *calumniari* significare potest. Eadem igitur significatio etiam hîc verbo in formâ Kal satis convenire visa est interpretibus. Mihi secùs videtur. Non convenit enim constructio cum עַל-לְשׁוֹנוֹ *super linguâ suâ*. Oporteret esse בְּלְשׁוֹנוֹ *linguâ suâ*. Etiam magis hoc apparet, si animadvertimus, verbum, quod aliàs de *explorandâ* terrâ usurpatur, proprie vix aliud quàm *obire* significare posse: at quo pacto, quaeso, dici potuit *obire super linguâ suâ*? Idcirco non dubito, quin pro ר rescribendum sit ד, et legendum רָגַל sive דָּגַל. Quod nomen nunc quidem in scriptis Hebraicis, quae nobis supersunt, nusquam legitur, sed *mendacium* vel *falsitatem* significasse ex usu stirpis in Ara-

maeâ et Arabicâ linguâ conficitur. Daleth quoque, non Resch, legit Graecus interpres Alexandrinus, quamquam perperam דגל pro verbo habuit; transtulit enim: ὅς οὐκ ἐδόλωσεν ἐν γλώσση αὐτοῦ. Idem de Syro interprete iudicandum esse videtur, et hunc verbum, aut, sicut antecedens דבר in Participio דגל, aut דגל enuntiasse, quum reddiderit: *تَحَدَّثُ fraudulentus* sive *dolosus* (est). Non autem opus est dicere, quàm aptus sit, qui, si ita דגל vel דגל legitur, existit sensus: *super cuius linguâ non est falsitas*. Apparet quoque egregia membrorum parallelorum, si ita legitur, concinnitas, quum *quae* aliquis *cum animo suo loquitur*, et *quae linguâ sua eloquitur*, ita componantur, atque illa *sincera*, hæc *sine falsitate* esse dicantur. — Quod autem suprâ dixi, *calumniandi* vel *obtrectandi* significationem satis certam videri, quum 2 Sam. 19: 28 vix aliud verbum significare possit; id ex vulgari interpretum opinione dixi, qui nihil dubitant, quin ibi quoque, sicut vulgo editur, recte legatur. Sic ibi vulgò scribitur et legitur: וַיִּרְגַל בְּעַבְדָּהּ אֶל-אֲדֹנָי הַמֶּלֶךְ; idque vulgò sic interpretantur: *Calumniatus* (sive *Falsò criminatus*) *autem est servum tuum apud dominum meum regem*. Et profectò aptissimus hic sensus est: sed non apparet, quomodo verbum, quod aliàs *explorare* terram significat, sic, ut hîc factum videmus, constructum, illum sensum obtinere possit. Dicunt quidem, verbum proprie *circumire* valere, maxime *furtim*, atque ita speciatim usurpari de iis, qui calumniandi vel obtrectandi causâ circumveniunt. At quomodo, quaeso, *circumivit in me ad regem* unquam significare potuit: *criminatus me est apud regem*? Ego suspicor, etiam hîc pro Resch scribendum esse Daleth, ut legatur וַיִּרְדֵּגַל, ut sensus sit: *Mentitus autem est in ser-*

vum tuum ad dominum meum regem. Et hanc suspicionem hoc non parum confirmare videtur, quod pariter in Syriaco sermone  cum praepositione  constructur, ut significet *mentiri in aliquem.*

AD PSALMUM SEXTUM DEGIMUM.

Hoc carmen Davides fudisse videtur, dum, ut memoriae traditum legimus 1 Sam. 23: 19 sqq., Saulus viarum ducibus et indicibus Ziphitis, qui Davidem in regis manum tradere polliciti erant, eum sedulò persequabatur, et fortasse eum cepisset quoque, nisi nuntius advenisset, Philisthaeos impetum in agros Israëlitarum fecisse, ideoque Saulus confestim cum exercitu coactus fuisset reverti. Paullò ante ad amicum suum in illa loca veniens Jonathan animum ei addiderat, hortatus, ut in Deo eiusque auxilio et promissis omnem suam collocaret fiduciam, et inter alia ita eum affatus erat: *Ne metuas: nam non venies in potestatem Sauli patris mei: tu regnum obtinebis Israëliticum.* Quid mirum, si hoc amici alloquio confirmatus tam firmam Davides in hoc carmine spem pronuntiaverit, fore, ut e periculo, in quo esset, a Deo liberaretur, et sortem, quam Deus ei destinasset, adeptus, vitam aliquando ageret beatam?

Ad colon 2^{um} et 3^{um}: אַמְרָהּ לִיהוָה אֲדַנִּי אַתָּה טוֹבָתִי בְּלִעְלִיָּהּ : לְקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בְּאֶרֶץ הַמָּה וְאֲדַרְרִי בְּלִיחַפְצֵי־בָּם : — Masorethae אַמְרָהּ scripserunt, statuentes, ut e Chaldaïcâ interpretatione apparet, Davidem hîc, licet non appellet, *animam suam* alloqui. Hanc autem antiquorum Iudaeorum interpretationem iure improbant, nunc vulgò interpretes אַמְרָהּ legunt, quemadmodum etiam in nonnullis exemplaribus contra Masoram scriptum repertum est: et movent, pariter sine ם primam

personam singularem Perfecti exaratam offendi in aliis locis quattuor. — Illam primam personam hîc requiri, non dubium esse potest. Verùm, si reputamus, in ceteris illis millenis locis, in quibus illa prima Perfecti persona usurpata est, eam cum ך esse scriptam, ac praeterea, orthographiae Hebraïcae regulam esse, vocalem *i* in fine vocum per litteram Iôd designare; nonne in paucis illis locis, in quibus ea persona sine Iôd scripta est, *vitium orthographicum* esse dicendum est? Quid enim aliud vitium orthographicum est, quàm constantis, quam etiam tu ipse sequaris, in scribendo consuetudinis negligentia? Iam, talis vitii orthographici causa aut scribae librarii, aut ipsius auctoris, negligentia esse potuit. Atqui talis non aliorum tantùm, sed etiam suae consuetudinis negligentia nonne incogitantia sive hallucinatio dicenda est? Haec, fateor, homini accidere potest, sed non facilè tamen in scriptoribus aut scribis Hebraeis mihi statuenda esse videtur. Certe in omnibus illis quinque locis, in quibus illa prima persona sine Iôd scripta offenditur, hoc tali incogitantiae sive hallucinationi tribuendum esse, haudquaquam probabile, nedum certum esse puto. Vitii seu mendi etiam alia causa esse potuit, nisi in omnibus, tamen in nonnullis locis. Et locum, in quo nunc versamur, consideranti mihi suspicio oritur, pro litterâ ל, quae nunc prima est in sequente voce ליהוה, rescribendum esse ך, adeo ut pro אמרה ליהוה legatur אַמְרַתִּי יְהוָה *Dixi: Iehova*, etc. Sic enim non tantùm primam Perfecti personam, sic ut solet scribi et in ipso hoc carmine, tum in proxime antecedente, tum in sequentibus colis, scribitur, cum Iôd habebimus scriptam: sed ita quoque tollitur, quod, sicut vulgò legitur, offendit et inconueniens esse videtur, ut,

postquam in superiore colo dixit, *Serva me, Deus; nam confugio ad te*, nunc, quasi non Deum, sed alios alloquatur, sic pergat poëta: *Dixi Iehovae*; et quae sequuntur.

Quicquid autem eâ de re iudicetur, hoc certum esse videtur, quod iam alii monuerunt, non, ut Masorethae arbitrati sunt, pronomine אֲנִי, sed vocabulo טוֹבָתִי membrum finiri, ut legatur: אֲנִי טוֹבָתִי. Ita hic verborum sensus erit: *Dixi* (puta cum animo meo), *Iehova Domine, tu bonum meum es.* — Verba, quae in hoc colo ex Masoretharum distinctione sequuntur, בְּלִבְיָהוּ, tunc cum sequentis coli verbis construenda sunt, atque ita haec existit sententia: *Non super te sanctis est, qui in terrâ sunt, et illustrissimis eorum, quibus quàm maxime delector*; id est: non supra te habent — non, quod tibi anteponant, habent — sancti, qui in terrâ sunt, sive pii in populo Israëlitico summi numinis cultores, et amicorum meorum dilectissimorum illustrissimi. Est tamen in hac sententiâ, quod me offendit. Nam non tantùm in illâ piorum in civitate Israëliticâ Dei cultorum appellatione, ut hîc dicantur *sancti, qui in terrâ sunt*, nescio quid inest, quod ut singulare miremur; sed, quod praecipuum est, non apparet, cur, quum ex iis, quae antecedunt et sequuntur, manifestum sit, poetam dicere velle, se Iehovam ut summum suum bonum colere eique confidere, hîc de sanctis, qui in terrâ sunt, ac de amicis suis, quin de amicorum suorum *illustrissimis* loquatur. Si per coniunctionem hanc sententiam antecedenti adiunxisset, quodammodo ea hîc ferri posset: nam ita sensus foret, non sibi tantùm, sed pariter sanctis et piis, itemque delectissimis suis amicis Iehovam summum bonum esse: quamquam etiam sic non intelligitur, cur de solis *illustrissimis* sive

amplissimis, aut, si mavis, *illustrioribus* sive *amplioribus*, inter amicos suos dilectissimos loquatur. Certe, ut sine coniunctione isthaec sententia hîc enuntiata est, ea huic loco haudquaquam congruere videtur. — Idcirco valde mihi arridet Hamakeri coniectura, pro בל-עליך לקדושים rescribendum esse בל-ערי בל-קדושים. Hanc coniecturam suam communicaverat cum discipulo suo, amico meo, M. A. G. Vorstman, qui eam commemoravit in 2^{da} thesium, quas suo Commentario in Psalmum XVI, pro disputatione academicâ ad summos in Theologiâ honores obtinendos edito, subiunxit. Attamen sensus, qui, si ita legitur, existit, hic non satis percepisse videtur. Sensus enim, qui ita existit, hic est: *Dixi: Iehova Domine* (sive *Dixi Iehovae: Domine*), *Tu bonum meum es, extra omnes sanctos, qui in terrâ sunt, et illustrissimos eorum, quibus quàm maxime delector.* Animadverti debet, coniunctionem בל-ערי, quum ex בל non et ערי ad, usque ad, composita sit, valere *extra*, adeo ut significetur aliquid: *nihil pertinere ad* aliud quiddam, — hoc nihil cum illo commune habere; itemque vocabula קדוש et ערי in linguâ Hebraeâ ad *divinam maiestatem* significandam usurpari. Sensus igitur est: Non qui sanctorum nomine in hac terrâ appellantur, non illustres inter homines, ne illustrissimi quidem inter amicos meos dilectissimos; sed tu, Iehova Domine, tu solus, tu summum meum bonum es. Nam *sancti, qui in terrâ sunt*, hîc opponuntur sancto numini, quod in coelo est. Et, siquidem coniectura quaequam hoc probabilior est, quo magis apparet, quomodo mendum committi potuerit; particula בל-ערי ex insolentioribus est, ac litterae ו et ל etiam alibi inter se permutatae sunt: vid. H. Muntinghe *Brevis expositio critices veteris Foederis*, p. 92.

Ad colon 4^{um}: רָבּוּ עֲצוּבוֹתֵם אַחֵר מִהֵרָו בַּל־אִסְיָהּ נִסְבִּיתֶם מְדָם וּבַל־אֲשָׂא :
 אֶת־שִׂמוֹתֵם עַל־שִׁפְתֵי : — Primum membrum, si recte legitur,
 ut a Masorethis editum est, sensum habebit huic loco con-
 venientissimum, dummodo licet in hunc modum interpre-
 tari: *Multiplicantur dolores eorum, qui erga alium prope-
 rant; id est qui alium sectantur, vel qui alium colunt.*
 Atqui sic statuendum est, verbum מֵהָר hîc in formâ Kal
 propemodum idem significare, quod aliàs in solâ formâ Pi''el
 significat; attamen verbum hac *properandi* significatione
 hîc in illâ formâ alio sensu cum obiectivo personam desi-
 gnante complemento constructum esse, quàm in forma Pi''el
 1 Reg. 22: 9 factum est, ubi מֵהָרָה מִיְבִיחֵהוּ vel *propera ad
 Michaeum, vel accelera, citò arcesse, Michaeum, significat.*
 Nam hîc verbum cum tali complemento constructum signi-
 ficet, necesse est, *erga* aliquem *properare*, adeo ut *prope-
 rare* hîc *sedulum ac diligens studium*, seu tantundem at-
 que *colere*, designet, — linguâ vernaculâ: *zich om iemand
 bevljtigen, benaarstigen of bejveren.* Et verò statui potest,
 hanc, quam vernaculis verbis expressi, significationem etiam
 proprium verbi sensum esse, quando alibi in formâ Kal,
 sicut in sermone Arabico prima et quarta forma, *dote spon-
 sali* feminam in matrimonium *sibi petere vel acquirere* si-
 gnificat. — Etiam Masorethas verbum in formâ Kal enun-
 tiantes, ei hîc non prorsùs eam, quam in formâ Pi''el ob-
 tinet, sed aliquantùm diversam eique, quam alibi in formâ
 Kal habet, affinem significationem tribuisse, apparet collatâ
 interpretatione Chaldaïcâ, in quâ primum coli membrum in
 hunc sensum translatum est: *Multiplicant idola sua; postea
 festinant ad offerenda munera sua.* Interpres ambas signi-
 ficationes, quas verbum in formâ Kal et Pi''el obtinet, quo-

dammmodo coniungere studuit. Tres autem primas voces sic pronuntiavit: רַבְּבוּ עֲצָבוֹתֵם אֲחֵרֵי, statuens, עֲצָבוֹת, hic cum femininâ terminatione plurali idem valere atque עֲצָבִים. Diversam traditionem hîc sequuti sunt ii, qui vocalium notas adscripserunt, quam etiam Aquilam sequutum esse videmus, quum primum articulum converterit: Πληθυνθήσονται διαπονήματα αὐτῶν.

Illam igitur si verbo מְהַר tribuere licet significationem et constructionem, verba, ut vulgò leguntur, sensum habent aptissimum. Solummodo praestat, puto, cum Chaldaicae translationis auctore formâ Hiph'il רַבְּבוּ proferre, ut convertendum sit: *Multos faciunt dolores suos* (id est *multos sibi dolores conciliant*), *qui alium colunt*. Verùm tamen fateri debemus, illam significationem, quam verbum potuisse habere non sine ratione statuitur, admodum incertam esse, quum per usum linguae Hebraicae aut cognatarum linguarum haudquaquam comprobata sit. Idcirco aliqua certe mihi suspicio est, verba corrupta esse. Quid? si poëtam pro מְהַר אֲחֵרֵי מְהַר scripsisse statuamus אֲחֵרֵי מְהַר, ut sensus sit: *Multos sibi dolores conciliant, qui alios celebrant*. Facillimè certe, si hoc scriptum erat, mendum illud committi potuit, quandoquidem sine Iôd scripta erat pluralis terminatio masculina. Quamvis enim hoc nonnunquam factum sit, tamen admodum rarum est, et facilè in antiquâ vocum scripturâ continuâ scriba librarius induci potuit, ut litteram מ, quae tunc aliam in fine, quàm in principio et medio vocum, formam non habebat, cum sequentibus litteris iungendam censeret: atque hoc facto, vix fieri potuit, quin simul pro ה simillimam litteram ח legeret scriberetque מְהַר: nam verbum מְהַר in sermone Hebraico non est. Sensum, qui ex illâ conie-

cturâ existat, aptissimum esse, nemo negabit: et loquutio illa, *celebrare deum*, aut, ut alibi est, *nomen dei*, frequens est in Hebraeorum scriptis, nec tantum significat *laudare deum* pro acceptis beneficiis, sed etiam in universum deum *invocare*. Videatur exempli gratiâ 1 Reg. 8: 33 et 35.

In sequenti membro, *non libo libamina eorum de sanguine*, procul dubio *libaminum libatio* a poëtâ pro omnibus caerimoniis et universo cultu deorum dicta est. Perinde enim ut effusio seu libatio sanguinis mactatae hostiae in altare, vel ad pedem altaris, caerimoniarum in Israëlitico Iehovae cultu pars erat; sic eandem in praecipuis Canaënitaram, Philistaeorum aliorumque alios deos colentium populorum ritibus fuisse, non est, quod dubitetur. In scriptis quidem Hebraeorum de illâ *sanguinis* hostiae effusione verbum לִצַּק aut לִשְׂפֹךְ , verbum לִשְׂבֹּךְ de *vini* libatione usurpari solet: sed tria haec verba communem habent *fundendi* et *effundendi* significationem, neque ita usu linguae restricta fuisse censenda sunt, ut duo prima de solo sanguine, tertium de solo vino dici potuerit; sed omnia tria omnium rerum effusionem denotare potuisse; quare et verbum לִשְׂבֹּךְ non minus, quàm לִצַּק , de *metallis* fundendis usurpatum offenditur. Eodem certe iure hîc illud verbum de *sanguinis* in sacrificiis effusione, praesertim a poëtâ, dici potuit. Et fortasse eo magis hoc verbo usus poëta est, quod magis, quàm aliud eiusdem sensûs verbum, *solennis* ac *ritualis* in cultu deorum effusionis per usum linguae sibi subiectam haberet notionem. Quia tamen fere non nisi de *vino* libando usurpabatur, ideo pro complemento addidisse videtur מִדָּם , *de sanguine*. — Ceterum quaeritur, utrùm pronome in יְסֻבְּרָהֶם ipsi *dii*, an eorum *cultores*, significantur.

Posterius statuere simplicius esse videtur: at, si animadvertimus, in sequente membro tertio idem pronomen manifestò *deos* designare, etiam in praecedente secundo ut eodem sensu accipiamus, convenientius esse videtur: et verò, ut in sermone Latino *caerimoniae deorum* caerimoniae sunt, quibus dii coluntur, sic etiam *libamina deorum* dici potuerunt libamina, quae in eorum cultu fiant. Sed nihil quoque vetat statuere, pronomine illo tertiae personae plurali poëtam in secundo membro cultores deorum, in tertio ipsos deos significare voluisse: utrosque enim in animo habebat et in primo membro nominaverat. Certe, si quis ideo, quòd simplicius est, pronomen in secundo membro de cultoribus deorum accipiendum esse censeat, propterea non erit ei necesse, ut, quod nonnullos putasse video, in tertio eosdem significare statuatur.

Nam hoc tertium membrum, *non sumo nomina eorum in labiis meis*, procul dubio significat: eos non invoco aut celebros per eosve iuro. Videatur Ios. 23: 7. Poëta hîc se facere negat, quod Exod. 23: 13 vetitum legimus: *nomen deorum aliorum ne memoretis, ne audiat in ore tuo*.

Ad colon 7^{mum}: אֲבָרְךָ אֶת-יְהוָה אֲשֶׁר יִעְצָנִי אֶת-לֵילֹת יְסֻדֵי בְלִיּוֹתַי
Laudo Iehovam, qui consilia mihi dedit: etiam noctibus admonuerunt me renes mei. Verbum יִעְצָנִי valet vernaculum *raden*: alio sensu hîc accipere non permittit, quod in parallelo membro ei respondet יָסַר, quod optime vernaculo *waarschuwen* redditur. Sensus hic est. Saepe, etiam nocturno tempore, intimi quidam animi sensûs, qui eum non sinebant esse securum, de periculis, in quibus ipse nesciens versabatur, admonuerant. Per istos animi sui sensûs divinitus se admoneri statuebat pius poëta, ac propterea hîc laudat Iehovam.

Ad colon 11^{um}: הוֹדִיעַנִי אֶרְחַם הַיּוֹם שֶׁבַע שָׁמְחוֹת אֶת־פְּנֵיךָ נְעִמּוֹת: *Cognitam mihi facies viam vitae, abundantiae gaudiorum in conspectu tuo, voluptatum te duce imperturbatarum.* — בְּיַמִּינֶךָ non idem significat atque בְּיַמִּינֶךָ, *a dexterâ tuâ*, aut לְיַמִּינֶךָ *ad dexteram tuam*; licet linguâ vernaculâ eodem modo, atque haec duo, reddendum sit, *aan uwe rechterhand*. Atqui praepositio ב in בְּיַמִּינֶךָ non solummodo *situm ad* sive *a* dexterâ, sed arctiorem designat *cum* eâ *coniunctionem*, qualis est, ut dialectici et rhetorici dicunt, *adiuncti* cum subiecto. Itaque sensus est: *dexterâ tuâ me tenente et ducente*. נָצַח, ut proprie quod *purum*, nec turbidum est, significat, ita tanquam adverbium temporis idem valet ac vernaculum *ongestoord*. Sensus verborum simplex hic est: Ostendes mihi, quâ viâ e praesenti periculo salvus evadam; quin viam mihi ostendes, quâ aliquando potiar beatâ illâ, quam mihi destinasti, sorte; viam mihi ostendes *abundantiae gaudiorum in conspectu tuo*, sive *coram te*, id est *ubi te coram intuear*, vel, ut nos dicemus, ubi sacra praesentiae tuae symbola sunt, et iucundo praesentiae tuae sensu perfundar, — viam *voluptatum, dum tua dextera me ducit, adiuvat tueturque, nunquam denuo perturbandarum*.

AD PSALMUM SEPTIMUM DECIMUM.

Ad colon 2^{dum}: מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא: Sensus est: Tuis oculis, tuae cognitioni, tuo iudicio, si subiectum fuerit, ius meum apparebit et ego ius meum obtinebo: nam, ut additur, *tui oculi cernunt recte*.

Ad colon 3^{ium}: בְּחִנּוּךָ לִבִּי פִקְדוֹתָ לְרָלָה אֶרְפָּהוּנִי בְּלִיַּת־מִצָּא וּמֹתֵי בְּלִיַּת־עֵבֶר־פִּי: In secundo quatuor, quibus hoc colon constat,

articulorum voei לִלְהָ frustra sensum tribuere conati sunt interpretes huic loco convenientem. Suspicio eam corruptam esse et poetam scripsisse לִכְלָה, quod, sive לְכַלָּה (*ad consummationem*), sive לְכַלָּה (*ad consummare*) pronuntietur, Latinum *penitus* valet. In quarto membro זַמְתִּי ultimam syllabam sublatam pronuntiare iusserunt Masorethae; hinc autem non colligendum est, eos pro Infinitivo nominali eum annexo pronomine habuisse: nam eodem modo ps. 116: 6 דַּלְוֹתַי ediderunt, quum tamen hoc ibi eos pro prima personam Perfecti habuisse, nequeat esse dubium. Eos autem etiam hic זַמְתִּי pro Perfecto habuisse, ex eo probabile esse videtur, quod, perinde ut דַּלְוֹתַי in psalmo 116°, tanquam Perfectum translatum legitur in Chaldaicam interpretationem. Vertimus igitur: *Meditatus sum* (id est *Quod meditatus sum*, aut *Si quid meditatus sum*), *non transit os meum*. Hoc est: Si quid meditatus sum, quod non est probum, id non perficio, sed reprimo. Quod autem pro *non perficio* poeta dicit *non transit os meum*, id hanc habet causam, quod *meditatio* seu *cogitatio* nihil aliud quam tacitus, quem homo secum habet, sermo est, qui sic quidem fieri potest, ut soni verborum animo tantum repraesententur, sed qui tamen saepe, maxime apud homines minus cultos, ita fit, ut verba in ore quoque formentur, quin et interdum proferantur. In lingua Hebraea pro *cogitare* verbum אָמַר, *dicere*, usurpari, nemo non novit.

Ad eolon 4^{um}: לִפְעֻלֹת אֲדָם בְּדָבָר שׁוֹפְתִיקָ אָנֹכִי שְׁמֵרְתִּי אֲרַחֲזֹת פְּרִיקָ: — Etiam hic in prioris membro Masorethicam interpretationem et pronuntiationem corrigendam esse censeo, et pro אֲדָם efferendum esse אָדָם, ut sensus sit: *Ad actiones silens quiesco in effato labiorum tuorum*. פְּעֻלֹת, id est *quae aguntur*, cum

verbo ut complementum adverbiale construitur ope praepositionis ל, valentis *ad*, id est hîc, ut saepe, *spectans ad* sive *respectu ad*. In verbo autem שׁמֵם *silendi* et *quiescendi* notiones coniunctae sunt; itaque sensus verborum simplex est hic: *In actionibus, sive in agendi ratione, non obloquor nec reluctor iussis et praeceptis tuis, sed silens iis acquiesco et obtempero.* — Vide autem, quàm egregie haec prioris membri interpretatio confirmetur sequente: *ego observavi vias ferocis.* פָּרִיץ enim, *ferox, violentus*, est homo effrenatus, qui nulli legi obsequens et omnia aequi iustique vincula rumpens et dilacerans, nullâ non utitur vi et violentiâ, ut suas expleat cupiditates. Ego, inquit, observavi vias ferocis, et vidi, quò exirent, qui earum essent exitûs: non insistam eorum vestigiis. *Ipse* quid observaverit, dicit: ideo pronomen ante verbum personale expressum est. — Improbanda est eorum omnium horum verborum interpretatio, qui verbo שָׁמַר hîc significationem tribuunt linguae usui repugnantem.

Ad colon 5^{um}: תִּמְךָ אֲשֶׁר בְּמַעְגְלוֹתַי בְּלִי נְמוֹטוֹ פָּעָמִי. — Masorethas תִּמְךָ ut Verbum infinitum pronuntiasse, quòd imperandi sensu dictum esse existimarent, e collatione Chaldaïcae translationis apparet. Eodem sensu iam acceperat Graecus interpres Alexandrinus. Perperam istos interpretes ita accepisse, non est dubium, et ex altero membro parallelo manifestum est. Atqui, si interpretationem istam verbi Masorethicam relinquimus, etiam pronuntiatio Masorethica relinquenda est et pronuntiandum תִּמְךָ: nam, quum per se non sit probabile, poëtam hîc infinito verbo pro finito usum esse, illa verbi pronuntiatio non aliam causam habere censenda est praeter isthanc Masorethicam interpretationem. Tum

autem consequens est, ut etiam pro אֲשֶׁרִי in singulari אֲשֶׁרִי legatur: nam singularis huius vocabuli forma eodem sensu usurpatur atque pluralis. Ita proprius verborum sensus hic est: *Prehensas tenuit gressus meus orbitas tuas; non vacillarunt passus mei.* Hoc est: Firmiter viam a te praescriptam tenui; firmo pede in eâ incessi.

Ad colon 7^{um}: הַפְּלִיאַ תְּסֻדְרִיהָ מוֹשִׁיעַ הוֹסִים מִמֶּתְקוֹמָמִים בְּרִמְיָנָהּ: — Hic in posteriore membro propter vocis sequentis in litteris similitudinem excidisse videtur verbum, et quidem מִנְקָמָם *ulciscens sive vindicans eos, aut qui ulcisceris sive vindicas eos* ab adversariis dexterâ tuâ. Ita concinnus est membrorum parallelismus, neque opus est, quod valde durum, מִמֶּתְקוֹמָמִים et בְּרִמְיָנָהּ cum מוֹשִׁיעַ construere.

Ad colon 10^{um}: תְּלַבְּמוּ סִגְרוֹ פִּרְמוֹ הִבְרוּ בְּגִאוֹת: — Vocabulum פִּרְמוֹ non cum priore, sed cum posteriore membro iungendum esse, iam monuit Muntinghe, sed ego nunc denuo moneo, quia recentiores interpretes non attendisse video. Vertendum est: *Adipe suo clausum habent os suum, loquuntur superbe.* Adversarii poëtae opulenti et fastuosi homines sunt, qui ore pinguibus genis paene occluso superbe loquuntur, cum fastu et insolentiâ increpantes et minitantes.

Ad colon 11^{um}: אֲשֶׁרֵנוּ עָמָה סְבִבוֹנֵי עֵינֵיהֶם וְשִׁיתוּ לְנִשּׁוֹת בְּאַרְץ: — Masorethae pro נִי in סְבִבוֹנֵי legere iubent נִי, ut numerus conveniat cum pronomine in אֲשֶׁרֵנוּ. Recte autem sic, ut Masorethae volunt, legi non valde probabile esse videtur. Etenim poëta quum in antecedentibus, tum in sequentibus de se solo et singulari numero loquitur; et non intelligitur, quomodo fieri potuerit, ut scriba quidam librarius, postquam אֲשֶׁרֵנוּ cum pronomine plurali scripsisset, pro eodem pronomine in סְבִבוֹנֵי scribere potuerit singulare נִי. Accedit,

quod omnes interpretes veteres, excepto Chaldaïcae translationis auctore, cuius vestigia etiam hic Masorethae sequuti sunt, singulariter reddiderunt. Iidem autem etiam in אשרני pronomen singulari numero transtulerunt, ut אשרני legisse videantur. Igitur maiori certe auctoritate niteretur is, qui non in כבבוני plurale pronomen pro singulari, sed in אשרני singulare pro plurali rescribendum esse censeret. Atqui etiam hîc, quomodo accidere potuerit, ut scriba quidam librarius, quum ét in antecedentibus, ét in sequentibus singulari numero poëta utatur, pluralem numerum pro singulari scribere potuerit, non intelligitur. Tum aliud quoque est, quod hîc offendit, adverbium עָפָה, cuius in hac sententiâ maius, quàm istius אשרני pondus esse videtur, non in principio sententiæ collocatum esse. Propterea reputanti mihi, saepe a scribis librariis litteras נו cum מ commutatas fuisse, haud dissimile veri esse videtur, legendum esse אָשַׁרְם, id est *intueor eos*, ut sensus sit: *Intueor eos, ut iam circumdederunt me.* — Alterius membri verborum hic sensus est: *figunt oculos suos, flectentes (eos) per terram; proprie: adeo ut flectant (eos), sive adeo ut flectantur, per terram.* Videt inimicos, qui eum iam circumdederunt, oculos figere et continuò in varias partes flectere, ut faciunt, qui insidiantur praedae, sive quòd occasionem quaerunt eam arripiendi, sive ut caveant, ne evadat. Ideo cum leone insidiante et praedae inhiante comparat hostem suum in colo sequente.

Ad colon 14^m: מְמַתִּים-רַגְלָהּ יִהְיֶה מִמֶּתִים מִחֶלֶד הַלְקָם בְּתוֹרִים וְצַפְרִינָה; הַמֵּלֵא בְטָנָם וְשֹׁבְעוּ בָנִים וְהִזְיחוּ יָתָרָם לְעוֹלְלֵיהֶם; — Tribus primis huius coli verbis contineri articulum, qui ex parallelismo respondeat ultimis coli antecedentis verbis, מְרַשֵׁעַ חֲרָבָה (libera

animam meam) *ab improbo gladio tuo*, id quidem ad primum adspectum manifestum est; sed vocabulum מַחֲרִים, sive, ut in nonnullis exemplaribus scriptum et a nonnullis interpretibus antiquis pronuntiatum est, מַחֲרִים, non habet sensum huic loco convenientem. Nam, quod vulgò interpretes statuere video, poëtam hîc vocabulum, *viros* significans, ita posuisse, ut in sequentî demum membro, repetens cum addito complemento vocabulum, declararet, *quales viros* designare vellet, id a consuetudine stili Hebraïci nimium abhorrere videtur. Vocabulum corruptum esse censeo, sed integrum adhuc habuisse in suo exemplari Graecum interpretem Alexandrinum. Hic enim reddidit: ἀπὸ ἐχθρῶν τῆς χειρὸς σου. Ita certe convertere non potuit, quod nunc nos legimus. Non dubito, quin scriptum invenerit מַמְחִים, et hoc מַמְחִים pronuntiaverit, ut esset participium plurale verbi מַחֵה, cui hîc eandem tribuit significationem, quam habet in Aramaeâ linguâ verbum מַחֵה, *percutiendi* vel *caedendi*. Nam, perinde ut Dan. 4: 32 verba בְּיַד בְּרִי-יְמִיחָא בְּיַד a Theodotione Graece translata sunt ὃς ἀντιστήσεται τῇ χειρὶ αὐτοῦ, sic hîc quoque Alexandrinus interpres מַמְחִים בְּיַד proprie significare opinatus est *a percutientibus manum tuam*, hoc autem sic accipiendum esse, ut sensus foret: *a resistantibus*, vel *adversantibus*, *manui tuae*, sive *ab adversariis manûs tuae*, ἀπὸ ἐχθρῶν τῆς χειρὸς σου. Jam verò, si מַמְחִים hîc legit antiquus ille interpres, non dubitari potest, quin sic ediderit poëta. Perperam autem interpres vocem sibi interpretatus est pronuntiavitque: proferri debet מַמְחִים *a pinguibus*, id est *ab opulentis*. Eodem sensu vocabulum מַחֲרִים legitur Ies. 5: 17. Quasi *pingues*, ut vidimus, inimicos suos iam designaverat poëta colo 10, et pariter in sequentibus huius coli membris

eos describit ut opulentos, qui in abundantia omnium vitae bonorum laute vivunt, quorumque ventrem thesauris suis explet Deus. — Facile ממתים in ממחרים mutari potuisse, nemo negabit: nam non tantum litterarum ה et ח maxima similitudo est eaeque etiam alibi inter se permutatae sunt (conf. Muntinghii *Crit. vet. Foed.* p. 94); sed hic in primis primum erat pro ח scribere ה, quia vox ממחרים proxime sequitur, ut facile aliquis opinari potuerit, eandem vocem etiam hic legendam esse, praesertim si aliquo modo dubia esset litterae ח figura.

Sequens membrum, prout a Masorethis distinctum est, sic vulgò transferunt: *a viris de mundo, quorum portio in vitâ est*; idque in hunc interpretantur sensum, ut inimicos suos hic designet poëta tanquam homines mundanos, rebus huius mundi addictos, qui portionem suam non post mortem demum in aliâ futurâ, sed in hac vitâ expectent et habeant. At enim sic poëtae vitae post mortem futurae notiones tribuuntur, quales priscos Israëlitas non habuisse certissimum est. Hoc quidem non dubitandum esse censeo, vocem מַחֲלֵךְ non, ut a Masorethis factum est, cum antecedente, sed cum sequentibus construendam esse, ut in relativâ enuntiatione vice praedicati fungatur, quo poëta, qualis hostium suorum in vitâ portio sit, declarat. Sic verti poterit: *quorum de stabili portio in vita est*; id est, *quorum stabilis vitae sors est, seu qui stabilem vitae sortem habent, vel potius qui pro suâ in vitâ portione res stabiles obtinuerunt*. Existimari possit, hunc sensum duobus ultimis huius coli comprobari membris, in quibus dicitur, eos in tantâ omnium rerum abundantia vivere, ut etiam filii eorum saturarentur, atque adeo hi relinquunt residuum liberis suis.

Atqui verò, his verbis non stabilitas lautae eorum sortis et per plures generationes perennitas, sed copia bonorum, quibus fruantur, et abundantia significatur. Igitur suspicor mendum in eâ voce מִהֶלֶד esse et rescribendum מִהֶלֶב, ut sensus antecedentibus et sequentibus aptissimus hic sit: *a viris, quorum de adipe (seu de pingui) portio in vitâ est.* Vocabulo הֶלֶב, quod proprie *adipem* seu *pingue* alicuius rei significat, *optimum* cuiusque rei denotari, omnibus notum est. Facillime autem litteram ב cum ד confundi potuisse, consentient omnes, qui in palaeographiâ Semiticâ non sunt hospites; et saepius has duas litteras inter se permutatas fuisse, eum, qui nescit, docere potest Muntinghe l. l. p. 89.

Ad colum 15^{um}: אֲנִי בְצַדִּיק אֶתְּוֶה פָּנֶיךָ אֲשֶׁבֶעָה בְּהַקִּיץ הַמְּוִנְתָּהּ: — Sensus ultimi huius carminis coli manifestus et clarus est ei, qui symbolicam Israëlitici Iehovae cultûs perspectam habet naturam. Loquutio *videre faciem Iehovae* frequentatur de iis, qui sacram Iehovae aedem visitant: conferatur annotatio ad Ies. 1: 12, horum Orientalium vol. 1 p. 73 sq. Non proprio sensu eam accepisse veteres Israëlitas, manifestum quidem est; sed eam tamen prorsus non intelligunt, qui nihil ampliùs eâ significari putant, quam *visitare Iehovam*, seu visitare *sacram aedem*, in quâ invisibile Iehovae numen praesens habitare censeretur. Imo verò aedes sacra, et quae in eâ erant, Israëlitis Iehovae, coelestis numinis isthoc loco in medio populo suo praesentiae *symbola* erant, *adspectabilis* huius praesentiae *imago*, adeo ut, quod crederet Israëlita, Iehovam, deum suum, eo loco singulari modo praesentem adesse, id etiam in istis symbolis oculis suis intueretur. Sic pius Iehovae cultor, aedem sacram visitans, *videbat faciem Iehovae*, et grato iucundoque, quo illa symbolorum

eorum contemplatio animum perfunderet, fruens divinae praesentiae sensu, *satiebatur imagine eius*. — Quod autem addit poëta בְּהִקְיִץ, *quum evigilavero*, id, ut iam alii monuerunt, declarat poëtam hoc carmen sub noctem fudisse, vel certe propositum ei fuisse, ut postridie mane aedem sacram visitans suavem illam ex contemplatione eorum divinae praesentiae symbolorum caperet voluptatem et animi in praesenti afflictione consolationem. Poterat autem hanc voluptatem et consolationem ex eâ contemplatione capere; nam *iustus* erat, et in hac iustitiae suae conscientia certus quoque erat, sanctissimum numen iustam suam causam vindicaturum esse. Hoc illud בְּצִדְקָה significat.

BEITRÄGE ZUR ÄLTEREN GRAMMATIK

DER

HEBRÄISCHEN SPRACHE,

VON

DR. JOS. DERNBURG.

BEITRÄGE ZUR ÄLTEREN GRAMMATIK

DER

HEBRÄISCHEN SPRACHE.

Wie unbedeutend auch die ersten Anfänge grammatischer und lexicalischer Bestrebungen für die hebräische Sprache sein mögen, wenn man sie nach dem wissenschaftlichen Standpuncte beurtheilt, welchen diese Studien nach Verlauf von so vielen Jahrhunderten erreicht haben; so liegt doch noch in den Schriften der ältesten Schriftsteller auf diesem Gebiete mancher nützliche Stoff verborgen, der noch heute verbraucht werden, und zu mancher aufklärenden Untersuchung veranlassen kann. Wir wollen darum auf den folgenden Seiten, und vielleicht in noch ferneren Beiträgen, dasjenige mittheilen, was uns beim Lesen eines grossen Theiles der alten Sprachlehren und Wörterbücher bemerkenswerth und bedeutsam erschienen ist. An Quellen hat es uns nicht gefehlt, und, wie es gewöhnlich bei dergleichen Forschungen geht, die Resultate sind gering im Verhältnisse zu der Menge der Schriften, welche sie geliefert haben. Es ist uns nämlich sehr viel von den ersten systematischen Bearbeitungen des Hebräischen, so wie von andern darauf bezüg-

lichen Bestrebungen, theils gedruckt, theils in Handschriften, erhalten worden. Man denke blos an die Arabischen Bibelübersetzungen und die anderen Schriften ^a des *R. Saadia Gaon* aus Fajum, an die Schrift des *Juda ben Karisch*, aus welcher Eichhorn Bruchstücke bekannt gemacht hat ^b, an das in vielen Bibliotheken vorhandene *Machbereth* des *Menachem ben Seruk*, an die seltene Streitschrift des *Donasch Hallevi ben Librat* ^c, und besonders an die zahlreichen Werke des *R. Juda Chiug*, des ersten Grammatikers ^d, des *Abulwalid* und des *Abraham ben Esra*. Ein reicher Schatz liegt auch noch gleichsam gebunden in der Massora, welche einer weisen Scheidung bedürfte; doch wer wird sich leicht in diesem Chaos von Erscheinungen wagen, und da eine Sonderung vornehmen wollen? Es gehört unsägliche Geduld und Ausdauer dazu, um aus den vielen Spielereien das Werth-

^a Sein *Buch der Glaubenslehren* (ספר האמונות) enthält auch manche sprachliche Bemerkung; sein lexicalischer Versuch über 70 Wörter, meist Hapaxlegomena, ist blos merkwürdig, weil es der erste ist, den wir kennen. Seine übrigen grammatischen Schriften, die Abraham ben Esra in seiner Vorrede zum *Maasnajim* anführt, kenne ich nicht.

^b Bibl. der bibl. Lit. III, 951—980.

^c Diese Schrift ist im Cod. Hebr. n^o 5 der Leidenschen Bibliothek enthalten. Sie ist hebräisch geschrieben, wie die *Machbereth*, gegen welche sie gerichtet ist. Wir haben davon in *Geiger's* Zeitschrift für jüdische Theologie III, 2. S. 278 ff. Nachricht gegeben.

^d ר' יהודה המדקדק הראשון Abr. b. Esra zu 1 M. 41, 51; Psalm. 102, 27, wo er zwar hinzufügt שהיה בארץ מערב; allein diese Worte sollen nicht bloss sagen, dass er der erste Grammatiker in Magreb gewesen sei, denn Donasch war aus dem Staate Fez. Es soll vielmehr eine einfache Angabe des Landes sein, wo Juda Chiug lebte, während er ihm die Ehre des Namens eines Grammatikers mit Ausschluss seiner Vorgänger zuerkannt. So wird er auch von Anderen אביר הדקנים genannt.

volle und dem Ernst der Wissenschaft Förderliche herauszufinden. Doch hat man sie bis jetzt allzuwenig gewürdigt, und manches als das Werk der Laune und des Zufalls betrachtet, was auf festen Grundsätzen beruhte. *W. Heidenheim*, der eine seltene Kenntniss dieser ganzen Literatur besass, und mit vielem Scharfsinne hier zu sichten verstand, hat in seinen verschiedenen Schriften ^a Bedeutendes auf diesem Felde geleistet; allein es ist nur einem kleinen Kreise bekannt worden, weil alle seine Arbeiten in hebräischer Sprache abgefasst sind ^b. Und doch sind die verhältniss-

^a Hieher gehören 1) *מפרש*, ein grammatischer Commentar zur Bibel, der nur bis an das 45^{te} Capitel der Genesis geht. 2) Seine Ausgabe des Pentateuch unter dem Titel *עין הקראת* Rödelheim, 1819. Heidenheim hat hier die masorethischen Scholien des tüchtigen Punctators *Jekuthiel Hacoheh*, der unter dem Namen *ר"ה"ב"ר הנקרא* bekannt ist, mit eigenen Anmerkungen begleitet. Die letzten Grammatiker, welche dieser Punctator citirt, sind Abr. b. Esra und Salomo Parchon, und er scheint deshalb vor den Kimchi's gelebt zu haben. 3) *Mischpte Hat'amim* oder Accentlehre nach der Massorah und den ältesten Grammatikern behandelt. Rödelheim 1808.

^b Leider haben die Juden späterer Zeit sich zu ausschliesslich der thalmudischen Thätigkeit hingegeben, und das sprachlich geleistete beinahe ganz unberücksichtigt gelassen. Daher sind uns diejenigen Männer, welche sich für die Ordnung der Punctuation und der Accentuirung die meisten Verdienste erworben zu haben scheinen, nämlich *ben Ascher* und *ben Naphtali*, kaum dem Namen nach bekannt. Ihre Divergenzen (*מלופים*) sind so wenig verstanden worden, dass bis auf den heutigen Tag darüber die grösste Verwirrung herrscht. Ohne die Hülfe von guten Handschriften wird es schwerlich gelingen, je die am Ende der verschiedenen Ausgaben der rabbinischen Bibeln gedruckten *Chilufim* zu berichtigen. In vielen Beziehungen sind jedoch die Gesetze, welche diese Verschiedenheiten beherrschen, ziemlich klar, und die Ausgaben, deren Besorger die leitenden Gründe nicht kennen, müssen natürlich Widersprechendes vereinigen. — Wir geben hier beispielsweise einige Gesetze. — Bei allen Wörtern mit geschlossener Sylbe bei

mässig geringen Resultate selbst, die hier erhalten werden, bedeutender als alle aus unsern so jungen Handschriften der Bibel gesammelten Varianten; da sie nicht nur auf älteren Quellen beruhen, sondern als durch Schriftsteller bezeugt, uns nicht Gefahr laufen lassen, dass wir Schreibfehler unwissender Soferim für Lesarten nehmen.

gedehntem Vocale, welche mit dem folgenden Worte durch Makkeph verbunden sind; als גִּירוֹתוֹשֵׁב (1 M. 23, 4.), יָסֵם־הַמָּקוֹם (ib. 33, 17.), אֶל־הַקָּרָה (ib. 36, 16.), הָיִשְׁלַח־לָכֶם (ib. 44, 19.), לְבֵית־יַעֲקֹב (ib. 46, 27.), פְּנֵה־נַעֲשֶׂה (2 M. 23, 11) u. s. w. wird nach ben Ascher kein Metheg, nach ben Naphthali wohl ein solches gesetzt. Jener geht hierbei von dem Grundsatz aus, dass hier, mit Ausnahme der anders bestimmten Fälle (wie z. B. wenn das betonte Wort den Accent auf der ersten Sylbe hat, wo der lange Vocal sich in einen kurzen verwandelt, als: יִשְׁלַח־לָכֶם (1 M. 44, 20), הָיִשְׁלַח־לָכֶם (4 M. 13, 20.) u. s. w.), der lange Vocal sich von selbst versteht, und keiner besondern Anzeige durch Metheg bedarf. (Lesarten, wie בְּרִשְׁתָּשֶׁר (1 M. 30, 19.), oder הָיִשְׁ בָּהּ ohne Makkeph und mit Zere, wie sie sich in der Leipziger Stereotypausgabe finden, sind falsch.) — Da die Gelehrten von Tiberias das bewegliche Schwa, wenn ein Jod darauf folgte, wie Chirek lasen, und יִרְמִיָּהוּ *Jirmijahu* aussprachen (*Ar. b. Esra* Zachoth ed. Berlin 1, b.), so liess ben Naphtali, wenn dies Jod ein Chirek hatte, bei den Buchstaben בּוּכַל eine Contraction eintreten, und statt וְיִהְיֶה wurde לִירְאָה, st. לִירְאָה wurde לִירְאָה, und so überall, punctirt und gelesen. Ben Ascher, der in der Synagoge recepirt ist, und dem darum unsere Ausgaben immer folgen (Ausnahmen, wie בִּקְרוֹתֶיךָ Ps. 45, 10. sind selten), lässt nur dann Contraction zu, wenn das folgende Jod auch Schwa haben würde, wie in בְּרִמְיָנוּ = בְּרִמְיָנוּ, und auch hier sind noch zwei Ausnahmen mit Mim, nämlich מִיִּשְׂרָאֵל Dan. 12, 2. und מִיִּרְוֹשֶׁתֶךָ 2 Chr. 20, 11., während ben Naphthali auch hier das Schwa nebst dem Dagesch wegfallen liess. — Diese Verschiedenheit hat Einfluss auf die Accentuation. Denn der Servus des *Th'bir* ist *Merca*, wenn zwischen den beiden Tonsyllben des Accentus conjunctivi und disjunctivi keine Sylbe, wie in שׁוֹמֵר־הַחֵטִּי 5 M. 19, 6., oder nur eine offene oder geschlossene Sylbe liegt, wie in שָׁה־תְּמִים 2 M. 12, 5. (Viele Ausgaben haben hier fälschlich שָׁה). Steht aber vor oder nach dieser einen Sylbe ein bewegtes Sch'wa, oder

Hinsichtlich der Form der Buchstaben zeigen eine Menge von Stellen, dass keiner früher aus zwei völlig getrennten Stücken bestand, und dass die zwei bei uns so geschriebenen, das ה und das ק, in früherer Zeit mit der oberen Linie, oder dem *Dache*, zusammenhingen. Für das Kuf finden sich die deutlichsten Beweise bei Abraham ben Esra in seinem *Zachoth*. Im *Thore der Buchstaben* (שער האותיות) sagt er: »wisse, dass jeder Buchstabe nur eine Form hat, das heisst, zusammenhängt, mit Ausnahme des He, welches aus zwei Formen besteht; es is nämlich ein Strich in der Länge und ein Strich in der Breite u. s. w.“^a Das Kuf hatte also eine zusammenhängende Figur. Weiter unten sagt er vom Kuf selbst: »das Kuf ist wie eine umgekehrte Lamed“, was ohne Zweifel heissen soll, dass wie beim Lamed der Strich nach oben, so beim Kuf nach unten geht.^b — Aber

liegen zwei oder mehr Sylben zwischen beiden Tönen, alsdann ist mit geringen von der Massorah verzeichneten Ausnahmen der Servus *Darga*. Dieser Regel gemäss hat die Art, das Jod ja oder nicht zu contrahiren, in 3 Stellen Verschiedenheit der Accentuation zwischen b. A. und b. N. hervorgebracht. Dies sind $\text{וְיִשְׁפָּה וְיִשְׁפָּה}$ (1 M. 46, 17. und 1 Chr. 7, 30.) und $\text{וְיִשְׁפָּה וְיִשְׁפָּה}$ (1 Chr. 8, 15.). An der Accentstelle des ersten Wortes stellt b. A. ein *Darga*, weil das Wav ein bewegtes Schwa hat; b. N. dagegen ein *Merca*, weil er וְיִשְׁפָּה und וְיִשְׁפָּה liest. (Heidenheim *Mischpte Hat'amim* 27, a. f. En *Hakore* zu 1 M. 23, 4. 44, 19. 46, 17.).

^a דע כי כל אות יש לה צורה אחת והטעם שהיא דבקה חוץ מההא שהיא שתי צורות וגו' S. 13. b.

^b S. 20, a. והנה כלמד הפוך. Vgl. Rechtsgutachten des R. Simon b. Zemach I, 50. 51. welcher hierauf den Ausspruch gründet, dass eine Thora gesetzmässig geschrieben sei, wenn überall der Strich des Kuf am oberen Theile festhängt. — Die Frage (Thalmud Sabbath 104, a.) $\text{מאי טעמא קרעיה דקוף תלויה}$ »warum hängt der Fuss des Kuph?“ ist nicht mit *Raschi* z. st. darauf zu beziehen, dass dieses Stück auch oben vom *Dache* absteht, sondern darauf, dass es unten nicht

auch das He hing zusammen. In Midrasch rabbah (Bereschith § 12.) heisst es: »diese Welt ist mit dem *He* geschaffen; wie das He von allen Seiten geschlossen, und nur von unten offen ist u. s. w.“ Eine Stelle im Thalmud Jeruschalmi (Megilla 1, § 9.) lautet also: »die Gesetzrollen der Alten hatten kein geschlossenes He und kein geschlossenes Mim.“ Beide Stellen sprechen deutlich genug von einem zu jener Zeit geschlossenen He. ^a

In Bezug auf die Aussprache des Ajin wird schon bei den Alten ein dreifacher Unterschied berichtet. In einer Stelle des Midrasch Echa (70, a.) wird von dem Einen in dem Worte יעיב (Echa 2, 1.) eine Anspielung auf כיבא (Schmerz), von dem Andern auf חיבא (Schuld) gesucht; und zwar »weil es Orte gebe, wo ע = כ laute, und Orte, wo ע = ח ausgesprochen werde“. Anderswo (Berachoth 32, a.) heisst es: »bei R. Elieser b. Jacob wurde Aleph und Ajin gleich gelesen.“ (Vgl. Sabbath 77, a., wo gefragt wird, ob man גראינין oder גרעינין schreibe, was auf Gleichheit der Aussprache schliessen

mit dem anderen Querstriche zusammenstösst. Das Wort תלוייה spricht deutlich genug das Festhängen nach oben aus. Vgl. Menachoth 29, b. wo dieselbe Frage für das He vorkommt.

^a Diese beiden Stellen citirt *Rappoport* Lebensbesch. des Elieser Hakalir Anm. 10. (S. 105) zur Stütze von Gesenius (Gesch. d. hebr. Sp. u. Schrift Anm. 101). Ein Unterschied zwischen He und Cheth muss jedenfalls durch die Schrift bezeichnet worden sein; denn Thalmud Sabbath 103, 6. wird gesprochen von jemanden, der aus Nachlässigkeit diesen Unterschied nicht wahrnimmt, und חיתין חיתין חיתין חיתין schreibt. Viele Handschriften, die He zusammenhängend schreiben, machen den Unterschied, dass sie den Strich, der das untere Stück mit dem Dache verbindet, beim *He* sehr dünn, dagegen beim *Cheth* nach oben dick ziehen. Der gelehrte *Rappoport* meint, dass der Strich des He wohl nicht ganz herunter gezogen worden sei. Siehe a. a. O.

lässt.) — Merkwürdig ist das Zeugniß der Alten über die Aussprache des grammatisch schwierigen Wortes שְׁתִּים. Wir setzen hier die Stelle aus der Vorrede des Wörterbuches von R. Salomo Parchon her^a: »In den Worten שְׁתִּי, שְׁתִּיהָ, שְׁתִּים war es zu mühsam das Nun auszusprechen, und שְׁתִּים zu sagen; was that man? man warf das Nun aus; als man es ausgeworfen hatte, erhielt man einen dageschirten Buchstaben nach Schwa; was sonst nirgends in der Schrift sich findet; was that man ferner? man suchte für die Aussprache einen Hauch vor das Schin des Wortes שְׁתִּים hinzufügen, und sagte: אֶשְׁתִּי, אֶשְׁתִּיהָ, אֶשְׁתִּים, obgleich man diesen Hauch nicht schrieb. So lesen alle Einwohner Palästinas, Egyptens, Africas und Magrebs mit Ausnahme Spaniens; und als R. Juda Hallevi^b und der Vorbeter Abraham ben Esra nach Africa kamen, und sahen, wie alles אֶשְׁתִּי las, waren sie erstaunt, und sie forschten darüber nach, bis sie erkannt hatten, dass man so lesen müsse.» (Vgl. hiezu besonders Ewald kr. Gram. d. hebr. Sp. S. 90. n. 2.)

Bedeutend sind einige abweichende Punctationsweisen, welche aus unseren Ausgaben und HSS. gänzlich verschwunden zu sein scheinen, sich aber theils durch Abraham b. Esra, theils durch seine Zeitgenossen noch bezeugt finden.— Von dem Worte בת (die Tochter) sagt. A. b. E., dass es im st. absolutus mit Kametz, und im st. constructus mit Pathach punctirt werde^c. Das Wort ist im st. absol. sehr selten;

^a Die Stelle hat Heidenheim im Mischpte Hat'amim S. 42 aus einer ihm gehörenden Handschrift dieses Wörterbuches mitgetheilt.

^b Es ist derselbe, welcher als Vfr. des Buches Cosri, und vieler ausgezeichneten religiöser und weltlicher Poesieen bekannt ist.

^c Zachoth 25, a. וְכֵן מִשְׁפַּט בַּת קְמוּץ בְּמוֹכֶרֶת וּפְתוּחַ בְּסִמּוּךְ וְהוּא הִסֵּר נֶקֶד וְגַם בַּת זֶרַח וְכֵן וְאֵין הִפְרַשׁ בֵּין הַסִּמּוּךְ וְהַמוֹכֶרֶת כִּי אֵם וְגַם בַּת זֶרַח וְכֵן וְאֵין הִפְרַשׁ בֵּין הַסִּמּוּךְ וְהַמוֹכֶרֶת כִּי אֵם.

aber dennoch ist es unbegreiflich, wie sich dies Kametz bis auf jede Spur verlieren konnte. — Zu Ps. 135, 17. bemerkt Raschi, dass das dort vorkommende $\eta\alpha$, als Conjunction, mit Pathach geschrieben werde, dagegen $\eta\alpha$ Ps. 115, 6. als Nomen, mit Kametz ^a. Auch dieses Wort ist ausser Pausa, wo es ohnedies immer Kametz hat, im st. absolutus nur sehr selten.

Viel durchgreifender scheint ein drittes Kametz gewesen zu sein, wofür wir jetzt überall Pathach haben, nämlich ein Kametz im ganzen Präteritum der Verba ע" . Wenn wir uns in der Erklärung zahlreicher Stellen nicht getäuscht haben, so hat man ohne Zweifel bis auf die Zeit des A. b. E. und seiner nächsten Nachfolger $\eta\alpha$, $\eta\alpha$ u. s. w. gelesen. Mehrere Zeugnisse, die gewissenhaft geprüft worden sind, werden diese Abweichung stützen. — Zuerst mögen hier die Aussagen des A. b. E. ihre Stelle finden. Er sagt Zachoth S. 39, a. כל פועל עבר שאיננו סמוך אל אחר לעולם הפ"א קמוץ בקמץ גדול כי כן באותיות הגרון גם בשניים גם באותיות הכפל אם באו שניהם »Jedes Zeitwort im Präteritum, welches nicht verbunden ist ^b, hat

גדול — In unsern Ausgaben hat es dieses Kametz selbst in Pausa nicht 1 M. 30, 21. Das Pathach dieser Stelle ist selbst durch eine Massorah gesichert, die es unter die 12 Stellen im ersten Buche Mosis aufnimmt, welche bei Athnach Pathach haben. s. Heidenheim En Haakore zu 1 M. 10, 10. welcher diese Massorah nach Jehuda ben Bileam anführt.

^a $\eta\alpha$ זה פתח ואף להם ולא יריחוץ קמץ. Die Bemerkung war hier an ihrem Orte, weil dieser Theil des Psalmes 135 dem Ps. 115 in anderer Hinsicht gleich ist. — Bemerkenswerth ist, dass in $\eta\alpha$, wie in $\eta\alpha$, dieselbe Contraction und Auswerfung des Nun statt findet.

^b Für den Kenner der grammatischen Sprache des A. b. E. bedarf es keiner Bemerkung, dass das סמוך jede Verbindung, welche das Wort eingeht, sei es mit Praefixen, mit Suffixen, oder mit anderen Wörtern, wie die des Status con-

immer den ersten Wurzelbuchstaben mit Kametz gadol; denn so ist es bei Kehlbuchstaben; so bei Verben mit zwei Buchstaben (עו), so auch bei Verben mit Doppelbuchstaben (עע), wenn beide stehen (wie סבבתי, dagegen סבתי).” Dieses Kametz bleibt bei den עו, so lange das Wort Mil'el ist; wird es aber durch Wav conversivum Milra, so tritt das Pathach nothwendig an die Stelle des Kametz. So A. b. E. ebds. 33, b., wo er den Beweis des R. Juda Chiug dafür, dass die עו aus drei Wurzelbuchstaben bestehen, aus der Punctuation von קום, mit den Worten entkräftet: וראיתו ממלת קום איננה ראיה כי הנה אראה לו וְשִׁמְרֵתִי לעתיד לעולם לא סר הנה הנעלם שהוא אחריו השין שאין לו טעם חסרון אות והנה וְקָמְתִי על בית ירבעם פתוח הקוף והנה סר קמצות מלת קם וחבירין וכן וְשִׁבְתִי בשלום »und sein Beweis vom Worte קום (welches immer ū hat, und so auf einen wirklichen Wurzelbuchstaben ו zu deuten scheint) ist kein Beweis, denn ich zeige ihm וְשִׁמְרֵתִי in der zukünftigen Zeit (d. i. durch das Wav), bei welchem doch niemals (selbst trotz dem Wav) der verborgene ruhende Buchstabe ausfällt nach dem Schin, obgleich er keinen Grund in einem fehlenden Buchstaben hat; wogegen וְקָמְתִי (Amos 7, 9.) mit einem Pathach unter dem Kuf, indem die Kamezpunctuation der Worte קם und seiner Genossen (durch das Wav) wegfiel; ebenso וְשִׁבְתִי (1 M. 28, 21.)” Ebenso im Buche Mosnajim 42, a. והנה ראיה כי מלת קם שני אותיות עיקרה עם נעלם אמצעי פעם ימצא ופעם יפול כמו וְשִׁבְתִי בשלום והנה וְקָמְתִי. »du hast gesehen, dass das Wort קם zur Wurzel zwei Buchstaben hat mit einem Verborgenen in der Mitte, welcher bald sich findet, bald wegfällt, wie

structus bezeichnet. Vgl. Mosnajim 25 b. ff. — Ueberhaupt entspricht es dem arabischen مُصَافٍ, so wie סמריכה dem إِصْفَاءٌ in allen Bedeutungen.

וְשִׁבְתִּי (1 M. 28, 21) und קָמְתָם (4 M. 34, 14.).” Aus der eben angeführten Stelle haben wir bereits gesehen, dass das Stehen des נח נעלם in nichts anderem, als dem langen Vocale besteht. Endlich spricht sich unser Grammatiker am deutlichsten aus Mosnajim 9, a. קָם כִּי הַפְעֵלִים שֶׁהֵצִיף שִׁלְחָם נח נעלם כֹּלֵם קְמוּצִים כְּמוֹ קָם שָׁב וְאִם הָיוּ הַפְעֵלִים מִבְּעַלֵּי הַכַּפֵּל שֶׁהֵצִיף וְהִלְמִד שׁוּיִם יִהְיֶה פֶתַח יֵצֵן קָף לִבְבֶּךָ גַם יִפּוֹל חֲקֵמִין בַּפְעֵלִים הַעֲתִידִים מִן הַפְעֵלִים שֶׁהֵצִיף שִׁלְחָם אֵינָנו שְׁלֵם בַּחֲנֹס הוּאֵו עַל פּוֹגֵל עֵבֶר וְיִשׁוּב עֲתִיד כְּמוֹ וְשִׁבְתִּי וְקָמְתִי וְזֶה הַכֹּלֵל בְּכֹל מְלֶאֶה שֶׁהוּא »Wisse, dass die Zeitwörter עו alle Kametz haben, wie קָם, שָׁב, dagegen die Zeitwörter עֵע mit Pathach sind, z. B. קָף (2 Kön. 22, 19.); ferner fällt das Kametz aus in der zukünftigen Zeit der Verba עו, d. h. wenn das Wav zum Perfectum tritt, dass es Futurum wird, z. B. וְשִׁבְתִּי, וְקָמְתִי. Ueberhaupt gilt die Regel bei jedem Worte dieser Zeitwörter, wenn der Ton auf der letzten Sylbe ist, dass es Pathach haben muss; d. i. wenn es verbunden ist.” — Der Zeitgenosse des Abraham ben Esra, Juda Hallevi, rechuet in seinem Buche Cosri zu den Vortheilen der genauen Punctuation des Hebräischen und der Sonderung des Kametz vom Pathach, dass es hierdurch möglich wird, »zwischen Perfectum und Futurum zu unterscheiden, wie bei שָׁמְתִי, וְשָׁמְתִי, und וְאַבְרַכְהוּ (1 M. 27, 33.), וְאַבְרַכְהוּ (Jes. 51, 2. vgl. A. b. E. im Commentare zu 1 M. 27, 33.), zwischen Adjectiv und Verbum, wie הָכֵה וְהָכֵה, zwischen dem Frage=he und dem He des Artikels, indem das Erstere auch vor den Kehlbuchstaben Pathach behält, während bei diesem alsdann Kametz an die Stelle des Pathach tritt^a. — Salomo Parchon

^a Die Stelle findet sich II, 80. und lautet im Hebräischen: הַתּוֹעֵלוֹת הַיּוֹצְאוֹת: מִהַפְּרָשׁ אֲשֶׁר בֵּין חֲקֵמִין וְהַפְּתַח וּבֵין הַצְרִי וְהַסְּגוּל וְתוֹעֵלוֹתָם בְּעֵינָיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַעוֹבֵר וְהַעֲתִיד בָּהֶם כְּמוֹ שָׁמְתִי וְשָׁמְתִי וְכִמּוֹ וְאַבְרַכְהוּ וְאַבְרַכְהוּ וְיַבְדִּיל בֵּין

erzählt noch in der Vorrede zu seinem Wörterbuche, dass Juda Hallevi vor seinem Tode Reue empfunden habe, dass er die hebräische Sprache nach Weise der Araber zu metrischen Gedichten benutzt; weil der Dichter seinem Versmaasse folgend, שְׁמֵתִי an die Stelle von שְׁמֵתִי setzt. ^a — Der nach diesem lebende *Moses Punctator* ^b ist der letzte Zeuge, welchen wir für diese Erscheinung aufführen können. Dieser stellt die Regel hin, dass das Ende jedes Zeitwortes (סוף פעולה) Pathach habe, wenn bei seiner Verbindung mit den Suffixen ein ruhendes Schwa oder Dagesch eintritt, wie: שְׁמֵתִי, גְּבַהֲתִי, תְּחַמּוּתִי; dagegen עָשָׂה, קָרָא, weil mit dem Suffixen עָשִׂיתִי, קָרָאתִי. Darauf fährt er fort: »eine Ausnahme von dieser Regel machen die zweibuchstabigen Zeitwörter, welche עו heissen, wie קָם, שָׁב, קָץ u. s. w., obgleich hier mit Suffixen eintritt קָמְתִי, שָׁבְתִי;

פעל לתואר כמו תָּכַם ותָּכַם ובין הא השאלה והא הידועה כמו הָעוּלָה היא למעלה

Der letzte Vers findet sich Koheleth 3, 21. s. A. b. E. z. st.

^a Cosri II, 79 kann zur Erklärung dieser aus Mischpte Hat'amim 43, b. genommenen Stelle dienen. Man bemerke hier nur, dass die hebr. Sprache durch ihr Accentuationssystem Tonlängen, und Vocallängen kennt, wogegen die arabische Metrik blos die offene Silbe ohne Vocalbuchstaben als kurz, alle anderen aber als gleich lang betrachtet. So ist nach arabischer Messung שְׁמֵתִי und שְׁמֵתִי jedesmal 2 Längen, nach hebräischer jenes ungefähr durch ˘ ˘, und dieses durch ˘ ˘ zu bezeichnen. — Juda Levi's Poesieen selbst, von denen erst jüngst Prof. Luzzato in Padua einige herrliche Proben bekannt gemacht hat, sind wie die Poesieen der meisten arabischen Juden Tawil; da aber im hebräischen eine nach arabischer Messung kurze Vocalsylbe im Stamme durch den Accent zur Länge wird, war man für die Kürzen auf die Buchstaben mit bewegtem Sch'wa verwiesen.

^b מִשֵּׁה הַנִּקְדָּן, von dessen grammatisch-masorethischer Schrift ein Fragment am Ende der rabbinischen Bibel, und ein Bruchstück als Glosse um die Maarecheth der Massora gedruckt ist. Er citirt keinen späteren als ben Esra und Salomo Parchon, und gibt sich hiermit als Zeitgenosse des oben (S. 101 Ann. a.) genannten יְהוֹבֵי הַנִּקְדָּן.

der Grund hiervon ist, weil hier überall der zweite Wurzelbuchstabe verborgen ist, und das Kametz den Buchstaben ersetzen soll, denn voll müsste es heissen קים, שׁיב." ^a — Bei *Kimchi* ist dies Kametz völlig verschwunden, und seitdem hat man nicht darauf aufmerksam gemacht. Wir bekennen selbst, dass wir dies plötzliche Vergessen einer so weit verbreiteten Spracherscheinung nicht begreifen, und wir wünschen, dass diejenigen, welche die angeführten Stellen anders zu erklären vermögen, sich öffentlich darüber aussprechen.

Nur noch eine Erscheinung, welche nur deshalb ihre Erklärung noch nicht gefunden hat, weil sie nicht im Zusammenhang mit anderen verwandten masorethischen Bemerkungen gebracht worden ist, möge hier erwähnt werden. Sehr bekannt, und in allen Grammatiken aufgenommen sind die vier mit Dagesch versehenen Aleph. (1 M. 43, 26. 3 M. 23, 17. Esra 8, 18. Job. 33, 21.). Man hat aber sehr frühe ein fünftes aus dem Auge verloren, welches A. b. Esra noch bezeugt, nämlich ein Dagesch im Aleph von תהראו (1 M. 42, 1.) ^b; und doch harmonirt dieses Dagesch sowohl

^a Glosse der Maarecheth fol. 2, a. — Vielleicht ist am Ende קים, שׁיב an d. Stelle von קים u. שׁיב zu lesen. Die Stelle würde allerdings allein nichts beweisen, weil sich die Bemerkung auf die 3^{te} Person allein beschränken könnte. Aber mit den Andern verbunden, zeigt sich, wie wir meinen, der Sinn deutlich so, wie wir ihn gegeben haben. Ueberhaupt wäre es immer sonderbar, wenn in den Personen selbst ein Unterschied statt fände, dass keiner der genannten Grammatiker ihn anführt; vielmehr alle, um eine Abweichung zu geben, zum Form mit Wav greifen. Es versteht sich von selbst, dass überall, wo wir in den citirten Stellen die 1^{ste} oder 2^{te} Person mit Kametz punctirt haben, diese Punctuation von uns herrührt, während in den Ausg. die Stellen nicht verstanden worden.

^b Zachoth 16, a. כי הנה יש אלה דגוש למה תהראו, תהראו להם תנופה, ושפן. Ob das Resch in תהראו, so lange man das Dagesch setzte,

mit dem in רָאָה (Job. 33, 21.), da diese zwei Beispiele die einzigen Stellen sind, wo überhaupt eine verstärkte Form (Piel, Pual, Hithpael) vom Zeitworte רָאָה vorkommt. — Die drei übrigen Beispiele vom Stamme בּוֹא haben ebenfalls eine gemeinschaftliche Eigenthümlichkeit, welche sie von allen anderen wesentlich unterscheidet. Nur in diesen Stellen steht die Sylbe אָ nach ruhendem Jod zwischen zwei betonten Sylben eingezwängt, von welchen die erste sogar einen Servus hat, also um so rascher zur folgenden Tonsylbe hineilt. Es sind: וּבְרִיאָ לִנִּי, וּבְרִיאָ לְחַם, וּבְרִיאָ לִי. Gerade hier konnte das אָ am leichtesten zwischen den beiden Sylben in der Aussprache verschwinden, und *ju* gelesen werden; weshalb man es für nöthig hielt, durch das Dagesch im Aleph den Buchstaben zu heben ^a. Fassen wir nun wieder alle fünf

consequent auch Pathach an der Stelle des Kametz hatte, wie merklich רָאָה anstatt רָאָה gelesen wird, konnte ich nicht ermitteln. — Der Verf. des En Hakore gibt zur Stelle 1 M. 42, 1. die Glosse: הִתְרָאוּ כִּךְ בְּרוּבִם וּנְפִלָא בְּעִינֵי וּבְמִקְצָתָם תִּתְרָאוּ וְשׁוּב בְּעִינֵי. In wiefern diese Variation mit der angeführten zusammenhängt, sehe ich noch nicht ein. — Das בְּרוּבִם und בְּמִקְצָתָם bezieht sich auf 6 vorzügliche Handschriften, die er seiner Vorrede nach bei Abfassung seiner Glossen benutzte.

^a Der Punct wäre demnach eine Art von Mappik, als welches er auch von manchen neueren Grammatikern genommen worden ist. Dass man geneigt war, in ähnlichen Formen die schwachen Buchstaben in Jod erweichen zu lassen, zeigen die Beispiele von לָהּ, als הִסְרֵי בּוֹ (5 M. 32, 37.), נָטְרֵי (Ps. 73, 2.), הַשְׁלֵרֵי (ib. 122, 6. Job. 12, 6.) u. v. a. bei Ges. L. G. d. hebr. Sp. p. 429. — Gerade entgegengesetzter Ansicht ist Ewald (Kr. Gram. S. 119. n. 2.), welcher meint, es sei *ju* zu lesen. Die Weise der Masorethen bei ähnlichen Erscheinungen stützt aber völlig unsere Meinung. — Die nomina propria wurden bei den Hebräern, wie allenthalben, gerne verkürzt; so schrieb man manchmal, und sprach wahrscheinlich immer אֱלֹהֵי st. אֱלֹהֵיהֶם, הַשְׁעִיָּה st. הַשְׁעִיָּהֶם; so liest man הַשְׁכָּר st. הַשְׁכָּרֶם. Besonders war man zu solchen Verkürzungen geneigt, wenn der zu verschluckende

Beispiele zusammen, so ist in den beiden Stämmen בוא und ראה neben dem Aleph noch ein anderer schwächer Buchstabe im Stamme; um seiner Verflachung nun vorzubeugen, hat man ihm eine mehr als gewöhnliche Kraft, und vollkommen die Natur eines Consonanten gegeben^a. Eine passende Analogie zu dieser Weise der Masorethen, durch ein Zeichen grösserer Festigkeit einen Wurzelbuchstaben kenntlich zu machen, ist das Metheg unter den Jod von יָשָׁן (Sprw. 4, 16.), weil es von יִשָּׁן kommt, und von demselben Worte Job. 29, 22. unterschieden werden soll, dessen Wurzel שָׁנָה ist; ebenso ist gegen die gewöhnliche Regel das Jod in מְקַשְׁרֵי (Dan. 12, 2.) ohne Contraction geblieben (s. oben S. 102 Anm. b.).

Buchstabe ein Aleph ist. So überall יִשְׁמַעְאֵל st. יִשְׁמַעֵל, und selbst לִישְׁמַעֵלִי, wo das Aleph ganz wegfiel. Nach einem andern mit Schwa versehenen Buchstaben ist diese Contraction noch natürlicher, und in der That fand Heidenheim in einem sehr trefflichen Codex לְרֵאֲוִיבְנִי (5 M. 3, 16.) und הָרֵאֲוִיבְנִי (4 M. 26, 7.), wo also R'ū in Ru zusammengezogen, und dies durch den Raphestrich über Aleph, gerade im Gegensatze zu dem Dagesch in unseren Stellen, angedeutet worden ist. Ein anderes noch näher liegendes Beispiel ist endlich דְּנִיבָאֵל, wo man zur Andeutung der kurzen Aussprache Dagesch in Jod, und Zere unter dasselbe gesetzt hat. Nach Ewald wäre nun zu erwarten gewesen, dass in יְבִיאַר das Jod ein Dagesch, oder das Aleph einen Raphestrich hätte.

^a Im Arabischen ist wirklich in der verkürzten Form auch das Elif von ای weggefallen, und لم ییر entstanden.

COMMENTATIO

DE VERSIONE

ARABICO-SAMARITANÂ, ET DE SCHOLIIS,

QUAE

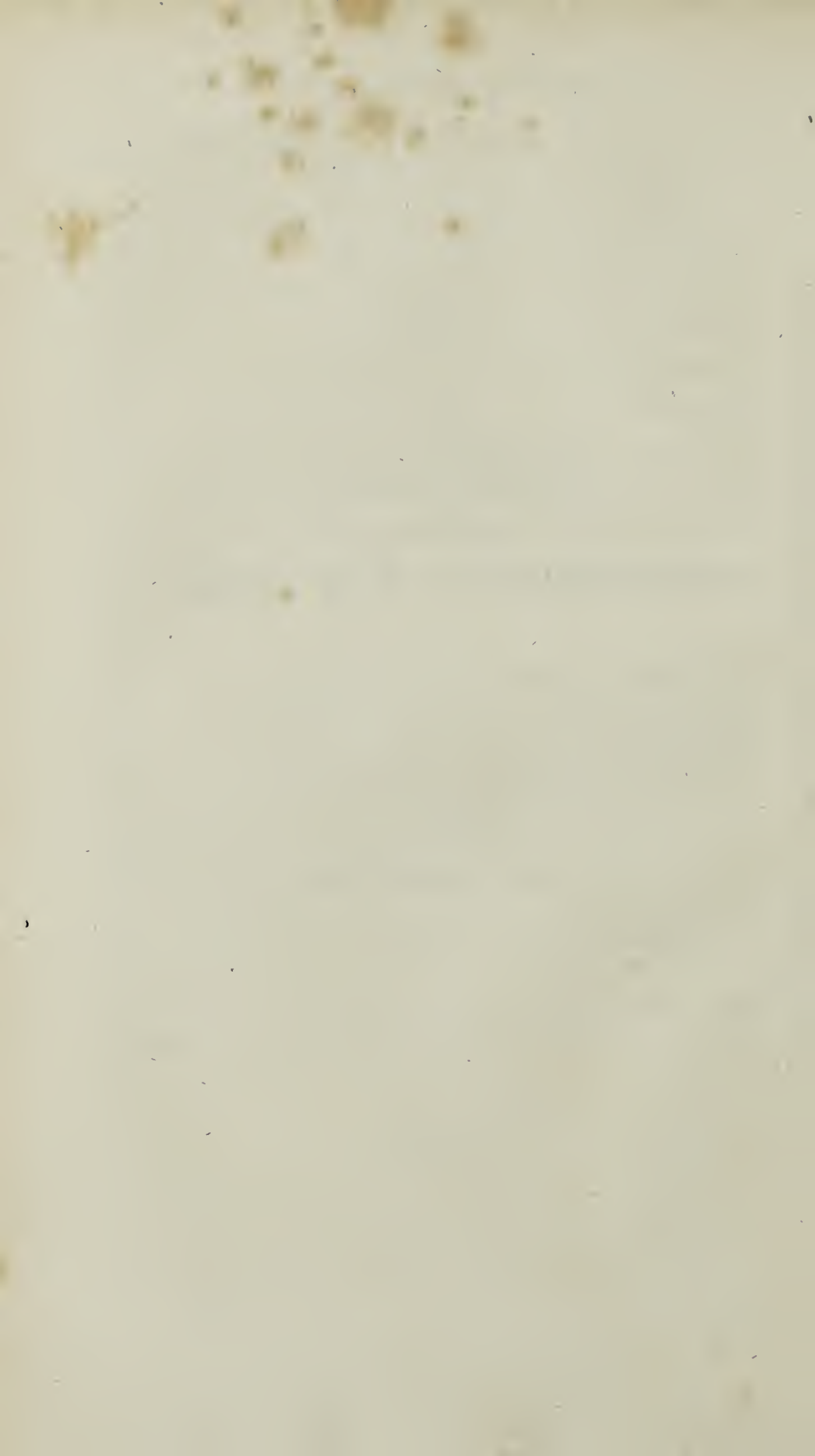
CODICIBUS PARISIENSIBUS

N. 2 ET 4

ADSCRIPTA SUNT:

AUCTORE

THEOD. GUIL. JOH. JUYNBOLL.



COMMENTATIO

DE VERSIONE

ARABICO-SAMARITANÂ, ET DE SCHOLIIS,

QUAE

CODICIBUS PARISIENSIBUS

N. 2 ET 4

ADSCRIPTA SUNT.

Paranti mihi editionem libri Josuae, qui dicitur, sive Chronici Samaritani, quod Codice continetur Josephi Justi Scaligeri (Bibl. Leid. n. 249, catal. p. 481 n. 1781), operae pretium esse videbatur, si in locos Pentateuchi, in eo Chronico passim laudatos, diligentius inquirerem, tum quoniam hi non *Hebraice*, ut in Chronico 'Abū-'l-fathī alibique, ac vulgo in *Epistolis*, in Europam missis, sed *Arabice* traduntur, adeoque videndum est, utrum auctor hos *ipse* interpretatus sit, an *ex versione*, et *quānam* desumserit, tum quia haec aliquid conferre videbantur ad aetatem ejus Chronici definiendam.

Illos igitur locos cum Sa'adianâ et Arabico-Samaritanâ versione contuli, in *illâ* conferendâ *Bibliis* usus *Polygl. Lond.*, in *hac* vero Codice Leidensi, de quo exposuit van Vloten in *Specim. Philol. cont. descript. Cod. MS. Bibl. L. B.*, L. B. 1803, 4°. Quâ opportunitate quum vidissem iis locis cum versione Arabico-Samaritanâ arctam intercedere necessitudinem, quid de ejusdem *auctore*, atque versionis *ingenio*

et *historiâ*, *scholiisque*, in Codicibus Parisiensibus n. 2 et 4 obviis, statuendum esset, deditâ operâ exploravi.

Prolegomenis, Chronici illius editioni praemittendis, hanc disquisitionem primum inserere decreveram; sed animadvertens in longius eam excrevisse, eumque locum minus aptum esse huic quaestioni fusius exponendae, illam separatim edere malui, sperans fore, ut sic universa de Arabico-Samaritanâ versione quaestio quodammodo illustretur.

Pentateuchus *Hebraeo-Samaritanus* ter versus est: primum in *vernaculam Samaritanorum linguam*; deinde *Graece*, postea *Arabice*. Priores versiones a *quonam* et *quando* conscriptae sint, certo dici nequit. Ferunt Samaritani, versionem *Chaldaeo-Samaritanam*, ut prima vocari solet, *Nathanaëlem* auctorem habuisse; quod si verum est, nondum tamen liquet, uter eo nomine designetur, Pontifex, in c. 48 Chronici Scaligerani commemoratus, an, quod verosimilius est (ut alios omittam, idem nomen gerentes in Pontificum Catalogo, quem exhibuit Ed. Bernard. in *Actis Erud. Lips.* anni 1691 p. 172 seq.), alter Nathanaël, item Pontifex, vir clarus, qui 20 circiter annis ante Christum natum obiisse dicitur (vid. H. E. G. Paulus *Neues Repert. für bibl. und morgenl. Litt.* I. p. 148 et 150).

Hoc tantum constat, eam versionem jam diu usu tritam fuisse seculo 2^o post Christ., quo circiter tempore vernacula ea versio, in *Aegypto* fortasse, *Graece* reddita est. A Patribus 3ⁱ et 4ⁱ seculi haec nomine *τοῦ Σαμαρείτου* aliquando citatur ^a.

^a Conf. Gesenius *de Pentat. Samarit.*, Hal. 1815. 4^o, p. 18 seqq.; Winer *de versionis Pent. Samarit. indole*, Lips. 1817. 8^o, p. 8—10.

De versione *Arabico-Samaritanā*, de quā hīc praesertim nobis agendum est, egregie egit de Sacy, primum *latine* in J. G. Eichhornii *Allgem. Biblioth. der bibl. Litt.* 1800, X. p. 1—176; deinde *gallice*, anno 1808, in *Mémoires de l'Acad. des Inscr. et belles Lettres*, Tom. XLIX. p. 1—199, ubi priorem illam latinam dissertationem emendatam et multis auctam iterum edidit.

Quae a Sacyo ibi dicta sunt, sequens disputatio aut confirmet, aut illustret et emendet. Primum videamus de auctore.

Auctor versionis *Abū-Sa'īd* (ابو سعيد) non confundendus est cum *patre* Commentatoris مهذب الدين يوسف بن ابي سعيد بن خلف, cujus mentionem fecerunt van Vloten (*Spec. laud.* p. 9, 10, coll. p. 25 seq.) et de Sacy (*Mém.* l. l. p. 23, 47, 49 seqq.), quique anno Hidjr. 624 (1226–1227) mortuus est. Etenim non *aetas* tantum differt, sed etiam *genus*. *Hujus* pater nempe dicitur خلف, pater vero interpretis Pentateuchi in Cod. Paris. n. 4: ابو الحسین ابن ابي سعيد (*Mém.* l. l. p. 52 seq.).

Interpres autem *quando* vixerit, nondum accurate demonstratum est. Le Long (*Bibl. Sacr.*, p. 541 et 592), quamvis nullum ad suam sententiam probandam argumentum attulerit, vere tamen statuisse videtur, eum anno circiter 1070 post C. N. eam versionem conscripsisse. Quod ut probaret Sacyus, hic argumentum duxit ex praefatione, quae Codd. Pariss. n. 2 et 4 praefixa est. Samaritani (sic ille contendit *Mém.* l. l. p. 63, coll. p. 56), ut liquet ex diserto hujus praefationis testimonio, olim utebantur versione Sa'adiae, inter eos introductā auctoritate Abū-'l-Hasanī Tyrii, viri nobilissimi, qui, quoniam locos Pentateuchi Samaritani, a

Pentateucho Judaïco dissentientes, textui Samaritano verosimiliter accommodaverat, ipse a nonnullis versionis Sa'adianae auctor habebatur. Ad hanc igitur versionem eamque traditionem inter Samaritanos propagandam necesse erat, ut *seculi* saltem intervallum post Sa'adiam intercederet, mortuum quippe anno post C. N. 942.

Haec ille. Facile licet assentiens iis, quae de eo, quod 'Abū-'l-Hasan egerit, dicta sunt, hocce tamen argumentum equidem potius seponam. Etenim, si vera sint, quae de hac *praefatione*, et de *usu* versionis Sa'adianae, *post paratam versionem Arabico-Samaritanam, per longum tempus inter Samaritanos perdurante*, mox dicenda sunt, hocce argumentum ut multum infringatur, necesse est. Verum alterum, ex Codice Barberino, versionem Arabico-Samaritanam exhibente, petitum (*Allgem. Bibl.* X. p. 16; *Mém.* p. 5, 51 seqq.) eo lubentius arripio. Ex eo Codice nimirum novimus, hanc versionem jam dudum exstitisse anno Hidjr. 624 (1226—1227), quo pars ejus Codicis conscripta est. Namque textus, in eo obvius, a textu aliorum Codicum passim tam diversus est, ut post usum demum frequentem et diuturnum is sic immutari et corrumpi potuerit.

Huic argumento, quo aliis persuadeatur, 'Abū-Sa'idum anno 1070 versionem suam conscripsisse, multum deesse sentio. Quod vero nunc desideratur, in sequenti disputatione ex animadversionibus de *scholiis, ineunte sec. 13^o, sive 12^o exeunte, ab alio exaratis, et de novâ emendatâque ipsius versionis recensione, ab eodem Scholiastâ haud ita multo post paratâ*, quodammodo supplebitur.

Quaeritur porro, *ubi* et *quibusnam* haec versio scripta sit. Iis sine dubio, qui *Arabicam* linguam melius quam *Hebraicam*

callerent. Non igitur *Sichemitis* adeo, ut Hamakerus acute observavit (*Samarit. Briefwisseling*, p. 20 seq.). Ex epistolis enim, ab iis ab anno 1589 conscriptis, apparet, *Sichemitas* dialecto uti, quae, quamvis non ab omni parte conveniat cum sermone Pentateuchi Hebraeo-Samaritani, sive Chaldaeo-Samaritani, talis tamen est, ut qui illâ scribit, hos quoque intelligat. Quae causa est, quare versio Arabica *magnam* auctoritatem in *Palaestinâ* numquam nacta sit, et textus Hebraeo-Samaritanus in iis epistolis, sive Arabice, sive Hebraïce, semper citetur.

Ac revera verosimillimum est, Samaritanos *Aegyptiacos* hac versione *primum* usos fuisse, quorum commodis ut serviret 'Abū-Sa'īd, exemplo Sa'adiae *Aegyptii* incitatus, eam interpretationem suscepit. Magnopere enim se commendat Sacyi conjectura, eum quoque *Aegyptium* fuisse (Mém. p. 61 seqq.): quam probare conatur (Mém. p. 79–83) ex usu vocum ت et ت , quarum illa sensu quidem *principis* et *porci*, haec vero, certe ت , sensu *vitii loquelae* frequentatur; non vero sensu *vituli* sive *juvenci*, ut v. c. Lev. 4, Num. 23: 2, 4, et haud raro etiam in versione Sa'adianâ, ubi voc. ت , quemadmodum in Arabico-Samaritanâ utrumque illud vocabulum, Hebraïcum פר reddit; quam ab causam non temere statuitur, Sa'adianam et 'Abū-Sa'īdum usum loquendi Aegyptiacum observasse.

Accedunt, credo, alia argumenta, ex scholiis, quae Codicibus Pariss. n. 2 et 4 adscripta sunt, petita, *ponderum* v. c. *mensurarumque* vocabulorum et formularum explicationes, de quibus mox dicendum est, ubi de scholiis iis agemus.

In eâ versione conscribendâ 'Abū-Sa'īd 1) in subsidium vocavit textum *Hebraeo-Samaritanum* (cf. v. c. Gen. 1: 16, 26, 27;

2: 5, et Sacy *Mém.* p. 94 seqq.); 2) versionem *Chaldaeo-Samaritanam* (cf. Gen. 2: 10; 3: 22; 5: 24; 6: 2, 4, 3, 6, 7; 7: 16; 8: 21; Exod. 4: 24, et Sacy *Allgem. Biblioth.* X. p. 72 seqq., *Mém.* p. 84 seqq.); 3) versionem *Sa'adiae* (cf. Gen. 2: 11—14; 4: 15; 8: 21; 37: 25; 47: 4; 49: 4; 50: 10, 11; Sacy *Allgem. Biblioth.* l. l. p. 58 seqq., *Mém.* p. 65 seqq.). Hanc, ubi nullus inter Samaritanum et Judaicum textum erat dissensus, plerumque retinuit, eam aut *presse*, aut *summatim* secutus, verbis tantum vel constructione quodammodo immutatis. Ubi vero a Pentateucho Judaico differebat textus Hebraeo-Samaritanus (cf. Sacy *Mém.* p. 114 seq., 116 seqq.), hunc vèrtit; ac versionem Samaritanam consuluit, ubicunque aliqua in eo interpretando vel intelligendo difficultas superesset.

Quum has leges sibi praescripserit, quodnam sit versionis *ingenium*, sive quisnam *character*, indagari meretur. Quod tamen, si recte fiat, ob multorum locorum corruptionem non facile esse, probe perspicio: quin lubens fateor, fieri posse aliquando, ut loci citentur, qui in 'Abū-Saīdi' versione primum aliâ ratione enuntiati fuerint.

1) igitur lectiones, Codici Samaritano proprias, verbotenus enuntiavit. Exempli loco hīc sit Num. 21: 11, 12, 20, 22, 23, 24 et 35, qui versus in versione 'Abū-Saīdi, in textu Hebraeo-Samaritano et in versione Samaritanâ, mirum in modum aucti sunt ex Deut. 2 et 3.

Num. 21: 11 *عمر مورثا* — *وقال* ex Deut. 2: 9 desumta sunt.

» » 12 *مورثا* — *وخاطب الله* ex Deut. 2: 19.

» » 20 *من قبلك* — *وقال الله* » 2: 24 et 25.

» » 22. 1) *بسلام* قولاً (1) » 2: 26.

2) *لا اعدل يمينه او يسره* (2) » 2: 27.

3) *طعام* — *في* (3) » 2: 28, 29.

Num. 21: 23 وقال — ارضه ex Deut. 2: 31.

» » 24 وكل قومه » 2: 33.

» » 35 omittuntur verba *et filios ejus*, quae etiam omittuntur in loco parallelo Deut. 3: 3.

2) ut *Paraphrastae Chaldaici* pro nomine divino usi sunt crebro vocibus מִיְמָרָא דְּנִי *verbi divini*, et *Hebraeo-Samaritanus* pro vocabulo אלהים Num. 22: 20; 23: 4, 5 et 16, alibi, substituit מלאך יהוה, sive מלאך אלהים, ita variis modis Abū-Saad omnia evitavit, quae aliquam in Deo *anthropomorphismi* vel *anthropopathismi* speciem referebant, aut *majestati divinae non satis adaptata* esse videbantur. Itaque Gen. 5: 24; Exod. 4: 24 et 3: 6, 8; Num. 22: 9, 10, 12, 20; 23: 3, 4, 5, 16, pro *Dei* nomine scripsit *Legatum* s. *Angelum Dei*. Exod. 3: 18 pro *descendi* (quod Deus dicitur dixisse), *Legatus meus descendit*. Exod. 4: 16 redditur سلطان; vs. 20 pro מִשֵׁה אלהים, عصا القدرة; 4: 22 Deus dicit: *Israël est filius meus primogenitus*, quibus respondent vocabula شعبي خاصي, *populus meus dilectus*, uti etiam vs. 23 = אֶת־בְּנֵי = شعبي. Porro Exod. 3: 18 verba *Deus obivus factus est nobis* (נִקְרָא עֲלֵינוּ), in Hebr.-Sam. enuntiata נקרא, et in vers. Sam. reddita מתקרי עלינו (*invocatus est de nobis*), Arabice vertuntur تسمى بسببنا, *invocatus est de causâ nostrâ*; cum quo loco cf. Deut. 28: 10, ubi Hebraica נקרא עליך ab Abū-Saïdo redduntur الله تسمى بسببك. Conf. praeterea Gen. 1: 26; Exod. 19: 11, 17, 18, 20, et 24: 10, 11; quos locos explicuit Sacy *Mém.* p. 67, 88, 95.

3) *Judaeorum et Samaritanorum* more noster, Hebr.-Samaritanum textum secutus, *euphemismis utitur* in iis, quae ipsi duriora et obscoena videbantur, reddendis: v. c., Exod. 22: 31 *carnem animalis in viâ trucidati canibus projicietis*;

Hebr.-Samarit. השלך השליכון אחרו, id est: *illam projicietis*; ·Abū-Sa'īd, cum eo et vers. Samarit. consentiens, secundum Cod. Leid. القاء تلقوه.

Deut. 25: 11 *in pudendis ejus* (de muliere haec corripiente); Hebr.-Samarit. בבשרו *in carne ejus*; ·Abū-Sa'īd cum eo et vers. Sam. sec. Cod. L. ببشره.

Deut. 27: 21 *Maledictus sit* שׂוֹכֵב עִם-כָּל-בְּהֵמָה — Hebr.-Sam. et vers. Sam. ambiguum vocabulum שכב tenent; sed ·Abū-Sa'īd sec. Cod. L. ملعون المنجع مع اية بهيمة *maledictus is, qui decumbit a latere cum quovis animali*.

4) summam *Mosis* et tribus *Leviticæ* commonstrat *reverentiam*, *invidiam* vero tribus *Judaicæ*. *Moses* v. c., ubi vocatur אֲרִיֶשׁ, dicitur الرسول; et שלח Gen. 49: 10 servatur quidem, sed de *Salomone*, cujus *impietas* perstringitur in scholio quodam, Samaritanorum opiniones referente, explicatur. Vid. Gesen. *de Pent. Samarit.* p. 60, alios locos praeterea afferens.

5) in *nominibus propriis* reddendis vulgo sequitur orthographiam Hebraicam, ut Gen. 11: 24 שלח = شلح; vs. 25 פלג = فلاج; vs. 28 et 31 אור = أور, ubi Sa'ad. اتون *fornax*; Exod. 12: 37 רַעְמִיס = رامسيس Sa'ad. عين الشمس; Num. 21—24 بلق et بلق = بلق et بلعام.

Interdum illa ut *appellativa* vertit, ut Num. 21: 3 הרמה = ڤموت *exstirpatio*; 21: 19 נַחֲלֵי־אֵל = وادي القادر et ڤموت = رأس الكدية = راس الكدية = رأس الكدية = رأس الكدية *vertex terrae durae*.

Saepe tamen *nominibus antiquioribus recentiora*, ut in Chronico Scaligeri vulgo observatur, substituit: אֲרִיֶנוֹן, v. c., Num. 21 et 22 dicitur وادي الموجب; Num. 24: 22, 23 אֲשׁוּר; et גִּלְגָּד v. c. Gen. 37: 25 cum Sa'adia الجرش, quod nomen est urbis in tractu Jordanis.

Gen. 8: 4 אֶרֶץ, quod Hebr.-Sam. retinuit, et Sa'ad. cum Syro aliisque interpretatus est قردو, 'Abū-Sa'īd, secutus *versionem Samarit.*, fabulam referentem, inter Arabes deinde servatam, reddidit سرندیب, id est *Ceylon*.

6) ceteroquin dicendi ratio 'Abū-Sa'īdi *idiotismos* refert *linguae vulgaris* Arabum, v. c. Gen. 1: 6 verba: וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת הַמַּיִם וַיִּבְרָא אֶת הַיָּבֵשׁ לִיְמֵי הַמַּיִם לִיְמֵי הַיָּבֵשׁ vertit: ماء و ماء (sive potius و يكون), لیكون, pro quibus Arabs dixisset: لیكون مییزا ماء من ماء. Quia autem presse vulgo sequitur textum Samaritanum, ipsius versio *Hebraismis* s. *Samaritanismis* scatet, cujusmodi sunt v. c. חלה = خلعة, Num. 34: 2; מרה = مرج, Deut. 32: 15 cet.

Conf. de hac versione praeter Sacy. *Mém.* p. 67 seqq. et Gesen. l. 1. p. 20, 59—61, Adler *Bibl. Krit. Reise*, p. 154—157, van Vloten *Spec. Philol.* p. 71, Eichh. *Einkl. in das A. T.* II p. 264—279.

De *Codicibus* hujus versionis praeter Vlotenum (p. 20 seqq.) aliosque accuratissime egit Sacyus, praesertim in *Mém.* p. 3 seqq. et 105 seqq. *Codices*, quia in sequentibus saepe de eorum nonnullis sermo fiet, enumeremus, *notiores* tamen tantum indicantes, de uno vero *minus noto* uberius dicturi.

Primus sit Cod. Barberinus, olim *Peireskii*. *Duo* servantur in Bibliothecâ Bodlejanâ, alter olim *Usserii*, alter quondam *Tayloris*. Ex hoc *Marshall* suum Codicem describi curavit.

Praeter *Cod. Leid.* porro, a Vloteno descriptum, et quo uti mihi etiam contigit, in primis in censum veniunt *Codices Parisienses*. Cod. n. 1 exhibet tantum undecim priores versus Geneseos secundum versionem 'Abū-Sa'īdi, literis *Samaritanis*, quos edidit Sacyus p. 150 et seq. Multo majoris momenti sunt Codd. n. 2 et 4., literis exarati *Arabicis*, et praeter versionem *Scholia* quoque exhibentes.

Ex Cod. n. 4 exemplum, Parisiis item servatum, anno 1681 ab *ibn-Kata* descriptum est in gratiam Abbatis L. de Longuerue, cui addita est collatio Cod. n. 2 et Cod^{is}. Leid^{is}, qui ibi dicitur *Codex Damascenus*.

Quintus denique Codex Parisiis habetur n. 12, a Sacyo dictus *Codex Atiae*, et ab eo descriptus (*Mém.* p. 105 seqq.), qui tamen non *totus*, sed tantummodo *maximam partem* 'Abū-Saīdi versionem complectitur. Ultima enim a Deut. 32: 3 inde ex versione Sa'adiae ab aliâ manu addita sunt; et ab *aliâ* item (ut Sacyo visum est p. 113, 114, 120), at ex *eadem* versione, Gen. 1: 1—12 et 50: 24—26; Exod. 1: 1—19 et 40: 38; Lev. 27: 22—34; Num. 1: 1—17; 15: 45 in fine — 17: 24 (sec. alios 17: 9) et 36: 12, 13. Etenim hic Codex, ultimis foliis olim amissis, ab imperito librario primum ex Sa'adiae versione suppletus est. Deinde, ut docet praefatio, nullam tamen *temporis* notam addens, *Moallem Atia ben Fadl-allah Abjari*, Copta, Jakobita, vir nobilis, at aliunde ignotus, hunc Codicem lacerum, carentem certe pericopis Gen. 1: 1—12 et Num. 15: 45—17: 24 (9), *Johanni* cuidam, sacerdoti Aegyptio, restituendum commisit. Hic ei praefixit *praefationem* et *lacunas* non modo supplevit, sed singulis etiam 5 libris *seriem* ac *summam capitum* praeposuit: quae quum librorum exordio adscribi non posset, quia textus uno tenore, nullo spatio finem inter et initium librorum relicto, procedebat, novum folium is folio prisco imposuit, cui, praeter *textum*, qui in eo legebatur, *subscriptionem* et *seriem* istam *summamque* capitum inscripsit.

A librario, qui textum versionis 'Abū-Saīdi in hoc Codice scripsit, *sectionum tituli* non, ut vulgo, literis *Samaritanis* exarati sunt, sed *Arabicis rubris*. Hanc divisio-

nem Johannes iste sacerdos non curasse videtur. Sequitur hic *aliam* distinctionem capitum, quorum in libro Geneseos habentur 47, 36 in Exod., 34 in Num. et 18 in Deut. Horum capitum initium is in margine significavit.

Ut textus *versionis* *Abū Sa'ādi* ibidem differt interdum a textu reliquorum Codd., v. c. Gen. 12: 16, ubi pro ه et اماء in Cod. Leid. legitur ل et وجوار (*et puellae*), ita etiam textus Sa'adiae, ibi obvius, haud raro diversus est a textu ejus versionis, qui ex Edd. et Codd. innotuit, cujus rei causa tum quaeratur in ipsius librarii *incuriā*, tum etiam, et vulgo quidem, in *exemplo* quo utebatur; quare Codex hicce dignus est, qui cum Edd. et Codd. conferatur.

In hoc igitur Codice etiam manifestum est, quod ex aliis quoque apparet, Christianos Orientales parum vulgo sollicitos fuisse de textu, quem legerent: quo factum est, ut versiones et recensiones diversae in Codd. adeo corruptae et secum invicem commixtae sint.

Fragmenta ex iis Codicibus edita, et a Vlotenno (l. l. p. 35), ac Sacyo (*Allgem. Biblioth.* l. l. p. 42 et in *Mém.* p. 26 seq.), locis ubi reperiuntur additis, enumerata, sunt sequentia: Gen. 11: 1—23 et 49: 1—28; Exod. 3, 4 et 15; Lev. 11; Num. 5: 30, 31—6: 1—9; c. 21—24; Deut. 28; 31: 30—32: 43 et c. 33.

Fragmenta illa quum doceant hanc versionem dignam esse, quae tota cognoscatur, utilissimamque praesertim ad Codicem Samaritanum ejusque versionem Samaritanam penitus intelligenda, et ad textum rite constituendum (cf. Sacy *Mém.* p. 98 seqq.), speramus fore ut integra ejusdem editio aliquando suscipiatur; quae ut bene cedat, editor consiliis obsequatur Sacyi (*Mém.* p. 104), existimantis ex Cod. Paris. n. 2 textum esse edendum, cui jungatur reliquorum Codd. lectionis varietas,

adhibitis commentariis, tum scholiis Codicum Parisinorum, tum etiam commentario Oxoniensi, cujus specimen Schnurrer edidit (*Repert.* T. XVI. p. 154 seqq.).

Magnam esse Codicum *lectionis varietatem*, vel levis Codicum Pariss. n. 2 et 4 (Sacy *Allgem. Biblioth.* X. p. 14, 43 seqq., *Mém.* p. 28 seqq.) collatio ostendit; in primis vero Codex Barberinus (Sacy l. l. X. p. 52 seq., *Mém.* p. 39 seqq.). Cujus rei causam Sacyus (*Mém.*, p. 55), conferens praefationem Codicis n. 4 (*Allgem. Biblioth.* X. p. 7 seq., coll. III. p. 6, 7 et *Mém.* p. 53), partim, sed perperam (quia, ut mox apparebit, haec praefatio Abū-Saīdum auctorem non habet), tribuit *ipsi interpreti*, qui opus suum saepius descripserit et iterum iterumque retractaverit; partim, et vere omnino, eandem derivavit ex *librariorum* oscitantiâ, quorum alii, ut infra videbimus, versioni Sa'adianae assuefacti, hanc illi praetulerint saepissime, alii Abū-Saīdi recensionem cum aliâ recensione crebro commiscuerint.

Quo melius vero de ea *lectionis varietate* judicetur, hanc accuratius perpendamus, exemplisque nonnullis illustremus.

1) vocabula *synonyma* per *festinantiam* saepissime permittantur, ut Gen. 11: 10 הוֹלְדוֹת, in Cod. Paris. n. 4 ذرية, in Codd. n. 2, 12, Hottingeri, Tayloris et Leid., نسبة; Gen. 49: 9 in P. n. 2, Usserii, T. et L. أَسَدٌ, in P. n. 4 et Barb. لَيْث; 49: 17 in P. n. 2, 12, Cod. B. T. et L. السبيل, in P. n. 4 et Cod. U. الطريق; Num. 6: 6 in P. n. 2, 4, 12, Cod. T. et L. جسد, Barb. نفس; ibid. vers. 3 in P. n. 2, 4, 12, Cod. T. et L. خَتمَر (fermentatum), in B. خل (acetum).

2) *deditâ operâ*, et quidem *perspicuitatis* causâ, alia vocabula adhibentur, sive *alia* iis etiam *adduntur*:

Gen. 6: 3. In Codd. P. 2 et L. لا ينغمد فيضي, non veluti in vaginam recondetur donum meum. In Paris. n. 4 pro فيضي legitur قصدى *propositum meum*.

Gen. 49: 16 redditur كاحد (Sa'adia كَجِبْلَةَ سِبْطِ, ut quaevis tribus), in 12 et Tayl. كاجل, sicut nobilissima, in P. n. 2 et 4 et L. كاخص, sicut praecipua.

Exod. 16: 31. In Codd. P. n. 2 et 4 et L. ككعب الكزبرة ابيض, ut granum Coriandri album; Sa'ad. ككيزر الكزبرة ابيض, ut semen Coriandri album; sed Cod. U. كالبزر المقشر, ut semen decortdatum.

Gen. 49: 10. In 12, B. U. et T. (et sic etiam Sa'adia) قضيب الملك, virga regni, id est sceptrum.

Gen. 49: 24. حجر in omnibus Codd. redditur حجر, in 12 et B. additur جوهر, pretiosus.

3) Textus ingenio linguae Arabicae interdum magis accommodatur:

Gen. 11: 3. In Cod. P. n. 4 نلبن لبنا وفحرق حريقا (fabricemur lateres admotoque igne coquamus) verbotenus conveniunt cum Cod. Sam. In exemplo vero Hott., P. n. 2 et 12, Cod. T. et L. legitur: نضرب لبنا (لبنه. H.) ونشويه (faciamus lateres eosque igne allato paremus). Sa'adia hic habet نلبن لبنا وننفع طبخا (fabricemur lateres eosque coquendo coquamus).

Ibid. v. 8. In Cod. P. n. 4 فقطعوا بناء المدينة, in Cod. Hott., P. n. 2 et 12, Cod. T. et L. فانقطعوا عن بناء المدينة (من بناية. H.), id est: et desierunt ab urbe aedificandā.

4) Emendatur nonnunquam versio:

Gen. 8: 21. Et dixit Deus يذلل لفي (ubi attendatur versio

Sa'adiae *وقال الله لنبِيِّه*, et dixit *Deus prophetae suo*, ut legitur in Edd., pro quibus tamen, ut in Cod. MS exstat, primum videtur scripsisse interpres: *قال الله من ذاته*, dixit *Deus ex essentiã suã*, id est: *ex se ipso*) in Cod. P. n. 4 legitur *وقال الله لخاصيهِه*, e. d. *D. familiaribus suis*, id est *angelis*. In Cod. P. n. 2, L. et U. pro ultima voce, ut intelligatur *Noachus*, legitur *لخصيصه*: et sic etiam 6: 6 *لخاصته* in Cod. P. n. 4, permutatur in Cod. P. n. 2 et L. cum *لخصيصه*.

Gen. 49: 26. *הורר* in Cod. P. n. 4 redditur *حبلِي*, *utero gerens*; in P. n. 2, 12, L. U. et T. *حاضني*, *is qui amplexu me fovit*; in B. *والدي*, *is qui genuit me*.

Num. 15: 14, 15 in Cod. P. n. 4 redditur *فكما تصنعون* *كذلك يصنع بالجووق سنة واحدة لكم وللجار المستجير الخ*, id est: *sicuti facietis, sic faciet (peregrinus) in coetu* (id est in mediis Israëlitis commorans). *Statutum unum vobis est et peregrino cet.* In Cod. L. pro *بالجووق* legitur *يا جووق*, quod facile vitium haberi possit, non tamen esse videtur. Duplex enim lectio in Codd. Samaritanis olim obvia fuit; altera *בַּקָּהֶל*, quã sumtã hoc voc. referebatur ad vs. 15. Hanc secutus est Sa'adia, textus Hebr.-Sam. et Sam. versio, quae in Polygl. Paris. et Lond. edita sunt, uti etiam Cod. Leid. Altera lectio est *בַּקָּהֶל*, priori sine dubio praeferenda, quae legitur in P. n. 4, et, quia sensus eam postulat, in Hebraïcis quoque recipienda est.

5) *Nomina propria Arabice* interdum vertuntur, et nonnumquam de *industria*:

Gen. 10: 24 et 25 *قاسم* explicatur *فلم*.
 » 49: 10 *שילה* (Sa'adia *هو له*) in Cod. L. et 12 et verosimiliter in Cod. T. a primã manu *شله*. Deinde *huic* vocabulo substituta sunt *من له الملك*, *ille cujus est regnum*, ut in

P. n. 2, ab aliâ manu, uti etiam ab aliâ manu in C. T. الذي له الملك. In Cod. P. n. 4, et a primâ manu in Cod. n. 2, legitur سليمان, nomen Samaritanis *exosum* (cf. Schnurrer in *Repert.* T. XVI. p. 168). In B. vero مستنكخه *is qui ea virga dignus est.* A Samaritanis hoc sæculo ineunte nomen illud etiam explicabatur de viro *legem contemnente* (cf. Sacy *Not. et Extr.* XII. p. 29, 30 et 122).

Ad scholia pergimus, quae margini Codd. Paris. 2 et 4 apposita sunt. Quaedam eorum edidit Sacy (*Allgem. Biblioth.* l. l. p. 143, 145, 149—176, repetita in *Mém.* l. l. p. 121—149 et 195).

Sunt illa *varii* argumenti. In aliis in *Grammaticam* et verborum *sensum* inquiritur, in aliis explicantur *Chronologia*, *pondera*, *mensurae*, alia; in aliis *Judaeorum*, tum *Rabbanitarum*, tum in primis *Karaeorum*, interpretationes et placita perstringuntur, Sa'adianaque versio saepissime refutatur.

Non dubitavit Sacyus, quin haec scholia auctorem habeant 'Abū-Sa'idum (*Mém.* p. 64, coll. 96 seqq. et passim). Ejusdem sententiae, nec mirum! fuit Ibn-Kata, librarius exempli e Cod. Paris. 4 descripti (vid. supra p. 124). Scholia enim is ad calcem textus pōsuit, et inscriptionem iis praemisit, quâ profitetur, *illum eorumdem esse scriptorem* (*Mém.* p. 105).

Aliam sententiam professus est Gesenius (*de Pentat. Sam.* p. 20). *Haud dubie*, inquit, *alius est* (atque 'Abū-Sa'id), *quippe cum Abu-Saidis lectione pugnans et rei Grammaticae rudis, Scholiastes anonymus bibliothecae Bodlejanae, cujus specimen, videlicet Commentarium in Gen. 49, edidit Schnurrerus.* (*Rep.* l. l. T. XVI. p. 157 seqq.).

Quibus verbis sine dubio vitium typographicum inest.

Minime enim voluisse Gesenius videtur, Commentatorem Codicis Bodlej. et Codd. Paris. esse eundem, quia ex comparatione scholii ad Gen. 49: 24, adscripti in Codd. Paris. (vid. Sacy *Allgem. Biblioth.* X. p. 143, 145; *Mém.* l. l. p. 195), cum scholio Cod. Bodlej. (vid. Schnurrer *Rep.* T. XVI. p. 189) apparet, utrumque esse diversum. Quod vero praecedit, *Scholiastam Codd. Parisiensium ab Abū-Saīdo diversum esse, verissimum esse censeo.*

Argumenta, quae Sacyum moverunt, ut *hos eosdem esse* judicaret, tum ex *praefatione* Codd. Pariss., tum ex ipsorum *scholiis* petita sunt.

Praefatio haec est sec. Cod. n. 4, cui brevitatis causa lectionis varietatem Cod. n. 2 subjecimus. Sacyus utriusque Cod. textum totum inseruit *Mém.* l. l., p. 52 seqq., eique versionem latinam, hīc repetitam, addidit.

من اقتدى بالحق اهتدى^a
 قال العبد الفقير الى رحمة الله تعالى ابو سعيد بن ابي الحسين بن ابي سعيد احمد الله عاقبته اننى لما رايت ترجمة الكتاب الشريف^c التى بايدى اصحابنا كثرهم الله واصلاحهم^d مفسودة صورة ومعنى لجهلهم باللغة العربية مع كون بعضهم يزعمون انها ترجمة الشيخ الفاضل ابي الحسن

^a His omissis in C. n. 2 legitur: *ترجمة التوراة المقدسة, Interpretatio legis sanetae.*

^b Pro *قال العبد المسكين الراجي* in C. n. 2 leguntur: *عفو الله تعالى ابي (ابو ل.) البركات بن سعيد البصرى السريانى غفر الله له اننى*, id est: *Haec ait servus pauper, veniam a Deo sperans, Abou'lbercat filius Saīdi Bosrensis (h. e. ex urbe Bosra s. Bostra) Syrus, cui condonet peccata Deus.*

^c Pro *واصلاحهم* — *التى* Cod. n. 2 tantum habet

^d Pro *مفسودة باللغة* in Cod. n. 2 legitur *مع كون العربية مع كون*

الصوري رحمه الله ^a وليست له ولا يستحيل ان ينطق بها
 وخصوصا ما ترجم في ذلك في كتابه من ما هو كفر
 صراح وما وقع مشبها له وانما هي ترجمة الفيومي عالم
 اليهود قابله الله اقتضت (اقتضت 1.) البصحة عندي ان
 اترجم ^b هذه النسخة وما تقدمها وما قد اكتب بعدها ان
 شاء الله تعالى بعبارة صحيحة فصيحة (فصيحة 1.) ^c لتنقل
 منها نسخ تنسخ الباطل الذي عول عليه الفيومي ومن
 رضى بعبارته وليصير لى ذكر جميل عند الله عز وجل
 ومتبعي الحق من امته ان شاء الله تعالى
^d الحواشي التي عليها جميعها استخراجي مما ودى اليها
 اجتهادي واكثرها معان غريبة ^e لله الحمد على الانعام بها
 اذا وقع من يعرف شيئا من علم العربية بحيث يكون صحة صالحة
 ثم يشترط على من يكتب من خطه مثل ذلك فان خرج
 عما شرطه فالله بيني وبينه وكفى بالله وكيفا

^a Sequentia a وليست utque ad اقتضت in Cod. n. 2 sic leguntur:
 فانها ليست له وانما هي ترجمة الفيومي عالم اليهود وذلك
 اخطى في ترجمته في قلة صحة الالفاظ خصوصا فاقتضت
 id est: *quamvis hujus viri non sit profecto, et revera haec versio autorem
 agnoscat Fayyournemouthem, doctorem Judaeorum, et ille in interpretatione sua
 lapsus sit, parum recte vocibus translatis, peculiariter . . . operae pretium
 fore mihi visum est cet.*

^b Pro iis, quae ab هذه النسخة usque ad proximum تعالى leguntur, haec
 in Cod. n. 2 exstant: هذا الكتاب الشريف من اللغة العبرانية
 والسريانية بعبارة, id est: (*operae pretium fore mihi visum est, si trans-
 ferendum suscepissem*) hunc librum venerandum ex lingua Hebraica et Syriaca,
 interpretatione cet.

^c Voc. فصيحة in Cod. n. 2 omittitur, sequentia vero ad تعالى ibi sic se
 habent: لينقل منها النسخ ويترك ما اعتمده الفيومي ويصير
 لى بذلك ذكر (ذكر 1.) جميل بمعونة الله تعالى, id est: *ut
 ex ea describantur alia exemplaria, et relinquatur illud quod secutus est
 Fayyournemouthis, et sit mihi illud monumentum bonum, auxiliante Deo altissimo.*

^d Haec ac finem usque in Cod. n. 4 in margine scripta sunt.

^e وكيفا — لله in Cod. n. 2 omittuntur.

Qui veritatem sequitur, in viam rectam dirigitur. Haec ait servus, misericordiae Dei indigens, Abou-Saidus, filius Abou'lhosaini, nepos vero Abou-Saidi (cujus finem ultimum faustum efficiat Deus). Cum vidissem versionem libri hujus venerandi, quae manibus nostrorum sodalium teritur (quorum numerum augeat Deus, quosque beneficiis prosequi dignetur), corruptam esse quoad litteras et sensum, ideo quod linguae Arabicae sint rudes omnino; dicentibus nihilominus quibusdam ex eis, istam versionem a nobilissimo autore elaboratam esse Abou'lhasano Tyrio (cujus misereatur Deus), quamvis hujus viri non sit profecto, nec fieri possit, ut ipse hanc versionem concinnaverit, peculiariter hujus loci interpretationem בלכתך לשוב מצרימה cet., quae est impietas evidentissima, aliaque plura huic non dissimilia, et cum revera haec versio facta sit a Fayyoumensi, doctore e Judaeis (quem Deus debitis tormentis excruciet), operae pretium fore mihi visum est, si hocce exemplar transferendum suscepissem, illa quoque exemplaria, quae jam praecesserunt, et quae postea, si per Deum licuerit, scripturus sum, interpretatione fidei et concinnâ, ut ex eis describantur alia exemplaria, quorum ope tollantur errores, in quos incidit Fayyoumensis, et qui ejus interpretationem probarunt, et ut sit mihi monumentum bonum apud Deum omnipotentem et apud omnes, quicumque ex populo Dei veritati obsequuntur, si Deo placuerit.

Annotationes quoque, quae ad marginem appositae sunt, lucubrationum mearum sunt proventus, majorque pars earum magni est momenti. Laus Deo, qui eas mihi largitus est. Si quis fuerit inventus, qui linguam Arabicam callens in aliquem inciderit, cui fidem habere liceat, et cum aliquo

pactus fuerit, qui describat in ejus usum exemplar huic simile, is vero conditiones pacti non fideliter servaverit, Deus judex erit inter me et illum. Qui Deum protectorem habet, nullo alio indiget.

De hac praefatione et textus in utroque Cod. Paris. discrimine multum olim disputatum est, cujus quaestionis historiam enarravit Sacyus (*Mém.* l. l., p. 52 not. f), existimans (p. 56), Codicem n. 2 exhibere *apographum mutilatum*, sive potius *imitationem ineptam*, Cod. n. 4, cujus auctor, *nullâ sensus ratione habitâ, multa omiserit, ac nomini interpretis suum nomen substituerit, et alia quaedam deditâ operâ mutaverit.*

Praefationem Cod. n. 2 *mutilatam* esse, et plenioris recensio- nis, cujus *specimen* tradit alter Codex, compendium exhibere, ab imperitâ manu paratum, argumenta, quae attulit Sacyus, ita probant (p. 59 seq.), ut nullum ea de re dubium amplius supersit. Nam 1) quidem hoc efficitur ex corrupto voc. *واصلنا لهم* (p. 130 n. c) orto ex *واصلكهم*; 2) pronomen *هم* in proximo *بعضهم*, quod in Cod. n. 4 refertur ad *اصحابنا*, in Cod. 2°, ubi hoc omittitur, nihil habet, cui respondeat; 3) *خصوصا* peculiariter (p. 131 n. a), omisso loco, qui in Cod. n. 4 citatur, inepte retentum est; 4) quod Sacyum videtur fugisse, *منها* (p. 131 n. c) in Cod. n. 4 refertur ad *هذه النسخة*, pro quo tamen in Cod. n. 2 substitutum est *هذا الكتاب*, quo recepto igitur dicendum fuisset *منه*.

Quamvis igitur Codice n. 2 praefationis *mutilatum compendium*, et Codice n. 4 *plenior recensio* contineatur, minime tamen constat, quod ex Sacyi sententia sequitur^a, plenior

^a Sacyus *Mém.* l. l. p. 62: *je n'hésite, inquit, guère à penser que le véritable auteur est Abou-Saïd, et qu'Abou'lbérécac n'est qu'un plagiaire,*

hanc recensionem *omnis fere vitii immunem, omniaque, quibus Codex n. 2 a Codice n. 4 differt, improbanda esse. Videtur mihi uterque Codex aliam exhibere praefationis recensionem, ab eodem auctore, sed diverso tempore, concinnatam, quarum priorem Codex n. 4 servavit, alteram vero Cod. n. 2, in quâ ab auctore pro ratione eorum, quae deinceps egerit, nonnulla mutata sunt. Neuter autem Codex integram eam fortasse tradidit, quum ét in Codice n. 4 vitia insint, ét Codex n. 2 praefationem sistat, a librario inertis in epitomen redactam. Praefationem praeterea et scholia 'Abū'l-baracato tribuere, nullus dubito. Is, ut paucis meam ea de re opinionem referam, ducentis circiter annis post 'Abū-Saīdi versionem in Aegypto editam in Syriâ videtur vixisse, ac primum, quum cognovisset, versionem Sa'adiae inter Samaritanos Syriacos locum suum nondum cessisse versioni 'Abū-Saīdi, Commentarium in hanc conscripsisse, quo eam fratribus suis Syriacis, ac fortasse etiam alibi habitantibus, tum commendaret passimque explicaret, tum etiam Sa'adiae auctoritatem infringeret. Mox vero aliud consilium accessit. Commentarium conscribens, versionis 'Abū-Saīdi, quam in succum et sanguinem converterat, vitia non animadvertere, ac jam interdum non corrigere non potuit. Hanc igitur, ut in praefatione Codicis n. 2 profitetur, deinde, collatis textu Hebraico-Samaritano (quem, ut scholia passim docent, contulerat) et (ut docet praefatio) versione Samaritanâ, emendavit universam.*

qui a cherché à se faire honneur du travail d'autrui; car il est évident que la préface qui attribue l'ouvrage à Abou'l'héréat, est un extrait et une imitation mal-adroite de celle qui le donne à Abou-Saïd, et que le plagiaire semble n'avoir pas même bien comprise.

Hic nimirum sensus esse videtur verborum in eâ praefatione:

اقتضت المصلحة عندى ان اترجم هذا الكتاب الشريف من اللغة العبرانية والسريانية. Recte enim coniecit Sacyus (l. l. p. 58 seq.), nullam aliam versionem, nisi *Samaritanam* illam, ubi *de lingua Syriaca* sermo fit, intelligi posse.

Itaque *duplex* orta sit versionis *Arabico-Samaritanae recensio*; *Aegyptiaca* sive *Abū-Saīdi* altera, altera *Syriaca*, sive *Abū'l-baracati*. Quam ob rem mirificae lectionis varietatis causa non tantum, neque adeo, quaerenda sit in librariorum licentiâ et oscitantiâ, sed etiam, et praesertim, in duabus illis recensionibus secum invicem commixtis: quo facto in Codicibus singulae nunc quidem vix possunt dignosci; fortasse tamen earum supersunt indicia, quae ut ab iis, qui variantium apparatus aliquando colligant, attendantur, optamus.

Sed ut probem, quae modo in medium contuli, sequentia observo.

Ne integritatem Codicis n. 4 temere in dubium vocâsse videar, tenendum est, *verosimile* quidem esse, sed *nondum constare*, quod sumsit Sacyus, eum *Codicem Codice n. 2 esse antiquiorem*. Ille enim (Sacy p. 14 et 19) *anno* quidem *Hidjrae* 836 (p. C. N. 1433), et hic *ante annum* H. 920 (1514—1515) scriptus est, ut liquet ex notâ quadam, in quâ mentio fit Sultani, cujus nomen est *Almalec Alaschraf Kansūh Gauri* (Sacy p. 11—13); verum annus ipse, quo hic Codex exaratus est, in notis, quas Sacyus legere et explicare non potuit (p. 11) latere videtur. At, concedamus licet, Codicem n. 4 altero Codice antiquiorem esse, nihilominus probabile est, per spatium 2 fere seculorum, quod inter aetatem Codicis n. 4 et *Abū'l-baracati* intercesserat,

vitia quaedam in textum irrepsisse; quibus annumerem commemoratum أبو سعيد بن أبي الحسين بن أبي سعيد, cujus nomen, quia is sine dubio magis inclaruit, quam Abū'l-baracat, et quoniam ille ét famâ ét in Codd. tamquam *versionis auctor* celebrabatur, hujus nomini ab imperitis librariis substitutum sit.

Abū'l-baracatum autem verum praefationis scholiorumque auctorem esse jam exinde opineris, quod in multis Codd. non *scholia* modo, quae librarii brevitatis causa omittere potuissent, sed *praefationem* quoque desiderari, quam si Abū-Saīdus conscripsisset, illi magis fortasse curâssent. Sed praeterea observatu dignum est, praefationi cum versione Abū-Saīdi vix aliquid intercedere; intimam contra scholiorum cum praefatione, si modo recte intelligatur, esse necessitudinem. Quae ut cuique in oculos incurrat, de *praefatione* primo, mox de *scholiis* disseramus.

I. Praefationis cum scholiis intimam esse necessitudinem confestim elucet, collatis iis, quae in praef. Cod. 4, et in scholiis ad Exod. 4: 24 (Sacy p. 137 seq.), dicuntur tum de *falsâ opinione nonnullorum, versionem Sa'adiae Abū'l-hasano tribuentium*, tum de *gravi errore, quem Sa'adias in reddendo loco Exod. 4: 24 commisisset*: qui locus exstat in sectione, quae in Cod. Samaritano incipit a vs. 21, et ibidem nomen habet a verbis: בְּלִבְךָ לָשׁוּב מִצְרַיִם (dum abis, ut redeas in Aegyptum), quae verba in praefatione citantur. Versum autem 24, ubi legimus: וַיְהִי בְּדֶרֶךְ בְּמִלְזֵן וַיִּפְגַּעֲשֶׂהוּ יְהוָה וַיַּבְּקֵשׁ הַמַּיִתָּהּ, Sa'adias secundum Ed. Constantinop. et Polygl. Paris. et Lond. reddidit: ولما كان في الطريق في البيت فاجاء ولده ملاك (et quum esset in via (Moses) in diversorio, irruit in filium ejus Angelus Dei, eumque occidere conatus

est). Huic loco sequens scholion (Sacy p. 137) adscriptum est: اعلم ايدك الله ان سعادته الفيومي عالم اليهود قابله الله اخطا في ترجمة هذه السورة غاية الخطا لانه نسب الرسول سلام الله عليه الى ارتكاب معصية كبيرة ان القتل لا يكون الا على كبار المعاصي التي اصاغر الانبياء معصومون منها سيما اكابرهم واني لا عجب من الفحشاء المتقدمين من امتنا رحمهم الله كيف رضوا بترجمته والجهال منهم يظنون انها ترجمة الشيخ ابي الحسن الصوري رحمه الله وحاشاه من ذلك ثم قراءة اكثر طائفتنا هذه السورة عبرانيا قراءة مفسودة موافقة هذه الترجمة فالحمد لله الذي منّ عليّ بالنهوض بالترجمة العكيكة الفصيكة والقراءة المكررة; id est: *scias (beneficiat tibi Deus) Sa'ādām Faijūmensem, Doctorem Judaeorum (quem puniat Deus), in vertendo hoc loco gravissimum commisisse peccatum, quia Prophetæ, cui sit salus, imputavit gravem rebellionem, quoniam mortis poena non infligitur nisi ob gravem rebellionem, cujus immunes sunt minores prophetæ, multo vero magis prophetæ majores. Itaque miratus sum, quomodo claris ex gente nostrâ, qui olim vixerunt, interpretibus, quorum Deus misereatur, ejus versio placuerit. Porro rudes quidam ex nostrâ gente opinantur, hanc versionem esse Doctoris Abū'l-hasanī Tyrīi, cujus misereatur Deus, et quod procul ab eo absit, ut faceret. Praeterea major sociorum nostrorum pars hunc locum Hebraice legens, perperam eum pronunciat, ac ratione, quae isti [Judaicae] versionem adaptata est. Sed laus sit Deo, qui benevole mihi concessit veram et perspicuam versionem invenire, et lectionem omnis difficultatis expertem.*

Hoc scholio collato, Sacy (p. 93) verissime conjecit, locum versionis Sa'adianae, modo laudatum, in ed. Constantinop. et Polygl. Paris. et Lond. corruptum esse, cum ex dictis Scholiastae

necesse sit, ut scripserit: ولما كان في الطريق في المبيت
 الخ, utque a Judaeis, quo Mosen peccati gravioris,
 quod mortis poenâ eum dignum redderet, absolverent, de-
 inde pro فاجاه substitutum sit ولدّه فاجاء.

Minus certum est, quamnam vocabuli המיתו pronuntiatio-
 nem Scholiasta in fine scholii cogitaverit. Masorethae le-
 gunt המיתו, iisque assentiebantur Sa'adiaz, ac major Sama-
 ritanorum pars, non vero scholiorum auctor. Eum pronun-
 tiasse »hemjato (המיתו) a verbo המה tumultuari, tumultuario
 »aliquid facere'', opinatus est Sacyus (p. 93). At quia verbo
 המה transitiva notio in *Kal* tribui nequit, equidem potius
 cogitem המיתו a verbo מה, quod, in Cod. Hebr. licet non
 obvium, certo caloris, aestusque significationem habuit, ut
 Arab. وَمَى (inferbuit dies), adeoque in *Hiphil* significare
 potuit calorem, aestum excitavit, incitavit aliquem.

Scholiasta, ita pronuntians, secutus esse videtur versionem
 Samaritanam, Hebraica ויפגשוהו יהוה ויבקש המיתו sic reddentem:
 ופגעה יהוה ובעו למעצמאתה, id est: et occurrit ei Deus
 eumque urgere, vi adigere, studebat, quo sensu, ut monet
 Sacyus (p. 92) verbum עצם adhibetur Exod. 5: 15, ubi
 Hebr. אצרים (urgentes) per עצמים redditur. Itaque scholiorum
 auctor vertit: وكان في الطريق عند المبيت قصده ملاك
 الله وطلب اهاجته, id est: et in via prope diversorium
 obviam ei veniebat Dei Angelus, eumque incitare studebat
 (nimirum ut in itinere pergeret, neque intraret diversorium);
 quae verbi هاج notio in IV. a Freyt. non laudata est.

Scholiasta autem dum gloriatur se demum hanc pronun-
 tiationem et versionem invenisse, simul necesse est, si is
 revera ab 'Abū-Sa'ido diversus est, ut aliter hic verterit:
 quare is fortasse unus etiam erat eorum, quos noster

ibidem nuncupat الفحاء المتقدمين من امتنا. Quomodo verterit 'Abū-Sa'īd, certo dici nequit. In Cod. Leid. saltem, ut in Pariss. n. 2 et 4, versio legitur, quae scholiorum auctori tribuenda est. Si autem reliqua in 'Abū-Sa'īdi versione ab eo non mutata sint, 'Abū-Sa'īd pro اهاجته fortasse, ut Sa'adias, scripsit قتله.

Ut igitur, praefatione cum hoc scholio collata, manifestum est, utrumque eundem auctorem habuisse, ita quoque ex praefatione, probe intellectâ, liquet, hanc *scholia* potius respicere, quam 'Abū-Sa'īdi versionem. Attendamus modo haec verba, in praefatione Codicis n. 4 obvia: اقتضت الصلاة عندى ان اترجم هذه النسخة وما تقدمها وما اكتب بعدها ان شاء الله تعالى بعبارة صيكة فصيكة الخ. Etenim intelligi potest, si quis promittit, se versurum esse *exemplum, quod manu tenet, aliaque se postea descripturum esse exempla, ut nova deinde ex iis describantur*, non vero, *se exempla scripturum esse, quae jam praecesserant*, id est, *quae ante scripta*, adeoque *jam in promptu erant*. Verum tollitur difficultas, si per النسخة exemplum intelligitur, quod *solum 'Abū-Sa'īdi versionem* complectebatur, cujusmodi aliisque, tum *futuris*, tum *jam scriptis*, auctor praefationis dicit, se *scholia sua additurum esse*. Verba nimirum بعبارة صيكة فصيكة conjungenda sunt, et non de *versione* adeo, sed de *annotatione fidei et concinnâ, quae versionem comitatur*, intelligantur. Quare autem praeter exemplum, quod manu tenebat, *exemplorum* etiam mentionem faciat, *quae jam ante conscripta erant*, apertum est. Cogitat enim exempla item, *Sa'adiae versionem* exhibentia, cujusmodi, vivo Scholiastâ, ut hic etiam in scholio ad Num. 27: 18—20 (Sacy p. 147) testatur, inter Samaritanos

circumferebantur quam plurima. Quae quia exspectabat, fore ut plerique missa facere nollent, haec Commentario instruere volebat, quo falsas Sa'adiae interpretationes refelleret.

Quod quum primum ageret, deinde in Codicibus, quos postea ipse conscripserit, satis se fecisse nondum sibi videbatur, si 'Abū-Sa'īdī versionem verbotenus exararet. Hanc igitur denuo contulit cum textu Hebraeo-Samaritano et versione Samaritanâ. In his igitur exemplis probabiliter scripsit, quae in Cod. n. 2 leguntur: اقتضت المصلحة عندى ان اترجم هذا الكتاب الشريف من اللغة العبرانية والسريانية بعبارة الخ

Scholia, Codicibus Pariss. apposita, in praefatione intelligi, docent quoque verba الحواشى التى الخ, de quibus observamus:

1) 'Abū'l-baracatum haec Codicibus, quos *primum* scholiis instruxit, probabiliter non adscripsisse, quae causa sit, quare in multis Codicibus olim omissa sint, ut in Codice n. 4, sive exemplo, ex quo illud descriptum est: in Codice enim n. 4 ea mox margini addita sunt. Ac verosimilimum est, hanc notam ab ipso Scholiastâ post temporis quoddam intervallum demum praecedentibus additam esse.

2) Ex iis enim, quae ibi dicuntur, conjiceres, falsas de *auctore* horum scholiorum ejusque *pretio* opiniones propagatas esse, quibus auctor coactus fuerit, ut ea tamquam suum opus sibi vindicaret, eorumque utilitatem vindicaret. Fieri v. c. potuit, ut scholia a nonnullis, quod factum est in Cod. n. 4, tribuerentur 'Abū-Sa'īdo et a versionis Sa'adianae fautoribus vilipenderentur. Nam nullâ datâ opportunitate, prorsus supervacaneum fuisset haec addere superioribus.

3) In mōito, quod postremo loco additur, in Codice vero

n. 2 omissum est, librariorum noster ob oculos habere videtur, qui si cum alio convenissent, ut integrum versionis 'Abū-Sa'īdi, aut recensione 'Abū'l-baracati Codicem cum *plenis* Commentariis describerent, eam versionem vel hanc recensione sive *sordide exararent*, versionem Sa'adianam mente tenentes; sive illam vel hanc in ejusdem gratiam *corrumpere*, praecupatis opinionibus imbuti; sive etiam *selecta scholia*, multis partim *plane omissis*, partim *mutilatis*, ei vel huic modo adderent, nullam v. c. rationem habentes locorum, ubi Scholiasta Sa'adiae errores perstrinxerat.

Inter Samaritanos nimirum repertos esse, qui Sa'adiae interpretationibus tenaciter adhaeserint, ex iis constat, quae in praefatione supra dicta erant *de iis, quibus Sa'adiae interpretatio placebat* (ومن رضى بعبارته [الفيومى]), quibus addantur dicta in scholio ad Exod. 4: 24, supra allato. Atque Codices versionis Arabico-Samaritanae ex Codicibus versionis Sa'adianae, adeo tritis crebroque obviis, revera corruptos esse, docet Codex Barb^{us} in loco Deut. 32: 17. Vocabulorum nempe יְזַבְחֵם לַשִּׁיטִים, posterius Sa'adias secundum ed. Const. et Polygl. Paris. et Lond. reddidit للشياطين; 'Abū-Sa'īd vero لِمُشَيِّدَاتٍ, id est: *rebus gypso obductis aut luto compositis, idolis* (quae notio in Lexicis deest). Illa autem Sa'adiae versio, in quam scholii auctor ad h. l. (cf. Sacy p. 184) acriter invectus est, in Cod. Barb. nihilominus reperitur (Sacy p. 185, coll. p. 180).

II. Haec de *praefatione* dicenda erant. Transeamus ad *scholia*, et quid ex iis de eorum *auctore* ejusque *aetate* effici possit, videamus.

Primum locos inspiciamus, qui ex Sacyi sententiâ docere videantur, 'Abū-Sa'īdum eorundem auctorem esse.

Gen. 1: 6 (l. l. p. 121) verbis: ليكون مبيّزا بين ماء وماء, ut (*expansum in mediis aquis*) *sejungat aquas ab aquis*, sequens scholion adscribitur: الواو في اللغة العبرانية لها مفهومات عدة من جملتها قيامها مقام لام الغرض في العربية كما قد ترجمته في هذه المكان id est: *Particula Vāu in linguā Hebraicā complures habet notiones. In his usitatur, ut in linguā Arabicā لام الغرض* (id est, ut *lam*, quae indicat intentionem s. consilium; lat. *ut*), quemadmodum eam hīc reddidi.

Gen. 2: 8 scholion additur, in quo v. c. sequentia leguntur (p. 127): وترجمت ערב לילה, id est: *et vocem ערב reddidi (Gen. 1: 8 seqq.) per لילה.*

Hi tamen aliique ejus generis loci, si vera sint, quae jam probare conati sumus, *scholiorum auctorem alium esse atque Abū-Saīdum*, nullam probandi vim habent. Si quis vero nondum concedat, *Abū'l-baracatum*, Commentarium conscribentem, simul hujus versionem nonnumquam emendāsse, ex iis tantum efficere licet, audacius eum opus alienum sibi vindicāsse. Sed istud immerito ipsi imputari, ex sequentibus apparebit, quibus tum ante dicta novis argumentis adstruantur, tum praesertim ostendatur, *scholiorum auctorem, Commentarium conscribentem, simul versionem Abū-Saīdi emendāsse nonnumquam. De universae versionis revisione*, quam, si duce praefatione Cod^{is} n. 2 supra recte conjecimus, *deinde paraverit*, ob fontium defectum hīc non tam distincte, quam equidem vellem, disserere possumus. Observāsse sufficiat, *feri etiam posse*, ut auctor Commentarium ante conscriptum post institutam versionis revisionem novis animadversionibus auxerit, quibus de factis emendationibus exponeret, utque auctor ejusmodi Commentarii editio in Codicibus Pariss. 2 et 4 exstet.

Quaestione igitur de tempore, quo animadversiones illae scriptae sint, in medio relictâ, has solas perpendamus.

In locis autem Geneseos modo allatis 'Abū'l-baracat jam emendationes instituisse videtur, postea illatas Codicibus, qui Aegyptiacam 'Abū-Sa'īdi recensionem exhibebant.

Gen. 1: 6 'Abū-Sa'īd nimirum cum Sa'adia verosimiliter verterat **ويكون**, pro quo 'Abū'l-baracat substituit **ليكون**; et ibidem vs. 8, ubi Sa'adias scripsit **ليل**, 'Abū-Sa'īd vero, ut Hebraïca pressius redderet, probabiliter adhibuit **عشى**, ut Gen. 29: 23, noster **ليل** reposuit.

Nec temere eos locos ita explicuisse mihi videor, duos alios conferens, quorum alterum supra jam tractavimus; Exod. 4: 24 nempe, ubi in versione 'Abū-Sa'īdi vox **قتله** in **اهاجت** mutatur; alter est in scholio, appposito Num. 27: 18—20 (Sacy p. 147).

Ibi ad verba vs. 18: **קח לך את־ידוֹשֵׁעַ**, quae redduntur: **اعلم الهمك الله الهدى** و**عصمك من الهوى انى لما وقفت على اكثر نسخ العبارة التى بايدي احكابنا وجدت ترجمة هذه السورة تعصبا على يوشع عم فالله يقابل الفيومي الذى مشوا احكابنا على** **ك**; **ترجمته والذى رايتنه فى ترجمة ك** **قدم** (*impertiat tibi Deus veritatem et servet te a lapsu*) *me, quum attendissem majorem partem exemplorum versionis, quae sodalium nostrorum manibus teruntur, invenisse versionem hujus loci inimicam esse Josuae. Deus igitur puniat (Sa'adiam) Faijūmensem, cujus versionem receperunt nostri sodales; quam ob causam* **ק** *in versione reddendum esse putavi per* **قدم**.

Haec 'Abū-Sa'īdo tribui nequeunt: 1) enim Codices Arabici, quibus Samaritani utebantur, quum is suam versionem

pararet, non *maximam partem*, sed *omnes* textum sequerentur Sa'adiae: aetati vero 'Abū'l-baracati ea sunt aptissima, quum *pauci* essent, qui 'Abū-Sa'īdi versionem legerent.

2) Similiter ea, quae dicuntur de ratione, quā כח vertendum sit, in 'Abū-Sa'īdum non cadunt. Nam si ita locutus fuisset, sibi non constitisset. Alibi nempe hoc vocabulum, Sa'adiae more, etiam reddidit per خذ, ut Exod. 17: 5, ubi de *Senioribus* quidem Israëlitarum non vero de *Josua* sermo fit; sed non video, quare is idem vocabulum ibi non eodem modo vertisset. Itaque potius statuum, Scholiastam in suâ recensione illud vocabulum passim per قدم, et 'Abū-Sa'īdum, Sa'adiam secutum, per خذ reddidisse; librarios vero utramque recensionem commiscentes, aliis in locis illud, aliis hoc assumisise.

Alia quoque indicia *editis* scholiis insunt, quae supra dicta confirmant, quibus alia etiam ex *ineditis* addi posse, mihi persuasum est; verum quum Codices Pariss. ipsos consulere non potuerim, ex locis tantum a Sacyo publici juris factis, hanc quaestionem hîc illustrare coactus sum.

1) Primum igitur nunc redeamus ad argumentum a Gesenio allatum, quo ex *discrimine lectionis, inter 'Abū-Sa'īdi et scholiorum textum conspicuo*, effecit illum haec non scripsisse.

Ejusmodi locis, quorum numerus, si in Codicibus ubique *genuinus* versionis 'Abū-Sa'īdi textus servatus fuisset, sine dubio esset insignis, accenseantur sequentes:

Gen. 1: 6, ubi רָקִיעַ תִּבְרָא, quod 'Abū-Sa'īd secundum Codd. Pariss. 2 et 4 et Leid. vertit فلك, Commentator vero رقيع, adscribuntur (Sacy p. 121): من أسماء السماء الرقيع وهي: لفظة نقلت من اللغة العبرانية الى العربية بحروفها الاربعة, id est: *unum ex coeli nominibus est*

الربيع, *caque vox translata est ex linguâ Hebraicâ in linguam Arabicam, retentis 4 literis iisdem. Etiam inter nomina coeli habetur* الفلك *cet. Improbantur porro coeli nomina, بساط, جمد, جلد, e quibus جَلَد Sa'adia hîc usus est: cujus nomen tamen reticetur.*

Gen. 2: 8. מִקֶּדֶם Abū-Sa'ïd sec. Codd. Pariss. n. 2 et 4, et Leid. vertit *من قبل* id est: sive *ab anteriore parte* (مِنْ قُبَلٍ), sive *antea* (مِنْ قَبْلٍ). In Scholio (Sacy p. 127) seqq. leguntur: قوله بالقبل المراد به من اليوم الثالث الذي خلق فيه عز وجل النبات والاشجار الخ *id est: per voc. indicatur* (hortum Edenis adfuisse) *a tertio die inde, quo creavit Deus O. M. plantas et arbores.* Scholiasta igitur, nisi ipse ita *emendavit*, sic saltem in suo versionis Abū-Sa'ïdi Codice *legit.* Idem de tribus locis seqq. observandum est.

Mox nimirum in eodem scholio Commentator, ut probet versionem suam vocis ערב per ליל Gen. 1: 8 seqq., locum affert Gen. 29: 23, his verbis utens: *ومما يدل على ان لفظة* ערב *تقع على الليل قوله ولما كان في الغروب اخذ لاه بنته* ערב *فلو كان الغروب الاول او الثاني لكان حقق نظرها* *et ex iis locis, qui ostendunt, voc. ערב significare noctem, est sequens dictum: et vesperâ sumsit* (Labañ) *Leam filiam suam: nam si hoc factum fuisset vesperâ primâ aut secundâ, (Jakobus) eam certo agnovisset.* — In loco vero Gen. 29: 23 pro *في الغروب*, in Codd. Pariss. n. 2 et 4, et Leid. legitur *بالعشي vesperâ primâ.*

In scholio ad Exod. 20: 23 (Sacy p. 141) citatur Exod. 23: 8 hac ratione: *dona coecos reddunt* (ان الرشا يعمي) *oculos intelligentium, عيون البصراء;* in Cod. Leid. legitur: *بصائر البصراء.*

Num. 27: 19, ubi Deus Mosi mandavisse fertur, ut Josuam

sisteret coram Elazaro, his verbis: *et sistas eum*, in Cod. Leid. legitur: *ولتوقفه*, in Cod. vero Paris. n. 4. *ولتنصبه*, quod utrumque textus sensum accurate refert. *Hoc* tamen vertisse sive legisse videtur 'Abū-'l-baracāt, ut ex scholio supposito (Sacy p. 147) liquet, ubi vocabula: *והצמדת אתו* sic explicantur: *ولتنصبه في هذه المنصب الجليل الشريف*, *بجضور جميع الأمة وفي جبلتهم العزير وايتير وفينكس الخ*, id est: *sensus est: et sistas eum in hacce excelsa et magnifica dignitate coram universa gente, et inter hos coram Alazaro, Itamaro et Fīnhaso* cet.

2) Argumento, quo usus est Gesenius, alia accedunt. Scholia nempe a Sacyo edita percurrens, dubitas, utrum potius egerit Commentator, ut *versionem Arabicam*, an ut *textum Hebraicum* interpretaretur. Hunc toties citat explicatque, ut scholia nonnulla vix dici possint *commentarius in 'Abū-Saīdi* versionem. Interdum quoque nulla ejus versionis ratio habetur, et Hebraica Arabice versa sunt verbotenus, ut in scholio, quod Sacy p. 147 edidit. Ibi enim Exod. 13: 21 sic laudatur: *والله سار بين ايديهم*, 'Abū-Saīd vero secundum Cod. Leid. ita vertit: *وملاك الله سار بين ايديهم*. Praeterea quoque tenendum est Scholiastam, de se loquentem *primā personā* (conf. v. c. infra p. 148 seq. scholion ad Num. 15: 4 et Lev. 27: 16), ubi de versione 'Abū-Saīdi verba facit, semper *tertiā personam* adhibuisse: v. c. *يريد قوله*, s. *المراد بقوله*, s. *اراد بقوله* cet. Ex tali ergo agendi dicendique ratione etiam liquet, 'Abū-Saīdum horum scholiorum auctorem non esse.

3) Verum praesertim hoc efficitur ex *multorum vocabulorum explicatione*, quae Samaritanis Aegyptiacis, in quibus mediis 'Abū-Saīd scripsit, sane supervacanea, et *coevis* ejus

alibi degentibus, plerumque haud necessaria fuisset; verum utilissima fuit Samaritanis, *recentiore aetate* in *Syriā* viventibus, in quorum maxime gratiam *Abū-'l-baracāt*, *ibidem* habitans, hanc annotationem addiderit. Iis v. c., *geographiae*, ut ex Epistolis in Europam missis novimus, quam maxime rudibus, non inepta erat animadversio, adscripta Num. 34: 5, vocabulis نهر مصر (Sacy p. 149): نهر مصر هو وادى العريش وهو بحد الشام من تلك الجهة *id est: per fluvium Aegypti intelligitur rivulus 'al-'Arṣ̄s, qui est in terminis Syriae ab hac parte.*

Praecipue vero hīc in censum venit interpretatio *ponderum* et *mensurarum*, quae definitionibus ponderum mensurarumque, in *Syriā* usitatorum, illustrantur.

Exod. 30: 24 Hebr. הֶיֶן, *mensura liquidorum*, continens sextam partem *bathi* (בַּת), sive 12 *logos* (לֹג), vertitur *مطر* (ل. مِطْر), quod vocabulum Graecae, ut videtur, est originis. Hoc saltem respondet Graeco *μετρήτης* in vers. Arab. Joa. 2: 6. Licet autem in loco quodam *'al-Maqrizī*, a Sacyo allato in *Relation de l'Egypte par Abd-allatif*, p. 284, id ab eo vertatur *vasa*, non *quaevis*, sed *certa quaedam vasa*, quorum amplitudo et magnitudo definita erat, ibi intelligi possunt. Talia in *'Abū-Sa'īdi* versione etiam fortasse spectantur. In scholio p. 142 ea vox sic explicatur: *المطر هو القنطار الاسرائيلي وهو البدرة المشتملة على ثلاثة الاف مثقال بمثقال وهو القدس وذلك اربعة وعشرون رطلا برطل دمشق الإن* *id est: per المطر intelligitur talentum (s. pondus) Israëliticum, quod idem est atque pondus, quod dicitur البَدْرَة, quod complectitur 3000 pondera (مِثْقَال), ad normam nempe ponderis sacrarii definita, idque est 24 ratlorum (رَطْل), ratlorum nimirum hodie usitatorum Damasci.* — Perstringuntur porro

Judaei Karaei, quod in loco Exod. 30: 13, quem Abū-Said verterat: ومثقال القدس عشرون دانقا (الذرهيم) per 20 *dānaqos*, pondus *ejus aetatis* cum pondere *antiquo* confundentes. Contendit enim Scholiasta, drachmas *Salomonis aetate*, cujusmodi complures ipsius aequales servare dicuntur (!), pondus habuisse $4\frac{4}{5}$ drachmarum *suae aetatis*, adeoque in loco Exod. 30: 13 non intelligi *dānaqos*, qui *drachmae*, sed qui *denarii partes*; sive *subdivisiones*, ut ajunt, efficiunt.

Lev. 23: 13 הֵיךְ vertitur القِسْطُ, quo vocabulo Sa'adia Exod. 30: 24 etiam usus erat, idque in scholio (Sacy *Mém.* p. 244) explicatur: القسط الف وخمس مائة درهم وهو مستعمل في الشوبك الى الان, id est: القسط *aequiparat* 1500 *drachmas* (*Damascenas*; cf. scholion sequens), *et hodie usque usitatus est in oppido 'aš-Šaubac*; qui locus, teste Lexico Geographico situs est في اطراف الشام بين عمان وايلة قرب الكرك, *in extremis Syriae oris: Ammān inter et Ailah prope al-Carc*; et sec. 'Abū-'l-fedāum على طرف الشام من جهة المجر, *in extremo Syriae termino a latere al-Hidjāzi* (cf. A. Schult. *Ind. Geogr. in Vilā Salad.* in voce *Sjaubechum*); quo loco non miramur, mensuras in Aegypto vigentes, receptas et diu servatas esse.

Cum hoc loco conferatur scholion, illud explicans, appositum Num. 15: 4 (Sacy l. l. p. 146), ubi הֵיךְ in Arabicā Cod. Sam. versione iterum vertitur القسط. Scholion hoc est: القسط الف وخمسة (درهم) بالربع المتعامل به بدمشق الى الان حقيقته (حقيقته l.) من حساب الشوبك; وربعه يقارب عشر الوبية (? اوقية l.) وزنا, id est: القسط *aequiparat* 1500 *drachmas*, (*computo facto*) *secundum quartam (ejus) partem, quae adhuc Damasci usitatur. Cognovi illud*

ex computandi ratione quae obtinet in urbe 'aš-Šaubaco; quarta autem pars ejus pondere circiter aequat decem uncias (?).

Lev. 27: 16 denique הַמֶּדֶר (mensura aridorum, 10 עֲרֵי continens, et apud seriores scriptores Hebr. מֶדֶר appellata) redditur, ut a Sa'adiâ كَرّ, eique vocabulo haec additur annotatio (Saey p. 146): الكَرّ اربعون غِرارة حَقَّقْتَه فِي الرِّقَّة, id est: الكَرّ continet 40 saccos (magnum), quod ita esse cognovi in urbe Raqqae. Intelligitur urbs ad Euphratem, olim splendida, sed 'Abū-'l-fedai (mortui anno Hidjr. 732, p. C. N. 1331) aetate jam desolata, ita ut nullus in ea homo amplius tunc versaretur. Sic enim is (cf. A. Schult. l. l. in v. Racca):
والرِّقَّة فِي زَمَانِنَا مَدِينَةٌ خَرَابٌ لَيْسَ بِهَا اَنْيَسٌ (اَنْسٌ ا).

Haec scholia, ut 'Abū-Sa'ido tribui nequeunt, cui insuper non opus fuisset, ut in verborum, quibus ipse usus esset, sensum inquireret, ita referunt interpretem, post propagatam versionem illius viventem, qui mensuras Damasci vigentes cognitatas habebat, et itinere facto Šaubacum et Raqqam, in rationem قَسَطٌ τῶν et كَرّ inquisiverat, idque fecerat ante annum Hidjrae 732 (1331).

Ad interpretis aetatem accuratius definiendam insuper fortasse conducunt ea, quae is in scholiis tradidit de mensurarum Syriacarum suâ aetate rationibus, quas in Syria variis temporibus diversas fuisse et rerum civilium saepe deinceps immutata conditio, et ipsius interpretis verba docent. Nam si eadem mansisset mensurarum ratio, non de mensuris الى الان et الان الى usitatis locutus fuisset; quin etiam ex scholio ad Lev. 23: 13 suspicareris, usum قَسَطٌ τῶν olim per Syriam latius patuisse. Quia vero mensurarum *historiam* ignoro, ad alia potius progredior argumenta, quae aetatem 'Abū-'l-baracāti indicent.

3) Locos puto, quibus Scholiasta Judaeos Karaeos perstringit, cujus rei specimen jam habuimus. Sub finem quoque scholii ad Gen. 6: 3 (Sacy p. 130, 131) commemoratur **أبن اسد** كبير شرح القرائين. Quando *Ibn-Asad* iste, princeps *Commentatorum Karaeorum*, vixerit, non inveni; sed alterius aetatem incidentem in sec. 12^{um} reperi, cujus mentio fit in scholio ad Exod. 20: 23 (Sacy p. 141) nomine **أبي الفرج هارون**, de quo Wolfius (*Biblioth. Hebr.* I. p. 5 seqq.) haec tradidit: **אבו אלפראג** *Abu Alpharag*, *Judaeus*, quem post *Hotting.* (*Hist. Eccl.* sec. 12. p. 244) *Spizelius* et *Hendreichius* *Abulfargum* vocant, *novus Karaeorum vindex et propugnator, qui in Terra sancta commoratus, commentarium in Pentateuchum exaravit.* cet.

Sunt denique duo alii loci, in quaestione de *interpretis aetate* agitandâ animadversione dignissimi: alter est in scholio ad Gen. 49: 24, alter in scholio ad Deut. 32: 26.

Ex priorè tamen vix certi quid elicitur. Scholion, (Sacy. p. 195) adscriptum vocibus: **بحر اسرائيل**, hoc est: **يريد** بحر اسرائيل المنصبة السفلى التي نصبها يعقوب عم في ارض السارين (السامريين s. السامرة l.) ومراعتها من قبل الله عز وجل ان هي قائمة من مدة يزيد على ثلاثة الاف سنة المخ id est: *intelligit per lapidem Israëlis cippum inferiorem, quem posuit Jakobus in terrâ Samaritarum, eumque conservatum curâ Dei O. M., quia is superest post spatium, quod excedit numerum 3000 annorum.* Videtur respici Gen. 28: 18—22, quo tempore Jakobus 20 annos circiter natus fuerit; quibus si adduntur 60 anni, quos vixerat Isaäkus, quum Jakobus nasceretur (Gen. 25: 26), et 100 anni, qui, nato Isaäko, tribuuntur Abrahamo (Gen. 21: 5); ac deinde 2249 anni, qui, secundum Cod. Samarit., a mundo

condito praeterlapsi sint, quum nasceretur Abrahamus (cf. v. c. Frid. Spanhemii *Introd. ad Chronol. et Hist. Sacr.* L. B. 1683. 4^o, p. 4 et 6, Chronologiam definientis secundum *lectionem Codicis Samaritani*, et Eduard. Bernardi *Chronol. Samarit. Synopsis ex MSS.* [in his ex Chronico *Abū-'l-fathī*] *eruta* in *Act. Lips.* anni 1691, p. 167) tunc numerus prodit 2429 annorum M. C., quo tempore Jakobus ex Samaritanorum sententiâ lapidem illum posuerit.

Hisce annis, si 3000 adduntur, in scholio commemorati, numerus fit 5429; a quibus si anni detrahuntur 4425, qui a Samaritanis numerantur (cf. *Act. Lips.* l. l.) *ante Christum natum*, numerus exit 1004 *post Chr. nat.*, quo anno Scholiasta vixerit. Tunc vero is Commentarium scribere non potuit, quia ipsa versio eo tempore nondum parata erat, et *Abū-'l-faradj*, cujus, ut vidimus, Commentarium Scholiasta legit, seculo demum vixit 12^o.

Neque etiam tollitur haec difficultas, si, loco Gen. 28: 18—22 seposito, per cippum, in scholio descriptum, cum Sacyo *columnas* intelligimus, *positas in terminis Aegypti et Syriae, in loco, qui Refa dicitur*, quas Scholiasta tribuerit Jakobo, et ab eo, ex Canaäne in Aegyptum tendente, conditas esse crediderit. Columnas nimirum cogitavit Sacyus, quarum mentio fit in *Pièces diverses relatives aux opérations militaires et politiques du G. Bonaparte, an VIII*, p. 144, et in *Hist. médicale de l'armée d'Orient, par Desgenettes*, p. 43 et 111. *Has* autem *columnas*, neque *lapidem Bethelis* Sacyus potissimum attendit, quia locus in scholio commemoratur non *uno*, sed *compluribus* monumentis insignis. Quod licet verum sit, collato vocabulo السفلى, *Bethel* nihilominus potest cogitari, sive alius quilibet locus, in

ditione Samaritanorum situs, in quo praeter dictum lapidem alia pristini aevi monumenta, cujusmodi haud paucis ea gens gloriatur, commonstrarentur. Praeterea si Sacyi conjectura vera sit, verba *ارض السارين*, si leguntur *ارض السائرين*, praesertim si hîc respicitur Gen. 47: 9, explicari possunt *terra peregrinationis*, quod melius profecto satisfaciet, quam interpretatio *terrae itineratorum*, quam Sacyus haesitans etiam proposuit. Porro observandum est, annis 1004 tunc addendos esse 110 (qui elapsi sint post ea, quae Gen. 28 narrantur, quum Jakobus 20 annos natus fuerit), quia is Gen. 47: 9, anno aetatis 130° in Aegyptum migrasse fertur. Sic ergo annus, quo Scholiasta scripserit, esset 1114 post Chr. nat., quo tempore nescio an Commentarius ille Judaïcus jam conscriptus fuerit.

A *Mosis* inde aetate annos 3000 a Scholiastâ numeratos esse, Sacyus quidem opinatus est, sed quonam fundamento haec opinio nitatur, non video: nam de *Mose* in *universo* scholio, quod p. 195 traditur, non sermo fit.

Itaque potius statuam, sive auctorem in annis computandis hîc lapsum esse, sive vocabulum *مائتين*, excidisse, quod, quamvis summa 3000 annorum numerus sit non satis definitus, vel *rotundus* qui dicitur, neque eâ summâ complecti licet, neque etiam enunciatione *et quod excedit*, in verbis *مدة يزيد على* ثلاثة آلاف سنة.

Si vero illud vocabulum additur, hicce locus etiam convenit cum scholio, apposito ad Deut. 32: 26. Nullum autem dubium est, quin noster, quamquam Judaeorum scripta legit, non horum, sed Samaritanorum rationes chronologicas secutus sit, probans v. c. varietatem lectionis, in Codice Samaritano obviam Gen. 5: 18 seqq., in scholio ad Gen. 7: 10 (Sacy p. 133 seq.).

In scholio autem ad Deut. 32: 26, ubi de locis Pentateuchi sermo

fit, in quibus legendis Samaritani a Judaeis dissentiunt, haec (p. 186) leguntur: *وتلك الفصول حررت تحريرا وقف عليه ملك حكيم كان حاكما بيننا وبينهم (اليهود) واهد ذلك العصر اقرب الى الرسول سلام الله عليه منا بنحو الف وخمس اقرب الى الرسول سلام الله عليه وقد برهنت قبالة الخ id est: Et hi loci (controversi) conscripti sunt in libello, quem legit rex sapiens, qui iudex fuit nos inter et eos (Judaeos). Homines autem, eo tempore viventes, propiores erant quam nos, aetati Prophetae (Mosis), cui sit salus, mille circiter et quingentis annis. Atque probati sunt (illi loci) coram eo (rege).*

Commentator sine dubio ea ob oculos habet, quae in Scaligeri Chronici Samaritani Codice cap. 45 narrata, et a Joh. Henr. Hottingero in *Exercitationibus Anti-Morianis de Pentateucho ejusque uidentica authentia* Tig. 1644. 8° p. 63 seqq., maximam partem latine versa sunt; *litigationem* puto *Sanballati et Zorbabalis coram rege quodam*, quem, quia ut capitis argumentum, ita inscriptio de *Nebucadnezare* agit, eum esse conjiceres. Verum eadem, aliis tantum omissis, additis aliis, repetita sunt in Chronico *Abu-'l-fathi*, et publici quoque juris facta in iis, quae ex hoc Chronico edidit Schnurrer (*Paulus Neues Repert.* I. p. 122 seqq.). Ibi disputatio habita esse dicitur sub *Daljah* (دلجة), summo Samaritanorum Pontifice (qui etiam *Philippi Macedonis aequalis* fuisse fertur), coram rege, cujus nomen scribitur *فطلبه*. Itaque aliquis *Ptolemaeorum* cogitatur, et sine dubio *Philadelphus*, quia rex ille ibidem describitur ut *fautor eruditionis et sapientiae, avidusque libros sacros cognoscendi* (وكان محبا العلم والحكمة وكان حريصا على جمع كتبها). Hic autem regnavit ab anno ante Chr. 284—246. Si igitur haec facta sint anno ejus regni 10, ut perhibet E. Bernardus

in *Chronologiae Samarit. synopsi* l. l. p. 169, id est, anno circiter 274 (sive ut Bern. vult 275), qui convenit cum anno a M. C. Samaritanorum 4151, eique adduntur 1500, numerus prodit 5651, qui est annus post C. N. 1208. Quia autem in scholio non plenus 1500 annorum numerus commemoratur, sed dicitur *circiter* (بنكحو), statuere licet, Commentatorem haec scripsisse *ineunte seculo* 13°, sive *exeunte* 12°, quo tempore ·Abū-'l-faradjī Commentario utendi copia ipsi data erat.

Minime igitur ·Abū-Sa'īd, quem anno 1070 versionem suam conscripsisse ipse Sacy (p. 56 et 63) statuit, scholiorum auctor esse potest. Hanc tamen opinionem Vir illustris, p. 187, de hoc scholio exponens nihilominus ét tenuit, ét exornare conatus est, loquens de parte Cod. Barb., quae anno Hidjr. 624, post Chr. 1227, exarata est; cujus tamen textus *corruptus* melius explicatur, si versionem anno 1070 scriptam esse ponis. Aetate vero librarii, qui Codicem hunc paravit, scholia nostra aderant, quae an cognoverit, non liquet. Recentior librarius, qui in eo Codice Deut. 31: 19—33: 16 supplevit anno 887, post Chr. 1482 (cf. Sacy p. 5), ea non curasse videtur. In loco saltem Deut. 32: 17, ad quem scholion adscribitur, ubi Scholiasta in vocabulum للشياطين, in versione Sa'adianâ obvium, graviter invectus est (cf. supra p. 141), hoc vocabulum Codex Barb. ipse exhibet, quod tamen ex exemplo, anno 1482 antiquiore, ab eo librario etiam recipi potuerit.

Quae cum ita sint, sequentia statuenda esse mihi videntur.

I. ·Abū-Sa'īdum anno circiter 1070 post Christ. (aut seculi sequentis initio?) versionem Arabico-Samaritanam in Aegypto conscripsisse.

II. Hac versione inter Samaritanos Aegyptios maximam partem propagatâ, magnum versioni Sa'adianae honorem a Samaritanis Syriacis per longum tempus deinde habitum fuisse.

III. ·Abū-'l-baracatum, aegre hoc ferentem, anno circiter 1208 post Chr. scholia concinnâsse, in Codd. Pariss. n. 2 et 4 servata, quibus Sa'adianae versionis auctoritatem imminueret, ·Abū-Sa'īdi vero versionem commendaret; eum autem compertis vitiis, in hac obviis, ac partim ipsi auctori, partem librariis tribuendis, deinde simul consilium cepisse ejusdem passim emendandae.

IV. Istam corruptionem tum cognosci ex Codicibus hodie superstitis, tum etiam ex Codice, quo ·Abū-'l-baracāt usus fuerit, in quo lectionis varietas interdum conspicua sit, cujus in Codd. nunc cognitio nullum vestigium aut reperitur, aut hucusque commemoratum est; v. c.

Gen. 2: 8 من قبل, ubi ·Abū-'l-bar. legit بالقبل.

» 29: 23 بالعشى, » » » » في الغروب.

Exod. 23: 8 عيون البصراء, » » » » بصائر البصراء.

V. Cum igitur duplex versionis Arabico-Samaritanae recensio exstiterit, altera *Aegyptiaca*, sive ·Abū-Sa'īdi, altera *Syriaca*, sive ·Abū-'l-baracāti, hae tamen, quia temporis decursu in Codicibus secum invicem commixtae sunt, vix amplius dignosci posse videntur. Observatur tamen, ut supra dicta de lectionis varietate (p. 126 seqq.), et in primis collatio Codicum, quam Sacyus fragmentis editis (*Mém.* p. 149—196) adjecit, docent, arctior, quae nonnullis Codicibus intercedat, necessitudo. Maximus nempe cernitur consensus inter Codd. Pariss. n. 2, 4, 12, Cod. Tayl. et Leid.; atque ita quidem, ut cum hoc Cod. n. 4 et 12 saepissime, multo tamen saepius et vulgo Cod. n. 2 et Tayl. convenient.

Contra Cod. Barb. ab his creberrime discedit, faciens saepe cum Cod. Usserii, rarius vero cum reliquis. Itaque conijcere licet, in 5 prioribus *Syriacae*, in 2 posterioribus *Aegyptiacae* recensiois multas reliquias superesse, quamvis fatendum sit, *illam* in iis graviter, et *hanc* in Cod. Barb. certo misere esse corruptam. Ubi autem *hujus* Codicis lectio aliâ auctoritate confirmatur, certiores fieri videmur de 'Abū-Sa'īdi interpretatione: v. c. Gen. 49: 9, ubi pro اسد, quod in reliquis legitur, in Cod. B. et Paris. n. 4, ut ap. Sa'ad., exstat ليث; Gen. 49: 24, ubi post حجر in Cod. B. et n. 12 additur جوهر.

Quin magna est suspicio, lectiones 'Abū-Sa'īdi interdum conspicuas esse in aliis Codd. iis in locis, ubi Cod. Barb. nondum collatus est: v. c. in Cod. n. 4, Gen. 6: 3. Ibi enim Sa'adia videtur scripsisse: لا ینغبد ذاتی, id est: *non ut in vaginā includetur essentia mea*, ut legitur in Cod. quodam MS., teste Castello in Polygl. VI., pro quo in Polygl. Paris. et Lond. editum est: (Const. ذاتی) لا تحل روحی (*non habitabit spiritus meus*). Sa'adiam autem quodammodo referens, 'Abū-Sa'īd secundum Cod. n. 4. habet: لا ینغبد قصدی; pro قصدی (*propositum meum*) autem 'Abū-'l-baracāt, ut Cod. n. 2 et Leid. scribunt, substituerit فیضی *donum meum*.

VI. His probatis, simul aliquando judicare possimus, quomodo 'Abū-'l-baracāt in versione 'Abū-Sa'īdi emendandā versatus sit. Videtur 1) eam in universum correxisse, ubi sive sensus verborum non accurate enunciatus esset, aut vocabula nonnulla ipsi displicerent, sive constructio ingenio linguae minus accommodata esset. Huc referam Gen. 1: 6, 8, ubi لیکون in ویکون et لیل in عشی commutet (cf. supra p. 142 seq.).

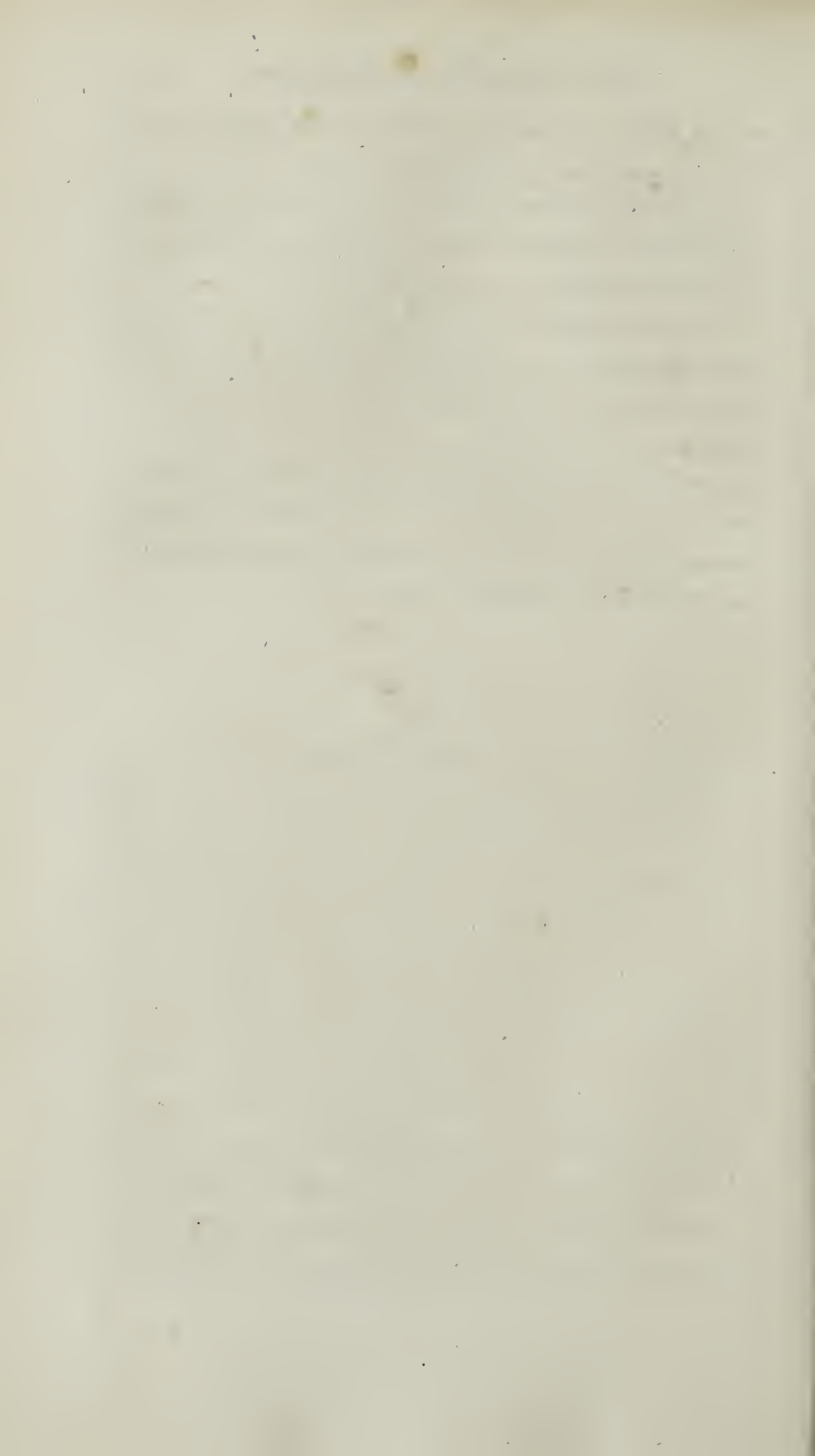
Num. 6: 6. *Non accedet ad corpus mortuum*, ubi 'Abū-Sa'īd

ex Cod. Barb. على نفس ميت; 'Abū-'l-bar. ex Cod. 2, 4, 12, T. et L. على جسد ميت (cf supra p. 126).

Gen. 11:8. Ibi 'Abū-Sa'īd ex Cod. n. 4 فقطعوا بناء المدينة (et destiterunt ab aedificandā urbe); 'Abū-'l-bar. ex Cod. Hott., n. 2 et L. فانقطعوا عن بناء المدينة (cf. p. 127).

2) In primis autem 'Abū-'l-barācāt textum restituisse videtur, ubicunque locorum 'Abū-Sa'īd Sa'adīam pressius secutus erat; v. c. Exod. 4: 24, ubi habet 'Abū-Sa'īd قتله, 'Abū-'l-bar. اهاجته (conf. p 136 seqq.).

Quod autem de iis quaestionibus h. l. dictum est, alii examinent, emendent, suppleantque, quibus Codices superstites secum invicem conferendi, ac plures locos majoresque pericopas consulendi opportunitas data sit.



STAMMTAFEL DER FAMILIE

BANŪ—:ASĀKIR.

EIN BEITRAG

ZUR

GESCHICHTE DER ARABISCHEN LITERATUR

VON

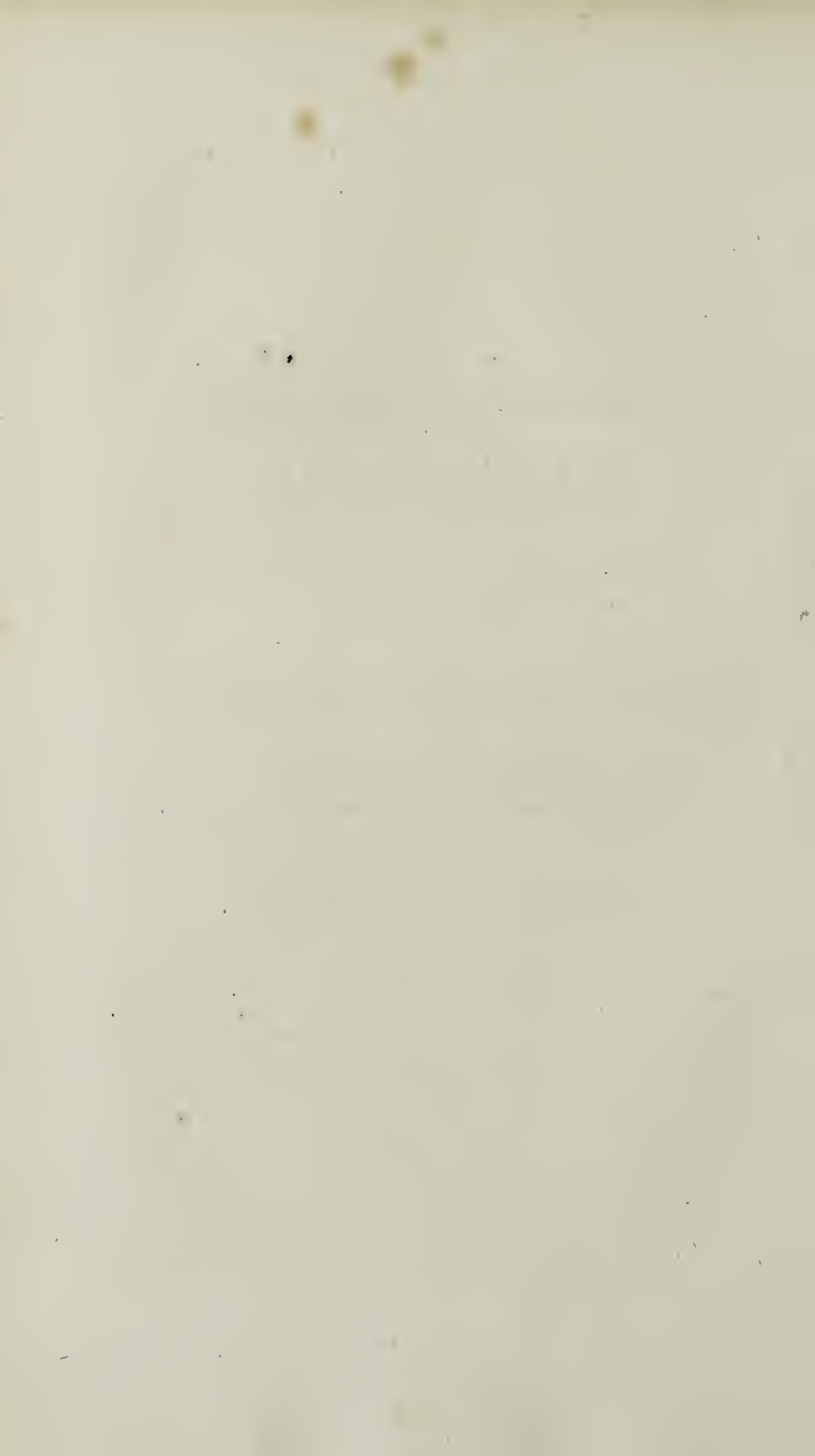
FERDINAND WÜSTENFELD,

DOCTOR DER PHILOSOPHIE UND ASSESSOR DER PHILOSOPHISCHEN FACULTÄT ZU GÖTTINGEN.

AUS LEYDENER HANDSCHRIFTEN ERGÄNZT

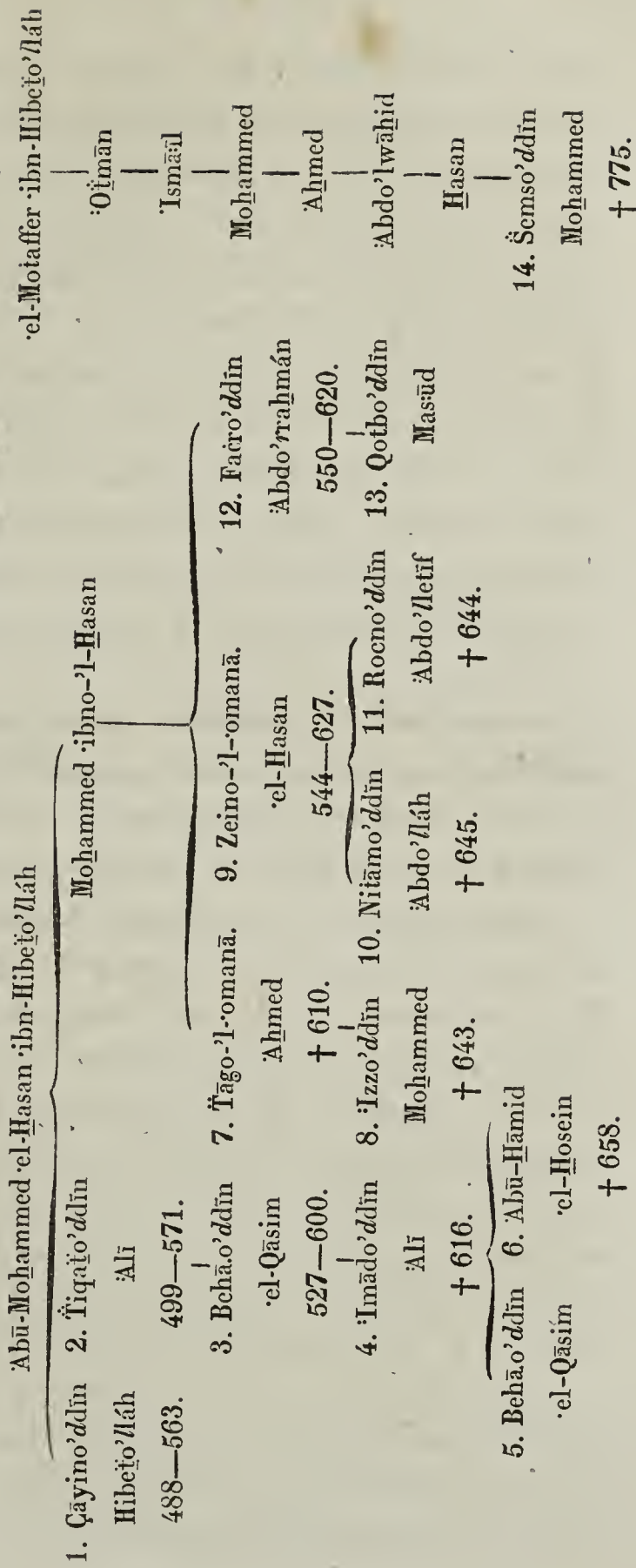
VON

H. E. WEIJERS.



BANŪ--ASĀKIR.

Hibeŕo'Zlāh ibn-Abdo'Zlāh ibno-'l-Hosein



Es ist zweifelhaft, woher diese in Damascus sehr ausgebreitete und angesehene Familie den Namen Banū-ʿAsākir bekommen habe, da der Stammbaum^a nicht, wie man vermuthen sollte, bis zu einem Ahnherrn ʿAsākir hinaufgeführt wird und dies überhaupt kein einzeln stehender Name gewesen zu sein scheint, da er nirgends vorkommt. Erst in der hier aus einem unbekanntem Arabischen Schriftsteller des zehnten Jahrhunderts der Hīgrā ausgezogenen Stelle^b findet sich die Vermuthung, dass der Stammvater eine grössere Anzahl, *asākir*, eine ganze Schaar von Müttern (Stiefmütter) gehabt habe, wovon er *der Sohn der Schaar*, *Ibn-ʿAsākir*, genannt sei. Es ist dies ein Familien-Name

^a Für den Ausdruck *Stammbaum* kommt bei den Arabern der dem deutschen ganz entsprechende شَجَرَةُ الْأَنْسَابِ vor; die fortlaufende Reihe bei der Aufzählung der Vorfahren heisst aber gewöhnlich عَمُودُ النَّسَبِ, die Säule des Geschlechtes.

^b Dieser Auszug ist aus der Gothaer Handschrift Nr. 432 des Catalogs von Möller; der in demselben nicht angegebene Titel des Werkes ist nach der Vorrede ذخائر القصر في تراجم نبلاء العصر *Thesauri palatii de vitis virorum illustrium seculi*, und es enthält, nach einer Einleitung über die Zeitrechnung der Orientalen, in alphabetischer Ordnung Nachrichten über 136 Männer des X. Jahrhunderts, meistens Mitschüler oder Schüler des Verfassers, welcher zu Damascus philologische und exegetische Vorlesungen hielt. Gelegentlich wird auch einiges aus der älteren Geschichte erzählt, so wie er die hier ausgezogene Notiz über die Familie Banū-ʿAsākir einst seinem Mitschüler Mohammed ibn-Nāfi: ibn-ʿAbdoʿllāh el-Afifi ʿes-Šāfiī auf dessen Wunsch aufgeschrieben hatte; dieser starb am 12 Gomādā II. 952, und der Verfasser konnte wegen Krankheit nicht bei dessen Beerdigung zugegen sein.

geworden, welcher zu dem eigentlichen Namen oder zu anderen Beinamen jedes Mitgliedes derselben hinzugesetzt wird; die vorstehende Stammtafel zeigt das verwandtschaftliche Verhältniss der einzelnen Personen, welche selbst von Arabischen Schriftstellern zuweilen verwechselt werden, wesshalb die hier gesammelten Nachrichten dazu dienen sollen, sie genau von einander zu unterscheiden.

1. Abū-'l-Hosein Hibeṭo'Uláh ibno-'l-Ḥasan Ḥāyino'ddīn *ibn-Asākir*, geb. im ersten Zehnt des Regeb 488 zu Damascus, ging im J. 520 nach Bagdād, wo er auf der Academia Nitāmija die Vorlesungen der Professoren Abū-'l-Faṭḥ Ahmed ibn-Borhān, der in demselben Jahre starb^a, und Abū-'l-Faṭḥ As'ad 'el-Mihanī^b besuchte. Er hatte sich besonders auf das Studium der Traditionen, Rechtswissenschaften und Philologie gelegt und lehrte nach seiner Rückkehr nach Damascus in der westlichen Maḡḡūra der grossen Moschee und trieb juristische Praxis. Er starb Sonntags den 23 Šabān 563 und wurde am andern Morgen auf dem Begräbnissplatze am Thore 'eḡ-Ḥaḡir beerdigt. *Ibn-Ḥallicān* Nr. 452. Sein Bruder

2. Abū-'l-Qāsim Alī ibno-'l-Ḥasan Ṭiqato'ddīn *ibn-Asākir*, geb. im Moharrem 499 zu Damascus, lernte schon im J. 505 die Traditionen bei seinem Vater, begab sich ebenfalls im J. 520 zum Studiren nach Bagdād und unternahm noch nach seiner Rückkehr nach Damascus wissenschaftliche Reisen durch Ḥorāsān und Ḡibāl, wo er besonders in Merw, Neisābūr,

^a Vergl. *Ibn-Ḥall.* Nr. 38. — ^b Demnach muss 'el-Mihanī zum dritten Male an dieser Academie angestellt sein, was *Ibn-Ḥall.* Nr. 88 nicht erwähnt. Vergl. *die Academien der Araber.* Nr. 16.

Herāt, Iṣpahān und Cūfa die berühmtesten Gelehrten hörte. Er richtete seine Studien vorzüglich auf die Geschichte und Traditionen, sowohl was deren Inhalt, als auch was die richtige Reihenfolge der Ueberlieferer betrifft. Er wurde Professor an der Traditions-Schule Nūrīja zu Damascus und starb hier Montags den 11 Regeb 571; Qotbo'ddīn Mas'ūd en-Neisābūrī hielt ihm die Leichenrede, wobei der Sultan Ḡalāho'ddīn zugegen war, und er wurde auf dem Begräbnissplatze am Thore eḡ-Ḡagīr ausserhalb der Ringmauer neben seinem Vater und Anverwandten begraben. *Abū'lfed. Annal.* Tom. IV. p. 29; *Ibn-Callic.* Nr. 452; *Sojūtī,* tabaqāto-'l-Hoffāt Class. XVI. 16.

Schriften: 1) *Chronicon Damasci*, meistens Gelehrten-Geschichte nach der Ordnung der Chronik von Bagdād des Catib Abū-Becr; sein Sohn Behā.o'ddīn 'el-Qāsim schrieb das Ganze in 800 Heften oder 80 Bänden ins Reine und trug es in der Moschee und in der Nūrischen Schule vor; auch gab er eine Fortsetzung dazu heraus. *Hāgī-Calīfa*, Lexic. bibliogr. ed. *Fluegel* Nr. 2101, 2218. Vergl. *Wiener Jahrbücher d. Lit.* Bd. 44 Anzeige-Blatt. Der 63 Theil ist zu Gotha Nr. 341, wahrscheinlich das Autographon des Verfassers, und Fragmente aus einzelnen Theilen daselbst Nr. 430. — 2) *Historia 'el-Morrae*. — 3) *Lexicon doctorum*, 12 Hefte; die Zahl seiner Lehrer soll sich auf 1300 Männer und über 80 Frauen belaufen haben. — 4) *Lexicon praeceptorum sex Imāmorum*, Verzeichniss der Lehrer der sechs grossen Traditionssammler, citirt von *Ibn-Call.* Fasc. III. p. 16. — 5) *Prospectus in cognitionem verborum in fine positorum*, Index zu den vier letzten Traditionssammlungen, 2 Bände. *Hāgī-Cal.* Nr. 784. — 6) *Concordantiae*, 72 Hefte. —

7) *Quadrigenariae urbanae*, 40 Traditionen von 40 Männern in 40 Städten gesammelt, die auf 40 Gefährten Mohammed's zurückgeführt werden. *Hāg̃z̃-Cal.* Nr. 397. — 8) *Quadrigenariae longae*, 40 Traditionen zum Beweise des Prophetenthums Mohammed's und über die Vorzüge seiner Gefährten. Nr. 416. — 9) *Quadrigenariae de virorum sanctorum praestantissimis*. Nr. 389. — 10) *Donum visitanti (sepulcrum prophetae) oblatum*. Nr. 47. — 11) *Dictata* über Traditionen. Nr. 1182. — 12) *Manifestatio mendacii calumniantis doctorem Abū-'l-Ḥasanum 'el-ʿĀsar̃*. Nr. 2410; Biblioth. Bodleian. Catalog. Nr. 181. *Ibn-ʿAll.* Fasc. V. p. 15 citirt *Virtutes Abū-'l-Ḥasani ʿAlī 'el-ʿĀsar̃*. — 13) *Expositio opinionis falsae et accusatio erroris in traditione de stridore sellae camelinae commissi*. Nr. 2394. — 14) *Remuneratio male afflicti per filium*. Nr. 3851. — 15) *Praestantia traditionariorum*.

3. Abū-Mohammed 'el-Qāsim ibn-ʿAlī *Behā.o'ddīn ibn-ʿĀsākīr*, geb. in der Mitte des Gomādā I. 527, trat ganz in die Fusstapfen seines Vaters; er gab dessen Werke heraus und hielt darüber Vorlesungen in der grossen Moschee und in der Nūrischen Traditions-Schule, an welcher er seinem Vater als Professor folgte. Von den ihm hier aus den Stiftungen zukommenden Einkünften nahm er nichts, sondern bestimmte sie zu Unterstützungen für auswärtige Studierende; er stiftete sogar eine eigene Traditions-Schule in seinem Hause am Thomasthore ^a. Er war auch in Miṣr und

^a Wir erfahren dies aus einer Stelle in Ibn-Šohbā's Classen der Šāfi'iten, im Leben des Abū-'l-Mehāsin Mohammed ibn-ʿAlī ibn-'l-Ḥasan ibn-Ḥamza Šemso'ddīn 'el-Hoseinī 'el-Dimesqī, geb. im J. 715: *ولي مشيخة الحديث التي وقفها في داره بهاء*

Jerusalem gewesen und hatte dort Vorlesungen gehalten. Die Chronik seines Vaters schrieb er in 80 Bänden ins Reine, und Abū-Šāma^a machte einen grösseren und einen kleineren Auszug derselben, jenen in 15, diesen in 5 Bänden. Behā.o'ddīn starb am 9 Çafar^b 600 und wurde neben seinem Vater am Thore eç-Çagīr ausserhalb der Ringmauer, da wo das Grab des Mo'awija und mehrerer anderen Gefährten Mohammed's ist, an der Ostseite begraben^c. *Sojūtī*, I. I. Class. XVII, 14.

الدين القاسم ابن عساكر داخل باب توما, ihm wurde die Lehrstelle der Traditionen übertragen, welche Behā.o'ddīn el-Qāsim ibn-Asākir in seinem Hause am Thomasthore gestiftet hatte. Er starb im Šābān 765 und wurde auf dem Qāsijūn begraben. Seine Schriften sind: 1) *Indices ad sex libros traditionum canonicos*. Hāgī-Çal. Nr. 876. — 2) *Accessus ad regulas in introitu balnei observandas*. Nr. 1161. — 3) *Liber memorialis de viris decem recensioneum canonicarum*. Nr. 2858. — 4) *Exercitatio abstemiorum de virtutibus Çalīfarum legitimorum*. — 5) *Continuatio libri Classium Traditionariorum ab eð-Dahabīo conscripti*. — 6) *Continuatio libri العبر* vom J. 741 bis 762. — 7) *Odor fragrans de genealogia pura*.

^a Abū-Šāma wurde einen Monat nach dem Tode des Behā.o'ddīn ibn-Asākir geboren (vergl. die Akademien der Araber Nr. 131, wo es unter den Schriften statt *Ibn el-Athir* heissen muss *Ibn-Asākir*). In welchem Sinne er dennoch sagen konnte: ولي منه اجازة, siehe man bey *Meursinge*, *Sojūtī liber de Interpretibus Korani* p. 78.

^b Die Angabe in dem Auszuge aus dem Gothaer Codex »Donnerstags den 8 Çafar« kann nicht recht sein, da der 8 Çafar nicht auf einen Donnerstag fällt.

^c Ibn-Çallicān Nr. 452 sagt, er sei am Siegesthore begraben.

Schriften: 1) *Quadräginta traditiones de studio summo in bello sacro gerendo*. *Hāgī-Cal.* Nr. 389, 400. — 2) *Collectio diligentissima de praestantiis templi remotissimi i. e. Hierosolymitani*, von ihm im J. 596 in der Moschee zu Jerusalem vorgetragen. *Hāgī-Cal.* Nr. 3964^a.

4. Ālī ibno-'l-Qāsim *Imādo'ddīn ibn-Asākir* kam zum Studiren nach Bagdād und bereiste dann in gleicher Absicht Ćorāsān; er hatte sich viele vortreffliche Kenntnisse theils bei den Gelehrten zu Damascus, theils an anderen Orten zu eigen gemacht. Als er nach Bagdād zurückkehrte, wurde er von Räufern überfallen, welche ihm alles abnahmen, was er bei sich hatte, und ihn verwundeten; er blieb deshalb in Bagdād, um die Wunden heilen zu lassen, starb aber Sonnabends den 3 Ćomādā II. 616 und wurde auf der Grabstätte 'es-Šūnizīja beerdigt. Er hinterliess zwei Söhne:

5. der ältere, *Behā.o'ddīn el-Qāsim ibn-Asākir*, ebenso wie sein Grossvater genannt, hatte seinem Vater Gesellschaft geleistet, und kehrte nach dessen Tode nach Damascus zurück.

6. Der jüngere, 'el-Hosein ibn-Ālī *Abū-Hāmid ibn-Asākir*, begab sich bei dem Andrängen der Tātārischen Schaaren von Damascus nach Aegypten; als er dann erfuhr, dass Syrien wieder ruhig und sicher sei, wollte er mit mehreren anderen dahin zurückkehren, aber auf dem Wege über 'es-Šaubec und 'el-Kerek erkrankte er, und er kam nur bis nach Zor: . Die Nachricht von seinem Tode traf am 6

^a Beide Schriften werden gegen das Zeugniß des Ibn-Šohba und 'es-Sojūtī von Hāgī-Calīfa dem Vater *Ṭīqā'o'ddīn ibn-Asākir* mit Unrecht beigelegt: Nr. 1344 gibt Hāgī-Calīfa das verwandtschaftliche Verhältniß der Verfasser richtig an, allein

Šauwāl 658 zu Damascus ein. Er hinterliess nur einen Sohn, der noch sehr jung war.

7. Abū-'l-Faḡl Ahmed ·ibn-Mohammed ·Emīno' *ddīn* *Ṭāgo-'l-omanā. ibn-Asākir*, älter als seine beiden Brüder, war Qāḡī und einer von den Freunden des Šeiḡ *Ṭāgo' ddīn el-Kindī el-Hanefī*; er starb Sonntags den 2 Regeb 610 und wurde am andern Morgen auf dem Begräbnissplatze der alten Moschee neben seinem mütterlichen Grossvater Abū-'l-Beracāt ·ibno-'r-Rān dem Mihrāb gegenüber beerdigt.

Er schrieb *Societas de praestantiis Hierosolymorum*, wobei er das Werk seines Veters Behā.o' *ddīn ibn-Asākir* zum Grunde legte und worüber er im J. 603 Vorlesungen hielt. *Hāḡī-Cal.* Nr. 1344 ^a.

8. Mohammed ·ibn-Ahmed *Izzo' ddīn ibn-Asākir* ist der einzige bekannte Hanefit aus dieser Familie, während alle übrige Šāfiiten waren; vielleicht wurde er durch den genannten Freund seines Vaters zum Uebertritt bewogen. Er hatte in der Geschichte gute Studien gemacht und starb am 3 Gomādā I. 643.

9. Abū-'l-Beracāt ·el-Hasan ·ibn-Mohammed *Zeino-'l-omanā. ibn-Asākir*, geb. am letzten Rebī I. 544, starb in der Freitagsnacht den 16 Ḥafar 627 und wurde neben seinem Bruder ·el-Faḡr begraben. Seine beiden Söhne waren

^a Hier fehlt sowohl der Familien-Name 'Ibn-Asākir, als auch die Jahrzahl 610; dann ist aber قری durch das ى richtig als Passivum bezeichnet, und nicht *se scholas ejus anno 603 audivisse*, was unmöglich war, sondern *se scholas de eo anno 603 habuisse* zu übersetzen. Vergl. *P. Lemming*, *Comment. philol. exhib. Specim. Ben Abu Scherif*, pag. XXVI.

10. Abdo'lláh *Nilāmo'ddīn ibn-Asākir*, ein grosser Freund der Traditionsstudien, starb im J. 645; sein Bruder

11. Abdo'letīf *Rocno'ddīn ibn-Asākir*, war ihm wenige Monate, nämlich im J. 644, voran gegangen; dieser lebte in stillem Hinbrüten für sich. Beide pflegten oft in der grossen Moschee in der Capelle^a des Jezīd, welche am Thore des Grabes 'Alī's ist, zu sitzen, wo sich die Leute um sie versammelten.

12. Abū-Mançūr Abdo'rrahmán ibn-Mohammed *Facro'ddīn ibn-Asākir*, geb. im Regeb 550 zu Damascus, zeigte von Jugend auf ein besonders Streben für die Wissenschaften und widmete sich der Jurisprudenz, die er unter Qotbo'ddīn Masūd en-Neisābūrī studirte. Er wurde von diesem wie sein Sohn behandelt und erhielt seine Tochter zur Frau; er folgte ihm dann als Professor an der Academia Ğārūkija^b, in welcher er zwei Hofräume anlegen liess. Darauf erhielt er auch die Professur an der Academia Nāçirija-Çalāhija^c zu Jerusalem, so dass er einige Monate hier und einige zu Damascus sich aufhielt und auf diesen Besuchen im heiligen Lande bis nach Asqalon und anderen Städten umherzog. Danach übertrug ihm der Sultan el-Malic el-Ādil die erste Professur an der neu errichteten Academia 'Taqwija, wo die ausgezeichnetsten Männer der Zeit sich um ihn versammelten, so

^a فوة muss hier eine weichere, spätere Aussprache für قبة sein.

^b So ist dieser Name mehrere Male ganz deutlich punctirt geschrieben, und ich habe ihn so gelassen, während ich in den Academien der Araber nach Ibn-Šohba *Charudschia* geschrieben habe, weil mir der Ursprung dieser Benennung unbekannt ist.

^c Vergl. die Acad. d. Arab. pag. 94.

dass diese Academie die Nitāmija von Damascus genannt wurde, im Vergleich mit der berühmten Academia Nitāmija zu Bagdād. Auch lehrte er die Traditionen an der Traditionen-Schule Nūrīja und in der Moschee Ibn-Orwa, gleich bei ihrer Eröffnung, so wie er auch der erste war, welcher an der Academia Odrāwija bei ihrer Eröffnung im J. 593 angestellt wurde. Als der Sultan den Qāḡī von Damascus Ibn-ʿz-Zekī^a el-Tāhir ibn-Mohjī'ddīn absetzte, schickte er zu el-Faḡr ibn-Asākir und liess ihm die Stelle antragen, allein dieser lehnte sie ab. Er erlangte indess als Rechtsgelehrter eine solche Berühmtheit, dass ihm aus allen Gegenden streitige Rechtsfälle zugesandt wurden, um sein Gutachten darüber abzugeben. Je mehr aber sein Ansehen stieg, desto mehr wurde er den Anhängern der anderen Secten verhasst; darum hütete er sich in der Moschee durch den Säulengang, worin die Hanbaliten ihren Stand hatten, vorüber zu gehen, damit sie in dem Streite der dort seiner wegen entstehn könnte, sich nicht strafwürdig machen möchten; denn die Unvernünftigen und das Volk hassten die Banū-Asākir, weil sie die Häupter der Šāfiiten, und unter diesen von der Ašarischen Parthei waren. Wenn nun el-Faḡr durch das Thor el-Berīd in die Moschee trat, ging er über den offenen Platz oder durch den mittlern Säulengang nach der Maḡḡūra, und ebenso, wenn er aus dieser hinausging, oder

^a Banū-ʿz-Zekī ist der Name einer angesehenen Familie, aus welcher mehrere Generationen hindurch die Qāḡī's von Damascus hervorgingen. Der hier genannte ist weiter nicht bekannt, wohl aber sein Vater und sein Sohn. Vergl. die Acad. d. Arab. Nr. 237 und 233.

wenn er seine Vorlesungen über die Traditionen unter dem Adler ^a beendigt hatte, wandte er sich zur Seite und ging durch das Thor 'el-Borāda hinaus; und da ihn Jemand darum fragte, erwiederte er offen: mein Lieber! ich fürchte, dass sie meinetwegen sich strafwürdig machen. Als der Sultan 'el-Ādil den Bau der nach ihm benannten Academia Ādilija befahl, bestimmte er sie für 'el-Fa'cr 'ibn-'Asākir; allein der Sultan starb am 7 Ğomādā II. 615 vor der Vollendung des Baues, und sein Sohn und Nachfolger 'el-Malic 'el-Mo'attam war von der Hanefitischen Secte und gegen 'el-Fa'cr, nachdem dieser ihm sein Missvergnügen darüber gezeigt hatte, so übel gesinnt, dass er nicht nur selbst einen tiefen Groll gegen ihn hegte, aber diesen sogar Andern mittheilte. Er liess ihn dennoch ruhig, bis er unter seiner Regierung die Wallfahrt nach Mecca unternommen hatte; da nahm er ihm die Ītaqwīja, nachdem ihm zuvor schon die Nā'irīja zu Jerusalem abgenommen war, und 'el-Fa'cr behielt nur die Ğārūkīja, wovon er nur ein geringes Einkommen hatte; und als nun die Ādilija vollendet war, übergab sie der Sultan seinem Qā'ī 'el-Ğemāl 'el-Mi'ṣrī ^b und bekümmerte sich nicht um 'el-Fa'cr. Doch geschwiegen sei Dem, welcher diesen als ein tröstendes Beispiel und Vorbild für alle Lehrer und Angesehene, denen Unrecht geschieht, hingestellt hat! 'El-Fa'cr erkrankte am Durchfall und starb Mittwochs den 10 Regeb 620 ^c. Es war ein grosses Leichenbegängniss: man trug

^a D. i. unter der grossen Kuppel, mitten im Schiff der Moschee.

^b Vergl. die Acad. d. Arab. Nr. 56.

^c Dies wird erzählt nach einem Werke von 'es-Sibt, worunter ohne Zweifel der bekannte Historiker Sibt (Enkel des) 'Ibno-'l-

ihn aus der Academia Ġārūkīja durch das Thor el-Berīd in die grosse Moschee, wo sich die Menschen wie am Freitags-Gottesdienst versammelt hatten; hier wurde die Bahre dicht an die südliche Mauer in der Nähe des Lazursteines ^a niedergesetzt, und sein Bruder von einerley Vater und Mutter, Abū-'l-Beracāt Zeino-'l-omanā. el-Ḥasan, trat auf und hielt ihm die Leichenrede. Dann ging der Zug mit der Leiche nach der Gegend des grünen Meidān; die Strassen waren aber so voll von Menschen, von denen sich eine Menge zum Tragen der Bahre herandrängte, dass wenn nicht der 'Emīr 'Izzo'ddīn 'Eibec, Herr von Ġarked und Hausmeister des Sultans el-Moattam, mit seinen Begleitern und die Umgebung des Bruders des Sultans, el-Malic el-'Azīz ibno-'l-Ādil, mit Sceptern und Stäben einen Kreis um die Bahre geschlossen hätten, um das Andrängen der Leute zu hindern, die Bestattung an dem Tage nicht hätte beendigt werden können. Sein Grab ist auf der südlichen Höhe in der Nähe der Ġūfiten gegen Osten ^b. Sein Sohn

13. *Qotbo'ddīn Masūd ibn-Asākir* war von seinem Vater und Grossvater, dessen Namen er erhielt, ganz das Ebenbild, weil er die Wissenschaften mit Eifer trieb und seinen Zeitgenossen rühmlich voran war; er starb aber schon einige Zeit vor seinem Vater.

Ġauzī zu verstehen ist. Vergl. Ueber die Quellen des Werkes: Ibn-Ġallic. vitae ill. vir., Nr. 24; *Maqrīzī*, hist. des Sultans Mamlouks, trad. par *Quatremère*, T. I. p. 64.

^a Ein Lazurstein von seltener Pracht war in die Mauer eingefügt und leuchtete durch den Widerschein der Lampen durch die ganze Moschee.

^b Vergl. *Ibn-Ġallic*. Nr. 374. Die Acad. d. Arab. Nr. 65.

14. Abū-'l-Faḍl Moḥammed 'ibno-'l-Ḥasan 'ibn-'Abdo'lwāhid Šemso'ddīn 'ibn-'Asākīr, Verfasser einer recht guten Qaḍīda von 105 Versen, welche er *Submissio sub Dominum throni beneficium* betitelte und selbst dem Šeiḥ 'Emīno'ddīn 'el-'Anefī vortrug, starb Sonntags den 13 Dū-'l-ḥigga 775 in 'eš-Šāgūr und wurde am Thore 'eḡ-Ḥagīr begraben.

Zu diesen kommen noch zwei Aerzte, von denen der eine ohne Angabe seines Eigennamens bloß als 'Ibn-'Asākīr aus Damascus, geb. im J. 629, gest. im J. 723, von *Hamaker*, *Specim. Catalog.* p. 18 not. 55 erwähnt wird; den anderen, Abū-'l-Ḥasan 'Abdo'rrahmān 'ibn-'Ālaf 'ibn-'Asākīr 'ed-'Dārimī, welcher ums J. 480 gelebt zu haben scheint und einer anderen Linie dieser Familie angehörte, nennt 'Ibn-'abī-'Oḡeibīa in seiner Geschichte der Aerzte, Cap. XIII. 45.

Ungewiss ist es, ob folgender Gelehrte noch zu dieser Familie gehört: Moḥammed 'ibn-'Alī 'ibn-'Asākīr 'el-'Mālaḡī 'el-'Onnābī, ein berühmter Philolog, Jurist und Chronograph, war Qāḡī von Malaga und starb hier am 4 Ḥomādā II. 636; er schrieb ein Werk *de utriusque Juris institutionibus*, fünf andere *de rebus philologicis* und eine Geschichte von Malaga ^a.

AUSZUG AUS DEM GOTHAER CODEX NR. 432.

حمد بن نافع بن عبد الله العفيفي الشافعي سيع معنا على
الشيخ ناصر الدين بن ابي عمر وحضر معنا في دروس
الشيخ شهاب الدين ابن شكر وحضر دروس الشيخ تقي

^a *Casiri*, *Bibl. Arab.-Hispan.* T. II. p. 126, nennt ihn *Algasani* statt *el-'Onnābī*; dagegen hat *Hāḡī-'Āl.* Nr. 2294 *Ibn-'Asker* statt *Ibn-'Asākīr*.

الدين ابن قاضي عجلون وسالني عن تراجم بني عساكر فكتبت له منهم هبة الله بن الحسن بن هبة الله الدمشقي الحافظ الفقيه الشافعي ابو الحسين صائغ الدين ابن عساكر اخو الحافظ ابي القاسم وكان الاكبر حدث عن القاضي علي ابن الحسين الحلعي وكان حافظا كبيرا ثقة كتب الكثير وكان متبحرا في علوم جمة من الحديث والفقه والاداب توفي سنة ٥٩٣ ومنهم علي بن الحسن بن هبة الله ابو القاسم ابن عساكر الحافظ الامام محدث الشام وصاحب تاريخها الفرد في الاسلام حدث عن خلائق منهم ابو القاسم النسيب والحسين الخلال وابن الحسين وعبد الله بن محمد بن الغزال روى عنه خلق من الاعيان منهم ابنة القاسم وابو جعفر القرطبي ومكي بن علان صنف التاريخ في ثمانين مجلدا وكان واسع الرواية كثير العلم وقبره بمقبرة باب الصغير خارج الحظيرة وكانت وفاته سنة ٥٧١ ومنهم القاسم بن علي بن الحسن بن هبة الله الحافظ بهاء الدين ابو محمد ابن عساكر كان قد شارك اباه في اكثر شيوخه ساعا واجازة وصنف عدة مصنفات وخلف اباه في القيام بهذا الشأن بدمشق واطهار كتب ابية واسماعها بالجامع ودار الحديث النورية وبيّض تاريخ والده لدمشق بخطه في ثمانين مجلدا ورحل الى مصر واسمع بها وكانت وفاته يوم الخميس ثامن صفر سنة ٩٠٠ ودفن بعد العصر على ابية بمقبرة باب الصغير خارج الحظيرة التي فيها قبر معوية وغيره من الصحابة من جهة الشرق قال ابو شامة ولى منه اجازة وقد اختصرت تاريخ دمشق في اصغر واكبر وكلاهما تام فالاول في خمسة عشر مجلدا والاصغر في خمس مجلدات ومنهم عبد الرحمن بن محمد بن الحسن بن هبة الله شيخ الشافعية فخر الدين ابو منصور ابن عساكر وليس في اجدانه من اسمه عساكر وانما هي تسمية اشتهرت في بيتهم ولعله من قبل امهات بعضهم اهتم من صغره بالعلم فاشتغل بالفقه على شيخة القطب مسعود النيسابوري حتى برع في ذلك وانفرد بعلم الفتوى حتى كانت الفتاوى ترسل اليه من الاقطار وكان

عند شيخه كالولد وزوجه ابنته فاولدها ابنا سماه باسم جده
 القطب مسعود وعاش خلف جده ووالده لانه كان متهما (مهتما 1.)
 بالعلم وبرز فيه لكنه توفي قبل والده بزمان ودرس الفخر مكان
 القطب بالجاروخية وبنى فيها قاعتين ثم ولي تدريس الناصرية
 بالقدس فكان يقيم بدمشق اشهرها وبالقدس اشهرها ويطوف
 (في es fehlt hier) تلك الزيارات بالارض المقدسة الى عسقلان
 ونحوها ثم ولاه العادل تدريس التقوية فكان بها عنده فضلاء
 الوقت من الفقهاء لجلالته حتى كانت تسمى نظامية الشام وكان
 يسمع الحديث ايضا بدار الحديث النورية وبمشهد ابن عروة
 اول ما فتح وكان السلطان العادل ابو بكر بن ايوب لما عزل
 القاضي الزكي الظاهر بن يحيى الدين عن قضاء دمشق ارسل
 اليه ان يتولاه فاجبى وكان يتورع من المرور في رواق الجامع
 الذي فيه حلقة الحنابلة خوفا من ان ياثموا في الوقعة فيه
 وذلك ان الجهال منهم والعوام كانوا يبغضون شيوخ بنى
 عساكر لانهم اعيان البشافية الاشعرية فكان اذا دخل الجامع
 من باب البريد يمر في صحن الجامع او في الرواق الاوسط الى
 المقصورة وكذا اذا خرج منها او قام من اسماع الحديث تحت
 النسر ينعطف ويخرج من باب البرادة ويقول لمن يساله عن
 ذلك يا ولدى اخاف ان ياثموا بسببي وكان العادل لما
 امر ببناء مدرسته المشهورة عزم على انها تكون للشيخ الفخر
 فاتفق ان العادل توفي قبل كمال عمارتها وكان ابنه المعظم
 حنفي المذهب وكان في نفسه من الشيخ الفخر لما انكر عليه
 اظهار الخمر وتضمينها فتركه حتى حج في ولايته فاخذ منه
 التقوية واخذت منه قبل ذلك الناصرية بالقدس ولم يبق
 بيده الا الجاروخية على نزر ما فيها ثم لما تكاملت العادلية
 فوضها الى قاضيه الجمال المصري وتركه فسبحان من جعل
 فيه افضل اسوة وعمدة لمن ظلم من المشايخ والفضلاء بعده
 وقال السبط ولد الفخر سنة ٥٥٠هـ وكانت وفاته يوم الاربعاء عاشر
 رجب سنة ٦٢٠هـ ودفن على الشرف القبلى قرب الصوفية شرقا
 وكانت له جنازة عظيمة وقبره ظاهر يزار وصلى عليه الملك

العزیز بن العادل وكان مرضه بالاسهال وخرجوا به من المدرسة الجاروخية على باب البريد الى الجامع واذا الناس في الجامع كهيئتهم يوم الجمعة فوضعت الجنازة ملاصقة الحائط القبلي قرب اللازوردية وتقدم للصلاة عليه (اخوه es fehlt hier) لابويه ابو البركات الحسن المعروف بزین الامناء ثم خرجوا بالجنازة الى ناحية الميدان الاخضر بالشرف القبلي وقد امتلأت الطرق بالناس ومن الذي قدر على الوصول الى حمل سريره ولولا الامير عز الدين ايبك صاحب صرخد استاذار المعظم مع اصحابه واجناد الملك العزیز بن العادل دائرين حول سريره بالدبابيس والعصي يبنعون الناس من قربته لتعذر وصوله الى حفرته في يوم ومنهم اخوه الحسن بن محمد بن الحسن المعروف بزین الامناء ابن عساكر ويكنى بابي البركات مولده سلخ ربيع الاول سنة ٥٤٤هـ وتوفي ليلة الجمعة سادس عشر صفر سنة ٦٢٧ ودفن عند قبر اخيه الفخر ومنهم احمد بن محمد بن الحسن تاج الامناء ابن عساكر المكنى بابي الفضل اخو الفخر وزين الامناء وهو اكبر منهما كان من اصدقاء الشيخ تاج الدين الكندي الحنفي وتوفي يوم الاحد ثاني رجب سنة ٩١٠ ودفن من الغد بمقبرة مسجد القدم على جده لامة ابي البركات ابن الران قبلي المكرب ومنهم محمد بن احمد بن محمد عز الدين ابن عساكر الحنفي وله عناية بعلم التاريخ توفي ثالث جمادى الاولى سنة ٩٤٣ ومنهم النظام عبد الله بن زين الامناء وكان محبا للحديث واهله وتوفي سنة ٩٤٥ وقبله بقليل من العام قبله اخوه الركن عبد اللطيف وكان منزهدا ذا وسواس وكان كثيرا ما يجلسان بالجامع في قوة يزيد التي على باب مشهد على ويجتمع اليهما جمع ومنهم الحسين بن علي بن القاسم بن علي ابو حامد بن العباد كان خرج من دمشق الى مصر ايام الحفلة من التتار ثم لما بلغه استقامة الشام وامنه خرج معه غيره من مصر على طريق الشوبك والكرك فمرض وتوصل الى نحو زرع وجاء الخبر بوفاة الى دمشق في سادس شوال سنة ٩٥٨ ومنهم علي بن القاسم بن علي بن

الحسن عماد الدين ابن عساكر والد الذي قبله قدم بغداد
وسمع بها ثم توجه الى خراسان وسمع بها واستجاز لطائف
كثيرة من الدمشقيين وغيرهم ثم عاد الى بغداد فوقع عليه
قطاع الطريق فاخذوا ما كان معه وجرحوه فاقام ببغداد يعالج
الجراحات فمات بها يوم السبت ثالث جمادى الآخرة سنة 419
ودفن بالشونيزية وخلف ولدين ماتا بعده احدهما المسمى
باسم جده بهاء الدين القاسم كان في صحبتته فرجع الى دمشق
بعد موت ابيه والآخر ابو حامد المذكور قبله ولم يبق من
نسله الا ولد صغير من ابنه الاصغر ابي حامد ومنهم محمد
ابن حسن بن عبد الواحد بن احمد بن محمد بن اسمعيل
ابن عثمان بن البظفر بن هبة الله وفيه يجتمع مع الحافظ
ابى القاسم على بن الحسن بن هبة الله ابن عساكر الشيخ
شمس الدين ابو الفضل ناظم القصيدة المسماة بضراعة الى
ذى العرش المجيد في مائة وخمسة ابيات لابس بها واسمعها
من لفظه للشيخ امين الدين الانفى وتوفى يوم الاحد ثالث
عشر ذى الحجة سنة 770 بالشاغور ودفن بباب الصغير*

Petiit a me Wüstenfeldius, ut e nostro illo Codice 320,
quem Hamakerus in *Spec. Catal.*, p. 18 ann. 55, citasset,
eum hîc locum subjicerem, qui ad Medicum illum Damasce-
num, antepaenultimo loco a se commemoratum (supra p. 173
vs. 7 seqq.), spectaret; itemque, ut e Codicibus nostris operis
Ibn-abî-Oçaibî:ae illud supplerem caput, in quo Nicollius
(*Catal. Bibl. Bodlej.* II. p. 134 b.) indicasset de alio ex eâdem
familiâ Medico exponi, cujus ipse nomen, inde sumtum,
paenultimo loco adjecisset (ibid. vs. 10 seqq.). Facile mihi
fuit, priorem illius rogationis partem explere; posteriori
autem satisfacere plane nequeo. Quanquam enim antea duo

exempla egregii Ibn-abi-Oçaibi:ae operis, *عُيُونُ الْأَنْبَاءِ فِي* طبقات الأَطْبَاءِ inscripti, hîc possedimus, numeris 59 et 76 notata et in Catalogo sub n. 831 et 832 descripta, nunc tamen, cum *hoc* totum desideretur, non nisi unus de duobus, quibus *illud* olim constabat, tomis nobis superest. Cui causae infelicissima illa jactura tribuenda sit, nusquam annotatum reperi: hoc unum scripto relatam est, quo tempore Hamakerus Bibliothecae nostrae Codicum Orientalium praeficeretur (mense Octobri anni 1817), jam nihil amplius de duobus illis exemplis, nisi *posteriorem* tomum Codicis 59, ab ipso in pluteis repertum esse. Conjicerem, perdita volumina in funestâ illâ clade, quâ die 12° Januarii anni 1807 pars urbis nostrae eversa est, interiisse una cum aedibus Raviî, qui haec tunc studiorum causâ apud se servare potuisset; sed quominus id pro vero habeam, hoc maxime obstat, quod Sacyus in libro suo *Relation de l'Égypte par Abd-allatif*, anno 1810 edito, non tantum (in p. 478 ann. 1) de *utroque* tomo Codicis 59 ita loquatur, ut certe non appareat, eum *solum posteriorem* Parisiis sibi commodatum habuisse, sed, quod majus est, etiam Codicem 76 (in p. 499 ann. 1) tanquam fontem commemoret, ex quo in illo opere vitam Ibn-Golgoî edidisset (p. 549—551). Nisi igitur statuatur Sacyus jam aliquot annis antequam librum suum ad finem perduxerit et typothetae tradiderit, locos illos e Codicibus nostris, Parisios ipsi missis, descripsisse, hoc quidem argumentum manifesto probat, Codicem certe 76, et fortasse etiam priorem alterius tomum, circa annum 1810 adhuc exstitisse. Quoquo modo obscura haec res se habeat, nunc saltem partem tantum excellentissimi ejus operis possidemus, et in eâ parte (ex quâ Sacyus Abdo'llatifi vitam vulgavit,

p. 534—548) non reperitur illud caput, quod ut hic ederem Wüstenfeldius me rogavit. Posterior enim is tomus incipit a capite de أبو سليمان داود بن أبي المنى ابن أبي فاذة, quod a Nicollio l. l. non notatum est; sed quod secundo loco sequitur caput de أبو سعيد بن أبي سليمان, apud Nicolium est XIV: 37; dum apud eundem caput illud de أبو الحسن عبد الرحمن بن خلف بن عساكر الدارمي est XIII: 45.

Quod jam ad Codicem 320 attinet, prior ejus pars, a p. 1—211, complectitur Itinerarium illud, quod in Catalogo sub n. 1849 descriptum est, et cujus Hāgī-ʿĀlifā mentionem fecit in v. رحلة الكتاني. Posteriori parte, a p. 214—441, continetur appendix illa ipsius Dahabī ad magnum suum opus historicum (vid. Hāgī-ʿĀl. in v. تاريخ الذهبى), quae in Catalogo sub n. 1867 notata et ab Hamakero in *Spec. Catal.*, p. 19 in ann. 56, commemorata est. Utraque Codicis pars eadem manu scripta est, et quidem ab Abdo'lqādirō ibn-Abdo'lwahhāb ibn-Abdo'lmūman al-Qorašī, in urbe Meccā, anno 875; satis perspicue sed parum eleganter, sine vocalibus, et passim quoque sine diacriticis litterarum punctis; textus tamen, quem offert, valde emendatus est. Dahabīus in hoc operis sui supplemento, annorum seriem secutus, exposuit de ingenti numero illustriorum hominum, qui ab a. Arabum 701 ad 740 erant mortui; dum in fine ejus etiam de duobus mentio adjecta est, qui a. 741 سيف الدين تنكيز, p. 432—434^a, et أبو عبد جمال الدين (p. 434 seq.); de uno qui a. 742

^a Hujus viri mortem Ibn-Habīb notavit ad a. 740, trium qui proxime sequuntur, ad eundem annum quo hīc obiisse traduntur; de postremo autem in illius opere mentio non facta est.

تاج الدين التبريزي) (تاج الدين التبريزي), p. 435—439); de uno qui a. 746 (تاج الدين ابن السبّاك), p. 439 seq.), ac denique de uno (تاج الدين ابن السبّاك), p. 440 seq.), qui a. 750 obiisse legitur. Ex quibus ergo si de reliquis quidem ipse Dahabius (quem; teste etiam Ibn-Habībo, a. 748 mortuum esse constat) hīc retulerit, postremum certe is adjecit, qui brevi post illius mortem hoc opus, ut ab ipso fuisset compositum, in lucem ediderit *.

In hoc igitur libro, MS. p. 328, sequens exstat locus de Bahā.o'ddīno ibn-Asākir:

ابن عساكر الشيخ الجليل الطبيب المعمر مُسْنِدُ الشَّامِ بِهَاءِ
الدين ابو محمد القسم بن مظفر بن محمود بن تاج الأمتاء

* Ex initio etiam apparet, non ipsum *auctorem*, sed alium quempiam, hanc appendicem edidisse. Sic enim incipit in Codice nostro: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی اَشْرَفِ خَلْقِكَ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَسَلَّمَ اَخْبَرَنِيْ غَيْرُ وَاحِدٍ مِّشَافَهَةً وَكِتَابَةً عَنِ الْاِمَامِ الْحَافِظِ الْكَبِيْرِ شَمْسِ الدِّيْنِ اَبِيْ عَبْدِ اللّٰهِ مُحَمَّدِ بْنِ اَحْمَدَ بْنِ عَثْمَانَ بْنِ قَايِمَازِ رَحْمَةِ اللّٰهِ تَعَالٰی عَلَيْهِ قَالَ هَذَا مَجْلَدٌ مُّلْحَقٌ بِتَارِيْحِ الْاِسْلَامِ شِبْهَ الدِّيْلِ عَلَيْهِ فِيْهِ فَكْرٌ مِنْ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً اَوَّلُهَا سَنَةٌ اَحَدِيْ وَسَبْعِمِائَةٌ. Post pauca haec verba praemissa statim sequitur primum operis capitulum de خَدِيْجَةَ بِنْتِ الرَّضِيِّ, natâ a. 617, mortuâ a. 701. Subscriptio libri in p. 441 haec est: تَمَّ ذِيْلُ كِتَابِ تَارِيْحِ الْاِسْلَامِ وَطَبَقَاتِ الْمَشَاهِيْرِ وَالْاَعْلَامِ كِلَاھِمَا مِنْ جَمْعِ الْعَلَمَةِ الْحَافِظِ الْكَبِيْرِ صَدِّقِ الْاِسْلَامِ وَمُؤَرِّخِ الْاِنَامِ شَمْسِ الدِّيْنِ اَبِيْ عَبْدِ اللّٰهِ مُحَمَّدِ بْنِ اَحْمَدَ بْنِ عَثْمَانَ بْنِ قَايِمَازِ بْنِ عَبْدِ اللّٰهِ الْفَارِقِيِّ الْاَصْلِ التَّمِيْمِيِّ الدَّمَشَقِيِّ الْمَعْرُوْفِ بِابْنِ الدَّهَبِيِّ تَغْمِدُهُ اللّٰهُ تَعَالٰی بِرَحْمَتِهِ وَاسْكَنَهُ فَسِيْحَ جَنَّتِهِ آمِيْنَ عَلٰی يَدِ الْفَقِيْرِ اِلَى عَفْوِ اللّٰهِ وَالْمُنْتَجِيْ اِلَى حَرَمِ الْاَلَةِ عَبْدِ الْقَادِرِ بْنِ عَبْدِ الْوَهَّابِ بْنِ عَبْدِ الْمَوْمَنِ الْقُرَشِيِّ الْحِمْيَرِيِّ *

أحمد بن محمد بن الحسن بن هبة الله بن عبد الله بن
 عساكر الدمشقيّ ولد في صفر سنة تسع وعشرين وستمائة
 وله حضور في هذه السنة على مشهور النيربانيّ^أ وحضر في
 الثانية على كريمة القرشيّة وحضر في الثالثة على سيف الدولة
 ابن غسان والغخر الإربليّ^ب ومكرم بن أبي الصقر^ج وعمّ جدّه
 أبي نصر عبد الرحيم بن محمد^د وحضر في سنة اثنتين
 وثلاثين على أبي الحسن بن المقير^ه وسع في سنة أربع وثلاثين
 من أبي المنجّأ ابن اللّتي^ف والقاضي شمس الدين ابن سنيّ

^أ Hoc nomen relativum ductum est, credo, a نيربًا, de quo
 vico sequentia exstant in Lexico Geogr.: نيربًا بالكسر ثم السكون
 وفتح الراء والباء موحدة مقصورة قرية كبيرة ذات بساتين
 من شرقيّ الموصل من كورة المَرَج. Ipse autem vir ille, Mašhūr
 an-Nirabānī, in cujus praesentiam primo aetatis anno admotus
 fuisse hic Bahā.o'ddīn legitur, aliunde mihi non notus est.

^ب Nomen hujus viri plenius vide infra apud Ibn-Habibum ad
 a. 692, ubi de morte filii ejus Bahā.o'ddīni mentionem injecit.

^ج Nomen hujus viri sic ut feci pronuntiandum esse, ex Dahabī
 المشتبه, in v. مكرم, certum est.

^د Hic Abdo'rrahīm igitur filius fuit Mohammedi's ibno-'l-Ḥasan,
 et frater Ṭāgo-'l-omanā.i Ahmedi's, Zaino-'l-omanā.i al-Ḥasanis et
 Faḥro'ddīni Abdo'rrahmánis. In tabulâ genealogicâ supra exhibitâ
 nondum notatus est.

^ه Sic pronuntiandum esse, ex al-Qāmūso et Dahabī المشتبه
 mihi apparuit.

^ف Nomen المنجّأ saepe offenditur apud Ibn-Habibum (vide infra
 ad a. 657, 695, 701, 770), et ubique in Codice nostro litterae ج
 geminationis signum inscriptum est. De nomine اللّتي jam dixi
 in annot. ad Meursingei Spec. p. 87 seq.; nunc tamen probabilius
 mihi videtur, illud non pro nomine relativo habendum esse, sed

الدولة^٥ ومكتوم بن احمد وابن ظفر والعزّ النسابة وطائفة^٦ واجاز له خاصّ وعام^٧ مثل ابي الوفاء ابن منده^٨ وابن روزنة^٩ والقطيبيّ وخلق وكان يعالج المرضى مروّة وله من ملكه ووقفه مغلّ وانر خدم في ديوان الحزانة مدة ثم ترك وكبر وأرتعش خطّه خرج له البفيد ناصر الدين ابن الصيرفيّ معجما حافلا في سبع مجلّات وخرج له البرزاليّ^{١٠} والعلائيّ^{١١} وعمّر دهرا وروى الكثير وكان كثير المحاسن صبورا على الطلبة على تخليط في

pro *cognomine*, quod اللّتيّ pronuntiandum sit. Haec de eâ formâ in 'al-Qāmūso offeruntur, in v. لتأ. اللّتيّ كأمير اللازم لموضعه :

^٥ Duos alios viros, ab eodem Sanījo'ddaulâ genus ducentes, commemoravit Wüstenfeldius in libro: *die Academien der Araber* N. 57 et 112, de quorum posteriori conf. 'Ibn-Habib ad a. 658.

^٦ Sic facile apparet legendum esse pro خاصا وعاما, ut in Cod. scriptum est.

^٧ Alios ex eâdem stirpe viros vide apud 'Ibn-Āll. N. 631 et 805, et apud Sojūtium in طبقات المفسرين, ed. Meursing. p. ٨ vs. 5 seq.

^٨ Incertam reliqui, ut in ipso Codice est, quartam hujus nominis litteram. Fortasse *Ibn-Rauzana* pronuntiandum est.

^٩ De hoc viro in peculiari capite hujus ipsius libri Dahabīus exposuit, p. MS. 420—422. Nomen ejus sic ibi in initio scriptum exstat:

البرزاليّ هو الشيخ المحدث الامام العالم الحافظ مفيد الشام مؤرخ الاسلام علم الدين ابو محمد القاسم بن العدل الكبير بهاء الدين محمد بن يوسف بن الحافظ زكيّ الدين البرزاليّ الاشبيليّ الدمشقيّ الشافعيّ شيخ الحديث ac natus esse legitur mense Gomādā priori anni 665, mortuus die Solis, 4^o mensis Dū-'l-higgae a. 739. Conf. de eodem كتاب طبقات الحفاظ, ed. Wüstenf. Part. III. p. 72 N. 14; *die Acad. d. Ar.* N. 103; et 'Ibn-Habib ad a. 739 (qui ad a. 699 mortem notavit patris ejus Bahā.o'ddimi).

^{١٠} De hoc etiam vide طبقات الحفاظ, l. l. III. p. 76 N. 2; *die Acad. der Ar.* N. 140; et 'Ibn-Habib ad a. 761.

نَحَلْتَهُ فَاللَّهُ تَعَالَى أَعْلَمُ بِسِرِّهِ وَلَهُ صَدَقَةٌ وَوَقْفٌ وَجَعَلَ دَارَهُ دَارَ حَدِيثٍ سَمِعْتُ مِنْهُ أَوْلَادِي الْأَرْبَعَةَ وَسَمِعَ مِنْهُ بَكَفْرٍ بَطْنًا ٥ عِدَّةٌ تَوَفَى فِي شَعْبَانَ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَعِشْرِينَ وَسَبْعِمِائَةٍ وَقَدْ سَمِعَ بِنَفْسِهِ مِنَ الرَّشِيدِ الْعِرَاقِيِّ وَالْكَمَالِ بْنِ طَلْحَةَ ٦ وَعَثْمَانَ بْنَ خَطِيبٍ الْقَرَّانَةَ ٧ وَشَيْخِ الشُّيُوخِ الْأَنْصَارِيِّ لِأَزْمِهِ الْبَرْزَالِيِّ سَنَتَيْنِ وَقَرَأَ عَلَيْهِ نَحْوًا مِنْ خَمْسِمِائَةِ جُزْءٍ وَكَانَ مَتَوَدِّدًا إِلَى الْكَلْبِيِّينَ وَتَثَبَّتْ لِلرُّوَايَةِ فِي خَطِّهِ أَرْتِعَاشٌ شَدِيدٌ بِحَيْثُ أَنَّهُ يَكْتُبُ الْأَلْفَ هَكَذَا ٨ خَمْسَ سِينَاتٍ وَتَفَرَّدَ بِأَجْزَاءٍ عَالِيَةٍ وَمُنَّعَ بِأَكْثَرِ جَوَاسِمِهِ وَذَهْنِهِ وَلَيْتُ مَشْيَخَةً ٩ دَارَهُ ثُمَّ تَرَكْتُهَا لِلْحَبِيصِيِّ الْمَقْرِيضِيِّ لِتَبْعَدِهَا وَكَانَ حَسَنَ الْحَاضِرَةِ *

٥ من قرى غوطة دمشق، teste Lexico Geogr., est كَفْرٌ بَطْنًا ٥

٦ Hujus viri mortem notavit Ibn-Habib ad a. 652.

٧ خِطَّةٌ بِالْفُسْطَاطِ مِنَ الْقَرَّانَةِ in Lex. Geogr. esse legitur مصر سَمِيَتْ بِقَرَّانَةَ بَطْنٍ مِنَ الْمَعَايِرِ نَزَلُوهَا فَسَمِيَتْ بِهِمْ وَهِيَ الْيَوْمَ مَقْبَرَةُ أَهْلِ مِصْرَ وَفِيهَا أَبْنِيَّةٌ جَلِيلَةٌ وَهَالٌ وَاسِعَةٌ وَسُوقٌ قَائِمٌ وَمَشَاهِدٌ لِلصَّالِحِينَ وَتُرْبٌ الْأَكَابِرِ كَابِنِ طُولُونٍ وَبِهَا قَبْرُ الْأَمَامِ الشَّافِعِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَهِيَ مَتَفَرِّجَاتُ أَهْلِ مِصْرَ *

٨ Expressa hîc in Codice est ipsa figura litterae Elif, ut a Bahão.'ddino illo manu mirum in modum tremente scribebatur; nempe ita se habens, ut non unâ constaret tenui et ad perpendicularum exactâ lineâ, sed quam plurimis continuatis ductibus, qui modo dextram et modo sinistram versus deorsum vergentes, sensim longitudinem litterae ا aequarent. Haud male igitur jam adjicit auctor, istam figuram quodammodo similem esse quinquies continuatae litterae س (in dorso jacenti).

٩ Vox مَشْيَخَةً non tantum, ut pluralis forma, Šeicos, sed etiam ut singularis, munus sive dignitatem Šeiki significat: quam posteriorem potestatem hîc spectandam esse, per loci rationem evidens est. Eodem sensu occurrit ea vox in Wüstenfeldii libro: die Acad. d. Ar. p. 4 vs. 3 et p. 14 vs. 16.

١٠ Dahabîus in peculiari capitulo hujus ipsius libri de hoc viro

De eodem viro apud Ibn-Habībūm ad a. 723 (MS. p. 288) breve hoc capitulūm exstat:

وفيها (سنة ثلاث وعشرين وسبعمئة) توفي المُسندُ بهاء الدين ابو محمد القاسم بن مظفر بن محمود بن احمد بن محمد بن الحسن بن هبة الله بن عساكر الدمشقي ماجدُ نَسَبُهُ رفيعُ الأركان، وبَيْتُهُ مشكونٌ بالأمثال والأعيان، كان منقطعاً عن الناس، مستضيئاً من العزلة بأنورِ مقباس، ذا فضيلةٍ وريقةٍ العذب^ه، ومعرفةٍ بالطبِّ والأدب، أخذ عن حقاظ الشام، وسمع كثيراً من حديث مَنْ أَظْلَهُ الغمام^ب، وروى وافاد وأسند، وطالت مدّةُ عمره فيما يُشكر عليه ويُحمد، وهو من مشايخِ والدي^و في الحديث وكانت وفاته بدمشق عن أربع وتسعين سنة تغمده الله برحمته *

egit (MS. p. 392). Nomen ejus ibi in initio sic scriptum est:

المقريري الفقيه المحدث العالم يحيى الدين عبد القادر ابن محمد بن تميم المقريري البعلبكي الحنبلي^ي esse legitur mense Rabīo priori a. 732, natus circiter 55 annos. Quod hīc de illo attigit, id ibi quoque his verbis dixit: وصار شيخ الحديث للبهاء بن عساكر *

^ه Forma عَدَبٌ hīc pluralis est, ducta ab عَدَبَةٌ, ramus: verba enim proprie significant: *praeditus excellenti ingenii virtute, cujus rami erant frondosi*, id est, *quae quanta et quam multiplex esset omnium oculis patebat*.

^ب Evidens est, verbis مَنْ أَظْلَهُ الغمام، *illius quem nubes obumbrarunt*, hīc simpliciter *Mohammedem* significari; nec dubito etiam, quin hac periphrasi illud spectetur factum, quod e Moslimorum traditione narravit Gagnierius, *Vie de Mahomet II.* p. 216; nempe quod acciderit in ultimā cui ipse Propheta interfuit expeditione (Tābūkensi), cum ad illius preces serenissimum coelum aestivum derепente densis nubibus obtegeretur, et siti enecati milites copiosissimā pluviam rigarentur.

^و Pater auctoris, Zaino'ddīn Abū-'l-Qāsim 'Omar, mortuus est a. 726, annos habens 65. Ipse in opere suo de illo retulit.

Praeter hunc autem de tribus quoque aliis viris, ad eandem Ibn-Asākirī stirpem pertinentibus, at a Wüstenfeldio nondum notatis, mentionem factam reperi: de uno a Dahabīo in eodem illo libro, de duobus ab Ibn-Ḥabībo. Operae igitur pretium videtur, ut locos, in quibus de his agatur, hīc etiam describam, et sic viam sternam ad tabulam illam genealogicam, quam diligentissimus auctor ex suis quidem subsidiis accurate confecit, nostrorum ope amplificandam et perficiendam.

Apud Dahabīum ergo ad a. 711 (MS. p. 264 seq.) sequens offertur capitulum de Faḥro'ddīno ibn-Asākir:

الفخر بن عساكر الشيخ العالم الأصيل المُسند فخر الدين
أبو الفتح أسعيل بن نصر الله بن تاج الأمان أحمد بن
محمد بن حسن بن عساكر الدمشقي مُشرف المساجد
البرّانيّة^٥ ولد في صفر سنة تسع وعشرين وستمائة وروى عن

^٥ Id est: *Inspector Templorum extra ipsam urbem* (Damascum) *sitorum*, e quibus ex. gr. unum commemoravit Ibn-Ḥallic. in fine capitis de الملك الظاهر غازي, edit. Wüstenf. Fasc. 6 p. ٨, Slanei T. I. p. ٥٩٣. Vox بَرَانِيّ^٥ enim et formâ et potestate prorsus convenit cum Syriaco كَرْنِيّ^٥, quod apud Bar-Hebraeum p. 184 vs. 7 et 205 vs. 9 occurrit et in utroque loco *externum* significat. Formâ tenus conferenda est cum جَسَدَانِيّ^٥, *corporeus*, et cum جَوَانِيّ^٥ (Syr. كَرْنِيّ^٥), *internus*, cujus posterioris significatio igitur τῶν βῆρανιῶν^٥ plane est opposita. Utramque hanc formam commemoravit al-Qāmūsi auctor, citans (in v. بَر) hanc sententiosam Arabum dictionem: مَنْ أَصْلَحَ جَوَانِيَّهٖ أَصْلَحَ اللّٰهُ بَرَانِيَّهٖ, *qui bonum facit statum suum internum, Deus bonum facit statum ejus externum*. Hinc ergo illustrantur quoque nomina Scholarum Damascenarum, de quibus Wüstenfeldius in libro *die Academ. d. Ar.* mentionem fecit, الظاهريّة (p. 66), الشّاميّة الجوّانيّة (p. 58), الشّاميّة البرّانيّة

ابن اللّٰثنى ومُكْرَم وَابى نَصْر بن الشّيرازى^a وابن المُقَيَّر
وجعفر الهمدانى وكريمه وسالم بن صَصْرى^b وعدة وخرج

الناصرية الجوانية (p. 80), et الظاهرية الجوانية (p. 79), البرانية (p. 84). Nempe duae fuerunt Damasci Scholae, quae a nomine conditricis, سِتُّ الشَّامِ زُمُرْد خَانُون, sororis Çalāho'ddīni, الشامية dicebantur; duae itidem, quae ab al-Malico-'i-Tāhiro الظاهرية, et quae ab al-Malico-'n-Nāçiro الناصرية appellabantur: ex quibus alterae *intra urbem*, alterae *extra eam* structae erant. Similiter etiam al-Qahirae duae fuerunt Scholae, المعزّية dictae, quae ob eandem causam adjuncto nomine البرانية et الجوانية a se invicem distinguebantur.

^a De hoc viro in peculiari capite hujus ipsius libri egit Dāhabīus, p. MS. 329 seq. Nomen ejus ibi in initio sic scriptum est: ابن الشيرازى الشيخ الجليل المُسند الامين المعمر رُحلة الشام شمس الدين ابو نصر محمد بن القاضى الرئيس عماد الدين ملك الكتّبة محمد بن العلامة اقضى (sic) القضاة شمس (الدين) ابى نصر محمد بن هبة الله بن محمد بن هبة الله بن محمد بن يحيى بن بُندار بن ميمد الفارسى الشيرازى الاصل الدمشقى ثم اليربى ac natus esse legitur mense Šauwāle a. 629, mortuus die 9^o mensis Dū-'l-higgae a. 723. Conf. de avo ejus Wüstenf. liber *die Acad. d. Ar.* N. 79; ac de patre et fratre ejus Ibn-Hābib ad a. 682 et 705.

^b De pronuntiatione nominis صَصْرى jam dixi in annot. ad Meursingei *Spec.* p. 114. De nepote autem hujus Salimī ibn-Çaçrā, Ahmede ibn-Mohammed (de quo vide etiam Wüstenf. l. l. N. 48, et Ibn-Hābib ad a. 723), peculiare in hoc Dāhabīi libro caput est (MS. p. 326), in cujus initio genealogia ejus his verbis traditur: ابن صصرى الشيخ الامام العالم قاضى القضاة كبير الرؤساء نجم الدين ابو العباس احمد بن محمد بن سالم بن الحافظ ابى المواهب الحسن بن هبة الله بن محفوظ بن الحسن

له الشيخ علم الدين مَشِيخَةً^٥ في جَزَائِنَ واجاز له الشيخ شهاب الدين السَّهْرَوَرْدِيُّ^٦ واسعيد بن باتكين^٧ وعدَّةٌ وحدث بالكثير وكان له أَجْزَاءٌ وعلى نِهْنِه تاريخٌ وتُتَفَّ^٨ وفيه دينٌ

ابن الحسن بن محمد بن الحسن بن احمد بن محمد بن صَصْرَى الرَّبْعَى التَّغْلِبِيَّ الدَّمَشَقِيَّ الشَّافِعِيَّ. De hujus Ahmedis fratre, Sālīmo ibn-Mohammed ibn-Sālīm, conf. Ibn-Habīb ad a. 698; ac de utriusque patre, Mohammede, Sālīmī hīc commemorati filio, idem ad a. 670.

^٥ Dictio مَشِيخَةً^٥ خَرَجَ in libris hujus generis saepe occurrit (vid. ex. gr. Wüstenf. *die Acad. d. Ar.* p. 4 vs. 4 et p. 12 vs 1 a f.), atque evidens est eam significare: *edidit librum illius* (id est, *librum ex illius institutione profectum et illi igitur tanquam auctori tributum*) de Šeikis, nempe talem, in quo de multorum Šeikorū, ipsi notorum, nomine, genealogiâ, aetate et scriptis, exponeret. Istiusmodi libri brevissimo nomine مَشِيخَةً, Šeiki, dicebantur, ut etiam apparet ex Hāgī-Ūlīfāe Lexico bibliographico, qui sub titulo مشيخة haud paucos eorum commemoravit.

^٦ De hoc viro, jam mortuo a. 632, vide Ibn-Ūll. N. 507. Pronepotem ejus commemoravit Dahabīus in peculiari hujus libri capite, MS. p. 413, in cujus initio genealogia ejus sic traditur: أبن السهروردي الصدر صاحب جمال الدين عبد الرحمن ابن عبد الحكيم بن ابي جعفر محمد بن شيخ الاسلام شهاب الدين عمر بن محمد القرشي التيمي البكري السهروردي ثم البغدادي. Hic Bagdādi occisus esse legitur mense Dū-ʿl-higgā a. 737.

^٧ Hujus nominis, aliunde mihi non noti, duae postremae litterae in Cod. punctis carent. Videtur tamen sic ut feci scribendum, et pronuntiandum esse بَاتِكِينَ.

^٨ تُتَفَّ, plurale formae تُتَفَّةٌ, proprie ea significat, quae sine labore et solis digitis e terrā evelluntur, et hinc figurāto sensu

وهِمَّةٌ وَجَلَادَةٌ عَلَى خَفَّةٍ فِيهِ حَدَّثَ بِدَمَشَقٍ وَمِصْرَ تَوْفَى فِي
مِصْرَ سَنَةِ أَحَدَى عَشْرَةَ وَسَبْعِمِائَةَ وَلَهُ اثْنَتَانِ وَثَمَانُونَ سَنَةً *

Duorum autem illorum, quorum nomina ex Ibn-Habibi opere
supplere hîc possum, alter est Amîno'ddîn ibn-Asâkir, alter
Sârafo'ddîn ibn-Asâkir. De priori, mortuo a. 687, haec apud
illum scriptorem (MS. p. 108 seq.) offeruntur:

وَفِيهَا (سَنَةٌ سَبْعٌ وَثَمَانِينَ وَسِتِّمِئَةً) تَوْفَى الشَّيْخِ أَمِينُ الدِّينِ
أَبُو الْيَمْنِ عَبْدِ الصَّمَدِ بْنِ عَبْدِ الْوَهَّابِ بْنِ الْحَسَنِ بْنِ
مُحَمَّدِ بْنِ الْحَسَنِ بْنِ هَبَةَ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحَسَنِ

talia, quae non solide elaborata sed leviori manu tractata sunt
(conf. quae de vi formae ⁵نُتَفَعَةٌ ex al-Qāmūso in Lexica recepta sunt).
Dicit hoc loco auctor, cum singulari quâdam brevilocutione: *Scripto
reliquit multa volumina, ac de sagacitate ingenii ejus tum in hi-
storiarum operibus, tum in aliis generis libris leviori stilo con-
ditis, proditum est.* Quo autem Lectori certum sit, reverâ hunc
sensum subobscuris illis verbis tribuendum esse, ex ipso hoc opere
aliud locum adscribam, in quo simillima magnâque ex parte plane
eadem locutio offenditur. Nimirum in fine capituli de شمس
الدين ابن القمّاح (nato, ut hîc legitur, a. 656; mortuo, ut
expressis quidem verbis hîc non dictum est, sed tum ex ipso
hujus capituli loco sequitur tum ex Ibn-Habibo constat, a. 741)
haec scripsit Dahabîus (MS. p. 435): *وَجَمَعَ مَجَامِيْعَ مُفِيدَةً عَلَى
ذَهْنِهِ تَارِيْحٌ كَثِيْرٌ وَوَفِيَاتٌ لِلشُّيُوخِ وَحِكَايَاتٌ وَنَوَادِرُ*, id est: *et
composuit opera utilissima; de sagacitate ingenii ejus tum in multis
historiarum locis est proditum, tum in talibus diversorum Scîcorum
libris quorum primarium propositum est accurate annos mortis nota-
re, tum etiam narrationes feruntur et singularia exstant specimina.*

* In Cod. hîc male scriptum est عبيد: in altero loco, infra
cedendo, recte offertur عبد.

ابن عَسَاكِرِ الدَّمَشَقِيِّ الشَّافِعِيِّ عَالِمٌ عَامِلٌ، وَرِعٌ لِيَوَاءِ الرَّهْدِ
 حَامِلٌ، كَثِيرُ الْعِبَادَةِ، مَاثِرٌ مَعَ الْمَشِيئَةِ وَالْإِرَادَةِ، تَعَلَّقَ بِأَطْرَاقِ
 الْأَخْلَاقِ الْجَمِيلَةِ، وَجَاوَرَ بِالْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ وَحَدَّثَ بِهَمَا
 مُدَّةً طَوِيلَةً، سَمِعَ الْكَثِيرَ مِنْ جَدِّهِ وَعَيْبِهِ، وَلَا زَمَ الطَّرِيقَ فِي
 سُرَاةٍ وَسَيَّرَهُ، تَرَكَ الدُّنْيَا مَعَ الْقُدْرَةِ عَلَيْهَا، وَعَزَفَتْ نَفْسُهُ عَنْهَا
 فَمَا أَشْتَعَلَ بِهَا وَلَا نَظَرَ إِلَيْهَا، وَهُوَ مِنْ بَيْتِ الْعِلْمِ وَالْحَدِيثِ،
 وَالْفَضْلِ الْمَكِينِ وَالِدَيْنِ الْمَكِيثِ، وَلَهُ نَظْمٌ زَهَّاءٌ رُغْفُودَةٌ، وَهَبَّ
 نَسِيمٌ نَجْدَةٌ وَعَوْرَةٌ وَزُرُودَةٌ، وَهُوَ الْقَائِلُ مِنْ أَبْيَاتِ

(الرمل) ^ط مَنْ يَكُنْ أَضْحَى بِنَجْدٍ مُغْرَمًا وَزُرُودٍ وَالْحِمَى وَالْعَلَمَ

زُرُودٌ مَوْضِعٌ بِطَرِيقِ: De زرود haec in Lexico Geogr. exstant: مَكَّةَ بَعْدَ الرَّمْلِ فِيهِ قَصْرٌ أَصْفَرٌ لَعَلَّهَا سُمِّيَتْ بِهِ وَدِيْرَكَةٌ وَأَثَارٌ.
 Describit autem in hoc articulo 'Amīno'ddīni poësin tanquam ta-
 lem, cujus aura lenis, similis illi quae regiones Nagdi, 'al-Gauri
 et Zarūdi, beat, jucundissimum in modum spiraret.

^b Sensus hujus distichi, ut cum sequente cohaeret, hic est:
 Si alii homines amori Nagdi et Zarūdi et 'al-Himāi et 'al-Ālami
 fuerunt dediti, at mea amoris aegritudo cum templo Dei conjuncta
 est caet. De الْحِمَى بِالْكَسْرِ Lexicon Geogr. sequentia offert: وَالْقَصْرُ وَاصْلُهُ الْمَوْضِعُ فِيهِ الْكَلَاءُ يُحْمَى مِنَ النَّاسِ أَنْ يَرَعُوهُ
 قَالَ الْأَصْبَعِيُّ الْحِمَى حِمَيَانِ حِمَى صَرِيَّةٌ وَحِمَى الرَّبْدَةُ قَالَ
 وَوَجَدْتُ أَنَا حِمَى النَّبِيرِ وَحِمَى ذِي الشَّرَى وَحِمَى النَّقِيعِ وَحِمَى
 صَرِيَّةٌ وَهُوَ أَشْهَرُهَا وَأَسْتَرْهَا وَهُوَ كَانَ حِمَى كَلَيْبِ بْنِ وَائِلٍ
 وَبِنَاحِيَةِ مِنْهُ قَبْرُ كَلَيْبٍ مَعْرُوفٌ إِلَى الْآنِ وَهُوَ سَهْلٌ الْمَوْطِيُّ بِهِ
 كَانَتْ تَرَعَى إِبِلُ الْمُلُوكِ وَحِمَى الرَّبْدَةُ قَالَ فِيهِ النَّبِيُّ صَلَّى
 اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لِنِعْمِ الْمَنْزِلِ الْحِمَى لَوْلَا كَثْرَةُ حَيَاتِهِ وَهُوَ غَلِيظُ
 الْمَوْطِيُّ كَثِيرُ الْحُمُوضِ يَطُولُ عَنْهُ الْأَوْبَارُ وَتَتَفَتَّقُ الْخَوَاصِرُ وَحِمَى
 فَيْدٍ يُجَى فِي أَشْعَارِ أَسَدٍ وَطَيٍّ وَفِي أَشْعَارِ كَلَيْبٍ فِي أَحْمَاءِ
 بِلَادِهِمْ وَحِمَى (حِمَى 1) النَّبِيرُ بِكَسْرِ النُّونِ يَأْتِي [فِي النُّونِ] وَحِمَى
 ذِي الشَّرَى وَحِمَى النَّقِيعِ بِالنُّونِ بِقَرَبِ الْمَدِينَةِ حَمَاهُ عُمَرُ لِإِبِلِ

فَبَيَّتَ اللّٰهَ اُمْسَى شَجَنِي وَالْهَوَى مَكَّةَ ذَاتَ الْحَرَمِ
 اِنَّ قَلْبِي فِي نَوَاحِيهَا لَقَسَى وَفُوَادِي بَيْنَ تَلْكَ الْحُطَمِ^a
 فَاسْأَلَا^b عَنِّي اِذَا مَا جِئْتُمَا^c بَيْنَ رُكْنِ الْبَيْتِ وَالْمُلْتَزَمِ^d

الصَّدَقَةُ. Ex hisigitur diversis locis hîc, credo, حمى ضَرِيَّةٌ significatum est, situm (ut ibid. in v. ضَرِيَّةٌ legitur) in viâ quae al-Bağrâ Meccam ducit. -

De الْعَلَمُ haec in eodem libro scripta sunt: الْعَلَمُ جَبَلٌ فَرْدٌ شَرَقِيّ الْحَاجِرِ يُقَالُ لَهُ أَبَانٌ فِيهِ نَخْلٌ وَفِيهِ وَإِنْ لَوْ دَخَلَهُ مَائَةٌ أَهْلِ بَيْتٍ بَعْدَ أَنْ يَهْلِكُوا عَلَيْهِمُ الْمَدْخَلُ لَمْ يَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ أَبَدًا وَفِيهِ عَيُونٌ وَنَخْلٌ وَمِيَاءٌ وَعَلَمٌ بَنِي الصَّادِرِ يُوَاجِعُ الْعَمْرَانَ (الْقَنَوَيْنِ 1.) تِلْقَاءَ الْحَاجِرِ قَالَ وَلَا أَدْرِي أَهْوِ الَّذِي قَبْلَهُ أَمْ أَخَرٌ وَعَلَمُ السَّعْدِ وَدَجُوجُ جَبَلَانٍ مِنْ ذُوْمَةَ عَلَى يَوْمٍ وَهِيَا جَبَلَانِ مُنِيفَانِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا يَتَّصِلُ بِالْآخِرِ وَدَجُوجٌ رَمْلٌ مَتَّصِلٌ مَسِيرَةً يَوْمَيْنِ إِلَى ذُونِ تَيْمَاءَ بِيَوْمٍ

Verisimile est, hîc primum illum montem, etiam *Abānum* dictum, spectari. Quo autem probem emendationem, in loco descripto propositum, necesse est ut etiam haec, quae in v. قَنَوَانِ leguntur, adducam:

قَنَوَانِ تَنْنِيَةٌ قَنَا وَهِيَ عَوَارِضٌ وَقَنَا سُبِيًّا قَنَوَيْنِ لِعَادَتِهِمْ فِي تَنْنِيَةِ الشَّيْءِ وَمُقَارِنُهُ كَالْقَمَرَيْنِ وَالْعَمْرَيْنِ وَقِيلَ جَبَلَانِ تِلْقَاءَ الْحَاجِرِ لِبَنِي مُرَّةَ مِنْ غَرْبِي الْحَاجِرِ *

^a In Cod. scriptum est حُطَمٌ; sed quum manifestum mihi videatur, formam pluralem حُطَمِ hîc ad singul. حَاطِمٌ referendam esse, et quum a formâ فَعِيلٌ saepe quidem plurale فُعُلٌ ducatur (ut سُرٌّ a سَرِيرٌ, نُدْرٌ a نَدِيرٌ), nunquam vero فَعَلٌ, haud dubitavi illud pro hoc substituendum esse. Nomine الْحُطَمِ poëta hîc diversas partes septi, quo Templum Meccanum includitur, significat.

^b Alloquitur hîc, solenni poëtarum Arabum more, *duos* amicos, quos sibi hoc carmen fundenti praesentes adesse fingit. ^c In Cod. male scriptum est جَتْتُمَا; sed metrum, non minus quam loci ratio, indicat, ita ut feci corrigendum esse. ^d Male in Meninski

تَجِدَانِي عِنْدَهَا رَهْنَ هَرِي وَعُهُودَ لِلتَّصَابِي قُدْمَ
عَائِدًا طَوْرًا وَطَوْرًا لِأَيْدَا بِحِمِّي مَن حَلَّةَ لَمْ يُضْمَ

وله ايضا

(الرملة) يَا نُزُولًا بَيْنَ سَلْعٍ وَثُبَاءٍ جِئْتُكُمْ أَسْعَى عَلَى شِقَّةِ بَيْنِ

et Freytagii Lexicis الملتزم, bene autem apud Giggeium et Castellum الملتزم scribi, manifesto apparet ex his Lexici Geogr.:

الملتزم بالضم ثم السكون وتاء فوقها نقطتان مفتوحة ثم زاي مفتوحة ويقال له المدعى والمتعود وهو ما بين الحاجر الاسود والباب من الكعبة المعظمة بمكة *

* Forma قُدْمٌ hîc pluralis est ducta a قَامٍ, *praeiens, praecedens*: loquitur enim de *pactis quae praecesserant ardentem suum amorem*, id est, *quae secutus sive ex quibus nexus fuerat ardens suus amor*. ^b نُزُولٌ hîc non infinitivus est sed plurale participii

فتوح مصر: *conf. Spec. Crit. mei p. 121 ann. 174, et* *فتوح مصر* ed. Hamakeri p. 97 vs. 6. ^c De duobus locis hîc commemoratis sequentia offert Lexicon Geogr.: سَلْعٌ بالفتح ثم السكون قيل

جُبَيْلٌ بسوق المدينة وقيل موضع بقرب المدينة والمشهور أنه الجبل الذي على باب المدينة وسَلْعٌ حصن بوادي موسى بقرب بيت المقدس وسَلْعٌ جبل ببلاد هذيل وسَلْعٌ بكسر السين مواضع منسوبة بالبادية وذُو سَلْعٍ بالتحريك موضع قبا بالضم قرية قرب قبا haec: قبا بين نجد والحجاز

المدينة وقبا اسم يتر بها وهي مساكن بني عمرو بن عوف من الأنصار على ميلين من المدينة على يسار القاصد الى مكة وفيها مسجد البقوي عامر قدامه وصيف حسن وأبار ومياه عذبة وقبا ايضا مدينة من ناحية فرغانة قرب الشاش

Ex hoc loco non apparet, quae *terminatio* nomini illi tribuenda sit; at ex collatis inter se Gauhârî Lexico, al-Qāmūso et Jāqūtî المشترك, hoc mihi efficiendum videtur, alios pronuntiasse قُبَاءً, alios قُبَا, et alios denique قُبَا; atque ex primâ quidem et tertiâ pronuntiandi ratione nomen illud *masculine*, ex

وَنَعَمْ وَاللَّهِ أَنِّي زَائِرًا لِمَعَانِيكُمْ عَلَى رَأْسِي وَعَيْنِي^a
 إِنَّ مَنْ أُمَّ حِمَاكُمْ أَمِلًا رَاحَ بِالْمَأْمُولِ مَمْلُوءِ الْيَدَيْنِ
 فَاشْفَعُوا لِي قَدْ تَشَفَّعْتُ بِكُمْ بِوَصَالٍ وَأَتَّصِلُ دَائِمِينَ^b

من أبيات

(الكامل) يَا جِيرَتِي بَيْنَ الْحُجُونِ إِلَى الصَّفَا شَوْقِي إِلَيْكُمْ مُجْمَلٌ وَمَفْصَلٌ
 أَهْوَى دِيَارِكُمْ وَلِي بِرُبُوعِهَا وَجَدُّ يُثَبِّطُنِي وَعَهْدٌ أَوَّلٌ
 وَيَزِيدُنِي فِيهَا الْعَدُولُ صَبَابَةً فَيَطُلُّ يُغْرِبُنِي إِذَا مَا يَعْدُلُ
 وَيَقُولُ لِي لَوْ قَدْ تَبَدَّلَتِ الْهَوَى فَاقُولُ قَدْ عَزَّ الْعَدَاةُ تَبَدَّلُ

secundâ et quartâ *feminine* fuisse constructum. Quod tamen de solo illo pago *Medinensi* valet: nam nomen oppidi istius, ad *Fergānæ* ditionem pertinentis, utpote peregrinum, haud aliter quam *قُبَا* efferri potuit. Conf. etiam *لبّ اللباب* in v. *القباوي*.

^a Vox *مَعْنِي*, quae proprie de *significatione* verborum usitatur, saepissime apud poëtas latiori sensu adhibetur de *internâ potestate* cujuslibet rei ac de *vi quam in alias res exerceat*. Hîc igitur dicit, *se, cum jam nunc celeri itinere dimidium ad ipsos viae spatium emensus esset, sine dubio mox adventurum esse visitatum ipsos et loca ipsorum, quorum tanta vis esset in mentem et oculos suos.*

^b In hoc disticho verba *قَدْ تَشَفَّعْتُ بِكُمْ* pro parenthesis habenda, et sequentia *بِوَصَالِ الخ* cum primis *فَاشْفَعُوا لِي* conjungenda sunt, hunc in modum: *Deprecamini, quaeso, pro me — ego si pro me ipso deprecor, ad vestra provoco insignia merita — provocantes ad consortium animique conjunctionem, quae mihi vobiscum sunt perpetua.*

Vis praepositionis *بِ* in constructione verbi *شَفَعَ* egregie apparet ex loco libri *فتوح مصر*, ed. Hamak. p. 115 vs. 2 a f.

^c *الْحُجُونِ* et *الصَّفَا*, tanquam nomina duorum collium ad *Meccam* sitorum, notiora sunt quam ut quidquam de iis adjiciam.

^d *الْيَوْمِ* hîc synecdochice, credo, pro *الآن* sive *الآن* positum est. Respondet igitur, rogatus quidni amorem mutaret: *difficile mihi jam nunc (post tantum temporis spatium) factum est amorem mutare.*

بالله قَدْ لِي كَيْفَ تَحْسُنُ سَلَوَاتِي عَنْهَا وَحُسْنُ تَصَبُّرِي هَلْ يَجْمُدُ
وكانت وفاته بالمدينة الشريفة عن ثلاث وسبعين سنة تغمده
الله برحمته *

De altero, Šarafo'ddīno ibn-Asākir, mortuo a. 699, ibidem
(MS. p. 180) hoc breve capitulum legitur:

وفيها (سنة تسع وتسعين وستمئة) توفي المُسْنِدُ شَرَفُ الدِّينِ
أَبُو الْقَضَلِ أَحْمَدُ بْنُ هَبَةَ اللَّهِ بْنِ أَحْمَدَ بْنِ مُحَمَّدَ بْنِ الْحَسَنِ
ابْنِ هَبَةَ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْحُسَيْنِ بْنِ عَسَاكِرِ الدَّمَشْقِيِّ
جَلِيلِ مَهْيَبٍ، أَصِيلُ نَسِيبٍ، حَدَّثْتُ خَيْرٌ، مَعَمَّرٌ كَبِيرٌ، سَمِعَ كَثِيرًا
مِنْ حَدِيثِ سَيِّدِ الْأَنْبَاءِ، وَأَنْتَهَى إِلَى عُلُوِّ الْأَسْنَادِ فِي بِلَادِ الشَّامِ،
وَحَدَّثْتُ بِالصَّحِيحَيْنِ^b وَغَيْرِهِمَا مَرَّاتٍ، وَنَالَ بِبَرَكَاتِ السُّنَّةِ
الشَّرِيفَةِ جَمَلًا مِنَ الْمَبْرَّاتِ، تَمَتَّعَ بِعُمُرٍ سَاقِ الْمَلِكِ إِلَى مُدَدِهِ
مَدَدًا، وَسَمِعَ مِنْهُ الْحُقَاطُ وَخَلَقَ لَا يُحْصَوْنَ عَدَدًا، وَهُوَ مِنْ
مَشَايِخِ وَالِدِي فِي الْحَدِيثِ وَكَانَتْ وَفَاتُهُ بِدَمَشَقٍ عَنِ ثَلَاثِ
وَتَسْعِينَ سَنَةً تَغْمَدُهُ اللَّهُ بِرَحْمَتِهِ *

Ex diversis igitur, quos hinc descripsi, locis jam *ea pars*
tabulae genealogicae, supra exhibitae, quae ad posteros
Mohammedis ibno-'l-Hasan pertinet, hunc in modum augeri
et amplificari potest:

^a Sic non dubitavi legendum esse pro *وَأَنْتَهَى إِلَيْهِ عُلُوًّا*, ut in
Cod. scriptum est. Apparet enim voluisse auctorem: *et ad sum-*
um pervenit fastigium in disciplinā Traditionis cum continuā
nominum serie ad ipsum Mohammedem referendae.

^b Nempe *الجامع الصحيح للبخاري ولمسلم*.

^c In Cod. huic voci nulla vocalis adscripta est; apparet tamen,
credo, eam sic pronuntiandam esse, ut *possessionis* notio ei subsit.
Propria enim vis verborum est: *diuturnā vitā est fruitus, cujus*
longis spatiis facultates attulerunt suppetias, id est, *non defue-*
runt ad beatitatem complendam.

Mohammed ibno-'l-Hasan

Fāgo-'l-omana. Ahmed
 + 610.

Zaino-'l-omana.
 'al-Hasan
 544—627.

Facro'ddin Ab-
 do'rrahmān
 550—620.

Abū-Nagr Ab-
 do'rrahīm.

Izzo'ddin Mo-
 hammed
 + 643.

Niāmo'ddin
 'Abdo'Nāh
 + 645.

Roeno'ddin
 'Abdo'Natif
 + 644.

'Abdo'lwahhāb
 Qotho'ddin Mas-
 ūd.

Mahmūd
 Motaffar

Nacro'Nāh
 Facro'ddin
 Abū-'l-Faṭḥ
 Ismā'īl

Hibato'Nāh
 Šarāfo'ddin
 Abū-'l-Faṣl
 'Ahmed

Bahā'o'ddin
 629—711.

606—699.

'Abdo'lcamād
 614—687.

Abū-Moham-
 med 'al-Qā-
 sim
 629—723.

LIBER TERTIUS
COMMENTARIORUM
HENRICI ENGELINI WEIJERS
DE
CODICIBUS MANUSCRIPTIS ORIENTALIBUS
BIBLIOTHECAE LEIDENSIS,
CONTINUATUS.

S U M M A O P E R I S

دُرَّةُ الْأَسْلَاقِ فِي دَوْلَةِ الْأَنْرَاقِ،

CONSCRIPTI AB

AL-HASANĒ IBN-OMAR IBN-HABĪB,

ET A FILIO EJUS,

TĀHĪRO — — IBN-HABĪB,

CONTINUATI.

EX CODICE BIBLIOTHECAE LEIDENSIS 425 MAGNAM PARTEM EXCERPSIT

ALBERTUS MEURSINGE,

PHIL. THEOR. MAG. LITT. HUM. DOCTOR, ADJUTOR INTERPRETIS LEGATI WARNERIANI.

RELIQUIS LOCIS OMNIBUS SUPPLETIS, ET QUAE PORRO
ADJICIENDA VIDEBANTUR ADJECTIS, EDIDIT

H. E. WEIJERS.

H. E. WEIJERS

LECTORI SALUTEM.

Inter opera ab Arabibus conscripta, quae ad historiam litterariam hujus gentis illustrandam subsidio sunt, haud infimus sane locus tribuendus est ei *al-Hasan*is *Ibn-Habibi* libro, cui nomen imposuit *درة الأسلاك في دولة الأتراك*, *unionem funicularum de imperio Turcarum*. In quo libro res memorabiles, quae acciderunt ab eo inde tempore, quo Aegypti imperium ad *Mamlūcos* Turcicos (vulgo *Bahrīticos* appellatos) devenit, ita notavit, ut annorum seriem secutus, primo semper loco res politicas attingat, tum non raro etiam alia minoris momenti diversique generis commemoret, ac postremo in separatâ sectione de iis exponat hominibus, qui, sive muneris splendore seu meritis suis conspicui, eo anno supremum diem obiissent. Exordium igitur scribendi auctor duxit ab anno Ar. 648, quo summa potestas, quae in Aegypto et Syriâ per octoginta annos *Aijūbīdarum* fuerat, his ademta et primo e *Mamlūkis* Sultano, *al-Malico-'l-Moizzo* Aibeco, delata fuit. Et ipse operis titulus jam indicat, eum praecipue de iis rebus egisse, quae cum vitâ eorum Principum

conjunctae essent et intra terminos ipsorum imperii accidissent: unde longe quidem abest, ut hoc libro universalis quaedam historia illius de quâ agat aetatis contineatur; at multo tamen plura etiam offert, quam quae ad solam *Mamlūcorum* stirpem et ad vicissitudines horum regni illustrandas pertineant. Inter prima igitur, quae de singulis annis notavit, non tantum haec sunt: quis, mortuo Sultano, ex eâdem familiâ in imperium successisset, aut qui viri in Aegypto et Syriâ majori aliquâ dignitate a Sultano ornati essent, quae bella cum quibus hic gessisset, et quae illustriora patrasset aut aliis exsequenda mandasset; verum passim quoque addidit, qui in vicinis terris novi Reges aut dynastae exstitissent, et quae graviora ibi locum habuissent. Tum inter reliqua, quae diversi generis attigit, non intra solas etiam Aegyptum et Syriam se continuit, sed haud pauca insuper commemoravit, quae sive in Arabiâ, al-'Irâqo et Mesopotamiâ, sive in Asiâ Minori, seu in Mauritaniâ, insolita et mira accidissent, aut prae caeteris certe notabilia gesta essent. Ac similiter in separatâ illâ sectione, quâ singulorum annorum historiam terminavit, non eorum tantum illustriorum hominum mortem notavit, qui intra fines imperii *Mamlūcorum* vixerant (etsi horum quidem longe major est numerus), sed praeterea de multis aliis mentionem fecit, qui in finitimis regionibus sedem habuerant.

Auctor ipse hunc librum persecutus est ad illius usque anni finem, qui mortem ipsius biennio antecessit, id est, ad a. Ar. 777^a. Ab anno inde 778 filius ejus, Tâhir ibn-Habîb,

^a Quatremèreus in praeclaro opere: *Histoire des Sultans Mamlouks de l'Égypte*, peculiari capite appendicis quam posteriori parti tomi

patris telam ad eandem plane normam pertexuit, et ipse substitit in anno 801. Centum igitur et quinquaginta quatuor annorum historia hoc opere comprehensa est: quae si accurate et severe elaborata esset, nihil sane optatius foret, quam ut illud integrum in lucem ederetur. Verum ea laus longissime abest ut Ibn-Habībo possit tribui, utpote qui multo majorem operam in ornandā et fucandā oratione suā, quam in ipsis rebus quas tractaret, perspicue describendis et ab omni parte explicandis, posuerit. Totus liber elatā et reso-

primi adjunxit, de auctore hujus libri accurate exposuit multaque de vitā ejus ac diversis operibus retulit (p. 204—209). In pag. 208 et seq. de hac ejus historiā haec scripsit: »De toutes ses compositions, la plus importante, sans contredit, est l'histoire que contient le manuscrit arabe 688, et qui renferme le récit des événements dont l'empire musulman avait été le théâtre, depuis l'année de l'hégire 648 jusqu'en 678. — — — L'auteur ne survécut que d'une année à la composition de son livre; car il mourut à Alep, le vendredi, vingt-et-unième jour du mois de Rebi-second, l'an 779, à l'âge de soixante-dix ans. Alizz-Tâher, fils de l'écrivain, continua l'histoire de son père." In quibus verbis manifesto quidem apparet, per tyopthetae errorem numerum 678 pro 778 positum esse, verum etiam post correctum hoc mendum unius tamen anni discrimen inter hanc Quatremèrei relationem et nostram superest. Quod eo magis animadvertendum videtur, quoniam Hāgī-Ālifā quoque, in Lexico suo bibliographico de hoc opere agens, eundem ac Quatremèrus annum notavit. Sic enim illius

درة الاسلاك في دولة الاتراك لبدر الدين
حسن بن حبيب الحلبي المتوفى سنة تسع وسبعين وسبعمائة
وهو تاريخ مرتب على السنوات في مجلد اوله الحمد لله المبيد
السوارث الخ ابتدا فيه في سنة ثمان واربعين وستمائة وانتهى

nanti prosâ conditus est, ac plerisque in locis multa quidem et difficilia verba, at jejunum et inanem sensum, sub turgidis his involueris latentem, offert. Unde ipsi quoque Arabes de historico hujus operis pretio haudquaquam magnifice stauisse, et nonnulli eorum etiam severius de eo judicasse videntur. Sic, teste Hāgī-Ālifā (in v. *درّة الاسلاك*), Abū-'l-mahāsīn in opere suo notissimo *المنهّل الصافي*, sequentia de ejus auctore scripsit: *وربما كان اذا ضاقت عليه القافية يذم*

الى آخر سنة ثمان وسبعين وسبعائة. Accedit, quod tum Parisiensis Codex 688 (vide *Catal. B. Reg. I. p. 172 b.*), tum Oxoniensis 819 (vid. *Urii Catal. p. 178 b.*), hunc librum ita continere leguntur, ut ab anno inde 648 incipiens, in anno 778 desinat. Ut igitur in utroque illo Codice ipsius tantum patris opus descriptum esse, et filii appendicem non exstare, evidens est, ita ex hoc argumento certissime consequi putares, illum non ad anni 777 sed ad 778ⁱ finem historiam suam perduxisse. Et annotatio tamen, quae in margine nostri exempli (p. 603) ad ipsum *initium* anni 778 scripta est (vid. *infra*), et quam *eodem illo loco* etiam in Codice Oxoniensi 739 offerri, Puseyus in *Catal. B. Bodl. P. II. p. 593 b.* retulit, diserte docet, jam ab illo inde anno appendicem filii incipere. Res ergo sic componenda videtur, ut pater etiam annum 778 reverâ inchoaverit, sed pauca tantum de eo perficere potuerit, aut certe, senio impeditus, haec non ita ut reliqua elaboraverit: quae ergo filius deinde, cum operis continuationem susciperet, denuo tractanda sibi sumserit, itaque hinc appendicis suae exordium duxerit. — Caeterum Puseyus l. l. jam notavit, De-Rossium in *Dizionario storico degli Autori Arabi* (p. 44, in v. *Badreddin*), inde quod hoc opus ultra initium saeculi noni Arabum procedere legisset, perperam coëgisse, ipsum 'al-Hasanem 'ibn-'Habib ad illud usque tempus in vitâ mansisse.

المشكور ويشكر المذموم لما ألزم نفسه في جميع تاريخه بهذا النوع السافل في فن التاريخ *saepe, ubi difficile ipsi erat resonantia vocabula invenire, vituperavit quod laudandum, et laudavit quod vituperandum erat, quum in totâ historiâ suâ continenter hoc dicendi genere usus sit, quod in historici argumenti libris vile est; atque in alio ejusdem operis loco: ائنا هو رجل مقصده تركيب كلام مسجع لا غير: vir ille fuit qui nullum aliud sectabatur propositum quam verba componendi sibi invicem resonantia* ^a.

Ut igitur integri quidem hujus libri editio multo operosior quam utilior futura esset, ita summa tamen argumenti ejus tanti momenti est, ut necessario ad notitiam omnium, qui Arabicis Litteris operam dant, perferri debeat. Licet enim auctor in rerum gestarum *expositione* magis insulsi et ridiculi rhetoris quam accurati et sobrii historici exemplum sit, quis tamen non magni ducat, *ipsas* illas res, ut *suo quaeque anno* hîc notatae sint, cognoscere? Et, si vel reliqua omnia, quae in amplo hoc chronico commemorata sunt, aut nunc jam aliunde nota essent, aut melius deinde ex aliis auctoribus disci possent, etiam tum una certe virtus ejus maximam ei commendationem factura, et propter hanc so- lam in summo pretio habendum esset. Nimirum sectio illa, in quâ, ad singulorum annorum finem, de notioris famae hominibus, qui tum mortem obiissent, exposuit; tam ingen- tem quoque numerum doctorum virorum, qui in diversis disciplinis excelluerant, continet, ut paucissimi libri sint, qui aeque praeclarum adjumentum ad historiam litterariam cer- tae alicujus aetatis explicandam afferant. Uti vero omnium,

^a Conf. etiam Quatremèrei liber modo laudatus, I. 2 p. 209.

de quibus sic relatam est, nomina generisque origo perquam accurate et copiose sunt tradita (solet enim Ibn-Habib in genealogiis referendis largus esse), ita in ornatâ oratione quâ merita eorum et laudes praedicavit, plerorumque vitam certe aliquâ ex parte illustravit, praecipua ejus momenta leviter tangens; ac porro in fine articulorum^a, si quidem ipse rescivisset, semper addidit, quo quisque loco occubisset, et quot aetatis annos habuisset. Tales de mortuis articuli in universo opere, ut in nostro Codice offertur, sunt numero 1321, quorum in ipso patris libro 1181, in supplemento autem Tâhiri 140. Ex quibus omnibus si vel dimidia tantum pars de viris litteratis Litterarumve fautoribus ac patronis agere existimetur, nemo profecto non sentiat, quantum hinc lucis ad illustrandum breve illud spatium 154 annorum peti possit.

Itaque, ut hujus libri utilitas, cujus pauca tantum exempla in Bibliothecis Europaeis exstare videram^b, magis ad

^a Horum alii longiores, alii breviores sunt: in longioribus fere de iis agitur viris, qui poëticâ facultate aut elegantiori prosâ excelluerant, et quorum ergo poëseos aut grandioris stili specimina hîc ab auctore adducta sunt. Permulta quoque tum aliorum poëtarum, tum sua carmina passim in medio posuit, quae in eorum de quibus ageret honorem, aut ad mortem eorum deflendâ, facta essent. Qualia per totum librum dispersa, difficultatem ejus non parum augent: in filii tamen appendice multo quam in ipso patris opere pauciora sunt.

^b E Catalogis editis mihi sequentia tantum innotuerunt: Bibliothecae Regiae Parisiensis n. 688 et Bodlejanae n. 819, qui Codices, ut supra jam dixi, patris opus sine appendice continent; ac porro hujus ejusdem Bibliothecae Cod. 750 (Uri p. 166 a.), qui *primum* operis tomum, Cod. 744 (Uri p. 164 b.), qui *secundum*,

omnes Litterarum Arabicarum studiosos redundaret, Meursingeo meo auctor fui, ut summam argumenti ejus e nostro praestantissimo Codice eum in modum exciperet, ut, cum praecipuam quidem rationem haberet eorum, de quibus modo dicebam, articulorum, et *omnium* igitur hominum, de quibus in his exponeretur, nomina accurate describeret, reliquos tamen etiam articulos, qui sive de politicis rebus sive de aliis cujuscunque generis agerent, non plane intactos relinqueret, sed potissimos certe eorum, si sine magno labore paucis verbis possent contrahi, in brevem hanc *ἐκλογὴν* una reciperet^a. Lubens ille fecit quod suaseram, et susceptum opus summâ cum curâ persecutus brevi ad finem perduxit. Quod postquam ille praestiterat, ego, quo certior hujus epitomes fides esset, omnia quae scripserat, denuo cum Codice contuli, et paucos quidem errores, a diligenti et erudito excerptore

et Cod. 739 (Uri p. 164 a., coll. Puseyi annot. II. p. 593 b.), qui *tertium* sive *ultimum* ejusdem tomum cum filii appendice exhibet; denique Cod. 741 (Uri p. 164 a.), quo itidem pars tantum libri, et quidem ab anno 678 ad a. 748 (nostri Codicis p. 68—444), comprehensa est.

^a Annotavit Hāgī-Ālīfa (in loco jam supra laud.), inter ipsos quoque Arabes fuisse, qui epitomas hujus operis fecerint, aut selectos certe locos inde excerpserint. Sic enim ille: وللشيخ زين الدين قاسم بن قُطُوبغا الحنفى المتوفى سنة تسع وسبعين وثمانمائة مُنتقى دُرَّةُ الأَسلاك ولابن خَطيبِ الناصِرِيَّةِ اِيضاً مُلَخَّصٌ. De posteriori viro hîc commemorato, qui mortuus est a. Ar. 843, conf. idem scriptor in v. بغية الطلب في تاريخ حلب, edit. Flügel. T. II. p. 60, et Hamakeri *Spec. Cat.* p. 237 ann. 691.

commissos, correxi, multo plura vero ipsius Codicis menda passim in annotatione restitui. Praeterea, cum Meursingus defunctorum virorum, ex quibus vix ullum omiserat, non nomina tantum accuratissime descripsisset^a, sed aetatem quoque addidisset, ubicunque haec in Codice expressa esset: ego insuper regionis aut urbis pagive nomen, ubi quisque mortuus esse hinc legeretur, adjeci, ut lectori appareret, in quo loco aut tractu extremam certe vitae partem exegissent. E reliquis diversi argumenti articulis haud paucos etiam in suam *ἐκλογὴν* Meursingus receperat, plerosque tamen omiserat, aut minoris momenti aut contractu difficiliore ipsi visos: hos omnes, ne uno quidem excepto, supplevi, hac consideratione ductus, uti maximam hujusmodi epitomes virtutem in constantiâ positam esse, ita non magis sibi constare eam posse, quam si prorsus absoluta esset et *omnes* igitur ipsius operis locos attingeret: fateor quidem, sic multa leviora addenda fuisse; veruntamen haec quoque, accurate suis annis notata, non raro sive ad singulorum hominum sive ad Civita-

^a In nonnullis locis, ubi longiores genealogias paululum contraxerat (signo tamen omissionem indicans), ego satius duxi, omnia nomina, ut ab Ibn-Habibo essent tradita, *plene* exprimere. Quod constanter ergo factum est, solis exceptis iis locis, in quibus eadem genealogia, quae paullo superius jam descripta esset, denuo *iisdem verbis* repetere-tur, ita ut nihil aliud opus esset, quam antecedentem illum locum lectori in annotatione indicare. Supra jam dixi, Ibn-Habibum in virorum stirpe enarrandâ perquam copiosum esse: quae res quanti momenti in Arabum historiâ habenda, et quam plane necessaria sit ad multos homines, quorum ut ipsorum, ita etiam patrum ac vel avorum, nomina inter se convenirent, a se invicem distinguendos, nemo harum rerum peritus infinitis exemplis non viderit.

tium et Litterarum historiam elaborandam magno sunt usui^a. Ac denique, ut ex idoneo specimine posset effici, ad qualem normam totus hic liber sit compositus, et quomodo diversi singulorum annorum articuli inter se conjuncti et ordinati sint, praeter ipsum exordium ea quoque integra descripsi, quae de *primo* anno (648) ab auctore exposita sunt, epitomes ergo initium ad annum sequentem rejiciens.

Superest tantum, ut quod de Codice nostro notandum videatur, hinc praemittam: quae de auctoris enim vitâ ac diversis scriptis, de patre et fratribus ejus, in ipso hoc libro sunt prodita, et quorum parte saltem adhuc compleri possunt ea, quae Quatremèreus loco supra laudato (p. 198 in ann. *a*) de hoc argumento jam diligentissime collegit; haec igitur tum potius in medio ponam, postquam ex ipsâ quae praecesserit epitome lectori apparere potuerit, qui maxime loci huc spectent. Opportunitas tum quoque erit severius examinandi miram illam Ahmedis al-Asqalâni relationem, a Quatremèreo in p. 205 citatam, ex quâ ipse in p. 209 non dubitavit efficere, etiam avum hujus al-Hasanis ibn-Hasib, eodem plane titulo et nomine quo hunc appellatum (Badro'd-dīnum al-Hasanem ibn-Omar), historicum librum elato stilo composuisse, inscriptum دولة الاسلاك في دولة الاتراك, quem, ipso mortuo, continuaverit filius ejus, Tāhir vocatus: ita ut et duo fuerint al-Hasanes, qui opus, hoc insignitum titulo,

^a Sic ex. gr. a Meursingeo omnes illi loci praetermissi erant, in quibus de *Summis Judicibus* a Principe constitutis ageretur: et saepe tamen haudquaquam scire inutile est, qui viri, et quam Jureconsultorum sectam sequentes, quoque tempore hoc gravissimo munere in diversis regionibus functi sint.

scripserint, et duo etiam Tāhiri, illorum filii, qui librum paternum appendice auxerint. — Quae porro de partitione hujus operis in tres tomos^a, de exordio singulis his tomis ab auctore praemisso, ac de anno quo singuli absoluti sint, hinc memoranda forent, commode cum ipsâ Codicis nostri descriptione conjungentur, et pars certe eorum vix separatim ab hac tradi posset.

Nostrum igitur hujus libri exemplum inter Codices Orientales est n. 425, et in Catalogo edito sub n. 1807 commemoratum est^b. Foliis constat semel plicatis minoribus; charta est gossypina tenuis, subflava et nitens; ligatura ante paucos annos renovata, quae partim e corio et partim e duriori chartâ confecta est. Totum opus uno volumine comprehenditur, cujus paginae (praeter sex illas, quae inter secundum et tertium tomum vacuae relictæ sunt) numero sunt 712. Ab initio ad finem unâ manu, mirum quam constanti et perspicuâ, scriptum est, caractere نسخی, litterarum ductu minuscuro. Praeter hanc tamen ipsius librarii pulcherrimam manum etiam duae aliae passim in marginibus se offerunt, quarum altera illius est, qui Codicem cum autographo auctoris se contulisse testatur, altera recentioris ejus possessoris. Ex his prior etiam satis composita et perspicua est, posterior

^a Quod de Codice Parisiensi in Catalogo (p. 172) notatum est, in duas eum partes divisum esse, minime in hunc sensum accipiendum videtur, ut alia operis partitio in illo exemplo se offerat, sed simpliciter, credo, significat, illud duobus voluminibus constare.

^b Causa, cur ibi male sectionem primam tantum operis continere legatur, mox evidens erit, si de inscriptione dixerò, quae in primo folio offertur.

vero longe rudior et difficilior. Hanc brevitatis causâ *possessoris*, illam *collatoris* manum vocabo. Gaeterum Codex optime conservatus, et solum primum folium per vetustatem aliquantulum tritum est: unde, cum in versâ ejus paginâ liber ipse incipiat, paucissima exordii ac descriptionis primi anni vocabula nunc tota aut ex aliquâ parte interierunt^a. Et praeterea per biblioepegi imprudentiam foliorum margines tam late desecti sunt, ut complura verba, quae collatoris manu in extremis eorum oris scripta fuerant, plane evanuerint, et annotationes ergo, quarum pars haec essent, nunc mutilatae sint: quae res jam in ipsâ paginâ secundâ, et inprimis etiam in p. 14 et 228, molesta est.

Titulus huic operi nullus a librario praefixus est, qui rectâ igitur paginâ folii primi vacuâ relictâ, in ipsâ *summâ* parte paginae versae tam simplicem in modum incepit, ut non novum inchoari librum, sed jam prius inceptum continuari, putares. Postea tamen possessor Codicis in vacuo illo loco hanc inscriptionem posuit: الجزء الاول من ثلاث مجلدات من كتاب درة الاسلاك في دولة الاتراك تأليف العلامة ابن حبيب رحمه الله السميع المٌجيب آمين آمين وَرَقٌ ١٣١ Et inferius idem^b hanc notam addidit: من نعمة الله تعالى على

^a Praeter hanc secundam paginam in duabus aliis (349 et 350), per scissam et nunc perditam unam chartae particulam, nonnulla verba exciderunt.

^b Dubitari posset, num titulus ille, multo magis compositus scriptus, reverâ ab eâdem manu atque haec ei subjecta annotatio, profectus sit. Mihi tamen id probabile visum est, collatis inter se compluribus locis, in quibus eadem haec manus jam rudiori et magis intricato, jam paullo meliori et magis distincto, littera-

العبد الحقيّر السيّد محمد بن السيّد نعمة الله بن الشيخ
عثمان الحنفّي عَفِيَ عَنْهُم في رجب سنة ١٠١٨ *

Tomus *primus* operis, ut possessorem annotasse vides, 121 folia hinc complet, et a p. 2 igitur ad p. 242 procedit. Annos complectitur 648—714. Initium ejus infra, conjunctim cum historiâ anni 648, descripturus sum; finis autem ejus hic est auctoris epilogus: قال المؤلف نجز الجزء الاول من درّة الاسلاك في دولة الاتراك^a بحمد الله وتيسيره على يد جامعه الحسن ابن عمر بن الحسن بن عمر بن حبيب احسن الله عاقبته في ذي القعدة الحرام سنة ثلاث وسبعين وسبعمئة من الهجرة الشريفة النبوية بمدينة حلب المكروسة. Quibus ipse librarius subjunxit: نُقِلَ مِنْ خَطِّ الْمَوْلَى وَيَلِيهِ فِي الْجُزْءِ الثَّانِي سَنَةَ خَمْسَةَ عَشْرَ وَسَبْعِمِئَةَ صَلَّى اللهُ عَلَي سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ. His vero, collatoris manu, qui in auctoris autographo solennem illam benedictionem ornatius elaboratam invenerat^b, sequentia inferius adscripta sunt: نَبِيِّ الرَّحْمَةِ

rum ductu usa est. Ut in universum vero ad *titulos* scribendos summa ab Arabibus ars adhibetur, et contrâ in tali, qualis haec est, annotatione etiam elegantiores librarii sordescunt: ita mirum esse nequit, si Codicis possessor in eâdem hac paginâ tum quod optimum ille posset praestiterit, tum pejus etiam quam pro more suo scripserit.

^a Ex hoc igitur loco, itemque ex epilogo secundi tomi et ex hujus et tertii initio, manifesto apparet, ipsum auctorem hunc titulum operi suo dedisse, quem, ut infra videbis, in exordio non commemoravit.

^b Nimirum librarius non totum descripsit auctoris epilogum, sed priorem tantum partem ejus: ut facile apparet collatâ annotatione, quam infra dicam ad subscriptionem tomi secundi adjectam esse.

وَزَعِيمٍ أُولَى الْعَزْمِ وَالْعِصْمَةِ، وَعَلَى آلِهِ الْأَطْهَارِ، وَأَصْحَابِهِ الْأَخْيَارِ،
وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا دَائِمًا إِلَى يَوْمِ الدِّينِ *

Pagina, quae secundi tomi initium antecedit, rursus a librario vacua relicta est; at possessor Codicis hanc ei notam inscripsit: الحافظ زين الدين ابو القاسم عمر ابن بدر الدين ابى محمد الحسن ابن عمر ابن حبيب الدمشقى الشافعى والد مصنف هذا الكتاب توفى رحمه الله تعالى بمدينة مَرَاغَةَ حيث رحل اليها لِأَمْرِ عَرَضَ لَهُ فِي سَنَةِ ٧٢٩ وَكَانَ عَمْرُهُ ٩٨ سَنَةً رَاقِبُهُ^a السَّيِّدُ مُحَمَّدُ ابْنُ السَّيِّدِ نَعْمَةَ اللَّهِ مِنْ هَذَا الْكِتَابِ تَالِيفِ وَلَدِ الْمَشَارِ إِلَيْهِ رَحِمَهُمُ اللَّهُ تَعَالَى فِي ٢٨ رَمَضَانَ الْبَارِكِ سَنَةِ ١٠١٩ عَفَى عَنْهُمْ أَجْمَعِينَ آمِينَ *

Tomus secundus, in summâ parte paginae 244 incipiens et desinens in p. 511, annos 715^b—761 complectitur. Auctor eum exorsus est hac novâ praefatione: بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا تَارِيخَ لِأَزَلِيَّتِهِ وَقِدَمِهِ، وَلَا وُضُوءَ لِعَبْرِ الْبَحْرِ مِنْ جُودِهِ وَكَرَمِهِ، وَلَا نِهَائِيَّةَ لِمُدَّةِ بَقَائِهِ وَأَرْتِقَائِهِ، وَلَا طَرِيقَ

^a Obscurius, quidem hoc vocabulum exaratum est, nec dubito tamen quin recte illud legerim. Vides vertendum esse: *Scriptor hujus (annotationis) est Mohammed filius Ni:maïo'llâhi, (qui eam sumsit) ex ipso hoc libro caet.* Supra autem (in p. 184 ann. c) jam dixi, auctorem de patre suo retulisse ad annum mortis ejus 726; et locus igitur, qui in hac annotatione spectatus est, in pag. hujus exempli 304 et seq. offertur.

^b Codex Bodlejanus 744, quo hunc secundum operis tomum contineri supra jam dixi, apud Urium (p. 164 b. seq.) legitur annos offerre 716 ad 761. Quod si recte ab hoc scriptum, nec per errorem, ut probabile videtur, numerus 716 pro 715 positus est, fortasse prima folia illius voluminis interierunt. Certe ejusdem Bibliothecae Cod. 750, in quo primus tomus exstat, prorsus ut in nostro fit exemplo, non ultra annum 714 procedit.

الى إِذْرَاكِ وَصَفَ عَظَمَتَهُ وَكِبْرِيَاءَهُ، وَالصَّلَاةَ عَلَى نَبِيِّهِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ
 الْحَسَنِ حَدِيثُ تَأْيِيدِهِ وَنُصْرَتِهِ، الْمَشْهُورِ تَارِيخُ مَوْلِدِهِ وَمَبْعَثِهِ
 وَهَجْرَتِهِ، وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ، وَأَعْوَانِهِ وَأَنْصَارِهِ وَأَحْزَابِهِ، وَعَلَيْهِمْ
 وَعَلَيْهِمُ السَّلَامُ، مَا وَكَّفَ الْعَمَامُ وَهَتَفَ الْحَمَامُ، وَبَعْدَ فَهَذِهِ أَوْرَاقُ
 تَشْتَمِلُ عَلَى الْجُزْءِ الثَّانِي مِنْ دَرَّةِ الْإِسْلَاكِ فِي دَوْلَةِ الْإِتْرَاكِ وَهُوَ
 كِتَابٌ يَتَضَمَّنُ ذِكْرَ الْحَوَادِثِ وَمَوْتِ الْأَعْيَانِ فِتْنَةً بَعْدَ فِتْنَةٍ
 لِأَسْتِقْبَالِ^ط دَوْلَةِ السُّلْطَانِ الْمَلِكِ الْمُعَزَّزِ أَبِيكَ الصَّالِحِيِّ الْمُسْتَنْقِرَةِ
 فِي سَنَةِ ثَمَانٍ وَأَرْبَعِينَ وَسِتِّمِئَةٍ، أَجْرَى اللَّهُ بِنَصْرِ مَلُوكِهَا الْأَقْلَامِ،
 وَحَمَى بِسَيُوفِهِمُ الْمَاضِيَةَ حِمَى الْإِسْلَامِ، بِمَنَّةٍ وَطَوْلَةٍ، وَقُوَّةٍ وَحَوْلَةٍ،
 نَجَزَ الْجُزْءَ الثَّانِي

In fine ejus haec exstat librarii subscriptio: من دَرَّةِ الْإِسْلَاكِ فِي دَوْلَةِ الْإِتْرَاكِ بِحَمْدِ اللَّهِ وَتَيْسِيرِهِ مِنْ خَطِّ
 جَامِعِهِ الْحَسَنِ بْنِ عَمْرِ بْنِ الْحَسَنِ بْنِ عَمْرِ بْنِ حَبِيبِ أَحْسَنِ
 اللَّهِ عَاقِبَتِهِ فِي جُمَادَى الْأَوَّلِ سَنَةِ تِسْعٍ وَسَبْعِينَ وَسَبْعِمِئَةٍ وَصَلَّى
 اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ نَبِيِّ الرَّأْفَةِ وَالرَّحْمَةِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ
 وَسَلَّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا إِلَى يَوْمِ الدِّينِ وَعَلَى اللَّهِ نَعْتَمِدُ وَبِهِ نَسْتَعِينُ
 آمِينَ تَمَّ Ex quibus verbis unum (جمادى) manifesto prodit
 aliam manum, quae pro pristino litterarum ductu, nunc
 eraso, novum substituit: et quum Grammaticae legi minus
 consentaneum videri possit, quam جمادى الأولى
 scribere, fortasse quis putet, librarium ipsum non الاول
 sed ربيع الاول, exarasse, ac deinde ab alio, qualemcunque
 ob causam, hujus mensis nomen in illius mutatum esse.
 Credo tamen, aliam quandam, et multo etiam faciliorem,

^a Sic sine dubio legendum est pro وما, quod in Cod. scriptum est: ما enim hoc loco significat *quamdiu*, et ornatis quae sequuntur verbis nihil aliud quam *omni aevo* expressum est. Conf. infra p. 223 vs. 1 seq.

^b Forma 10^a استقبل (*obviam processit*), ut saepe significat *honoris causâ obv. proc.* (vide ex. gr. *Vitam Īmūri*, I. p. 60 vs. 4 et 122 vs. 7), ita hoc loco *honorandi et condecorandi* potestatem habet.

hujus rei explicationem esse: nimirum librarium, uti in aliis hujus Codicis locis, ita hic quoque scripsisse جمدى الاول, hanc autem imperfectam scriptionem collatori (nam *hujus* manum in renovato illo litterarum ductu mihi agnoscere videor) displicuisse, et hunc igitur pro جمادى plenius جمادى restituisse: quae suspicio egregie confirmatur collatâ Codicis p. 512, ubi in textu offertur جمدى الاول, sed in margine a collatore adscriptum est جمادى. Praeterca vero, ut infra dicam, etiam illud وسبعمئة non recte in hoc loco nunc haberi, sed per fraudem, cujus vestigia acrius intuenti adhuc apparent, ex وتسعمئة refictum videtur. — Ad hanc librarii subscriptionem, cujus prima verba (a نجز usque ad الاسلاك) in fine paginae 510, caetera vero in p. 511 exstant, *collatoris* manu in summo margine *hujus* paginae, supra verba من خط et sequentia, haec adjecta sunt: على يد جامعه الحسن بن عمر بن الحسن بن عمر بن حبيب احسن الله عاقبتَه في ربيع الاخر سنة اربع وسبعين وسبعمئة للهجرة النبوية الشريفة بمدينة حلب المكروسة يتلوه في الجزء الثالث سنة اثنتين وستين وسبعمئة وصلى الله على سيدنا محمد نبي الرافة والرحمة وعلى اله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً الى يوم الدين وعلى الله نعمد (نعميد ا.) وبه نستعين وهو حسبنا ونعم الوكيل كذا وجد بخط المصنف رحمه الله تعالى. Apparet igitur, libri auctorem etiam huic tomo similem ac primo subjecisse epilogum, quem ut ibi tantum ex parte descripsisset librarius, ita hic totum omiserit, suam pro illo clausulam substituens: cujus tamen non prima tantum verba (نجز—وتيسيرة) plane eadem sint, quae illius initium constituerent, sed reliqua quoque ad illius exemplum et effigiem sint composita^a.

^a Quod praesertim in eo est conspicuum, quod librarius auctoris

Inter secundi tomi finem et tertii initium sex paginae vacuae relictæ sunt. His igitur e numero exclusis, *tertius* tomus in summâ paginâ 512 incipit, et ad p. usque 712, sive ultimam Codicis, procedit, annos complectens 762^a—801. Etiam hunc novo exordio auctor auspicatus est, quod sic se habet: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الدَّائِمُ بِقَاوْمِهِ وَمُلْكُهُ الْمَنْوُوطُ بِقُدْرَتِهِ خَلَقَ الْعَالَمَ وَهُلِكَ الَّذِي أَبَادَ أَرْبَابَ الدُّوَلِ وَالْحَقُّ الْآخِرَ مِنَ الْأَمْرَاءِ وَالْمَأْمُورِينَ بِالْأَوَّلِ، وَافْضَلُ الصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَحْبِهِ الْكِرَامِ، وَبَعْدَ فَهَذِهِ أَوْرَاقٌ تَشْتَمِلُ عَلَى الْجُزْءِ الثَّلَاثِ مِنْ دَرَّةِ الْإِسْلَامِ فِي دَوْلَةِ الْاِتْرَاكِ وَهُوَ كِتَابٌ يَتَضَمَّنُ ذِكْرَ الْحَوَادِثِ وَمَوْتِ الْأَعْيَانِ فَنَّةً بَعْدَ فَنَةٍ لَاسْتِقْبَالَ دَوْلَةِ السُّلْطَانِ الْمَلِكِ الْمَعْرُوفِ أَبِيكَ الصَّالِحِي الْمُسْتَقْرَّةَ فِي سَنَةِ ثَمَانٍ وَارْبَعِينَ وَسِتْمِئَةَ أَيْدِ اللّٰهِ

nomini eandem illam formulam عَاقِبَتَهُ أَحْسَنَ اللّٰهُ subjunxit (p. 210 vs. 12 seq.), quâ eum ipsum sibi bene precatum esse viderat (p. 211 vs. 16). Nam formula illa (*bonum, felicem, reddat Deus exitum ejus*) de *vivis* usurpari solet, non item de *mortuis*: quare si, ut infra videbimus, hic Codex anno 979 (ducentis post auctoris mortem annis) descriptus est, mirum sane foret, quomodo librarius hîc *Ibnu-Habîbo* ceu adhuc viventi bene dixerit, nisi manifestum esset, eum imprudentem ipsa quae invenisset verba secutum esse.

^a Tertius hic tomus, ut supra jam dixi, continetur Bodlejano Cod. 739. Qui a quo anno incipiat, non expressis quidem verbis addidit Urius (*Cat.* p. 164 a.); sed ex descriptione tamen ejus palam fit, eundem hunc annum cogitandum esse. Dicit enim: *Pars tertia, agens de quatuor ultimorum Mamlucorum Turcicorum rebus gestis cact.* Hi quatuor autem sunt: الْمَلِكُ الْمِنْصُورُ مُحَمَّدٌ، qui anno 762، الْمَلِكُ الْإِشْرَفُ شَعْبَانُ، qui a. 764، الْمَلِكُ الْمِنْصُورُ، qui a. 778، et الْمَلِكُ الصَّالِحُ حَاجِي، qui a. 783 imperio potitus est.

ملوكها بنصره، وحمى بكل منهم حمى شأمة ومصره، بمتته
وطولة، وقوته وحوله*.

In pag. 603, ad initium anni 778, haec exstat in margine ipsius librarii annotatio: تذييل من هذه السنة المباركة: *أبتداء تذييل سيدنا ومولانا العالم العلامة طاهر بن حبيب على ما تقدم من تاليف والده سيدنا الحسن بن حبيب على ما تقدم من تاليف والده سيدنا الحسن بن حبيب*. Quae annotatio, fere iisdem verbis in Bodlejano Cod. 739 oblata (vid. Pusey^{um} p. 593 b.), et in hoc quidem ipsius *Tāhiri*^a manu scripta, unicum est indicium, ab hoc inde loco alium quam *al-Hasanem* ipsum hoc opus continuasse. Nec enim ad finem anni 777 quidquam subscriptum, nec vel brevissimum exordium anno 778 praemissum est: et eodem porro ordine res pertractatae, eademque turgidā ac resonanti prosā descriptae sunt.

Denique in exitu totius operis, ad finem anni 801, haec legitur librarii subscriptio: وكان الفراغ من تعليق هذا الكتاب يوم الجمعة المبارك الحادى والعشرين من شهر شوال من شهر سنة تسع وسبعين وسبعمئة. نُقِلَ من خط مؤلفه غفر الله له ولكاتبه ولَمَنْ نَظَرَ فِيهِ وَلِجَمِيعِ الْمُسْلِمِينَ آمِينَ تَمَّ. Quae igitur si sic ut nunc se habent, ab ipso profecta essent, absurdum hoc mendacium protulisset, se librum, cuius argumentum ad annum usque 801 procederet, anno 779 descripsisse. Verum, si accuratius vocabulum illud *وسبعمئة* exploratur, facillime apparet, etiam hoc loco, plane ut in subscriptione tomi secundi (vide p. 210 vs. 13), supra litteram *س* leve rasurae vestigium esse, ac punctum litterae *ب* paullo a reliquis diverso atramento exaratum, ipsamque hanc litte-

^a Cujus tamen nomen ibi, per Puseyⁱ, ut puto, errorem, male ظاهر pro ظاهر exaratum esse legitur.

ram per novum ductum ejusdem pallidioris coloris superue ei additum, aliquantulum elevatam esse. Unde evidens est, recentiorem aliquem hominem, ut majus pretium hic Codex haberet, callide aetatis notam mutavisse, et ex *وتسعمائة*, quod duobus in locis ipse librarius scripsisset, facillimâ quidem arte, sed perquam hîc ineptâ et ridiculâ, *وسبعمائة*, refinxisse: quâ fraude duorum saeculorum discrimen existeret.

Ex his igitur, quae jam in medio posui, sequentia effici vides: auctorem libri primum ejus tomum ad finem perduxisse Halebi, mense Dū-'l-qa:dâ anni 773 (p. 208 vs. 10), secundum tomum in eâdem urbe, mense Rabî'o posteriori anni 774^a (p. 211 vs. 17). Deinde, hoc exemplum a librario qui nomen suum non prodidit, ex *auctoris autographo* descriptum esse (p. 208 vs. 12, p. 210 vs. 11 seq., p. 213 vs. 18), cui, ut videtur, etiam *suâ* ipse manu Tâhir illam appendicem subjunxisset. Porro, absolutum illud esse anno 979, et alterum quidem tomum mense Gomâdâ priori (p. 210 vs. 13), totum vero Codicem die Veneris, 21^o mensis Šauwâlis (p. 213 vs. 17). Ac denique, illud mense Ragabo anni 1018 cecidisse Alîdae cuidam, nomine Mohammedi ibn

^a Hunc ergo tomum sat magni ambitûs brevissimo *quinque mensium* tempore composuerit. Quod exiguum spatium in tam difficili tantâque arte elaborato opere tum solum explicari poterit, si sumas, auctorem illud maximam partem ex adversariis, jam antea a se paratis, tunc vero in concinnum ordinem redactis, descripsisse. Fieri tamen etiam potest, ut illud exemplum, ex quo nostrum fluxit, *apographum* tantum fuerit, ab ipso auctore ex antiquiori a se scripto exemplo ductum: in quo igitur non ipsius operis a se compositi, sed istius apographi absoluti tempus notaverit.

Ni:maṭo'Uláh ibn 'Oṭmān (p. 208 vs. 1 seq.), qui certe die 28^o mensis Ramaṣān's a. 1019 id adhuc possideret (p. 209 vs. 9 seqq.).

Quamvis ergo Codex noster inter reliqua hujus operis exempla, quae in Europâ servari compertum est, antiquitate non excellat^a, in praestantissimis tamen sine dubio habendus est, tum propter externum ejus nitorem et egregiam quâ scriptus est manum, tum propter auctoritatem, quam et origo quam prae se fert, et collatoris testimonium ei addunt. Nimirum alius quisquam totum hoc exemplum cum archetypo se contulisse refert: quod jam statim postquam scriptum erat, et ante etiam quam diversi quibus constabat foliorum fasciculi in unum volumen erant compacti, fecisse videtur. Haec enim causa est, cur testimonium illud, quum Codex ex fasciculis quinquorū foliorum sit compositus, in vicesimae cujusque paginae fine repetitum legatur. In plerisque autem locis simpliciter his verbis constat: *بُلِّغَ مَقَابِلَةً* (ut p. 18, 38, 58, 78, 98, caet.); in aliis scriptum est: *بلغ مقابلة على أصله* (ut p. 138, 436, 456, 476, 530, caet.); in aliis etiam longius: *بلغ مقابلة على أصل (خط) المؤلف (المصنّف) رحمه الله*

^a Codex Parisiensis, qui secundum Catal. (p. 172 b.) anno Christi 1573, id est, Arabum 980 aut sequenti, exaratus est, et Bodlejani 750 et 819, quorum alter a. 993, alter a. 991 scriptus esse legitur (Uri p. 166 a. et 178 b.), cum nostro fere ejusdem aetatis sunt; longe vero antiquiores sunt Bodlejani 739 et 744, quorum hic ab Urio (p. 164 b.) traditur a. 785 scriptus esse, itaque *sex* annis post mortem auctoris; et ille (si annotationi, a Puseyo p. 593 b. allatae, confidi potest) ab ipso Tāhiro, auctoris filio, exaratus est, inter annum igitur 802, quo hic appendicem suam, etiam in eo Codice operi subjunctam, absolverit, et annum 808, quo mortuus est. — De aetate Codicis Bodl. 741 ex Urii Catal. nihil constat.

(ut p. 238, 256, 276, 356, 396, 510); dum in p. 712, ad totius libri finem, hoc adjectum est: *بلغ مقابلة على اصله فصّح*. Dubitari ergo nequit, quin collatio illa super *eodem* exemplo instituta sit, ex quo ipse Codex a librario descriptus esset: et aequè certum videtur, ex *hac collatione* omnia ea fluxisse, quae nunc in paginarum margine eadem illâ manu annotata exstant. Nempe, ut supra jam dixi (p. 206 vs. 18 seqq.), non una manus, sed tres diversae passim in marginibus se offerunt, ex quibus longe pulcherrima est ipsius librarii, altera, satis etiam composita, collatoris, et tertia, multo rûdior, possessoris libri.

Quae *scriba ipse* ibi adjecit, duplicis sunt generis: vel enim quae in textu vitiose aut minus perspicue a se scripta erant, illic correxit aut repetivit (paucissimis tamen in locis, ut ex. gr. in p. 19 et 142); vel quae omisisse se viderat, sive singularia verba, sive longiores sententias, sive versus, illic supplevit (ut p. 33, 62, 102, 194, 299, 355, 365, caet.). Et praeterea in *uno* loco (p. 388) annotavit, lacunam a se relictam in ipso etiam archetypo reperiri (*هكذا في الاصل*)^a.

Multo plura *collatoris* manu adscripta sunt. Et primum quidem is per totum Codicem non pauca verba, mendose a librario exarata, correxit (ut p. 14, 26, 31, 41, 44, 73, 81, caet.). Tum nonnulla etiam, obscurius scripta, repetivit (ut p. 40, 51, 89, 111, 171, caet.). Tum quae omissa erant, plurima supplevit (ut p. 2 bis, 6 bis, 10, 13, 14, 16, 20, 24, 46, 61, 88, caet.). Tum, ubi vacua sunt in Codice spatia, haec etiam in auctoris autographo sic exstare retulit, vel simpliciter

^a De brevibus paragraphis, ab eodem ad singulos libri articulos in margine adjectis, infra dicturus sum.

بياض in margine scribendo (ut p. 687, 689, 693, 695, 698, caet.), vel distinctius بياض صحيح (ut p. 650 et 662), et بياض في اصله sive بياض في الأصل (ut p. 7, 541, 593, 603, 641, 650, 651, caet. ^a). Tum denique in ingenti locorum numero, ubi a librario, externae sui apographi speciei parcente, spatium nullum relictum est et per verborum tamen sensum lacunam esse apparet, ille in margine annotavit, ibi in auctoris autographo reverâ spatia vacua exstare. Nempe ii loci fere omnes unius sunt generis, nec quidquam aliud in iis omissum est nisi numerus annorum, ad quem mortuus quis pervenisset ^b: solet enim auctor in fine eorum articulo-

^a Ex paginarum numero jam Lectori apparet, has lacunas fere omnes in appendice Tāhirī, in quâ magna earum est copia, offendi. Quae autem in talibus locis addenda fuissent, plerumque vel nomina propria sunt quibus genealogiae complerentur, vel numeri annorum, vel specimina poëscos quae post praemissa verba وهو القائل sequi debuissent, sed scribenti non ad manum fuisse videntur. In ipso al-Hasanī opere tantum duo tresve loci sunt, in quibus similiter aut nomen aliquod aut specimen poëscos, quod addere voluerat, deest: in infinitis autem locis, ut mox dicetur, is actatem tradere non potuit, quam viri defuncti de quibus exponeret, attigissent, et propterea in autographo suo ibi lacunam reliquit. In Tāhirī vero supplemento, praeter illa vacua spatia, quae a collatore notata sunt, etiam haud pauca alia, partim majora, partim minora, se offerunt, ad quae in margine nihil adscriptum legitur (ut p. 618, 619, 637, 652, 653, 658, 682, 683, caet.). Et haec tamen etiam in ipsius autographo sic exstitisse, non dubito.

^b Paulo diversi generis et sine dubio longiores sunt lacunae, quas, a librario itidem non indicatas, in fine duorum articulorum collator notavit, p. 605 et 607, haec verba adscribens: وَهَذَا بِيَاضٌ فِي أَسْلِهِ (في الأصل).

rum, in quibus de illustriorum hominum morte exponit, accurate aetatem quam quisque attigisset, addere, hac formulâ utens: *وكانت وفاته بكذا بلدًا عن كذا سنَّة*; et quoties igitur ei scribenti verus numerus nondum innotuerat, simpliciter inter vocabula *عن* et *سنَّة* locum reliquit, in quo postea supplere hunc posset. Jam librarius, ista spatia evitans, ibi plerumque voces *عن* et *سنَّة* ita inter se conjunxit, quasi nihil ad sententiam complendam deësset: et in his igitur locis (at non omnibus tamen) collator margini adscripsit, sive *بياض* (ut p. 9, 11, 12, 14, 15, 16, 33, 42, 43, 45, 47, 49, 50, caet.), sive *بياض في الاصل* (ut p. 41, 45, 59, 79, 211); sive etiam paullo longiori annotatione eandem rem explicuit (p. 238, 246 et 256^a).

Quod ad ea attinet quae *possessoris* manu in marginibus adjecta sunt, horum exigua tantum pars alicujus est pretii. In quamplurimis ille locis ad versus, quorum sensus ipsi notabilis videbatur, adscripsit vocem *حَفَظَ*, id est *حَفَظًا*, *memoriã teneas*, aut *يُحَفِّظُ*, *memoriã teneatur* (ut p. 13, 47, 51, 62, 68, 71, 81, 82, 88, 95, 97, caet.), et his *نَظَرَ*, id est *تَنَظَّرَ*, *animadvertas*, aut *يُنَظِّرُ*, *animadvertatur* (p. 44 et 433). In p. 31 annotavit, disticha quaedam, ibi ab auctore citata et notissimo poëtae Abū-'l-Faḥlo Zohairo ibn-Mohammed al-Miḡrī tributa, in corpore poëseos alius poëtae, vulgo 'Ibno-'n-Nabīhi appellati, exstare (في الابيات النبيه ديوان ابن النبيه). In quinque locis ad versus in textu

^a In primo horum locorum scripsit: *كَلَّ مَا كَانَ لَفْظُهُ عَنْ سَنَةِ* كهذه سابقًا ولاحقًا لها بياض في اصل المصتف رحمه الله. In p. 246: *بياض بخط المصتف وكذلك تظيره*; et in p. 256: *بياض ومثله في كل ما وقع*.

traditos, alios ille ejusdem sensûs adjeicit, praemisso في معناه قول القائل, aut similibus verbis (p. 105, 290, 395, 491 et 583). Et denique in duobus tribusve aliis nonnulla quae minoris etiam momenti sunt, addidit.

Jure igitur exspectes, hoc nostrum exemplum, e Codicē tantae auctoritatis descriptum et ab initio ad finem usque cum hoc ab alio collatum, fere omni ex parte perfectum et a mendis plane vaeuum fore. Quae laus etsi eatenus ei concedi potest, ut affirmare non dubitem, ex hoc solo difficilimum quod continet opus a prudenti homine sat pure posse edi, certe in tantum tamen restringenda est, ut mendis laborare dicatur et manifestissimis et talibus quae auctor ipse non commiserit. Cujusmodi unum et alterum jam supra in locis a me in medio positis se obtulit (vid. p. 188 ann. *a*, p. 190 ann. *a* et *c*, et p. 193 ann. *a*), et plura etiam in initio operis, quod infra descripturus sum, occurrent. In his autem dijudicandis alia ab aliis caute distinguenda sunt: nam quae in solis vertuntur vocalibus, quas auctor ipse fortasse multo pauciores addidit, haec facile librario, per festinationem nonnunquam erranti, possunt tribui; quae vero ad litteras spectant, si aut in nominibus propriis aut in *aliorum* sive prosâ sive ligatâ oratione, ab Ibn-Habîbo pro specimine eitatâ, commissa sunt, non minus ab hoc quam a scribâ nostri exempli proficisci potuerunt: ejus posterioris culpa tum certior est, eum ipsius auctoris verba depravata sunt. Et hujus quoque generis vitia reverâ se offerunt: quae manifesto igitur ostendunt, tam librarium in describendo archetypo suo nonnunquam minus aecuratum, quam collatorem in eodem adhibendo negligentiosem fuisse. In univ-ersum vero multo magis miror, quî liber tam ornati et diffi-

cilis stili, tantâque nominum propriorum et versuum copiâ ubique refertus, adeo caste perfecteque descriptus sit, quam qui passim leviora menda in hoc apographum irrepserint.

Quod ad vocales, de quibus modo dicere incipiebam, et reliqua lectionis signa attinet, horum sat magnus quidem numerus in toto Codice et ipsius scribae manu se offert, sed nec secundum certam rationem nec modo aequali sunt addita. Ut crebro enim ad usitatissimas voces et formas simplicissimas, in quibus pronuntiandis ne tiro quidem posset errare, adscripta sunt, et contrâ a difficilioribus vocabulis saepissime, et a nominibus propriis minus vulgaribus plerumque absunt, ita etiam in aliis paginis major quam in aliis eorum copia exstat. Unde ergo efficiendum puto, ex maximâ certe parte ea librario deberi, nec ab hoc ex ipso auctoris autographo, quod aut nulla fere aut multo pauciora obtulerit, desumta esse. Quod tamen si verum est, sane haud mediocrem in modum de illius acumine et eruditione statuendum videtur: nam ut raro tantum in vocalibus addendis erravit, ita plurimae quas apposuit summi momenti sunt, tam ad ipsius Ibn-Habîbî orationem, quam ad innumera illa carmina, ab hoc operi suo inserta, facilius intelligenda. Equidem et in locis quos supra jam edidi, et in majori illo qui sequitur, ea omnia lectionis signa adjeci, quae ad perfectam verborum cognitionem et sententiae perspicuitatem requiri putabam, omisi vero omnia quae supervacanea fuissent: et cum permulta igitur addenda mihi fuerint, quae librarius non expressisset, tum haud pauca etiam transivi ab hoc sine causâ adscripta. In ipsâ autem epitome, ut major ejus fides esset, hanc nobis legem posuimus, ut nusquam propriorum nominum pronuntiationem definiremus,

nisi ubi Codex eam manifesto indicasset, quae vero in hoc offerrentur vocales, has, si certe alicujus utilitatis essent, religiose adderemus.

Caeterum, ut non nitidissime tantum, verum etiam cum maximâ simplicitate, hoc exemplum exaratum est, ita omnia quae ad eundem spectant annum (solâ exceptâ poësi), continuatis inter se versibus conjuncta sunt: annus ipse, cujus historia traditur, tituli in modum seorsim scriptus est et rubro colore paulloque majoribus litteris; at diversorum articulorum, ex quibus ea historia constat, initium eo tantum apparet, quod primum singulorum vocabulum (وفيها) itidem rubro colore distinctum est. In loco qui sequitur id sic expressi, ut supra verba, quae in Codice rubra essent, lineam adjicerem; quo vero transitus ab uno ad alterum articulum magis etiam conspicuus esset, horum quemque, contra quam in Codice factum, ab integro versu inchoavi. Pro signis, quibus ego membrorum resonantias indicavi, librarius puncta rubra posuit, quae ille etiam ad carmina, tum ante et post singula disticha, tum plerumque in mediâ horum parte, adjecit. Praeterea vero ad omnium articulorum initium brevissimas in margine paragraphas, rubro colore et majusculo ductu, adscripsit, ex quibus illorum argumentum quodammodo lectori appareret: de quarum ratione ut ex paucis etiam exemplis judicari posset, eas in parte quam pro specimine tradam, suo quamque loco in annotatione apposui. Haec autem lemmata praesertim in illis articulis, qui de hominibus defunctis agunt, majoris momenti sunt, quoniam tunc ea continent nomina, quibus vulgo hi appellari solerent. Quo igitur non contemnendo indicio per totam epitomen ita usi sumus, ut e virorum nominibus supra

ipsa illa, quae sic a librario in margine notata essent, ubique lineam duceremus. Sicubi vero inter nomina, in his paragraphis et in ipso textu scripta, aliquantulum discriminis se offerebat, id separatim et accuratissime in annotatione commemoravimus; et si in paucissimis ergo locis nec illae lineae nec hujusmodi annotatio offenduntur, hoc manifestum signum sit, ad talem articulum nihil quoque a Codicis scribâ adjectum esse. Nimirum videtur ille non statim ea lemmata ad singulos articulos apposuisse, sed vel post totum demum Codicem, vel post diversos, ex quibus compositus est, foliorum fasciculos absolutos, *de suo* supplevisse: unde facilius secutum sit, ut et in nonnullis per majorem festinationem erraret^a, et paucos etiam articulos, quorum initium ipsius oculos fefellisset, transiret.

His jam praemissis ad propositam rem progredior; et primo igitur loco ipsum operis exordium, tum integra anni 648 descriptio, tum deinceps omnium reliquorum annorum epitome sequitur.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الْمُبِیْدِ الْوَارِثِ الشَّهِیدِ
الْبَاعِثِ الَّذِی رَفَعَ قِوَاعِدَ التُّرْكِ مِنْ بَنِي یَافِثَ، وَكَفَّ بِسِیْفِ
عَزَائِمِهِمْ كَفَّ الْعَابِثِ وَالْعَائِثِ وَأَفْضَلَ الصَّلَاةِ وَالتَّسْلِیْمِ عَلٰی
نَبِيِّهِ الْمَشْرِفِ بِالْوَحٰی وَالتَّكْلِیْمِ، حَمْدٌ ذِی الْمَرَائِبِ الْعَلِیَّةِ
وَالْمَنَابِقِ الْفَاخِرَةِ^ب وَعَلٰی آلِهِ وَأَصْحَابِهِ^ب سَادَاتِ الدُّنْيَا
وَمُلُوكِ الْآخِرَةِ

^a Nonnunquam tamen in his paragraphis etiam rectius quam in ipso textu nomina scripsit: et tali igitur in casu satis habuisse videtur, errorem hîc agnitum ibi corrigere.

^b Haec verba, hîc plane necessaria, ipse librarius omiserat, sed illius manu, qui Codicem cum autographo auctoris contulit, in margine suppleta sunt.

(الرجز) ما أَملتِ الوُزُقُ على أوراتها أَشواتها وَأَنجم الغمام
وما على الطرس بأخبار الألي ذوى المعالى جرت الأفلام
وبعد فهذا كتاب يشتمل على دولة الأتراك وأولادهم، وصولة
نوابهم وأمرائهم وأجنادهم، وذكر الحوادث الكائنة في عصرهم،
وخبير من درج الى رحمة الله من أعيان دهرهم، وضعته عبدا
لبحر العبرة، وجمعته تذكرة لاهل المعرفة والخبرة، وقلت مخاطبا
لنفسى، منوها بالرحلة الى من مضي من أبناء جنسى،
(الرجز) حررونى القول عن القوم أحترز وأحذر من التائب والتويخ
يا^ط يكتب تأريخ الورى لا بد أن تكتب فى التارىخ
والله يجعلنا ممن نظر وأعتبر، ويدخلنا فى زمرة من أشتهر
بأحسن السير، بمنه وطوله، وقوته وحوله، *

سنة ثمان وأربعين وستمائة

° فيها ولى السلطان الملك المعز أيبك الصالحى امر الملك بالديار
المصريّة وهو أول من ملكها من الأتراك، وامثل من نصب
لصيد سانحها وبارحها الأشراك، لما خلا دست سلطنتها من
بنى أيوب، ورُمى بسهم الخطوب من كان يحبى تحللها^د

^a Facile apparet, vocem ما etiam hîc (ut supra p. 210 vs. 4) *quamdiu* significare, ac duobus his distichis idem quod illic brevioribus verbis, expressum esse. ^b Hîc per detritam chartam duo vocabula obscurata sunt: e litterarum ductibus tamen qui adhuc supersunt, prius quidem manifestum videtur ذى fuisse, et alterum certe constat ab articulo incepisse. Credo igitur, sententiae simul et metri ratione habitâ, scriptum fuisse يا ذى الردى، quod, ex Grammaticae lege in يا ذى الردى mutandum, significet: *O vir obnoxie leto!* ° Ad hujus articuli initium rubro colore in margine scriptum est: الملك المعز أيبك. ^d Etiam quod hîc scriptum fuit vocabulum ex parte interiit: supersunt tres priores litterae الك، cum tantillâ parte quartae, ut pro certo haberi possit, hanc non

تَشَوَّفَ الْمَلِكُ الْمَذْكُورَ وَغَيْرَهُ أَيْتَهُ، وَادَارُوا نِطَاقَ نَوَاطِرِهِمْ
وَخَوَاطِرِهِمْ عَلَيْهِ، وَكَانَ مَعْرُوفًا^a أَهْلَ الْجَهَانَ مَوْصُوفًا
بِسُلُوكِ طَرِيقِ الدِّيَانَةِ وَالسَّدَادِ، فَاتَّفَقَ أَرْبَابُ الدَّوْلَةِ عَلَى
وَلَايَتِهِ، وَجَزَمُوا بِرَفْعِ لَوَائِهِ وَنَصَبِ رَايَتِهِ، وَأَشِيرَ بَيْنَانَ التَّقَدُّمِ
أَيْتَهُ، وَحَمَلَتِ الْغَاشِيَةَ بِحَضْرَةِ^b بَيْنَ يَدَيْهِ، وَجَلَسَ
عَلَى السَّرِيرِ، وَدَخَلَ فِي طَاعَتِهِ الْمَأْمُورُ وَالْأَمِيرُ، وَذَلِكَ بَعْدَ قَتْلِ
الْمَلِكِ الْمَعْظَمِ ثَوْرَانِشَاةَ بْنِ الْمَلِكِ الصَّالِحِ أَيُّوبَ الْأَتَبِيِّ ذَكَرُ
وَفَاتِهِ، وَكَانَتْ وَايَتُهُ فِي شَهْرِ رَبِيعِ الْآخِرِ مِنْ هَذِهِ السَّنَةِ وَالْخَلِيفَةُ
إِذْ ذَاكَ الْإِمَامُ الْمُسْتَعَصِمُ^c عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْمُسْتَنْصِرِ مَنْصُورِ بْنِ

aliam quam vel صد (ضد) vel ط (ظ) fuisse: credo igitur, cum resonantia articulorum ostendat finem ejus necessario fuisse وب, auctorem scripsisse الحَضُوبِ, et sagittâ infortuniorum jactus erat ille qui (ultimus ex Aijübîdis) viridem illius terrae mansionem tuebatur.

^a Vox quae hîc scripta fuit, fere tota excidit: unius tantum e medio ejus litterae ductus eatenus superest, ut صد fuisse videatur. Conjicio, restituendum esse بتَصْرِيعٍ, ac notus erat (al-Malico-'l-Mo'izzus) virtute suâ militari quâ bellatores magno numero prostraverat. ^b Media pars vocabuli quod hîc scriptum fuit, interiit: supersunt primae litterae الحَا, itemque ultima ة, quam praeterea per duo puncta, quae adhuc in Cod. se offerunt, antecessisse apparet litteram د (د). Puto igitur auctorem scripsisse الحَاشِيَةِ, ut sensus sit: ac portatum est ante illum, praesente Comitatu regio, ephippii stragulum. Vocem حَاشِيَةِ de Comitatu regio usurpari, docent ex. gr. loci ex *Vitâ 'I'imûri* I. p. 220 vs. 3 et فتح مصر p. 135 vs. 8; stragulum vero ephippii ante aliquem portare idem valet ac se alicui subijcere eumque tanquam dominum agnoscere: conf. Abû'lfed. *Ann. Mosl.* IV. p. 420 vs. 8, p. 516 vs. 7, V. p. 64 vs. 3 a f., Bar-Hebraei p. 309 vs. 9 seq. et 315 vs. 1, itemque Ibn-Zaidûni epist., ed. Reiskei p. 2 vs. 2. ^c Vide paullo inferius.

^d In Cod. male scriptum est المعتصم.

الظاهر محمد بن الناصر احمد الهاشمي العباسي والحاكم
بالديار المصرية قاضي القضاة بدر الدين ابو المحاسن
يوسف بن السنجاري الشافعي والحاكم بدمشق قاضي القضاة
صدر الدين ابو العباس احمد بن سني الدولة الشافعي^ب
والحاكم بحلب قاضي القضاة كمال الدين ابو بكر احمد الأستان
الشافعي^و وأسنتقر في الملك قدامه، وجرى بالعطاء والمنع قلمه،
وعزل وولي، وعطل وحلّى، ونفذت أوامره في بلادها، قل إن الارض
لله يورثها من يشاء من عباده*
^ه وفيها ولي السلطان الملك الناصر يوسف بن الملك العزيز
محمد بن الملك الظاهر غازي بن السلطان الملك الناصر
يوسف بن أيوب أمره الملك بدمشق وجهاتها مع ما بيده

^a Mortem ejus infra notatam vide ad a. 663. ^b Etiam de hoc viro
conf. infra ad a. 658. ^c Verba **والحاكم بحلب** usque ad **الشافعي**
non in ipso textu leguntur, sed in margine adscripta sunt illius manu,
qui Codicem cum auctoris autographo contulit: videntur ergo a li-
brario, cujus oculus ab altero **الشافعي** ad alterum aberraverit, ommissa
fuisse. Ut vero nunc ea verba in margine exstant, ante **والحاكم** deest,
et ante **الدين** vocabulum quod supplevi, **كمال**. Utrumque excidit
bibliopegi culpâ, qui foliorum margines latius abscidit (conf. supra
p. 207 vs. 6 seqq.), et per hanc imprudentiam hoc loco initium sustu-
lit amborum versuum quibus ea annotatio constat. Reverâ autem
كمال الدين hujus Judicis fuisse titulum, apparet e loco in quo
Ibn-Habîb de morte ejus retulit, ad a. 662. Ibi tamen non, ut
hoc loco, **الاستان**, sed **ابن الاستان**, appellatus fuisse legitur.

^d Hic in marg. scriptum est: **الملك الناصر يوسف**.

^e Perperam in Cod. scriptum est **أمير**, quod explicari non posset:
unde mirum sane, mox in initio sequentis articuli eundem a librario
errorem commissum esse. Vera lectio tum per ipsam verborum stru-
cturam, tum per infinitos similes locos, ubique in hoc opere exstantes
(vide jam supra p. 223 vs. 13), facile se obtulit: uti vero hoc loco

من حَلَبَ ومُضَافَاتِهَا لَمَّا بَلَغَهُ وَفَاةُ الْمَلِكِ الصَّالِحِ أَيُّوبَ وَقَتْلُ
وَلِدَةِ الْمَلِكِ الْمُعْظَمِ تَوْرَانِشَاةَ الْمُقَدَّمِ ذِكْرُهُ رَكِبَ بَيْنَ مَعَهُ مِنْ
أَنْزَابِهِ وَعَسْكَرُهُ بِحَلَبَ وَرَحَلَ مُغْرَاً فِي السَّيْرِ مُجِدًّا فِي الطَّلَبِ
فَلَمَّا نَزَلَ عَلَيْهَا أَخَذَ سَرِيعاً^ط وَدَخَلَ إِلَيْهَا ثُمَّ بَادَرَ إِلَى تَحْصِيلِ
أَمْوَالِهَا وَثَابَرَ عَلَى تَسَلُّمِ قَوَاحِيهَا وَأَعْمَالِهَا مُسْتَجَلِباً قُلُوبَ
الرَّعِيَّةِ مُجَرَّباً أُمُورَهُمْ عَلَى الْقَوَاعِدِ الْمَرْضِيَّةِ فَمَالُوا إِلَيْهِ وَعَكَفُوا
عَلَيْهِ وَأَسْتَقَرَّ شَامِخَ الرَّثْبَةِ رَفِيعَ الْمَكَانِ إِلَى أَنْ خَاطَنَهُ الْإِيَّامُ
بَعْدَ عَشْرَةِ أَعْوَامٍ وَغَدَرَ بِهِ الزَّمَانُ*

^د وَفِيهَا وَلَّى الْمَلِكُ الْمُظْفَرُ يَوْسُفُ بْنُ الْمَلِكِ الْمَنْصُورِ عَمَرَ بْنَ
عَلِيِّ بْنِ رَسُولِ الْمَسْعُودِيِّ أَمَرَ الْمَلِكِ بِالْيَمَنِ عَلَى قَاعِدَةِ وَالِدِهِ
بَعْدَ وَفَاتِهِ مَقْتُولاً وَبِأَشْرَ مَظْفَرِ الْعَزَائِمِ مَنْصُورِ الْعَوَامِلِ وَالصَّوَارِمِ
مَالِكَا يَمَنِ الْيَمَنِ حَائِزَا عِزٍّ تَعَزَّ وَعَدَنَ وَصَفَّتْ لَهُ الْمَوَارِدُ وَطَابَتْ
وَأَسْتَمَرَ إِلَى أَنْ غَرَبَتْ شَمْسُ مَدَّتِهِ الطَّوِيلَةِ^{هـ} وَغَابَتْ*
^ط وَفِيهَا أَجْتَمَعَ الْأَمْرَاءُ الْأَكَابِرُ بِالْبُدْيَارِ الْمَصْرِيَّةِ عَلَى أَنْ يُقِيمُوا

(et in paucis aliis) pro ^فأَمَرَ a librario ^فأَمِيرُ substitutum est, ita
quoque in nonnullis, in quibus de *Judicibus constitutis* agitur, pro
solenni phrasi كَذَا الْحُكْمَ بِيْلَادِ كَذَا وَفِيهَا وَلَّى قَاضِي الْقَضَاةِ كَذَا وَكَذَا الْحُكْمَ بِيْلَادِ كَذَا
nunc perperam in Cod. scriptum legitur: وَفِيهَا وَلَّى قَاضِي
القضاة — — الحاكم الخ *

. * Quartam formam ^غاغز hîc idem fere quod sequens ^جاجد significare
evidens est (*magnâ cum intentione festinavit*): conf. potestas quae
3^{ae} formae ^غغاز in Lexicis tributa est. ^ب Verbo ^أأخذ ut absolute
hîc positum est, idem, credo, exprimitur ac si scriptum esset
^أأخذ الفُرْصَةَ; et vertendum ergo videtur: *citoprehendit occasionem
oblatam*. ^د Vide mortem ejus notatam ad a. 659. ^{هـ} Hîc in marg.
adscriptum est: ^{هـ}الملك المظفر صاحب اليمن. ^و Cod. أمير. Vide in
superiori p. ann. e. ^زالعوامل hoc loco *hastas* significat: vide quod in
Lexicis de ^حعاملة الرمح notatum est. ^ط Mortem ejus infra notatam
vide ad a. 694. ^ي Hîc in marg. scriptum est: ^يالملك الاشرف موسى.

طِفْلاً مِنْ بَنِي أَيُّوبَ يَكُونُ لَهُ الْإِسْمُ وَلَهُمُ التَّدْبِيرُ مَعَ الْمَلِكِ الْمُعَزِّ
 الْمَقْدَّمِ ذِكْرُهُ فَرَوَعَ أَتْفَاتِهِمْ عَلَى الْمَلِكِ الْأَشْرَفِ مُوسَى بْنِ الْمَلِكِ
 النَّاصِرِ يَوْسُفَ بْنِ الْمَلِكِ الْمَسْعُودِ أَقْسَيْسَ بْنِ الْمَلِكِ الْكَامِلِ
 مُحَمَّدِ بْنِ الْمَلِكِ الْعَادِلِ أَبِي بَكْرِ بْنِ أَيُّوبَ فَأَحْضَرُوهُ وَسَلَطْنُوهُ
 وَعَلَّمُوهُ وَلَقَّنُوهُ وَأَقَامُوهُ وَأَقْعَدُوهُ وَقَرَّبُوهُ ثُمَّ أَبْعَدُوهُ وَأَسْتَمَرَّ صُورَةٌ
 لَا مَعْنَى رَاضِيًا بِالشَّرَفِ الْأَعْلَى وَالْمَقَامِ الْأَسْنَى غَرَابًا لِمُشِيرٍ فِي
 طَرِيقِ الْهُدَى مُتَكَلِّمًا بِنَظِيرِ مَا يُقَالُ لَهُ كَالصِّدَا وَلَمْ يَبْرَحْ
 إِلَى أَنْ خُلِعَ بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَغْوَامٍ^ب وَأَنْفَرَدَ الْمَلِكُ الْمُعَزِّ بِالسَّلْطَنَةِ
 إِلَى أَنْ لَحِقَ بِمَنْ سَبَقَ مِنَ الْأَقْوَامِ^ج وَفِي جَدَّة^د الْمَلِكِ الْمَسْعُودِ
 أَقْسَيْسَ يَقُولُ الصَّاحِبُ جَمَالُ الدِّينِ أَبُو الْحُسَيْنِ يَحْيَى بْنُ
 مَطْرُوحٍ

(البسيط) قالوا قُضِيَ الْمَلِكُ الْمَسْعُودُ قَدِمَتْ لَهُمْ لَا تَطْمَعُوا فِي بَقَاءِ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ
 قَدْ لِلْمَلُوكِ اسْتَقَرُّوا فِي مَمَالِكِكُمْ قَدِمَاتٍ مَنْ كُنْتُمْ مِنْهُ عَلَى حَدَرٍ*
 وَفِيهَا وَوَيَّ نِيَابَةَ السَّلْطَنَةِ يَحْلِبُ الْمَلِكُ الْمُعْظَمُ نُورَ أَنْشَاءِ بْنِ
 السَّلْطَانِ الْمَلِكِ النَّاصِرِ يَوْسُفَ بْنِ أَيُّوبَ وَبِأَشْرٍ سَاكِنًا بِقَلْعَتِهَا
 رَاكِبًا شَهْبَاءَ^ه رُفِعَتْهَا^ه يُجِيبُ نِدَاءَ الْمُقِيمِينَ بِنَادِيهَا وَيَجْتَهِدُ

^ا Ex antecedentibus et sequentibus facile apparet, figurato *corvi* nomine hîc eum exprimi, qui nihil nisi quod alii ipsum docuerint loquatur, et quod jusserint faciat. ^ب Conf. 'Abū'lfed. *Ann. Mosl.* ad a. 652, T. IV. p. 536. ^ج Mortem ejus infra notatam vide ad a. 655.

^د Cod. male جدة. ^ه De quo, mortuo a. 626, conf. 'Abū'lf. l. I. IV. p. 352. ^و In Cod. hoc loco pro الدين mendose scriptum est ابن. Conf. de hoc 'Ibn-Matrūho 'Ibn-Āll. n. 821, 'Abū'lf. l. I. IV. p. 526 (et ad eum locum Reiskei annot. 376 in p. 722), itemque infrā 'Ibn-Habib ad a. 649. ^ز Hîc in marg. scriptum est: الملك المعظم تورانشاه. ^ح الفرس hîc idem valet quod الشهباء. ^د تورانشاه. ^ه *equus*, nomen unius e latrunculis quibus Arabes in Schahiludio utuntur (conf. Hydei *Syntagm. Dissert.* II. p. 87 vs. 4 a f.); et الرقعة nomen est ipsius tabulae in quâ latrunculi ordinantur. Dicit igitur *rectus equo tabulae ejus latrunculariac*, pro *dominans in eâ*.

فِي حِفْظِ حَوَاضِرِهَا وَبَوَادِيهَا، وَاسْتَمَرَّ بِهَا مِنْ عُمُرِهِ دَهْرًا، إِلَى
 أَنْ قَدَّمَ هُلَاكُوهَا * وَآخَذَهَا مِنْهُ قَهْرًا،^b
 وَفِيهَا سَارَ السُّلْطَانُ الْمَلِكُ النَّاصِرُ يَوْسُفُ بْنُ الْمَلِكِ الْعَزِيزِ
 الْمَقْدَمِ ذِكْرُهُ وَحُبَّتَهُ عَسْكَرُ الشَّامِ إِلَى الدِّيَارِ الْمِصْرِيَّةِ لِيَتَمَلَّكَهَا
 مُضَافًا إِلَى مَا بِيَدِهِ وَبَرَزَ السُّلْطَانُ الْمَلِكُ الْمُعَزُّ أَيْبُكَ الصَّالِحِيُّ
 بِمَنْ مَعَهُ مِنَ الْعَسْكَرِ الْمِصْرِيِّ حَيْثُ بَلَغَهُ الْخَبَرُ، وَظَهَرَ لَهُ مِنَ
 الْوُثُوبِ عَلَيْهِ مَا ظَهَرَ، فَالْتَقَى الْقَرِيقَانِ بِالرَّمْلِ، وَأَنْتَشَرُوا عَلَى
 الْأَحْقَافِ مِنْهُ كَالثَّمَلِ، وَحَصَلَ بَيْنَهُمْ قِتَالٌ شَدِيدٌ، وَنَزَالَ شَرْحُهُ
 طَوِيلٌ وَبَرَّحُهُ مَدِيدٌ، وَأَنْتَهَى الْأَمْرُ إِلَى نُصْرَةِ الْمِصْرِيِّينَ فَقَتَلُوا
 وَجَرَحُوا، وَأَعْلَنُوا بِالْقَتْلِ وَصَرَّحُوا، وَنَهَبُوا وَسَلَبُوا، وَبَلَغُوا مِنَ
 طَرْدِ غُرْمَائِهِمْ مَا طَلَبُوا، وَأَسْرَوْا جَمَاعَةً مِنْ أَكْبَرِ الْأُمَرَاءِ وَأَعْيَانِ
 بَنِي أَيْبُوبَ، وَظَفِرُوا مِنْ خِزَانَةِ الْمَلِكِ النَّاصِرِ بِالْمَحْجُورِ
 وَالْمَحْجُوبِ، وَسَارُوا بِالذَّخَائِرِ وَالْأَسَارِيِّ، وَتَرَكَوا أَهْلَ الشَّامِ
 سُكَّارِي وَمَا هُمْ بِسُكَّارِي^c، فَطَفِقَ كُلُّ مِنْهُمْ يَجُومُ فِي حَوْمَةٍ
 الْعَصَبِ وَيَجُولُ، ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى الشَّامِ وَلِسَانُ حَالِ مَلِكِهِمْ يَقُولُ^d،

^a Pro هُلَاكُوهَا قَدَّمَ هُلَاكُوهَا in Cod. male scriptum est. Conf. vero infra ad a. 658, ubi mors Tūrānshāhi notata est.

^b Hic in marg. adscriptum est: وَقَعَةُ عَسْكَرِ نَصَفِ الشَّامِ، id est: *clades quae accidit exercitui Sultani, qui dimidiae parti Syriae imperabat.* ^c Figurata hinc dicuntur Aegyptii abegisse creditores suos, quoniam qui ipsos invaserat hostis, sibi, utpote Aijubidae, jure eam terram deberi judicabat. ^d Sensus est: *et reliquerunt incolas Syriae ebrios (h. e. mentis impotes per sollicitudinem: vid. Lexx. in v. سَكْرَةٌ), cum ipsi ebrii non essent.*

^e Id est: *Et status in quo Rex eorum (al-Malico-'n-Nāçir) ver-sabatur, is erat, ut nihil loquens intuentibus sequentia recitare videretur.* Duo igitur ea disticha non ipsi illi Principi tribuenda, sed aut ab Ibn-Habībo ad ornatum orationi suae afferendum composita, aut aliunde huc traducta sunt: similes haud pauci loci passim in hoc opere exstant.

(البسيط) أَمَلْتُ مِنْكَ^٥ اللُّقَايَا مَنْ بَرُوَيْتَهُ قَلْبِي يُطَالِبُنِي وَالْعَيْنُ وَالْأُذُنُ مَا كُدَّ مَا يَتِمَّنِي الْمَرْءُ يُدْرِكُهُ تَجْرِي الرِّيَّاحُ بِمَا لَا تَشْتَهِي السَّفُنُ*^٦ وَفِيهَا كَانَ^٧ الْمُصَافُ بَيْنَ الْمَلِكِ الْمَعْظَمِ تُوْرَانِشَاةَ بْنِ الْمَلِكِ الصَّالِحِ أَيُّوبِ الْمَقْدَّمِ ذِكْرُهُ وَبَيْنَ الْفَرَنْسِيِّسِ^٨ مَلِكِ الْفَرَنْجِ عَلَى الْمَنْصُورَةِ بِالْقُرْبِ مِنْ دِمِيَّاطَ وَجَرَى بَيْنَهُمْ قِتَالٌ عَظِيمٌ وَحَرْبٌ نَوَّعَتْ^٩ الْحِمَامَ وَجَرَّعَتْ الْحَمِيمَ وَأَشْتَدَّ الْأَمْرُ الْأَمْرُ وَتَمَادَى الْحَالُ وَأَسْتَمَرَ^{١٠} إِلَى أَنْ مَنَّ اللَّهُ بِمَا فِيهِ غَايَةُ الْأُمْنِيَّةِ وَنَصَرَ الْجَيْشَ الْإِسْلَامِيَّ عَلَى الطَّائِفَةِ الْفَرَنْجِيَّةِ فَقَبِضَ عَلَى مَلِكِهِمُ الْفَرَنْسِيِّسِ وَأَنْهَارَ مَا لُفِقَ لِبِنَائِهِ مِنَ التَّاسِيْسِ وَقُتِلَ مِنْهُمْ وَأَسْرَ نَحْوُ ثَلَاثِينَ أَلْفًا وَقَرَّبَتْ الشَّهَادَةَ نَحْوَ مِائَةٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ إِلَى اللَّهِ زُلْفَى^{١١} وَتَبَيَّنَ النَّاسُ بَطْلَعَةَ الْمَلِكِ الْمَعْظَمِ وَجُهِرَتْ كُتُبُ الْبَشَائِرِ إِلَى الْبِلَادِ مَشْكُونَةً بِالذَّرِّ الْمَنْظَمِ وَكَانَ الْفَرَنْجُ الْمَذْكُورُونَ قَدْ نَزَلُوا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ عَلَى دِمِيَّاطَ وَاتُوا فِي جُمُوعٍ لَا يَحْصُرُهُمْ قَلَمٌ حَاسِبٍ وَلَا خَطَّاطٌ وَدَخَلُوا إِلَيْهَا وَمَلَكُوهَا وَمَرَقُوا أَسْتَارَ

^٥ Per reliqua verba satis manifestum est, hoc pronomine *Deum* appellari: sensus enim hujus distichi est: *Id in quo miser jam unico spem meam reposui, est Tuus (in vitâ futurâ) occursus, o Tu quem ut videam (et agnoscam in omnibus rebus creatis) cor meum pariter atque oculus et aures a me postulant.* ^٦ Hic in margine adscriptum est: *وقعة المنصورة*. ^٧ In Cod. inter verbum *كان* et nomen *المصاف* interpositum est *الملك*, quod ex errore librarii ortum videtur et necessario expungi debet. De formâ *مُصَافٌ*, *proelium* (pp. participio pass. formae 3^{ae} verbi *صَفَّ*), conf. Hamakeri annot. ad *فتوح مصر*, p. 107. ^٨ Evidens est, hoc nomine significari Ludovicum IX., Galliae Regem. ^٩ Secunda forma *نَوَّعَ* significat *in diversas species distinxit*: hîc ergo loquitur de bello quod diversa mortis genera inferebat. In posteriori parte hujus articuli vox *الحميم* significat *aquam fervidam Inferni*: conf. *al-Qorâni* VI: 69; X: 4; XXXVII: 65, caet. ^{١١} Vox *زُلْفَى* hîc in *accusativo* casu cogitanda est, et *adverbii* vice fungens *prope* significat. Conf. *al-Qorâni* XXXIV: 36 et XXXIX: 3.

حُرْمَتِهَا وَهَتَكَوْهَا، وَنَصَبُوا عَلَيْهِمُ الْمَكْسُورَ، وَأَتَامُوا إِلَى وُقُوعِ
 الْمُضَافِ الْمَذْكُورِ، فَحَصَلَ بِقُوَّةِ اللَّهِ النَّصْرُ عَلَيْهِمْ وَالْأَخْذُ مِنْهُمْ
 بِالثَّأْرِ، وَأَسْتَمَرَ الْفَرَنْسِيُّسُ أُسِيرًا إِلَى أَنْ قَدَى نَفْسَهُ بِأَرْبَعِ مِائَةِ
 أَلْفِ دِينَارٍ، وَقَدْتُ فِي ذَلِكَ حَالَ الْكِتَابَةِ
 (السريع) قَدْ شَاعَ فِي الْأَفَاقِ بَيْنَ الْوَرَى مَا سَرَّ مِنْ أَسْرِ الْفَرَنْسِيِّسِ
 يَا وَيْحَةَ لَمْ يُنَجِّهِ مِنْ أُنَى مِنْ قُبْرِسٍ كَلًّا وَلَا سَيْسٍ^ب *
 °فصل وفيها ثَوَقِي الْمَلِكُ الْمِعْظَمُ تُوْرَانْشَاهُ بْنُ الْمَلِكِ الصَّالِحِ
 أَيُّوبَ بْنِ الْمَلِكِ الْكَامِلِ مُحَمَّدَ بْنَ الْمَلِكِ الْعَادِلِ أَبِي بَكْرَ بْنَ
 أَيُّوبَ بْنِ شَادِي بْنِ مَرْوَانَ لَمَّا نُقِلَ وَالِدُهُ إِلَى رَحْمَةِ اللَّهِ فِي
 شَعْبَانَ مِنَ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ أَتَّفَقَ أَهْلُ الْعَقْدِ وَالْحَدِّ عَلَى تَوَلِيَّتِهِ
 عَوَاضًا عَنْهُ وَحَلَفُوا لَهُ الْعَسَاكِرُ وَأَشْخَصُوهُ مِنْ حَضْنِ كَيْفَا^ه
 عَلَى مُتُونِ الصَّوَامِرِ فَلَمَّا وَصَلَ إِلَى دِمَشْقَ تَفَضَّلَ وَأَنْعَمَ وَمَلَأَ^ك
 حَقَائِبَ^ه ذَوِي الْمَطَالِبِ وَأَنْعَمَ وَأَنْفَقَ الْأَمْوَالَ وَحَسَّنَ الْأَفْعَالَ

* Vexillum Francorum fractum appellat, sive crucis compositionem ex duobus lignis spectans, sive respiciens ad magnas clades, a Nūro'ddīni inde et Çalāho'ddīni aetate identidem illis illatas.

^b Dicit in hoc disticho, nequaquam potuisse infortunium illud a Ludovico arcere ingentem illum exercitum, qui cum ipso e Cypri insulā in Aegyptum appulisset, et cujus numerus etiam per multorum e Syriā et Ciliciā Christianorum adventum auctus esset. Nimirum سَيْس est nomen primariae urbis Ciliciae, sitae ab occidente Marašī, a septentrione Anazarbae et Mopsuestiae (conf. Abū'lf. تقويم البلدان, ed. Paris. p. ٢٥٩ seq., Saint-Martin Mémoires sur l'Arménie T. I. p. 200 seq.); causa autem, cur hanc potissimum urbem Ibn-Habib hīc commemoret, in eo simpliciter sita videtur, quod vocabulo ipsi opus esset quod nomini الْفَرَنْسِيُّسِ resonaret.

^c Hīc in marg. scriptum est: الْمَلِكُ الْمِعْظَمُ تُوْرَانْشَاهُ.

^d Conf. Abū'lf. Ann. Mosl. IV. p. 504 seqq.

^e حَقَائِبُ, plurale nominis حَقِيْبَةٌ, peras significat: conf. locus in Tībrīzī Comm. ad 'al-Hamās. p. ١٩ vs 16.

والأقوال، ثم دخل مصر فأجلسوه على تخت ملكها، وحكموه في إدارة فلکها وإجراء فلکها، ولقى الفرنج فکسرهم وأسّر قرنسیسهم، وارغم راغبهم وراهبهم وقسیسهم، وهدم من أركانهم ما هدم، وسر الناس بمقدّمه كما تقدّم، فلما استقر أمره، توّقد جمّره^٥، وأنهمك على اللّعب، وأنعب وتعب، وثرب الأراذل، وأبعد الأمائل، فأنفقوا على الفتك به وهو نازل بفارسكور، وأبدوا من المجاهرة ما ليس بمحمود ولا مشكور، فأعتصم بقصر له من خشب، حيث ظن أنه ینجيه من العطب، فأحاطوا به إحاطة القلادة بالنکر، فرمى بنفسه^٤ قاراً الى جهة البکر، فاتبعوه وأدرکوه، وأخذوا بأطراف السیوف وأهلکوه، وكانت وفاته بعد شهرین من ملکه عن سنة تغدّه الله

^a In Cod. scriptum est وارغموا، quod ideo in singulare وارغم mutavi, quoniam sequens etiam verbum وهدم ad solum Tūrānshāhum spectat. Vocem راغب^٥ hīc ascetam sive vitae religiosae studiosum significare, e vocibus cum eā conjunctis est evidens.

^b Accensae arserunt prunae ejus, id est, irae in subditos indulgit et dure atrociterque se gessit. Conf. Abū'lf. Ann. Mosl. IV. p. 510. In sequentibus animadvertenda est constructio 7^o formae أنهمك على cum praep. على، cum solcat ei في subjungi (ut ex. gr. Abū'lf. I. I. I. p. 462, II. p. 104, IV. p. 32 et 320). Sensus est: et totum se dedit rebus ludicris et voluptatibus, et his serviendo alios et semet ipsum fatigavit. ^c فارسكور sive فارسكور، teste Lexico Geogr., est من قرى بين مصر ودمياط من كورة (conf. Sacyi Relat. de l'Ég. p. 626 n. 127). Tota autem quae hīc narratur res, et mentio quoque quae mox de turri illā ligneā fit, illustretur adhibito Abū'lfedā'i loco laud., IV. p. 510.

^d Id est: praeceps ruit; praecipiti cursu se contulit.

^e Quanquam nullum hīc in Cod. spatium relictum est, et altera etiam manus illa hīc nihil in margine annotavit (vid. supra p. 217 vs. 4 seqq.), manifestum tamen est, numerum ipsum annorum actatis

برحمته وراى بعض الناس اياه^ه الملك الصالح في المنام بعد
قتله وهو يقول^ب

(الرملة) قتلوه شرَّ قتلته صار للعالم مثله

لم يُرَاعُوا فِيهِ آلاءَ^ه ولا مَنْ كَانَ قَبْلَهُ

سَتَرَاهُمْ عَنْ قَرِيبٍ لِأَقَلِّ النَّاسِ أَكْلَهُ

وفي والده الملك الصالح المذكور يقول الصاحب بهاء الدين

ابو القَصل زُهَيْرُ بنِ حَمْدِ بنِ عَلِيّ المِصْرِيُّ^ه من قصيدة

ولقد سَعَيْتَ إِلَى العَلَا بَعْرَائِمِ تَقْضِي لِسَعْيِي أَنَّهُ لَا يُجْفَى^ه (الكامل)

وَسَرَيْتَ فِي لَيْلٍ كَأَنَّ نُجُومَهُ مِنْ فَرَطٍ غَيْرَتَهَا إِلَى نُحْدَقٍ^ه

Tūrānšāhi inter عن et سنة deesse: auctor libri, inter scribendum
veri numeri inscius, postea eum addere voluit, sed hoc propositum
uti hoc loeo ita in quamplurimis aliis non exsecutus est.

^ه In Cod. male أبوه scriptum est. ^ب Quae sequuntur, ita in Cod.
scripta sunt, acsi *prosá* oratione constarent. Nemo tamen dubitabit,

quin recte ea ut versus metri الرمل ediderim. ^ه Sic legendum esse

metrum indicat: in Cod. scriptum est *إلا*. Sensus hujus distichi et

sequentis hic est: *Non rationem habuerunt in causá ejus beneficio-*

rum (acceptorum), nec (Principum e stirpe nostrá) qui ante eum

fuere. Videbis eos brevi tempore fieri escam humillimi hominum.

Extremis verbis spectatur Sultanus Aibec, qui, origine servus, post

occisum Tūrānšāhum, Aegypti imperio potitus est. ^د De hoc viro conf.

Ibn-Ćallicān N. 246, et Ibn-Habib infra ad annum mortis ejus 656.

^ه Non dubito, hoc verbum sic ut feci in 4^a formá pronuntiandum

esse, ut sensus sit: *Tu ad elatam gloriam contendisti per firma animi*

proposita, quae decernunt in favorem mei studii (magna tua facta

laudibus celebrandi), fore ut hoc voto suo non excidat, id est, fore

ut huic semper larga materia suppetat. ^ز Comparat gloriosam Regis

vitam quam exegerat antequam ad imperium venisset, cum itinere

facto per noctem, cujus astra tam acute splenderent, ut custodes

esse pulchrae puellae viderentur, qui maximá correpti zelotypiâ ocu-

lorum aciem quoquoersus intenderent.

حَتَّى وَصَلَتْ سُرَادِقَ الْمَلِكِ الَّذِي تَقِفُ الْمُلُوكُ بِيَابِهِ تَسْتَرْزُقُ
فَالْيَكُ يَا نَجْمَ السَّمَاءِ فَاتَنِي قَدْ لَاحَ نَجْمُ الدِّينِ لِي يَتَأَلَّفُ
الصَّالِحِ الْمَلِكِ الَّذِي لَزَمَانَهُ حُسْنُ يَتِيهِ بِهِ الزَّمَانُ^ط وَرَوَّقُ^{*}
وَفِيهَا تَوَقَّى الْمَلِكُ الصَّالِحُ اسْمَعِيلُ بْنُ الْمَلِكِ الْعَادِلِ أَبِي بَكْرٍ
ابْنِ أَيُّوبَ بْنِ شَادِي بْنِ مَرْوَانَ رَيْسَ فَيْدٍ حَاكِمَ جَلِيلٍ
كَلِمَتُهُ مُطَاعَةٌ وَعِنْدَهُ حَزْمٌ وَشَجَاعَةٌ مَلِكٌ دِمَشْقَ وَمُسْتَعِ
بِمَحَاسِنِهَا دَهْرًا ثُمَّ أَخَذَتْ مِنْهُ قَسْرًا وَلَهُ بِهَا مَدْرَسَةٌ وَأَوْقَافٌ
وَمَعْرُوفٌ شَامِيخُ الْأَعْرَافِ صَاحِبَ الْمَلِكِ النَّاصِرِ يَوْسُفَ بْنِ
الْمَلِكِ الْغَزِيذِ وَأَنْضَمَ إِلَيْهِ وَلَازَمَهُ لِمَا رَأَى مِنَ التَّعْظِيمِ وَالتَّنْكِيرِ
لَدَيْهِ وَأَسْتَمَرَ إِلَى أَنْ أَسْرَهُ الْعَسْكَرُ الْمِصْرِيَّ فِي الْمَعْرَكَةِ الْمَقْدَمِ
ذَكَرَهَا وَأَخَذُوهُ مَعَهُمْ إِلَى الْقَاهِرَةِ ثُمَّ قَتَلُوهُ وَكَانَتْ وَفَاتُهُ بِهَا
عَنْ نَحْوِ خَمْسِينَ سَنَةً تَغَمَّدَهُ اللَّهُ بِرَحْمَتِهِ^{*}
وَفِيهَا تَوَقَّى الْأَمِيرُ شَمْسُ الدِّينِ لَوْلُو الْأَمِينِيُّ مَقْدَمُ الْعَسْكَرِ بِجَلَبِ
جَلِيلٍ خَطِيرٍ حُسْنِ الرَّايِ وَالتَّنْدِيرِ وَأَفْرَ الْحُرْمَةِ ظَاهِرُ الْحَشْمَةِ^ه
كَتِيرُ الدِّيَانَةِ عَزِيْزُ الصِّيَانَةِ نَيْرُ الشَّمْسِ مَتَاهِبٌ لِلسُّلُوكِ الرَّمَسِ

^a Id est: *cura jam res tuas et prospice saluti regni tui.* E Lexicis notum est, nudum اليك hoc sensu usurpari.

^b Ne hîc offendat repetitio vocis زمان tanquam otiosa et languida, animadvertendum est, prius لزمانه significare *aetati suae*, posterius autem الزمان verti debere *aevum* sive *longissimum tempus*, ac verbum يتيه igitur *futuro* sensu accipiendum esse.

^c Hîc in marg. adscriptum est: الملك الصالح اسمعيل.

^d Hîc in marg. scriptum est: الامير شمس الدين لولو.

^e Verba الحشمة وافر - - vertenda sunt: *vir amplâ famulorum turbâ augustus, et conspicuus numeroso comitatu.* Vox حُرْمَةٌ enim, ut Gauharius scribit, significat *اهله الرجل واهله (uxores viri totamque familiam ejus)*; ac voce حَشْمَةٌ praesertim *numerosum comitatum* exprimi, arguunt loci sequentes libri فتوح مصر, p. 21 vs. 6, p. 93 vs. 1 a f., p. 111 vs. 6, p. 123 vs. 3, p. 134 vs. 4 et p. 135 vs. 1.

^f Sic per conjecturam edidi, cum in Cod. nullo sensu scriptum sit

مُعَظَّمٌ فِي الدَّوَلِ، لَا صَحِيدَ لَهُ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَلَا حَوْلَ سَارٍ فِي
 خِدْمَةِ الْمَلِكِ النَّاصِرِ يَوْسُفَ بْنِ الْمَلِكِ الْعَزِيزِ^٥ فَاسْرَهُ الْعَسْكَرُ
 الْمَبْصَرِيَّ وَكَانَتْ وَفَائِهِ بِالْمَعْرَكَةِ الْمَقْدَمِ ذَكَرَهَا مَقْبُولًا^٦ بَيْنَ يَدَيْ
 أَبِيكَ الصَّالِحِيِّ عَنِ^٥ سَنَةِ تَغْمِيدِهِ اللَّهُ بِرَحْمَتِهِ *
 وَفِيهَا تَوَقَّى الْإِمَامُ رَشِيدُ الدِّينِ أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدِ الْوَهَّابِ بْنِ
 ظَافِرِ بْنِ عَلِيٍّ بْنِ فَتُوْحٍ^٥ الشَّهِيرِ بَابِ بْنِ رَوَّاجِ الْإِسْكَندَرِيَّ الْمَالِكِيَّ
 فُقَيْهًا فَاضِلًّا، عَالِمًا عَامِلًا، حَدَّثَتْ كَبِيرًا، عَارِفًا خَيْرًا، سَمِعَ وَحَصَلَ^٦
 وَدَأَّبَ، وَحَدَّثَ وَخَرَّجَ، وَكَتَبَ، وَآخَذَ عَنِ السَّلَفِيَّ^٥ وَمَنْ سَلَفَ

كلوك. Videtur scriba duas illas litteras لسه, minus distincte in archetypo exaratas, male pro unâ ك habuisse. Ut nunc edidi, facilis hic sensus est: *plane paratus (per bona opera sua) ad calcandam humum sepulcri.*

^a Sequuntur hîc in Cod. verba *وانضمم اليه*, quae tamen ab ipso librario leviter expuncta sunt. Oculus ejus inter scribendum aberrasse videtur ad locum plane similem qui praecessit in superioris pag. vs. 9.

^b Sic legendum esse, per loci rationem evidens est: in Cod. tamen scriptum est *مقبولا*, et non hoc tantum in loco, sed infra etiam in aliis similibus idem hoc mendum offendi.

^c Hîc, plane ut supra p. 231 vs. 11, ipse annorum numerus deest: in Cod. etiam hoc loco nullum hiatûs indicium se offert.

^d Hîc in marg. adscriptum est: *رشيد الدين بن رواج*.

^e Huic rariori nomini proprio uti nulla in Cod. vocalis est addita, ita equidem haud certo scio, utrum prima ejus littera cum Fathâ an cum Çammâ pronuntianda sit. ^f De vi verbi *حصل* conf. Meursingei annot., *Spec.* p. 80; verbum *خرج* autem, ut in universum significat *in lucem edidit* (conf. supra p. 187 ann. a), ita praesertim in disciplinâ Traditionis usurpatur de *scripto consignandis et edendis* traditionibus ore propagatis. Vide locos in annot. Hamakeri ad librum *فتوح مصر* p. 181 vs. 1 et 5.

^g De hoc notissimo viro conf. Meursinge l. l. p. 56.

من طبقته، ونشر على الطلبة شفق لطفه وشفقتة، وأمتد في
 الخير عمره، وطاب على السنة الرواة خبره، وكانت وفاته بتغر
 الاسكندرية عن اربع وتسعين سنة تغمده الله برحمته*
 وفيها توفي المحافظ شمس الدين ابو الحجاج يوسف بن خليل
 بن قراجا^١ بن عبد الله الدمشقي مسند علت رتبته، وأرتفعت
 هضبته، وأنارت شمسه، وتضاعف خبره وأنسه، أقام بحلب ثابت
 الأركان، ورحل الى العراق وأصبهان، سيع وحدث وكتب الكثير،
 وألحق حيث طال عمره الصغير بالكبير، وسعى الناس اليه،
 وعكف الطلاب عليه، وأستمر يفيد وينفع، الى ان وافاه من
 الموت ما لا يرد ولا يدفع، وكانت وفاته بحلب عن ثلاث
 وتسعين سنة تغمده الله برحمته*

Anno 649

Syriam invasit exercitus Sultani Aegyptii, al-Malico-'l-
 Mo'izzi, ad Gazam usque, sed repulsus est a copiis Sultani
 Damasci, al-Malico-'n-Nāçiri.

^a Hic in marg. adscriptum est: شمس الدين بن خليل.

^b Hoc nomen, in Cod. sine vocalibus scriptum, procul dubio sic
 ut feci pronuntiandum est: origine vero est Turcicum, in quâ linguâ
 vox قَرَاچَه (diminutivum adjectivi قَرَه) nigricantem significat, et
 substantive capreolum. ^c Voce الأُنْس (societas, consuetudo) hîc ex
 mysticorum dicendi ratione consuetudo cum Deo exprimi videtur,
 ut sensus sit: et duplo majus (quam reliquorum hominum) fuit bonum
 ab illo factum et consuetudo ejus cum Deo. Exemplum ejusdem usûs
 vide in versu 'Ibno-'l-Fāriçi, a Grangereto de Lagrange edito in Anth. Ar.
 p. ٨٤ vs. 11, quem locum Scholiasta in p. ٨٩ vs. 4 seqq. explicans,
 vocem الانس addito adjectivo الصِّدَانِي (divinus) illustravit.

^d Sensus est: multa scripsit, parva et magna, quum longum vitae
 spatium emensus sit. حَيْثُ enim hoc loco causam exprimit, valetque
 Latinum quum sive propterea quod.

Matrimonium iniit Sultanus Aegypti cum Šagaro-'d-dorrā,
viduā al-Malico-'e-Ālihī Aijūbi.

Obiit Bagdādī قاضي القضاة كمال الدين ابو الفضل عبد
الرحمن بن عبد السلام بن اسمعيل بن عبد الرحمن بن
ابراهيم الدامغاني الحنفي الحاكم ببغداد *

Obiit al-Qāhirae العلامة بهاء الدين ابو الحسن على بن
هبة الله بن سلامة الجميزي المصري الشافعي خطيب القاهرة
natus 90 annos.

Obiit Bagdādī الامام سيف الدين ابو المظفر محمد بن
مقبل بن فتيان بن مَطَر النهرواني البغدادي الشهير
بابن المتي الحنبلي, plusquam 80 annos natus.

Obiit Miṣri الصاحب جمال الدين ابو الحسين يحيى بن
عيسى بن ابراهيم بن مَطْرُوح المصري
natus annos 57.

Obiit Miṣri الشيخ رشيد الدين ابو محمد عبد الظاهر
ابن نشوان بن عبد الظاهر المصري السعدي شيخ الاقراء
بالديار المصرية *

Anno 650

Exercitus Tātārorum invasit Mesopotamiam, magnamque in
eā stragem edidit.

Vehementissimo incendio Halebi urbs afflicta est.

Obiit العلامة رَضَى الدين ابو الفضائل الحسن بن محمد
ابن الحسن بن حَيْدَر العمري الهندي الصغاني
natus annos 73.

Obiit الرئيس فخر القضاة ابو الفتح نصر الله بن هبة الله
ابن عبد الباقي بن هبة الله بن الحسين بن يحيى بن بُصَاقَة
الكناني البصري *

Obiit Damasci الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد بن
سعد بن عبد الله بن سَعْد الانصاري المقدسي
natus annos 79.

المؤتمن ابو القاسم يحيى بن نصر بن ابي القاسم بن Obiit
 ابى الحسن الشهير بابن قميرة التميمى مُسْنَدُ الْعِرَاقِ
 natus annos 85.

الشيخ ابو عبد الله محمد بن غانم بن عبد الكريم
 الواعظ الاصفهاني *

Anno 651

Pax composita est inter Sultanos Aegypti et Damasci.

In Emiratū Mekkae successit الامير ادريس بن على بن
 قتادة بن ادريس الحسنى *

Mortuo fratre ejus, الامير ابو سعد الحسن بن على بن
 , in ipsā Mekkae urbe. قتادة بن ادريس الحسنى صاحب مكة المشرفة

Obiit Aintābi الملك الصالح احمد بن الملك الظاهر غازي
 ابن السلطان الملك الناصر يوسف بن ايوب بن شادى بن
 natus annos 51. مروان صاحب عينتاب^ا

Obiit Damasci العلامة كمال الدين ابو محمد عبد الواحد
 ابن عبد الكريم بن خلف بن نبهان الانصارى الشهير بابن
 الزملىكانى الدمشقى الشافعى^ب *

Obiit Marochii قاضى القضاة ابو الحسن على بن عبد الله
 , ابن محمد الشهير بابن قطرال الانصارى القرطبى المالكى^ج
 natus annos 88.

Obiit in Corāsāne الشيخ سعد الدين ابو عبد الله محمد
 ابن المؤيد بن عبد الله بن على بن حمويه الجوينى *
 Obiit in Aegypto الشيخ جمال الدين ابو القاسم عبد
 الرحمن بن مكى المغربى الاسكندرى سبط الحافظ ابي طاهر
 السلفى, natus annos 81.

^ا In Cod. scriptum est عيِّفتاب.

^ب In marg. Cod. legitur كمال الدين الزملىكانى.

^ج In marg. Cod. vocatur القاضى حسن بن قطرال.

Anno 652

Damasci laetissime celebratus est adventus sponsae Sultani,
الخوندة ملكه خاتون بنت الملك علاء الدين كيقباز صاحب
الروم من بنت الملك العادل ابي بكر بن ايوب *

Apparuit in coelo ignis scintillans et fumans, qui hominum
animos in ·al-Jemane et in ·al-Higāzo vehementer perturbavit.

Interfectus est ·al-Qāhirae, in arce قلعة الجبل dictâ,
الامير فارس الدين اقطاي الصالحى *

Obiit Harrāne العلامة مجد الدين ابو البركات عبد السلام
ابن عبد الله بن ابي القاسم بن محمد بن تيمية الحراني
الحنبلي, natus annos 62.

Obiit Damasci العلامة شمس الدين ابو محمد عبد الحميد
ابن عيسى بن عموية الخسروشاهي *

Obiit Halebi الامام كمال الدين ابو سالم محمد بن احمد
ابن هبة الله بن طلحة النصيبي الشافعي *

Anno 653

Profectus est الملك الناصر داود بن الملك المعظم عيسى
ابن الملك العادل ابي بكر بن ايوب ad ·al-Irāqum, repetitum
a Califā ·al-Mostaçimo pretiosissimam gemmam, quam supe-
riori anno ei commodaverat; sed infectâ re in Syriam rediit.

Obiit Nābolosî الامير سيف الدين يوسف بن ابي الفوارس
ابن موسك القيمري *

Obiit Halebi الشريف عز الدين ابو الفتوح مرتضى^ب بن
ابي طالب احمد بن ابي الحسن محمد بن جعفر بن زيد
ابن جعفر بن ابي ابراهيم محمد الممدوح الحسيني نقيب
السادة الاشراف بكلمب, natus annos 74.

^a In marg. Cod. legitur كمال الدين طلحة.

^b In marg. Cod. vocatur السيد عز الدين المرتضى.

^c Deest hoc ابي in Codice.

Obiit Halebi الامام نظام الدين ابو عبد الله محمد بن عثمان البلخي الحنفي, natus annos 79.

Obiit Halebi الامام ضياء الدين ابو محمد صقر بن يحيى, ابن سالم بن يحيى بن عيسى بن صقر الحلبي الشافعي, natus plusquam 90 annos.

Obiit Tuneti الشيخ جمال الدين ابو الحجاج يوسف بن محمد بن ابراهيم الانصاري البياسي, natus annos 80.

Anno 654

Diversa prodigia perculerunt incolas al-Medīnae: soni terribiles, terrae motus, ignis e terrâ prorumpens.

In eâdem urbe per imprudentiam unius e ministris, Templum Prophetae incensum et combustum est.

Flumen Tigridis praeter modum crevit, et Bagdādî urbem inundavit.

Prodiit هلاكو بن ظلو بن جنكزخان ملك التتار, et in Adrabīgānem venit, petens al-Irāqum et Syriam.

In Aegypto تاج الدين ابو قاضي القضاة محمد عبد الوهاب بن خلف بن ابي القاسم العلامي المصري الشهير بابن بنت الاعز الشافعي *

^b Obiit السلطان علاء الدين كيقبان صاحب الروم

^b Et brevi post successor et filius ejus, غياث الدين كيخسرو,

Obiit Damasci الملك المعز مجير الدين ابو اسحاق يعقوب ابن الملك العادل ابي بكر بن ايوب بن شادي بن مروان *

^a Hoc loco et in paucis aliis طلو in Cod. scriptum est: in caeteris fere constanter ظلو, quam igitur scriptionem etiam hîc secutus sum.

^b Haec e marg. Cod. sumta sunt, collatoris manu addita.

^c Male hîc in Cod. pro كينكبير scriptum est بن كينكبير.

Obiit Damasci العلامة شمس الدين ابو المظفر يوسف بن قزغلي بن عبد الله العوني البغدادي الحنفي سبط الشيخ جمال الدين ابي الفرج عبد الرحمن بن الجوزي *
 Obiit الامام شرف الدين ابو محمد عبد العزيز بن عبد الرحمن بن هبة الله بن قرناص الخزاعي الحموي *
 Obiit Miçri الاديب زكي الدين ابو محمد عبد العظيم
 ابن عبد الواحد بن ظافر الشهير بابن ابي الاصبع المصري
 natus annos 65.

Obiit Heliopoli الشيخ ابو الروح عيسى بن احمد بن الياس اليونيني *

Anno 655

Aegypti thronum conscendit السلطان الملك المنصور علي ابن السلطان الملك المعز ايبيك الصالحى *
 Ibidem Vicariatum (نيابة السلطنة) adeptus est
 الامير سيف الدين قطز المعزى *
 Et dignitatem Summi Judicis قاضي القضاة بدر الدين ابو المحاسن يوسف بن الحسن بن علي السنجاري الشافعي *
 Interfectus est al-Qāhirae, in arce الجبل dictâ,
 الملك المعز ايبيك الصالحى, natus circiter 60 annos.
 Obiit, extra al-Qāhiram ex equo delapsus, الامير عز الدين ايبيك الحلبي الصالحى *

* In ipso Cod. hoc loco scriptum videtur اليُونِنِي, sed in versu abhinc secundo est اليُوبَنِي; in marg. perspicue offertur البُونِينِي (cum به). Magis etiam incerta est hujus ejusdem nominis scriptio infra ad a. 658; contrà vero ad a. 701 et 737 perspicue tam in marg. quam in textu exaratum est اليُونِينِي. Videtur hoc nomen relativum, quod etiam occurrit in Tydemanni *Consp.* p. 92, ductum esse ab illo pago prope Heliopolin (بعليبيك) sito, cujus nomen in *Lex. Geogr. et al-Qāmūso* يُونَان scriptum est.

Obiit Bagdādi العلامة نجم الدين ابو محمد عبد الله بن سعد البغدادي الباذراني الشافعي, natus annos 61.

Occisus est al-Qāhirae الصاحب شرف الدين ابو سعيد هبة الله بن صاعد الفائزي *

Obiit Bagdādi الامام عز الدين ابو حامد عبد الحميد الحديد المدائني, natus circiter 70 annos.

Obiit المحدث in ditione Damascenā, بقرية يلدان تقي الدين ابو محمد عبد الرحمن بن ابي القاسم بن عبد المنعم بن عبد الرحمن اليلداني الشافعي, natus annos 87.

Anno 656

Venit القان هلاكو بن ظلو بن جنكزخان ملك التتار, cum exercitu bis mille millium militum, Bagdādum, Calīfam cepit, et per quadraginta dies cruentissimam in urbe stragem edidit, omnia vastans et diruens.

Expeditionem in Aegyptum moverunt الملك الناصر يوسف ابن الملك العزيز محمد بن الملك الظاهر غازي بن السلطان الملك المغيث عمر بن الملك, et الملك الناصر يوسف بن ايوب العادل ابي بكر بن الملك الكامل محمد بن الملك العادل ابي بكر بن ايوب; sed al-Mogit, qui cum copiis praecesserat, proelio commisso victus est ab الامير سيف الدين قطر, et in fugam conjectus.

Occisus est Bagdādi a Tātāris Calīfa الامام المستنعم بالله ابو احمد عبد الله بن المستنصر بالله ابي جعفر منصور بن الظاهر بالله ابي نصير محمد بن الناصر لدين الله ابي العباس احمد بن المستنضيء حسن بن المستنجد يوسف بن المقتفي محمد بن المستظهر احمد بن المقتدي عبد الله بن الامير محمد بن القائم عبد الله بن القادر احمد بن الامير اسحق

ابن المقتدر جعفر بن المعتضد احمد بن الامير طلحة بن المتوكل جعفر بن المعتصم محمد بن الرشيد هارون بن المهدي محمد بن المنصور عبد الله بن محمد بن علي , ابن عبد الله بن عباس عم النبي صلى الله عليه وسلم , natus annos 47.

Obiit extra Damascus, in vico البُوَيْضَا dicto, الملك الناصر ابو المظفر داود بن الملك المعظم ابي العزائم عيسى بن الملك العادل ابي بكر بن ايوب بن شادي بن مروان , natus annos 53.

Obiit al-Qāhirae الحافظ زكي الدين ابو عبد الله عبد العظيم ابن عبد القوي بن عبد الله بن سلامة المنذري المصري الشافعي , natus annos 75.

Obiit in strage Bagdādensi الامام مكبي الدين ابو المظفر يوسف بن الشيخ جمال الدين ابي الفرج عبد الرحمن بن علي بن محمد بن علي بن جعفر القرشي البكري الشهير بابن الجوزي البغدادي الحنبلي , natus annos 76.

Obiit Halebi الصاحب مكبي الدين ابو عبد الله محمد بن قاضي القضاة مجد الدين ابي غانم محمد بن قاضي القضاة جمال الدين ابي الفضل هبة الله بن قاضي القضاة نجم الدين ابي الحسن احمد بن يحيى بن زهير بن هارون بن موسى ابن عيسى بن عبد الله بن محمد بن عامر ابي جرادة الحنفي , natus annos 66.

Obiit الرئيس نظام الدين ابو عبد الله محمد بن محمد ابن محمد بن عبد المجيد الانصاري الشهير بابن المولى الحلبي *

Obiit الرئيس عون الدين ابو المظفر سليمان بن بهاء الدين ابي القاسم عبد المجيد بن الحسن بن عبد الله بن الحسن ابن العجمي الحلبي , natus annos 50.

* In marg. scriptum est العريم.

الصاحب عز الدين ابو حامد محمد بن Obiit Damasci
 محمد بن خالد بن محمد بن نصر المخزومي^a الشهير
 بابن القيسراني الحلبي *

الصاحب بهاء الدين ابو الفضل زهير بن محمد Obiit Miçri
 75. natus annos, ابن علي بن يحيى الازدي المكي المصري

القاضي صدر الدين ابو محمد عبد الرحيم Obiit Heliopoli
 ابن نصر بن يوسف البعلبكي الحاكم ببكده *

الامير سيف الدين علي بن سابق الدين Obiit Damasci
 54. natus annos, عمر بن قزل بن جلدك الشهير بالمشد

الامام جمال الدين ابو زكرياء Obiit in strage Bagdādensi
 يحيى بن يوسف بن يحيى بن منصور القزصريّ البغدادي
 الحنبلي, natus annos 68.

الاديب شرف الدين ابو الطيب احمد بن محمد بن Obiit
 53. natus annos, انبي الوفا الموصلي الشهير بابن الحلاوي

الاديب سعد الدين ابو سعد محمد بن Obiit Damasci
 الشيخ مكيب^b الدين ابي عبد الله محمد بن علي بن
 محمد بن عبد الله الاندلسي الشهير بابن العربي
 circiter 40 annos.

الاديب نور الدين ابو بكر محمد بن عبد العزيز Obiit
 ابن عبد الرحيم بن رستم الاشعري *

الشيخ Obiit بصخرآء عيذاب
 ابو الحسن علي بن عبد الله بن عبد الجبار بن يوسف الشاذلي *

الشيخ Obiit in vico مَرْدَا, sito in ditone Damascenâ,
 ابو عبد الله محمد بن اسمعيل بن احمد بن ابي الفتح
 الشهير بخطيب مَرْدَا المقدسي الحنبلي, natus annos 90.

Anno 657

In Aegypti imperium successit السلطان الملك المظفر قطز
 المعزى *

^a Cod. المخزومي. ^b Cod. يحيى.

* Al-Mauçilî summa res pervenit ad الملك الصالح عماد الدين
 أسعيل بن الملك الرحيم بدر الدين لؤلؤ *
 In Aegypto Vicariatum (نيابة السلطنة) adeptus est
 الامير فارس الدين اقطاي الصالحى *
 Aedificatum est Observatorium astronomicum in urbe
 Marāgā, auspice الخواجا نصير الدين ابو عبد الله
 محمد الطوسي *
 Tātārî potiti sunt Harrāne et magnam partem Mesopotamiae
 et Syriae vastarunt.

Obiit al-Mauçilî الملك الرحيم بدر الدين لؤلؤ الاتابكي
 صاحب الموصل, natus 80 annos.

Obiit Damasci الرئيس صدر الدين ابو الفتح اسعد بن
 عثمان بن اسعد بن المنجى التنوخى دمشقى الحنبلى,
 natus annos 60.

Obiit Damasci الرئيس نجم الدين ابو الفتح مظفر بن
 محمد بن الياس الانصارى دمشقى الشهير بابن الشيرجى
 الشافعى *

Obiit in urbe Bagājâ الحافظ ابو الحسين^b حمد بن محمد
 ابن احمد بن السراج الانصارى الاشيبلى,
 natus annos 97.

Obiit Damasci الاديب بهاء الدين ابو عبد الله محمد
 ابن مكى بن محمد بن الحسن الشهير بابن الدجاجية
 القرشى دمشقى, natus annos 66.

Anno 658

Halebum expugnarunt et crudelem in modum vastarunt
 Tātārî.

Iidem Damasco etiam potiti sunt.

^a Haec e margine Cod. sumta sunt, collatoris manu addita.

^b In marg. scriptum est: ابو الحسن.

Aggressus eos ex Aegypto est السلطان الملك المظفر قطز عين جالوت, eosque profligavit in proelio, ad المعزى commisso.

In Aegypti imperium successit السلطان الملك الظاهر بيبرس *

In principatum Māridīni successit الملك المظفر قرا رسلان ابن الملك السعيد ايلغازى بن ارتق *

Damasci imperium ad se traxit الامير علم الدين سنجر الحلبي *

Vicariatum Halebi adeptus est الامير علاء الدين على بن بدر الدين لؤلؤ صاحب الموصل *

Munus Summi Judicis Damasci obtinuit قاضي القضاة نجم الدين ابو بكر محمد بن قاضي القضاة صدر الدين ابى العباس احمد بن سنى الدولة الشافعى *

Interfectus est in viâ, cum victor e Syriâ in Aegyptum revertebatur, السلطان الملك المظفر قطز المعزى.

Obiit Halebi الملك المعظم تورانشاه بن السلطان الملك الناصر يوسف بن ايوب بن شادى بن مروان, natus annos 80.

Obiit Maijāfāriqīni الملك الكامل محمد بن الملك المظفر غازى بن الملك العادل ابى بكر بن ايوب بن شادى بن مروان صاحب ميافارقين *

Obiit in arce Māridīni الملك السعيد ايلغازى بن الملك المنصور ارتق بن ايلغازى بن ألبى بن تمرتاش بن ايلغازى ابن ارتق صاحب ماردين *

Obiit Heliopoli قاضي القضاة صدر الدين ابو العباس احمد ابن قاضي القضاة شمس الدين ابى البركات يحيى بن هبة الله بن الحسن بن يحيى التغلبى الدمشقى الشهير ببابن سنى الدولة الشافعى الحاكم بدمشق natus annos 68.

Obiit Heliopoli شيخ الاسلام تقي الدين ابو عبد الله محمّد بن ابي الحسين احمد بن عبد الله بن عيسى الحنبلي، natus annos 86.

Occisus est in strage Halebensi الامام شرف الدين ابو طالب عبد الرحمن بن الشهيد شهاب الدين ابي صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن بن العجمي الحلبى الشافعى، natus annos 90.

Obiit Halebi صاحب مؤيد الدين ابو اسحق ابراهيم بن يوسف بن ابراهيم الشيبانى الشهير بابن القفطى^b، natus annos 64.

Obiit Damasci المحدث مكّت الدين ابو محمد عبد الله بن احمد بن محمد بن ابراهيم السعدى المقدسى الحنبلي، natus 40 annos.

Obiit الاديب مخلص الدين ابو عبد الله المبارك بن يحيى بن المبارك بن فضيل الغسانى الحمصى *

Occisus est Māridīni a Tātāris الامام جلال الدين ابو الحسن على بن يوسف بن محمد بن عبد الله الصفار الباردينى، natus annos 83.

Obiit in regione Halebensi الشيخ ابو بكر بن قوام بن على بن قوام البالىسى الصالحى، natus annos 74.

Anno 659

Iterum populati sunt Tātāri Halebum et loca vicina.

Halebi per quatuor menses principatum gessit الامير شمس الدين اقوش البرلى العزبى *

Califae nomen et honores in Aegypto delati sunt ad الامام المستنصر بالله ابا القاسم احمد بن الظاهر بالله

^a Hoc loco ét in ipso textu ét in marg. scriptum est اليوسنى. Conf. supra ad a. 654, in p. 240.

^b In marg. legitur: مؤيد الدين القفطى.

ابى نصر محمد بن الناصر لدين الله ابى العباس احمد
الهاشمى العباسى *

Vicariatum Damasci adeptus est الامير علاء الدين طيبرس
الوزيرى *

Eandem dignitatem Halebi, post discessum Emiri شمس
الامير علاء الدين ايدكين, obtinuit الدين البرلى
البندقدار الصالحى *

Summi Judicis muneri in Aegypto praefectus est قاضى
القضاة تاج الدين ابو محمد عبد الوهاب بن ابى القاسم
ابن خلف العلامى المصرى الشهير بابن بنت الاعز الشافعى *

Eidem muneri Damasci قاضى القضاة شمس الدين ابو
العباس احمد بن محمد بن ابراهيم بن ابى بكر
ابن خلكان البرمكى الاربلى الشافعى *

Occisus est a Tātāris الملك الناصر يوسف بن الملك
العزیز محمد بن الملك الظاهر غازى بن السلطان الملك
natus annos 32, الناصر يوسف بن ايوب بن شادى بن مروان

Ab iisdem occisus est الملك الصالح اسمعيل بن الملك
المجاهد شيركوه بن الملك القاهر محمد بن الملك المنصور
شيركوه بن شادى بن مروان صاحب حمص *

Obiit Damasci الامام شرف الدين ابو محمد الحسن بن
الحافظ ابى موسى عبد الله بن الحافظ عبد الغنى المقدسى
natus annos 54, الحنبلى

Obiit Tuneti الحافظ ابو بكر محمد بن احمد بن عبد الله
natus annos 62, ابن محمد بن سيد الناس اليعمرى الاشبيلى

Obiit الاديب مخلص الدين ابو العرب اسمعيل بن عمر
ابن يوسف بن قرناص الخزاعى الحموى *

Anno 660

Tātāri ceperunt et populati sunt al-Mauçilum.

* Deest hoc بن in Cod.

Vicariatum Damasci adeptus est الامير جمال الدين اقوش النجيبى الصالحى *

Eandem dignitatem Halebi obtinuit الامير علاء الدين ايدكين الشهابى *

Interfectus est a *Tātāris* Califa Aegyptius, al-Mostañçir-bi'zláh, in expeditione ad recuperandum Bagdādum susceptá, haud procul ab hac urbe, بالقرب من هيت.

Obiit Damasci شيخ الاسلام عز الدين ابو محمد عبد العزيز بن عبد السلام بن ابى القاسم بن الحسن بن المهذب السلمى الدمشقى الشافعى natus annos 82.

Obiit in Aegypto الصاحب كمال الدين ابو القاسم عمر ابن قاضى القضاة نجم الدين ابى الحسن احمد بن قاضى القضاة جمال الدين ابى غانم محمد بن قاضى القضاة جمال الدين ابى الفضل هبة الله بن قاضى القضاة مجد الدين ابى غانم محمد بن قاضى القضاة نجم الدين ابى الحسن احمد بن يحيى بن ابى جرادة العُقيلى الحلبى الشهير بابن العديم ^a الحنفى natus plusquam 70 annos.

Interfectus est a *Tātāris* in strage الاديب مكيبى ^b الدين ابو العزيز يوسف بن يوسف بن سلامة الهاشمى الشهير بابن زبلاق الموصلى natus annos 57.

Anno 661

Califa in Aegypto constitutus est الامام الحاكم بامر الله ابو العباس احمد بن الحسن بن ابى بكر بن ابى على بن الحسن بن الراشد بن المسترشد بن المستظهر الخ ^c *

^a In marg. scriptum est العديم.

^b In ipso textu et in marg. scriptum est هكى; itemque infra in plerisque locis.

^c Vide porro supra p. 241 vs. 2 a f. seqq.

Tunetum aggressus est الفرنسييس^a ملك الفرنج, sed re infectâ rediit.

Obiit Damasci الامير مُجِير^b الدين ابو الهيجا بن عيسى
ابن خشرين الازكشى الكردى^c *

Obiit Singāri العلامة عز الدين ابو محمد عبد الرزاق
ابن رزق الله بن ابي بكر بن خلف الرسعنى الحنبلى
natus annos 72.

Obiit in Aegypto الشيخ كمال الدين ابو الحسن على بن
شجاع بن سالم بن على العباسى المصرى المقرئ الشافعى
natus annos 90.

Obiit Damasci الامام علم الدين ابو محمد القاسم بن
احمد بن موفق بن جعفر المرسى اللوزقى
natus annos 86.

Anno 662

Absoluta est المدرسة الظاهريّة, quam al-Qāhirae aedifi-
cari jusserat السلطان الملك الظاهر بيبرس.

Caritas annonae et penuria fuit in Aegypto.

Halebi Vicariatum obtinuit الامير نور الدين على بن مجلى
الهكارى^{*}

Ibidem Summi Judicis munus delatum est ad قاضى القضاة
حبيى الدين ابا المكارم محمد بن قاضى القضاة جمال الدين
ابى عبد الله محمد بن عبد الرحمن بن عبد الله بن
علوان الاسدى الشهير بابن الاستاذ الشافعى^{*}

Interfectus est al-Qāhirae الملك المغيث عمر بن الملك
العادل ابي بكر بن الملك الكامل محمد بن الملك العادل
ابى بكر بن ايوب بن شادى بن مروان صاحب الكرك
natus annos 30.

Obiit Emisae الملك الاشرف موسى بن الملك المنصور

^a Conf. supra p. 229 vs. 4. ^b Cod. مُجِير.

^c In marg. scriptum est: الامير حكي الدين ابن خشرين.

ابراهيم بن الملك المجاهد شيركوه بن الملك القاهر محمد
ابن الملك المنصور شيركوه بن شادى بن مروان صاحب
حصص, natus annos 35.

Obiit Damasci الامير حسام الدين لاجين الجوكندار العزيزى
circiter 50 annos natus.

قاضي القضاة عماد الدين ابو الفضائل عبد
الكريم بن قاضي القضاة جمال الدين ابي القاسم عبد الصمد
ابن محمد بن الفضل الدمشقى الشهير بابن الحرستاني
الشافعى, natus annos 85.

قاضي القضاة كمال الدين ابو بكر احمد بن
قاضي القضاة زين الدين ابي محمد عبد الله بن عبد
الرحمن بن^ب عبد الله بن علوان الاسدى الشهير بابن الاستاذ
الشافعى الحاكم بكحلج, natus annos 51.

الامام شرف الدين ابو محمد بن عبد
المحسن الانصارى الحموى الشافعى شيخ الشيوخ بكماة
natus annos 76.

الحافظ رشيد الدين ابو الحسين يكيى
ابن على بن عبد الله بن على بن مفرج الشهير بالعتار
القرشى المصرى المالكى, natus annos 78.

الشيخ ابو القاسم بن منصور بن يكيى
الاسكندرى القبارى, natus annos 75.

Anno 663

Sultanus Aegypti, Beibarsus, in Syriam profectus, expu-
gnavit Caesaream et 'Orsūfum, quas urbes Franci tenebant.

Idem initium fecit instaurandi al-Medīnae Templum
Prophetae.

^a In marg. legitur: القاضي عماد الدين الحرستاني.

^b Deest hoc بن in Cod.

Idem publice successorem designavit filium suum, الملك
السعيد محمد بركة قان *

Idem in Aegypto instauravit morem, ut quatuor sectae
Jureconsultorum suum singulae haberent Supremum Judicem;
et constituti igitur sunt, praeter Judicem Šāfi'iticum, sequentes:

قاضي القضاة صدر الدين ابو الفضل سليمان بن ابي العز
ابن وهيب الازرعي الحنفي وقاضي القضاة شرف الدين ابو
حفص عمر بن عبد الله بن صالح بن عيسى السبكي المالكي
وقاضي القضاة شمس الدين ابو بكر محمد بن عماد الدين
ابي اسحق ابراهيم بن عبد الواحد بن علي بن سرور
المقدسي الحنبلي *

In Tātārorum imperium successit القان ابغا بن القان هلاكو
ابن ظلو بن جنكزخان *

Principatum inter Arabes adeptus est
الامير عيسى بن مهننا بن مانع بن حديثة بن غضية بن
فضل بن ربيعة *

Obiit الامير جمال الدين موسى, vico Aegyptiaco, بالقُصَيْر,
ابن يغمور الياروقي, natus annos 64.

Obiit القاضي القضاة بدر الدين ابو المكاسن al-Qāhirae
يوسف بن الحسن بن علي السنجاري الشافعي, natus
plusquam 60 annos.

Obiit الامام نجم الدين ابو المظفر فتح بن موسى Osjūti
ابن حماد الاموي المغربي الشهير بالقصري *

Obiit الحافظ زين الدين ابو البقا خالد بن Damasci
يوسف بن سعد النابلسي الدمشقي, natus 78 annos.

Obiit القان هلاكو بن ظلو بن جنكزخان, plusquam
60 annos natus.

Anno 664

Sultanus Aegypti, Beibarsus, denuo in Syriam tetendit.

copiae ejus diversa Francorum loca invaserunt, et ipse *Çafadum* expugnavit.

Idem exercitum misit ad populandam regionem *Sîzi*.

Idem, audito Christianos ^a قارا من اهل قارا furari Moslimos eosque Francis vendere, copias eo misit, omnes ad interuersionem delevit, Ecclesiam eorum in Templum Moslimicum commutavit, et traduxit eo novos incolas e Turcomanis.

Idem, ut superiori anno in Aegypto, ita nunc Damasci, praeter Summum Judicem *Şâfiiticum*, tres alios constituit, قاضى القضاة شمس الدين ابا محمد عبد الله بن شرف الدين ابي عبد الله محمد بن عطا الانرعى الحنفى وقاضى القضاة زين الدين ابا محمد عبد السلام بن على بن عمر الزواوى المالكى وقاضى القضاة شمس الدين ابا محمد عبد الرحمن بن الشيخ ابي عمر محمد بن احمد بن قدامة المقدسى الحنبلى *

Obiit الامير جمال الدين ايدغدى العزيرى

الصاحب شرف الدين ابو محمد عبد الرحمن بن امين الدين ابي الغنائم سالم بن الحسن بن هبة الله بن مكفوظ بن صصرى التغلبى الدمشقى, natus annos 69.

Obiit Damasci الامام جمال الدين ابو عبد الله محمد ابن عبد الجليل بن عبد الكريم الموقانى المقدسى الدمشقى, natus annos 94.

Obiit Damasci الامير جمال الدين ابو العباس احمد بن عبد الله بن شعيب التميمى الصقلى الدمشقى, natus annos 74.

Anno 665

Sultanus Beibarsus aedificari jussit Templum magnum بالحسينية extra *al-Qāhiram*.

^a In ipso textu scriptum est أقار, sed in lemmate marginali recte قارا, ut apud *Abū'lf. Ann. Mosl.* V. p. 18.

Ipsc in Syriam profectus est ad instaurandam Çafadî urbem.

الواثق أبو العلاء ادريس
ابن ابي عبد الله بن يوسف بن عبد المومن القيسي *
Munus Summi Judicis in Aegypto obtinuit قاضي القضاة
تقي الدين ابو عبد الله محمد بن الحسين بن رزين العامري
الحموي الشافعي *

Occisus est Marochii المرتضى ابو حفص عمر بن ابي ابراهيم
ابن يوسف بن عبد المومن القيسي صاحب مراكش *
Obiit in orâ maritimâ Syriae الامير ناصر الدين حسين
ابن عزيز القيّمري *

Obiit al-Qāhira قاضي القضاة تاج الدين ابو محمد عبد
الوهاب بن خلف بن ابي القاسم العلامي المصري الشهير
natus annos 51. بابن بنت الاعز الشافعي

Obiit Damasci العلامة شهاب الدين ابو القاسم عبد
الرحمن بن اسمعيل بن ابراهيم بن عثمان المقدسي الدمشقي
natus annos 66. الشهير بابي شامة الشافعي

Anno 666

Sultanus Beibarsus, denuo expeditione in Syriam susceptâ, alias Francorum urbes, انطاكية, الشَّقِيف, يافا, expugnavit, alias per deditionem cepit, بَغْرَاص et دَرَكُوش. Incursavit quoque Tripolin et agrum circumjacentem.

Venit legatus a Principe al-Jemanis, الملك المظفر يوسف
ابن الملك المنصور عمر بن علي بن رسول المسعودي,
in Aegyptum ad Sultanum Beibarsum, cum muneribus splendidis, ad amicitiam cum eo stabiliendam.

Interfectus est in urbe السلطان ركن الدين اقتصرا a Tātāris

* Verba الملك ابن ابي القاسم desunt in Cod.

كَيْقْبَادُ بْنُ كَيْخُسْرُو بْنِ كَيْقْبَادِ بْنِ كَيْخُسْرُو بْنِ قَلِجِ رَسْلَانَ
السُلْجُوقِيَّ صَاحِبَ الرُّومِ, natus annos 28.

القاضي مُهَذَّبُ الدِّينِ أَبُو المَعَالِي مُحَمَّدُ مَارِدِينِيٍّ
ابْنِ سَلِيمَانَ بْنِ مَجْلَى الدَّنِيَّيْرِيِّ الحَاكِمِ بِمَارِدِينٍ *^a

الرَّئِيسُ كَمَالُ الدِّينِ أَبُو العَبَّاسِ أَحْمَدُ^b تَيْرُومُ^c
ابْنُ عَبْدِ العَزِيزِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ الشَّهِيدِ^d أَبِي صَالِحِ عَبْدِ
الرَّحِيمِ بْنِ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ أَحْسَنِ بْنِ العَجْمِيِّ الحَلَبِيِّ *

الصَّاحِبِ عَزِ الدِّينِ أَبُو مُحَمَّدِ عَبْدِ العَزِيزِ^e مِصْرِيٍّ
ابْنِ مَنْصُورِ بْنِ مُحَمَّدِ الشَّهِيرِ بِابْنِ وَدَاعَةَ الحَلَبِيِّ *

الأديبُ عَفِيفُ الدِّينِ أَبُو أَحْسَنِ عَلِيِّ بْنِ دَامَاسْقِيِّ^f
عَدْلَانَ بْنِ حَمَادِ بْنِ عَلِيِّ المَوْصَلِيِّ, natus annos 83.

الأميرُ عَمَادُ الدِّينِ أَبُو حَفْصِ عَمْرِ بْنِ هَبَّةِ^g هَمَّاتِيَّةِ
اللَّهِ بْنِ صَدِيقِ الخَلَّاطِيِّ, natus annos 68.

Anno 667

Ex Aegypto cum exercitu profectus est Sultanus Beibarsus, et primum infestavit Tyri regionem, tum al-Caracum ivit, hinc in al-Higāzum tetendit, et tum al-Medīnam, tum Meccam visitavit, unde Damascus et Halebum regressus, tandem in Aegyptum rediit.

Ipo absente, imperium in Aegypto administravit filius ejus,

الملك السعيد محمد بركة قان *
الأمير عز الدين ايدمر الحلبى^h ائصالىⁱ دَامَاسْقِيِّ, plusquam 60 annos natus.

^a In marg. legitur: مهذب الدين قاضي ماردين. — Pro الدنيرى, quod ex Cod. edidimus, الدنيسرى restituendum videtur: conf. لبّ اللباب in hac voce.

^b In Cod. scriptum est: بظاهر سور من بلد الساحل, pro quo legendum visum est: بظاهر صور من بلاد الساحل.

^c In Cod. perperam scriptum est الشهير: conf. infra ad a. 671.

^d Sic in marg. scriptum est: in ipso textu الحلى.

Obiit الامير اسد الدين سليمان بن داود بن موصك الهذبانى *

Obiit العلامة مجد الدين ابو الحسن على بن وهب بن مطيع القشيري الشهير بابن دقيق العيد المالكي^a natus annos 86.

Obiit Damasci الامام مجد الدين ابو محمد عبد المجيد ابن ابي الفرج بن محمد الروذراوردي *

Obiit الامام نور الدين ابو الحسن على بن عبد الله بن ابراهيم الشهير بسيبويه المغربي natus annos 67.

Obiit Damasci الحكيم شرف الدين ابو الحسن على بن يوسف بن حيدرارة الرحبي *

Anno 668

Sultanus Beibarsus denuo expeditionem in Syriam suscipit, et magnam cladem intulit Francis.

Imperium Marochii adeptus est الملك ابو يوسف يعقوب ابن عبد الحق بن مكينو بن حمامة المريني *

Obiit extra Marochium الواثق ابو العلاء ادريس بن ابي عبد الله بن يوسف بن عبد المومن القيسي صاحب مراكش *

Obiit Miçri قاضي القضاة مكبي الدين ابو المفضل يكيي ابن قاضي القضاة مكبي الدين ابي المعالي محمد بن قاضي القضاة زكي الدين ابي المفضل علي القرشي الاموي الشهير بابن الزكي الشافعي natus annos 72.

Obiit Miçri الصاحب زين الدين ابو يوسف يعقوب بن عبد الرفيع بن زيد بن مالك القرشي الزبيري المصري natus annos 82.

^a In marg. legitur: مجد الدين دقيق العيد.

^b Sic sine dubio legendum est: لسب اللباب. In ipso textu scriptum est الروذراوردي, in margine vero الروذراوردي.

^c In Cod. est أبو.

Obiit Damasci الشيخ زين الدين ابو العباس احمد بن نعمة المقدسي الحنبلي, natus annos 93.

Anno 669

Sultanus Beibarsus, rursus in Syriam profectus, tum alia Francorum loca cepit, tum حصن عكار et حصن الاكراد post obsidionem gravissimam expugnavit.

Ingens aquae impetus Damascum oppressit.

In eâdem urbe Summi Judicis munus delatum est ad

قاضى القضاة عز الدين ابا المفاخر محمد بن عبد القادر ابن عبد الباقي بن خليل بن مُقلد بن جابر الانصارى الدمشقى الشهير بابن الصائغ الشافعى *

الشريف ادريس بن على بن Meccam بن قتادة بن ادريس الحسنى صاحب مكة *

Obiit al-Qāhira قاضى القضاة شرف الدين ابو حفص عمر بن عبد الله بن صالح بن عيسى السبكي المالكي الحاكم بالديار المصرية, natus annos 84.

Obiit Hamātae قاضى القضاة شمس الدين ابو الظاهر ابراهيم بن المسلم بن هبة الله بن حسان بن محمد بن منصور البارزى الحموى الجهنى الشافعى الحاكم بحماة, natus annos 89.

Obiit Miçri الرئيس كمال الدين ابو السعادات احمد بن القاضى الاعز ابى الفوارس مقدم بن احمد ابن شكر المصرى *

Obiit Damasci الاديب تاج الدين ابو المكارم محمد بن عبد المنعم بن نصر الله بن جعفر الشهير بابن شقير المعرى الدمشقى الحنفى, natus annos 63.

Obiit Mekkae الشيخ قطب الدين ابو محمد عبد الحق

* Cod. ابو.

^b Deest in Cod.

ابن ابراهيم بن محمد بن نصر الشهير بابن سَبْعِين المرسى
natus circiter 75 annos.

Anno 670

Sultanus Beibarsus, audito 'Tatāros se parare ad incursan-
dam Syriam, ipse cum exercitu Damascum et Halebum venit,
et per terrorem sui 'Tatārorum copias avertit.

Vicariatum Damasci adeptus est الامير عز الدين ايدمر
الظاهرى *

Obiit الملك الامجد حسن بن الملك الناصر داود بن
الملك المعظم عيسى بن الملك العادل ابي بكر بن ايوب
ابن شادى بن مروان *

Obiit Bagdādi العلامة تاج الدين ابو القاسم عبد الرحيم
ابن الامام رضى الدين ابي عبد الله محمد بن العلامة
عماد الدين ابي حامد محمد بن يونس الموصلى الشافعى
natus annos 72.

Obiit Damasci الامام كمال الدين ابو الفضائل سَلار بن
الحسن بن عمر بن سعيد الاربلى الشافعى
natus circiter
72 annos.

Obiit Damasci الرئيس عماد الدين ابو عبد الله محمد
ابن امين الدين ابي الغنائم سالم بن الحسن بن هبة
الله بن مكفوظ بن صَصْرَى التغلبى الدمشقى
natus
annos 70.

Obiit al-Faijūmi الشيخ امين الدين ابو الحسن على بن
عثمان بن على بن سليمان الاربلى
natus annos 68.

Anno 671

Sultanus Beibarsus 'Tatāros, qui obsidione clauserant urbem
al-Bīram, aggressus est et in fugam conjecit.

Obiit in Aegypto الملك المغيث عمر بن الملك الفائز ابراهيم

ابن الملك العادل ابي^a بكر بن ايوب بن شادى بن مروان ،
natus annos 66.

الرئيس شهاب الدين ابو صالح عبيد الله Halebi
ابن الامام كمال الدين ابي القاسم عمر بن الشهيد شهاب
الدين ابي صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن
العجمي الحلبي الشافعي ، natus annos 62.

الامام فخر الدين ابو محمد عبد القاهر بن
عبد الغنى بن^b محمد بن ابي القاسم بن محمد بن تيمية
الحراني الحنبلي خطيب حران ، natus circiter 60 annos.

الاديب مخلص الدين ابو اسحق ابراهيم بن^b
محمد بن هبة الله بن قرناص الخزاعي الحموي *

الشريف شرف الدين ابو عبد الله محمد بن رضوان
الشهير بالناسخ الحسيني ، natus annos 69.

Anno 672

Sultanus Beibarsus, audito Imperatorem *Tatārorum* ، القان
ابغا بن هلاكو ، Bagdādum venisse, veritus ne Syriam invaderet,
ipse cum copiis in hanc regionem tetendit et hostem avertit.

قاضي القضاة تقي Halebi obtinuit
الدين ابو عبد الله محمد بن حياة بن يحيى الرقي الشافعي *
الامير فارس الدين اقطاي المستعرب^c al-Qāhira
الصالحى ، natus plusquam 70 annos.

قاضي القضاة مكبي الدين ابو المكارم محمد Halebi
ابن قاضي القضاة جمال الدين ابي عبد الله محمد بن عبد
الرحمن بن عبد الله بن علوان الاسدى الحلبي الشهير
بابن الاستاذ الشافعي الحاكم بحلب *
قاضي القضاة كمال الدين ابو الفتح عمر al-Qāhira

^a Cod. أبو.

^b Deest in Cod.

^c In marg. est المستعربي.

ابن بندار بن عمر بن علي التفليسى^a الشافعى
natus annos 70.

الرئيس مؤيد الدين ابو المعالى
اسعد بن المظفر بن اسعد بن حمزة التميمى الشهير
بأبن القلانسى دمشقى، natus annos 73.

العلامة جمال الدين ابو عبد الله مكمد
ابن عبد الله بن مالك الطائى الجياني
70 annos.

الخواجه^b نصير الدين ابو عبد الله مكمد
ابن مكمد بن الحسن الطوسى
natus annos 75.

الرئيس تقى الدين ابو مكمد اسمعيل بن
ابراهيم بن شاکر الشهير بأبن ابى اليسر التنوخى المعرى
دمشقى، natus annos 83.

المسند نجيب الدين ابو الفرج عبد
اللطيف بن عبد المنعم بن على بن نصر الحرانى الحنبلى
natus annos 85.

الشيخ جمال الدين ابو عيسى عبد الله بن
عبد الواحد بن مكمد بن عبد الواحد بن علاق
الانصارى المصرى، natus annos 86.

الشيخ ابو عبد الله مكمد بن سليمان
الشاطبى، natus plusquam 80 annos.

Anno 673

Sultanus Beibarsus, in Syriam egressus, hinc incursavit re-
gionem Sisi, cepit urbes والبصيصة وأذنة وإياس, et magnam
praedam reportavit.

قاضي القضاة مجد
الدين ابو محمد عبد الرحمن بن صاحب كمال الدين

^a In marg. scriptum est التفلسى. ^b In marg. scriptum est الخواجهى.

أبي القاسم عمر بن قاضي القضاة نجم الدين أبي الحسن
أحمد بن هبة الله بن محمد بن هبة الله بن أحمد بن
يحيى بن أبي جرادة العقيلي الحلبي الشهير بابن العديم^a
الحنفي *

Obiit al-Mahallae, in Aegypto, الأمير شهاب الدين أحمد
ابن موسى بن يَغْمُور البَارُوقِي *

Obiit Damasci قاضي القضاة شمس الدين أبو محمد عبد
الله بن شرف الدين أبي عبد الله محمد بن عطا بن
الحسن بن عَطَا الأذرعِي الحنفي الحاكم بدمشق
annos 78.

Obiit Miçri الإمام أمين الدين أبو بكر محمد بن علي
ابن موسى بن عبد الرحمن الخزرجي المكلبي *

Obiit al-Mahallae, in Aegypto, المحافظ جمال الدين أبو
المكاسن يوسف بن أحمد بن محمود بن أحمد الاسدي
الدمشقي الشهير باليغْمُورِي, ultra 70 annos natus.

Obiit Alexandriae المحافظ وجيه الدين أبو المظفر منصور
ابن مُسْلِم بن منصور بن فتوح الشهير بابن العباد
الهداني الاسكندري, natus annos 66.

Anno 674

Sultanus Beibarsus exercitum misit, duce الأمير شمس
الدين اقسنقر الفارقاني, in Nubiam: qui cum Donqalam
venisset, manus cum eo conseruit Rex Nubarum, Dawūdus,
sed victus est ab Aegyptiis annumque solvendum in se
recepit stipendium.

In matrimonium petiit الملك السعيد محمد بركة قان بن
سيف الدين Emīri السلطان الملك الظاهر
قلاوون الصالحي *

^a In marg. scriptum est العديم (ابن): in ipso vero
textu male العقيم pro العديم offertur.

Obiit Damasci الشيخ سعد الدين ابو العباس الخضر بن
الشيخ تاج الدين ابي مكمد عبد الله بن الشيخ عماد
الدين ابي الفتح عمر بن علي بن مكمد بن علي بن حمويه
الجويني شيخ الشيوخ بدمشق, natus plusquam 80 annos.

Obiit Damasci الامام تاج الدين ابو الثنا مكمود بن عائذ
ابن الحسين بن مكمد بن علي التميمي الصرخدي الحنفي
natus annos 96:

Obiit Hamātae الرئيس علاء الدين ابو الحسن علي بن
مكمد بن نصر الله الحلبي *

Obiit Miçri الرئيس زين الدين ابو عبد الله مكمد بن
عبيد الله بن جبريل المصري *

Obiit الصدر كمال الدين ابو اسكق ابراهيم بن عبد
الرحيم بن علي بن اسكق بن علي بن شيت الاموي *

Obiit Heliopoli الاديب ابو الحسن علي بن احمد
ابن الغقيب العامري *

Anno 675

Sultanus Beibarsus cum exercitu invasit بلاد الروم, et
gravem pugnam ad Abolosteinum commisit cum Tātāris et
Rūmaeis: ex quā superior discedens, Caesaream Cappadociae
expugnavit.

Al-Qāhirae nuptiae al-Malico-'s-Sa'idi cum الخوندة غاربه
خاتون بنت الامير سيف الدين قلاوون الصالحى
celebratae sunt.

Obiit Damasci القاضي شمس الدين ابو عبد الله مكمد
ابن عبد الوهاب بن منصور الحراني الحنبلي *

Obiit Damasci الامام بدر الدين ابو عبد الله مكمد بن
عبد الرحمن بن مكمد بن عبد الرحمن بن مكمد
السلي دمشقي الشهير بابن الغويرة الحنفي *

Obiit Damasci الامام فخر الدين ابو الوليد مكمد بن

سعيد بن محمد بن هشام بن عبد الحق الكنانى
الشاطبي الحنفى *

Obiit Halebi الامام قطب الدين ابو المعالى احمد بن عبد
السلام بن المطهر بن ابى سعد عبد الله بن محمد بن
هبة الله بن على بن المطهر بن ابى عَصْرُون التميمى
الموصلى الشافعى, natus annos 83.

Obiit Hierosolymis الشيخ برهان الدين ابو اسحق ابراهيم
ابن سعد الله بن جماعة بن على بن جماعة الكنانى
الحموى, natus plusquam 70 annos.

Obiit Hamāṭae الاديب شهاب الدين ابو المكارم محمد
ابن يوسف بن مسعود بن بركة الشيبانى التلعفرى
annos 82.

Anno 676

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك
السعيد محمد بن السلطان الملك الظاهر بَيْبَرْس الصالحى *
Vicariatum in Aegypto adeptus est الامير شمس الدين
سُنقر الالفى *

Halebi Summi Judicis munus obtinuit قاضى القضاة شهاب
الدين ابو عبد الله محمد بن قاضى القضاة شمس الدين
ابى العباس احمد بن الخليل بن سَعَادَة الشهرير
بابن الخوينى الشافعى *

Obiit Damasci السلطان الملك الظاهر بَيْبَرْس الصالحى,
natus ultra 50 annos.

Obiit Damasci الملك القاهر عبد الملك بن الملك المعظم
عيسى بن الملك العادل ابى بكر بن ايوب بن شادى بن
مروان, natus annos 60.

Obiit al-Qāhira الامير بدر الدين بيليك^a الخزندار الظاهرى.

^a In ipso textu male scriptum est سَلِيك; in marg. بَيْلَبَك.
Conf. Quatremère l. 1. I. 2 p. 156.

Obiit al-Qāhirae الامير عز الدين ابيك الدمياطي
 الصالحى, natus ultra 70 annos.

Obiit al-Qāhirae قاضي القضاة شمس الدين ابو بكر
 محمد بن عماد الدين ابي اسحق ابراهيم بن عبد
 الواحد بن علي بن سُور المقدسي الحنبلي, natus annos 73.

Obiit Tabūki قاضي القضاة تقي الدين ابو عبد الله
 محمد بن حياة بن يحيى بن محمد الرقي الشافعي
 الحاكم بحلب *

Obiit Nawāae شيخ الاسلام مكبي الدين ابو زكرياء
 يحيى بن شرف بن مري بن الحسن بن الحسين بن
 جمعة بن جزام النووي الشافعي, natus ultra 40 annos.

Obiit Damasci الشيخ نجم الدين ابو الحسن علي بن
 علي بن اسفنديار الراعظ البغدادي, natus annos 60.

Anno 677

Damascum venit Sultanus al-Malico-'s-Sa'īd, et summâ lae-
 titiâ exceptus est. Copias inde misit ad incursandam re-
 gionem Sīsanam.

Halebi Vicariatum adeptus est الامير علاء الدين
 أيّدغدى الكبكي *

Summus Judex Damasci constitutus est قاضي القضاة شمس
 الدين ابو العباس احمد بن بهاء الدين ابي عبد الله
 محمد بن ابراهيم بن ابي بكر بن خلكان البرمكي الاربلي
 الشافعي *

Ibidemque قاضي القضاة صدر الدين ابو الفضل سليمان
 ابن ابي العز بن وهيب الازرعي الحنفي *

Et paullo post in hujus locum successit قاضي القضاة حسام
 الدين ابو الفضائل الحسن بن قاضي القضاة تاج الدين

* In marg. est النواوي.

أبى البفاخر أحمد بن الحسن بن انوشروان الرازى
الحنفى *

Obiit al-Qāhirae الامير شمس الدين ائسنقر الفارقانى
natus circiter 50 annos., الصالحى

Obiit al-Qāhirae الامير جمال الدين اقوش النجيبى
natus circiter 70 annos., الصالحى

Obiit Damasci الامير علاء^ه الدين ايدكين الشهابى
natus circiter 50 annos.

Obiit Damasci قاضى القضاة مجد الدين ابو محمد عبد
الرحمن بن صاحب كمال الدين ابى القاسم عمر بن قاضى
القضاة نجم الدين ابى الحسن احمد بن قاضى القضاة جمال
الدين ابى الفضل هبة الله بن قاضى القضاة نجم الدين ابى
الحسن احمد بن يحيى بن^ط ابى جرادة العقىلى الحلبى الشهير
natus annos 64., بابن العديم الحنفى الحاكم بدمشق

Obiit Damasci قاضى القضاة صدر الدين ابو الفضل سليمان
ابن ابى العز بن وهيب الاذرعى الحنفى الحاكم بدمشق
natus annos 83.

Obiit Miçri الوزير بهاء الدين ابو الحسن على بن محمد
natus annos 74., ابن سليم الشهير بابن حنّا المصرى

Obiit Damasci الامام مجد الدين ابو عبد الله محمد
ابن احمد بن عمر بن ابى شاکر الشهير بابن الظهير
natus annos 75., الاربلى الحنفى

Obiit Damasci الشيخ نجم الدين ابو المعالى محمد بن
سوار بن اسرايل بن الخضر بن اسرايل الشيبانى الدمشقى
natus annos 74.

Obiit al-Qāhirae الاديب جمال الدين طه^ه بن ابراهيم
ابن ابى بكر الهدنانى الاربلى *

* Hic, ut saepius, in Cod. scriptum est علاى. ^ط Deest in Cod.

* Sic et in textu et in marg. scriptum est (itidemque in الكواكب
الباهرة, MS. 374 et 636): conf. Quatremère l. I. p. 167 n. 8.

الاديب موفق الدين ابو محمد عبد Obiit al-Qāhiraē
 الله بن عمر بن نصر الله الانصارى البعلبكي *

Anno 678

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك
العادل سلامش بن السلطان الملك الظاهر بيبرس الصالحى *
 Post tres vero menses in hujus locum suffectus est

السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى *
 In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير حسام الدين
ظرنطاي المنصورى *

Damasci الامير شمس الدين سنقر الاشقر الصالحى.

Halebi الامير جمال الدين اقوش الشمسى.

Summus Judex in Aegypto constitutus est قاضى القضاة
صدر الدين ابو حفص عمر بن قاضى القضاة تاج الدين
ابى محمد عبد الوهاب بن خلف بن ابى القاسم العلامى
المصرى الشهير بابن بنت الاعز الشافعى *

Damasci قاضى القضاة جمال الدين ابو يعقوب يوسف بن
عبد الله بن عمر الزواوى المالكى *

Halebi قاضى القضاة نجم الدين ابو بكر محمد بن قاضى
القضاة صدر الدين ابى العباس احمد بن قاضى القضاة
شمس الدين ابى البركات يحيى بن هبة الله بن الحسين
ابن يحيى التغلبى الدمشقى الشهير بابن سنّى الدولة
الشافعى *

Tabulario praetorio (ديوان الإنشاء) in Aegypto praefectus
 est الرئيس فتح الدين ابو عبد الله محمد بن الرئيس
يحيى الدين ابى الفضل عبد الله بن عبد الظاهر السعدى
المصرى *

Obiit al-Carakz السلطان الملك السعيد محمد بركة قان

* Cod. ابى.

ابن السلطان الملك الظاهر بيبرس الصالحى, natus ultra 20 annos.

Obiit Halebi الامير نور الدين على بن عمر بن مجلى, الهكاري, natus 77 annos.

Obiit Halebi الامير ناصر الدين بلبان النوفلى العزيرى*.

Obiit in Aegypto قاضى القضاة مكيبى الدين ابو الصلاح عبد الله بن قاضى القضاة شرف الدين ابى المكارم محمد ابن عيّن الدولة الاسكندرى المصرى الشافعى, natus ultra 80 annos.

Obiit Damasci الشيخ شرف الدين ابو بكر عبد الله بن الشيخ تاج الدين ابى محمد عبد الله بن عمر بن على ابن محمد بن حمويه الجوينى شيخ الشيوخ بدمشق, natus annos 70.

Obiit Damasci المحدث جمال الدين ابو زكرياء يكيى ابن ابى منصور بن ابى الفتح الحرانى الشهير بابن الصيرفى الحنبلى, natus annos 95.

Anno 679

Sultanus Aegypti, الملك المنصور قلاوون, publice successorem suum designavit filium الملك الصالح.

Idem cum exercitu in Syriam profectus est ad repellendos Tātāros, qui Halebum infestaverant; ad Gazam vero usque progresso, nuntiatum ei est, Tātāros, adventu ipsius perterritos, jam recessisse.

Exercitus Sultani, duce الامير علم الدين سنجر الحلبى, الامير شمس الدين سنقر الاشقر Damascum tetendit adversus الصالحى, qui proelio commisso fugatus est.

In Aegypto vehemens grando magnum damnum intulit.

Damasci Vicariatum adeptus est الامير حسام الدين لاجين المنصورى*

* In Cod. scriptum est العزيرى.

Halebi الامير علم الدين سنجر الباشقردى

In Aegypto Summus Judex constitutus est قاضى القضاة

تقى الدين ابو عبد الله محمد بن الحسين بن رزين
العامرى الشافعى *

Itemque قاضى القضاة عز الدين ابو حفص عمر بن عبد

الله بن عمر بن عَوْض المقدسى الحنبلى *

Obiit Damasci الامير نور الدين على بن عمر الطورى
natus ultra 70 annos.

Obiit Alexandriae الامام شمس الدين ابو عبد الله مكيد

ابن عبد الله بن مكيد البغدادى الشهير بابن البُن
الشافعى , natus annos 80.

Obiit Miçri الاديب جمال الدين ابو الحسين يكيى بن

عبد العظيم بن يكيى بن على الانصارى الشهير بالجزار
البصرى , natus annos 76.

Anno 680

Sultanus Kelāwūnus magnam de Tātāris victoriam repor-
tavit ad Emisam.

In Aegypto Summus Judex constitutus est قاضى القضاة

وَجِيه الدين ابو محمد عبد الوهاب بن سديد الدين ابى
عبد الله الحسين بن المهلبى البهنسى الشافعى *

Et ibidem قاضى القضاة تقى الدين ابو على الحسين بن

سيف الدين ابى الفضل عبد الرحيم بن عبد الله
ابن شاس المالكى *

Damasci قاضى القضاة عز الدين ابو المفاخر محمد بن

عبد القادر بن عبد الخالق بن خليل بن مُقلد بن جابر
الانصارى الدمشقى الشهير بابن الصائغ الشافعى *

Et ibidem قاضى القضاة نجم الدين ابو العباس احمد بن

قاضى القضاة شمس الدين ابى محمد عبد الرحمن بن الشيخ
ابى عمر محمد بن احمد بن محمد بن قدامة المقدسى الحنبلى *

قاضى القضاة تاج الدين ابو زكرياء يحيى بن عَفيف Halebi
 الدين ابى عبد الله محمد بن اسمعيل الكُرْدى الشافعى*
 قاضى القضاة تاج الدين ابو المعالى عبد القادر Et ibidem
 ابن القاضى عزيز^a الدين ابى^b عبد الله محمد بن ابى الكرم
 ابن عبد الرحمن بن علوى السنجارى الحنفى*
 الامير عز الدين ايبك الشجاعى الصالحى Obiit Damasci
 natus annos 85.

الامير شمس الدين سُنقر^c الالفى Obiit Alexandriae
 natus circiter 40 annos.

قاضى القضاة تقى الدين ابو عبد الله Obiit al-Qāhirae
 محمد بن الحسين بن رزّين بن موسى بن عيسى بن موسى
 ابن نصر الله العامرى الحموى الشافعى الحاكم بالديار المصرية
 natus annos 77.

قاضى القضاة نجم الدين ابو بكر محمد Obiit al-Qāhirae
 ابن قاضى القضاة صدر الدين ابى العباس احمد بن قاضى
 القضاة شمس الدين ابى البركات يحيى بن هبة الله بن الحسن
 ابن يحيى التغلبى الدمشقى الشهير بابن سنّى الدولة
 الشافعى, natus annos 64.

قاضى القضاة صدر الدين ابو حفص عمر بن Obiit Miḡrī
 قاضى القضاة تاج الدين ابى محمد عبد الوهاب بن خلف
 ابن ابى القاسم العلامى المصرى الشهير بابن بنت الاعز
 الشافعى, natus annos 55.

العلامة موفق الدين ابو العباس احمد بن Obiit al-Mauḡilī
 يوسف بن الحسن بن رافع الشيبانى الموصلى الكواشى
 natus annos 90.

الحافظ جمال الدين ابو حامد محمد بن Obiit Damasci

^a In Cod. scriptum est عريز; conf. p. 266 ann. a.

^b Deest in Cod.; sed conf. infra ad a. 696.

^c In lemmate marginali additum est الاشقر.

علي بن محمود بن أحمد بن علي المحمودي الشهير
بابن الصابوني, natus annos 76.

المسند شمس الدين أبو الغنائم مسلم بن
عز الدين أبي الفضل محمّد بن سديد الدين أبي الغنائم
مسلم بن مكي بن خلف بن علان القيسي الدمشقي,
natus annos 86.

الشريف شهاب الدين أبو العباس جعفر بن^a Obiit Halebi
أحمد بن علي بن محمد بن عبد الله بن جعفر بن
زيد بن جعفر بن أبي إبراهيم محمد المبدوح الحسّيني
الحلبّي, natus annos 65.

الأديب علاء الدين أبو الحسن علي بن Obiit Damasci
محمود بن الحسن بن نبهان اليشكري, natus annos 85.

الأديب شمس الدين أبو عبد Cecidit in proelio Emiseno
الله محمّد بن أحمد بن مكتوم البعلبكي *

الأديب بدر الدين أبو المحاسن يوسف Obiit Damasci
أبن لؤلؤ بن عبد الله الذهبي الدمشقي, natus annos 73.

Anno 681

Ingenti incendio Damasci urbs afflicta est.

In Tātārorum regnum successit القان تكدار بن هلاكو
ابن ظلّو بن جنكزخان *

Halebi Vicariatum adeptus est الأمير شمس الدين قرأ سنقر
المنصوري *

Ibidem Summi Judicis munus obtinuit قاضي القضاة نجم
الدين أبو حفص عمر بن القاضي عفيف الدين أبي المظفر
نصر بن منصور البيساني الشافعي *.

Obiit in regione Hamadānensi القان أبغا بن هلاكو بن
ظلّو بن جنكزخان, natus circiter 50 annos.

Obiit Damasci قاضي القضاة شمس الدين أبو العباس أحمد
ابن الشيخ بهاء الدين أبي عبد الله محمد بن إبراهيم

^a Deest in Cod.

ابن ابى بكر بن خلكان البرمكى الاربلى الشافعى, natus annos 73.

قاضى القضاة زين الدين ابو محمد عبد Obiit Damasci
 الناضى, السلام بن على بن عمر الزواوى المالكى, natus annos 92.

الامام برهان الدين ابو التنا محمود بن Obiit Damasci
 عبد الله بن عبد الرحمن بن عيسى بن عمر المرغى
 الشافعى مُدرّس الفلكية بدمشق, natus annos 75.

الامام شرف الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhira
 ابن شيخ الاسلام عز الدين ابى محمد عبد العزيز
 السلام بن ابى القاسم السلمى, natus annos 75.

الامام حسام الدين ابو محمد عبد الجبار Obiit Bagdādi
 ابن عبد الخالق بن عكبر البغدادى الحنبلى مُدرّس
 المستنصرية^a, natus ultra 60 annos.

الامام امين الدين ابو العباس احمد بن Obiit Damasci
 عبد الله بن محمد بن عبد الجبار بن طلحة بن عمر
 الاشتهرى الحلبي الشافعى, natus annos 66.

المُسند برهان الدين ابو اسحق ابراهيم Obiit Damasci
 ابن اسمعيل بن ابراهيم بن يحيى بن علوى الشهير
 بابن الدرعى القرشى دمشقى الحنفى, natus annos 82.

الصاحب علاء الدين عطا ملك بن الصاحب Obiit Arrāne
 بهاء الدين محمد بن محمد الجوينى *

Anno 682

Sultanus Kelāwūnus novum in Aegypto canalem effodien-
 dum curavit.

Venit idem Damascum ad res ordinandas.

Ingens aquarum alluvies hanc urbem oppressit.

Moslimi Christianis eripuerunt castellum الكختا, in ditone
 Halebensī situm.

Damasci Summus Judex constitutus est قاضى القضاة بهاء

^a In marg. scriptum est: حسام الدين بن عكبر.

الدين ابو الفضل يوسف بن قاضي القضاة يحيى الدين ابي
الفضل يحيى بن قاضي القضاة يحيى الدين ابي المعالي محمد
ابن قاضي القضاة زكى الدين ابي المفضل علي القرشي الاموي
الشهير بابن الركي الشافعي *

قاضي القضاة محمد الدين ابو الفداء اسمعيل بن Halebi
عبد الرحمن بن مكى المارديني الحنفي *

قاضي القضاة شمس الدين ابو محمد عبد Obiit Damasci
الرحمن بن الشيخ ابي عمر محمد بن احمد بن محمد
natus annos 85. ابن قدامة المقدسي الحنبلي

القاضي سراج الدين ابو الثنا محمود بن ابي Obiit Iconii
بكر بن احمد الارموي الاصولي الشافعي natus annos 88.

الامام مكيبى الدين ابو حامد محمد بن Obiit Damasci
القاضي عماد الدين ابي محمد عبد الكريم بن القاضي جمال
الدين عبد الصمد بن محمد بن ابي الفضل الحرستاني
natus annos 68. الانصاري الشافعي خطيب دمشق

الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci
ابن كمال الدين ابي بكر محمد بن عباس بن ابي بكر بن
natus annos 33. جعفر الانصاري الدمشقي *

الرئيس عماد الدين ابو الفضل Obiit extra Damascum
محمد بن شمس الدين ابي نصر محمد بن هبة الله بن
محمد بن هبة الله الدمشقي الشهير بابن الشيرازي
natus annos 77.

الرئيس مكيبى الدين ابو الفضل يكيى بن Obiit Damasci
علاء الدين ابي الحسن علي بن محمد بن نصر الله بن
المظفر بن اسعد بن حمزة التميمي الدمشقي الشهير
natus annos 68. بابن القلانسي

الامام عماد الدين ابو الحسن علي بن يعقوب Obiit Damasci
ابن شجاع بن ابي زهران الموصلى الشافعي natus annos 61.

* In marg. legitur: شمس الدين بن جعوان.

الشيخ شمس الدين ابو علي عبد الرحيم
ابن القاضي كمال الدين^a ابي عبد الله محمد بن القاضي
صدر الدين ابي محمد عبد الملك بن عيسى الماراني المصري*

Anno 683

Sultanus Kelāwūnus venit Damascum, et aliquamdiu ibi
commoratus est.

In Hamātae principatum successit الملك المظفر محمود
ابن الملك المنصور محمد بن الملك المظفر محمود بن
الملك المنصور محمد بن الملك المظفر عمر بن شاهنشاه
ابن ايوب بن شادي بن مزوان^b*

Inter Arabes Emiratū adeptus est الامير مهتا بن الامير
عيسى بن مهتا بن مانع بن حديثة بن غضية^c بن فضل
ابن ربيعة*

In Tātārorum regnum successit القان ارغون بن ابغا بن
هلاكو بن ظلو بن جنكزخان*

Obiit Hamātae الملك المنصور محمد بن الملك المظفر
.....^d صاحب حماة
natus annos 61.

Obiit الامير عيسى بن مهتا بن مانع بن حديثة بن
غضية بن فضل بن ربيعة الحاكم على العرب*
القان تكدار المدعو احمد سلطان بن هلاكو
natus annos 37.

Obiit Damasci قاضي القضاة عز الدين ابو المفاخر محمد
ابن عبد القادر بن عبد الخالق بن خليل بن مقلد بن
جابر الانصاري الشهير بابن الصائغ الشافعي
natus annos 55.

^a In marg. collatoris manu adscripta est et hīc inscri jussa vox
ابن: putavi tamen, eam in textum non recipiendam esse.

^b In marg. vocatur صاحب حماة الملك المظفر.

^c Hīc in Cod. scriptum est غضية; sed vide paullo inferius.

^d Reliquam genealogiae partem vide supra in vs: abhinc 9^o et seqq.

قاضي القضاة نجم الدين ابو حفص عمر Obiit Damasci
ابن القاضي عفيف الدين ابي المظفر نصر بن منصور الانصاري
البيسانى الشافعى, natus ultra 80 annos.

قاضي القضاة نجم الدين ابو Obiit in viâ ad al-Higāzum
محمد عبد الرحيم بن قاضي القضاة شمس الدين ابي الظاهر
ابراهيم بن المسلم بن هبة الله بن حسان بن محمد بن
منصور بن احمد الجهنى الحموى الشافعى الشهير بابن البارزى,
natus annos 75.

قاضي القضاة ناصر الدين ابو العباس Obiit Alexandriae
احمد بن وجيه الدين ابي المعالى محمد بن منصور بن
ابى بكر بن القاسم الجذامى الشهير بابن المنير المالكى
الحاكم بالاسكندرية, natus annos 63.

العلامة مجد الدين ابو محمد الفضل Obiit Bagdādī
ابن^ط عبد الله بن مكمون بن مودون بن بلدجى الموصلى
الحنفى, natus ultra 80 annos.

الملك السعيد عبد الملك بن الملك Obiit Damasci
الصالح اسمعيل بن الملك العادل ابي بكر بن ايوب بن
مروان, شادى بن مروان, natus annos 55.

الشيخ شمس الدين ابو عبد الله Obiit in Aegypto
محمد بن موسى بن النعمان التلمسانى, natus annos 77.

Anno 684

Sultanus Kelāwūnus cum magno exercitu in Syriam venit
oppugnatum arcem المَرَقَب, quae post duram obsidionem
ipsi tradita est.

قاضي القضاة شمس Halebī Summus Judex constitutus est
الدين ابو عبد الله محمد بن محمد بن بهرام الدمشقى
الشافعى *

^a Deest in Cod.

^b Deest in Cod.

Obiit al-Qāhirae الأمير علاء الدين ايدكين البندقدار
الصالحى *

Obiit Damasci الامام رشيد الدين ابو محمد سعيد بن
علي بن سعيد البصراوي الحنفي, natus circiter 60 annos.

Obiit Miḡri الامام رضي الدين ابو عبد الله محمد بن
علي بن يوسف الانصاري الشاطبي, ultra 80 annos natus.

Obiit المحافظ علاء الدين ابو القاسم علي بن بلبان الناصري,
natus annos 72.

Obiit in Aegypto الرئيس عز الدين ابو عبد الله محمد
ابن ابراهيم بن علي بن شداد الانصاري الحلبي, natus
annos 71.

Obiit Damasci الشيخ شرف الدين ابو عبد الله محمد
ابن الشيخ ابي عمرو عثمان بن علي الرومي,
ultra 70 annos natus.

Obiit in vico الشيخ جبّرين, ab oriente Halebi sito,
فبهان بن الشيخ عمر بن الشيخ القدوة المشهور فبهان
ابن علوان بن غبار الجبريني, natus 50 annos.

Obiit in Aegypto الشيخ زين الدين ابو العباس محمد
ابن محمد بن الواعظ الاشبيلي المصري *
الاديب مكبي الدين ابو عبد الله محمد

Obiit Hamātae ابن يعقوب بن تميم الدمشقي *

Anno 685

Misit Sultanus Kelāwūnus exercitum, duce الامير حسام
الدين طرنتاي^b المنصوري نائب السلطنة بالديار المصرية,
ad oppugnandum al-Caracum, quod post gravem obsidionem
in deditionem venit.

Ipsa Sultanus eo profectus est ibique res ordinavit.

* In marg. scriptum est: زين الدين الواعظ.

Hic طرنتاي in Cod. scriptum est: conf. infra p. 280.

Vehemens typhon in الغَسُولَة, Syriae tractu, saeviit.

In Aegypto Summus Judex constitutus est قاضي القضاة

تقى الدين ابو محمد عبد الرحمن بن قاضي القضاة تاج
الدين ابي محمد عبد الوهاب بن خلف بن ابي القاسم
العلمي المصري الشهير بابن بنت الاعز الشافعي *

Ibidemque قاضي القضاة زين الدين ابو الحسن علي

ابن مخلوف بن ناهض النويري المالكي *

Obiit الملك ابو يوسف يعقوب^a بن عبد الحق بن مكيو

ابن حمامة المريني صاحب مراكش *

Obiit Damasci قاضي القضاة بهاء الدين ابو الفضل يوسف

ابن قاضي القضاة ابي المفضل يحيى بن قاضي القضاة

يحيى الدين ابي المعالي محمد بن قاضي القضاة زكي الدين

ابي الحسن علي بن قاضي القضاة زكي الدين ابي المفضل

علي بن عبد العزيز بن علي الاموي الدمشقي الشهير

natus annos 46. بابن الركي الشافعي الحاكم بدمشق

Obiit in Aegypto قاضي القضاة وجيه الدين ابو محمد

عبد الوهاب بن سديد الدين ابي عبد الله الحسين بن

المهلبى البهنسي الشافعي الحاكم بالديار المصرية *

Obiit Damasci العلامة جمال الدين ابو بكر محمد بن

احمد بن محمد بن عبد الله البكري الوائلي الشريشي

natus annos 84. المالكي

Obiit Tibrizi القاضي ناصر الدين ابو محمد عبد الله

ابن القاضي امام الدين ابي حفص عمر بن علي الشيرازي

البيضاوي الشافعي *

Obiit al-Qāhira قاضي القضاة تقى الدين ابو^b علي

الحسين بن^c شرف الدين ابي الفضل عبد الرحيم بن

^a In textu hîc male scriptum est: الملك يوسف ابو يعقوب.

Conf. ad a. 668, supra p. 255 vs. 15. ^b Hîc in textu legitur:

ابو عبد الله علي; sed conf. supra p. 267 vs. 9 a f.

^c Deest in Cod. — Pro sequenti شرف supra, l. l., offertur سيف.

جلال الدين ابي محمد عبد الله بن شاس السَّعْدِي
المالكي الحاكم بالديار المصرية, natus annos 80.

القاضي صفى الدين ابو الصفا خليل بن
ابى بكر بن محمد بن صدّيق المرأغى الحنبلى, natus
circiter 90 annos.

المسند بدر الدين ابو العباس احمد
ابن شيبان بن تغلب بن حيدر الشيبانى الصالحى,
natus annos 88.

الاديب معين الدين ابو عمر بن عثمان
ابن سعيد بن عبد الرحمن بن احمد الفهرى,
natus annos 80.

الاديب شهاب الدين ابو عبد الله
محمد بن عبد المنعم بن محمد الانصارى الشهير
بابن الخبى, ultra 80 annos natus.

Anno 686

Misit Sultanus Kelāwūnus exercitum, duce الامير حسام
الدين طرنطاي المنصورى, ad occupandum Çahjūnum:
quae arx postquam in deditionem venerat, idem dux Laodi-
ceam tetendit et turrim munitam, quam ibi Franci tene-
bant, vi captam diruit.

Alium exercitum, duce الامير علم الدين سنجر المسرورى,
in Nubiam misit, qui victor cum magnâ praedâ rediit.

Damasci Summus Judex constitutus est قاضى القضاة شهاب
الدين ابو عبد الله محمد بن قاضى القضاة شمس الدين
ابى العباس احمد بن الخليل بن سعادة بن جعفر بن
عيسى الشهير بابن الخوينى المهلبى الشافعى *

قاضى القضاة برهان الدين ابو العباس
الخضر بن الحسين بن على السنجارى الشافعى,
natus annos 70.

الامام قطب الدين ابو بكر محمد بن Obiit al-Qāhira
احمد بن علي بن محمد بن الحسن بن القيسي التوزري
المكي الشهير بابن القسطلاني natus ultra 80 annos.

الشيخ عز الدين ابو العز محمد بن^a عبد Obiit Miçri
العزیز بن عبد المنعم بن علي بن نصر الشهير بابن الصيقل
^b الحرائي، natus ultra 90 annos.

الشيخ ضياء الدين ابو الحسن علي Obiit Alexandriae
ابن يوسف بن عفيف الانصاري الغرناطي *

الشيخ ابو العباس احمد بن عمر بن Obiit Alexandriae
الانصاري المرسى المالكي *

الشيخ بدر الدين ابو الفضل محمد بن Obiit Damasci
الشيخ جمال الدين ابي عبد الله محمد بن مالك الطائي
الجاني، natus ultra 40 annos.

الاديب شرف الدين ابو الربيع سليمان Obiit Damasci
ابن بُنيان بن ابي الجيش بن عبد الجبار بن بُنيان
الاربلي الحلبي، natus annos 90.

الشيخ ابو الحسن فضل بن علي بن نصر Obiit Bilbisi
ابن عبد الله بن الحسين بن رَوَاحَةَ الانصاري الحموي *

الحكيم عماد الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci
ابن تقى الدين ابي الفضل عباس بن احمد بن عبيد
الربعي الدنيسري، natus 81 annos.

Anno 687

Sultanus Kelāwūnus publice successorem designavit filium
suum الملك الاشرف خليل.

Damasci Summus Judex constitutus est قاضي القضاة

^a Deest in Cod. ^b In marg. vocatur الصيقل عز الدين الصيقل.

^c Cod. الحَيَّاني. ^d In marg. scriptum est: شرف الدين ابن بليمان.

^e In marg. scriptum est: عماد الدين الدنيسري. Conf. supra
p. 254 vs. 4 et ann. a.

جمال الدين ابو عبد الله محمد بن سليمان بن سُوَمر الزواوى المالكي *

Obiit al-Qāhirae الملك الصالح على بن السلطان الملك الناصر قلاوون^a, ultra 20 annos natus.

Obiit al-Qāhirae الشيخ تقي الدين ابو اسحق ابراهيم ابن معضاد بن شداد بن ماجد الجعبرى الشافعي, natus annos 87.

Obiit Damasci الامام شرف الدين ابو العباس احمد بن احمد بن عبيد الله بن احمد بن مكيد بن قدامة المقدسي الحنبلي, natus annos 73.

Obiit Halebi الشيخ مجد الدين ابو المعالى محمد بن خالد بن حمدون الهدناني الحموي, natus circiter 80 annos.

Obiit Damasci الامام زكي الدين ابو اسحق ابراهيم بن عبد العزيز بن يكيى بن على الاشبيلى المالكي, natus ultra 70 annos.

Obiit Hamātae الامام تاج الدين ابو العباس احمد بن محمد بن محمد بن نصر الله العبدى الحموي الشهير بابن المعيزل الشافعي, natus 84 annos.

Obiit Hierosolymis العلامة قطب الدين ابو الذكا عبد المنعم بن يكيى بن ابراهيم بن على بن جعفر القرشي الزهري, natus ultra 80 annos.

Obiit Bagdādi العلامة برهان الدين ابو عبد الله محمد ابن محمد بن محمد النسفي الحنفي, natus prope 90 annos.

Obiit al-Medīnae الشيخ امين الدين ابو اليمن عبد الصمد بن عبد الوهاب بن الحسن بن محمد بن الحسن ابن هبة الله بن عبد^b الله بن الحسين بن عساكر الدمشقي الشافعي, natus annos 73.

^a In marg. scriptum est: الملك الصالح ابي المنصور.

^b Cod. عبيد. Conf. supra p. 188 vs. 9 et ann. a.

الامير فخر الدين اياز الصالحى الشهير Obiit al-Qāhiraē بالمقرى , plusquam 60 annos natus.

الاديب ناصر الدين ابو محمد الحسن Obiit al-Qāhiraē ابن شاور بن طرخان الشهير بابن النقيب الكنانى المصرى , ultra 70 annos natus.

الحكيم علاء الدين ابو الحسن على بن Obiit in Aegypto ابى الحزم بن النفيس القرشى الدمشقى , natus circiter 80 annos.

Anno 688

Sultanus Kelāwūnus expugnavit urbem Tripolin, et Francos inde expulit.

الملك المنصور محمود بن الملك الصالح Obiit Damasci اسمعيل بن الملك العادل ابى بكر بن ايوب بن شادى ابن مروان , natus annos 70.

الامير علاء الدين ايدغدى الكبكي Obiit Hierosolymis , inter annos aetatis 50 et 60.

الرئيس نجم الدين ابو محمد عبد الغفار Obiit Hamātae ابن محمد بن محمد بن نصر الله العبدى الشهير بابن المعيزل الحموى كاتب الانشاء بكماة , natus annos 64.

العلامة شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhiraē ابن محمود بن عبّاد الاصبهانى , natus annos 72.

الامام فخر الدين ابو محمد عبد الرحمن Obiit Damasci ابن يوسف بن محمد بن نصر البعلبكي الحنبلى , natus circiter 77 annos.

الحافظ شمس الدين ابو عبد الله Obiit extra Damascum محمد بن عبد الرحيم بن عبد الواحد بن احمد المقدسى الحنبلى , natus annos 81.

الاديب شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci ابن الشيخ عفيف الدين ابى الربيع سليمان بن على بن

عبد الله بن علي بن ياسين العابدی التلمساني، natus prope 30 annos.

Obiit Damasci الشيخ زين الدين ابو محمد المهذب ابن ابي القاسم التنوخي، natus ultra 70 annos.

Obiit in Aegypto الشيخ علم الدين ابو العباس احمد بن يوسف بن الوزير صفي الدين عبد الله بن علي بن شكر الشهير بابن الصاحب المصري، natus ultra 60 annos.

Anno 689

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك الاشرف ابو الفتح خليل بن الملك المنصور ابي المظفر قلاوون الصالحي *

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير بدر الدين بيدرا المنصوري *

Damasci Summus Judex constitutus est قاضي القضاة شرف الدين ابو الفضل الحسن بن الخطيب شرف الدين ابي بكر عبد الله بن الشيخ ابي عمر محمد بن احمد بن محمد ابن قدامة المقدسي الحنبلي *

Obiit al-Qāhiraē in arce, السلطان قلعة الجبل dictâ, الملك المنصور ابو المظفر قلاوون الصالحي، natus 70 annos.

Obiit in Aegypto الامير حسام الدين طرنتاي المنصوري ^b، نائب السلطنة بالديار المصرية، nondum 50 annos natus.

Obiit Damasci قاضي القضاة نجم الدين ابو العباس احمد ابن قاضي القضاة شمس الدين ابي محمد عبد الرحمن ابن الشيخ ابي عمر محمد بن احمد بن محمد بن قدامة المقدسي الحنبلي الحاكم بدمشق، natus circiter 40 annos.

* Deest in Cod.

^b Conf. supra p. 274 ann. b.

Obiit Damasci قاضي القضاة مجد الدين ابو الفداء Obiit Damasci
اسماعيل بن عبد الرحمن بن مكي المارديني الشافعي
natus annos 64.

Obiit Damasci القاضي جمال الدين ابو محمد عبد
الكافي بن الشيخ رضي الدين عبد الملك بن عبد الكافي
الربعي الدمشقي الشافعي خطيب الجامع الاموي بدمشق
natus annos 77.

Interfectus est Damasci الامام رشيد الدين ابو حفص عمر
ابن اسماعيل بن مسعود بن سعد بن سعيد الفارقي الشافعي
natus annos 90.

Obiit in Aegypto الشيخ عز الدين ابو محمد عبد العزيز
ابن احمد بن سعيد الدميري الشهير بالديريني *
Obiit Damasci الشيخ فخر الدين ابو الظاهر اسماعيل بن
علي بن محمد بن عبد الواحد بن عز القضاة المصري
الدمشقي، natus annos 60.

Obiit, mersus in flumen Jordanis, الشيخ شمس الدين
ابو عبد الله محمد بن الحافظ عز الدين ابي محمد عبد
الرزاق بن ابي بكر بن رزق الله بن خلف الشهير بابن
الرّسغني الحنبلي، natus 68 annos.

Obiit Damasci الصدر عماد الدين ابو العباس الخضر بن
سعد الله بن عيسى الشهير بابن دَبُّوقا الربعي
annos 56.

Anno 690

Adortus est Sultanus al-Malico-'l-Ašraf Ptolemaïdem, et
post gravem obsidionem Francis eripuit: expugnatâ Ptole-
maïde etiam aliae urbes in Sultani potestatem venerunt,
Sidon, Beirütum, Tyrus et Antartūsum.

* In marg. scriptum est: شمس الدين الرّسغني.

Absoluta est aedificatio arcis Halebi, quam inchoaverat Sultanus Kelāwūnus.

Instaurata est arx Damasci, auspice الامير علم الدين سنجر الشجاعى *

In Tātārorum imperium successit القان كىختو بن ابغا بن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان *

Damasci Vicariatum obtinuit الامير علم الدين سنجر الشجاعى *

In Aegypto Summus Judex constitutus est قاضى القضاة بدر الدين ابو عبد الله محمد بن برهان الدين ابى اسحق ابراهيم بن سعد الله بن جماعة الكنانى الحموى الشافعى *

Obiit القان أرغون بن ابغا بن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان *

Obiit Constantinopoli السلطان الملك العادل سلامش بن 22. natus annos

الامير علاء الدين ايدكين الصالحى العبادى Çafadi Obiit

العلامة تاج الدين ابو محمد عبد الرحمن Damasci Obiit 66. natus annos

المسند فخر الدين ابو الحسن على بن Damasci Obiit احمد بن عبد الواحد بن احمد بن عبد الرحمن بن^a اسعيل بن منصور المقدسى السعدى الشهير بابن البخارى^b 94. natus annos

Obiit Halebi الامام شمس الدين ابو العباس احمد بن عبد الله بن الزبير بن احمد بن سليمان الشيبانى الخايزورى الشافعى خطيب جامع حلب 90. natus annos

Obiit Hamātae الامير بدر الدين ابو محمد عبد اللطيف ابن محمد بن نصر الله العبدى الحموى الشهير المغيزل الشافعى 70. natus annos

^a Deest in Cod. ^b In marg. scriptum est: فخر الدين ابن البخارى.

الامام علاء الدين ابو الحسن علي بن Obiit Damasci
الامام كمال الدين ابي محمد عبد الواحد بن عبد
الكريم بن خلف بن نبهان الانصارى الشهير بابن الزملىكانى
natus ultra 50 annos, الشافعى

الشيخ مكى الدين ابو يعلى محمد بن Obiit Halebi
نجم الدين ابي حفص عمر بن بهاء الدين ابي يعلى
عبد المنعم بن هبة الله بن محمد بن هبة الله بن
محمد بن عبد الباقي الحلبي الرعبانى الشهير بابن امين
الدولة الحنفى, natus ultra 80 annos.

الشيخ عفيف الدين ابو الربيع سليمان Obiit Damasci
ابن علي بن عبد الله بن علي بن ياسين العابدى
التلمسانى, natus annos 80.

المسند نجم الدين ابو الفتح يوسف بن Obiit Damasci
يعقوب بن محمد بن علي الشهير بابن المجاور الدمشقى
natus annos 90.

الحكيم عز الدين ابو اسحق ابراهيم بن Obiit Damasci
محمد بن طرخان الانصارى الدمشقى, natus annos 90.

الاديب شرف الدين عيسى بن فخر الدين اياى Obiit
ابن عبد الله الوالى *

Anno 691

Sultanus al-Malico-'l-Ašraf expugnavit قلعة الروم

In principatum Māridīni successit الملك السعيد داود بن

الملك المظفر قرا رسلان بن الملك السعيد غازى بن ارتق *

Damasci Vicariatum adeptus est الامير عز الدين ايبك

الحموى الظاهرى *

Halebi الامير سيف الدين بلبان الطباخى المنصورى

Tabulario praetorio (ديوان الانشاء) in Aegypto praefectus

الرئيس عمان الدين ابو الفداء اسمعيل بن الرئيس تاج

الدين ابي العباس احمد بن سعيد بن الاثير الحلبي المصرى *

Halebī praefectus est aerario et Academiae al-Oḡrūnijae
 الامام رشيد الدين ابو الفضل رشيد بن كمال الدين ابي تمام
 كامل بن رشيد بن كامل الرقى الشافعي *

Obiit Māridīni الملك المظفر قرا رسلان بن الملك السعيد
 غازي بن الملك المنصور ارتق بن ايلغازي بن البي بن
 تمرتاش بن ايلغازي بن ارتق صاحب ماردين *

Obiit in Aegypto الامير شمس الدين سنقر الاشقر
 الصالحى, natus annos 70.

Obiit Damasci الرئيس فتح الدين ابو عبد الله محمد
 ابن الرئيس مكى الدين ابي الفضل عبد الله بن عبد
 الظاهر السعدى المصرى صاحب ديوان الانشاء بالديار
 المصرية, natus annos 54.

Obiit Gazae الرئيس تاج الدين ابو العباس احمد بن
 شرف الدين ابي الفضل سعيد بن شمس الدين ابي عبد
 الله محمد بن سعيد بن الاثير الحلبي *

Obiit Damasci الامام زين الدين ابو حفص عمر بن مكى
 ابن عبد الصمد الشافعي خطيب الجامع الاموى بدمشق *

Obiit Hierosolymis الامام مجد الدين ابو محمد عبد
 الله بن محمد بن محمد ابي بكر الطبرى المكى الشافعي
 natus annos 62.

Obiit Damasci الرئيس سعد الدين ابو المعالى الفضل بن^a
 سعد الله بن مروان بن عبد الله الفارقى كاتب الانشاء
 inter annos aetatis 50 et 60.

Obiit al-Qāhirae الرئيس كمال الدين ابو اسحق ابراهيم
 ابن بهاء الدين ابي محمد عبد الله بن بهاء الدين ابي
 يعلى عبد المنعم بن هبة الله بن محمد بن هبة الله
 ابن محمد بن عبد الياتى الحلبي الرعبانى الشهير بابن
^b natus annos 70. امين الدولة الحنفى

^a Deest in Cod. ^b In marg. scriptum est: كمال الدين امين الدولة

Anno 692

Profectus est Sultanus al-Malico-'l-Ašraf cum exercitu
Damascum, et inde regionem Sīsi invasit, ac per deditionem
potitus est تَدَّ حَمْدُونُ et مَرَعَش, قلعة بَهَسْنَى.

Inter Arabes *Emīratum* obtinuit الامير محمد بن ابي بكر

ابن علي بن حَدَيْثَةَ بن غَضِيَّة بن فضل بن رَبِيعَةَ *

In Aegypto Summus Judex constitutus est قاضي القضاة

شمس الدين ابو العباس احمد بن ابراهيم بن عبد المنعم
السروجي الحنفي *

Obiit Damasci الملك الافضل علي بن الملك المظفر

مكهمون بن الملك المنصور محمد بن الملك المظفر عمر
ابن شاهنشاه بن ايوب بن شادي بن مروان ^b, natus annos 57.

Obiit in Aegypto الامير علم الدين سنجر الحلبي,
natus annos 80.

Obiit al-Qāhirae قاضي القضاة مُعِين الدين ابو عبد الله

النعمان بن الحسن بن يوسف الخطيبي الحنفي الحاكم
بالديار المصرية *

Obiit in Aegypto الرئيس مكبي الدين ابو الفضل عبد

الله بن رشيد الدين ابي محمد عبد الظاهر بن نَشْوَان
ابن عبد الظاهر السعدي المصري, natus annos 72.

Obiit Mizzae, vico Damasceno, الامير عز الدين ابو الفتح

عمر بن قاضي القضاة جمال الدين ابي عبد الله محمد
ابن عبد الرحمن بن عبد الله بن علوان الاسدي الشهير
بابن الاستاذ الحلبي الشافعي, natus annos 71.

Obiit Damasci الشيخ تقي الدين ابو اسحق ابراهيم بن

علي بن احمد بن فضل الواسطي الحنبلي, natus annos 90.

* In marg. legitur: محمد بن ابي بكر امير العرب.

^b In marg. scriptum est: الملك الافضل بن الظاهر; sed conf.

Abū'lf. *Ann. Mosl.* V. p. 112. ^c Deest in Cod.

Obiit in Aegypto الشيخ شهاب الدين ابو المعالي احمد
ابن الحافظ جمال الدين ابي حامد محمد بن علي بن
محمود بن احمد بن علي المكمودي الشهير بابن الصابوني
المصري, natus annos 62.

Obiit Bagdādi الرئيس كمال الدين ابو العباس احمد
ابن زين الدين ابي عبد الله محمد بن رضى الدين
ابى محمد عبد القاهر بن هبة الله بن عبد القاهر بن
عبد الواحد بن ظاهر بن يوسف بن النصيبى الحلبى,
natus annos 83.

Obiit Bagdādi المولى بهاء الدين ابو الحسن على بن
الامير فخر الدين عيسى بن ابي الفتح المنشى الشيبانى
الاربلى, natus annos 67.

Obiit Damasci الشيخ ابو اسحق ابراهيم بن الشيخ يوسف
المدعو عبد الله بن يونس بن ابراهيم بن سلمان الارموى
natus annos 77.

Obiit Damasci الاديب كمال الدين ابو الحسن على بن
محمد بن المبارك بن سالم الشهير بابن الاعمى الدمشقى
natus annos 82.

Obiit الاديب ابو الحسن على بن محمد بن ابي القاسم
الشهير بابن رزين التجيبى, natus annos 67.

Anno 693

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك
الناصر ابو المعالي محمد بن السلطان الملك المنصور ابي
المظفر قلاوون الصالحى *

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير زين الدين
كنبغا المنصورى *

Ibidem^a Summus Judex constitutus est قاضى القضاة تقى

^a Aegypti mentio hîc quidem in Cod. non addita est; sed conf.
supra p. 275 vs. 2 seqq. (ubi non ابو القاسم, sed ابو محمد vocatur).

الدين ابو القاسم عبد الرحمن بن قاضي القضاة تاج الدين ابي محمد عبد الوهاب بن خلف بن ابي القاسم العلامي المصري الشهير بابن بنت الاعز الشافعي*

Ac Damasci قاضي القضاة بدر الدين ابو عبد الله محمد
ابن برهان الدين ابي اسحق ابراهيم بن سعد الله بن جماعة
الكناني الحموي الشافعي*

Occisus est Īarūgae, vico Aegyptio, السلطان الملك الاشرف
خليل بن السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى
natus ultra 30 annos.

Occisus est al-Qāhirae الامير بدر الدين بيدرا* المنصوري
نائب السلطنة بالديار المصرية
natus ultra 30 annos.

Occisus est ibidem علم الدين سنجر الشجاعى,
natus circiter 50 annos.

Obiit Damasci الملك الحافظ محمد بن شاهنشاه بن مروان
بهرام شاه بن فروخ شاه بن شادى بن مروان
natus annos 67.

Obiit extra Damascum قاضي القضاة شهاب الدين ابو
عبد الله محمد بن قاضي القضاة شمس الدين ابي العباس
احمد بن الخليل بن سعادة بن جعفر بن عيسى المهلبى
الشهير بابن الحوينى الشافعي
natus annos 67.

Obiit العلامة حافظ الدين ابو الفضل محمد بن محمد
ابن نصر القلانسى البخارى الحنفى
natus annos 78.

Obiit in Aegypto الصاحب فخر الدين ابو اسحق ابراهيم
ابن لقمان بن احمد بن محمد الشيبانى الاشعرى
natus annos 81.

Occisus est al-Qāhirae الصاحب شمس الدين ابو عبد

Hoc anno successit in locum Ibn-Gamā:ae (vid. p. 282 vs. 9 seqq. et hujus pag. vs. 4 seqq.), atque anno 695 ipsi successit Ibn-Daḡīqi-l-īd (vid. infra).

* In ipso textu est بيد.

الله محمّد بن عثمان بن ابي الرجاء التنوخي الشهير
 natus circiter 50 annos, بابن السلغوس وزير الديار المصرية

Obiit Hamātae الشيخ تقى الدين ابو محمد ادريس بن
محمّد بن مُفَرَّح بن ادريس بن مُرَيِّز التنوخي الحموي,
 natus annos 77.

Obiit الشيخ تقى الدين ابو محمد عبد الله بن علي
ابن محمد بن ماجد السروجي *

Obiit in Aegypto المحدّث شرف الدين ابو علي الحسن
ابن علي بن عيسى بن الحسن بن علي اللخمي الشهير
الصدر, بابن الصيرفي, natus annos 67.

Obiit Damasci الصدر فخر الدين ابو عبد الله محمد
ابن محمد بن عُقيل بن سالم بن عُقيل بن النبي *

Anno 694

Aegypti et Syriae imperium devenit ad السلطان الملك
العادل كتبغا المنصوري *

In Tātārorum imperium successit القان يئدو بن طرغاي
ابن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان *

Quem mox excepit القان غازان محمود بن أرغون بن
ابغا بن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان *

In al-Jemanis imperium successit الملك الاشرف عمر بن
الملك المظفر يوسف بن الملك المنصور عمر بن علي
ابن رسول ^a *

Principatum Māridīni adeptus est الملك المنصور غازي
ابن ارتق *

In Aegypto Vicariatum obtinuit الامير حسام الدين لاجين
المنصوري *

Inter Arabes Emīrus factus est الامير مهتّا بن الامير

^a In marg. legitur: الملك الاشرف صاحب اليمن.

عيسى بن مهنا بن مانع بن حُدَيْثَة بن غَضِيَّة بن فضل
ابن ربيعة *

In Aegypto, cum Nilus non exundasset, per agrorum
sterilitatem fames exstitit.

الْقَان كَيْخْتُو بن ابغا بن
هَلاكو بن ظلُو بن جنكزخان *

الْقَان يَيْدُو بن طرغاي
ابن هَلاكو بن ظلُو بن جنكزخان *

المَلِك المظفر يوسف بن
المَلِك المنصور عمر بن علي بن رَسُول
صاحب اليمن, natus ultra 80 annos.

المَلِك السعيد داود بن المَلِك المظفر قرا رَسَلان
ابن المَلِك السعيد غازي بن المَلِك المنصور ارتق بن
ايلغازي بن ألبى بن قمرتاش بن ايلغازي بن ارتق
صاحب مارددين *

القاضي شرف الدين ابو العباس احمد بن
حمد بن نعمة بن جعفر بن الحسين بن حماد المقدسي
الشافعي, natus annos 73.

شيخ الاسلام عز الدين ابو العباس احمد
ابن مكبي الدين ابي اسحق ابراهيم بن عمر بن فرج بن
احمد بن سَابور الفَارُوثِي الواسطي الشافعي
annos 80.

الصاحب جمال الدين ابو غانم محمد بن
الصاحب كمال الدين ابي القاسم عمر بن قاضي القضاة نجم
الدين ابي الحسن احمد بن قاضي القضاة جمال الدين ابي
الفضل هبة الله بن قاضي القضاة نجم الدين ابي الحسن
احمد بن يحيى بن زهير بن هرون بن موسى بن عيسى
ابن عبد الله بن محمد بن عامر ابي جَرَادَة العقيلي الحلبي
الشهير بابن العديم الحنفي, natus annos 60.

الشيخ فخر الدين ابو صالح اسمعيل بن

هبة الله بن محمد بن هبة الله بن احمد بن يحيى بن ابي جرادة العقيلي الشهير بابن العديم الحلبي
natus annos 77.

Obiit Mekkae الامام مكتب الدين ابو العباس احمد بن عبد الله بن محمد بن ابراهيم
النظري المكي الشافعي, natus annos 79.

Obiit in Aegypto الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد ابن علي بن محمد بن الساكن الطوسي المشهدي *
الحكيم مجد الدين ابو محمد عبد الوهاب بن ابي الفتح بن احمد بن عبد الوهاب بن سكون
التنوخى الحنفي *

Anno 695

Sultanus الملك العادل venit Damascum res ordinatum; unde ad Aegyptum redeunti, ei in viâ nuntius allatus est de rerum conversione in hac regione paratâ: quare territus Damascum reversus est.

Magna sterilitas, et inde consecuta fames, multa millia hominum in Aegypto perdidit.

Eodem venit Emirus طرغاي احد اكابر المغل cum Avarrorum (الترك الاويراتية) circiter decem millibus, metu Gāzāni actus, petensque ut in fidem reciperetur. Concessum iis est in Aegypto et Syriâ sedem figere.

Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين ارغون العادلي *

In Aegypto Summus Judex constitutus est قاضي القضاة تقى الدين ابو الفتح محمد بن هجد الدين ابي الحسن علي بن وهب القشيري الشهير بابن دقيق العيد الشافعي *

Damasci قاضي القضاة تقى الدين ابو الفضل سليمان بن

حمزة بن احمد بن عم بن الشيخ ابي عمر محمد بن
احمد بن محمد بن قدامة الحنبلي*^a

Obiit in al-Jemane الملك الاشرف عمر بن الملك المظفر
يوسف بن الملك المنصور عمر بن علي بن رسول صاحب اليمن
natus prope 70 annos.

Obiit الامير عز الدين ايبك الافرم الصالحى.

Obiit al-Qāhira قاضى القضاة تقى الدين ابو القاسم
عبد الرحمن بن قاضى القضاة تاج الدين ابي محمد عبد
الوهاب بن خلف بن ابي القاسم العلامى الشهير بابن بنت
aetate, الاعز الشافعى الحاكم بالديار المصرية
profectus.

Obiit Damasci قاضى القضاة شرف الدين ابو الفضائل
الحسن بن الخطيب شرف الدين ابي بكر عبد الله بن
الشيخ ابي عمر محمد بن احمد بن محمد بن قدامة
natus annos 57, المقدسى الحنبلى الحاكم بدمشق

Obiit Damasci العلامة زين الدين ابو البركات المنجى بن
عثمان بن اسعد بن المنجى التنوخى المعرى الدمشقى
الحنبلى, natus annos 65.

Obiit Damasci صاحب مكيبى الدين ابو عبد الله محمد
ابن بدر الدين ابي يوسف يعقوب بن ابراهيم بن هبة الله
ابن طارق بن سالم الاسدى الحلبى الشهير بابن النحاس
الحنفى, natus annos 81.

* Evidens est, hîc in Cod. per nominum similitudinem non-
nulla excidisse. Nempe pro verbis quae nunc offeruntur: وفيها
وَوَلَّى قاضى القضاة تقى الدين -- الحنبلى الآتى ذكر وفاته
وفيها وَوَلَّى قاضى -- الحنبلى الحُكْم sine dubio restituendum est:
بدمشق عوضاً عن قاضى القضاة شرف الدين ابي الفضائل
الحسن بن الخطيب -- الحنبلى الآتى ذكر وفاته. De Šarafo'ddîno
vide paullo inferius, vs. hujus pag. 12 seqq.; de Takîjo'ddîno ad a.715.

العلامة نجم الدين ابو عبد الله احمد Obiit al-Qāhirae natus annos 92. ابن حمدان بن شبيب الحراني الحنبلي

الامام رضى الدين ابو عبد الله محمد بن Obiit Mekkae ابى بكر بن ابراهيم بن خليل القرشى العسقلانى المكي الشافعى, natus annos 62.

الامام تاج الدين ابو عبد الله محمد بن Obiit Damasci شهاب الدين ابى الفضل عبد السلام بن ابى البعالى البطهر ابن^٥ ابى سعد عبد الله بن محمد بن هبة الله بن على بن النطهر بن ابى عصرون التميمى الموصلى الشافعى, natus annos 85.

الشيخ شرف الدين ابو الثنا محمود بن محمد Obiit ابن احمد بن مبادر بن ضحاک التاذفى *

الشيخ سعد الدين ابو القاسم عبد Obiit al-Qāhirae الرحمن بن زين الدين ابى الحسن على بن القاضى الاسوف^٦ احمد بن القاضى الفاضل عبد الرحمن بن على البيسانى المصرى, natus ultra 70 annos.

الاديب سراج الدين ابو حفص عمر بن Obiit in Aegypto محمد بن الحسن الوزاق المصرى, natus annos 90.

الشيخ ابو القاسم عبد الرحمن بن عبد الوهاب Obiit ابن خلف بن محمود المصرى الشافعى *

Anno 696

Aegypti et Syriae imperium devenit ad السلطان الملك

المنصور لاجين المنصورى *

In al-Jemanis imperium successit الملك المؤيد داود بن

الملك المظفر يوسف بن الملك المنصور عمر بن على بن رسول^٧ *

^٥ Deest hoc ابن in Cod.

^٦ Sic in Cod. scriptum est: restituendum videtur الاشرف.

^٧ In marg. scriptum est: سعد الدين الفاضلى.

^٨ In marg. legitur: الملك المؤيد صاحب اليمن.

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير شمس الدين قرا
سُنقر المنصوري *

Gui mox successit الامير سيف الدين منكوتير الحسامي
Damasci Vicariatum obtinuit الامير سيف الدين قبجق
المنصوري *

Damasci Summus Judex constitutus est قاضي القضاة امام
الدين ابو المعالي عمر بن القاضي سعد الدين ابي القاسم
عبد الرحمن بن امام الدين ابي المعالي عمر بن احمد بن
محمد بن عبد الكريم القزويني الشافعي *

Obiit al-Qāhirae قاضي القضاة عز الدين ابو حفص عمر
ابن عبد الله بن عمر بن عوض المقدسي الحنبلي الحاكم
بالديار المصرية, natus annos 65.

Obiit Halebi قاضي القضاة تاج الدين ابو المعالي عبد
القادر بن القاضي عزيز الدين ابي عبد الله محمد بن
ابي الكرم بن عبد الرحمن بن علوي السنجاري الحنفي
natus annos 73.

Obiit Halebi الرئيس ضياء الدين ابو المعالي محمد بن
زين الدين ابي عبد الله محمد بن رضي الدين ابي
محمد عبد القاهر بن هبة الله بن عبد القاهر بن عبد
الواحد بن هبة الله بن ظاهر بن يوسف الحلبي الشهير
بالديار المصرية, natus annos 78.

Obiit Damasci الرئيس نور الدين ابو العباس احمد بن
ابراهيم بن عبد الصيف بن مُصعب الدمشقي
natus annos 74.

Obiit Miṣri الشريف ضياء الدين ابو الفضل جعفر بن
محمد بن عبد الرحيم بن احمد بن حَكَّون الحسيني
المصري الشافعي, natus annos 77.

Obiit al-Qāhirae الحافظ جمال الدين ابو العباس احمد
ابن محمد بن عبد الله الحلبي الحنفي الشهير بابن الظاهري
بالديار المصرية, natus annos 70.

Obiit al-Medīnae الامام عفيف الدين ابو محمد عبد

السّلام بن محمّد بن مزروع البصري الحنبلي،
natus annos 71.

Obiit Mekkae الامام رضيّ الدين ابو عبد الله محمّد بن
ابي بكر بن خليل بن ابرهيم بن يحيى المكي الشافعي
، شيخ الحجاز الشريف، natus annos 63.

Obiit Damasci الاديب سيف الدين ابو العباس احمد بن
محمّد بن علي بن جعفر السمرّاي^a، natus ultra 70 annos.

Anno 697

Ablegatus est السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان
الملك المنصور قلاوون (jam a. 694 imperio exutus) ·al-Caracum,
ut ibi tranquille habitaret.

Expeditionem fecerunt exercitus Aegypti et Syriae, du-
cibus الامير بدر الدين بكتاش الفخرى والامير علم الدين
، سنجر الدواداري وصاحب حماة ونائب صفد
Sisi, magnamque Armenis cladem intulerunt.

In Aegypto حُسام الدين ابو القضاة
الفضائل الحسن بن القاضي تاج الدين ابي المفاخر احمد
ابن الحسن بن انوشروان الرازي الحنفي^{*}

Damasci vero filius ejus جلال الدين ابو المفاخر احمد بن
قاضي القضاة حسام الدين ابي الفضائل الحسن — — الرازي^{*}

Comprehensi sunt et in vincula conjecti بقلعة الجبل
الامير بدر الدين بيّسرى^b الصالحى والامير عز
الدين ايبك الحموي والامير شمس الدين سنقر شاه الظاهري^{*}
Aufugerunt ad Tātāros, et ab horum Imperatore غازان
الامير سيف الدين قبجق in clientelam recepti sunt,
المنصوري نائب السلطنة بدمشق والامير سيف الدين بكتنير

^a In marg. scriptum est: السمرّاي.

^b In marg. scriptum est: بيّرس.

السلحدار والامير فارس الدين البكى الظاهري ومن انضم اليهم *

قاضي القضاة جمال الدين ابو عبد الله محمد بن Obiit
القاضي عماد الدين ابي محمد سالم بن نصر الله بن سالم
natus annos 93. ابن واصل الحموي الشافعي الحاكم بحماة

قاضي القضاة صدر الدين ابو اسحق ابراهيم Obiit Damasci
ابن مكبي الدين ابي العباس احمد بن عقبة بن هبة
natus annos 68. الله بن عطا البصراوي الحنفي

الامير علم الدين سنجر الشهير Obiit prope Halebum
بطقصبا الناصري *

الامير سيف الدين بكتنر الحلبي Obiit, a Tataris occisus,

الشيخ شمس الدين ابو المعالي محمد Obiit Damasci
ابن ابي بكر بن محمد الفارسي الشهير بالايكي الشافعي
natus annos 66.

الشيخ نجم الدين ابو محمد عبد اللطيف Obiit Halebi
ابن الشيخ بهاء الدين ابي الفتح نصر بن سعيد بن
سعد بن محمد بن ناصر بن ابي سعيد الشيخ الميمني
natus annos 88. شيخ الشيوخ بحلب

الشيخ زين الدين ابو المحاسن يوسف بن Obiit Miçri
محمد بن الحسن بن الشيخ عدي *

الشيخ ابو علي الحسن بن علي بن بُسر Obiit in vico
natus annos 77. ابي الحسن بن منصور بن علي الحريري

الشيخ ابو الحسن عبد الله بن غانم بن Obiit Damasci
natus annos 53. علي بن ابراهيم النابلسي

الشيخ عز الدين ابو محمد عبد العزيز Obiit Damasci
ابن ابي القاسم بن عثمان البغدادي الباصري الصوفي
natus annos 63. الحنبلي

الشيخ شهاب الدين ابو العباس احمد بن Obiit Damasci
عبد الرحمن بن عبد المنعم بن نعمة المقدسي الحنبلي
natus annos 70.

الشيخ شرف الدين ابو الجود عبد الكريم بن
 محمد بن محمد بن نصر الله العبدى الشهير بابن المغيزل*
 Obiit الحوى الشافعى, natus annos 81.

Anno 698

In Aegypti imperium restitutus est السلطان الملك الناصر
 محمد بن السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى *
 Ibidem Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين سلاّر
المنصورى *

Damasci eandem dignitatem obtinuit الامير جمال الدين
اقوش الافرم الدوادارى المنصورى *

Et Hamātae الامير شمس الدين قراسنقر المنصورى

In Aegypto شمس الدين ابو القضاة constitutus est ابو
العباس احمد بن برهان الدين ابراهيم بن عبد الغنى
السروجى الحنفى *

Damasci vero حسام الدين ابو الفضائل الحسن بن القاضى
تاج الدين ابى المفاخر احمد بن الحسن بن انوشروان
الرازى الحنفى *

Obiit السلطان الملك المنصور, بقلعة الجبل, noctu occisus,
لاجين المنصورى, natus ultra 40 annos.

Obiit الملك المظفر محمود بن الملك المنصور Hamātae
محمد بن الملك المظفر عمر بن شاهنشاه بن ايوب بن
شادى بن مروان صاحب حماة, natus annos 41.

Obiit Hierosolymis الملك الاوحد يوسف بن الملك
الناصر داود بن الملك المعظم عيسى بن الملك العادل ابى
بكر بن ايوب بن شادى بن مروان, natus annos 70.

Obiit الامير سيف الدين منكوتمر الحسامى al-Qāhirae
نائب السلطنة بالديار المصرية *

* In margine vocatur شرف الدين المغيزل.

Obiit in carcere, بقلعة الجبل, الامير بدر الدين بَيْسَرِي, بقلعة الجبل, الصالحى, natus annos 70.

Obiit Tarābolosī الامير عز الدين ايبك الموصلى نائب السلطنة بطرابلس *

Obiit Hierosolymis العلامة جمال الدين ابو عبد الله مكمد بن سليمان بن الحسن البلخى الشهير بابن النقيب الحنفى, natus annos 87.

Obiit in Aegypto العلامة بهاء الدين ابو عبد الله مكمد بن ابراهيم بن مكمد بن ابي نصر بن النكاس الحلبى الشافعى, natus annos 71.

Obiit Damasci الصاحب امين الدين ابو الغنائم سالم بن مكمد بن سالم بن الحسن بن هبة الله بن صَمْرَى التغلبى الدمشقى, natus annos 54.

Obiit Damasci الصاحب تقى الدين ابو البقاتوبة بن على ابن مهاجر بن شجاع بن توبة الربعى التكريتى, natus prope 80 annos.

Obiit Bagdādī الشيخ جمال الدين ابو الدرّ ياقوت بن عبد الله الرومى المستعصمى, natus ultra 80 annos.

Obiit Damasci المسند ناصر الدين ابو حفص عمر بن المنعم بن عمر بن عبد الله بن غدير الشهير بابن القواس الطائى الدمشقى, natus annos 93.

Obiit Çarçadī الامام بدر الدين ابو عبد الله يونس بن ابراهيم بن سليمان الصرخدى الحنفى, natus annos 84.

Anno 699

Syriam invasit القان غازان بن Imperator, ارغون بن ابغا بن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان

* Sic corrigendum visum est pro ابو, quod in Cod. exstat.

^b Deest hoc بن in Cod.

prope Emisae urbem in valle, dictâ وادی تَجْمَع المُرُوج, proelium conseruit cum Sultano Aegypti, 'al-Malico-'n-Nāçiro. Quo profligato, 'Ītātāri ipsā Damasco potiti sunt.

Viri illi principes, qui a. 697 ad 'Ītātāros aufugerant, الامير سيف الدين قبجق المنصوري والامير سيف الدين النعمان, nunc, بكتمر السلحدار والامير فارس الدين البكي الظاهري, his relictis, Sultani gratiam repetierunt, et ab hoc benigne recepti sunt.

Litterae Sultani 'al-Malico-'n-Nāçiri in Syriam venerunt, quibus incolae incitabantur, ut quantum maxime possent ad bellum cum 'Ītātāris instaurandum se pararent et instruerent. Mandato satisfactum est.

Halebi Vicariatum adeptus est الامير شمس الدين قرانئق المنصوري *

Ĥamātae idem munus obtinuit الامير زين الدين كتبغا المنصوري *

Damasci القضاة القاضى عبد الله بن محمد بن برهان الدين ابي اسحق ابراهيم بن سعد الله بن جماعة الكنانى الحموى الشافعى *

Itemque in eādē urbe شمس الدين ابو عبد الله محمد ابن صفى الدين ابي عمرو عثمان بن ابي الحسن بن عبد الوهاب الانصارى الدمشقى الشهير بابن الحريرى الحنفى *
Obiit in arce الاکراد, حصن الاكراد, الدوادارى الصالحى, natus prope 70 annos.

Obiit Tarābolos: الامير سيف الدين كرت المنصوري نائب السلطنة بطرابلس *

Obiit al-Qāhirae قاضى القضاة امام الدين ابو المعالى عمر بن القاضى سعد الدين ابي القاسم عبد الرحمن بن امام الدين ابي المعالى عمر بن احمد بن محمد بن عبد الكريم القزوينى الشافعى الحاكم بدمشق, natus annos 46.

قاضي القضاة ، Cecidit in proelio cum Tātāris conserto ،
 حسام الدين ابو الفضائل الحسن بن القاضي تاج الدين
 ابي المفاهر احمد بن جلال الدين ابي الفضائل الحسن بن
 انوشروان الرازي الحنفي الحاكم بدمشق ، natus annos 68.

قاضي القضاة موقوف الدين ابو المعالي محمد
 ابن القاضي عز الدين ابي المبشر محمد بن القاضي نجم
 الدين ابي المكارم المفضل بن القاضي مهذب الدين ابي
 عدى محمد بن القاضي تاج الدين ابي سالم عبد المنعم
 ابن القاضي امين الدين ابي القاسم الحسين بن حمزة بن
 الحسين بن احمد بن علي بن ظاهر الشهير بابن
 حبيش البهراني بن القاضي يحيى الكهمي الشافعي الحاكم
 بكماة ، natus annos 77.

الرئيس عماد الدين ابو الفدا اسمعيل
 ابن الرئيس تاج الدين ابي العباس احمد بن شرف الدين
 ابي الفضل سعيد بن محمد بن سعيد بن الاثير الحلبي *
 Obiit in Aegypto الامام علاء الدين ابو العباس احمد
 ابن قاضي القضاة تاج الدين ابي محمد عبد الوهاب بن
 خلف بن ابي القاسم العلامي المصري الشهير بابن بنت الاعز
 الشافعي *

Obiit Damasci الامام بهاء الدين ابو الفضل محمد بن
 بهاء الدين ابي المكاسن يوسف بن الحافظ زكي الدين
 ابي عبد الله محمد بن يوسف بن محمد البرزالي الاشبيلي
 دمشق ، natus annos 61.

Obiit Damasci القاضي شمس الدين ابو عبد الله محمد
 ابن قاضي القضاة صدر الدين ابي الربيع سليمان بن ابي
 العز بن وهيب الحنفي *

Obiit Damasci القاضي بهاء الدين ابو المكاسن يوسف
 ابن قاضي القضاة مكبي الدين ابي المكارم محمد بن قاضي

* In marg. vocatur القاضي شمس الدين سليمان الحنفي.

القضاة جمال الدين ابي عبد الله محمد بن عبد الرحمن ابن عبد الله بن علوان الاسدي الشهير بابن الاستاذ الكلبى الشافعى، natus annos 60.

Obiit Damasci الامام جمال الدين ابو محمد عبد الرحيم ابن عبد المنعم بن عمر بن عثمان الباجزبقي الموصلى الشافعى *

Obiit امام نجم، fugiens a Tātāris، يجبل الظنينين^a الدين ابو العباس احمد بن مكسن بن ملى الانصارى البعلبكي الشافعى، natus annos 82.

Obiit in vico القاضي شرف الدين ابو الغنائم سالم، قاراً ابن ناصر بن سالم الرقى الشافعى *

Obiit Damasci المسند شرف الدين ابو الفضل احمد بن هبة الله بن احمد بن محمد بن الكسن بن هبة الله ابن عبد الله بن الحسين بن عساكر الدمشقى، natus annos 93.

Obiit Damasci الشيخ بدر الدين ابو محمد الكسن بن على بن يوسف بن هود المغربي المرسى، natus annos 66.

Obiit in pago aliquo agri Damasceni الشيخ شمس الدين ابو عبد الله محمد بن احمد بن نوح الاشبيلى، natus annos 68.

Obiit Damasci الشيخ جمال الدين ابو حفص عمر بن ابراهيم ابن الكسنيين بن سلامة الانصارى الرسعنى العقبى، natus annos 93.

Obiit Damasci الاديب شمس الدين ابو العباس احمد بن مفضل بن عيسى بن ابراهيم بن مطروح المصرى، natus annos 74.

Obiit al-Qāhira الشيخ ابو عبد الله محمد بن سعيد بن عبد الله المدنى، natus annos 46.

^a Conf. infra ad a. 705. Tres ultimae litterae hîc in Cod. sine punctis scriptae sunt.

Anno 700

Tatārorum Imperator Gāzān cum exercitibus suis denuo in Syriam venit, et tres menses in eā moratus est, incolas misere vexans.

Sultanus Aegypti, al-Malico-'n-Nāçir, coëgit subditos suos, quotquot Moslimi non essent (اهل الدِّمَّة), certis in vestitu signis ab his se distinguere: ac Judaei quidem jussi sunt, cidares flavas, Christiani coeruleas, Samaritani autem rubras gestare.

Damasci القضاة القاضي جلال الدين ابو جلال المفاهر احمد بن قاضي القضاة حسام الدين ابى الفضائل الحسن بن القاضي تاج الدين ابى المفاهر احمد بن جلال الدين ابى الفضائل الحسن بن انوشروان الرازى الحنفى *
Obiit ar-Ramlae الامير سيف الدين بلبان الطباخى المنصورى, natus ultra 40 annos.

Obiit Damasci الامير عز الدين ايدمر الظاهرى, natus ultra 60 annos.

Obiit Damasci الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد ابن منصور بن موسى المغربى النكوى الشافعى, natus prope 70 annos.

Obiit Halebi الصدر تاج الدين ابو محمد عبد الله بن عبد الرحيم بن عبد الرحيم بن الشهيد ابى صالح عبد الرحيم ابن عبد الرحمن بن الحسن بن العجمى الكلبي *

Obiit Damasci الصدر شمس الدين ابو عبد الله محمد بن الخطيب جمال الدين ابى محمد عبد الكافى بن عبد الملك, natus annos 64.

* Sic corrigendum visum est pro الشهير, quod in Cod. scriptum est.

Obiit Damasci عز الدين ايدمر بن عبد الله الجندى السنائى *

Occisus est a Tātāris, extra Halebum, الاديب شهاب الدين
ابو العباس احمد بن ابي بكر بن^a الشهير بابي جلنك
الجلبي *

Obiit Damasci الشيخ ابو الحسن على بن عمر بن عبد الله
الدمشقي الشهير بابن العالمة الكريرى, natus ultra 80 annos.

Anno 701

Invaserunt copiae Aegyptiacae, duce الامير زين الدين
كتبغا المنصورى نائب السلطنة بحكمة regionem Sisi, ma-
 gnamque ex eā praedam abstulerunt.

Regio Damascena infestata est magnā locustarum mul-
 titudine.

In viciniā Hamātae grando cecidit ingentis et prodigiosae
 formae.

In Califatū successit الامام المستكفي بالله ابو الربيع
سليمان بن الامام الحاكم بامر الله ابي العباس احمد
الهاشمى العباسى *

زين الدين ابو محمد constitutus est قاضى القضاة Halebi
عبد الله بن القاضى شهاب الدين ابي عبد الله محمد
ابن عبد القادر بن ناصر بن الخضر بن على الانصارى
الشافعى *

Obiit al-Qāhira الامام الحاكم بامر الله ابو العباس احمد
ابن الحسن بن ابي بكر بن على بن الحسن بن الراشد بن
المسترشد بن المستظهر بن المقتدى^b بن محمد بن القائم
ابن القادر بن اسحق بن المقتدر بن المعتضد بن طلحة

^a Lacuna est in Cod.

^b In Cod. male scriptum est المعتدى.

ابن المتوكل بن المعتصم بن الرشيد بن المهدي بن المنصور
ابن محمد بن علي بن عبد الله بن عباس عم النبي صلى
الله عليه وسلم *

Obiit Mekkae الامير نجم الدين ابو نهيّ محمد بن الامير
ابي سعد الكسن بن علي بن قتادة الكسني صاحب مكة
المشرفة, natus ultra 70 annos.

Obiit Damasci الامام وجيه الدين ابو المعالي محمد بن
عثمان بن اسعد بن المنجا التنوخي المعري دمشقي الحنبلي
natus annos 71.

Obiit Heliopoli الشيخ شرف الدين ابو الحسسين علي
ابن تقى الدين ابي عبد الله محمد بن ابي الحسين احمد
ابن عبد الله بن عيسى اليونيني الحنبلي *

Obiit Damasci الرئيس شرف الدين ابو الفضل سعيد بن
شمس الدين ابي عبد الله محمد بن سعيد بن الاثير
الكلبي *

Obiit al-Qāhira الرئيس مكبي الدين ابو المكاسن يوسف
ابن شمس الدين ابي عبد الله محمد بن علي بن محمد
الاذنصاري الشهير بابن القباقي *

Obiit Mekkae الشيخ شهاب الدين ابو المعالي احمد بن
القاضي رفيع الدين ابي محمد اسحق بن محمد بن
المؤيد بن علي بن اسمعيل بن ابي طالب الابرقوهي^a الهمداني
مُسند الديار المصرية, natus annos 85.

Obiit Halebi الامام تقى الدين ابو احمد عبد الرازق بن
الخطيب شمس الدين ابي العباس احمد بن سعد الله بن
الزبير بن احمد بن سليمان الشيباني الخابوري خطيب
جامع حلب *

Occisus est al-Qāhira, احمد بن محمد, بين القصرين
natus ultra 40 annos.

^a Sic recte in marg. scriptum est. In textu mendose الابرقوهي

Anno 702

Ťatārī rursus invaserunt Syriam, sed a Moslimorum copiis, primum duce الامير سيف الدين اسندمر الكرجي نائب طرابلس, tum prope ipsam Damascum, in loco شقكب dicto, duce Sultano al-Malico-'n-Nāçiro, victi et in fugam conjecti sunt.

Expugnavit idem ille Emīrus, اسندمر الكرجي, insulam اَرَوَاد, e regione urbis انظرطوس sitam, et Francos qui eam tenebant, partim occidit, partim cum ingenti praedā captivos secum abduxit.

Terribilis in Aegypto terrae motus accidit.

Apparuit in eādē terrā, ex Nilo egressa, et mox capta fuit, bestia mirae formae et magna, فرس البحر appellata.

Ibidem بدر الدين ابو عبد القضاة القاضي الله محمد بن برهان الدين ابى اسحق ابراهيم بن سعد الله بن جماعة الكنانى الحموى الشافعى *

Damasci idem munus obtinuit نجم الدين ابو العباس احمد بن عماد الدين ابى عبد الله محمد بن امين الدين ابى الغنائم سالم بن الحسن بن هبة الله بن مكفوظ ابن صضرى التغلبى الشافعى *

Obiit Hamātae الامير زين الدين كنبغا المنصورى نائب السلطنة بحماة, natus ultra 50 annos.

Obiit al-Qāhiraē قاضى القضاة تقى الدين ابو الفتح محمد ابن مجد الدين ابى الحسن على بن وهب بن مطيع القشيرى الشهير بابن دقيق العيد المنفلوطى الشافعى الحاكم بالديار المصرية, natus annos 77.

Obiit Damasci الامير ناصر الدين باشقرد الناصرى الايوبى

Obiit Damasci الصاحب امين الدين ابو عبد الله محمد ابن نجم الدين ابى المعالى محمد بن عمر بن عبد الرحمن

natus, ابن عبد الواحد بن هلال الازدي دمشقى
annos 55.

الرئيس كمال الدين ابو العباس احمد بن
ابى الفتح بن مكمود بن اسد بن سلامة الشهير بابن
العطار دمشقى, natus ultra 70 annos.

الشيخ عمر, ab oriente Halebi sito, جبرين
ابن الشيخ نبهان بن الشيخ عمر بن الشيخ القدوة المشهور
نابهان بن علوان بن غبار الجبريني, natus circiter 40 annos.

Anno 703

Copiae Sultani Aegyptii incursionem fecerunt in regionem
Sisi, magnâque praedâ abductâ et capto تلى حمدون redierunt.

Gravissima lues in Aegypto et Syriâ equorum genus invasit.

In Tatârorum imperium successit القان خدابنده بن ارغون

ابن ابغا بن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان *

الامير سيف الدين قبجق Hamātae Vicariatum adeptus est

المنصوري *

القان غازان مكمود, الرى
ابن ارغون بن ابغا بن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان ملك
البلاد الشرقية, natus ultra 30 annos.

الامير عز الدين ايبك الكهمى

العلامة زين الدين ابو مكمود عبد الله
ابن مروان بن عبد الله الفارقى الشافعى خطيب الجامع
الاموى بدمشق, natus annos 70.

الصاحب فتح الدين ابو بكر عبد الله
ابن الصاحب عز الدين ابي مكمود مكمود بن مكمود بن
خالد بن مكمود بن نصر المخرزومى الشهير بابن القيسرانى
الكلبي, natus annos 80.

الامام ضياء الدين ابو مكمود عبد الرحيم بن جمال

* In marg. appellatur كمال الدين العطار

الدين ابي الفرج عبد الوهاب بن علي بن احمد بن
عقيل السلمي خطيب بعلبك, natus annos 88.

Obiit الشيخ ابو اسحق ابراهيم بن احمد بن مكيد بن
معالي الرقي الكنبلي *

Obiit al-Qāhirae الشيخ ابو فارس عبد العزيز بن عبد
الغني بن شرور بن سلامة المنوفي *

Obiit Damasci الصدر علاء الدين ابو الكسن علي بن
عبد الرحيم بن ابي سالم بن مراحل *

Anno 704

Venit ad Sultanum al-Malico-'n-Nāçirum legatus a Rege
ابو يعقوب يوسف بن يعقوب بن عبد الحق المريني صاحب
المغرب, cum diversis magni pretii muneribus.

Ad eundem venit Dominus Donqalae, dono adducens mul-
ta mancipia et jumenta, petitum auxilium contra hostem
suum. Gui rogationi ille satisfecit.

In Emiratū al-Medīnae successit الامير ناصر الدين ابو
عامر منصور بن جتاز بن شيخة الحسيني *

Obiit Miçri الامير شمس الدين ابو عبد الله مكيد بن
الصاحب شرف الدين ابي الفدا اسمعيل بن ابي
سعد بن منصور بن علي الشيباني الشهير بابن التبتى^a
الآمدى الحنبلي, natus annos 67.

Obiit al-Medīnae الامير عز الدين ابو سدد جتاز بن شيخة
الحسيني امير المدينة النبوية *

Obiit الشيخ بهاء, extra al-Qāhiram, بالرباط العديبي
الدين ابو مكيد عبد المكسن بن الصاحب مكيسي
الدين ابي^b عبد الله مكيد بن قاضي القضاة نجم الدين
ابي الكسن احمد بن هبة الله بن مكيد بن هبة الله^c

^a Sic in marg. scriptum est, itemque in الكواكب الباهرة ex Cod.
374: in textu offertur التبتى. ^b Cod. ابو. ^c Deest hoc الله in Cod.

ابن احمد بن يحيى بن ابي جرادة العُقيلي الشهير بابن
العَدِيم الحلبى الحنفى, natus annos 72.

Obiit Miçri صاحب زين الدين ابو العباس احمد بن
الصاحب فخر الدين ابي عبد الله محمد بن صاحب
بهاء الدين ابي الحسن على بن محمد بن سليم الشهير
بابن حنّا المصرى*

Obiit Mekkae الامام امين الدين ابو المعالى محمد بن
الشيخ قطب الدين ابي بكر محمد بن احمد بن على بن
محمد بن الحسن القيسى التوزرى المكى الشهير بابن
القسطلانى, natus annos 68.

Obiit Damasci المحدث نور الدين ابو الحسن على بن
مسعود بن نفيس الموصلى الحلبى, natus annos 70.

Obiit Damasci الصدر شمس الدين ابو حفص عمر بن
بدر الدين ابي محمد عبد اللطيف بن محمد بن
محمد بن نصر الله العبدى الشهير بابن المغيزل الحموى,
natus prope 50 annos.

Comprehensus est ob religionis contemptum محمد بن عبد
الرحيم بن الباجر ببقى. In vincula coniectus et capite da-
mnatus, primum quidem fugâ se servavit, post aliquod vero
temporis intervallum Damascum reversus, et mortis senten-
tia in eum renovata est.

Anno 705

Expeditionem suscepit الامير جمال الدين اقوش الافرم
الدوادارى نائب السلطنة بدمشق, contra impios, qui se-
dem fixerant in montibus inaccessis inter Damascum et Ta-
rābolosum, ا جبال الطينى^a. Penitus eos exstirpavit et
regionem illam tutam viatoribus reddidit.

^a Sic hoc loco in Cod. scriptum est. Conf. supra ad a. 699,
p. 300 vs. 7.

الشَّيْخِ تَقِيِّ الدِّينِ أَبُو الْعَبَّاسِ Haereseos damnatus est, احمد بن تيمية الحَرَّانِي الحَنْبَلِي et jussu Sultani in carcerem inclusus.

شمس الدين أبو عبد ^a Damasci القضاة قاضي constitutus est الله محمد بن ابراهيم بن ابراهيم بن داود بن حازم الأذرعى الحنفى *

Obiit الملك الأوحى, et Damasci sepultus est, بجبل الجرد شادى بن الملك الزاهر داود بن الملك المجاهد شيركوه 57. natus annos ابن^b محمد بن شيركوه بن شادى بن مروان

Obiit Damasci العلامة شرف الدين أبو العباس احمد بن ابراهيم بن سباع الفزارى الشافعى خطيب الجامع الاموى بدمشق, natus annos 75.

Obiit الحافظ شرف الدين أبو محمد عبد al-Qāhiraie الموسى بن خلف أبى الحسن بن شرف بن الخضر بن موسى الدمياطى, natus annos 92.

Obiit قاضي القضاة شمس الدين أبو عبد الله Halebi محمد بن بهرام الدمشقى الشافعى, natus annos 80.

Obiit الامام بدر الدين أبو عبد الله محمد بن ايوب الحنفى ابن عبد القاهر بن بركات الحلبي التاذقى الحنفى, natus annos 79.

Obiit الاديب بدر الدين أبو عبد الله محمد Tarābolosz ابن عبد الله بن عبد الكريم الشهير بابن البابا *

Obiit الصدر شرف الدين أبو محمد عبد الحميد ابن الرئيس عماد الدين أبى الفضل محمد بن شمس الدين أبى نصر محمد بن هبة الله الدمشقى الشهير الشيرازى, natus annos 45.

Anno 706

In tractu Bārīnī, urbis prope Hamātam sitae, duo montes,

^a In margine praemisum est الامير. ^b Deest hoc ابن in Cod.

^c Sic in Cod. scriptum: nescio an in بن mutandum sit.

qui valle spatiosâ centum circiter cubitorum a se invicem separati fuerant, ita inter se coaluerunt, ut alter eorum, loco suo motus, cum altero se conjungeret.

Absoluta est Damasci aedificatio Templi magni, الجمالتي
اقوش الافرم الدواداري نائب السلطنة بدمشق *

Imperium al-Magribi obtinuit الملك ابو سالم بن الملك
يوسف بن الملك يعقوب بن عبد الحق بن مكيبو بن حمامة
المرييني *

Damasci القضاة قاضي constitutus est ابو الدين ابو
الحسن علي بن صفي الدين ابي محمد القاسم بن نجم
الدين محمد بن عثمان بن محمد البصراوي الحنفي *
الامير بدر الدين بكتاش الفخري امير سلاح
Obiit, natus ultra 70 annos. الصالحى

Obiit in al-Magribo الملك ابو يعقوب يوسف بن الملك
يعقوب بن عبد الحق بن مكيبو بن حمامة المرييني صاحب
بلاد المغرب *

وفيها ولي قاضي القضاة صدر
الدين ابي (ابو ل.) الحسن علي بن صفي الدين ابي محمد
القاسم بن نجم الدين ابي عبد الله محمد بن ابراهيم الانرعي
القاضي صدر الدين الحنفي; et in marg. scriptum est
Facile autem mihi apparuit, inter se conferendo locum supra ex-
cerptum p. 308 vs. 4 seqq., et locum in quo Ibn-Habib de morte
hujus ipsius Judicis egit (infra ad a. 727), verba textûs hîc per
librarii omissionem mutilata et sic restituenda esse: وفيها ولي
قاضي القضاة صدر الدين ابو الحسن علي بن صفي الدين
ابي محمد القاسم بن نجم الدين محمد بن عثمان بن محمد
البصراوي الحنفي الحکم بدمشق عوّصاً عن قاضي القضاة
شمس الدين ابي عبد الله محمد بن ابراهيم الانرعي
الحنفي *

Obiit Damasci العلامة ضياء الدين ابو محمد عبد العزيز
ابن محمد بن علي الطوسي الشافعي *

Obiit Damasci القاضي تاج الدين ابو محمد صالح بن
ثامر بن حامد بن علي الجعبري الشافعي نائب الحكم
بدمشق, natus annos 76.

Obiit Damasci الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد
ابن احمد بن عثمان الحلاطي الشافعي خطيب الجامع
الاموي بدمشق, natus annos 62.

Obiit الامام جلال الدين ابو علي الحسن بن منصور بن
محمد بن سواق الاسناني^a, natus annos 74.

Obiit Halebi المسند علاء الدين ابو سعيد سنقر بن
عبد الله الانصاري الزيني الاسدي الحلبي^b, natus annos 87.

Anno 707

Animus Sultani 'al-Malico-'n-Nāçiri alienatus est ab 'Emīris
سيف الدين بكتير المنصوري et سيف الدين سآلار المنصوري.
Qui durius ab illo habiti, supplicando effecerunt, ut in gra-
tiam ipsius restituerentur. Restituti vero seditionem move-
runt, quam Sultanus compressit.

^a In marg. scriptum est: جمال الدين الاسناني.

^b In marg. legitur: علاء الدين سنقر القضاي.

^c In Cod. legitur: ظهرت الوحشة بين السلطان الملك المنصور قلاوون وبين الامير
الناصر محمد بن السلطان الملك المنصور قلاوون وبين سيف الدين سآلار المنصوري وامتنع من العلامة، وفتح
لهما باب العتب واللامعة، ثم قابلهما بالسب والذم، وهم
الخ. Evidens ergo est, post nomen
'Emīri سيف الدين سآلار المنصوري excidisse nomen alterius
'Emīri, et pro وامتنع scribendum fuisse وامتنع. Haud dubium
videtur, quin locus ita ut feci supplendus sit. In marg. ad hunc
articulum adscriptum est: ظهور الوحشة بين السلطان والامراء.

القان خذابنده بن ارغون بن ابغا بن هلاكو بن Misit ex exercitu suo sexaginta millia ad regionem Kilāni, cujus incolae ei viam ad terram suam aperire noluerant. Dolis tamen Kilānensium circumventi, major illius exercitûs pars misere periit: reliqui se fugâ servarunt.

In al-Magribi imperium successit الملك ابو الربيع سليمان ابن عبد الله بن الملك يوسف بن الملك يعقوب بن عبد الحق بن مكينو بن حمامة المريني *

Obiit in vico داريا, prope Damascum sito, الامير شمس الدين, سنقرشاه المنصوري *

Obiit ar-Ramlae الشهير العجمي اليميني الصالحى *

Occisus est in al-Magribo الملك ابو ثابت عامر بن عبد الله بن الملك يعقوب بن عبد الحق بن يحيو بن حمامة المريني صاحب بلاد المغرب *

Obiit in Aegypto الرئيس شرف الدين ابو عبد الله محمد ابن صاحب فتح الدين ابي بكر عبد الله بن صاحب عز الدين ابي حامد محمد بن محمد بن خالد بن نصر المخزومي الشهير بابن القيسراني الحلبي كاتب الانشاء المصرية, natus annos 59.

Obiit Miçri صاحب تاج الدين ابو المعالي محمد بن صاحب فخر الدين ابي عبد الله محمد بن صاحب بهاء الدين ابي الكسن على بن محمد بن سليم الشهير بابن حنّا المصري, natus annos 67.

Obiit Tarābolosi قاضي القضاة شمس الدين ابو العباس احمد بن ابي بكر بن منصور بن عطية الاسكندري الشافعي الحاكم بطرابلس, natus annos 73.

Obiit al-Qāhirae الاديب شرف الدين شيرزان بن ممدود ابن شيرزان بن على الرومي *

الشيخ ابو محمد عبد الغفار بن احمد بن Obiit Miçri
عبد الحميد الشهير بابن نوح الذرّوى *
Obiit in Aegypto شمس الدين ابو عبد الله
natus annos 46. محمد بن عبد الرحمن بن سامة المصري
Obiit Miçri الاديب نصير الدين ابو الفضل نصير بن عبد
الله بن نصير المناوي الشهير بالكمامي *
Obiit in Aegypto العلم بن الرشيد ابي الوحش بن فارس
ابن ابي الخير بن داود بن ابي المنى الشهير بابن ابي
حليقة المصري *

Anno 709

In Aegypti et Syriae imperium restitutus est السلطان
الملك الناصر محمد بن السلطان الملك المنصور قلاوون
الصالحى *

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين
بكتير المنصوري *

Damasci eandem dignitatem obtinuit الامير شمس الدين
قراسنقر المنصوري *

Halebi الامير سيف الدين قبجق المنصوري

Hamātae الامير سيف الدين اسد مر الكرجي

In Aegypto سعد الدين ابو قاضي القضاة
محمد مسعود بن احمد بن مسعود بن زيد الحارثي
الكنبلي *

Sultanus al-Malico-'n-Nāçir multos ex Emīris potentissimis comprehendit et in vincula conjecit.

Idem e carcere liberavit الشيخ تقى الدين ابا العباس
 احمد بن تيمية الحراني الكنبلي
 qui a. 705 in eum inclusus fuerat.

Occisus est in Aegypto superiori السلطان الملك المظفر
بيبرس المنصوري *

Obiit al-Qāhiraē الامير شمس الدين سنقر الاغسر المنصوري *

Obiit al-Qāhiraē قاضي القضاة شرف الدين ابو محمد عبد الغني بن يحيى بن محمد بن عبد الله بن نصر الحراني الكنبلي الحاكم بالديار المصرية, natus annos 64.

Obiit al-Qāhiraē الرئيس عز الدين ابو محمد عبد العزيز ابن الرئيس شرف الدين ابي عبد الله محمد بن صاحب فتح الدين الشهير بابن القيسراني الكلبى, nondum 40 annos natus.

Obiit al-Qāhiraē الرئيس بهاء الدين ابو محمد عبد الله ابن احمد بن علي بن المظفر المصري الشهير بابن الحلي ناظر الجيوش بالديار المصرية *

Obiit al-Qāhiraē الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد ابن ابي الفتح بن ابي الفضل بن ابي علي البعلبكي الحنبلي, natus annos 64.

Obiit Damasci الشيخ شهاب الدين ابو المظفر غازي بن عبد الرحمن بن ابي محمد الكاتب الدمشقي, natus ultra 80 annos.

Obiit الصدر كمال الدين ابو عبد الرحمن بن عمر بن الحسن بن علي الشهير بالمشارف التيمي الارمني *
Obiit الاديب ابراهيم بن علي بن خليل الشهير بعين الكراني, natus ultra 80 annos.

Anno 710

Halebī Vicarius constitutus est الامير سيف الدين اسندمر الكرجي *

Hamātae eandem dignitatem obtinuit الملك المؤيد اسمعيل ابن الملك الافضل علي بن الملك المظفر محمود بن الملك المنصور محمد بن الملك المظفر عمر بن شاهنشاه بن شادي ابن مروان *

Et Tarābolosī الامير جمال الدين اتوش الافرم الدواداري

In al-Magribi imperium successit الملك ابو سعيد عثمان
ابن الملك ابي يوسف يعقوب بن عبد الحق بن مكين
ابن حمامة المزينى *

In Aegypto جمال الدين ابو الربيع قاضي القضاة creatus est
سليمان بن سراج الدين^a ابي حفص عمر بن شرف الدين
ابي الغنائم سالم بن عمرو بن عثمان الاندلسي الشهير
بالزرعي الشافعي *

Et ibidem شمس الدين ابو عبد الله محمد بن صفى
الدين ابي عمرو عثمان بن ابي الكسن بن عبد الوهاب
الانصارى الدمشقى الشهير بابن الحريري الحنفى *

Halebi vero كمال الدين ابو حفص عمر بن قاضي القضاة
عز الدين ابي البركات عبد العزيز بن صاحب يحيى الدين
ابي عبد الله محمد بن قاضي القضاة نجم الدين ابي الكسن
احمد بن قاضي القضاة جمال الدين ابي الفضل هبة الله
ابن قاضي القضاة مجد الدين ابي غانم محمد بن قاضي
القضاة جمال الدين ابي الفضل هبة الله بن قاضي القضاة
نجم الدين ابي الكسن احمد بن يحيى بن ابي جرادة
العقيلي الشهير بابن العديم الحلبي الحنفى *

Damasci Wezirus constitutus est الصاحب عز الدين ابو
يعلى حمزة بن اسعد بن مظفر بن اسعد بن حمزة التميمي
الدمشقى الشهير بابن القلانسي *

Obiit al-Qāhiraē, in carcere, الملك مظفر الدين موسى
ابن الملك الصالح على بن السلطان الملك المنصور قلاوون^b
annos habens inter 20 et 30.

Obiit al-Qāhiraē, in carcere, الامير سيف الدين سلاّر
المنصورى نائب السلطنة بالديار المصرية *

Obiit Halebi الامير سيف الدين قبجق المنصورى نائب
السلطنة بحلب *

^a In marg. collatoris manu adscriptum est مجد الدين.

^b In marg. scriptum est: الامير مظفر الدين بن الصالح.

الملك ابو الربيع سليمان بن عبد الله بن الملك Fāsi
يوسف بن الملك يعقوب بن عبد الكق بن مكيو بن
حمامة المريني صاحب المغرب *

قاضي القضاة شمس الدين ابو العباس al-Qāhirae
احمد بن ابراهيم بن عبد الغنى السروجي الكنفي
annos 73.

العلامة نجم الدين ابو العباس احمد بن al-Qāhirae
محمّد بن الرفعة الشافعي *

العلامة قطب الدين ابو الثنا محمود بن Tibrīzi
مسعود بن الشيرازي الشافعي, natus ultra 70 annos.

الامام عز الدين ابو عبد الله الكسين بن Miḡri
الحارث بن مسكين المصري الشافعي *

المسند كمال الدين ابو الفضل اسكق Damasci
ابن ابي بكر بن ابراهيم بن هبة الله بن طارق بن سالم
الكليبي الشهير بابن النكّاس الكنفي, natus ultra 80
annos.

الشيخ جمال الدين ابو عبد الله محمد Mekkae
ابن علي بن محمد بن علي بن قطرال الانصاري المراكشي
natus annos 55.

الرئيس بهاء الدين ابو الكسن علي in Aegypto
ابن عيسى بن سليمان بن رمّضان بن ابي الكرم الثعلبي
المصري, natus annos 97.

الاديب شهاب الدين ابو العباس احمد in Aegypto
ابن عبد الملك بن عبد المنعم العزازي, natus annos 76.

الاديب شمس الدين ابو عبد الله محمد in Aegypto
ابن دانيال الموصلّي, natus annos 63.

Anno 711

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير ركن الدين
بيبرس الدواداري *

Damasci eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين
كراى المنصورى *

In Principatum Māridīni successit الملك الصالح صالح
ابن الملك المنصور غازى بن ارتقى *

In Aegypto القضاة قاضى constitutus est ابو بدر الدين
عبد الله محمد بن برهان الدين ابى اسحق ابراهيم بن
سعد الله بن جماعة الكنانى الحموى الشافعى *

Hamātae vero ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن قاضى
القضاة كمال الدين ابى حفص عمر بن قاضى القضاة عز
الدين ابى البركات عبد العزيز بن ابى جرادة العقيلى
الحلبى الشهير بابن العديم الحنفى *

الرئيس ^aTabulario praetorio al-Qāhira^b praefectus est
علاء الدين بن على بن الرئيس تاج الدين ابى العباس
احمد بن سعيد بن سعيد بن محمد بن سعيد بن الاثير
الحلبى المصرى *

^aDamasci vero الرئيس شرف الدين ابو محمد عبد الوهاب
ابن فضل الله بن ^dالقرشى العمري *

Ad Tāfārorum Imperatorem Codābandam se receperunt,
metu Sultani adducti, duo viri principes, الامير شمس الدين
الامير جمال et قراسنقر المنصورى نائب السلطنة بحلب
Ho- الدين اقوش الافرم الداوارى نائب السلطنة بطرابلس

^a Hi duo articuli collatoris manu in margine adjecti sunt. Est autem haec pagina Codicis 228, de quā supra dixi p. 207 vs. 12.

^b Nomen hujus urbis non expressum quidem est, sed e fine capituli (واستمر متصرفا في دار السلطنة الخ) de hac solā cogitari posse liquet.

^c Hoc nomen ita exaratum est, ut الانر offerri videatur. Reverā tamen sic ut edidi legendum esse, apparet ex collato loco supra excerpto, p. 299 vs. 13 seqq. Vides, alterum illud ابن سعيد ibi non exstare. ^d Hoc بن delendum videtur.

norifice ab illo excepti sunt cum asseclis suis, vitam-
que in *Tātārorum* terris finierunt. Alter eorum mortuus
est Marāgae a. 728, annos natus plusquam 70; alter Hamā-
dāni post a. 720.

Obiit *al-Qāhiraē* الامير سيف الدين بكتمر المنصوري نائب السلطنة بالديار المصرية*

Obiit *Māridīni* الملك المنصور غازي بن الملك المظفر
قرا رسلان بن الملك السعيد غازي بن الملك المنصور ارتق
ابن ايلغازي بن البي بن تمرتاش بن ايلغازي بن ارتق
صاحب ماردين^a (conf. tamen infra, p. 320 vs. 7 et 8).

Obiit *Damasci* الامير شمس الدين سنقر شاه الظاهري

Obiit *al-Qāhiraē* قاضي القضاة سعد الدين ابو محمد
عبد الرحمن بن^b مسعود بن احمد بن مسعود بن زيد
الكارثي المصري الكنبلي الحاكم بالديار المصرية
natus annos 60.

Obiit *Hamātae* قاضي القضاة عز الدين ابو البركات عبد
العزیز بن صاحب مكبي الدين ابي عبد الله محمد
ابن قاضي القضاة نجم الدين ابي الحسن احمد بن قاضي
القضاة جمال الدين ابي الفضل هبة الله بن قاضي القضاة نجم
الدين ابي الحسن احمد بن يكيي بن ابي جرادة
العقيلي الكلبي الشهير بابن العديم الحنفي الحاكم بحماة
natus annos 77.

Obiit الشریف, شمس الدين ابو على الحسن بن الشريف النقيب فخر الدين
بطريق الحجاز, reversus a sacris *Meccanis*.

^a De aetate ejus duplex in Cod. relatio unâ se offert : وكانت وفاته : عنها (بماردين) عن نيّف وسبعين سنة وهو في عَشْر السبعين الخ.
Priora verba significant, eum plusquam 70 annos habuisse; po-
steriora vero, eum natum fuisse annos inter 60 et 70.

^b Deest hoc بن in Cod.

^c Deest ابي in Cod.

ابى الحسن على بن الشريف النقيب شمس الدين ابى على
الحسن بن زهرة بن الحسن بن زهرة الحسينى الحلبي نقيب
السادة الاشراف بحلب, natus ultra 70 annos.

Obiit *al-Qāhira* الامام مجد الدين ابو الروح عيسى بن
عمر بن خالد بن عبد المكسن القرشى المنخزومي المصرى
الشهير بابن الكشباب الشافعى *

Obiit *Hamātae* الامام رشيد الدين ابو الفضل رشيد بن
كمال الدين ابى تمام كامل بن رشيد بن كامل الرقى
الشافعى, natus annos 86.

Obiit *al-Qāhira* الشيخ شرف الدين ابو عبد الله محمد
ابن شريف بن يوسف الشهير بابن الوحيد الدمشقى الزرعى
natus annos 64.

Obiit *Alexandriae* الاديب سراج الدين ابو حفص عمر
ابن عبد النصير بن محمد بن هاشم بن عز العرب القرشى
الشهير بالزاهد الاسكندرى المالكى, natus ultra 90 annos.

Anno 712

Venit *Codābenda* cum *Tātārorum* exercitu ad urbem *ar-Rahbam*:
cujus incolae post obsidionem 23 dierum se ei subjecerunt.
Postquam vero Sultanus *al-Malico-'n-Nāqir* cum copiis suis
Damascum se contulerat, inde adversus *Tātāros* progressurus,
hi, pugnam devitantes, abierunt.

Sultanus *Damascum* ad *al-Higāzum* tetendit, et sacra *Mecana*
obiit.

Absoluta est aedificatio Templi magni, quod Sultanus ex-
struendum curavit بساحل مصر تجاه الروضة.

Constituit Sultanus in Aegypto 46 *Emīros*.

In eādem terrā Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين
ارغون الدوادار الناصرى *

Damasci الامير سيف الدين تنكز الناصرى.

الامير سيف الدين سُودى الناصرى Halebi.

Multi Emiri in Aegypto et Syriâ comprehensi sunt et in vincula conjecti.

Obiit Miçri الملك المظفر غازى بن الملك الناصر داود ابن الملك المعظم عيسى بن الملك العادل ابي بكر بن مروان, natus ultra 70 annos.

Obiit الملك المنصور غازى بن ارتق صاحب مارددين, cujus mors ad ann. superior. commemorata fuit (p. 318 vs. 7 seqq.).

Obiit قاضى القضاة شمس الدين محمد بن al-Qāhira حازم الاذرعى الكنفى ابراهيم بن ابراهيم بن داود بن حازم الاذرعى الكنفى annos 68.

Obiit المحافظ بطريق الكجاز عز الدين ابو المظفر يوسف بن الحسن بن محمد بن محمود بن الحسن الانصارى الزرندى الشافعى annos 56.

Obiit صاحب شهاب الدين ابو المظفر غازى بن Halebi احمد بن الواسطى, natus annos 80.

Obiit الامام علاء الدين ابو الحسن على بن عماد الدين ابي اسحق ابراهيم بن عبد الحسن ابن قرناص الخزاعى الكهمى الشافعى, natus annos 58.

Obiit الرئيس شرف الدين ابو عبد الله مكهد بن موسى بن مكهد بن خليل المقدسى *

Anno 713

Reversus est Sultanus Meccâ Damascum, et in hac urbe aliquantum temporis commoratus, al-Qāhira rediit.

Ejusdem Sultani jussu, auspiciis Emiri علم الدين سنجر, aqua fontis Hebronis ad Hierosolymorum urbem derivata fuit.

Obiit الامير سيف الدين طغآى الناصرى نائب السلطنة بصفد *

الشريف^١ عماد الدين ابو موسى Obiit in al-Jemane
ادريس بن علي بن عبد الله الكسني احد امراء الملك
المؤيد صاحب اليمن *

الشريف شمس الدين ابو المجد محمد بن Halebi
الشريف شهاب الدين ابي^ب العباس جعفر بن احمد بن
علي بن محمد بن علي بن عبد الله بن جعفر بن زيد
ابن جعفر بن^٢ ابي ابراهيم الممدوح الحسيني الحلبي
natus annos 37.

الامام عماد الدين ابو الحسن علي بن al-Qāhirae
عبد العزيز بن عبد الرحمن بن عبد العلي بن السكري
المصري الشافعي^د, natus annos 75.

الشيخ فخر الدين ابو عمرو عثمان بن محمد Miçri
ابن محمد بن عثمان بن ابي بكر بن محمد بن داود
التوزري المصري^٥, natus annos 83.

الشيخ علاء الدين ابو سعيد تيبرس بن Halebi
عبد الله المجددي القديمي الحلبي, natus ultra 90 annos.

Anno 714

الامير علاء الدين الطنبغا^ا Halebi Vicariatum adeptus est
الصالحى العلاي *

الرئيس Tabulario praetorio in eadem urbe praefectus est
عماد الدين ابو الفدا اسمعيل بن الرئيس شرف الدين
ابي عبد الله محمد بن صاحب فتح الدين ابي بكر
عبد الله بن صاحب عز الدين ابي حامد محمد بن
محمد بن خالد بن محمد بن نصر المخزومي الشهير
بابن القيسراني الحلبي *

^١ In marg. scriptum est الامير.

^ب In Cod. scriptum est ابو. ^٥ Hoc بن deest in Cod.

^د In marg. scriptum est: عماد الدين السكري.

^٥ In marg. legitur: فخر الدين التوزري.

Obiit in tractu Damasceno, versatus in itinere ad al-Hi-gāzum, الملك شمس الدين دُوْبَاج بن الملك قطلوشاه بن رستم صاحب كيلان *

Obiit Halebi الامير سيف الدين سُودى الناصرى نائب السلطنة بـكـلب *

Obiit Halebi الرئيس بهاء الدين ابو الحسن على بن على بن محمد بن على بن ابي سواده الكلبي صاحب ديوان الانشاء بـكـلب, natus prope 70 annos.

Obiit Halebi صاحب شرف الدين ابو محمد يعقوب بن مجد الدين مظفر بن احمد بن مُزَهَّر ناظر الدواوين بـكـلب, natus ultra 80 annos.

Obiit al-Qāhirae الامام صدر الدين ابو العباس احمد بن الامام مجد الدين ابى الروح عيسى بن عمر بن خالد ابن عبد المُحَسِّن المخزومى الشهير بابن الخشاب المصرى الشافعى وكيل بيت المال بالديار المصرية *

Obiit Damasci الشريف امين الدين ابو الفضل جعفر بن الشريف مكيبى الدين ابى المعالى محمد بن عدنان الحُسَيْنى نقيب السادة الاشراف بدمشق, natus prope 60 annos.

Obiit Miçri الامام رَشِيد الدين ابو الفدا اسمعيل بن عثمان بن محمد بن المعلم القرشى الدمشقى الحنفى, natus annos 91.

Obiit Halebi القاضى شهاب الدين ابو الفدا اسمعيل بن صالح بن هاشم بن شرف الدين ابى حامد عبد الله بن عبد الرحمن بن الحسن بن العجمى الحلبي الشافعى, natus 76 annos^b.

* In Cod. scriptum est أبو.

^b Sie in ipso textu refertur; at collatoris manu in marg. adscriptum est: وقد قارب ثمانين سنة.

الشيخ شمس الدين ابو بكر احمد بن مكبي *Obiit Halebi*
الدين ابى عبد الله محمد بن الشيخ شرف الدين
ابى طالب عبد الرحمن بن الشهيد شهاب الدين ابى
صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الكسن بن
العجمي الكلبى, natus annos 77.

الشيخ عماد الدين ابو طالب عبد الرحمن *Obiit Halebi*
ابن صالح بن هاشم بن عبد الله بن عبد الرحمن بن
الحسن بن^a العجمي الكلبى, natus annos 84.

الصدر سراج الدين ابو محمد, *Obiit* بتغر الاسكندرية
عبد اللطيف بن محمد بن سند الاسكندري الكارمي *

العدل شمس الدين ابو عبد الله محمد *Obiit Damasci*
ابن الشيخ زين الدين ابى محمد المهذب بن ابى
الغنائم بن ابى القاسم التنوخي كاتب الحكم بدمشق
natus annos 60.

الشيخ ابو عبد الله محمد بن محمود بن *Obiit Miçri*
الحسين الموصلى, natus circiter 160 (sic) annos.

Anno 715

(a quo incipit Tomus secundus operis)

Sultanus al-Malico-'n-Nāçir magnum misit exercitum, duce
الامير سيف الدين تنكز الناصرى نائب السلطنة بدمشق
ad expugnandam urbem مَلْطِيَّة^b. Urbe deditâ, ingens praeda
abducta fuit, multique e Christianorum numero occisi.

Eodem Sultano jubente, pars exercitûs Halebensis egressa
est expugnatum arcem دَارَنْدَة. Quae post gravem obsidio-
nem capta, occisis qui eam tenerant mille Armenis et in

^a Deest hoc بن in ipso textu.

^b Sic, et in ipso textu et in margine, hoc nomen vocalibus in-
structum est. In libro مزاهد الاطلاع pronuntiari jubetur مَلْطِيَّة.

servitutum abductis eorum uxoribus et liberis, penitus destructa fuit.

Obiit Damasci قاضي القضاة تقيّ الدين ابو الفضل سليمان ابن تقيّ الدين ابي محمد حمزة بن جمال الدين ابي العباس احمد بن عمر بن الشيخ ابي عمر محمد بن احمد بن محمد بن احمد بن قدامة المقدسي الكنبلي الحاكم بدمشق, natus annos 88.

Obiit al-Mauçilî السيد ركن الدين ابو محمد الحسن بن محمد بن شرف شاه الحسيني الاسترآبادي, natus annos 70.

Obiit Damasci العلامة صفّي الدين ابو عبد الله محمد ابن عبد الرحيم بن محمد الهندي الارموي الشافعي, natus ultra 80 annos.

Obiit al-Medinae الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد ابن علي بن يحيى بن علي الغرناطي النكوي, natus annos 45.

Obiit al-Qāhira الامام عماد الدين ابو الفدا اسمعيل ابن احمد بن القوصي الحنفي *

Obiit Damasci الرئيس شرف الدين ابو عبد الله محمد ابن جمال الدين ابي الفضل محمد بن نصر الله بن المظفر ابن اسعد بن حمزة التميمي الشهير بابن القلانسي الدمشقي, natus annos 69.

Obiit Halebi الرئيس تاج الدين ابو المكارم محمد بن الرئيس كمال الدين ابي العباس احمد بن زين الدين ابي عبد الله محمد بن رضّي الدين ابي محمد عبد القاهر بن هبة الله بن عبد القاهر بن عبد الواحد بن هبة الله بن طاهر بن يوسف بن النصيبي الحلبي الشافعي, natus annos 74.

Obiit Hamātae الامام جمال الدين ابو الفدا اسمعيل بن محمد بن اسمعيل بن سعد الله السعدي الحموي الشهير بابن الفقاعي الحنفي, natus annos 73.

Obiit in al-Jemane الله عبد الله ابو الدين ابو عبد الله
محمد بن قميم الهندي *

Anno 716

Copiosissimi imbres grandine mixti ceciderunt in tractibus Emisae, Hamātae et Halebi: unde magnâ aquarum alluvie ortâ, multae domus submersae sunt.

Principatum inter Arabes obtinuit الامير فضل بن الامير
عيسى بن مَهْتَا بن مانع بن حُدَيْثَة بن غُضِيَّة بن فضل
ابن ربيعة *

Tarābolosi Vicariatum adeptus est الامير شهاب الدين
قُرْطَاي المنصوري *

Damasci القضاة قاضي constitutus est ابو شمس الدين
عبد الله محمد بن شرف الدين ابي محمد مُسْتَم بن مالك
ابن مزروع بن جعفر الصالحى الحنبلى *

Tarābolosi eodem munere ornatus est ابو حسام الدين
محمد الحسن بن معين الدين ابي البركات رَمَضان بن
الحسن القرُمى الشافعى *

Obiit in Aegypto العلامة صدر الدين ابو عبد الله محمد
ابن الخطيب زين الدين ابي حفص عمر بن مكى بن عبد
51. natus annos, الصمد العثمانى الشهير بابن الوكيل الشافعى

Obiit al-Qāhirae الصاحب ضياء الدين ابو بكر بن عبد
الله بن احمد بن منصور بن احمد المصرى الشهير
بابن النشاي *

Obiit Damasci الامام ناصر الدين ابو بكر بن عمر بن
ابى بكر بن اسمعيل بن عمر الشهير بابن السلار الدمشقى,
natus annos 64.

Obiit Halebi الرئيس قطب الدين ابو طالب عبد الرحمن

^a Hoc بن deest in Cod.

ابن عماد الدين ابى بكر محمد بن الامام كمال الدين ابى القاسم عمر بن الشهيد شهاب الدين ابى صالح عبد الرحيم ابن عبد الرحمن بن الحسن بن العَجمي الحلبي الشافعي *
 Obiit Damasci يوسف ابى المكارم ابى بهاء الدين ابى كمال الدين ابى محمد عبد العزيز بن شهاب الدين ابى جعفر محمد بن الشهيد شهاب الدين ابى صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن بن العَجمي الحلبي الشافعي natus annos 61.

الشيخ شهاب الدين ابو القاسم محمد بن عبد الرحمن بن عبد الله بن عبد الرحيم بن عبد الكريم ابن محمد بن على الحسينى الكاشغرى شيخ الشيوخ يدمشق*
 Obiit Damasci الامام علاء الدين ابو الحسن على بن مظفر بن ابراهيم الكندى الاسكندرى الدمشقى الشهير بالوداعى, natus annos 76.

Obiit Damasci الصدر نجم الدين ابو البركات موسى بن على بن محمد الشهير بابن البصيص الكلبي شيخ الكتابة بدمشق*^a

Anno 717

Venit Sultanus al-Malico-'n-Nāçir Hierosolyma, et sacra hujus urbis loca visitavit.

Saevus ingruit torrens, qui Heliopolin funditus subvertit.

Dira procella Halebi saeviit, quâ e vicis circumjacentibus multi destructi sunt.

In tractu Tarābolosi Noçairidarum secta, duce homine quodam, qui se jactabat esse Mohammedem ibno-'l-Hasan al-Mahdi, scelestissimae proterviae indulisit: jussu Sultani ex-

^a In marg. legitur: نجم الدين البصيص.

exercitus illius urbis impiam turbam adortus, ad internecionem cecidit.

In *Tātārorum* imperium successit القان أبو سَعِيد بن خذابنده بن ارغون بن ابغا بن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان *

Damasci ^a قاضي القضاة فخر الدين ابو العباس احمد بن القاضي تاج الدين ابي الخير سلامة بن احمد ابن سلامة الاسكندري المالكي *

Tabulario praetorio Damasci praefectus est ^b الرئيس شهاب الدين ابو التنا محمود بن سلمان بن فهد الحلبي الحنبلي *
القان خذابنده، السلطانية، Obiit in urbe a se conditā، ملك البلاد الشرقية، natus ultra 30 annos.

قاضي القضاة جمال الدين ابو عبد الله مسعود بن سليمان بن سومر الزواوي المالكي الحاكم Obiit Damasci، بدمشق، natus annos 87.

الرئيس شرف الدين ابو محمد عبد الوهاب بن فضل الله بن مجلى القرشى العمري صاحب ديوان الانشاء بدمشق، natus annos 94.

الرئيس علاء الدين ابو الحسن على بن الرئيس فتح الدين ابي عبد الله محمد بن الرئيس مكيني الدين ابي الفضل عبد الله بن عبد الظاهر بن نشوان ابن عبد الظاهر السعدى المصرى كاتب الانشاء بالديار المصرية *

^a Nomen hujus urbis hoc loco non expressum est; sed conf. infra ad a. 718.

^b Per nudum errorem in Cod. legitur: شهاب الدين -- -- صكابة ديوان الانشاء بدمشق. Facile apparet, pro وَلَّى substituendum esse تَوَقَّى.

Obiit Damasci الامام شرف الدين ابو عبد الله الحسين ابن كمال الدين ابى الحسن علي بن اسحاق بن سلام , ابن عبد الوهاب بن الحسن بن سلام الدمشقي الشافعي , natus annos 44.

Obiit al-Qāhira الامام فخر الدين ابو عمرو عثمان بن بلبان بن عبد الله المقاتلي , natus annos 42.

Obiit Damasci الشيخ شهاب الدين ابو العباس احمد بن محمد بن ابراهيم الرومي الحنفي *

Obiit Damasci الامام جمال الدين ابو المكاسن يوسف ابن احمد بن جعفر بن يوسف بن عبد الجبار الشاطبي الشافعي , natus annos 40.

Obiit Tarābolosi الصدر شمس الدين ابو العباس احمد ابن يعقوب بن ابراهيم بن ابى نصر الطيبي الأسدي , natus annos 68.

Obiit Irbilī الصدر بدر الدين ابو محمد عبد الرحمن ابن ابراهيم بن قنينو الاربلي , natus annos 79.

Anno 718

Magna fuit annonae penuria et fames inde orta in Mesopotamiâ.

Absoluta fuit Damasci aedificatio Templi magni, structi ab Emīro سيف الدين تنكز الناصري نائب السلطنة بدمشق *

Et extra eandem urbem Templum magnum aedificare coepit Wezirus كريم الدين ابو الفضائل عبد الكريم بن العلم هبة الله بن السيد المصري *

In Aegypto تقي الدين ابو constitutus est قاضي القضاة عبد الله حمد بن القاضي شمس الدين ابى بكر بن عيسى ابن بدران السعدي الاخنائي المالكي *

Obiit al-Qāhira قاضي القضاة زين الدين ابو الحسن

علي بن مخلوف بن فاهض النويرة الجزولي المالكي الحاكم
بالديار المصرية, natus annos 84.

Obiit Damasci قاضي القضاة فخر الدين ابو العباس احمد
ابن القاضي تاج الدين ابي الخير سلامة بن احمد بن سلامة
الاسكندري المالكي الحاكم بدمشق, natus annos 47.

Obiit in sacro itinere Meccano العلامة كمال الدين ابو
العباس احمد بن الامام جمال الدين ابي بكر محمد بن
احمد بن محمد بن الشريشي البكري الوائلي الشافعي
natus annos 65.

Obiit Damasci الرئيس شرف الدين ابو الفتح احمد بن
فخر الدين ابي الربيع سليمان بن عماد الدين ابي عبد
الله محمد بن شرف الدين ابي الفتح احمد بن فخر
الدين ابي بكر محمد بن عبد الوهاب بن عبد الله بن
علي بن احمد الانصاري الشهير بابن الشيرجي الدمشقي
natus annos 65.

Obiit Damasci الامام هجد الدين ابو بكر بن القاسم بن
التونسي النكوي*, natus annos 62.

Obiit Hamāṭae الامام بدر الدين ابو عبد الله محمد بن
يعقوب بن الياس الكموي النكوي, natus ultra 60 annos.

Obiit Damasci الشيخ تقي الدين ابو محمد عبد الله
ابن احمد بن تمام الصالحي الكنبللي *

Obiit الشـيـخ, juxta Damascum, بسفح قاسيون
شمس الدين ابو عبد الله محمد بن عمر بن ابي بكر
ابن قوام البالسي الصالحي, natus annos 68.

Obiit Bagdādi الشيخ عفيف الدين ابو عبد الله محمد
ابن مكبيي الدين ابي محمد عبد المكسن بن عبد
الغفار الواعظ الشهير بابن الخراط البغدادي الكنبللي
natus annos 80.

* In marg. scriptum est: هجد الدين التونسي.

الوزير رشيد الدين ابو الفضل as-Soltānījæ Occisus est ابن ابي الخير بن غالى الهمداني, natus circiter 80 annos.

Anno 719

Sultanus al-Malico-'n-Nāçir cum magno Emīrorum comitatu ex Aegypto in al-Ḥigāzum profectus est et sacra Mecana obivit.

In Hispaniâ magnâ clade affecit Christianos ابو الوليد اسمعيل بن الاحمر امير المسلمين بجزيرة الافدلس *
Exundantis aquae impetus Damascenae regioni magna damna intulit.

Damasci القضاة قاضي ابو عبد الله محمد بن القاضي معين الدين ابي بكر بن ظافر بن عبد الوهاب الهمداني المصري المالكي *
constitutus est

الرئيس جمال الدين ابو اسحق ابراهيم بن الرئيس شهاب الدين ابي الثنا محمود بن سلمان الحلبي *
Halebi Tabulario praetorio praefectus est

Obiit الملك المعظم عيسى بن الزاهر داود بن منصور شيركوه ابن شادي بن مروان *
Miçri

Obiit Damasci الامير سيف الدين غرلو العادلي.

Obiit Damasci الرئيس بدر الدين ابو عبد الله محمد ابن ناصر الدين ابي محمد منصور بن ابراهيم بن منصور ابن الجوهري الحلبي, natus annos 67.

Obiit الامام صلاح الدين ابو المكاسن يوسف Hamātae ابن عز الدين ابي عبد الله محمد بن بدر الدين ابي محمد عبد اللطيف بن محمد بن محمد بن نصر الله العبدي الكموي الشهير بابن المغيزل الشافعي خطيب حماة, natus annos 41.

Obiit Damasci الشيخ كمال الدين ابو عبد الله محمد

ابن نجيب الدين ابي^a الفتح تَصْر الله بن اسمعيل بن
تَصْر بن^b الخضر بن خليفة بن النحاس الانصاري
، natus annos 80. دمشق

Obiit Micrī الشيخ ابو الفتح نصر بن سلمان بن عمر المنبجي *

Obiit Damasci الشيخ ابو قيس يوسف بن قيس بن ابي
، natus annos 86. حياة الحراني

Obiit Damasci الاديب تقي الدين ابو مكهد حمزة بن
، natus annos 64. عمر بن ابي بكر بن مكهد المجدلي دمشق

Obiit in Aegypto الاديب شعيب بن مكهد بن مكهد
، natus annos 59. ابن ميمون المرّي المغربي

Obiit al-Qābirae الاديب شمس الدين ابو عبد الله
مكهد بن مكهد بن حيدرة القرشي الباذرائي *
Anno 720

Copiae Sultani al-Malico-'n-Nāçiri tribus continuis vicibus
regionem Sisi invaserunt, eamque misere depopulatae sunt.

Solennis institutus est Damasci consessus ad inquirendum
in dogmata الشيخ تقي الدين ابي العباس احمد
، unde secutum est: ابن عبد الحليم بن تيمية الحراني الحنبلي
est, ut haereseos damnatus in carcerem includeretur. Sex
circiter menses in eo moratus, in libertatem restitutus est.

Prodiit Damasci homo quidam, nomine الجبار, genere
، qui Prophetae nomen et honorem sibi vindicabat.
Postquam frustra conati erant, minis adhibendis eum ad
sanam mentem reducere, poenâ capitis affectus est.

Hamatae principatum obtinuit الملك المويّد اسمعيل
ابن الافضل علي بن المظفر^c مكهد بن المنصور

^a In Cod. scriptum est ابو.

^b Hoc بن deest in Cod.

^c Male hîc in Cod. بن interpositum est.

محمّد بن المظفر عمر بن شاهنشاه بن ايوب بن شادي
ابن مروان*^a

القاضي مُهَدَّب الدين *Māridīnī* Judex constitutus est
ابو المعالي محمد بن القاضي شمس الدين ابي الفضل عبد
الله بن القاضي مُهَدَّب الدين ابي المعالي محمد بن
سليمان بن مجلي الدنيسري*^b

الامير عز الدين حُمَيْضَة, *interfectus*, بوادي شعبة
ابن الامير نجم الدين ابي نهيّ محمد بن الامير ابي سعد
natus annos 40, الحسن بن علي بن قتادة الحسني

قاضي القضاة كمال الدين ابو حفص عمر بن
قاضي القضاة عز الدين ابي البركات عبد العزيز.....^b
ابن ابي جرادة العُقيلي الحلبي الشهير بابن العديم الحنفي
natus circiter 50 annos, الحاكم بحلب

القاضي زين الدين ابو القاسم محمد بن
عَلَم الدين ابي عبد الله محمد بن الحسين بن عتيق
natus annos 92, ابن رَشِيْق المصري المالكي

القاضي شمس الدين ابو الفضل عبد الله *Māridīnī*
ابن القاضي مُهَدَّب الدين ابي المعالي محمد بن سليمان
natus annos 74, ابن مجلي الدنيسري الحاكم بماردين

الصاحب قوام الدين ابو محمد الحسن *Bagdāzī*
ابن محمد بن جعفر بن عبد الكريم الشيباني الشهير
natus prope 70 annos, بابن الطراح البغدادي

الرئيس شرف الدين ابو طالب عبد الرحيم *Halebī*
ابن مجيبى الدين ابي عبد الله محمد بن الشيخ شرف
الدين ابي طالب عبد الرحمن بن الشهيد شهاب الدين
ابي صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن بن

^a In marg. legitur: الملك المويّد صاحب حماة.

^b Reliquam hujus genealogiae partem jam supra descriptam
vide ad a. 710, p. 315 vs. 12 seqq.

العجمي الكلبي الشهير بالنتري, annos habens inter 70 et 80.

المسند عماد الدين ابو عبد الله Obiit Hierosolymis
 محمد بن تقي الدين ابي يوسف يعقوب بن منصور بن
 بدران بن منصور الانصاري الشهير بابن الجرائدي دمشقي
 المصري, natus annos 81.

الخطيب زين الدين ابو محمد عبد الرحيم Obiit Samhūdi
 ابن محمد بن يوسف السهمودي الشافعي *
 الاديب شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci
 ابن الحسن بن سباع الصائغ^a دمشقي المصري
 annos 75.

الاديب شهاب الدين ابو العباس احمد Obiit in Aegypto
 ابن عبد الدايم بن يوسف بن القاسم الكناني
 السارمساحي *

الاديب ابو المظفر غالب بن سليمان بن Obiit Ganāae
 عبد الازدي اليماني, natus prope 60 annos.

Anno 721

Solemniter pacem inter se pacti sunt Sultanus al-Malico-
 'n-Nāçir et Tātārorum Imperator Abū-Sa'id ibn-Codabenda.

Vehemens incendium al-Qāhirae urbem vastavit. Multi
 e Christianis, quos ejus auctores esse apparuerat, mortis
 poenā affecti, et in universos severiores leges constitutae sunt.

Destrui jussa est ecclesia Judaeorum Qarrāitarum Damascena.

Al-Qāhirae canis uno partu triginta catulos enixa est.

In al-Jemanis dominium successit الملك المجاهد علي
 ابن الملك المؤيد داود بن يوسف بن عمر بن علي
 ابن رسول^b *

^a Tam in textu quam in marg. legitur الصائغ, qui error est creberrimus.

^b In marg. scriptum est: الملك المجاهد صاحب اليمن.

ناصر الدين ابو constitutus est قاضي القضاة Halebi
 عبد الله محمد بن قاضي القضاة كمال الدين ابي حفص
 عمر بن قاضي القضاة عز الدين ابي البركات عبد العزيز
 ابن محمد بن احمد بن هبة الله بن محمد بن هبة الله
 ابن احمد بن يحيى بن ابي جَرَادَة العقيلي الحلبي الشهير
 بابن العديم الحنفي *

نجم الدين ابو القاسم عمر بن الصاحب Hamātae
 جمال الدين ابي غانم محمد بن قاضي القضاة جمال
 الدين ابي الفضل هبة الله بن قاضي القضاة نجم الدين
 ابي الحسن احمد بن يحيى بن ابي جَرَادَة العقيلي الحلبي
 الشهير بابن العديم الحنفي *

الملك المؤيد داود بن الملك المظفر يوسف Obiit Ta'izzi
 ابن الملك المنصور عمر بن علي بن رسول صاحب اليمن *
 الامير زين الدين كتبغا الناصرى Obiit Damasci
 الحاجب بدمشق^b *

الرئيس كمال الدين ابو المعالي محمد Obiit al-Qāhiraē
 ابن الرئيس عماد الدين ابي الفداء اسمعيل بن الرئيس
 تاج الدين ابي العباس احمد بن سعيد بن الاثير الحلبي
 ثم المصري كاتب الانشاء بالقاهرة *

الامير شمس الدين سنقر الجاكي Obiit al-Qāhiraē
 الظاهري *

الامام تاج الدين ابو زكريا يكيى بن Obiit al-Qāhiraē
 عبد الوهاب بن عبد الرحيم الدمنهوري الشافعي
 natus annos 70.

الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Medīnaē
 ابن ابي القاسم بن محمد بن فرحون اليعمري الاندلسي
 المالكي, natus circiter 60 annos.

الشيخ ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن Obiit Halebi

* Male hīc in Cod. بن interpositum est.

^b In marg. scriptum est: الامير سيف الدين كتبغا الحاجب.

عبد الواحد بن علي الشهير بابن الدقاق الحلبي سبط
 ,الصاحب جمال الدين بن العديم العقيلي
 natus ultra
 70 annos.

العَدْل ناصر الدين ابو عبد الله محمد
 Obiit Damasci ,ابن ايوب بن مكارم الانصاري الدمشقي
 natus annos 61.

الشيخ شمس الدين ابو عبد الله محمد
 Obiit Damasci ,ابن ابي بكر بن القاسم الهمداني الشهير بابن السكاكيني
 natus annos 86.

الاديب شمس الدين ابو عبد الله محمد
 Obiit Damasci ,ابن علي بن عمر الشهير بالدهقان المازني الدمشقي
 natus annos 50.

الشيخ علم الدين سنجر بن عبد الله
 Obiit Damasci الرومي *

Anno 722

Copiae Sultani al-Malico-'n-Nāçiri, duce Emīro علاء
 الدين الطنبغا الصالحي نائب السلطنة بحلب
 irruerunt in regionem Sisi, expugnatum urbem اياس et munitissi-
 mas arces ejus. Quibus captis et dirutis, cum magnâ prae-
 dâ reversae sunt.

القاضي قطب الدين ابو عبد الله محمد
 Obiit al-Qāhirae ,ابن عبد الصمد بن عبد القادر السنباطي الشافعي نائب
 الحكم بالقاهرة natus annos 70.

القاضي نور الدين ابو الحسن علي بن
 Obiit al-Qāhirae اسمعيل بن يعقوب الزواوي المالكي نائب الحكم بالقاهرة *

القاضي شمس الدين ابو عبد الله محمد
 Obiit Damasci ,ابن شرف الدين ابي البركات محمد بن ابي العز بن
 صالح بن ابي العز الانرعي الكنفي نائب الحكم بدمشق
 natus annos 58.

القاضي صدر الدين ابو الربيع سليمان بن
 Obiit Halebi موسى بن سليمان الكردي البختي الشافعي نائب الحكم بحلب *

Obiit Mekkae الامام رضى الدين ابو اسحق ابراهيم بن محمد بن ابراهيم الطبرى المكي الشافعى natus annos 86.

Obiit in Corāsāne الشيخ صدر الدين ابو المجمع ابراهيم ابن الشيخ سعد الدين ابى عبد الله محمد بن المويّد ابن عبد الله بن على بن محمد بن حمويه الجوينى natus annos 78.

Obiit Hierosolymis الشيخ جلال الدين ابو اسحق ابراهيم ابن زين الدين ابى عبد الله محمد بن احمد بن محمود ابن محمد العقيلي الشهير بالقلانسي natus annos 68.

Obiit Halebi الشيخ علاء الدين ابو الحسن على بن محمد الهروى الكنفى natus annos 70.

Obiit الاديب جمال الدين ابو الفتح محمد بن يحيى ابن محمد بن يحيى بن الحكم الاموى المصرى annos 51.

Obiit Miçri الشيخ تقى الدين ابو بكر عتيق بن عبد الرحمن بن ابى الفتح العمري الصوفى المالكي *

Obiit Alexandria الشيخ مكيبى الدين ابو القاسم عبد الرحمن بن مخلوف بن عبد الرحمن بن مخلوف الربعى الاسكندرى المالكي natus annos 73.

Obiit Mekkae الشيخ شمس الدين ابو عبد الله محمد ابن عبد الرحمن بن احمد بن محمد الصنهاجى الشهير بابن الحدّاد الصوفى natus annos 50.

Obiit al-Qāhirae الاديب بدر الدين ابو عبد الله محمد ابن عمر بن احمد بن عمر المنبجى^a natus annos 70.

Obiit Adane الاديب ابو على الحسن بن محمود بن عبد الكبير اليمانى العدنى^b *

^a Tam in textu quam in marg. المنبجى scriptum est.

^b In marg. scriptum est: ابو على بن عبد الكريم اليمانى.

Anno 723

Absoluta est Halebi aedificatio Templi magni, quod ex-
struxit Emīrus الطنبغا الصالحي نائب السلطنة
بعلاء الدين جمال الدين بكلب *

Damasci القضاة قاضي constitutus est جمال الدين ابو
الربيع سليمان بن الخطيب سراج الدين ابي حفص عمر
ابن شرف الدين ابي الغنائم سالم بن عمرو بن عثمان
الاذرعي الشهير بالزرعي الشافعي *

Obiit قاضي القضاة نجم الدين ابو العباس احمد بن
عماد الدين ابي عبد الله محمد بن امين الدين ابي
الغنائم سالم بن الحسن بن هبة الله بن مكفوط
ابن صصري التغلبي الشافعي الحاكم بدمشق *

Interfectus est Qūçī الوزير كريم الدين ابو الفضائل عبد
natus annos 60. الكريم بن العلم هبة الله بن السديد المصري^a

Obiit Damasci القاضي جمال الدين ابو بكر بن عياش
natus annos 70. ابن عبد الله الخابوري الشافعي الحاكم ببعلبك

Obiit Damasci المحافظ صفى الدين ابو الثنا محمود
ابن محمد بن حامد بن ابي بكر بن محمد بن يحيى بن
natus annos 76. الكسين التنوخي الارموي الشهير بالقراني

Obiit Bagdādi الامام كمال الدين ابو محمد عبد الرازق
natus annos 81. ابن احمد بن محمد بن احمد بن الفوطي

Obiit Damasci الامام علاء الدين ابو الحسن علي بن
محمد بن عثمان بن احمد بن^b علي بن ابي المنى بن
natus annos 65. محمد بن نكله الدمشقي الشافعي

Obiit Gowaini الشيخ صدر الدين ابو اسحق ابراهيم
ابن الشيخ سعد الدين ابي عبد الله محمد بن المؤيد
natus annos 79. ابن عبد الله بن علي الجويني الشافعي

^a In marg. scriptum est: الوزير كريم الدين المطري.

^b Hoc بن in Cod. deest.

المُسند بهاء الدين ابو محمد القاسم Obiit Damasci ابن مظفر بن محمود بن احمد بن محمد بن الكسن natus annos 94. ابن هبة الله بن عساكر الدمشقي

الامام فجم الدين ابو محمد الكسن بن Obiit Çafadzi كمال الدين^a ابي عبد الله محمد بن الكسن القرشي القرطبي الشافعي خطيب صفد natus annos 65.

الشيخ بدر الدين ابو عبد الله محمد بن Obiit Halebi احمد بن يوسف بن يعقوب بن ابراهيم بن هبة الله بن طارق الاسدي الكلبي الشهير بابن النحاس الحنفي natus ultra 70 annos.

الشيخ بدر الدين ابو عبد الله محمد Obiit Miçri احمد بن احمد بن المثنى المنبجي^b الشافعي natus ultra 70 annos.

الاديب شهاب الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci ابن محمد بن محمود بن مكي الشهير بابن دمرّ دأش natus annos 85. الدمشقي

الاديب صلاح الدين ابو عبد الله صالح Obiit Heliopoli ابن احمد بن عثمان القواس البعلبكي natus annos 86.

Anno 724

Jussu Sultani al-Malico-'n-Nāçiri canalis fossa est من قم الخور الى سرياقوس *

In Aegyptum venit الملك موسى بن ابي بكر صاحب التكرور cum comitatu plusquam 10000 hominum, petens Meccam et al-Medīnam ad solennia sacra celebranda et sepulcrum Prophetæ visitandum.

Damasci جلال الدين ابو قاضي القضاة constitutus est

^a Male hîc in Cod. بن interpositum est.

^b Hîc rursus, tam in textu quam in marg., المنبكي scriptum est: conf p. 336 ann. a.

المعالى محمد بن امام الدين ابى البعالى عمر بن احمد
ابن محمد بن عبد الكريم القزوينى الشافعى *

كمال الدين ابو Halebi eodem munere ornatus est
المعالى محمد بن علاء الدين ابى الحسن على بن كمال
الدين^a ابى محمد عبد الواحد بن عبد الكريم بن
خلف بن نبهان الانصارى الشهير بابن الزملى الشافعى^b *
Obiit Çafadî الامير سيف الدين طوغان المغيى

قضى القضاة زين الدين ابو محمد عبد Halebi
الله بن القاضى شهاب الدين ابى عبد الله محمد بن عبد
القادر بن ناصر بن الخضر بن على الانصارى الشافعى
الحاكم بحلب *

الصاحب تاج الدين ابو الحسن على Arragāni
باشا بن ابى بكر التبريزى وزير القان ابى سعيد ملك
البلاد الشرقية^d *

الامام علاء الدين ابو الحسن على بن Damasci
ابراهيم بن داود بن سليمان الدمشقى الشهير بابن
العطار الشافعى *

الامام بدر الدين ابو عبد الله محمد بن Damasci
محمد بن ابى عمرو عثمان بن يوسف بن محمد الامدى
المصرى الشهير بابن الحداد الحنبلى *

الإمام مُعين الدين ابو بكر بن بدر الدين Damasci
ابى محمد عبد اللطيف بن محمد بن محمد بن نصر
الله العبدي الحموى الشهير بابن المغيزل الشافعى الخطيب
74. natus annos , بحماسة

الشيخ بدر الدين ابو محمد الحسن بن al-Medīnae
على بن الاسوانى المدنى *

^a Male hîc in Cod. بن interpositum est.

^b In marg. scriptum est: القاضى كمال الدين ابن الزملى.

^c Inter على et باشا in ipso textu male بن interpositum est.

^d In marg. scriptum est: الوزير على باشا التبريزى.

Obiit al-Qāhirae الاديب فخر الدين ابو العباس احمد ابن علي بن قَضر بن عمر السوسى المصرى, natus annos 30.

Obiit in vico aliquo agri Damasceni الخطيب صدر الدين ابو الربيع سليمان القمرارى الدمشقى, natus annos 61.

Anno 725

Absoluta est Sirjāqūsi (prope al-Qāhiram) aedificatio coenobii (الخانقاه), quod condidit Sultanus al-Malico-'n-Nāçir.

Sultanus Principi Rasūlidae, al-Malico-'l-Mogāhido, domino al-Jemanis, auxilio misit circiter 2000 equites, duobus الامير et الامير ركن الدين يَبْرَس الحاجب الناصرى سيف الدين طينال الناصرى *

Praeter modum crevit aqua Tigridis, et per agrum Bagdādensem effusa, per quatuor dies magna damna intulit.

Al-Medīnae Emīratum adeptus est الامير بدر الدين كَبَيْش بن الامير ناصر الدين ابى عامر منصور بن الامير عز الدين ابى سَند جَمَاز بن شبيحة الحَسِينى *

Damasci Tabulario praetorio praefectus est الرئيس شمس الدين ابو عبد الله محمد بن الرئيس شهاب الدين ابى الثنا محمود بن سلمان الحلبي الدمشقى ^ب *

Obiit al-Qāhirae القاضى صدر الدين ابو زكريا يحيى بن القاضى ضياء الدين ابى الحسن على بن تمام بن يوسف ابن موسى بن تمام بن حامد بن يحيى بن عمر بن عثمان ابن على الانصارى الخزرجى السبكى الشافعى *

Obiit Damasci القاضى صدر الدين ابو الربيع سليمان ابن هلال بن شَبَل بن فلاح القرشى الجعفرى الدارانى الشافعى خليفة الحكم بدمشق, natus annos 83.

* In Cod. scriptum est ابو.

^ب In marg. legitur: شمس الدين ابن شهاب الدين ابن محمود *

الرئيس شهاب الدين ابو الثنا محمود Obiit Damasci
ابن الشيخ زين الدين ابي الغنائم سلمان بن فهد
الكلبي الحنبلي صاحب ديوان الانشاء بدمشق
natus annos 81.

الامير Interfectus est in loco aliquo regionis Medinensis
ناصر الدين ابو عامر منصور بن الامير عز الدين ابي
سند جَمَاز بن شيخة الخسّيني صاحب المدينة النبوية *
الامير ركن الدين بَيْبَرَس الدوادار Obiit al-Qāhirae
الخطّاي المنصوري, natus annos 80.

الامام نور الدين ابو الحسن علي بن Obiit al-Qāhirae
جابر بن علي بن موسى بن خلف الهاشمي اليماني^ا
الشافعي شيخ الحديث بالمنصورية من القاهرة المعزية
natus annos 77.

الامام تقّي الدين ابو عبد الله محمد بن Obiit Miçri
احمد بن عبد الخالق بن علي بن سالم المكي المصري
المقري الشهير بابن الصائغ الشافعي, natus annos 89.

الامام فتح الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhirae
ابن احمد بن عيسى السعدي الشهير بابن القليوبي
الشافعي *

الامام علاء الدين ابو الحسن علي بن Obiit Damasci
محمد بن غالب بن محمد الانصاري الدمشقي الشهير بابن
التصير الشافعي^ب, natus annos 80.

الشيخ ظهير الدين ابو محمد عبد الوهاب Obiit Halebi
ابن نجم الدين ابي حفص عمر بن بهاء الدين ابي
يَعْلَا عبد المنعم بن هبة الله بن محمد بن هبة الله
ابن محمد بن عبد الباقي الشهير بابن امين الدولة
الكلبي الرعباني الحنفي, natus annos 85.

^ا In marg. scriptum est اليماني.

^ب In marg. scriptum est: علاء الدين بن النصيري.

Obiit Halebi الامام ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن شرف الدين ابى الفداء اسمعيل بن ابراهيم بن ناجم الحموى الشهير بابن القواس الشافعى خطيب الجامع العلاى بحلب, natus annos 51.

Obiit Damasci الشيخ ابو اسحق ابراهيم بن منير الشهير بالصياع البقاعى *

Anno 726

Denuo inquisitum est in dogmata الشيخ تقي الدين ابى العباس احمد بن تيمية الحزانى الحنبلى idque eo eventu, ut haereseos damnatus, jussu Sultani comprehensus et in arce Damasci inclusus sit.

Aqua fontis Bāzāni^a Meccam derivata est, cum magno incolarum gaudio.

Sultanus al-Malico-'n-Nāçir misit filium suum الملك احمد الامير سيف الدين quem eo comitatus est قجلىس, aliique ex Emīrorum numero.

Tarābolosī Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين طينال الناصرى *

Obiit Hamātae الامير بدر الدين حسن بن الافضل على ابن المظفر محمود بن المنصور محمد بن المظفر عمر بن شاهنشاه بن ايوب بن شادى بن مروان اخو الملك المؤيد اسمعيل صاحب حماة, natus ultra 60 annos.

Obiit al-Medīnae, Meccam tendens, قاضى القضاة شمس الدين ابو عبد الله محمد بن شرف الدين ابى محمد مسلم بن مالك بن مزروع بن جعفر الصالحى الحنبلى الحاكم بدمشق, natus annos 64.

^a In marg. scriptum est عيين بازار: in textu عيين بازار *

الامام قطب الدين ابو الفتح موسى بن Obiit Heliopoli
 الشيخ تقي الدين ابي عبد الله محمد بن احمد بن
 عبد الله بن عيسى بن محمد بن احمد اليونيني البعلبكي
 النخيلي, natus annos 86.

الامام جمال الدين ابو علي الحسن بن Obiit al-Hillae
 يوسف بن مطهر الاسدي الحلبي, natus prope 80 annos.

الامام كمال الدين ابو محمد عبد Obiit Damasci
 الوهاب بن شرف الدين ابي عبد الله محمد بن عبد
 الوهاب بن ذؤيب الاسدي الشهير بابن قاضي شهبة
 الشافعي, natus annos 73.

الرئيس زين الدين ابو حفص عمر بن Obiit Tarābolosz
 شهاب الدين ابي العباس احمد بن كلالوات الصقدي *
 الرئيس شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit Halebz
 ابن اسحق بن محمد بن نصر بن ابي منصور بن صقر
 الحلبي^ب, natus annos 93.

والدي المحافظ زين الدين ابو القاسم عمر Obiit Marāgae
 ابن بدر الدين ابي محمد الحسن بن عمر بن حبيب
 الدمشقي الشافعي, natus annos 65.

الشيخ شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci
 ابن المسند فخر الدين ابي الحسن علي بن احمد بن
 عبد الواحد بن احمد الشهير بابن البخاري الصالحي
 الحنبلي, natus annos 74.

الحكيم عز الدين ابو محمد الحسن بن Obiit Damasci
 احمد بن زفر الاربلي *
 العدل علاء الدين ابو الحسن علي بن Obiit Damasci
 بدر الدين ابي عبد الله محمد بن علي بن ابي القاسم

* In Cod. scriptum est ابو.

^ب In marg. scriptum est: شرف الدين بن صقر.

^ج Hoc ابي in Cod. deest.

ابن ابي الفضل العَدَوِي الشهير بابن السكاكِرِي الدمشقي
natus annos 80.

Obiit Damasci الشيخ حَمَان بن المقرئ الحلبي, natus
ultra 90 annos.

Damasci poenam capitis subiit, haereseos damnatus,
ناصر بن ابي الفضل بن اسمعيل الهيتمي المقرئ الدمشقي,
natus ultra 60 annos.

Anno 727

Ex jussu Summi Judicis Halebensis, كمال الدين ابي المعالي
محمد بن الزملاكاني الشافعي, Ecclesia Judaeorum in eâ urbe,
sita ab occidente arcis et مثقال dicta, his erepta et Mosli-
mis tradita fuit. Exstruxerunt ex eâ Scholam, Sultani no-
mine المدرسة الناصرية appellatam.

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين
ارغون الدوادار الناصري *

In Aegypto جلال الدين ابو قاضي القضاة
المعالي محمد بن القاضي سَعْد الدين ابي القاسم عبد الرحمن
ابن امام الدين ابي المعالي عمر بن احمد بن محمد بن عبد
الكريم القزويني الشافعي *

Damasci eodem munere ornati sunt علاء الدين ابو الحسن
علي بن نور الدين ابي الفداء اسمعيل بن يوسف القوتوي
الشافعي *

Et عماد الدين ابو الحسن علي بن يحيى الدين ابي العباس
احمد بن بهاء الدين ابي محمد عبد الواحد بن عبد المنعم
ابن عبد الصمد الطرشوسي الحلبي الحنفي *

Et عز الدين ابو عبد الله محمد بن قاضي القضاة تقى
الدين ابي^b الفضل سليمان بن حمزة بن احمد بن عمر بن

^a In marg. scriptum est: ناصر الدين الهيتمي.

^b In Cod. ابو scriptum est.

الشيخ ابي عمر محمد بن احمد بن محمد بن قدامة
المقدسي الحنبلي *

Halebi vero فخر الدين ابو عمرو عثمان بن القاضي كمال
الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي نجم الدين ابي محمد
عبد الرحيم بن القاضي شمس الدين ابي الظاهر^a ابراهيم بن
المسلم بن هبة الله بن البارزي الجهني الحموي الشافعي *
Damasci Tabulario praetorio praefectus est
الرئيس يحيى
الدين ابو المعالي يحيى بن فضل الله بن مجلى القرشي
العُمري *

Obiit in regione Alexandriae الملك ابو يحيى زكريا بن
احمد بن محمد بن يحيى اللحيانى المالكي صاحب
تونس وغيرها من بلاد المغرب *

Obiit Damasci الملك الكامل محمد بن السعيد عبد
الملك بن الصالح اسمعيل بن العادل ابي بكر بن ايوب
natus annos 74. ابن شادى بن مروان

Obiit Bilbisī قاضى القضاة كمال الدين ابو المعالي محمد
ابن الامام علاء الدين ابي الحسن على بن كمال الدين
ابى محمد عبد الواحد بن عبد الكريم بن خلف بن
تَبَّهَان الانصارى الشهير بابن الزملىكانى الشافعي الحاكم
بكلب, natus annos 60.

Obiit Damasci قاضى القضاة صدر الدين ابو الحسن على
ابن ابي محمد^b القاسم بن محمد بن عثمان بن محمد
natus annos 85. البُصْرَاوى الكنفى الحاكم بدمشق

Obiit in Aegypto القاضى نجم الدين ابو العباس احمد
ابن محمد بن ابي الكرم القرشى المخزومى القمولى
الشافعي, natus annos 80.

Obiit Halebi القاضى بدر الدين ابو عبد الله محمد بن

^a In Cod. scriptum est الظاهر; sed conf. infra, p. 350 vs. 9.

^b محمد deest in Cod.; sed conf. supra, p. 309 vs. 10 seqq.

أبي الفتح بن أبي سالم الكلبي الشهير بابن الإطعاني
natus ultra 60 annos. الشافعي

الرئيس شمس الدين أبو عبد الله محمد Obiit Damasci
ابن الرئيس شهاب الدين أبي الثنا محمود^a بن زين
الدين أبي الغنائم سلمان بن فهد الكلبي الدمشقي
natus ultra 60 annos. صاحب ديوان الأتشاء بدمشق

الامام مكبي الدين أبو عبد الله صالح بن Obiit Cūfae
عبد الله بن جعفر بن علي بن صالح الاسدي
natus annos 88. الكوفي الشهير بابن الصبّاغ الكنفسي

الامام شرف الدين أبو محمد عبد الله Obiit Damasci
ابن عبد الكلیم بن عبد السلام بن عبد الله بن أبي
القاسم بن تيمية الكزاني الحنبلي
natus annos 61.

الامير شمس الدين أبو عبد الله محمد بن Obiit Çafadi
اسماعيل بن سؤدكين النوري الحلبي
natus ultra 80 annos.

الشيخ ضياء الدين أبو الفدا اسمعيل بن Obiit Damasci
عز الدين أبي حفص عمر بن مسلم بن الحسن بن نصر
الدمشقي الشهير بابن الحموي
natus annos 92.

الشيخ شمس الدين أبو عبد الله محمد Obiit Çafadi
أبن أبي بكر بن أبي طالب الانصاري الصوفي
natus annos 73.

الشيخ نجم الدين أبو محمد Obiit in itinere Meccano
عبد الكريم بن ظهير الدين أبي عبد الله محمد بن صالح
ابن هاشم بن شرف الدين أبي حامد عبد الله بن عبد
الرحمن بن الحسن بن^b العجمي الحلبي
natus ultra 70 annos.

Anno 728

Ingenti alluvie vastata est Syriae urbs عَجَلون et ager
ei circumjacens.

^a Sic bene in marg. scriptum est; in ipso textu male محمد :
conf. p. 348 vs. 18. ^b Male hoc loco pro الحسن بن in Cod. scri-
ptum est الحسين. Conf. p. 322 vs. 2 a f., p. 323 vs. 4 et 8, caet.

In Aegypto قاضي القضاة *constitutus est* برهان الدين
ابو اسحق ابراهيم بن كمال الدين ابي الحسن علي بن
احمد بن علي بن يوسف بن ابراهيم الدمشقي الشهير
بابن عبد الحق الحنفي *

Interfectus est *Herātae* الامير جوبان نائب القنان ابي
سعيد بن خذابنده ملك البلاد الشرقية *

Interfectus est *al-Qāhira* الامير دمرداش بن الامير
جوبان المقدم ذكره صاحب مملكة الروم *

Obiit *al-Qāhira* الامير سيف الدين بكتمر الحاجب الناصري

Obiit *al-Qāhira* قاضي القضاة شمس الدين ابو عبد
الله محمد بن صفى الدين ابي عمرو عثمان بن ابي الحسن
ابن عبد الوهاب الانصاري الدمشقي الشهير بابن الحريري
natus annos 95, الكنفي الحاكم بالديار المصرية

Obiit, inclusus in arce Damasci, شيخ الاسلام تقي الدين
ابو العباس احمد بن الشيخ شهاب الدين ابي المكاسن
عبد الكلیم بن الشيخ مجد الدين ابي البركات عبد
السلام بن عبد الله بن ابي القاسم بن محمد بن تيمية
natus annos 67, الكرناني الكنبلي

Obiit Bagdādi العلامة جمال الدين ابو محمد عبد الله
ابن محمد بن علي بن حماد بن ثابت الواسطي
natus annos 90, البغدادي الشافعي

Obiit Hierosolymis الامام شهاب الدين ابو العباس احمد
ابن تقي الدين ابي عبد الله محمد بن جبارة المقدسي
natus annos 80, الكنبلي

Obiit Halebi الرئيس بهاء الدين ابو محمد عبد الرحمن
ابن الرئيس ضياء الدين ابي المعالي محمد بن زين
الدين ابي عبد الله محمد بن رضى الدين ابي محمد
عبد القاهر بن هبة الله بن عبد القاهر بن عبد الواحد
, ابن هبة الله بن ظاهر بن يوسف بن النصيبي الكلبلي
natus annos 60.

القاضي شرف الدين ابو عبد الله الحسين Obiit Armanti
ابن الحسين بن يحيى الارمنتي *

الشيخ عفيف الدين ابو عبد الله محمد Obiit Bagdādi
ابن عبد المحسن بن ابي الحسن بن عبد الغفار الواعظ
الشهير بابن الخراط البغدادي, natus annos 90.

العدل ناصر الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhiraē
ابن عمر بن سالم بن جميل الحلبي الشهير بابن
المشهدى *

Anno 729

علم الدين ابو Damasci القاضي constitutus est
عبد الله محمد بن القاضي شمس الدين بن ابي بكر
ابن عيسى بن بدران السعدي الاخنائي الشافعي *

الرئيس In Aegypto Tabulario praetorio praefectus est
مكيي الدين ابو المعالي يحيى بن فضل الله بن مجلي
القرشي العمري *

الرئيس شرف الدين Damasci eodem munere ornatus est
ابو بكر بن الرئيس شمس الدين ابي عبد الله محمد بن
الرئيس شهاب الدين ابي الثنا محمود بن سلمان الحلبي *

قاضي القضاة علاء الدين ابو الحسن علي Obiit Damasci
ابن نور الدين ابي الفدا اسمعيل بن يوسف القونوي
الشافعي الحاكم بدمشق, natus annos 61.

العلامة بُرهان الدين ابو اسحق ابراهيم Obiit Damasci
ابن العلامة تاج الدين ابي محمد عبد الرحمن بن
ابراهيم بن سباع الفزاري الشافعي, natus annos 70.

القاضي نجم الدين ابو عبد الله محمد Obiit Miḡri
ابن عقيل بن ابي الحسن بن عقيل البالسي المصري
الشافعي, natus annos 69.

الصاحب عز الدين ابو يعلا حمزة بن Obiit Damasci
مؤيد الدين ابي المعالي اسعد بن المظفر بن اسعد بن
حمزة التميمي الدمشقي الشهير بابن القلانسي, natus annos 80.

Obiit Hāmātae يعقوب ابو محمد الدين ابو شرف الدين شرف الصاحب الناتس ultra 60 annos. ابن عبد الكريم بن ابى المعالى المصرى

Obiit al-Qābirae هبة المعالى ابو الدين مُعِين الرئيس اللّه بن عَلَم الدين مسعود بن عبد اللّه بن ابى المقّصل الناتس annos 63. ابن كشيش المصرى

Obiit Halebi الشيخ تاج الدين ابو المحاسن يوسف بن بهاء الدين ابى هاشم اسماعيل بن عبد الكريم بن عثمان ابن الشهيد شهاب الدين ابى صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الكسن بن العجمى الحلبى natus ultra 70 annos.

Obiit Damasci الشيخ شرف الدين ابو الروح عيسى بن محمد بن محمد بن قراجا بن سليمان الصوفى السهرورذى *
Obiit in Aegypto الاديب سَعْد الدين ابو عبد اللّه سَعِيد بن منصور بن ابرهيم الكرانى المصرى *

Anno 730

Caterva Irāqensis, Meccam tendens ad sacra obeunda, secum duxit elephantum: quae res continuo visa est pessimi ominis esse. Mox gravis accidit contentio inter Meccanos et Aegyptios, in quā multi ceciderunt. Elephantus ipse, cum al-Medīnam processisset, sacram hanc urbem intrare noluit, et cum verberando eum cogerent, mortuus procubuit.

Absoluta est aedificatio Templorum magnorum, quae extra al-Qāhiram exstruxerunt الامير سيف الدين قوضون الناصرى,
Et الامير سيف الدين الماس الحاجب الناصرى.

Halebi شمس الدين ابو عبد القضاة قاضى اللّه بن محمد بن الشيخ بدر الدين ابى بكر بن ابرهيم بن عبد الرحمن بن نجدة بن حمدان الدمشقى الشهير بابن النقيب الشافعى *

ابن ابي طالب بن نعمة بن الحسن بن علي الشهير بابن الشحنة الحنجر الصالحى, natus ultra 100 annos.

Obiit al-Qāhiraه بن عمرو عثمان بن الامام فخر الدين ابو عمرو عثمان بن عماد بن عبد الحافظ جمال الدين ابي العباس احمد بن محمد بن عبد الله الظاهري الحلبي ثم البصري, natus annos 60.

Obiit Halebi الرئيس شهاب الدين ابو عبد الله محمد ابن الرئيس قطب الدين ابي طالب عبد الرحمن بن الرئيس عماد الدين ابي بكر محمد بن الامام كمال الدين ابي القاسم عمر بن الشهيد شهاب الدين ابي صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسين بن العجمي الحلبي, natus ultra 50 annos.

Obiit al-Qāhiraه بن شافع بن الاديب ناصر الدين ابو علي شافع بن محمد بن علي بن عباس بن اسمعيل الكنانى العسقلانى *

Anno 731

Rediit al-Caraco al-Qāhiraه الملك احمد بن السلطان Rediit al-Caraco al-Qāhiraه, et paucis diebus post circumcisis est.

Flumen as-Sāgūri, auspice Emīro سيف الدين ارغون, الدوادار الناصري نائب السلطنة بحلب, Halebum derivatum est.

In eadem urbe Vicariatum adeptus est الامير علاء الدين الطنبا الصالحى *

Damasci القضاة قاضى القضاة Damasci القضاة قاضى القضاة عبد الله بن الحسين بن عبد الله بن الحافظ عبد الغنى ابن عبد الواحد بن علي بن سرور المقدسى الحنبلى *

Obiit Halebi الامير سيف الدين ارغون الدوادار الناصري, نائب السلطنة بحلب, ultra 50 annos natus.

Obiit Damasci قاضى القضاة عز الدين ابو عبد الله قاضى القضاة تقى الدين ابي الفضل سليمان ابن حمزة بن احمد بن عمر بن الشيخ ابي عمر محمد بن

احمد بن محمد بن قدامة المقدسي الحنبلي الحاكم بدمشق,
natus annos 66.

القاضي ضياء الدين ابو الحسن علي Obiit ar-Ramlæ
85. natus annos 85. ابن سليم بن ربيعة الاذرعى الشافعي

العلامة فخر الدين ابو عمرو عثمان بن Obiit al-Qāhiræ
ابرهيم بن مصطفى بن سليمان المارديني الشهير
natus annos 71. بابن التركمانى الحنفى

الامام جمال الدين ابو العباس احمد بن Obiit Damasci
شرف الدين ابى عبد الله محمد بن جمال الدين ابى
الفضل محمد بن نصر الله بن المظفر بن اسعد بن حمزة
التميمي الشهير بابن القلانسي الدمشقي الشافعي *

الرئيس تاج الدين ابو اسحق Obiit al-Qāhiræ ^ب عبد
الوهاب بن عبد الكريم المصرى وكيل السلطان وناظر
الحاى بالديار المصرية *

الامام جمال الدين ابو العباس احمد بن Obiit al-Qāhiræ
يعقوب بن احمد بن يعقوب الشهير بابن الصابونى الحلبى
natus annos 56. الدمشقي

الشيخ عز الدين ابو اسحق ابرهيم بن Obiit Halebi
صالح بن هاشم بن شرف الدين ابى حامد عبد الله بن
natus annos 90. عبد الرحمن بن الحسن بن العجمى الحلبى

الشيخ زين الدين ابو بكر يوسف بن الرئيس Obiit Halebi
ضياء الدين ابى المعالى محمد بن زين الدين ابى عبد
الله محمد بن رضى الدين ابى محمد عبد القاهر بن
هبة الله بن عبد القاهر بن عبد الواحد بن هبة الله بن
natus annos 86. ظاهر بن يوسف بن النصيبى الحلبى

الشيخ بدر الدين ابو عبد الله محمد بن Obiit Halebi
ناهض بن سالم بن نصر الله الشهير بالصريير الحلبى
natus annos 80.

* Hoc deest in Cod. ^ب Hic male in Cod. بن interpositum est.

Anno 732

Al-Qāhiraē celebratae sunt nuptiae الملك انوك بن السلطان
سيف الدين بكتمر الساقى cum filiâ Emīri الملك الناصر
الناصرى *

Sultanus al-Malico-'n-Nāçir cum magno Emīrorum comi-
tatu sacro itinere perfunctus est.

Urbs Emisae gravi torrente oppressa est, quo multi ho-
mines et bestiae suffocati, agrique et horti desolati sunt.

In al-Magribi imperium successit الملك ابو الحسن علي
ابن الملك ابي سعيد عثمان بن الملك ابي يوسف يعقوب
ابن عبد الحق المريني *

Hamātae principatum obtinuit الملك الافضل محمد بن
الملك المؤيد اسمعيل بن الملك الافضل علي بن الملك
المظفر محمود بن محمد بن عمر بن شاهنشاه بن ايوب
ابن شادي بن مروان *

Damasci جمال الدين ابو جمال القضاة قاضي constitutus est
المحاسن يوسف بن ابراهيم بن جملة بن مسلم بن تمام
ابن الحسين بن يوسف المكحجي الدمشقي الشافعي *

Et ibidem علاء الدين ابو الحسن علي بن العلامة زين
الدين ابي البركات المنججا بن عثمان بن عثمان بن
اسعد بن المنججا التنوخي الدمشقي الحنبلي *

In Aegypto Tabulario praetorio praefectus est الرئيس
شرف الدين ابو بكر بن الرئيس شمس الدين ابي عبد الله
محمد بن الرئيس شهاب الدين ابي الثنا محمود بن
سلمان الحلبي *

Damasci idem munus obtinuit الرئيس يحيى الدين ابو
المعالى يحيى بن فضل الله بن هجلي القرشي العمري *

^a In marg. legitur: الملك الافضل صاحب حماة.

^b Male hoc loco in Cod. بن interpositum est. Vide infra, ad
a. 750, ubi etiam sequentia عثمان بن semel tantum scripta sunt.

Obiit in al-Magribo الملك ابو سعيد عثمان بن الملك
ابى يوسف يعقوب بن عبد الحق بن مكثيو بن حمّامة
 المرينى صاحب المغرب, post regnum 22 annorum.

Obiit Hamātae الملك المويّد اسمعيل بن الملك الافضل
على بن الملك المظفر مكهود بن الملك المنصور مكهد
ابن الملك المظفر عمر بن شاهنشاه بن ايوب بن شادى
 ابن مروان صاحب حماة, natus annos 60.

Obiit al-Qāhirae الامير سيف الدين ألبجى الدوادار
 الناصرى *

Obiit al-Qāhirae الامير علاء الدين مُغلطاي الجمالي.

Obiit in regione al-Mauçili الامير سوتاي النوين الحاكم على
 ديار بكر, plusquam 100 annos natus. ^a

Obiit Halebi الامير بدر الدين مكهد بن احمد بن ابى بكر
 الحلبى, natus annos 70.

Obiit Damasci قاضي القضاة علم الدين ابو عبد الله
مكهد بن القاضي شمس الدين ابى بكر بن عيسى بن
بدران السعدى الاخنائى الشافعى الحاكم بدمشق
 annos 68.

Obiit Damasci قاضي القضاة شرف الدين ابو مكهد عبد
الله بن الحسن بن عبد الله بن الحافظ عبد الغنى بن
عبد الواحد بن على بن سُرور المقدسى الحنبلى الحاكم
 بدمشق, natus annos 86.

Obiit الرئيس فخر الدين ابو عبد الله مكهد بن فضل
الله المصرى ناظر الجيوش بالديار المصرية ^b *

Obiit Damasci الصاحب شمس الدين ابو مكهد عبد الله
ابن ابى سعيد بن ابى السُرور الشهير بغبريال المصرى *
 الرئيس قطب الدين ابو البركات موسى بن

^a In marg. scriptum est: الامير سوتاي بديار بكر.

^b In marg. scriptum est: فخر الدين ناظر الجيش.

ضياء الدين ابى العباس احمد بن الحسين الشهير natus , بابن شيخ السّلاميّة الدمشقي ناظر الجيش بدمشق annos 72.

الامام بهاء الدين ابو عبد الله محمد Obiit Mekkae ابن تقى الدين ابى محمد عبد الله بن مكبّ الدين ابى العباس احمد بن عبد الله الطبري المكي الشافعي خطيب مكة , natus annos 54.

الامام شهاب الدين ابو محمد عبد Obiit Bagdādi الرحمن بن محمد بن عسكر المالكي مُدّرّس المستنصريّة بيغداد , natus prope 90 annos.

الامام بُرّهان الدين ابو محمد ابراهيم بن Obiit Hebrone عمر بن ابراهيم بن خليل الجعبري الشافعي annos 92.

الامام جمال الدين ابو المكاسن يوسف Obiit Hamātae ابن محمد بن مظفر بن هبة الله بن حماد الحموي الشافعي خطيب حماة , natus ultra 60 annos.

الامام جمال الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhirae ابن الامام بدر الدين ابى عبد الله محمد بن الامام جمال الدين ابى عبد الله محمد بن مالك الجيتاني , natus annos 50.

الامام فخر الدين ابو بكر عبد الرحمن Obiit Damasci ابن شمس الدين ابى عبد الله محمد بن مكبي الدين ابى بكر عبد الرحمن بن يوسف بن محمد البعليكي الحنبلي , natus annos 47.

العدّل شهاب الدين ابو العباس احمد بن Obiit Zora:z عمر بن زهير الرّزعي الحنبلي , natus annos 79.

الشيخ علاء الدين Obiit Damasci, redux ex al-Higāzo, ابو الحسن علي بن مكبي الدين ابى عمرو عثمان

* In Cod. scriptum est الجيتاني.

ابن ابرهيم بن محمد التنوخي المعري الشهير بالعزازي^a
الشافعي *

Obiit Damasei الحكيم امين الدين ابو الفضل سليمان بن داود الدمشقي, natus circiter 70 annos.

Obiit Halebi الحكيم بدر الدين ابو عبد الله محمد بن ابي حامد بن هاشم بن نصار الحلبي, natus ultra 80 annos.

Anno 733

Meccam advecta est, a Sultano al-Malico-'n-Nāçiro missa, porta elegantissime fabricata ex pretioso ligno et argento deaurato: quae al-Ca:bae destinata, huic Templo inserta fuit, veteri portâ remotâ.

Ad Sultanum se convertit, repetitum gratiam ejus, Emirus مَهتًا بن الامير عيسى بن مَهتًا بن مانع بن حُدَيْثَة بن رُبَيْعَة, postquam in Aegyptum venerat, comitans al-Malico-'l-Afçalum Mohammedem, dominum Hamātae. A Sultano benigne acceptus et splendidis muneribus donatus est.

Emirus متوليًا ex Aegypto Halebum venit لؤلؤ الفندشي سيف الدين جركنم الناصري, comite Emiro شَدَّ الدواوين. Lūlus iste mandatum sibi munus inquirendi in fidem ministrorum aerarii et exactorum, tam insolentem saevumque in modum gessit, ut in Aegyptum rediens, Halebensium animos vehementissimâ irâ in se exacerbatos relinqueret. Quo factum, ut aliquo interjecto tempore ad hanc urbem reversus, in laqueos, ipsi ab adversariis positos, incideret, et ad mortem usque verberibus caesus, misere periret.

^a Sic in marg. scriptum est. Idem prius in textu fuit, deinde vero in بالعزازي est mutatum.

Saevi imbres cum tonitribus conjuncti, magna al-Higāzo
damna intulerunt, multosque in eâ terrâ homines enecuerunt.

Tarābolosi Vicariatum adeptus est الامير شهاب الدين
قرطاي المنصوري *

Damasci القضاة قاضي ابو شهاب الدين constitutus est
عبد الله محمد بن الشيخ مجد الدين ابي محمد عبد الله
ابن الحسين بن علي الاربلي الدمشقي الشافعي *

Ibidem Wezirī dignitate ornatus est الدين امين
ابو سعيد محمد بن عبد الله بن تاج الرئاسة الشهير
بامين الملك المصري *

Halebi Tabulario praetorio praefectus est الرئيس تاج الدين
ابو عبد الله محمد بن زين الدين ابي محمد الحضر ^b بن
عبد الرحمن المصري *

Obiit in viâ quae ad al-Higāzum ducit الامير سيف الدين
بكتمر الساقى الناصري *

Obiit al-Qāhirae الامير سيف الدين الماس الحاجب
الناصرى *

Obiit Miçri القضاة بدر الدين ابو عبد الله محمد
ابن الشيخ برهان الدين ابي اسحق ابراهيم بن سعد الله
94. natus annos, ابن جماعة الكنانى الحموى الشافعي

Obiit Damasci الشريف شرف الدين ابو القبائل عدنان
ابن الشريف النقيب امين الدين ابي الفضل جعفر بن
الشريف مكيبى الدين ابي المعالى محمد بن عدنان الحسينى
42. natus annos, نقيب السادة الاشراف بدمشق

Obiit Damasci الامام شهاب الدين ابو العباس احمد بن
الشيخ مكيبى الدين ابي زكريا يكيى بن تاج الدين ابي
الفداء اسمعيل بن ظاهر بن نصر الله بن جهيل الحلبي
63. natus annos, الدمشقي الشافعي

^a Hoc بن deest in Cod.

^b In marg. scriptum est خضر.

الرئيس زين الدين ابو محمد عبد الرحمن Obiit Hamātae ابن علاء الدين ابي الحسن علي بن موفق الدين ابي سالم يكيي بن ولي الدين ابي الفداء اسمعيل بن علي ابن هبة الله بن حسان بن محمد بن منصور بن احمد natus ultra 70 annos.

الرئيس تاج الدين ابو العباس احمد بن Obiit Hamātae المحدث تقى الدين ابي محمد ادريس بن محمد بن مفرج النوخى الحموى, ابن ادريس بن مزيه النوخى الحموى, natus annos 90.

الامام تقى الدين ابو الثنا محمود بن Obiit Bagdāzi علي بن محمود بن مقبل الدقوقي البغدادى, natus annos 80.

الامام شهاب الدين ابو العباس احمد ابن عبد الوهاب بن عبادة ابن عبد الوهاب بن احمد بن عبد الوهاب بن عبادة البكرى النويرى الشافعى, natus annos 50.

الشيخ كمال الدين كمال بن بشلشمش القونوى Obiit Halebi المهمازى, natus ultra 70 annos.

العدل ناصر الدين ابو عبد الله محمد Obiit Tarāboloszi ابن الشيخ بدر الدين ابي محمد الحسن بن اسرائل بن احمد بن ابي الحسين القرشى الشهير بابن الحكيم الشافعى, natus annos 49.

الاديب جمال الدين ابو المكاسن Obiit Alexandriae يوسف بن احمد بن محمد بن يوسف الجذامى الشهير بابن غثوم الاسكندرى, natus annos 57.

الحكيم امين الدين ابو محمد عبد الرحمن Obiit Halebi ابن عمر بن محمد السيواسى الشهير بالابهرى, natus annos 48.

Anno 734

In pago Irāqensi بتى, vir quidam primarius sectae Šītarum, cum morbo laboraret et aliquot e Šītis eum vi-

^a Hoc بن deest in Cod.

sitatum venissent, iterum iterumque his inclamare coepit: *Mogoli me ceperunt: liberate me.* Derepente ex eorum medio subductus est et evanuit.

In Syriam advenit Imāmus شمس الدين ابو عبد الله محمد بن جابر بن محمد بن قاسم بن احمد بن ابراهيم بن حسان القيسي الوادى أشى المالكي. Postea in al-Magribum reversus est.

Tarābolosī Vicariatum adeptus est الامير جمال الدين اقوش الاشرفى الكركى*^a

Obiit Tarābolosī الامير شهاب الدين قزطاي المنصوري, نائِب السلطنة بطرابلس, natus ultra 60 annos.

Obiit al-Qāhirae قاضى القضاة جمال الدين ابو الربيع سليمان بن الخطيب سراج الدين ابى حفص عمر بن شرف الدين ابى الغنائم سالم بن عمرو بن عثمان الازرعى الشهير بالزرعى الشافعى, natus annos 89.

Obiit Hamāīae قاضى القضاة نجم الدين ابو القاسم عمر ابن صاحب جمال الدين ابى غانم محمد بن صاحب جمال الدين ابى القاسم عمر بن قاضى القضاة نجم الدين ابى الحسن احمد بن قاضى القضاة جمال الدين ابى الفضل هبة الله بن قاضى القضاة مجد الدين ابى غانم محمد ابن قاضى القضاة جمال الدين ابى الفضل هبة الله بن قاضى القضاة نجم الدين ابى الحسن احمد بن يحيى بن ابى جرادة العقيلي الشهير بابن العديم الحنفى الحاكم, natus annos 45.

Obiit al-Qāhirae المحافظ فتح الدين ابو الفتح محمد ابن الشيخ جمال الدين ابى عمرو محمد بن محمد بن احمد بن عبد الله بن محمد بن يحيى بن سيد الناس اليعمرى الاشبيلي المصرى, natus annos 63.

* In marg. scriptum est: الامير جمال الدين اقوش نائِب الكرك

Obiit Hamātae الشيخ سيف الدين ابو زكريا يكيي بن احمد بن محمد بن عبد الرزاق بن الشيخ ابي محمد عبد القادر بن موسى بن عبد الله بن يكيي القرشي الكيلاني الجيلي *

Obiit Hamātae الشيخ ناصر الدين ابو عبد الله محمد ابن صالح بن الحموي *

Obiit al-Medīnae الشيخ ابو البركات ايمن بن محمد النوفسي natus ultra 70 annos.

Obiit Damasci الشيخ بدر الدين ابو محمد الحسن بن علي بن محمد بن عدنان الشهير بابن المحدث دمشقى natus annos 70.

Obiit Damasci الاديب مكيبى الدين ابو العباس احمد ابن الحسن بن محمد الشهير بابن الخياط دمشقى^b natus annos 73.

Anno 735

Emirus علاء الدين الطنبغا الصالحى نائب السلطنة بجلب cum exercitu Halebensi incursionem fecit in regionem Sisi, et cum magnâ praedâ circiter trecentos Armenos captivos abduxit. Quâ re irritati incolae Christiani urbis اياس, omnes qui apud se erant Moslimos, numero circiter 2000, die festi Ramaçanis crudelissimum in modum occiderunt.

Vehemens incendium accidit in foro urbis Hamātae, et circiter 250 tabernas, pretiosarum mercium plenas, perdidit. — Eadem calamitas urbem Antiochiae invasit, et hîc quoque maxima damna intulit.

Sultanus al-Malico-'n-Nāçir tredecim Emiris, qui in car-

^a Vacuum spatium hîc est in Cod.

^b In marg. legitur: مُجِير الدين بن الخياط.

cere inclusi fuerant, libertatem restituit. Ex horum numero
erant سيف الدين et ركن الدين بَيَّبَرَسِ الْحَاجِبِ
تَمِيرِ السَّاقِي *
الامير سيف الدين

Tarābolosī Vicariatum adeptus est
طِينَالِ النَّاصِرِي *
الرئيس جمال

Damasci Tabulario praetorio praefectus est
الدين ابو محمد عبد الله بن الرئيس كمال الدين ابي
المعالى محمد بن الرئيس عماد الدين ابي الفدا اسمعيل بن
الرئيس تاج الدين ابي العباس احمد بن سعيد بن محمد
ابن سعيد بن الاثير الحلبى المصرى *

Obiit al-Qāhira الملك العزيز عثمان بن الملك المغيث
عمر بن الملك العادل ابي بكر بن الملك الكامل محمد بن
الملك العادل ابي بكر بن ايوب بن شادى بن مروان
natus annos 83.

Obiit الامير مَهَنَّا بن الامير عيسى بن مَهَنَّا بن مانع
natus ultra 70 annos. ابن حُدَيْثَةَ بن غَضِيَّةَ بن فضل بن رَبِيعَةَ

Obiit al-Mahallae القاضي زين الدين ابو محمد عبد الكافي
ابن القاضي ضياء الدين ابي الحسن على بن تمام الانصارى
الخرزجى السَّبْكَى الشافعى *

Obiit Damasci الامام بدر الدين ابو عبد الله محمد
ابن جمال الدين ابي زكريا يحيى بن محمد بن عبد
الرحمن السلمى الدمشقى الشهير بابن الفوية الحنفى
natus annos 37.

Obiit Tarābolosī الرئيس بهاء الدين ابو بكر بن^a شمس
الدين ابي عبد الله محمد بن سلمان بن حمائل الشهير
بابن غانم الدمشقى صاحب ديوان الانشاء بطرابلس
natus annos 70.

^a Deest hoc بن in Cod.

الامام شهاب الدين ابو العباس احمد بن Obiit Damasci عبد الكريم بن عبد الصمد بن ائوشروان التبريزي الحنفي, natus annos 86.

الرئيس زكي الدين ابو محمد عبد الله بن Obiit Miçri عبد الكافي بن عبد الرحمن بن محمد الحميري الصنهاجي الشهير بالمأمون المالكي, natus circiter 90 annos.

الشيخ بهاء الدين ابو الثنا محمود بن Obiit Damasci الخطيب مكبي الدين ابي عبد الله محمد بن عبد الرحيم ابن عبد الوهاب بن علي بن احمد بن عقيل الشهير بابن خطيب بعلبك السلمي, natus annos 47.

الحافظ قطب الدين ابو محمد عبد الكريم Obiit in Aegypto ابن عبد النور بن منير الحلبي المصري الشافعي, natus annos 81.

المحدث امين الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci ابن ابراهيم بن محمد بن احمد الواني, natus annos 51.

الشيخ شهاب الدين ابو العباس احمد Obiit al-Medīnae ابن علي بن عمران اليماني, natus circiter 70 annos.

Anno 736

قلعة جَعْبَر Jussu Sultani al-Malico-'n-Nāçiri instaurata est. Operis cura mandata fuit Emīro المعروفة قديما بالدوسرية.

سيف الدين تنكيز الناصري نائب السلطنة بدمشق * عز الدين ازدمر الشمسي النوري نائب السلطنة Emīrus Emīrus ببهسني^a cum copiis quas secum habebat, arcem Armeniae Dāranda invasit, et post longam obsidionem in dediti-
onem accepit.

علاء الدين الطنبغا الصالحي نائب السلطنة بحلب Emīrus cum exercitu Halebensi oppugnatum ivit arcem regionis

^a In Cod. scriptum est ببهسني.

Sisanae, قلعة التّفير dictam. Etiam haec, aliquantisper
obsessa, in deditionem venit.

Absoluta est aedificatio coenobii (الخانقاه), quod extruxit
Emīrus سيف الدين قوضون الناصري extra al-Qāhiram.

In Tātārorum imperium successit القان ارباكاوون وهو من
ذريّة جنكزخان *

Halebi قاضي القضاة فخر الدين ابو عمرو
عثمان بن الخطيب زين الدين ابى الحسن على بن فخر
الدين ابى عمرو عثمان بن اسمعيل الطاءى الحلبي الشهير
بابن خطيب جبرين الشافعي *

Hamātae eandem dignitatem obtinuit تقي الدين ابو
المظفر محمود بن بدر الدين ابى عبد الله محمد بن عبد
السلام بن عثمان القيسى الحموي الشهير بابن الحكيم
الحنفي *

Damasci Tabulario praetorio praefectus est الرّئيس
علم الدين ابو عبد الله محمد بن قطب الدين ابى
العباس احمد بن مفضل الدمشقي *

Obiit بالحديد, et sepultus est prope as-Soltānījam,
القان ابو سعيّد بن القان خذابنده بن القان ارغون بن
القان ابغا بن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان ملك البلاد
الشرقيّة, natus annos 30.

Obiit Alexandriae, in carcere, الامير جمال الدين اقوش
الاشرفي الكركي *

Obiit Bagdādi قاضي القضاة قطب الدين ابو الفضائل
محمد بن عمر بن الفضل التبريزي الشافعي الحاكم ببغداد
natus annos 88.

Obiit Damasci الرّئيس عماد الدين ابو الفدا
اسماعيل بن الرّئيس شرف الدين ابى عبد الله
محمد بن الصاحب فتح الدين ابى بكر
عبد الله بن الصاحب عز الدين ابى حامد

مكمد بن مكمد بن خالد بن مكمد بن نصر المخزومي
الشهير بابن القيسراني الحلبي^a, natus ultra 60 annos.

Obiit Damasci الامام كمال الدين ابو القاسم احمد بن
عماد الدين ابي الفضل مكمد بن شمس الدين ابي نصر
مكمد بن هبة الله بن مكمد بن هبة الله الدمشقي^b
الشهير بابن الشيرازي الشافعي^b, natus annos 66.

Obiit Damasci الامام علاء الدين ابو الحسن علي بن
شرف الدين ابي عبد الله مكمد بن جمال الدين ابي
الفضل مكمد بن نصر الله بن المظفر بن اسعد بن حمزة
التميمي الدمشقي الشهير بابن القلانسي الشافعي
natus annos 63.

Obiit Samannūdī الشيخ تقي الدين ابو الربيع سليمان
ابن موسى بن بهرام السمّودي, natus annos 80.

Obiit al-Fūae, vico agri Halebensis, الشيخ ابو الفضل
مُهتّا بن الشيخ ابي اسحق ابراهيم بن مهنا الفوعي*
المكذّث امين الدين ابو الفضل عبد
المكذّث امين الدين ابي المعالي احمد بن مكمد
ابن علي بن مكمود بن احمد المصري الشهير بابن
الصابوني^c, natus annos 80.

Obiit al-Qāhirae المكذّث ناصر الدين ابو عبد الله مكمد
ابن الشيخ شهاب الدين ابي العباس احمد بن منصور,
ابن ابراهيم الحلبي الشهير بابن الجوهري,
natus annos 46.

Obiit al-Qāhirae الشيخ عماد الدين ابو عبد الله مكمد
ابن مكمد بن الحسن الانصاري الشهير بابن العفيف
البصري, natus annos 81.

^a In marg. legitur: عماد الدين القيسراني.

^b In marg. legitur: كمال الدين الشيرازي.

^c In marg. legitur: امين الدين الصابوني.

Anno 737

الامير علاء الدين الطنبغا الصالحى نائب Profectus est cum ingenti exercitu in regionem Sisanam, urbemque اياس obsedit. Armeni, ad noxam avertendam quam ex hac Moslimorum expeditione in se redundaturam esse non dubitabant, pacem ab his emerunt traditis quinque arcibus, ab oriente fluminis جَيْحَانِ sitis: nempe نجيمة, أسفندكار et كاوَرَا, اياس, الهارونية. Duas priores destruxerunt Moslimi: reliquas muniverunt.

Halebi condita fuit المدرسة الصلاحية, quatuor Jureconsultorum sectis destinata. Quod nomen duxit ab Emīro صلاح الدين يوسف بن الاسعد الدوادار الناصرى, qui domum suam, المعروفة ببني العديم, ad eum usum assignavit, et suo sumtu magnifice excoluit pretiosaque librorum supellectile instruxit.

جمال الدين ابو جمال Hamātae القضاة قاضى constitutus est محمد عبد الله بن قاضى القضاة نجم الدين ابى القاسم عمر ابن صاحب جمال الدين ابى غانم محمد بن صاحب كمال الدين ابى القاسم عمر بن احمد بن هبة الله بن محمد بن هبة الله بن احمد بن يحيى بن ابى جرادة العقيلي الشهير بابن العديم الحنفى *

Obiit in expeditione Sisanā, prope Ijāsum, الامير صارم الدين ازبك الحموى *

Obiit Damasci الرئيس علاء الدين ابو الحسن على بن شمس الدين ابى عبد الله محمد بن سلمان بن حمائل الشهير بابن غانم الدمشقى, natus annos 86.

Obiit Damasci الرئيس شهاب الدين ابو العباس احمد ابن شمس الدين ابى عبد الله محمد بن سلمان بن حمائل الشهير بابن غانم الدمشقى *

الرئيس ضياء الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Birae ابن الرئيس بهاء الدين ابي محمد عبد الرحمن بن الرئيس ضياء الدين ابي المعالي محمد بن زين الدين ابي عبد الله محمد بن عبد القاهر بن هبة الله بن عبد القاهر ابن عبد الواحد بن هبة الله بن ظاهر بن يوسف natus annos 50, ابن النصيبى الحلبى الشافعى

الشيخ تقي الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci ابن الشيخ شرف الدين ابي الحسين على بن محمد بن ابي الحسين احمد بن اليونينى البعلبكي الحنبلى^a natus annos 70.

الشيخ Obiit in al-Qāhiraē urbe, بالزاوية الحسينية ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن الشيخ ابي اسحق ابراهيم بن معضان بن شداد بن ماجد الجعبرى natus annos 87.

الشيخ ابو عبد Obiit vico Aegyptiaco, بمئنة مرشد الله محمد بن عبد الله بن المجد المرشدى natus ultra 60 annos.

المكذت مكتب الدين ابو محمد عبد الله Obiit Damasci ابن احمد بن عبد الله بن احمد بن محمد السعدى الشهير بابن المكتب الدمشقى natus annos 55.

المسند شرف الدين ابو زكريا يحيى بن Obiit Miçri يعقوب بن ابي محمد بن ابي الفتوح المقدسى الشهير بابن المصرى*

المكذت ناصر الدين ابو المعالي محمد Obiit Hamātae ابن طغريل بن عبد الله الصيرفى الخوارزمى natus annos 45.

Anno 738

Jussu Sultani al-Malico-'n-Nāçiri, Califa al-Mostacfi-bi'Ulāh

^a In marg. legitur: تقي الدين اليونينى.

sedem suam al-Qāhirā transtulit Qūçum, superioris Aegypti urbem.

In Aegypto القاضي القضاة عز الدين ابو عمر عبد العزيز بن قاضي القضاة بدر الدين ابي عبد الله محمد بن الشيخ برهان الدين ابي اسحق ابراهيم بن سعد الله بن جماعة الكنانى الحموى الشافعى *

Et in eadem quoque terrâ حُسَامُ الدين ابو على الحسن ابن محمد بن الغورى البغدادى الحنفى *

Itemque موقق الدين ابو محمد عبد الله بن محمد بن عبد الملك بن عبد الباقي الحجاجى المقدسى الحنبلى *

Damasci^b vero جلال الدين ابو المعالى محمد بن القاضى سعد الدين ابي القاسم عبد الرحمن بن امام الدين ابي المعالى عمر بن احمد بن محمد بن عبد الكريم القزوينى الشافعى *

In Aegypto Tabulario praetorio praefectus est الرئيس علاء الدين ابو الحسن على بن الرئيس يحيى الدين ابي المعالى يحيى ابن فضل الله القرشى العمري *

Damasci hoc munere ornatus est الرئيس شهاب الدين ابو الفضل يحيى بن الرئيس عماد الدين ابي الفداء اسمعيل ابن الرئيس شرف الدين ابي عبد الله محمد بن صاحب فتح الدين ابي بكر عبد الله بن صاحب عز الدين ابي حامد محمد بن محمد بن خالد بن محمد بن نصر البخزومى الشهير بابن القيسرانى الحلبى الدمشقى *

Obiit Damasci قاضى القضاة شهاب الدين ابو عبد الله محمد بن الشيخ مجد الدين ابي محمد عبد الله بن

^a In marg. legitur: القاضى حُسَامُ الدين الغورى.

^b Excidit per librarii errorem, cujus oculi ab altero الشافعى ad alterum aberrasse videntur, hujus urbis nomen, una cum nomine decessoris Gelālo'ddīni (شهاب الدين بن مجد الدين), de quo vide paullo inferius). De ipso conf. infra ad a. sequentem.

الحسين بن علي الاربلي الدمشقي الشافعي الحاكم بدمشق^a
natus annos 76.

قاضي القضاة شرف الدين ابو القاسم *Obiit Hamāṭae*
هبة الله بن قاضي القضاة نجم الدين ابي محمد عبد
الرحيم بن القاضي شمس الدين ابي الظاهر ابراهيم بن
المسلم بن هبة الله بن حسن بن محمد بن منصور بن
احمد الجهني الحموي الشهير بابن البارزي الشافعي الحاكم
بحماسة^b, natus ultra 90 annos.

قاضي القضاة جمال الدين ابو المكاسن *Obiit Damasci*
يوسف بن ابراهيم بن جُملة بن مُسلم بن تمام بن الحسين
natus annos 57. وابن يوسف المكحبي الدمشقي الشافعي

قاضي القضاة تقي الدين ابو العباس *Obiit al-Qāhirae*
احمد بن قاضي القضاة عز الدين ابي حفص عمر بن عبد
الله بن عمر بن عوض الحنبلي الحاكم بالديار المصرية *

الرئيس مكبي الدين ابو المعالي يكيي *Obiit al-Qāhirae*
ابن جمال الدين ابي محمد فضل الله بن مُجَلِّي^c القرشي
العُمري الدمشقي صاحب ديوان الانشاء بالديار المصرية
natus annos 93.

العلامة زين الدين ابو حفص عمر بن *Obiit al-Qāhirae*
ابي الكرم بن عبد الرحمن بن يونس الدمشقي الشهير
natus annos 85. بابن الكتاني الشافعي^d

العلامة زين الدين ابو عبد الله محمد *Obiit Damasci*
ابن الشيخ علم الدين ابي محمد عبد الله بن الخطيب
زين الدين ابي حفص عمر بن مكّي بن عبد الصمد
العثماني الشهير بابن المرغل الشافعي *

^a In marg. legitur: القاضي شهاب الدين بن يحيى الدين
عبد الله *

^b In marg. legitur: القاضي شرف الدين البارزي.

^c In Cod. scriptum est مُجَلِّي.

^d In marg. scriptum est: زين الدين الكتاني.

الامام شهاب الدين ابو العباس احمد Obiit Halebi ابن برهان الدين ابى اسحق ابراهيم بن داود الحلبي الحنفى, natus ultra 60 annos.

الامام ركن الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhirae ابن محمد بن عبد الرحمن بن يوسف بن عبد الرحمن ابن عبد الجليل القرشى التونسى الشهير بابن القوّبع المالكي, natus annos 74.

الرئيس جمال الدين ابو العباس احمد بن كمال الدين ابى اسحق ابراهيم بن عبد الله بن عبد المنعم بن امين الدولة الحنفى Obiit Mekkae, natus circiter 70 annos.

الشيخ جلال الدين ابو احمد عبد الغفور Obiit Halebi ابن افتخار الدين ابى محمد عبد الكريم بن عمر بن عبد المنعم بن امين الدولة الحلبي, natus ultra 70 annos.

الشيخ شرف الدين ابو عبد الله محمد Obiit Halebi ابن زين الدين ابى محمد هاشم بن عبد الواحد بن عشار الحلبي, natus ultra 70 annos.

المحدث شهاب الدين ابو العباس احمد Obiit al-Qāhirae ابن منصور بن ابراهيم بن منصور بن رشيد الحلبي الشهير بابن الجوهرى^{a b}*

الشيخ شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit Halebi, ابن يوسف بن ابى العزّ الحزانى الحلبي, natus annos 74.

الحكيم شهاب الدين ابو العباس احمد Obiit al-Qāhirae, ابن يوسف بن هلال الشغرى الشهير بالصفدى, natus annos 77.

الاديب ابو الحسن على بن سعيد بن Obiit Damasci, سالم الحياط المعرى الصبيبي, natus annos 62.

^a In marg. legitur: شرف الدين بن عشار.

^b In marg. scriptum est: شهاب الدين الجوهرى.

Anno 739

الامير سيف الدين طرغاي Halebi Vicariatum adeptus est
الناصري *

تقي الدين ابو الحسن Damasci قاضي القضاة
علي بن القاضي زين الدين ابي محمد عبد الكافي بن
القاضي ضياء الدين ابي الحسن علي بن تمام بن يوسف
ابن موسى بن تمام الانصاري الخزرجي الشبكي الشافعي *
زين الدين ابو حفص Halebi^a eandem dignitatem obtinuit

عمر بن محمد بن عبد الحاكم البلفيائي الشافعي *

الرئيس شهاب Ibidem Tabulario praetorio praefectus est
الدين ابو العباس احمد بن فخر الدين ابي المعالي احمد
ابن قطب الدين ابي الظاهر اسمعيل بن يحيى الانصاري
المصري *

قاضي القضاة جلال الدين ابو المعالي محمد
ابن القاضي سعد الدين ابي القاسم عبد الرحمن بن امام
الدين ابي المعالي عمر بن احمد بن محمد بن عبد
الكريم الدلفي القزويني الشافعي الحاكم بدمشق
natus annos 73.

قاضي القضاة فخر الدين ابو عمرو عثمان
ابن الخطيب زين الدين ابي الحسن علي بن عثمان بن
اسمعيل الطاي الحلبي الشهير بابن خطيب جبرين الشافعي
الحاكم بحلب, natus annos 77.

القاضي شهاب الدين ابو العباس احمد بن
عبد الله بن المهاجر^b الاندلسي الحنفي
natus annos 50.

^a Etiam hîc, per eandem quam supra (p. 367 in ann. b) dixi
causam, hujus urbis nomen excidit, una cum nomine viri cui
Zeino'ddin 'al-Bilifjāi successit (فخر الدين بن خطيب جبرين),
de quo vide paullo inferius).

^b In marg. sine art. scriptum est مَهَاجِرٌ.

الامام بدر الدين ابو اليُسْر محمد بن Obiit Damasci قاضي القضاة عز الدين ابى المفاخر محمد بن عبد القادر ابن عبد الحالق بن خليل بن مُقَلِّد بن جابر الانصارى natus annos 63. الدمشقى الشهير بابن الصائغ الشافعى

الشريف بدر الدين ابو عبد الله محمد بن Obiit Halebi الشريف النقيب شمس الدين ابى على الحسن بن الشريف النقيب فخر الدين ابى الحسن على بن الشريف النقيب شمس الدين ابى على الحسن بن زُهْرَة بن الحسن بن زُهْرَة الحسينى الحلبى نقيب السادة الاشراف بحلب natus ultra 60 annos.

الامام زين الدين ابو محمد عبد Obiit Hierosolymis الرحيم بن قاضى القضاة بدر الدين ابى عبد الله محمد ابن الشيخ بُرْهان الدين ابى اسحق ابراهيم بن سعد الله ابن جماعة الكنانى الشافعى *

الحافظ عَم Obiit prope Meccam, solennia sacra obiens, الدين ابو محمد القاسم بن الشيخ بهاء الدين ابى الفضل محمد بن الشيخ بهاء الدين ابى المحاسن يوسف بن الحافظ زكى الدين ابى عبد الله محمد بن يوسف بن محمد البرزالى الاشبيلي الدمشقى الشافعى natus annos 75.

الامير علاء الدين ابو الحسن على بن Obiit al-Qāhira بلبان الفارسى الحنفى natus annos 64.

Obiit in vico جيال, ad ditionem Singāri pertinente, الشيخ شمس الدين ابو الكرم محمد بن الشيخ حَسَام الدين ابى محمد شرشيق بن محمد بن عبد العزيز بن الشيخ ابى محمد عبد القادر بن موسى بن عبد الله ابن يحيى القرشى الكيلانى الجيلى natus annos 88.

الاديب جمال الدين ابو المعالى خضر Obiit al-Qāhira ابن ابراهيم بن عمر بن محمد بن يحيى الخفاجى الشهير بالرفا المصرى natus annos 79.

Anno 740

Vehementissimo incendio Damasci urbs afflicta est. Quod postquam apparuit Christianorum malitiae tribuendum esse, multi ex optimatibus eorum comprehensi caesique et cruci affixi sunt: reliqui etiam dure habiti et circiter mille millibus nummorum argenteorum multati sunt.

In Califatū successit الامام الحاكم بامر الله ابو العباس
احمد بن الامام المستكفي بالله ابي الربيع سليمان بن
الامام الحاكم بامر الله ابي العباس احمد الهاشمي العباسي *
 Damasci Vicariatū adeptus est الامير علاء الدين الطنبغا
الصالحى *

Bagdāzi rerum summā potitus est الامير حسن بن
الشيخ حسن بن اقبغا بن ايلكان سبط القان ارغون بن ابغا
ابن هلاكو بن ظلو بن جنكزخان *

بُرّهان الدين ابو اسحق constitutus est القاضي القضاة Halebi
ابرهيم بن فخر الدين ابي البرهان خليل بن ابرهيم
الرشعني الشافعي *

Ibidem Tabulario praetorio praefectus est الرئيس ناصر
الدين ابو عبد الله محمد بن صاحب شرف الدين ابي
محمد يعقوب بن عبد الكريم بن ابي المعالي الحلبي الشافعي *

Obiit in urbe Qūçī الامام المستكفي بالله ابو الربيع سليمان
ابن الحاكم بامر الله ابي العباس احمد بن الحسن بن ابي
بكر بن ابي علي بن الحسن بن الراشد بن المسترشد بن
المستظهر بن المقتدى بن محمد بن القائم بن القادر بن
اسحق بن المقتدر بن المعتضد بن طلحة بن المتوكل بن

^a In marg. scriptum est: الشيخ حسن صاحب بغداد.

^b Sic h. l. et infra ad a. 763 et 785 scriptum est: ad a. vero 753 (ubi eadem quoque genealogia traditur) pro بن ابي علي est بن علي.

المعتصم بن الرشيد بن المهدي بن المنصور بن محمد بن علي بن عبد الله بن عباس عم النبي صلى الله عليه وسلم, natus annos 57.

Obiit al-Qāhira^e الملك أنوك بن السلطان الملك الناصر محمد, natus circiter 20 annos.

Obiit comprehensus Alexandriae, الأمير سيف الدين تَنَكِز, الناصري نائب السلطنة بدمشق, natus ultra 60 annos.

Obiit Damasci القاضي القضاة مكبي الدين أبو الفدا اسمعيل ابن مكبي الدين أبي زكريا يحيى بن تاج الدين أبي الفداء اسمعيل بن طاهر^b بن نصر الله بن جَهَبَل الحلبي, الدمشقي الشافعي, natus ultra 70 annos.

Obiit al-Qāhira^e العلامة مجد الدين أبو بكر بن اسمعيل ابن عبد العزيز السنكلوني الشافعي *

Obiit Damasci صاحب امين الدين أبو سعيد محمد ابن عبد الله^c بن تاج الرئاسة الشهير بابن امين الملك المصري وزير دمشق^d *

Obiit in coenobio Sirjāqūsī الشيخ مجد الدين أبو حامد موسى بن أحمد بن مكحول بن محمد الاقصرآي شيخ الشيوخ بالديار المصرية, natus ultra 70 annos.

Obiit al-Qāhira^e القاضي شرف الدين أبو محمد عبد

^a In Cod. hoc loco pro المنصورى est المنصور بن; at infra in ll. laud. vera lectio offertur.

^b Conf. supra p. 357 vs. 2 a f., ubi ظاهر in Cod. scriptum est.

^c Pro عبد الله — أبو سعيد in Cod. scriptum est: أبو سعيد — أبو محمد سعيد عبد الله. Quod, manifesto mendosum, ex loco supra excerpto (p. 357 vs. 8 seqq.) correxi: etiam ibi tamen ante عبد الله supplendum fuit بن.

^d In marg. scriptum est: صاحب امين الملك. Et sic quoque, non ابن امين الملك, in superiori quem citavi loco, tam in textu quam in margine Cod., offertur.

الله بن محمد بن عسكر بن مظفر القيراطي الشافعي
natus circiter 70 annos.

Obiit Dimjātz القاضى جمال الدين ابو محمد عبد القاهر
ابن محمد بن عبد الواحد بن محمد بن ابراهيم التبريزي
الحرايى الشافعي, natus ultra 90 annos.

Obiit Alexandriae الامام شرف الدين ابو عبد الله محمد
ابن الحسن بن ابراهيم الانصارى القمنى الشافعي *
Obiit Damasci الشيخ عز الدين ابو عبد الله محمد بن
عيسى بن محمد بن عيسى بن بدر بن رزيك الغساني
الدمشقي, natus annos 63.

Anno 741

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك
المنصور ابو بكر بن السلطان الملك الناصر محمد بن
السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى *

In Aegypto Vicariatum obtinuit الامير سيف الدين طغرل دمّر
الحموى الناصرى *

Halebi eodem munere ornatus est الامير سيف الدين طشتبر
الناصرى *

Damasci Tabulario praetorio praefectus est الرئيس شهاب
الدين ابو العباس احمد بن الرئيس يحيى الدين ابى المعالى
يحيى بن فضل الله العمري الدمشقي الشافعي *

Obiit السلطان الملك الناصر ابو المعالى محمد بن السلطان الملك المنصور ابى
بقلعة الجبل, in urbe al-Qāhirae, natus annos 58.

Obiit al-Qāhirae الامير ناصر الدين ابو المعالى محمد بن
الامير بدر الدين جنكلى بن محمد بن البايا العجلي
الناصرى, natus annos 44.

* الملك deest in Cod. ^b Pro المظفر — الملك male hic in
Cod. scriptum est: الملك المظفر ابى المنصور. Conf. supra.
p. 286 vs. 23 seq.

القاضي شمس الدين ابو عبد الله Obiit al-Qāhira محمد بن الشيخ علم الدين ابي العباس احمد بن ابراهيم ، ابن حيدر القرشى الشهير بابن القماح الشافعى^٥ natus annos 85.

القاضي بزهان الدين ابو اسحق ابراهيم Obiit Damasci ، ابن احمد بن هلال الزرعى الحنبلى natus annos 53.

الشيخ عز الدين ابو محمد عبد المؤمن Obiit al-Qāhira ابن قطب الدين ابي طالب عبد الرحمن بن عماد الدين ابي بكر محمد بن الامام كمال الدين ابي القاسم عمر بن الشهيد شهاب الدين ابي صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن بن العجمى الحلبى الشافعى natus circiter 67 annos.

الشيخ تقى الدين ابو اسحق ابراهيم بن Obiit Halebi عبد الله بن عبد الله بن محمد بن عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن بن الحسين بن ابي العجمى الحلبى natus annos 92.

الشيخ شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhira ابن غالى بن نجم بن عبد العزيز الشهير بابن الشماع ، الدمياطى natus annos 91.

الشيخ شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci ، ابن احمد بن تمام الصالحى natus annos 90.

Anno 742

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك الاشرف كجك بن السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان الملك المنصور قلاون^{٥*}

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين قوضون الناصرى^{*}

Hamātae eādem dignitate ornatus est الامير سيف الدين طقزدمر الحموى الناصرى^{*}

^٥ In marg. scriptum est: شمس الدين القماح.

^٦ Hoc deest in Cod. ^٥Sich.I. (et in paucis aliis) in Cod. scriptum est.

Fratri suo, ab Aegypti et Syriae imperio remoto, successit

السلطان الملك الناصر احمد بن السلطان الملك الناصر الخ^a *
 In Aegypto Vicariatum obtinuit الامير سيف الدين طشتمر
 الناصري *

Damasci الامير سيف الدين قطلوبغا الفخرى.

Halebi الامير علاء الدين ايدغمش الناصري.

In Aegypto قضاة القاضي constitutus est زين الدين ابو

حفص عمر بن عبد الرحمن بن ابي بكر البسطامي الحنفي *
 تقى الدين ابو المظفر محمود بن الشيخ بدر Hamatae
 الدين ابي^b عبد الله محمد بن عبد السلام بن عثمان
 القيسى الحموي الشهير بابن الحكيم الحنفي *

Obiit Qūçi السلطان الملك المنصور ابو بكر بن السلطان
 الملك الناصر الخ^c *

Obiit Damasci الملك الافضل محمد بن الملك المؤيد

اسماعيل بن الملك الافضل علي بن الملك المظفر محمود بن
 الملك المنصور محمد بن الملك المظفر عمر بن شاهنشاه
 natus annos 30. ابن ايوب بن شادي بن مروان صاحب حماة

Obiit القان ازبك بن طقطاي صاحب البلاد المجاورة
 لبحر القسطنطينية *

Obiit Alexandriae الامير سيف الدين قوضون الناصري
 نائب السلطنة بالديار المصرية *

Obiit Alexandriae الامير علاء الدين الطنبغا الصالحي
 نائب السلطنة بدمشق, natus ultra 50 annos.

^a Reliqua vide in pag. superioris vs. 6 seq. a f.

^b In Cod. ابو scriptum est.

^c In marg. legitur: الملك المنصور ابو بكر. In textu vero, per errorem librarii, cujus oculi ab altero المنصور ad alterum transilierunt, nomen sic scriptum est: السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحي. Quae exciderunt, facile suppleantur e loco qui supra exstat p. 374 vs. 12 seqq.

Obiit Alexandriae الامير سيف الدين بشتاك الناصري.

Obiit Alexandriae الامير سيف الدين طاجار الدوادار
الناصرى *

Obiit Palmyrae الامير موسى بن الامير مُهتّا بن مانع بن
حديثة بن غضيّة بن فضل بن ربيعة الحاكم على العرب *

Obiit Halebi قاضي القضاة بُرّهان الدين ابو اسحق ابراهيم
ابن الشيخ فخر الدين ابي البرّهان خليل بن ابراهيم
الناسغنى الحلبي الشافعي الحاكم بحلب
natus ultra 70 annos.

Obiit Damasci القاضي بدر الدين ابو عبد الله مكهد بن
قاضي القضاة جلال الدين ابي المعالي مكهد بن القاضي
سعد الدين ابي القاسم عبد الرحمن بن امام الدين ابي
المعالي عمر بن احمد بن مكهد بن عبد الكريم القزويني
الدمشقي الشافعي, natus annos 42.

Obiit Damasci شيخ الاسلام^a جمال الدين ابو الحجاج
يوسف بن زكيّ الدين عبد الرحمن بن يوسف القضاعي
المريّ, natus annos 88.

Obiit Damasci الرئيس نجم الدين ابو عبد الله مكهد
ابن عمر بن ابي القاسم بن عبد المنعم بن ابي الطيب
الدمشقي, natus annos 57.

Obiit Tarābolosī الامام بدر الدين ابو عبد الله مكهد
ابن الشيخ نجم الدين ابي مكهد مكّي بن ابي الغنائم
ابن مكّي التنوخي المعريّ, natus annos 70.

Anno 743

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك
الصالح اسمعيل بن السلطان الملك الناصر مكهد بن
السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى *

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير شمس الدين
اقسنقر السلاري *

^a In marg. pro hoc titulo legitur الحافظ.

Damasci eodem munere ornatus est الامير علاء الدين
ايدغمش الناصرى *

Halebi الامير سيف الدين طقزدمر الحموى.

Qui brevi post, eodem adhuc anno vertente, Damascum
 traductus est et in locum 'Alā.o'ddīni successit.

Halebi Vicariatum post Saifo'ddīnum obtinuit الامير علاء
الدين الطنبغا الماردىنى الناصرى *

Halebi علاء الدين ابو الحسن constitutus est القضاة
على بن القاضى فخر الدين ابى عمرو عثمان بن احمد بن
عمرو بن محمد الزرعى الشافعى *

Et in hujus locum eodem anno suffectus est بدر الدين
ابو اسحق ابراهيم بن القاضى صدر الدين ابى البركات احمد
ابن يحيى الدين ابى الروح عيسى بن عمر بن خالد بن
عبد المكسن المخزومى الشهير بابن الخشاب الشافعى *

Damasci Tabulario praetorio praefectus est الرئيس
بدر الدين ابو عبد الله محمد بن الرئيس يحيى الدين
ابى المعالى يحيى بن فضل الله العمري الدمشقى *

Obiit comprehensus in viâ quae al-Caracum ducit, الملك
رمضان بن السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان
الملك المنصور قلاوون *

Occisus est al-Caraki الامير سيف الدين طشتمر الناصرى.

Occisus est in eâdem urbe الامير سيف الدين قطلوبغا
الفخرى *

Obiit Damasci الامير علاء الدين ايدغمش الناصرى نائب
السلطنة بدمشق *

Obiit Ġafadî الامير سيف الدين طينال الناصرى نائب
السلطنة بصقده *

Obiit extra Salamījam الامير سليمان بن
الامير عيسى بن مَهْمَنَّا بن مانع بن حُدَيْثَةَ بن غَضِيَّة بن
فضل بن ربيعة الحاكم على العرب *

Obiit Damasci الامام بدر الدين ابو عبد الله محمد بن احمد بن بَصَّحَان المَقْرِي الدمشقي natus annos 75.

Obiit in Aegypto الصاحب فخر الدين ابو عبد الله محمد ابن يحيى بن عبد الله المصري الشهير بابن شكر المالكي natus circiter 70 annos.

Obiit Heliopoli الشيخ مكيبى الدين ابو عبد الله محمد ابن عبد الرحيم بن عبد الوهاب بن علي بن احمد السلمى natus annos 85.

Obiit Hierosolymis الاديب تاج الدين ابو المكاسن عبد الباقي بن عبد المجيد بن عبد الله بن مَتَّى اليماني المخزومي الشافعي natus annos 63.

Anno 744

Vehemens terrae motus multa Aegypti et Syriae loca vastavit.

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين آل مَلِك الناصرى *

Halebi eâdem dignitate ornatus est الامير سيف الدين يَلْبِغَا اليَحْيَاوى *

Et Tarābolosî الامير شمس الدين اقسنقر الناصرى.

Halebi نور الدين ابو عبد الله محمد بن شرف الدين ابى المعالى محمد بن محمد بن عبد القادر بن عبد الخالق بن خليل بن مُقَلِّد بن جابر الانصارى الدمشقى الشهير بابن الصائغ الشافعى *

Occisus est Alexandriae الامير شمس الدين اقسنقر السَّلارى نائب السلطنة بالديار المصريّة *

Obiit Halebi الامير علاء الدين الطنبغا المارديني نائب السلطنة بحلب natus ultra 20 annos.

Obiit Tarābolosî الامير سيف الدين طُرْغَاى الناصرى نائب السلطنة بطرابلس *

* Hic et in textu et in marg. scriptum est يَلْبِغَا; at infra in plurimis locis recte يَلْبِغَا. Vide ex. gr. p. 383 vs. 10.

قاضي القضاة بُرّهان الدين ابو اسحق Obiit Damasci
 ابراهيم بن كمال الدين ابي الحسن علي بن احمد بن علي
 ابن يوسف بن ابراهيم الدمشقي الشهير بابن عبد الحق
 الحنفي, natus ultra 80 annos.

القاضي تقي الدين ابو الفتح محمد بن
 القاضي قطب الدين ابي محمد عبد اللطيف بن القاضي
 صدر الدين ابي زكريا يحيى بن القاضي ضياء الدين ابي
 الحسن علي بن تمام بن يوسف بن تمام الانصاري السبكي
 الشافعي, natus annos 40.

الرئيس شرف الدين ابو بكر بن
 الرئيس شمس الدين ابي عبد الله محمد بن الرئيس
 شهاب الدين ابي الثنا محمود بن سلمان الحلبي الدمشقي
 natus ultra 40 annos.

المولى جمال الدين ابو محمد عبد الله Obiit Damasci
 ابن الرئيس علاء الدين ابي الحسن علي بن شمس الدين
 ابي عبد الله محمد بن سلمان بن حمائل الشهير
 بابن غانم الدمشقي, natus annos 34.

الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد
 ابن شهاب الدين ابي العباس احمد بن عبد الهادي
 المقدسي الصالح الحنبلي, natus annos 39.

الامام شهاب الدين ابو الفرج عبد
 اللطيف بن عز الدين ابي محمد عبد العزيز بن يوسف بن
 ابي العز الحرناني المصري الشهير بابن المرّجل النحوي
 natus ultra 60 annos.

الامام كمال الدين ابو القاسم عمر بن الشيخ Obiit Halebi
 شهاب الدين ابي عبد الله محمد بن ضياء الدين ابي
 عمرو عثمان بن شهاب الدين ابي صالح عبيد الله بن
 الامام كمال الدين ابي القاسم عمر بن الشهيد شهاب
 الدين ابي صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن
 ابن العجّبي الحلبي الشافعي, natus annos 40.

Obiit Gibrīni, vico agri Halebensis, الشيخ ابو عبد الله,
محمد بن نبهان بن عمر بن نبهان الحلبي الجبريني,
 natus annos 74.

Obiit Halebi الامام نجم الدين ابو اسحق ابراهيم بن
الشيخ جمال الدين ابي العباس احمد بن احمد بن يوسف
ابن يعقوب بن ابراهيم بن هبة الله بن طازق بن سالم,
الاسدي الحلبي الشهير بابن النحاس الحنفي, natus ultra
 60 annos.

Obiit al-Qāhirae الامام شهاب الدين ابو العباس احمد
ابن القاضي زين الدين ابي الحسن علي بن ايوب بن
عَدَوِيّ المشتولي, natus annos 82.

Obiit al-Qāhirae المسند شهاب الدين ابو العباس احمد
ابن كشتغدي بن عبد الله المعزّي *

Obiit Damasci الصدر علم الدين ابو الربيع سليمان بن
ابراهيم بن سليمان المصري الشهير بالمستوفي,
 natus annos 70.

Obiit Damasci الامير علاء الدين الطنبغا الدوادار العلمي
الجاولي احد اعيان الحلقة بدمشق *

Occisus est Damasci propter impietatem ابراهيم بن يوسف
المقضاتي *

Anno 745

Emiro ا شرف الدين موسى الحاجب الناصري a Sultano
الكشّف عن المبيعات من al-Malico-ʿ-ḡ-ḡālīho mandatum est
بيت المال بالبلاد الحلبيّة. Comes itineris, ad hunc finem
 in urbes Halebo vicinas suscepti, ei fuit auctor hujus operis,
 cui volupe erat, sic aliquantam Mesopotamiae et Syriae par-
 tem perlustrare.

* In Cod. est ابي.

Nix ingens grandine mixta Damasci cecidit, et saevo torrente eadem regio oppressa est.

Exundavit flumen Hamāīae, المعروف بالعاصي, et multa aedificia et hortos perdidit.

Etiam urbs Tarābolosī gravi diluvio afflicta est, quo plurimae domus corruerunt magnusque hominum numerus periit.

Obiit in arce al-Carakī السلطان الملك الناصر احمد بن السلطان الملك المنصور قلاوون, natus ultra 20 annos.

Obiit al-Qāhirae الامير علم الدين سنجر الجاولي.

Obiit Tarābolosī الامير صلاح الدين يوسف بن الاسعد الدوادار الناصري, natus annos 80.

Obiit Damasci قاضي القضاة شمس الدين ابو عبد الله مكمد بن الشيخ بدر الدين ابي بكر بن ابراهيم بن عبد الرحمن بن نجدة بن حمدان دمشقي الشهير بابن النقيب الشانعي, natus ultra 80 annos.

Obiit Damasci قاضي القضاة جلال الدين ابو المفاخر احمد بن قاضي القضاة حسام الدين ابي الفضائل الحسن ابن ائوشروان الرازي الحنفي, natus ultra 70 annos.

Obiit al-Qāhirae العلامة اثير الدين ابو حيان مكمد ابن يوسف بن علي بن حيان الاندلسي, natus annos 90.

Obiit Damasci الامام نجم الدين ابو الحسن علي بن القاضي عماد الدين ابي سليمان داود بن يكيي بن كامل القرشي القحفازي الحنفي, natus annos 77.

Obiit al-Qāhirae الشيخ جمال الدين ابو المكاسن يوسف ابن مكمد بن نصر بن قاسم المغدني *

Obiit Damasci الرئيس بدر الدين ابو عبد الله مكمد ابن الرئيس مكبيي الدين ابي المعالي يكيي بن فضل الله

* In marg. est الشيخ.

القرشي العمري الدمشقي صاحب ديوان الانشاء بدمشق
natus annos 45.

Obiit Damasci الشيخ جلال الدين ابو محمد عبد الله
ابن الامام فخر الدين ابي طالب احمد بن علي بن احمد
الشهير بابن القصيح البغدادى, natus annos 43.

Anno 746

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك
الكامل شعبان بن السلطان الملك الناصر محمد بن
السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى *
Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين يلبغا
اليخياوى *

Halebi eodem munere ornatus est الامير سيف الدين ارططاي
الناصرى *
Damasci القضاة قاضى constitutus est نجم الدين ابو اسحق
ابرهيم بن قاضى القضاة عماد الدين ابي الحسن علي بن
احمد بن عبد الواحد بن عبد المنعم بن عبد الصمد
الطرشوسى الحنفى *

In eadem urbe Tabulario praetorio praefectus est الرئيس
تاج الدين ابو عبد الله محمد بن زين الدين ابي محمد
الخضر بن عبد الرحمن المصرى *
Auctor hujus libri composuit excerptum ex opere Ibn-
Callicānis, cui titulum dedit: معانى اهل البيان، من وفيات
الاعيان *

Obiit السلطان الملك الصالح, al-Qāhirae, بقلعة الجبل
اسماعيل بن السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان
الملك المنصور قلاوون, natus circiter 20 annos.

Obiit in eadem arce السلطان الملك الاشرف كجك بن

* In marg. sine art. scriptum est خضر.

السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان الملك المنصور
قتلاوون, natus annos 12.

Obiit al-Qāhiraē الامير سيف الدين طقزدمر الحموي نائب
السلطنة بدمشق *

Obiit comprehensus Alexandriae الملك الامير سيف الدين آل ملك
الناصرى نائب السلطنة بالديار البصريّة, natus ultra
90 annos.

Obiit al-Qāhiraē الامير بدر الدين جنكلى بن محمد
ابن البابا العجلى *

Obiit الاحمدى الامير ركن الدين تيبّرس الاحمدى, natus ultra
70 annos.

Obiit Tarābolosī قاضى القضاة حسام الدين ابو محمد
الحسن بن معين الدين ابى البركات رمضان بن الحسن
الشافعى, natus annos 66.

Obiit al-Qāhiraē القاضى ضياء الدين ابو عبد الله محمد
ابن ابراهيم بن عبد الرحمن المناوى الشافعى, natus
annos 91.

Obiit al-Qāhiraē العلامة تاج الدين ابو الحسن على بن
عبد الله بن ابى الحسن بن ابى بكر الارذبيلى الشافعى *

Obiit Damasci الشيخ نجم الدين ابو بكر بن الشيخ
شمس الدين ابى عبد الله محمد بن عمر بن ابى بكر
ابن قوام البالىسى الصالحى *

Obiit Damasci صاحب بهاء الدين ابو بكر بن موسى
ابن سكرة الحلبى ناظر الدواوين بدمشق, natus annos 60.

Anno 747

In Aegypti et Syriae imperium successit الملك
المظفر حاجى بن السلطان الملك الناصر محمد بن
السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى *

* In Cod. est ابو.

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين طقتمر
الاحمدى *

Cui brevi post in eandem dignitatem successit الامير سيف
الدين بَيَدْمُر البَدْرِي *

Damasci Tabulario praetorio praefectus est الرئيس ناصر
الدين ابو عبد الله محمد بن صاحب شرف الدين ابي
محمد يعقوب بن عبد الكريم بن ابي المعالي الحلبي الشافعي *
Halebi, hujus loco, idem munus obtinuit الامير جمال الدين

ابو اسحق ابراهيم بن الرئيس شهاب الدين ابي الثنا محمود
ابن سلمان الحلبي *

Regio Halebensis magno locustarum agmine infestata fuit.

Interfectus est السلطان الملك, al-Qāhira, بقلعة الجبل
الكامل شعبان بن السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان
natus circiter 20 annos., الملك المنصور قلاوون

Obiit الامير سيف الدين ارغون العَلَاي al-Qāhira.

Obiit القاضي القضاة شهاب الدين ابو العباس Tarābolosi
احمد بن شرف بن منصور الزرعي الشافعي الحاكم بطرابلس *
الرئيس تاج الدين ابو عبد الله محمد Damasci

ابن زين الدين ابي محمد الخضر ^a بن عبد الرحمن بن
سلمان بن احمد بن علي المصري صاحب ديوان الانشاء
بدمشق, natus ultra 60 annos.

Obiit الامام سيف الدين ابو بكر عبد الله بن Damasci
الحريري الدمشقي الشافعي ^b *

Obiit الشيخ ابو عبد, juxta Damascum, بسفح قاسيون
الله محمد بن محمد بن عمر بن ابي بكر بن قوام
البالسي الصالحى *

Anno 748

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك

^a In marg. est خضر. ^b In marg. legitur: سيف الدين الحريري.

الناصر حسن بن السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان
الملك المنصور قلاوون *

In Aegypto Vicariatum adeptus est الأمير سيف الدين
بيبغاروس^a القاسمي *

Ibidem Wezīratum obtinuit الأمير سيف الدين منجك
الناصرى *

Halebi Vicariatus devenit ad الأمير سيف الدين أرغون شاه
الناصرى *

Cui brevi post successit الأمير فخر الدين اياز
الناصرى *

Et hunc quoque, eodem vertente anno, excepit الأمير
سيف الدين أرطاي الناصرى *

Inter Arabes principatum adeptus est الأمير أحمد بن
الأمير مُهتّا بن الأمير عيسى بن مُهنا بن مانع بن حديثّة
ابن غضية بن فضل بن ربيعة *

Damasci القضاة قاضي constituted est جمال الدين أبو عبد
الله محمد بن زين الدين أبي محمد عبد الرحيم بن علي
ابن عبد الملك السلمي المسلاتي المالكي *

Halebi شهاب الدين أبو العباس أحمد بن امين الدين
أبي محمد ياسين بن محمد الرباحي المالكي *

Et in eadem urbe etiam شرف الدين أبو البركات موسى
ابن جمال الدين أبي الجود فياض بن عبد العزيز بن فياض
المقدسي الحنبلي *

Bellum intestinum inter Arabes gestum est, cujus causa
fuit odium Emīri eorum, Saifi ibn-Faḡl ibn-Isā, in filios
patru sui Mohanna'i ibn-Isā. Qui postquam Saifum vice-

* Sic recte in marg. legitur. In textu hīc offertur ببيغا;
inferius tamen, ubi de eodem viro agitur, nomen integre scri-
ptum est.

rant et 'Emīrum constituerant Ahmedem 'ibn-Mohanna (vid. pag. superioris vs. 13 seqq.), res pacatae sunt.

Per anni sterilitatem magna annonae penuria fuit in Aegypto et Syriā.

Auctor hujus libri excerptum composuit ex diwāno poëtae

الاديب نجم الدين ابى عبد الله محمد بن المعلم الواسطى،
quod inscripsit: تحيّة المسليم من شعر ابن المعلم.

Occisus est sub قلعة الجبل، al-Qāhirae, السلطان الملك
المظفر حاجى بن السلطان الملك الناصر محمد بن
السلطان الملك المنصور قلاوون, natus circiter 20 annos.

Occisus est Qāqūni الامير سيف الدين يلبغا
البيحياوى نائب السلطنة بدمشق، natus ultra 20 annos.

Occisi sunt Emīri شمس الدين اقسنقر بقلعة الجبل
سيف الدين ملكتمر الحجازى، et الناصرى.

Obierunt comprehensi Gazae Emīri سيف الدين بيدمر
نجم الدين، et البدرى نائب السلطنة بطرابلس وحب
محمود بن شروين العراقى وزير مصر*

Obiit Damasci الامير خسام الدين طرنطاي البشمقدار
الناصرى، natus ultra 70 annos.

Obiit Damasci الامير علاء الدين على بن الامير شمس
الدين قراسنقر المنصورى*

Obiit al-Mizzae، prope Damascum، قاضى القضاة عماد
الدين ابو الحسن على بن مكيبى الدين ابى العباس احمد
ابن عبد الواحد بن عبد المنعم بن عبد الصمد
ابن الطرسوسى الحلبى الدمشقى الحنفى، natus annos 79.

Obiit Damasci قاضى القضاة شرف الدين ابو عبد الله
محمد بن معين الدين ابى بكر بن ظافر بن عبد

* In marg. ex his duobus nominibus male unum sic conflatum est: الامير شمس الدين اقسنقر الحجازى.

الوهاب الهمداني المصري المالكي الحاكم بدمشق, natus annos 73.

Obiit Damasci العلامة^e شمس الدين ابو عبد الله محمد ابن احمد بن عثمان بن قايماز بن عبد الله الفارقي دمشقي الشهير بالذهبي, natus annos 75.

Obiit Damasci الامام قوام الدين ابو عبد الله مسعود ابن محمد بن محمد بن سهل الكيرماني الحنفي, natus ultra 80 annos.

Obiit al-Qāhirae الرئيس شهاب الدين ابو العباس احمد ابن فخر الدين ابي المعالي احمد بن قطب الدين ابي الظاهر اسمعيل بن يكيي الانصاري الشهير بابن القطب المصري, natus ultra 60 annos.

Anno 749

Gravissima pestis per integrum fere annum grassata est, et in Aegypto et Syriâ circiter tertiam hominum partem sustulit. Uno die Halebi ad quingentos, Damasci ad plusquam mille, et in Aegypto ad millia circiter viginti hominum perierunt.

In al-Magribi imperium successit الملك ابو عنان الفارسي ابن الملك ابي الحسن علي بن الملك ابي سعيد عثمان ابن الملك ابي يوسف يعقوب بن عبد الحق بن مكيو ابن حمامة المريني *

In Aegypto القضاء القضاة constitutus est علاء الدين ابو الحسن علي بن القاضي فخر الدين ابي عمرو عثمان بن ابراهيم بن مصطفى بن سليمان المارديني الشهير بابن التركماني الحنفي *

Halebi idem munus obtinuit نجم الدين ابو محمد عبد

* In marg. est الحافظ.

القاهر بن شمس الدين ابى يوسف عبد الله بن شرف
الدين ابى المكاسن يوسف بن ابى السفاح الحلبي
الشافعي *

In eadem urbe Tabulario praetorio praefectus est الرئيس
زين الدين ابو حفص عمر بن شرف الدين ابى المكاسن
يوسف بن شمس الدين ابى يوسف عبد الله بن شرف
الدين ابى المكاسن يوسف بن ابى السفاح الحلبي *

Obiit in tractu Salamijae الامير احمد بن الامير مهتا
ابن الامير عيسى بن مهتا بن مانع بن حديثة بن
natus ultra 50 annos. فضل بن زبيعة الحاكم على العرب

قاضي القضاة نور الدين ابو عبد الله محمد Obiit Halebi
ابن شرف الدين ابى المعالى محمد بن علاء الدين ابى
عبد الله محمد بن عبد القادر بن عبد الخالق بن
خليل بن مقلد بن جابر الانصارى الشهير بابن الصائغ
natus ultra 70 annos. الشافعي الحاكم بحلب

قاضي القضاة ابو حفص عمر بن شرف الدين Obiit Çafadi
ابى عبد الله محمد بن عبد الحاكم بن عبد الرزاق
natus prope 70 annos. البلفيآى الشافعي الحاكم بصفا^a

العلامة شمس الدين Obiit al-Qāhiraē, peste correptus,
ابو عبد الله^b محمد بن احمد بن عثمان بن ابراهيم
natus annos 86. ابن عدلان الكنانى الشافعي

القاضي زين الدين ابو حفص عمر بن عامر Obiit Bilbisī
natus annos 71. ابن الخضر بن ربيع العامرى الغزى الشافعي

الرئيس شهاب الدين ابو العباس احمد Obiit Damasci
ابن الرئيس مكيبى الدين ابى المعالى يكيى بن فضل الله
natus annos 50. ابن مجلى القرشى العمري الشافعي

^a In marg. scriptum est: القاضي زين الدين البلفيآى.

^b الله deest in Cod.

الامام تاج الدين ابو مكمد عبد الرحيم Obiit Damasci ابن قاضي القضاة جلال الدين ابي المعالي مكمد بن القاضي سعد الدين ابي القاسم عبد الرحمن بن امام الدين ابي المعالي عمر بن احمد بن مكمد بن عبد النatus ultra 40 annos. الكريم القزويني الدمشقي الشافعي

الرئيس جمال الدين ابو الربيع سليمان بن Obiit Halebi ابي الحسن بن سليمان بن زيّان الطّايّ natus annos 86.

العلامة نور الدين ابو مكمد فرج بن Obiit Damasci مكمد بن احمد الاردبيلى الشافعي*

الامام علاء الدين ابو الحسن علي بن Obiit Damasci محمود بن حميد القونوي الحنفي natus annos 60.

الامام شمس الدين ابو عبد الله مكمد بن Obiit Miçri احمد بن عبد المؤمن الاشعردى الدمشقي الشهير بابن اللبتان الشافعي natus annos 69.

الامام جمال الدين ابو المكاسن يوسف بن Obiit Halebi المظفر بن عمر بن مكمد بن ابي الفوّارس^a ابن علي المعري الحلبي الشهير بابن الوّردى الشافعي natus ultra 70 annos.

الامام زين الدين ابو حفص عمر بن المظفر Obiit Halebi ابن عمر بن مكمد بن ابي الفوّارس بن علي المعري الحلبي الشهير بابن الوّردى الشافعي natus ultra 60 annos.

الرئيس زين الدين ابو حفص عمر بن Obiit al-Qāhira داود بن هارون بن يوسف بن علي الحارثي الصّقدى موّقع الدّست بالديار المصريّة natus ultra 60 annos.

الرئيس مّعين الدين ابو مكمد عبد اللطيف Obiit Halebi ابن تاج الدين ابي المكاسن يوسف بن اسمعيل بن عبد الكريم بن عثمان بن الشهيد شهاب الدين ابي صالح عبد

^a In Cod. *hic* male scriptum est الفوّاس; sed vide articulum sequentem.

الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن بن العجمي الحلبي
natus ultra 70 annos.

Obiit in Aegypto الامام كمال الدين ابو الفضل جعفر بن
ثعلب بن جعفر الادفوي الشافعي *

Obiit Damasci الحافظ نجم الدين ابو عبد الله سعيد
natus circiter 40 annos. ابن عبد الله الدهلي الحنبلي

Obiit الشيوخ بهاء الدين, juxta Damascum, بسفح قاسيون
ابو الحسن علي بن عز الدين ابي حفص عمر بن
احمد بن عمر المقدسي الصالحى natus ultra 80 annos.

Obiit Halebi الاديب جمال الدين ابو اسحق ابراهيم بن
علاء الدين ابي الحسن علي بن ابراهيم بن صالح بن
هاشم بن ابي حامد عبد الله بن عبد الرحمن بن الحسن
ابن العجمي الحلبي natus ultra 40 annos.

Obiit in Aegypto الاديب جمال الدين ابو اسحق ابراهيم
ابن علي بن ابراهيم الشهير بالمعمار الحجازي المصري *
Anno 750

Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين ايتمش
الناصرى *

Halebi eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين
ارغون الكاملي *

In Aegypto جمال الدين أبو القضاة
محمد عبد الله بن قاضي القضاة علاء الدين ابي الحسن
علي المارديني الحنفي^ب *

Ibidemque تاج الدين ابو عبد الله محمد بن قاضي
القضاة علم الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي شمس
الدين ابي بكر بن عيسى بن بدران السعدي الاخنائي
المالكي *

^a Hoc in ipso textu omissum est.

^b In marg. scriptum est القاضي جمال الدين بن التركماني.
Conf. supra p. 388 vs. 5 a f. seqq., et paullo inferius p. 392 vs. 13 seqq.

Damasci eodem munere ornatus est جمال الدين ابو
المكاسن يوسف بن الشيخ شمس الدين ابي عبد الله
محمد بن تقى الدين ابي محمد عبد الله بن محمد بن
محمود المقدسى المرّداوى الحنبلى *

Et Halebi نجم الدين ابو عبد الله محمد بن القاضي فخر
الدين ابي عمرو عثمان بن احمد بن عمرو بن محمد
الزرعى الشافعى *

Obiit extra Halebum, Damascus profectus ad Vicariatum
in hac urbe adeundum, الامير سيف الدين ارقطاي الناصرى
natus annos 80, نائب السلطنة بحلب

Occisus est بالميّيع, extra Damascus, الامير سيف الدين
ارغون شاه الناصرى نائب السلطنة بدمشق *

Obiit al-Qāhirae قاضى القضاة علاء الدين ابو الحسن
على بن العلامة فخر الدين ابي عمرو عثمان بن ابراهيم
ابن مصطفى بن سليمان الماردىنى الشهير بابن التركمانى
الحنفى الحاكم بالديار المصرىة *

Obiit al-Qāhirae قاضى القضاة تقى الدين ابو عبد الله
محمد بن القاضي شمس الدين ابي بكر بن عيسى بن
بدران السعدى الاخناى المالكى الحاكم بالديار المصرىة *

Obiit Damasci قاضى القضاة علاء الدين ابو الحسن على
ابن العلامة زين الدين ابنى البركات المنجى بن عماد
الدين ابي عمرو عثمان بن اسعد بن المنجى التنوخى
natus annos 73, الدمشقى الحنبلى الحاكم بدمشق

Obiit Halebi قاضى القضاة نجم الدين ابو محمد عبد
القاهر بن شمس الدين ابي يوسف عبد الله بن شرف
الدين ابي المكاسن يوسف بن ابي السفاح الحلبى
natus ultra 50 annos, الشافعى

Obiit al-Qāhirae العلامة شمس الدين ابو الثنا محمود
ابن ابي القاسم بن احمد الاصبهانى الشافعى *

Obiit in valle Minā, prope Meccam, الامام نجم الدين

ابو محمد عبد الرحمن بن يوسف بن ابراهيم بن محمد
ابن ابراهيم بن علي القرشي الاصفوني الشافعي *

Obiit Damasci الامام شهاب الدين ابو العباس احمد بن

سعد بن محمد بن احمد الغساني الاندلسي النكوي *

Obiit Bagdādi الشيخ صفى الدين ابو الفضل عبد العزيز

ابن سرايا بن علي بن ابي القاسم بن احمد بن ابي
natus 73 annos. نصر الطائي السنبسي الحلبي

Obiit Halebi الامام شهاب الدين ابو العباس احمد بن

بهاء الدين ابي المحاسن يوسف بن احمد بن عبد العزيز

ابن محمد بن الشهيد شهاب الدين ابي صالح عبد

الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن بن العجمي الحلبي

natus ultra 50 annos. الشافعي

Obiit Damasci الشيخ جمال الدين ابو محمد يوسف بن

سليمان بن ابي الحسن بن ابراهيم الطائي النابلسي الصوفي *

Obiit Halebi المولى شمس الدين ابو المعالي محمد بن

الرئيس بهاء الدين ابي محمد عبد الرحمن بن ضياء

الدين ابي المعالي محمد بن محمد بن عبد القاهر بن

عبد الواحد بن هبة الله بن طاهر بن يوسف النصيبي

natus annos 45. الحلبي

Obiit Halebi المولى كمال الدين ابو حفص عمر بن الشيخ

شرف الدين ابي عبد الله محمد بن هاشم بن عشاء

natus annos 40. الحلبي الشافعي

Obiit Gibrīni, vico Halebensi, الشيخ ابو الحسن علي بن

الشيخ ابي عبد الله محمد بن نبهان بن عمر بن نبهان

natus ultra 50 annos. ابن علوان بن غبار الحلبي الجبريني

Obiit Halebi الشيخ صدر الدين ابو الربيع سليمان بن

داود بن ابراهيم بن داود بن سليمان الشهير بابن العطار

natus annos 63. ^bالدمشقي

^a In Cod. male scriptum est الحسين.

^b In marg. scriptum est: صدر الدين الحاسب.

Anno 751

Exercitus Syriae, duce Emīro سيف الدين اصلان الناصري tetendit ad urbem Singāri, quae occupata fuerat ab حسن بن هندو التتارى ومن معه من العرب والتركمان. Post gravem et diuturnam obsidionem arx ejus in deditionem venit, et urbs ad Sultani obsequium rediit.

In Aegypto multi Emīri comprehensi et in vincula con-
jecti sunt. Inter quos principes erant الامير سيف الدين
يَكْبُغَا القاسمى نائب السلطنة بالديار المصرية
Wezīri munere in eā regione fungebatur.

Halebī Tabulario praetorio praefectus est الشريف شهاب
الدين ابو عبد الله الحسين بن شمس الدين ابى عبد
الله محمد بن الحسين الشهير بابن قاضى العسكر الحسینى
المصرى *

Obiit العلامة فخر الدين ابو عبد الله محمد بن تاج
الدين ابى الحسن على بن ابراهيم بن عبد الكريم المصرى
الشافعى *

Obiit Damasci العلامة شمس الدين ابو عبد الله محمد
ابن ابى بكر بن ايوب الشهير بابن قيم الجوزية الزعوى
الحلبى *

Obiit Damasci العدل شهاب الدين ابو العباس احمد بن
شمس الدين ابى عبد الله محمد بن زين الدين ابى
محمد المهذب بن ابى الغنائم بن ابى القاسم التنوخى
الدمشقى, natus ultra 50 annos.

Anno 752

Aegypti et Syriae imperium devenit ad السلطان الملك
الصالح صالح بن السلطان الملك الناصر محمد بن
السلطان الملك المنصور قلاون *

* In Cod. hīc male scriptum est بلبغا.

Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين
ازغون الكاملى *

Halebi, hujus loco, idem munus obtinuit الامير سيف
الدين بيبغاروس القاسى *

Halebi جمال الدين ابو اسحق constitutus est قاضى القضاة
ابرهيم بن قاضى القضاة ناصر الدين ابى عبد الله محمد
ابن قاضى القضاة كمال الدين ابى حفص عمر بن قاضى
القضاة عز الدين ابى البركات عبد العزيز بن جرادة العقيلى
الشهير بابن العديم الحلبى الحنفى *

Et in eadem urbe etiam زين الدين ابو حفص عمر بن
سعيد بن يحيى التلمسانى المالكى *

Ibidem Tabulario praetorio praefectus est الرئيس جمال
الدين ابو اسحق ابرهيم بن الرئيس شهاب الدين ابى الثنا
محمود بن سلمان الحلبى *

Ibidem, jussu Emiriz سيف الدين بيبغاروس القاسى
vir aliquis, qui Curiae adscriptus erat, نائب السلطنة بحلب
(بعض المباشرين بديوان حلب السلطاني), ob vini usum,
cui immodice indulgebat, super camelo ligatus per urbem
circumvectus est.

Obiit الملك ابو الحسن, imperio exutus, بجبال المصامدة
على بن الملك ابى سعيد عثمان بن الملك ابى يوسف
يعقوب بن مكيبو بن حماسة المرينى ^a *

Obiit Damasci الامير سيف الدين طشبيغا الدوادار الناصرى

Obiit Halebi قاضى القضاة ناصر الدين ابو عبد الله
محمد بن قاضى القضاة كمال الدين ابى حفص عمر بن
قاضى القضاة عز الدين ابى البركات عبد العزيز بن صاحب
مكيبى الدين ابى عبد الله محمد بن قاضى القضاة نجم
الدين ابى الحسن احمد بن قاضى القضاة جمال الدين

^a In marg. legitur: الملك ابو حسين المرينى.

أبي الفضل هبة الله بن قاضي القضاة نجم الدين أبي الحسن أحمد بن يحيى بن أبي جرادة العُقيلي الحلبي الشهير بابن العَدِيم الحنفي، natus annos 63.

Obiit Halebi الرئيس^a شمس الدين أبو العباس أحمد بن قطب الدين أبي طالب عبد الرحمن بن عماد الدين أبي بكر محمد بن الإمام كمال الدين أبي القاسم عمر بن الشهيد شهاب الدين أبي صالح عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن بن^b العَجَمي الحلبي الشافعي، natus ultra 70 annos.

Obiit Damasci الإمام تاج الدين أبو عبد الله محمد بن إبراهيم بن يوسف بن حامد المَرَاكشي الشافعي، natus annos 52.

Anno 753

سيف الدين بيبغاروس القاسمي نائب السلطنة Emirus زين الدين قراجا بن دُلغادر Adjunxerunt se illi Emirus زين الدين قراجا بن دُلغادر، et Vicarii Hamātae, Tarābolosī et Çafadī. مقدم التركمان، et Vicarii Hamātae, Tarābolosī et Çafadī. Cum suis, quas Halebi habebat, et cum illorum copiis versus Damascum tetendit, et loca huic urbi vicina misere depopulatus est. Audito vero, Sultanum cum exercitibus Aegyptiis contra se egressum esse, Damasco relictā, Halebum repetiit: cujus incolae portam urbis ei clausurunt, et frustra a copiis ejus oppugnati sunt. Hinc quoque in fugam actus, tandem cum conjuratis suis (excepto Qarāgā) in manus Sultani traditus et hujus jussu interfectus est.

Venit (ut e supra dictis jam apparuit) Sultanus الملك الصالح cum exercitibus suis in Syriam, et res turbatas rebellibus profligandis et interficiendis pacavit. Auctor libri de hac re gestā scripsit مَرُوجُ، cui titulum dedit: مَرُوجُ

الغروس، في خروج بيبغاروس،*

^a In marg. est الخطيب.

^b Hoc بن deest in textu.

In Califatū successit الامام المعتضد بالله ابو بكر بن
الامام المستكفي بالله ابي الربيع سليمان بن الامام الحاكم
بامر الله ابي العباس احمد الهاشمي العباسي *

Halebi Vicariatū adeptus est الامير سيف الدين ازغون
الكامللي *

Damasci, hujus loco, eandem dignitatem obtinuit الامير
علاء الدين علي المارديني الناصري *

Halebi القضاة كمال الدين ابو القاسم constitutus est قاضي
عمر بن القاضي فخر الدين ابي عمرو عثمان بن هبة الله
المعري الحلبي الشافعي *

Cui tamen brevi post, in dignitatem suam restitutus,
 successit نجم الدين ابو عبد الله محمد بن القاضي فخر الدين
ابي عمر عثمان بن احمد الزععي الشافعي *

In eadem urbe prodiit vir quidam, appellatus الخياط,
 qui Prophetam se esse jactabat. In carcere inclusus, per
 metum mortis ad sanam mentem rediit factique poeniten-
 tiam ostendit. Ad Islāmum reversus, in vitā servatus est.

Obiit al-Qāhirae Califa الحاكم بامر الله ابو العباس احمد
ابن الامام المستكفي بالله ابي الربيع سليمان الخ *

Obiit in terris suis ° صاحب الروم^b
 النوين ارتنا بن

Obiit al-Qāhirae الرئيس شمس الدين ابو اسحق ابراهيم
ابن الرئيس جمال الدين ابي علي عبد الرحيم بن صاحب
فتح الدين ابي بكر عبد الله بن صاحب عز الدين ابي
حامد محمد بن مكبي الدين خالد بن محمد بن نصر
 natus, المخزومي الشهير بابن القيسراني الحلبي البصري^d
 ultra 60 annos.

° Vide porro hanc genealogiam supra, p. 372 vs. 4 a f. seqq.

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est. ° In marg. scriptum est:

الملك ارتنا صاحب الروم *

^d In marg. legitur: شمس الدين القيسراني.

الرئيس شهاب الدين أبو الفضل يحيى Obiit Damasci
ابن الرئيس عماد الدين أبي الفدا اسمعيل بن الرئيس شرف
الدين أبي عبد الله محمد بن صاحب فتح الدين أبي
بكر عبد الله بن صاحب عز الدين أبي حامد محمد بن
محمد بن خالد بن محمد بن نصر المبخزومي الشهير
بأبى القيسراني الحلبي الدمشقي, natus ultra 50 annos.

العلامة بهاء الدين أبو أحمد محمد بن Obiit Damasci
الشيخ علاء الدين أبي الحسن علي بن سعيد بن سالم
الانصاري الدمشقي الشهير بأبى امام المشهد الشافعي^a
natus ultra 60 annos.

الامام علاء الدين أبو الحسن علي بن Obiit Damasci
الامام شرف الدين أبي عبد الله الحسين بن علي بن
اسحق بن سلام بن عبد الوهاب بن الحسن بن سلام
الدمشقي الشافعي, natus ultra 40 annos.

العَدْل زين الدين أبو حفص عمر بن القاضي Obiit Halebi
نجم الدين أبي محمد عبد الصمد بن محمد الانطاكي
الحلبي الشهير بالزاهد الشافعي^b, natus ultra 40 annos.

الاديب بدر الدين أبو علي الحسن بن Obiit Damasci
علي بن حمد الغزي, natus ultra 50 annos.

Anno 754

Egressus est Emīrus سيف الدين أرغون الكاملي نائب
cum copiis Halebensibus ad urbem Ablosteinī,
in quam se receperat rebellis الامير قراجا بن دُلغادر مُقدّم
Urbem ab incolis desertam videns, prope destruxit.
moenia ejus, ipsamque totam demolitus est. Tum per-
rexit ad investigandum Qarāgāum, eumque persecutus adegit
ad confugiendum in Rūmaeorum terras. Ubi ab ابن ارتنا

^a In marg. legitur: بهآ الدين امام المشهد.

^b In marg. scriptum est: زين الدين الزاهر.

comprehensus et in vincula coniectus est: mox ad Sultanum in Aegyptum transmissus, mortem oppetiit.

Auctor hujus libri excerptum composuit ex opere Imāmi ارشاد السامع: أبي عبد الله البخاري, cui nomen dedit: القاري: in quo من صكيح أبي عبد الله البخاري: circiter mille traditiones descripsit.

Obiit Damasci الامير بدر الدين مسعود بن اوحى بن مسعود بن الخطير*

Obiit Halebi الرئيس زين الدين ابو حفص عمر بن شرف الدين أبي المكاسن يوسف بن عبد الله بن يوسف النبطي, natus ultra 60 annos.

Obiit Damasci الرئيس شهاب الدين ابو العباس احمد بن الرئيس شرف الدين أبي بكر بن الرئيس شمس الدين أبي عبد الله محمد بن الرئيس شهاب الدين أبي التنا محمود ابن سلمان الحلبي الدمشقي*

Obiit Miçri المسند صدر الدين ابو الفتح محمد بن شرف الدين أبي عبد الله محمد بن ابراهيم بن ابي القاسم الميذومي المصري, natus annos 90.

Anno 755

In Aegypti et Syriae imperium restitutus est السلطان الملك الناصر حسن بن السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان الملك المنصور قلاوون*

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين طاز الناصري*

In eâdem urbe, intra portam quae Qinnestrinum ducit, conditum fuit Nosocomium ab Emiro سيف الدين ارغون الكاملي*

Composuit auctor hujus libri excerptum ex dīwāno poëtae الاديب البارع ابي اسحق ابراهيم بن عثمان بن محمد الغزي, quod inscripsit: قواعد ابراهيم.

الامير سيف الدين ايتمش الناصرى نائب Obiit Tarābolosz السلطنة بطرابلس *

القاضي جمال الدين ابو الطيب الحسين Obiit Damasci ابن قاضي القضاة تقى الدين ابى الحسن على بن القاضي زين الدين ابى محمد عبد الكافي بن القاضي ضياء الدين ابى الحسن على بن تمام بن يوسف بن موسى بن تمام Obiit Damasci, natus annos 34. الانصارى السبكي الشافعي

القاضي جمال الدين ابو اسحق ابراهيم بن Obiit Damasci شمس الدين ابى عبد الله محمد بن يوسف الاربلى الغزى الشهير بالحسباني الشافعي نائب الحكم بدمشق, natus ultra 80 annos.

العلامة زين الدين ابو الحسن على بن Obiit al-Mauçilî الحسين بن القاسم بن منصور بن على الموصلى الشهير بابن شيخ العونية^a الشافعي, natus annos 74.

الشريف علاء الدين ابو الحسن على بن Obiit Halebi الشريف النقيب شمس الدين ابى على الحسن بن زهرة بن الحسن بن زهرة^b الحلبي نقيب السادة الاشراف بحلب, natus ultra 70 annos.

الوزير علم الدين ابو المعالى عبد Obiit Qūçî in vinculis الله بن تاج الدين ابى عبد الله احمد بن ابراهيم الشهير بابن الزنبورى^c المصرى *

الوزير موفق الدين ابو الفضل هبة الله Obiit in Aegypto ابن سعيد الدولة المصرى *

الرئيس شهاب الدين ابو العباس احمد بن Obiit Damasci ابى محمد عبد الله بن شهاب الدين ابى العباس احمد ابن القاضي شمس الدين ابى الظاهر ابراهيم بن المسلم

^a In Cod., tam in textu quam in marg., scriptum est العوينه.

^b In Cod. hîc etiam additum est الحسن.

^c In marg. scriptum est: علم الدين ابن الزنبور.

ابن هبة الله بن حَسَّان بن مكمد بن منصور بن احمد
الجهني الشهير بابن البارزي الحموي ناظر الاوقاف بدمشق
natus ultra 80 annos.

الشيخ سراج الدين ابو حفص عمر بن
القُدوة نجم الدين ابي مكمد عبد الرحمن بن الحسين
ابن يكيي بن عبد المكسن القبايبي الحنبلي *

الامام فخر الدين ابو طالب احمد بن
علي بن احمد الكوفي البغدادي الشهير بابن الفصيح
الحنفي, natus prope 80 annos.

الامام شهاب الدين ابو العباس احمد بن
شجاع الدين ابي مكمد عبد الرحمن بن عبد الله
الظاهرى الدمشقي الشافعي, natus ultra 80 annos.

الشيخ جمال الدين ابو عبد الله مكمد
ابن الشيخ علاء الدين ابي الحسن علي بن الحسن الهروي
الحلبى الشهير بالشيخ زاده الحنفي *

Anno 756

تاج الدين ابو نصر constitutus est قاضى القضاة
عبد الوهاب بن قاضى القضاة تقى الدين ابي الحسن
الانصارى السبكي الشافعي *

In Aegypto denuo hanc dignitatem obtinuit تاج الدين
ابو عبد الله محمد بن القاضى شمس الدين ابي بكر بن
عيسى بن بدران السعدى الاخنائى المالكي *

شهاب الدين ابو العباس احمد بن امين الدين
ابى محمد ياسين بن محمد الرباحى المالكي *

Auctor hujus operis composuit librum suum, - inscriptum

نسيم الصبا ^b *

^a In marg. legitur: جمال الدين زاده.

^b In textu perperam scriptum est الصيا. In marg. vera lectio offertur.

Idem hoc anno, se oblectandi causâ, *Tarābolosum* ivit, et in amoenâ hac urbe biennium transegit.

Obiit *al-Qāhirae* قاضي القضاة تقي الدين ابو الحسن علي ابن تمام بن يوسف بن موسى بن تمام الانصارى السبكي الشافعي, natus annos 73.

Obiit *al-Qāhirae* قاضي القضاة نور الدين ابو الحسن علي ابن عبد النصير بن علي السخاوي المصري المالكي الحاكم بالديار المصرية *

Obiit *Halebi* قاضي القضاة زين الدين ابو حفص عمر بن سعيد بن يحيى التلمساني المالكي الحاكم بحلب natus ultra 60 annos.

Obiit *al-Bīrae* الامير شرف الدين موسى بن عبد الله الناصري نائب السلطنة بالبيرة^a, natus annos 70.

Obiit *Hicrosolymis* الرئيس تاج الدين ابو محمد بن عبد المنعم بن عبد العزيز بن عبد الحق السعدي المصري الشهير بابن البارنباري *

Obiit *Halebi* المولى كمال الدين ابو اسحق ابراهيم بن الرئيس جمال الدين ابي الربيع سليمان بن الحسن بن ريان الطائي الحلبي, natus infra 40 annos.

Obiit in viâ; quae in *al-IIigāzum* ducit, الاديب شمس الدين ابو عبد الله محمد بن يوسف بن عبد الله الشهير بالختياط الدمشقي *

Anno 757

Bagdādi, post patris mortem, summa res pervenit ad الشيخ اويس بن الشيخ حسن بن حسين بن اقبغا ابن ايلكان *

Halebi كمال الدين ابو القاسم قاضي القضاة

^a In marg. scriptum est: الامير شرف الدين موسى الحاجب.

عمر بن القاضي فخر الدين ابي عمرو عثمان بن هبة الله
المعري الحلبي الشافعي *

Franci, qui jam superiori anno Tarabolosi regionem in-
festaverant et multos inde captivos secum abduxerant, nunc
iterum ad eandem oram appulerunt et agrum urbis depu-
latis sunt. Repulit tamen illos et in fugam coniecit Emirus

سيف الدين منجك الناصري نائب السلطنة بطرابلس *
Auctor hujus libri composuit opus, inscriptum: توشيح
التوضيح *

Idem legit كتاب الاعتقاد للامام الحافظ ابي بكر احمد بن
الحسين البيهقي, et excerptum inde fecit, cui titulum dedit:

الكوكب الوقاد من كتاب الاعتقاد *

Obiit Bagdāzi الشيخ حسن بن حسين بن اقبغا بن
ايلكان الحاكم ببغداد *

Obiit Halebi قاضي القضاة نجم الدين ابو عبد الله
مكهد بن القاضي فخر الدين ابي عمرو عثمان بن احمد
natus, ابن عمرو بن مكهد الزرعي الشافعي الحاكم بحلب
ultra 60 annos.

Obiit al-Qāhira الشريف شرف الدين ابو الحسن علي
ابن الحسين بن مكهد الحسيني الشافعي نقيب السادة
الاشراف بالديار المصرية^b *

Obiit Damasci الشيخ ابو حفص عمر بن جامع بن يوسف
السلامي الدمشقي *

Anno 758

Initium fecit Sultanus al-Malico-'n-Nācir Hasan magna
illa aedificia condendi, quae exstruxit قلعة تحت قلعة

^a In marg. legitur: الشيخ حسن صاحب بغداد.

^b In marg. scriptum est: السيد شرف الدين النقيب.

الجبل ظاهر القاهرة: in quibus erant Templum amplissimum
et quatuor مدارس.

Damasci القضاة قاضي الدين ابو شرف الدين احمد بن القاضي شهاب الدين ابى عبد الله الحسين بن سليمان بن فزارة الكفرى الحنفى *

Occisus est الجبل, al-Qāhirae, الامير سيف الدين, بقلعة الجبلى, شيخو الناصرى, natus ultra 50 annos.

Obiit Hierosolymis الدين ازغون الكاملى, الامير سيف الدين, natus infra 30 annos.

Obiit Hamātae الامير عماد الدين اسماعيل بن الملك الافضل بن المظفر محمّد بن الملك المؤيد اسماعيل بن الافضل على بن المظفر محمود بن المنصور محمّد بن المظفر عمر بن شاهنشاه ابن ايوب بن شادى بن مروان, natus 20 annos.

Obiit Damasci القضاة نجم الدين ابو اسحق ابرهيم ابن قاضي القضاة عماد الدين ابى الحسن على بن مكيى الدين ابى العباس احمد بن عبد الواحد بن عبد المنعم ابن عبد الصد بن الطرسوسى الدمشقى الحنفى الحاكم بدمشق *

Obiit al-Qāhirae العلامة قوام الدين امير كاتب بن امير عمر بن امير غازى الفارابى الاتقانى الحنفى *

Obiit al-Qāhirae المكذّث شهاب الدين ابو العباس احمد ابن عبد الرحمن بن ابرهيم بن عبد المحسن العسجدى الشافعى *

Anno 759

Halebi Vicariatum obtinuit الامير سيف الدين منجك الناصرى *

Qui brevi post Damasci in eadem dignitate constitutus est.

Ejus locum Halebi occupavit الامير علاء الدين على الماردينى *

In Aegypto القضاة قاضي factus est ابو محمد
 عبد الله بن عبد الرحمن بن عقيل المصري الشافعي *
 Damasci idem munus adeptus est ابو البقا
 محمد بن القاضي سديد الدين ابي محمد عبد البر بن
 يحيى بن علي الانصارى السبكي الشافعي *
 Et in eadem urbe etiam ابو الثنا محمود بن
 سراج الدين ابي العباس احمد بن مسعود القونوي
 الحنفي *
شرف الدين ابو العباس احمد بن عبد الرحمن بن

محمد البغدادي المالكي *
 Auctor hujus libri Halebo Damascum profectus est, in
 comitatu 'Emīri' منجك (vide superioris pag. vs. 5 a f. seqq.),
 et tres in hac urbe annos transegit. Composuit ibi, tempore
 adventus sui, librum poetici argumenti, inscriptum المختار.

Obiit in urbe Fāsi ابو عنان فارس بن الملك ابي
 الحسن علي بن الملك ابي يوسف يعقوب بن عبد الحق
 ابن مكيو بن حماسة المريني صاحب المغرب *
 Obiit comprehensus et bonis suis spoliatus الامير سيف
 الدين صرغتمش الناصري *

Obiit Damasci الرئيس شرف الدين ابو البقا خالد بن
 الرئيس عماد الدين ابي الفدا اسمعيل بن الرئيس شرف
 الدين ابي عبد الله محمد بن صاحب فتح الدين ابي
 بكر عبد الله بن صاحب عز الدين ابي حامد محمد
 ابن محمد بن خالد بن محمد بن نصر المخرومي الشهير
 الناصري, natus ultra 50 annos.

Obiit Damasci الملك شمس الدين ابو عبد الله محمد
 ابن الملك سعد الدين ابي محمد يحيى بن محمد
 ابن سعد المقدسي الصالحى, natus ultra 50 annos.

* In marg. legitur: القاضي بهاء الدين بن السراج.

Anno 760

الامير سيف الدين بكتبر Halebi Vicariatum adeptus est
المؤمنى *

Quem, anno ad finem vergente, excepit الامير سيف
الدين بيدمر الخوارزمي *

Damasci eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين
اسندمر الزيني *

Auctor hujus operis librum scripsit de laudibus Damasci,
cui titulum dedit: 'شئف السامع' فى وصف الجامع.

Occisus est الامير سيف الدين بن الامير فضل بن الامير
عيسى بن مهنّا بن مانع بن حديثة بن غضية بن فضل
ابن ربيعة *

Obiit الامير عز الدين طقطاي الدوادار الصالحى.

Obiit قاضي, in via quae ad al-Higāzum ducit, بذات حج
القضاة تقى الدين ابو المظفر محمود بن الشيخ بدر الدين
ابى عبد الله محمّد بن عبد السلام بن عثمان القيسى
الحموى الشهير بابن الحكيم الحنفى الحاكم بحماسة
natus ultra 60 annos.

Obiit Halebi الرئيس جمال الدين ابو اسحق ابراهيم بن
الرئيس شهاب الدين ابى الثنا محمود بن سلمان بن فهّد
الحلبى, natus annos 84.

Obiit Damasci الرئيس علم الدين ابو عبد الله محمد
ابن قطب الدين ابى العباس احمد بن مفضل الدمشقى
natus ultra 60 annos.

Obiit Halebi المولى تاج الدين ابو العباس احمد بن
الشيخ مكيبى الدين ابى زكريّا يحيى بن بدر الدين ابى
عبد الله محمد بن ابى القاسم بن على بن ابى الفضل
العدوى الدمشقى الشهير بابن السكاكبرى الحنفى
natus annos 65.

Anno 761

Expeditionem fecit Emirus سيف الدين بَيَدَمُر الخوارزمي in regionem Sisanam, et Adanae ac Tarasūsi urbes obsedit cepitque. Expugnavit etiam Mopsuestiae arcem et alia castella.

Detectus est et comprehensus Damasci Emirus سيف الدين منجك الناصري, postquam in hac urbe circiter annum delituerat, Sultani vindictae se subducens. A quo tamen, postquam in praesentiam ejus admotus fuit, benigne acceptus et honorifice in libertatem restitutus est.

Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين بَيَدَمُر الخوارزمي *

Halebi idem munus obtinuit الامير شهاب الدين احمد ابن القشتمري *

In hac urbe Tabulario praetorio praefectus est الرئيس صلاح الدين ابو الصفا خليل بن ابيك الصفي *

Quem brevi post excepit الرئيس ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن الصاحب شرف الدين ابي محمد يعقوب بن عبد الكريم بن ابي المعالي الحلبي *

Damasci eodem munere ornatus est الرئيس امين الدين ابو عبد الله محمد بن الرئيس جمال الدين ابي العباس احمد بن شرف الدين ابي عبد الله محمد بن جمال الدين ابي الفضل محمد بن نصر الله بن مظفر بن اسعد بن حمزة التميمي الشهير بابن القلانسي الدمشقي *

Obiit al-Qāhira القاضي فخر الدين ابو عبد الله محمد ابن محمد بن مسكين الشافعي نائب الحكم بالقاهرة, natus annos 93.

Obiit in al-Jemane القاضي صدر الدين ابو الربيع سليمان ابن داود بن سليمان بن محمد بن عبد الحق الحنفي, natus annos 63.

العلامة صلاح الدين ابو سعيد خَلِيد Obiit Hierosolymis, natus annos 67. ابن كَيْكَلْدَى العَلَاىَ الدمشقى الشافعى

العلامة جمال الدين ابو محمد عبد Obiit al-Qāhiraē اللّه بن يوسف بن احمد بن هشام الانصارى النجوى المصرى, natus ultra 50 annos.

الشريف زين الدين ابو الحسن على بن Obiit Halebz الشريف شمس الدين ابى المجد محمد بن الشريف شهاب الدين ابى العباس جعفر بن^a احمد بن على بن محمد ابن على بن محمد بن عبد اللّه بن جعفر بن زيد بن جعفر بن ابى ابراهيم محمد الممدوح الحسینى الحلبي, natus annos 66.

الرئيس ضياء الدين ابو المحاسن يوسف Obiit al-Qāhiraē ابن ابى بكر بن محمد الشهير بابن خطيب بَيْتِ الآبَارِ^b الدمشقى, natus ultra 70 annos.

المولى عز الدين ابو العباس احمد بن Obiit Halebz صاحب عماد الدين ابى المعالى سعيد بن رِيَّان الطاءى الحلبي, natus ultra 60 annos.

الشيخ تقى الدين ابو اسحق ابراهيم بن Obiit Halebz الشيخ بدر الدين ابى عبد اللّه محمد بن نَاهِض بن سالم بن نَصْر اللّه الشهير بابن الضرير الحلبي, natus ultra 60 annos.

Anno 762

(a quo incipit Tomus tertius operis)

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك المنصور محمد بن السلطان الملك المظفر حاجى بن السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى *

^a Hoc بن deest in Cod.

^b In marg. scriptum est: ضياء الدين ابن خطيب الآبار.

Damascum venit hic Sultanus ad res in eâ urbe ordinandas, et a munere amovit Emîrum الخوارزمي.

Cujus loco Vicariatum ibi adeptus est الامير علاء الدين
علي المارديني *

Halebi eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين
قطلوبغا الاحمدي *

Et ibidem Tabulario praetorio praefectus est الامير علاء
الدين ابو الحسن علي بن جمال الدين ابي اسحق ابراهيم
ابن حسن بن تميم الحلبي *

Occisus est al-Qāhirae السلطان الملك الناصر حسن بن
السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان الملك المنصور
الصلاحى, natus ultra 20 annos.

Obiit al-Qāhirae, بقلعة الجبل, ab imperio remotus,
السلطان الملك الصالح صالح بن السلطان الملك الناصر
محمد بن السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى,
natus annos 25.

Obiit al-Qāhirae الشريف شهاب الدين ابو عبد الله
الحسين بن الشريف شمس الدين ابي المعالى بن الحسين
ابن محمد بن الحسين بن الحسن بن زيد الحسينى
الشهير بابن قاضى العسكر المصرى الشافعى نقيب الموالى
الاشراف بالديار المصرية, natus annos 64.

Obiit Halebi الشريف بدر الدين ابو عبد الله محمد
ابن الشريف النقيب علاء الدين ابي الحسن علي بن
الشريف عز الدين ابي المكارم حمزة بن الشريف النقيب
فخر الدين ابي الحسن علي بن الشريف النقيب شمس
الدين ابي علي الحسن بن زهرة بن الحسن بن زهرة
الحسينى الحلبي المصرى نقيب الموالى الاشراف بحلب *

Obiit al-Qāhirae الشيخ علاء الدين ابو عبد الله مغلطاي
ابن قليم بن عبد الله البكجرى الحكرى الحنفى,
natus annos 72.

Obiit in oppido مَعْرَةَ مصريين, sito in agro Halebensi,
القاضي شرف الدين ابو محمد موسى بن سنان بن
مسعود بن شبل الجعفرى الشافعى, natus ultra 60 annos.

Obiit Gazae الرئيس شمس الدين ابو عبد الله محمد
ابن شرف الدين ابى الروح عيسى بن عيسى بن محمد
ابن عبد الوهاب بن ذويب الشهير بابن قاضى شُهْبَةَ
الاسدى الدمشقى *

Obiit Halebi المولى تاج الدين ابو محمد عبد الوهاب
ابن الشيخ عز الدين ابى اسحق ابراهيم بن صالح بن
هاشم بن ابى حامد عبد الله بن عبد الرحمن بن
الحسن بن العجمى الحلبي, natus ultra 50 annos.

Obiit Hamatae الاديب شمس الدين ابو عبد الله محمد
ابن على بن محمد الشهير بابن ابى طرطور الغرى,
natus annos 77.

Anno 763

In Califatum successit الامام المتوكل على الله ابو عبد
الله محمد بن الامام المعتضد بالله ابى الفتح ابى بكر
ابن الامام المستكفى بالله ابى الربيع سليمان الهاشمى
العباسى *

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين منكلى
بغا الشمسى *

In Aegypto القضاة قاضى constitutus est بُرْهان الدين
ابو اسحق ابراهيم بن قاضى القضاة علم الدين ابى عبد
الله محمد بن القاضي شمس الدين ابى بكر بن عيسى بن
بَدْران السعدى الاخناى المالكى *

Damasci eodem munere ornatus est بهاء الدين ابو حامد
احمد بن قاضى القضاة تقى الدين ابى الحسن على بن
القاضى زين الدين ابى محمد عبد الكافى بن على بن
تمام الانصارى السبكى الشافعى *

جمال الدين ابو المكاسن يوسف بن قاضي Itemque
القضاة شرف الدين ابي العباس احمد بن القاضي شهاب
الدين ابي عبد الله الحسين بن سليمان بن فزارة الكفري
الحنفي *

صدر الدين ابو العباس احمد بن القاضي امين Halebi Et
الدين ابي محمد عبد الظاهر بن محمد الدميري المالكي *
الرئيس جمال Damasci Tabulario praetorio praefectus est
الدين ابو محمد عبد الله بن الرئيس كمال الدين ابي
المعالى محمد بن الرئيس عماد الدين ابي الفدا اسمعيل بن
الرئيس تاج الدين ابي^a العباس احمد بن سعيد بن الاثير
الجلبي المصري *

Grando vehemens in Syriâ cecidit, et tantum fuit frigus,
ut majora etiam flumina, et ipse Euphrates, gelu constricta,
a viatoribus pedibus transirentur.

Auctor hujus operis librum composuit de laudibus Moham-
medis, inscriptum: 'النجم الثاقب' في اشرف المناقب.

Obiit al-Qāhirae Califa الامام المعتضد بالله ابو الفتح ابو
بكر بن الامام المستكفي بالله الخ^b *

Obiit Damasci الامير سيف الدين طاز الناصري

Obiit al-Qāhirae قاضي القضاة تاج الدين ابو عبد الله
محمد بن قاضي القضاة علم الدين ابي عبد الله محمد
ابن القاضي شمس الدين ابي بكر بن عيسى بن بدران
السعدي الاخنائي المالكي الحاكم بالديار البصريّة *

Obiit Damasci الرئيس ناصر الدين ابو عبد الله محمد
ابن الصاحب شرف الدين ابي محمد يعقوب بن عبد
natus annos 57, الكريم بن ابي المعالى الحلبي الشافعي

Obiit Damasci الرئيس امين الدين ابو عبد الله محمد

^a In Cod. est ابو.

^b Vide porro supra, p. 372 vs. 5 a f. seqq.

أبن الرئیس جمال الدین ابی العباس احمد بن شرف الدین
 ابی عبد الله مکهد بن جمال الدین ابی الفضل مکهد
 ابن نَصْر الله بن المظفر بن اسعد بن حمزة التمیمی
 Damascus, natus annos 63.

Obiit al-Qāhira ابو امامة مکهد بن
 علی بن عبد الواحد بن یکی بن عبد الرحیم الدکالی
 مصری الشهیر بابن النقاش الشافعی
 Damascus, natus annos 43.

Obiit Hamātae ابو حفص عمر بن الشکنة الحموی

Anno 764

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك
 الأشرف شعبان بن الملك الامجد حسین بن السلطان
 الملك الناصر مکهد بن السلطان الملك المنصور قلاوون
 الصالحی *

Damasci Vicariatum adeptus est الامیر سیف الدین
 منکلی بُغا الشمسی *

Halebi idem munus obtinuit الامیر سیف الدین قطلوبغا
 الاحمدی *

Damasci Tabulario praetorio praefectus est الرئیس فتح
 الدین ابو بکر عبد الله بن محمد بن عماد الدین ابی
 اسحق ابرهیم بن جمال الدین ابی الکرم محمد بن الشهيد
 دمشق الشافعی *

Gravissima pestis Aegyptum et Syriam invasit, maximum-
 que hominum numerum abripuit.

Obiit Damasci العلامة جمال الدین ابو الثناء مکهد
 ابن مکهد بن ابرهیم بن جُملة المکحجی دمشقی الشافعی
 خطیب الجامع الاموی بدمشق, natus annos 57.

Obiit Damasci الامام شهاب الدین ابو العباس احمد بن

* In marg. legitur الخطیب.

عبد الرحمن بن عبد الرحيم البعلبكي الدمشقي الشافعي
natus ultra 60 annos, مفتى دار العدل بدمشق

الامام عماد الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhira
ابن الحسن بن علي بن عمر القرشي الاسناني الشافعي *
الامام زين الدين ابو حفص عمر بن Obiit Halebi
الشيخ شرف الدين ابي الروح عيسى بن عمر الباري
الشافعي, natus annos 63.

الامام ناصر الدين ابو عبد الله Obiit extra Damascum
محمد بن احمد بن عبد العزيز القونوي الدمشقي الشهير
بابن الربوة الحنفي *

الصاحب تقي الدين ابو الربيع سليمان بن Obiit Damasci
الرئيس علاء الدين ابي الحسن علي بن عبد الرحيم بن
natus annos 80, ابي سالم بن مرآجل الدمشقي

الامير ناصر الدين محمد Obiit Adanae, Ciliciae urbe,
ابن الامير صلاح الدين عبد الله بن الرئيس شرف الدين
ابي محمد عبد الوهاب بن فضل الله القرشي العمري *
الامير صلاح الدين ابو الصفا خليل بن Obiit Damasci
الامير عز الدين ابيك بن عبد الله الالبكي الصفدي
natus annos 68.

المولى علاء الدين ابو الحسن علي بن Obiit Damasci
الرئيس شرف الدين ابي بكر بن الرئيس شمس الدين ابي
عبد الله محمد بن الرئيس شهاب الدين ابي التنا محمود
natus circiter 40 annos, ابن سلمان الحلبى الدمشقي

المولى كمال الدين ابو العباس احمد بن Obiit Halebi
الرئيس تاج الدين ابي المكارم محمد بن كمال الدين ابي
العباس احمد بن محمد بن عبد القاهر بن هبة الله بن
عبد القاهر بن عبد الواحد بن هبة الله بن طاهر بن
natus annos 69, يوسف الحلبى الشهير بابن النصيبى

المولى شمس الدين ابو محمد Obiit al-Qāhira
عبد الله بن شرف الدين ابي المكاسن يوسف

ابن عبد الله بن يوسف بن ابي السفاح الحلبي, natus
ultra 50 annos.

الامير شهاب الدين احمد بن الامير علاء Halebi
الدين مُغلطاي بن عبد الله الشمسي قرا سنقر المنصوري,
natus ultra 50 annos.

Anno 765

Halebi Vicariatum adeptus est. الامير سيف الدين اشقمر
المارديني*

Jussu Sultani Emirus سيف الدين منكلي بغا الشمسي
Damasci aperuit portam meridionalem, نائب السلطنة بدمشق,
appellatam, quae per ducentos annos, a Jezidi
inde aetate, clausa fuerat.

Ab eodem Sultano in Aegypto et Syriâ abrogatum est munus
القضاة الوكلاء المنتصرين بابواب القضاة, quoniam in causas
forenses et judicia nimiam ipsi vim exercebant.

Auctor hujus libri composuit opus historici argumenti, elato
stilo conditum, et inscriptum: اخبار الدُول، وتذكار الأوّل.

Obiit Halebi الامير سيف الدين قطلوبغا الاحمدى نائب
السلطنة بحلب, natus ultra 30 annos.

Obiit Hamatae قاضي القضاة نجم الدين ابو محمد عبد
الرحيم بن القاضي شمس الدين ابي الطاهر ابراهيم بن
قاضي القضاة شرف الدين ابي القاسم هبة الله بن قاضي
القضاة نجم الدين ابي محمد عبد الرحيم بن القاضي
شمس الدين ابي الطاهر ابراهيم بن المسلم بن هبة الله
ابن حسان بن محمد بن منصور بن احمد البارزي
الجُهني الحموي الشافعي الحاكم بحماة*

Obiit Halebi القاضي شمس الدين ابو عبد الله محمد

* In lemmate margin. scriptum est اشقمر.

ابن قاضي القضاة شرف الدين ابي البركات موسى بن جمال الدين ابي الجود فياض بن عبد العزيز بن فياض المقدسي الحنبلي *

Obiit Damasci الشريف مجد الدين ابو العباس احمد بن علي بن خليفة الحسيني, natus annos 74.

Obiit extra Damascum الشيخ نور الدين ابو عبد الله محمد بن الشيخ نجم الدين ابي بكر بن محمد بن عمر بن ابي بكر بن قوام البالسي الصالحى الشافعى, natus annos 48.

Obiit Halebi الامير شهاب الدين ابو العباس احمد بن صاحب جمال الدين ابي الغانم محمد بن صاحب جمال الدين ابي القاسم عمر بن قاضي القضاة نجم الدين ابي الحسن احمد بن قاضي القضاة جمال الدين ابي الفضل هبة الله بن محمد بن هبة الله بن احمد بن يحيى بن ابي جرادة العقيلي الشهير بابن العديم الحلبي, natus ultra 60 annos.

Obiit Halebi الامير شهاب الدين ابو العباس احمد ابن صاحب شرف الدين ابي محمد يعقوب بن عبد الكريم بن ابي المعالي احد الامراء بحلب, natus ultra 50 annos.

Obiit Tarābolosz الشيخ مكتب الدين ابو عبد الله محمد بن علي بن مسعود الطرابلسي الشهير بابن الملاح الشافعى *

Obiit Halebi الاديب عز الدين ابو محمد الحسن بن علي بن الحسن بن علي العباسي الشهير بابن البتا الحلبي, natus circiter 70 annos.

Anno 766

Māridīnī in principatum successit الملك المنصور احمد ابن الملك الصالح صالح بن الملك المنصور غازي بن ارتق *^a

* In marg. scriptum est: الملك المنصور صاحب ماردین.

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين جَزْجِي
الناصرى *

In Aegypto القضاة قاضى constitutus est بهاء الدين ابو البقا
محمد بن القاضى سَدِيد الدين ابى محمد عبد البر بن
القاضى صدر الدين ابى زكريّا يحيى بن القاضى ضياء الدين
ابى الحسن على بن تمام بن يوسف بن موسى بن تمام
الانصارى السبكي الشافعى *

Damasci idem munus obtinuit جمال الدين ابو الثنا محمود
ابن الشيخ سراج الدين ابى العباس احمد بن مسعود
القونوى الحنفى *

Auctor hujus operis librum composuit, partim prosâ et
partim poëticâ oratione, quem inscripsit: مِقْبَاسُ النَّبْرَاسِ.

Obiit Māridīnī الملك الصالح صالح بن الملك المنصور
غازى بن المظفر قرا رسلان بن السعيد غازى بن ارتق
رسلان بن ايلغازى بن ألبى بن تمرقاش بن ايلغازى بن
ارتق صاحب ماردين, natus annos 70.

Obiit Damasci قاضى القضاة جمال الدين ابو المكاسن
يوسف بن قاضى القضاة شرف الدين ابى العباس احمد بن
القاضى شهاب الدين ابى عبد الله الحسين بن سليمان
ابن^a وزارة الكفرى الدمشقى الحنفى الحاكم بدمشق *

Obiit Ma:arraṭo-'n-No:mānī القاضى ناصر الدين ابو عبد
الله محمد بن القاضى فخر الدين ابى عمرو عثمان بن
هبة الله بن مُعَمَّر المَعَرِّى الشافعى, natus circiter 50 annos.

Obiit extra Damascum العلامة قطب الدين ابو عبد الله
محمد بن محمد بن^b الرازى الشهير بالقطب
التنكتانى الشافعى, natus ultra 60 annos.

Obiit extra Halebum الشريف شمس الدين ابو على

^a Hoc ابن deest in Cod.

^b Vacuum spatium est in Cod.

الحسن بن الشريف النقيب شمس الدين ابي علي الحسن
ابن الشريف النقيب مكيبى الدين ابي الحسن علي بن
الشريف النقيب شمس الدين ابي علي الحسن بن زُهرة
natus annos 53. ابن الحسن بن زُهرة الحسنى الحلبي

Obiit Halebi الخطيب تقي الدين ابو المعالي محمد بن
الخطيب ناصر الدين ابي عبد الله محمد بن شرف الدين
ابي الفدا اسمعيل بن ابراهيم بن ناجح الحموي الحلبي
natus ultra 50 annos. الشهير بابن القواس الشافعي

Anno 767

Serici الدين ابو الوليد constitutus est قاضي القضاة Damasci
اسمعيل بن الشيخ بدر الدين ابي عبد الله محمد بن محمد
ابن تهاني الخمي الاندلسي المالكي *

Et in eadem urbe etiam شرف الدين ابو العباس احمد
ابن قاضي القضاة شرف الدين ابي الفضائل الحسن بن
الخطيب شرف الدين ابي بكر محمد بن عبد الله بن الشيخ
ابي عمر محمد بن احمد بن محمد بن قدامة المقدسي
الشهير بابن قاضي الجبل الحنبلي *

In Aegypto multi 'Emiri, qui, novis rebus studentes, turbas
excitaverant, a Sultano 'al-Malico-'l-A'srafo, armata manu
contra eos egresso, comprehensi et in vincula coniecti sunt.

'Emirus سيف الدين جرجي الناصري نائب السلطنة بحلب
cum copiis suis tetendit ad Mesopotamiae arcem^b خَرَّبَتْ،
in eâ obsessurus 'Emirum خليل بن الامير قراجا بن دُغار
التركمانى. Post gravem tamen obsidionem circiter quatuor
mensium, infectâ re Halebum rediit. Parvo interjecto tem-
pore 'Emirus ille Calil, a Sultano fide acceptâ, ad hunc in
Aegyptum profectus et honorifice habitus est.

^a Hoc بين deest in Cod.

^b In ipso textu scriptum est خَرَّبَتْ; in marg. خَرَّبَتْ.

Franci cum magnâ classe Alexandriam appulerunt, et post gravem pugnam hanc urbem captam furiose depopulati sunt. Triginta dies ibi commorati fugerunt, novarum copiarum adventu terri.

Auctor hujus operis librum poëtici argumenti composuit, inscriptum: الشذور.

Obiit Mekkae قاضي القضاة عزّ الدين ابو عمر عبد العزيز ابن قاضي القضاة بدر الدين ابي عبد الله محمد بن الشيخ بُرّهان الدين ابي اسحق ابراهيم بن سعد الله, natus annos 74, ابن جماعة الكنانى الحموى المصرى الشافعى.

Obiit Damasci القاضي شهاب الدين ابو العباس احمد ابن بُرّهان الدين ابي اسحق ابراهيم بن ايوب العينتابي الحلبى الحنفى قاضى العسكر بدمشق, natus ultra 60 annos.

Obiit Halebi الامير صارم الدين ابراهيم الحرانى الشهير بنائى قوّصون احد اعيان الامراء بحلب, natus ultra 60 annos.

Haereseos damnatus et sub arce Halebi, jussu Summi Judicis, صدر الدين ابي العباس احمد الدميرى المالكى, occisus est احمد بن محمود بن صدقة الحلبى, natus ultra 50 annos.

Anno 768

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين منكلى بغا الشمسى *

Damasci eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين اقطمّر عبد الغنى الناصرى *

Hamāfae قاضى القضاة جمال الدين ابو محمد عبد الله بن قاضى القضاة نجم الدين ابي القاسم عمر بن الصاحب جمال الدين ابي غانم محمد بن الصاحب كمال الدين ابي القاسم عمر بن احمد بن هبة الله بن

محمد بن هبة الله بن أحمد بن يحيى بن ابي
جرادة العُقيلي الحلبي الشهير بابن العَدِيم الحنفي *

Damasci Tabulario praetorio praefectus est جمال

الرئيس الدين ابو محمد عبد الله بن الرئيس كمال الدين ابي
المعالى محمد بن الرئيس عماد الدين ابي الفدا اسمعيل بن
الرئيس تاج الدين ابي العباس احمد بن سعيد بن الاثير
الحلبي المصري *

Halebi Templum magnum condidit Emirus سيف الدين

intra portam quae Qinnesrinum ducit, منكلي بُغا الشمسي

في سيرة النبي Auctor hujus operis librum composuit
المقتفى، من سيرة المصطفى، inscriptum:

Occisus est al-Qāhirae الامير سيف الدين يلبغا الخاصكي

قاضي القضاة تقي الدين ابو الفضل محمد
ابن قاضي القضاة شمس الدين ابي عبد الله محمد بن
مجد الدين ابي الروح عيسى بن محمود بن عبد الضيف
70. البعلبكي الشهير بابن المجد الشافعي

قاضي القضاة امين الدين ابو محمد عبد Hamātae

الوقتاب بن الشيخ شهاب الدين ابي العباس احمد
70. ابن وهبان الدمشقي الحنفي الحاكم بحماة

الشيخ عفيف الدين ابو محمد عبد الله Mekkae

ابن اسعد بن علي بن سليمان بن فلاح اليافعي اليماني
70. الشافعي

الرئيس بهاء الدين ابو محمد الحسن بن Damasci

الرئيس جمال الدين ابي الربيع سليمان بن ابي الحسن بن
68. سليمان بن رتيان الطائي الحلبي

الشيخ جمال الدين ابو بكر محمد بن al-Qāhirae

الشيخ شمس الدين ابي عبد الله محمد بن محمد بن
الحسن بن ابي الحسن بن صالح بن علي بن يحيى بن

طاهر بن محمد بن الخطيب ابي يحيى عبد الرحيم
82. ابن نباتة الفارقي الحذافي المصري

القاضي جمال الدين ابو بكر بن قاضي القضاة Halebi كمال الدين ابي حفص عمر بن قاضي القضاة عزّ الدين ابي البركات عبد العزيز بن مكهمد بن احمد بن هبة الله ابن محمد بن هبة الله بن احمد بن بن يكيي بن ابي جرّادة العقيلي الحلبي الشهير بابن العديم الحنفي, natus ultra 60 annos.

الشيخ سراج الدين ابو مكهمد عبد al-Qāhira اللطيف بن " مكهمد بن عبد الباقي الشهير بابن الشاميّة المصري مَوْقع الحُكم بالديار المصريّة, natus annos 69.

الامام شمس الدين ابو عبد الله مكهمد بن Halebi مكهمد بن عبد الله بن سالم بن هلال العراقي الحلبي الشافعي, natus ultra 50 annos.

Anno 769

سيف الدين منكلي بُغا الشمسي نائب السلطنة Emirus حلب cum exercitu Halebensi tetendit ad urbem Ijāsi, ad repellendos Francos, qui classe advecti eam oram infestabant, urbemque occupatam depopulabantur. Franci fugati sunt multique ex eorum numero caesi.

Eodem anno Franci cum classe 130 navigiorum Tarābolosī urbem invaserunt, absente ex eā Vicario Sultani et majori exercitūs parte. Milites in eā relictī acerrime pugnando impedire non potuerunt, quominus pars hostium urbem intraret et nonnullas domus spoliaret. Mox tamen auxiliis undique adventantibus, Franci in fugam coniecti sunt et mare repetierunt.

Pestis in Aegypto grassata est circiter quatuor menses, quā quotidie plusquam mille homines perierunt.

^a Hoc بن in Cod. deest.

Flumen Halebi insuetum in modum intumuit et exundavit, multaue in ripâ ejus aedificia destructa sunt.

Māridīnī in principatum successit الملك المظفر داود بن الملك الصالح صالح بن الملك المنصور غازي بن الملك المظفر قرا رسلان بن الملك السعيد غازي بن ارتق *
 In Aegyptum vocatus est Emirus سيف الدين منكلي بُغا
 اتابك العساكر الشمسي نائب السلطنة بحلب
 الإسلاميّة *

In eâdem terrâ Vicariatum adeptus est الامير علاء الدين علي المارديني *

Damasci الامير سيف الدين بيدمر الخوارزمي.

Gui, post mensem a munere remoto, successit الامير سيف الدين منجك الناصري *

Halebi eandem dignitatem obtinuit الامير علاء الدين طنبغا الطويل الناصري *

In Aegypto القضاة سراج الدين ابو حفص عمر بن نجم الدين ابي الفدا اسحق بن احمد الغزنوي الهندي الحنفي *

Et ibidem quoque ناصر الدين ابو الفتح نصر الله بن الشيخ شهاب الدين ابي العباس احمد بن محمد بن ابي الفتح الكناني العسقلاني الحنبلي *

Damasci hoc munere ornatus est سراج الدين ابو حفص عمر بن بهاء الدين ابي محمد رسلان بن نصير بن صالح المصري البلقيني الشافعي *

Et Halebi امين الدين ابو عبد الله محمد بن علي بن الحسن الانفي المالكي *

In Aegypto Tabulario praetorio praefectus est الرئيس

* In marg. legitur: الملك المظفر صاحب ماردين.

^b Sic in marg. scriptum est: in textu offertur نار.

بدر الدين ابو المعالى محمد بن الرئيس علاء الدين ابى الحسن على بن الرئيس محيى الدين ابى المعالى يحيى ابن فضل الله العنرى *

الرئيس فتح الدين ابو بكر محمد بن عماد Ac Damasci الدين ابى اسحق ابراهيم بن جمال الدين ابى الكرم محمد ابن الشهيد الدمشقى *

Obiit Māridīnī الملك المنصور احمد بن الملك الصالح صالح بن الملك المنصور غازى بن المظفر قرا رسلان بن السعيد غازى بن المنصور ارتق رسلان بن ايلغازى بن ابى ابن تهرتاش بن ايلغازى بن ارتق صاحب ماردين , natus ultra 60 annos.

Obiit Halebi الامير علاء الدين ظنبيغا الطويل الناصرى نائب السلطنة بحلب , natus ultra 40 annos.

Obiit al-Qāhirae قاضى القضاة جمال الدين ابو محمد عبد الله بن قاضى القضاة علاء الدين ابى الحسن على بن العلامة فخر الدين ابى عمرو عثمان بن ابراهيم بن مصطفى ابن سليمان الماردىنى الشهير بابن التركمانى الحنفى الحاكم بالديار المصرىة *

Obiit al-Qāhirae قاضى القضاة موفق الدين ابو محمد عبد الله بن محمد بن عبد الملك بن عيد الباقى الحجاوى المقدسى الحنبلى الحاكم بالديار المصرىة *

Obiit Damasci قاضى القضاة جمال الدين ابو المكاسن يوسف بن الشيخ شمس الدين ابى عبد الله محمد بن تقى الدين ابى محمد عبد الله بن محمد بن محمود المرذوى المقدسى الحنبلى , natus ultra 70 annos.

Obiit Halebi قاضى القضاة صدر الدين ابو العباس احمد ابن القاضى امين الدين ابى محمد عبد الظاهر بن محمد الدميرى البالكى الحاكم بحلب , natus ultra 70 annos.

Obiit Tarāholosī قاضى القضاة بدر الدين ابو عبد الله

مكمد بن الشيخ تقي الدين ابي مكمد عبد الله
natus annos 60, الشَّبَلِيّ الدمشقي الحنفي الحاكم بطرابلس.

القاضي جمال الدين ابو عبد الله مكمد Obiit Damasci
ابن القاضي كمال الدين ابي العباس احمد بن القاضي جمال
الدين ابي بكر مكمد بن احمد بن مكمد بن الشريشي
natus annos 75, البكري الوائلي الدمشقي الشافعي.

العلامة بهاء الدين ابو مكمد عبد Obiit al-Qāhiraē
الله بن عبد الرحمن بن عقيل المصري الشافعي
annos 70.

الامام عزّ الدين ابو يعلا حمزة بن الرئيس Obiit Damasci
قطب الدين ابي البركات موسى بن ضياء الدين ابي العباس
احمد بن الحسين الدمشقي الشهير بابن شيخ السّلاميّة
natus ultra 60 annos, الحنبلي.

الامام صدر الدين ابو عبد الله مكمد Obiit Tarāboloszī
ابن الامام جمال الدين ابي بكر بن عياش بن عسك
natus ultra 70 annos, الرحبي الشهير بابن الخابوري الشافعي.

الرئيس تقي الدين ابو حفص عمر بن الرئيس Obiit Damasci
نجم الدين ابي عبد الله مكمد بن عمر بن ابي القاسم
ابن عبد المنعم بن ابي الطيب الدمشقي*

الشيخ بدر الدين ابو مكمد عبد الله Obiit al-Medīnaē
ابن مكمد بن فرحون بن مكمد بن فرحون اليغمري
natus annos 76, الاندلسي المالكي.

الرئيس علاء الدين ابو الحسن علي بن Obiit al-Qāhiraē
الرئيس مكبي الدين ابي المعالي يكيي بن فضل الله بن
مجلّي بن دَعَجَان بن خَلِف بن منصور بن نصر العدوي
القُرشي الغمري صاحب ديوان الانشا بالديار المصريّة
natus annos 57.

الرئيس شرف الدين ابو عبد الله الحسين Obiit Halebi

* In Cod. perperam scriptum est صحابة.

ابن الرئيس جمال الدين ابي الربيع سليمان بن ابي الحسن , natus ultra 60 annos.

Obiit al-Qāhirae المولى كمال الدين ابو الفضل محمد بن الرئيس جمال الدين ابي اسحق ابراهيم بن الرئيس شهاب , natus annos 43.

Obiit Halebi المولى شهاب الدين ابو العباس احمد بن الرئيس جمال الدين ابي الربيع سليمان بن ابي الحسن , natus ultra 50 annos.

Obiit Beirūti المولى نجم الدين ابو العباس احمد بن الرئيس علاء الدين ابي الحسن على بن شمس الدين ابي عبد الله محمد بن سلمان بن حمائل الشهير بابن غانم ^{الدمشقي *}

Obiit Halebi الشيخ صلاح الدين ابو محمد عبد الله ابن المحدث شمس الدين ابي عبد الله محمد بن ابراهيم ابن غنائم بن واقد بن سعيد الصالحى الشهير بابن المهندس , natus ultra 70 annos.

Anno 770

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين اسن بقا الابى بكرى *

Hunc post sex menses excepit الامير سيف الدين قشتمر المنصورى , qui tamen (ut infra dicitur) hoc ipso anno e vitâ decessit.

Damasci القضاة قاضى تاج الدين ابو نصر عبد الوهاب بن قاضى القضاة تقي الدين ابي الحسن على ابن القاضى زين الدين ابي محمد عبد الكافي بن القاضى ضياء الدين ابي الحسن على بن تمام الانصارى الشبكي ^{الشافعى *}

Et in eadem urbe etiam جمال الدين ابو عبد الله محمد

ابن زين الدين ابي محمد عبد الرحيم بن علي بن عبد الملك السلمي المسلاتي المالكي *

Egressus est Emīrus سيف الدين قشتمر المنصوري نائب السلطنة بحلب, cum copiis Halebensibus, ad repellendos Arabes e tribu Kilābi et aliis, qui latrocinia agebant in viā inter Hamātam et Halebum. Offendit eos prope hanc urbem, بتل السلطان, et cupidius eos aggressus, una cum filio suo et magnā exercitūs parte occisus est. Reliquos ad urbem usque insecuti sunt Arabes, et ingentem praedam reportarunt.

Natus erat Emīrus ille Saifo'ddīn, cum in hac clade peribat, ultra 60 annos.

Obiit Damasci قاضي القضاة جمال الدين ابو الثنا محمود ابن الشيخ سراج الدين ابي العباس احمد بن مسعود القونوي الحنفي الحاكم بدمشق, natus annos 76.

Obiit Damasci القاضي شمس الدين ابو عبد الله محمد ابن زين الدين ابي محمد خلف بن كامل الغزالي الشافعي, natus ultra 50 annos.

Obiit Damasci القاضي صلاح الدين ابو البركات محمد ابن الشيخ شرف الدين ابي المعالي محمد بن العلامة زين الدين ابي البركات المنججا بن عماد الدين ابي عمرو عثمان بن اسعد بن المنججا التنوخي الدمشقي الحنبلي, natus ultra 50 annos.

Obiit Damasci القاضي عز الدين ابو عبد الله محمد بن محمد بن محمود بن بندان التبريزي البعلبكي الشافعي *

Obiit al-Qāhira الرئيس ناصر الدين ابو المعالي محمد ابن تقى الدين ابي محمد عبد القاهر بن صاحب ضياء الدين ابي بكر بن عبد الله بن احمد بن منصور بن احمد الشهير بابن النشاءى المصرى موقع الدست السلطاني الشهير بالديار المصرية, natus annos 52.

Obiit extra Damascum الرئيس عماد الدين ابو عبد الله

محمّد بن بدر الدين ابي البركات موسى بن فخر الدين
 ابي الربيع سليمان بن عماد الدين ابي عبد الله محمّد
 ابن شرف الدين ابي الفتح احمد بن فخر الدين ابي بكر
 محمّد بن عبد الوهاب بن عبد الله بن علي بن احمد
 الانصاري الدمشقي الشهير بابن الشيرجني
 natus ultra
 70 annos.

Obiit Damasci الامام بدر الدين ابو عبد الله محمّد بن
 القاضي جمال الدين ابي بكر محمّد بن القاضي كمال الدين
 ابي العباس احمد بن القاضي جمال الدين ابي بكر محمّد
 ابن احمد بن الشريشي البكري الوائلي الدمشقي الشافعي
 natus annos 46.

Obiit Tarābolosi الرئيس تقي الدين ابو محمّد الحسن
 ابن بدر الدين ابي عبد الله محمّد بن فتيان الدمشقي
 صاحب ديوان الانشا بطرابلس
 natus ultra 70 annos.

Obiit Halebi المولى عماد الدين ابو بكر محمّد بن الشيخ
 شمس الدين ابي عبد الله محمّد بن الكميت الحراني الحلبي
 natus ultra 60 annos.

Anno 771

Magna fuit annonae penuria Damasci, eamque insecuta
 est pestis quae multos homines abripuit.

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين اشقنمر
 المارديني *

Damasci القضاة constitutus est نجم الدين ابو العباس
 احمد بن قاضي القضاة عماد الدين ابي الفدا اسمعيل بن
 الشيخ شرف الدين ابي البركات محمد بن ابي العزّ بن
 صالح الدمشقي الحنفي *

* In marg. scriptum est: القاضي جمال الدين بن ابي العزّ
 الحنفي *

Et in eâdem urbe etiam علاء الدين ابو الحسن على بن
 الشيخ شمس الدين ابي عبد الله محمد بن علي بن عبد
 الله بن ابي الفتح بن هاشم الكنانى المقدسى الحنبلى *
 بُرّهان الدين ابو سالم ابرهيم بن الشيخ Halebi vero
 شمس الدين ابي عبد الله محمد بن علي الصنهاجى
 المالكى *

Obiit al-Qāhiraē الامير سيف الدين بكنتر المومنى

Obiit بالدهشة , extra Damascum, قاضى القضاة تاج الدين,
 ابو نصر عبد الوهاب بن قاضى القضاة تقى الدين ابي
 الحسن على بن القاضى زين الدين ابي محمد عبد الكافى
 ابن القاضى ضياء الدين ابي الحسن على بن تمام بن
 يوسف بن موسى بن تمام الانصارى الشبكي الشافعى الحاكم
 بدمشق, natus annos 44.

Obiit Damāsci قاضى القضاة شرف الدين ابو العباس احمد
 ابن قاضى القضاة شرف الدين ابي الفضائل الحسن بن
 الخطيب شرف الدين ابي بكر محمد بن عبد الله بن
 الشيخ ابي عمر محمد بن احمد بن محمد بن قدامة
 الشهير بابن قاضى الجبل المقدسى الصالحى الحنبلى الحاكم
 بدمشق, natus annos 78.

Obiit al-Qāhiraē قاضى القضاة سرى الدين ابو الوليد
 اسمعيل بن الشيخ بيدر الدين ابي عبد الله محمد بن
 محمد بن هانى الخمى الاندلسى المالكى الحاكم بحكمة *
 Obiit al-Qāhiraē قاضى القضاة جمال الدين ابو عبد الله
 محمد بن الشيخ زين الدين ابي محمد عبد الرحيم بن
 على بن عبد الملك السلمى المسلاتى المالكى الحاكم
 بدمشق, natus annos 70.

Obiit in Aegypto قاضى القضاة زين الدين ابو حفص عمر

ابن عبد الرحيم بن ابي بكر البسطامى الحنفى *

* Hoc deest in Cod.

القاضي بدر الدين أبو عبد الله محمد Obiit Hierosolymis
ابن القاضي تقي الدين أبي الفتح محمد بن القاضي قطب
الدين أبي محمد عبد اللطيف بن القاضي صدر الدين
أبي زكريا يحيى بن القاضي ضياء الدين أبي الحسن علي
ابن تمام بن يوسف بن موسى بن تمام الانصاري السبكي
الشافعي, natus annos 37.

الصاحب شمس الدين أبو محمد موسى Obiit Damasci
ابن الرئيس تاج الدين أبي اسحق بن عبد الوهاب بن
عبد الكريم المصري, natus annos 70.

الامام شمس الدين أبو عبد الله Obiit extra Damascum
محمد بن الحسن بن محمد الملقى المالكي *
الشيخ علاء الدين أبو الحسن علي بن Obiit Halebi
القاضي فخر الدين أبي عمرو عثمان بن عبد الولي بن
محمود الشهير بالنذل حبشي الحلبي الحنفي
70 annos.

المولى فخر الدين أبو عمرو عثمان بن Obiit Damasci
القاضي شمس الدين أبي عبد الله محمد بن منصور
الدمشقي الحنفي, natus ultra 30 annos.

الاديب شهاب الدين أبو العباس احمد Obiit Hamātae
ابن يوسف بن احمد المارديني الشهير بابن خطيب الموصل
natus annos 60.

Anno 772

Nocte 5^a mensis Gomādāe prioris apparuit in coelo lumen
rubri coloris, late diffusum et acute resplendens: quod
portentum hominum animos valde perculit.

Damasci القاضي القضاة كمال الدين أبو
القاسم عمر بن القاضي فخر الدين أبي عمرو عثمان بن
هبة الله الشافعي *

Et in eadem urbe etiam زين الدين أبو بكر بن الشيخ
نور الدين أبي الحسن علي بن عبد الملك المازوني المالكي *

فخر الدين ابو عمرو عثمان بن القاضي صدر Halebi vero
الدين ابى المعالى احمد بن القاضي شهاب الدين ابى
العباس احمد بن القاضي فخر الدين ابى عمرو عثمان بن
احمد الرزعى الشافعى الحاكم بحلب *

Obiit in Aegypto الامير علاء الدين على الماردينى
الناصرى نائب السلطنة بالديار المصرية
60 annos.

Obiit Damasci الامير سيف الدين جرجى الناصرى, natus
ultra 50 annos.

Obiit al-Qāhira العلامة جمال الدين ابو محمد عبد
الرحيم بن الحسن بن على بن عمر القرشى الاموى الاسنای
الشافعى, natus annos 67.

Obiit al-Medīnāe الامام نور الدين ابو الحسن على بن
الامام عز الدين ابى المكاسن يوسف بن الحسن بن محمد
natus ultra 60 annos. ابن محمود الزندى المدينى الحنفى^ب

Obiit in tractu, dicto ثغر الاسكندرية, القاضي شهاب الدين
ابو العباس احمد بن الشيخ برهان الدين ابى اسحق
ابرهيم بن عمر العمري الصالحى الحنفى الحاكم بالاسكندرية,
natus prope 70 annos.

Obiit Halebi الشيخ بدر الدين ابو محمد بن شمس
الدين ابى عبد الله محمد بن^د البخارى الحنفى
الشهير بالبشتاكي مفتى دار العدل بحلب
60 annos.

Obiit Heliopoli الامام جلال الدين ابو ذر محمد بن
الخطيب مكيبى الدين ابى عبد الله محمد بن عبد الرحيم
ابن عبد الوهاب بن على بن احمد بن عقيل السلمى
الشافعى خطيب بعلبك *

^ا In Cod. est ابى.

^ب In marg. scriptum est: نور الدين بن الرندى.

^د Vacuum spatium est in Cod. العبا.

الشيخ جمال الدين ابو محمد عبد الله Obiit Damasci ابن القاضي زين الدين ابي حفص عمر بن عامر بن الحضر ابن ربيع الشهير بابن قاضي الكرك العامري الغزي الشافعي natus annos 56.

الشيخ سراج الدين ابو حفص عمر بن Obiit al-Qāhira الحسن بن محمد بن عبد العزيز بن الفرات المصري موقّع الحكم بالديار المصرية natus annos 86.

الشيخ ابو الحسن علي بن سعيد بن Obiit Damasci الشطوحي natus ultra 60 annos.

Anno 773

A Sultano al-Malico-'l-Ašrafo decretum est, ut omnes in Aegypto et Syriā Šerīfī, quo a reliquis Moslimīs honoris causā distinguerentur, cidarin suam notā viridis coloris insignirent.

Filius auctoris, Tāhir ibno-'l-Ḥasan ibn-Ḥabīb, commentarium scripsit in Ibn-Doreidi Maqṣūram, cui titulum dedit:

العذب السائغ من شرح الصائغ*
الامير عز الدين ايدمر
الدوادار الناصري*

In Aegypto القضاة قاضي constitutus est برهان الدين ابو اسحق ابراهيم بن الخطيب زين الدين ابي محمد عبد الرحيم ابن قاضي القضاة بدر الدين ابي عبد الله محمد بن برهان الدين ابي اسحق ابراهيم بن سعد الله بن جماعة الكناني الحموي المصري الشافعي*

Et in eādem terrā etiam صدر الدين ابو عبد الله محمد ابن قاضي القضاة جمال الدين ابي محمد عبد الله بن قاضي القضاة علاء الدين ابي الحسن علي بن عثمان بن

* Vacuum spatium est in Cod.

ابرهيم بن مصطفى بن سليمان المارديني الشهير
بابن التركماني الحنفي *

Halebi Tabulario praetorio praefectus est شهاب^ا الرئيس
الدين ابو العباس احمد بن عماد الدين ابي عبد الله
محمد بن محمد بن المسلم بن علان القيسي الدمشقي *
Obiit Halebi الامير عز الدين ايدمر الشيخي

Obiit Mekkae قاضي القضاة بهاء الدين ابو حامد احمد
ابن قاضي القضاة تقي الدين ابي الحسن علي بن القاضي
زين الدين ابي محمد عبد الكافي بن القاضي ضياء الدين
ابي الحسن علي بن تمام بن يوسف بن موسى بن تمام
الانصاري السبكي الشافعي, natus 56 annos.

Obiit al-Qāhira قاضي القضاة سراج الدين ابو حفص عمر
ابن نجم الدين ابي الفدا اسحق بن احمد الغزنوي
الهندي الحنفي الحاكم بالديار المصرية *

Obiit Damasci القاضي كمال الدين ابو الغيث محمد بن
القاضي تقي الدين ابي محمد عبد الله بن القاضي نور
الدين ابي عبد الله محمد بن محمد بن محمد بن
عبد القادر الانصاري الشهير بابن الصائغ الدمشقي الشافعي,
natus ultra 40 annos.

Obiit Damasci القاضي شمس الدين ابو عبد الله محمد
ابن شرف الدين ابي البركات موسى بن يس^ب الحواري الشافعي
natus annos 60.

Obiit Hama^ا امام زين الدين, rediens ex al-Higāzo, بمنزلة الحسا
ابو حفص عمر بن عثمان بن مؤمن الجعفي الدمشقي
الشافعي خطيب جامع العقيبنة بدمشق,
natus ultra 60 annos.

^ا In marg. est القاضي.

^ب Sic in Cod. scriptum est. Litterae و sequentis vocis tam in
textu quam in marg. geminationis signum est additum.

الرئيس علاء الدين ابو الحسن على بن Halebi Obiit
جمال الدين ابي اسكق ابراهيم بن حسن بن تميم الحلبي
صاحب ديوان الانشا بحلب, natus ultra 60 annos.

الشيخ شهاب الدين ابو العباس احمد بن Halebi Obiit
شرف الدين ابي عبد الله محمد بن هاشم بن^a عبد
الواحد بن عشاير الحلبي, natus annos 78.

المولى شرف الدين ابو بكر بن الرئيس تاج Halebi Obiit
الدين ابي المكارم محمد بن كمال الدين ابي العباس
احمد بن محمد بن عبد القاهر بن هبة الله بن عبد
القاهر بن عبد الواحد بن هبة الله بن طاهر بن يوسف
الشهير بابن النصيب الكلبى; natus annos 67.

الاديب يكيى بن محمد بن زكريا بن Damasci Obiit
محمد بن يكيى الشهير بالخباز العامرى الحموى
annos 80.

Anno 774

Denuo pestis invasit Syriam, et Halebi ita grassata est,
ut uno die plusquam ducenti homines perirent.

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين اشقنر
الماردينى *

Tarabolosi eandem dignitatem obtinuit الامير عز الدين
ايدمر الدوادار الناصرى *

شهاب الدين ابو العباس constitutus est قاضى القضاة Halebi
احمد بن قاضى القضاة شرف الدين ابي البركات موسى بن
فياض بن عبد العزيز بن فياض المقدسى الحنبلى *

Ibidem Tabulario praetorio praefectus est الرئيس شمس
الدين ابو^b عبد الله محمد بن القاضى شهاب الدين ابي
العباس احمد بن مهاجر الحنفى *

^a Deest hoc بن in Cod.

^b In Cod. scriptum est ابي.

الامير سيف الدين منكلي بُغا الشمسي Obiit al-Qāhirae اتابك العساكر الاسلاميّة، natus ultra 50 annos.

العلامة عماد الدين ابو الفدا اسمعيل بن Obiit Damasci الخطيب شهاب الدين ابي حفص عمر بن كثير بن صوّ بن كثير القرشي الشافعي، natus annos 74.

العلامة وليّ الدين ابو عبد الله مكمد Obiit al-Qāhirae ابن احمد بن ابراهيم الديباجي^أ المنقلوطي الشافعي*
الحافظ تقيّ الدين ابو المعالي مكمد بن Obiit Damasci الشيخ جمال الدين ابي مكمد رافع بن هجرس بن مكمد ابن شافع المصري الشافعي، natus annos 70.

الامام شمس الدين ابو عبد الله مكمد Obiit Damasci ابن مكمد بن عبد الكريم بن رضوان الموصلى الشافعي^ب، natus annos 75.

الامام شمس الدين ابو عبد الله مكمد Obiit Halebi ابن القاضي فخر الدين ابي عمرو عثمان بن مؤمن بن علي الشهير بابن الاقرب الحنفي الحلبي، natus ultra 60 annos.

الامام شهاب الدين ابو العباس احمد بن Obiit Halebi شمس الدين ابي عبد الله مكمد بن جمعة بن ابي بكر الانصارى الحلبي الشافعي الشهير بابن الحنبلي خطيب الجامع بحلب، natus annos 76.

الامام علاء الدين ابو الحسن علي بن Obiit Halebi صلاح بن ابي بكر بن مكمد بن علي السنخومي القرمي الشافعي، natus ultra 60 annos.

الامام علاء الدين ابو الحسن علي بن Obiit Halebi الحسن بن خميس البابي الحلبي الشافعي، natus ultra 60 annos.

الامام شرف الدين ابو يوسف يعقوب بن Obiit Hamātae

^أ In Cod. scriptum est الدينباغي; sed quod edidi, offertur in utroque exemplo nostro operis الكواكب الباهرة (MS. 374 et 636).

^ب In marg. scriptum est: شهاب الدين بن الموصلى.

عبد الرحمن بن عثمان بن يعقوب الشهير بابن الخطيب
الحموي الشافعي *

Obiit Hamātae الرئيس بدر الدين ابو المعالي محمد بن
الرئيس شمس الدين ابي عبد الله محمد بن الرئيس
شهاب الدين ابي الثنا محمود بن سليمان الحلبي الدمشقي
natus annos 75.

Obiit al-Qāhirae الامام بدر الدين ابو محمد الحسن بن
عز الدين ابي الثنا عبد العزيز بن عبد الكريم بن ابي
طالب بن علي الانصاري المصري, natus annos 67.

Obiit Halebi الرئيس شهاب الدين ابو العباس احمد بن
عماد الدين ابي عبد الله محمد بن محمد بن المسلم
ابن علان القيسي الدمشقي صاحب ديوان الانشا بحلب
natus ultra 50 annos.

Obiit Halebi صاحب شهاب الدين ابو العباس احمد بن
بدر الدين بن عبد الله الحلبي
60 annos.

Obiit Halebi الشيخ ظهير الدين ابو عبد الله محمد
ابن نجم الدين ابي محمد عبد الكريم بن ظهير الدين
ابي عبد الله محمد بن صالح بن هاشم بن ابي حامد
عبد الله بن عبد الرحمن بن^ب الحسن بن العجمي الحلبي
natus ultra 80 annos.

Obiit Halebi الاديب زين الدين ابو محمد عبد الرحمن
ابن الخضر بن عبد الرحمن بن ابراهيم بن يوسف بن
عثمان السنجاري, natus ultra 50 annos.

Anno 775

Nilus intra ripas suas se continuit: unde magna agrorum
sterilitas in Aegypto exstitit, quam pestis secuta est, quae
Damascum quoque infestavit.

* Vacuum spatium est in Cod. ^b Hoc بن deest in Cod.

Halebi urbs, itemque Edessa, Qal:at̄o-'l-Moslimīn, 'al-Bīra, et Bagdādum per fluminum exundationem magna damna passae sunt.

Halebi Vicariatum obtinuit الامير سيف الدين بَيْدَمُر
الخوارزمي *

Qui post quatuor menses Damascum traductus est ad idem munus gerendum.

Successit ei Halebi الامير سيف الدين اشقتمر
المارديني *

Damasci القضاة بهاء الدين ابو البقا constitutus est
محمد بن القاضي سديد الدين ابي محمد عبد البر بن يحيى بن علي بن تمام الانصاري السبكي الشافعي *

Halebi eodem munere ornatus est كمال الدين ابو القاسم
عمر بن القاضي فخر الدين ابي عمرو عثمان بن هبة الله الشافعي *

Damasci Tabulario praetorio praefectus est الرئيس شهاب
الدين ابو العباس احمد بن الرئيس علاء الدين ابي الحسن علي بن الرئيس يحيى الدين ابي المعالي يحيى بن فضل الله العمري *

Obiit, submersus in Nilum, الامير سيف الدين الجاي
اليوسفي *

Obiit Halebo in بالقرب من المنزلة المعروفة بالازلم
Aegyptum tendens, قاضي القضاة برهان الدين ابو اسحق, ابراهيم بن القاضي صدر الدين ابي البركات احمد بن مجد الدين ابي الروح عيسى بن عمر بن خالد بن عبد المحسن النكسني, المخزومي المصري الشهير بابن الخشاب الشافعي ^b natus annos 80.

* In marg. scriptum est: القاضي كمال الدين المعري.

^b In marg. legitur: القاضي بدر الدين بن الخشاب.

العلامة أرشد الدين أبو الثنا محمود *Obiit al-Qāhira* أرشد الدين أبو الثنا محمود, natus ultra 80 annos. ابن قطلو شاه الشراي الحنفي

الرئيس سعد الدين ماجد بن الرئيس تاج *Obiit Damasci* الرئيس سعد الدين ماجد بن الرئيس تاج, natus ultra 60 annos. الدين أبي اسحق بن عبد الوهاب بن عبد الكريم المصري

Anno 776

Jussu Sultani *al-Malico-'l-Āšrafī*, *Emīrus* سيف الدين اشقتمر المارديني نائب السلطنة بحلب *cum copiis Halebensibus ad urbem Sisi profectus est, ejusque arcem oppugnavit: quam post gravem obsidionem duorum mensium Armeni coacti sunt Moslimis tradere.*

Regio *Halebensis* magnā annonae penuriā afflicta fuit.

Lues in Aegypto multos homines perdidit.

In *Tibrīzi*, *Bagdādi*, et reliquorum tractuum, cum his conjunctorum, dominationem successit القان حسين بن القان أويس بن الشيخ حسن بن حسين بن اقبغا بن ايلكان *

In Aegypto نجم الدين أبو العباس أحمد بن قاضي القضاة عماد الدين أبي الفدا اسمعيل ابن شرف الدين أبي البركات محمد بن أبي العز بن صالح ابن أبي العز الحنفي *

Damasci idem munus obtinuit صدر الدين أبو الحسن علي أبن القاضي علاء الدين أبي الفضل علي بن القاضي شمس الدين أبي عبد الله محمد بن شرف الدين أبي البركات محمد بن أبي العز بن صالح بن أبي العز الحنفي *

Et in eādem urbe etiam شمس الدين أبو عبد الله محمد أبن تقي الدين أبي محمد عبد الله بن محمد بن عبد الله المقدسي المرداوي الحنبلي *

Halebi vero فخر الدين أبو عمرو عثمان بن القاضي صدر

الدين ابي المعالي احمد بن القاضي شهاب الدين ابي
العباس احمد بن القاضي فخر الدين ابي عمرو عثمان الزرعي
الشافعي *

ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن قاضي Itemque
القضاة سري الدين ابي الفدا اسمعيل بن محمد بن محمد
ابن هاني الحنفي الافدلسي المالكي *

القان اويس بن الشيخ حسن بن حسين Obiit Tibrizi
ابن اقْبغا بن ايلكان صاحب تبريز وبغداد وما اضيف
natus ultra 30 annos. اليهما من تلك النواحي

الامير حيار بن مَهْتَا بن عيسى Obiit in tractu Salamijae
ابن مَهْتَا بن مانع بن حديثة بن غضية بن فضل بن
رَبِيعَة امير العرب من آل فضل natus ultra 60 annos.

الامير عز الدين ايدمر الدوادار الناصري Obiit al-Qāhirae
natus ultra 60 annos.

قاضي القضاة علاء الدين ابو الحسن على Obiit Damasci
ابن القاضي فخر الدين ابي عمرو عثمان بن شهاب الدين
ابي العباس احمد بن عمرو بن محمد الزرعي الشافعي
natus annos 85.

قاضي القضاة شهاب الدين ابو العباس Obiit Hamātae
احمد بن عبد اللطيف بن ايوب الحموي الشافعي
ultra 70 annos.

قاضي القضاة شرف الدين ابو العباس Obiit Damasci
احمد بن القاضي شهاب الدين ابي عبد الله الحسين بن
natus annos 85. سليمان بن فزارة الكفري الحنفي

قاضي القضاة صدر الدين ابو عبد الله Obiit al-Qāhirae
محمد بن قاضي القضاة جمال الدين ابي محمد عبد الله
ابن قاضي القضاة علاء الدين ابي الحسن علي بن الامام
فخر الدين ابي عمرو عثمان بن ابراهيم المارديني الشهير
natus cir- بابن التركماني الحنفي الحاكم بالديار المصرية
citer 50 annos.

قاضي القضاة علاء الدين ابو الحسن علي Obiit Damasci ابن شمس الدين ابي عبد الله محمد بن علي بن عبد الله بن ابي الفتح بن هاشم الكنانى العسقلانى الحنبلى الحاكم بدمشق, natus ultra 60 annos.

الرئيس كمال الدين ابو اسحق ابراهيم بن Obiit Halebi جمال الدين ابي العباس احمد بن ابراهيم بن عبد الله ابن عبد المنعم الشهير بابن امين الدولة الحلبى, natus annos 81.

الامام شهاب الدين ابو العباس احمد بن Obiit Damasci محمد بن محمد بن علي الاصبكى العنابى, natus ultra 60 annos.

الامام شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhiraē ابن عبد الرحمن بن علي الشهير بابن الصائغ المصرى الحنفى, natus ultra 70 annos.

الشيخ شمس الدين ابو عبد الله محمد Obiit Damasci ابن احمد بن علي الشهير بابن اللبان المقرئ المقدسى الشافعى, natus ultra 60 annos.

Anno 777

Perstitit in Syriā ingens annonae caritas, quam insecta dirissima fames plurimos homines, Halebi maxime, enecuit.

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين اقتدر الصحبى الشهير بالحنبلى*.

فجم الدين ابو العباس Damasci قاضي القضاة احمد بن قاضي القضاة عماد الدين ابي الفدا اسمعيل بن الشيخ شرف الدين ابي البركات محمد بن ابي العز الحنفى*.

In Aegypto صدر الدين ابو الحسن علي بن القاضي علاء الدين ابي الفضل علي بن القاضي شمس الدين ابي عبد

* In marg. scriptum est: الامير سيف الدين اقتدر الحنبلى.

الله محمد بن الشيخ شرف الدين ابي البركات محمد
ابن ابي العز الحنفي *

Cui, brevi post in Syriam reverso, successit شرف الدين
ابو العباس احمد بن الشيخ علاء الدين ابي الحسن على
ابن منصور الحنفي *

Damasci idem munus obtinuit وليّ الدين ابو محمد عبد
الله بن قاضي القضاة بهاء الدين ابي البقا محمد السبكي
الشافعي *

Et Halebi جرهان الدين ابو سالم ابراهيم بن شمس
الدين ابي عبد الله محمد بن نور الدين ابي الحسن على
الصنهاجي المالكي *

Damasci Tabulario praetorio praefectus est الرئيس بدر
الدين ابو عبد الله محمد بن مزه الدمشقي *

Obiit al-Qāhirae الامير سيف الدين منجك الناصري
نائب السلطنة بالديار المصريّة
natus ultra 60 annos.

Obiit al-Qāhirae الامير سيف الدين اسنبغا بن الابي
بكري, natus ultra 70 annos.

Obiit Damasci قاضي القضاة بها الدين ابو البقا محمد
ابن القاضي سديد الدين ابي محمد عبد البرّ بن القاضي
صدر الدين ابي زكريّا يحيى بن على بن تمام الانصاري
السبكي الشافعي الحاكم بدمشق
natus 70 annos.

Obiit Damasci العلامة شمس الدين ابو عبد الله محمد
ابن الشيخ شهاب الدين ابي العباس احمد بن عبد الرحمن

* In lemmate margin. legitur: الامير سيف الدين اسنبغا
الابي بكري; quod sine dubio rectius est. In textu enim excidit,
aut ab ipso scriptore non additum fuit, vacuo relicto spatio,
nomen patris. Uterque Codex noster operis الكواكب الباهرة
offert: اسنبغا بن بكنر الابو بكري.

الشهير بابن خطيب بَيْرُودَ الدمشقي الشافعي, natus annos 77.

Obiit Halebi الشيخ ابو حفص عمر بن الشيخ تقى الدين ابي اسحق ابراهيم بن عبد الله بن عبد الله ابن عبد الرحيم بن عبد الرحمن بن الحسن بن العجمي الحلبي الشافعي, natus annos 72.

Obiit Damasci الرئيس شهاب الدين ابو العباس احمد ابن الرئيس علاء الدين ابي الحسن علي بن الرئيس مكبيي الدين ابي المعالي يكيي بن فضل الله العمري صاحب ديوان الافشا بدمشق, natus ultra 30 annos.

Obiit Halebi الامام زين الدين ابو حفص عمر بن جمال الدين ابي العباس احمد بن ابراهيم بن عبد الله بن عبد المنعم بن امين الدولة الحلبي, natus annos 67.

Obiit al-Qāhirae الاديب شهاب الدين ابو العباس احمد ابن يكيي بن ابي بكر بن عبد الواحد الشهير بابن ابي حجلة المغربي, natus annos 51.

Obiit al-Qāhirae frater auctoris, الشيخ كمال الدين ابو الحسن محمد بن الحافظ زين الدين ابي القاسم عمر بن الحسن بن عمر بن حبيب الدمشقي الشافعي, natus annos 74.

Obiit Halebi alter auctoris frater, المحدث شرف الدين ابو عبد الله الحسين بن الحافظ زين الدين --- بن حبيب الدمشقي الحلبي, natus annos 65.

Anno 778

(a quo incipit Tāhirī, al-Ḥasanīs filii, appendix)

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك المنصور علي بن السلطان الملك الاشرف شعبان بن الملك الامجد جمال الدين حسين بن السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان الملك المنصور قلاوون الصالحى *

In Māridinī principatum successit الملك الظاهر مجد الدين عيسى بن الملك المظفر فخر الدين داود بن الملك الصالح صالح بن الملك المنصور غازي بن الملك المظفر قرا رسلان بن ارتق ارسلان بن ايلغازي بن البي ابن تمر تاش بن ايلغازي بن ارتق^a *

Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين طشتنبر العالاي *

Tarābolosī eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين ارغون الاشعردى *

In Aegypto القضاة factus est جلال الدين ابو عبد الله محمد جار الله بن الشيخ العالم قطب الدين ابي عبد الله محمد بن الشيخ شرف الدين ابي الثنا محمود النيسابوري الحنفي *

Et in eādē terrā etiam بدر الدين ابو محمد عبد الوهاب ابن القاضي كمال الدين ابي العباس احمد بن قاضي القضاة علم الدين ابي عبد الله محمد بن شمس الدين ابي بكر ابن عيسى بن بدران السعدي الاخنائي المالكي *

Ibidem الرئيس^b تقى الدين عبد الرحمن بن القاضي العلامة حبيب الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي نجم الدين ابي المكاسن يوسف بن ابي العباس المصري الشافعي *

Damasci factus est نجم الدين ابو العباس احمد بن قاضي القضاة عماد الدين ابي الفدا اسمعيل بن شرف الدين ابي البركات محمد بن ابي العز بن صالح ابن ابي العز الحنفي *

Et ibidem etiam برهان الدين ابو سالم ابراهيم بن الشيخ شمس الدين ابي عبد الله محمد بن الشيخ نور الدين ابي الحسن علي الصنهاجي المالكي *

^a In marg. scriptum est: الملك الظاهر صاحب ماردين.

^b In marg. legitur: القاضي.

مُحَبِّ الدِّينِ أَبُو الْمَعَالِي مُحَمَّدُ بْنُ الشَّيْخِ كَمَالِ Halebi vero
الدِّينِ أَبِي الْفَضْلِ مُحَمَّدُ بْنُ الشَّيْخِ شَمْسِ الدِّينِ أَبِي عَبْدِ
اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ الشُّكْنَةِ الْحَنْفِيِّ الْحَلَبِيِّ *

Et ibidem quoque جلال الدين ابو المعالي محمد بن قاضي
القضاة نجم الدين ابي عبد الله محمد بن اقضي القضاة فخر
الدين ابي عمرو عثمان الزرععي الشافعي *

Ibidem الرئيس ناصر الدين ابو constitutus est كاتب السر
عبد الله محمد بن الرئيس تقي الدين ابي حفص عمر بن
القاضي نجم الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي زين
الدين عمر بن ابي الطيب الدمشقي الشافعي *

Periculoso morbo laboravit Sultanus الملك الاشرف شعبان,
ex quo post tres circiter menses convaluit.

Occisus est al-Qāhirae idem Sultanus, natus ultra 20
annos.

Obiit الملك المظفر فخر الدين داود بن الملك الصالح
صالح - - - ^a بن ارتق صاحب مارددين *

Obiit al-Qāhirae العلامة مُحَبِّ الدِّينِ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ
مُحَمَّدُ بْنُ الْقَاضِي نَجْمِ الدِّينِ أَبِي الْمَكَّاسِنِ يَوْسُفَ بْنِ
أَبِي الْعَبَّاسِ الْمِصْرِيِّ الشَّافِعِيِّ نَاطِرِ الْجِيُوشِ الْمَنْصُورَةِ بِالْأَمِينِ
بِالْمِصْرِيَّةِ ^b, natus annos 81.

Obiit al-Qāhirae قاضي القضاة بُرْهَانَ الدِّينِ أَبُو اسْحَقَ
أَبْرِهِيمَ بْنِ قَاضِي الْقَاضَاةِ عِلْمِ الدِّينِ أَبِي عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدِ
أَبْنِ شَمْسِ الدِّينِ أَبِي بَكْرَ بْنِ عَيْسَى بْنِ بَدْرَانَ السَّعْدِيِّ
النَّهْذِيَّانِي الْأَخْنَائِي الْمَالِكِي الْحَاكِمِ بِالْأَمِينِ الْمِصْرِيَّةِ
ultra 60 annos.

Obiit al-Qāhirae الرئيس^d جمال الدين ابو محمد عبد

^a Vide porro superioris pag. vs. 3 seqq.

^b In marg. scriptum est: القاضي مُحَبِّ الدِّينِ.

^c In Cod. scriptum est الحكم. ^d In marg. est القاضي.

الله بن الرئيس كمال الدين ابي المعالي محمد بن الرئيس
عماد الدين ابي الفدا اسمعيل بن الرئيس تاج الدين ابي
العباس احمد بن شرف الدين ابي الفضل سعيد بن شمس
الدين ابي عبد الله محمد بن سعيد بن الاثير
natus annos 74, الحلبي المصري الشافعي

Obiit Hierosolymis الشيخ تقي الدين ابو الفدا اسمعيل
ابن نور الدين ابي الحسن علي بن الحسن القرشندي
المصري الشافعي مفتي المسلمين بالقدس الشريف
natus circiter 70 annos.

Obiit extra Damascum الشيخ المسند زين الدين ابو
حفص عمر بن الحسن بن مزيد الشهير بابن أميلة المراغي
الحلبى دمشقى natus annos 98.

Obiit Halebi قاضى القضاة فخر الدين ابو عمرو عثمان
ابن القاضى صدر الدين ابي المعالي احمد بن القاضى شهاب
الدين ابي العباس احمد بن القاضى فخر الدين ابي عمرو
عثمان الزرعى الشافعى الحاكم بحلب
natus annos 56.

Obiit Halebi قاضى القضاة شرف الدين ابو البركات موسى
ابن جمال الدين ابي الجود فياض بن عبد العزيز بن فياض
المقدسى الصالحى الحنبلى
natus ultra 70 annos.

Obiit Halebi المولى السيد الشريف شهاب الدين ابو العباس
احمد بن الشريف شمس الدين ابي المجد محمد بن
الشريف شهاب الدين ابي العباس احمد بن الشريف علاء
الدين ابي الحسن علي بن الشريف شمس الدين ابي عبد
الله محمد بن الشريف زين الدين ابي الحسن علي بن
الشريف شمس الدين محمد بن عبد الله بن جعفر بن
زيد بن جعفر بن ابراهيم الممدوح الحسينى الحلبي الحرانى
نقيب الاشراف بحلب natus ultra 70 annos.

Obiit Halebi الخطيب علاء الدين ابو الحسن علي بن
الرئيس بدر الدين ابي عبد الله محمد بن الرئيس شرف

الدين ابي حامد مكهد بن^٥ هاشم بن عبد الواحد
natus annos 60. ابن عَشَاءَ الحلبى الشافعى

Obiit Halebi المولى جمال الدين ابو الربيع سليمان بن
وَعَلَمُ الدين داود بن يعقوب بن ابي سَعِيدِ المصرى الحلبى^٦
natus prope 50 annos.

Obiit Hamātae الشيخ العالم علاء الدين ابو الحسن على
ابن زين الدين ابي بكر بن نور الدين على البعلبكي
الشهير بابن البُرْسَى الشافعى^٧, natus ultra 60 annos.

Anno 779

Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين اقتمر
qui, tres tantum menses in hac urbe commoratus,
mortem obiit, natus ultra 50 annos. الصاحبى^٨

Successit ei الامير سيف الدين بَيْدَمُر الخوارزمى.

Wezīratum obtinuit الامير صلاح الدين خليل بن علاء
الدين على بن عَرَام*
الصاحبى

In Aegypto بدر الدين ابو عبد factus est قاضى القضاة
الله محمد بن قاضى القضاة شيخ الاسلام بها الدين ابي
البقا محمد بن القاضى سديد الدين ابي محمد عبد البر
ابن القاضى صدر الدين ابي زكريا يحيى بن على بن تمام
السبكي الانصارى الشافعى*
الصاحبى

In eādem terrā ناظر الجيوش constitutus est
الدين عبد الوهاب الشهير بالنشو*
الصاحبى

Et ibidem quoque علم الدين ابو factus est قاضى القضاة
الربيع سليمان بن خالد بن شرف الدين بن نَعِيمِ النعيمي
البُسَاطى المالكى*
الصاحبى

^٥ Deest hoc بن in Cod.

^٦ In marg. scriptum est: جمال الدين ابن سليمان المصرى.

^٧ In marg. legitur: الشيخ علاء الدين البُرْسَى.

^٨ In marg. scriptum est: الامير سيف قشتمر الصاحبى; in ipso
textu vero pro الصاحبى male est الصاجى. Conf. supra p. 438 vs. 5 a f.

Damasci hoc munus obtinuit علم الدين ابو عبد الله
 محمد بن الامير ناصر الدين محمد القفصي المصري المالكي *
 Et Halebi كمال الدين ابو القاسم عمر بن ائضى القضاة
 فخر الدين ابي عمرو عثمان بن الخطيب هبة الله المعري
 الشافعي *

Obiit Damasci الشيخ الامام عماد الدين ابو الفدا اسمعيل
 ابن الشيخ زين الدين خليفة بن عبد العالى بن خليفة
 الحسباني الشافعي *

Obiit Halebi شيخنا الامام شهاب الدين ابو جعفر
 احمد بن الشيخ جمال الدين ابي المحاسن يوسف بن
 مالك الرعيني الغرناطي المالكي, natus 70 annos.

Obiit Boçrāae المولى صلاح الدين ابو التمسك صالح بن
 شهاب الدين احمد بن زين الدين عمر حفيد بني السفاح
 الحلبي, natus annos 67.

Obiit Halebi auctor hujus operis, بدر الدين حسن بن,
 عمر بن الحسن بن عمر بن حبيب الشافعي, natus annos 70.

Anno 780

Graevissimum accidit incendium extra al-Qāhirae urbem,
 prope portam Zowilae; quo per aliquot dies continuato
 pretiosa multa perierunt.

In Aegypto ad صاحب كريم الدين عبد الكريم بن
 القاضي شمس الدين عبد الرزاق بن القاضي علم الدين
 الوزارة ونظر الخواص delata sunt ابراهيم الشهير بابن مكائس
 والوكالة الشريفة جميعاً مضافاً الى ذلك نظر ديواني الاميريين
 الكبيرين المشار اليهما يومئذ في العقد والحل *

^a In Cod. scriptum est العال.

^b In marg. est الشيخ.

^c In marg. scriptum est: صلاح الدين بن ابي السفاح.

Gui, post octo menses comprehenso, quantum ad *Weziratum* attinet, successit الصاحب تاج الدين عبد الوهاب الشهير بالنشو*

Et, quantum ad *نظر الخواص والوكالة الشريفة*, suffectus est الصاحب شمس الدين عبد الله الشهير بالمقسى*

In Aegypto munere Inspectoris exercituum rursus ornatus est القاضي الرئيس تقي الدين ابو محمد عبد الرحمن بن القاضي الامام محب الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي نجم الدين ابي المكاسن يوسف بن ابي العباس المصري الشافعي*

Ibidem القاضي الرئيس فخر الدين عبد الرحمن بن القاضي شمس الدين عبد الرزاق بن القاضي علم الدين ابراهيم الشهير بابن مكاسن شقيق صاحب كريم الدين ناظر الدولة huic fratri suo successit in munus *الشريفة* * المقدم ذكره

Quo simul cum fratre dejecto, hoc munus delatum est ad القاضي الرئيس علم الدين يحيى بن رزق الله بن القاضي علم الدين ابراهيم بن الفخر*

A Vicariatu *Hamāfāe* gesto ad eandem dignitatem Damasci gerendam vocatus est الامير سيف الدين كمشبغا الحموي اليلبغاوي*

Et similiter Tarāboloso *Halebum* traductus est Vicarius Sultani الامير سيف الدين منكلي بغا الاحمدى الشهير بالبلدى*

Gui post quinque menses successit, *Hamāfā Halebum* traductus, الامير سيف الدين قمبرباي التمرداشى.

Damasci *القضاة* قاضي constitutus est فهمام الدين امير غالب بن العلامة قوام الدين امير كاتب الاتقاني الاتراري الحنفي*

Et ibidem quoque برهان الدين ابو سالم ابراهيم بن

الشيخ شمس الدين ابى عيد الله محمد بن ابى الحسن
على الصنهاجى المالكى *

الرئيس فتح الدين Damasci factus est كاتب السرّ
ابو بكر محمد بن عماد الدين ابى اسحق ابراهيم بن جمال
الدين ابى الكرم محمد بن الشهيد الدمشقى الشافعى ^a *

جلال الدين Halebz constitutus est قاضى القضاة
ابو المعالى محمد بن قاضى القضاة نجم الدين ابى عبد الله
محمد بن القاضى فخر الدين ابى عمرو عثمان الزرعى
الشافعى *

القاضى شمس الدين factus est كاتب السرّ
ابو عبد الله محمد بن القاضى شهاب الدين ابى العباس
احمد بن مهاجر الحنفى *

سيف الدين تيرباى التمرداشى Profectus est Emirus
المنصورى نائب السلطنة بحلب, cum magno exercitu, in
regionem Sisi, ad licentiam Turcomanorum, qui eum tra-
ctum infestum redderent, comprimendam: dure perfideque
hae copiae Turcomanos habuerunt, sed reversae ab his in-
sidiis circumventae sunt et ad internecionem caesae.

الامام العلامة ضياء الدين ابو محمد عبيد
الله بن الشيخ سعد الدين سعد الله بن ^b
العفيفى القزوينى الشافعى الشهير بقاضى القرم ^c
60 annos.

الشيخ القدوة شهاب الدين ابو العباس
Obiit Hierosolymis احمد ^d الشهير ببادار ^e
natus ultra 70 annos.

^a In marg. scriptum est: القاضى فتح الدين بن الشهيد.

^b Vacuum spatium relictum est in Cod.

^c In marg. scriptum est: القاضى ضياء الدين القرم.

^d Ante المعروف in Cod. etiam scriptum est الشهير.

^e Etiam hîc in Cod. vacuum spatium relictum est.

Obiit الشيخ ^a extra ·al-Qāhiram, بزاوريته بمئنة الشيخ المصري
 natus ابو التُّسك صالح بن المصري
 ultra 60 annos.

Obiit Halebi شيخنا ^b الامام العلامة شمس الدين ابو
 عبد الله محمد بن الشيخ شهاب الدين ابي العباس احمد
 ابن ابي الحسن على بن جابر الاندلسي الهواري المالكي
 natus annos 70.

Obiit in urbē Sīsi الامير شرف الدين موسى بن
 ناصر الدين محمد بن شهري نائب السلطنة بسيس
 natus ultra 40 annos.

Obiit Halebi القاضي حافظ الدين ابو عبد الله محمد
 ابن الشيخ تاج الدين ابي اسحق ابراهيم بن سُنْبكي بن
ايوب بن الشيخ بدر الدين قراجا المقدسي بن الشيخ
جمال الدين ابي المحاسن يوسف بن القصيري الحلبي
 الحنفي, natus ultra 70 annos.

Anno 781

In Aegypto denuo قاضي القضاة constitutus est برهان الدين
 ابو اسحق ابراهيم بن الخطيب زين الدين ابي محمد عبد
 الرحيم بن قاضي القضاة بدر الدين ابي عبد الله محمد
 ابن برهان الدين ابي اسحق ابراهيم بن سعد الله
 ابن جماعة الكناني الحموي المصري الشافعي *

Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين بيْدْمُر
 الخوارزمي *

Halebi eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين
 اشقتمر المارديني *

Et Tarābolosi الامير سيف الدين منكلي بغا الاحمدي.

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b In marg. scriptum est الشيخ.

In Emiratum inter Arabes e gente Façlı successerunt

الاميران زين الدين رامل^a بن موسى وسيف الدين مُعَيْقَل
ابن فضل بن ربيعة *

Quos eodem anno hoc munere exutos excepit الامير ناصر
الدين محمد بن^b نعيم بن حيار بن مهنا بن عيسى بن
مهنا بن مانع بن حَدِيثَة بن غُضِيَّة بن فضل بن ربيعة^c *

Ex jussu Emīri زين الدين بركة الجوباني راس نوبة المنصوري
عين الازرق in piscinas ad portam
المستمدّة من عين ثقبه وعين ابن رُخْم
urbis Mekkæ; et in eadem urbe etiam alia in publicam
utilitatem structa, et aedificia sacra instaurata sunt.

Obiit بارض بالش, quod oppidum in ditione Halebi situm
الامير سيف الدين قارا بن مهنا بن عيسى بن
مهنا بن مانع بن حديثه بن غضية بن فضل بن ربيعة
امير آل فضل *

Obiit al-Qāhiræ القاضي الامام شرف الدين ابو العباس
احمد بن شهاب الدين عبد الرحمن بن عسكر البغدادي
natus ultra 70 annos.

Obiit al-Qāhiræ الرئيس شمس الدين ابو عبد الله محمد
ابن شهاب الدين ابي العباس احمد بن شمس الدين ابي
عبد الله محمد بن عز الدين ابي عبد الله محمد بن
زين الدين ابي بكر بن شمس الدين ابي عبد الله محمد
natus annos 70. ابن مرزوق العجيسي التلمساني المالكي

Obiit Mekkae الشيخ برهان الدين ابو اسحق ابراهيم بن

* Sic et in textu et in marg. hîc scriptum est; at in sequenti articulo, ubi de horum successore agitur, primae hujus nominis litterae punctum est impositum (زامل).

^b Deest in Cod.; conf. infra ad a. 787.

^c In marg. scriptum est: الامير نعيم بن حيار.

الشيخ شرف الدين ابي محمد عبد الله بن شمس الدين
 ابي عبد الله محمد بن عسكر بن مظفر بن نجم بن
 شادي بن هلال الطاي الطريفي وطريف فخذ من طي
 القيراطي وقيراط بلد بالاعمال الشرقية الشافعي
 natus ultra 60 annos.

Anno 782

In Aegypto صدر الدين ابو عبد الله محمد بن الشيخ علاء الدين ابي الحسن على
 ابن منصور الحنفي *

Ibidem dignitate Wezīri denuo ornatus est الصاحب شمس
 الدين عبد الله الشهير بالمقسي *

Et ibidem علم الدين ابو الربيع قاضي القضاة
 سليمان بن خالد بن شرف الدين نعيم التميمي البساطي
 المالكي *

Damasci Vicariatum adeptus est, Halebo traductus, الامير
 سيف الدين اشقنبر المارديني *

Halebi eandem dignitatem obtinuit, Tarābolosu traductus,
الامير سيف الدين منكلي بغا الاحمدي الشهير بالبلدي *

Ac Tarābolosi الامير سيف الدين اينال اليوسفي.

Cui, brevi post Halebum traducto, successit, Tarābolosum
الامير سيف الدين كمشبغا الكموي
 اليلبغاوي *

Damasci القاضي شهاب الدين القاضي شهاب الدين
 احمد بن القاضي نجم الدين محمد بن القاضي الامام العلامة
 شهاب الدين ابي العباس احمد بن القاضي الامام الرئيس
 يحيى الدين يحيى بن فضل الله بن مجلي بن دحجان بن
 خلف بن منصور بن نصر العدوي القرشي العمري *

* In marg. male scriptum est اشقنبر.

Quo brevi post dejecto, denuo hoc munere ornatus est

القاضي الرئيس فتح الدين محمد بن الشهيد المقدم ذكره *

Denuo Halabi constitutus est كمال الدين
ابو القاسم عمر بن اقضي القضاة فخر الدين ابي عمرو
عثمان الخطيب بن هبة الله المعري الشافعي *

Emirus زين الدين بركة الجوباني cum magnâ suorum
manu se movit versus قبة النصر, ad oppugnandum fratrem suum
الامير الكبير. Quae tamen expeditio infelicissime illi cessit:
dissipatis enim copiis ejus post irritos trium dierum conatus,
ipse in vincula conjectus est بئغر الاسكندرية, ibique arbitrio
Emiri صلاح الدين ابن عرام interfectus.

Obiit القاضي القضاة جلال الدين ابو عبد الله al-Qāhira
محمد الشهير بجار الله بن الشيخ العالم قطب الدين
ابي عبد الله محمد بن الشيخ شرف الدين ابي الثنا
natus ultra 80 annos, محمود النيسابوري الحنفي ^b

Obiit قلعة الجبل, quae pars est arcis, بقاعة صاحب
الصاحب تاج الدين عبد الوهاب الشهير بالنشو,
natus ultra 60 annos.

Obiit الامير سيف الدين منكلي بغا البلدي Halabi
natus ultra 40 annos, نائب السلطنة بحلب.

Obiit القاضي القضاة جلال الدين ابو المعالي محمد Halabi
ابن قاضي القضاة نجم الدين ابي عبد الله محمد بن
اقضي القضاة فخر الدين ابي عمرو عثمان بن شهاب
الدين ابي العباس احمد بن عمرو بن محمد الزرعي الشافعي,
natus prope 40 annos.

^a In marg. scriptum est: القاضي جمال الدين المعري.

^b In marg. scriptum est: القاضي جلال الدين بن
جار الله *

^c In Cod. per errorem scriptum est نياية.

Interfectus est al-Qāhirae الامير صلاح الدين خليل بن علاء الدين علي الشهير بابن عزام, natus ultra 60 annos.

Anno 783

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك الصالح صلاح الدنيا والدين ابو الجود حاجي بن السلطان الملك الاشرف ناصر الدنيا والدين ابي البركات شعبان بن الملك الاهجد جمال الدنيا والدين حسين بن السلطان الملك الناصر ناصر الدنيا والدين ابي المعالي محمد بن السلطان الملك المنصور سيف الدنيا والدين ابي سعيد قلاوون الصالحى *.

In Aegypto القضاة قاضي ابو جمال الدين constitutus est القاسم عبد الرحمن بن شمس الدين محمد بن زين الدين محمد بن علم الدين سليمان بن خَيْر الانصاري المالكي *
Ibidem Wezir dignitate ornatus est الصاحب علم الدين عبد الوهاب الشهير بسنيرة الطنشاوي *
Et القاضي سعد الدين نصر factus ناظر الخواص الشريفة الله بن البقري *.

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين يلبغا الناصرى *.

Damasci القضاة قاضي ابو علم الدين constitutus est الله محمد بن الامير ناصر الدين محمد القفصي المصري المالكي *.

Ibidem القضاة زين الدين ابو factus قاضي كاتب السر حفص عمر بن مهناء *.

^a In marg. legitur: القاضي جمال الدين حسين.

^b Sic hoc loco et in textu et in marg. offertur; at infra, ad a. 785, ubi de successore ejus, الصاحب شمس الدين ابراهيم, agitur, hoc nomen sic in textu scriptum est: ستيرة.

^c Sic hoc loco et in textu et in margine scriptum est; at in

Quo brevi post remoto, denuo hoc munere ornatus est

القاضي الرئيس فتح الدين ابو بكر محمد بن الشهيد *
شهاب الدين ابو القاضي القضاة Halebi
 العباس احمد بن زين الدين عمر بن ابي الرضى الحموى
 الشافعى *

Ex jussu Sultani ac tutoris imperii (المقرّ الاشرف السيفى)
 اشقتمر Emīri, (برقوق اتابك العساكر المنصورة الاسلاميّة
 الماردىنى واينال اليوسفى وكمشباغاييلبغاوى وطشتمر
 Vicarii Sultani in urbibus Damasci,
 Halebi, Tarābolosi, Hamāīae et Çafadi, conjunctis inter se
 copiis suis, expeditionem susceperunt in tractum Marāşī,
 adversus خليل بن دُلغار et fratres ejus, qui cum Turco-
 manis suis ibi rebellionem moverant. Post graves pugnas
 Turcomani illi fusi fugatique et e finibus imperii ejecti sunt.

Vehemens procella regioni Damascenae aliquantum damni
 intulit.

Per totam Aegyptum inferiorem pestis grassata est, et
 ad Gazam etiam aliasque Syriae urbes pervasit. Ingentem
 hominum numerum abripuit.

Obiit السلطان الملك المنصور, في قلعة الجبل, ex peste,
على بن السلطان الملك الاشرف شعبان الخ^a, natus annos 12.

Obiit Damasci قاضي القضاة عماد الدين ابو الفداء اسمعيل
 ابن شرف الدين ابي البركات محمد بن ابي العزّ بن صالح
 ابن ^b ابي العزّ الحنفى, natus ultra 90 annos.

Obiit Halebi قاضي القضاة كمال الدين ابو القاسم عمر

sequenti articulo, ubi de successore ejus agitur, pro بن مهنا
بن منهال offertur.

^a Vide porro genealogiam ad a. 778, supra p. 440 vs. 3 a f. seqq.

^b Hoc ابن in marg. omissum est.

ابن افضى القضاة فخر الدين ابي عمرو عثمان بن الخطيب
 هبة الله المعزى الشافعى, natus annos 71.

Obiit Halebi الشيخ الامام شهاب الدين ابو العباس
 احمد بن حمدان بن احمد بن عبد الواحد بن عبد
 الغنى بن محمد بن احمد بن سالم بن داود بن يوسف
 ابن جابر الانزعى الشافعى, natus annos 75.

Obiit al-Qāhirae, ex peste, الامير علاء الدين بن الامير
 سيف الدين قشتمر الناصرى الشهير بالوزير^a
 50 annos.

Anno 784

Ad Aegypti et Syriae imperium devenit السلطان الملك
الظاهر ابو سعيد برفوق بن السعيد الشهيد شرف الدنيا
 والدين ابي المعالى انس*^a

In Tibrīzi, Bagdādi, et reliquarum regionum, cum his
 conjunctarum, imperium successit القان مغيب الدين احمد
 ابن القان اويس بن الشيخ حسن بن حسين بن اقبغا
 ابن ايلكان*^b

In Aegypto Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين
 سودن الشيخونى*^c

In Aegypto قاضى القضاة constitutus est ابو
 عبد الله محمد بن قاضى القضاة بهاء الدين ابي البقا محمد
 ابن القاضى سيد الدين ابي محمد عبد البر بن القاضى
 صدر الدين ابي زكريا يحيى بن على بن تمام الانصارى
 السبكى الشافعى*

Ibidem Tabulario praetorio praefectus est القاضى اوحده

^a In marg. legitur: الامير علاء الدين على بن قشتمر الوزير.

^b In marg. scriptum est: القان مغيب الدين احمد بن
احمد بن القان اويس*

^c In marg. scriptum est: الامير سيف الدين سودون.

الدين عبد الواحد بن القاضي تاج الدين ابي الفدا اسمعيل
ابن ياسين الحنفي سبط قاضي القضاة جمال الدين ابي
محمد عمدة الله بن قاضي القضاة علاء الدين ابي الحسن
علي بن الشيخ الامام فخر الدين عثمان بن ابراهيم بن
مصطفى بن سلمان المارديني الشهير بابن التركماني الحنفي *
الامير سيف الدين بيدمر *Damasci Vicariatum adeptus est*
الخوارزمي *

Tarabolosi eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين
مامور القلمطاوي *

Damasci قاضي القضاة نجم الدين ابو العباس *constitutus est*
احمد بن قاضي القضاة عماد الدين ابي الفدا اسمعيل بن
شرف الدين ابي البركات محمد بن ابي العز صالح
ابن ابي العز الحنفي *

Et in eadem urbe etiam برهان الدين ابو سالم ابراهيم
ابن الشيخ شمس الدين ابي عبد الله محمد بن الشيخ
نور الدين ابي الحسن علي الصنهاجي المالكي *

Ibidem القاضي بدر الدين ابو عبد factus est كاتب السر
الله محمد بن شهاب الدين احمد بن مزهر الدمشقي *
ولي الدين ابو زيد عبد *constitutus est* قاضي القضاة Halebi
الرحمن بن رشد المالكي *

Occisus est in regione Tibrizensi القان جلال الدين حسين
ابن القان شرف الدين شيخ أويس بن الشيخ حسن بن
حسين بن اقبغا بن ايلكان سبط القان ارغون بن ابغا بن
هلاكو بن ظلو بن جنكزخان *

Obiit al-Qāhira قاضي القضاة بدر الدين ابو محمد عبد
الوهان بن القاضي كمال الدين ابي العباس احمد بن قاضي
القضاة علم الدين ابي عبد الله محمد بن شمس الدين
ابي بكر بن عيسى بن بدران السعدي الاخاي المالكي
natus circiter 70 annos.

Obiit al-Qāhira الخطيب جمال الدين ابو عبد الله محمد

ابن الشيخ شمس الدين ابي عبد الله محمد الاسنآى
 القاضي، natus prope 90 annos. الشافعى

قاضي القضاة همام الدين امير غالب بن
 الامام العلامة قوام الدين امير كاتب الاتقانى الاترارى الحنفى،
 natus prope 50 annos.

الخطيب زين الدين ابو حفص عمر بن
 الشيخ علاء الدين ابي الحسن على^ا المعرى
 الشافعى *

Anno 785

الامام الواثق بالله ابو حفص عمر
 ابن الامام المستعصم بالله ابي اسحق ابراهيم بن الامام
 المستمسك بالله ابي عبد الله محمد بن الامام الحاكم بامر
 الله ابي العباس احمد بن الحسن^ب بن ابي بكر بن ابي على
 الحسن بن على القبى بن الراشد^ج منصور بن المسترشد
 فضل بن المستظهر احمد بن المقتدى عبد الله بن محمد
 ابن القائم عبد الله بن القادر احمد بن اسحق بن^د المقتدر
 جعفر بن المعتضد احمد بن الموفق طلحة بن المتوكل
 جعفر بن المعتصم محمد بن الرشيد هارون بن المهدي
 محمد بن المنصور عبد الله بن محمد بن على بن عبد الله
 ابن عباس عم سيدنا محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم *

الصاحب شمس الدين ابو اسحق
 ابراهيم الشهير بكاتب ازلان *

نظر الخواص delata sunt القاضي موقت الدين عبد الله
 والوكالة الشريفة *

برهان الدين ابو constitutus est قاضي القضاة
 Damasci

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b Infra, ad a. 788, scriptum est الحسين.

^c Infra, l. l. hîc interpositum est بن.

^d Hoc بن in Cod. hoc loco omissum sed infra recte additum est.

الحق ابراهيم بن الخطيب زين الدين ابي محمد عبد الرحيم
ابن قاضي القضاة بدر الدين ابي عبد الله محمد بن برهان
الدين ابي الحق ابراهيم بن سعد الله بن جماعة الكنانى
الحموى الشافعى *

Et in eadem urbe etiam الله ابو محمد عبد الله
ابن قاضي القضاة جمال الدين ابي المكاسن يوسف بن
قاضي القضاة شرف الدين ابي العباس احمد بن القاضي
شهاب الدين ابي عبد الله الحسين بن سليمان بن فزارة
الكفرى الحنفى *

Halebi eodem munere ornatus est شرف الدين مسعود
ابن الشيخ شهاب الدين شعبان بن عماد الدين اسعيل
الشافعى *

Cui brevi post suffectus est شهاب الدين ابو العباس احمد
ابن ابي الرضا الشافعى *

Emiratam inter Arabes e gente Façli adeptus est الامير
فخر الدين عثمان بن قارا بن مهنا بن عيسى بن مهنا
ابن مانع بن حديثة بن غضية بن حازم بن فضل بن ربيعة *
Instauratum est Mekkae, jussu Sultani الملك الظاهر
conceptaculum aquae, حوض السبيل dictum, ad portam
المعلى *

Idem Sultanus instaurandum curavit Hierosolymis canalem
subterraneum, قناة العروب dictum, ac per eum, cum magno
incolarum gaudio, aquam in urbem duxit.

Comprehensus est et in قلعة الجبل inclusus Califa المتوكل
على الله ابو عبد الله محمد بن المعتضد بالله ابي الفتح
ابى بكر بن المستكفى بالله ابي الربيع سليمان بن الحاكم
بامر الله ابي العباس احمد الهاشمى العباسى *
Obiit Damasci قاضى القضاة ولى الدين ابو محمد عبد

^a In ipso textu male legitur الحوض; in marg. abest articulus.

الله بن قاضي القضاة شيخ الاسلام بهاء الدين ابي البقا
 محمد بن القاضي سديد الدين ابي محمد عبد البر بن
 القاضي صدر الدين ابي زكريا يحيى بن علي بن تمام الشبكي
 الناصري الشافعي, natus annos 50.

Obiit ar-Ramlæ المولى شرف الدين ابو البركات موسى بن
 القاضي بدر الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي شمس
 الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي العلامة شهاب الدين
 ابي التنا محمود بن سلمان بن فهد الحلبي, natus annos 43.
 Interfectus est, postquam بقلعة الجبل cruci affixus fuit,
 الامير قرط, natus ultra 60 annos.

Anno 786

Ingens aquarum alluvies agrum Damascenum oppressit.

In Aegypto شمس الدين ابو القضاة قاضي
 عبد الله محمد بن شهاب الدين احمد بن ابي بكر
 الطرابلسي الحنفي *

Item ولي الدين ابو زيد عبد الرحمن بن الشيخ شمس
 الدين ابي عبد الله محمد بن خالدون الحضرمي المالكي *

Ibidem Tabulario praetorio praefectus est القاضي الرئيس
 بدر الدين ابو عبد الله محمد بن القاضي الرئيس علاء
 الدين ابي الحسن علي بن القاضي الرئيس يحيى الدين ابي
 زكريا يحيى بن فضل الله العمري الشافعي *

Et القاضي موفق الدين عبد ناظر الجيوش
 الله ابو الفرج *

Tarābolosz Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين كمشبغا
 الحموي اليلبغاوي *

Damasci قاضي القضاة factus est علم الدين ابو عبد الله
 محمد بن الامير ناصر الدين محمد القفصي المالكي *

* Hic verba القضاة -- ولي الدين -- denuo in Cod. repetita sunt.

Halebi idem munus obtinuit شرف الدين مسعود بن شهاب
الدين شعبان بن عماد الدين اسعيل الشافعي *
Obiit Hierosolymis الامير سيف الدين طشتمر العلاي
natus ultra 50 annos.

Obiit al-Qāhirae الامام القدوة اكمل الدين ابو عبد الله
مكمد بن الشيخ شمس الدين ابي عبد الله مكمد بن
الشيخ جمال الدين ابي الثنا مكمود الدومي البابرتي
الحنفي^a, natus ultra 70 annos.

Obiit al-Qāhirae قاضي القضاة بدر الدين ابو عبد الله
مكمد بن الشيخ علاء الدين ابي الحسن علي بن منصور
الدمشقي الحنفي, natus ultra 80 annos.

Obiit al-Qāhirae قاضي القضاة علم الدين ابو الربيع
سليمان بن خالد بن شرف الدين نُعَيْمُ التُّعَيْمِي البساطي
المالكي, natus ultra 60 annos.

Obiit al-Qāhirae القاضي اوحد الدين عبد الواحد بن
تاج الدين ابي الفدا اسعيل بن الشيخ زين الدين
ياسين الحنفي سبط قاضي القضاة جمال الدين ابن
الحنفي, natus annos 37.

Obiit al-Qāhirae القاضي الرئيس تقي الدين عبد الرحمن
ابن القاضي العلامة مكبّ الدين ابي عبد الله مكمد بن
القاضي نجم الدين ابي المكاسن يوسف بن ابي العباس
المصري الشافعي, natus ultra 60 annos.

Obiit Mekkae قاضي القضاة كمال الدين ابو الفضل مكمد
ابن الشيخ شهاب الدين ابي العباس احمد بن نور الدين
ابي الحسن علي التّوَيْرِي العُقَيْلِي الشافعي *

Obiit Damasci قاضي القضاة امين الدين ابو^b عبد الله
مكمد بن علي بن الحسن الدمشقي الانفي المالكي
natus prope 70 annos.

^a In marg. scriptum est: الشيخ كمال الدين الحنفي.

^b Cod. ابي.

جمال الدين عبد الله بن Emirus ببعض بلاد الغربية Obiit
 الامير سيف الدين بكتمر الحاجب الناصري *
 بالبرية شرقي بلاد الشام بمكان يعرف بارض بُرَق Obiit
 مُعَيْقِل بن فضل بن عيسى بن مُهنا بن مانع بن Emirus
 ، حَدِيثَةُ بن عُصَيَّة بن حازم بن فضل بن ربيعة
 natus prope 70 annos.

Interfecti sunt, haereseos damnati, مكّم بن مكّي in
 urbe Damasci, et عرفة Tarābolosī.

Anno 787

In Aegypto القاضي القضاة جمال الدين
عبد الرحمن بن الشيخ شمس الدين ابي عبد الله محمد
ابن حَيْر الانصاري المالكي *

Halebum ad Vicariatum gerendum Hamāṭā traductus est

الامير سيف الدين سُوْدَن المظفرى *^b

Emiratū inter Arabes e gente Faḡli iterum obtinuit

الامير ناصر الدين محمد بن ° نعيم بن حيار بن مهنا
 ابن عيسى بن مُهنا بن مانع بن حَدِيثَةُ بن عُصَيَّة بن
 فضل بن ربيعة^d

حَبّ الدين ابو المعالي factus est القاضي القضاة Halebi
 محمد بن الشيخ كمال الدين ابي الفضل محمد بن الشيخ
 شمس الدين ابي عبد الله محمد بن الشَّحْنَةُ الحنفي الحلبي *

Et in eādē urbe etiam ° جمال الدين عبد الله

النكري المالكى *

^a In marg. scriptum est: مُعَيْقِل بن فضل الله.

^b In marg. scriptum est: الامير سيف الدين سُوْدُون المظفرى.

^c Deest in Cod. Conf. supra ad a. 781, et infra ad a. 801.

^d In marg. etiam hīc scriptum est: الامير نُعَيْر بن حيار.

^e Vacuum spatium in Cod. relictum est.

شهاب الدين ابو العباس احمد بن القاضي Itemque
شمس الدين ابي عبد الله محمد بن قاضي القضاة شرف
الدين ابي البركات موسى بن جمال الدين ابي الجود فياض
ابن عبد العزيز بن فياض المقدسي الصالحى الحنبلى*.

الرئيس^a ناصر الدين constitutus est كاتب السر Et ibidem
ابو عبد الله محمد بن القاضي تقي الدين ابي حفص عمر
ابن القاضي نجم الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي زين
الدين عمر بن ابي الطيب الدمشقى الشافعى*.

شهاب الدين ابو العباس factus est قاضي القضاة Tarabolosi
احمد^b السلوى الشافعى*.

شهاب الدين ابو العباس Et in eadem urbe etiam
احمد^c النكري المالكى*.

الامير علاء الدين الطنبغا الجوبانى Comprehensus est
sed mox libertati restitutus et Vicariatu in al-Carakz urbe
ornatus est.

Pestis invasit Halebum, magnumque hominum numerum
in hac urbe exstinxit.

الامير فخر الدين عثمان بن قارا بن مهنا بن
عيسى بن مهنا بن مانع بن حديثة بن غصية بن فضل
ابن ربيعة*.

قاضي القضاة جمال الدين ابو اسحق ابراهيم Obiit Halebz
ابن قاضي القضاة ناصر الدين ابي عبد الله محمد بن
قاضي القضاة جمال الدين ابي حفص عمر بن قاضي القضاة
عز الدين ابي البركات عبد العزيز بن صاحب يحيى الدين
ابى عبد الله محمد بن قاضي القضاة نجم الدين ابي الحسن

^a In marg. scriptum est القاضي.

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^c Vacuum spatium etiam hîc in Cod. relictum est: conf. supra
pag. 460 vs. ult.

أحمد بن قاضي القضاة جمال الدين أبي الفضل هبة الله
 ابن قاضي القضاة نجم الدين أبي الحسن أحمد بن يحيى بن
 زهير بن هرون بن موسى بن عيسى بن عبد الله بن محمد
 ابن عامر أبي جرادة بن ربيعة بن خويلد بن عوف بن
 عامر بن عقيل بن كعب بن ربيعة بن عامر بن صعصعة بن
 معوية بن بكر بن هوازن بن منصور بن عكرمة بن
 خصفة بن قيس عيلان بن مضر بن نزار بن معد بن
 عدنان الحلبي الشهير بابن العديم الحنفي natus ultra
 70 annos.

Obiit Halebi الشيخ مكبي الدين عبد القادر بن الشيخ الامام
 شمس الدين أبي عبد الله محمد بن الشيخ سيف الدين
 أبي زكريا يحيى بن أحمد بن محمد بن عبد الرزاق بن
 الشيخ مكبي الدين قطب الاولياء أبي محمد عبد القادر
 ابن موسى بن عبد الله بن يحيى القرشي الحسنى الجيلي
 الكيلاني, natus ultra 20 annos.

Obiit Halebi السيد الشريف الحسين بن شمس الدين
 أبو المجد محمد بن السيد الشريف النقيب شهاب الدين
 أبي العباس أحمد بن السيد الشريف النقيب شمس الدين
 أبي عبد الله محمد بن الشريف شهاب الدين أبي العباس
 أحمد الحسيني الحراني الحلبي, natus annos 49.

Obiit Halebi الشيخ نجم الدين عبد اللطيف بن الشيخ
 بدر الدين أبي عبد الله محمد بن الشيخ مجد الدين
 أبي البركات موسى بن الشيخ فتح الدين أبي الفتوح بن
 أبي سعيد فضل الله بن أبي الخير الميهني الخراساني
 الحلبي شيخ الشيوخ بحلب, natus ultra 70 annos.

Obiit Halebi الشيخ شرف الدين أبو بكر بن الشيخ
 الامام زين الدين أبي حفص عمر بن مظفر بن عمر الشهير
 بابن الوردى المعري الحلبي^a, natus ultra 70 annos.

^a In marg. scriptum est: الشيخ شرف الدين أبو بكر الوردى.

Obiit Damasci الشيخ تاج الدين احمد بن شمس الدين مكمد بن مكحوب *

Obiit Halebi شهاب الدين ابو العباس احمد بن بهاء الدين عبد الرحمن بن مكمد بن مكمد بن النصيبي حلبى, natus ultra 70 annos.

Absoluta est aedificatio Academiae, quam Sultanus الملك بالبقعة exstrui jussit al-Qāhirae الظاهر ابو سعيد برقوق المعروفة بخان الزكاة ما بين الكامليّة والناصريّة بخطّ بين القصرين, et cujus condendae initium factum erat a. 786.

Anno 788

In Califatum successit الامام المستعصم بالله ابو يحيى زكريّا بن الامام المستعصم بالله ابى اسحق ابراهيم بن الامام المتمسك بالله ابى عبد الله مكمد بن الامام الحاكم بامر الله ابى العباس احمد الهاشمى العباسى *
الامير سيف الدين Damasci Vicariatum adeptus est اشقتمر الماردينى *

In Emiratū Mekkae successit الامير الشريف شمس الدين مكمد بن الامير الشريف شهاب الدين ابى سليمان احمد ابن الامير الشريف شجاع الدين عجّلان بن الامير الشريف اسد الدين زميئة بن الامير الشريف ابى تمين مكمد بن الامير الشريف ابى سعد الكسنى المكى *

Damasci برهان الدين ابو القضاة قضى القضاة اسحق ابراهيم الصنهاجى المالكى *
زين الدين ابو Al-Medīnae eodem munere ornatus est الفضل عبد الرحيم بن الحسين بن على بن عبد الرحيم ابن ابى بكر بن ابراهيم العراتى الشافعى نفع الله تعالى بفوائده وبركته *

* Vacuum spatium in Cod. relictum est.

Et Halebi موقف الدين ^a الحنفى
 Pestis vehementem in modum grassata est بتغر الاسكندرية.

Obiit al-Qāhirae الامام الواثق بالله ابو حفص عمر بن
^b الامام المستعصم بالله . natus ultra 70 annos.

Obiit Mekkae الشريف الحسين النسيب شهاب الدين ابو
 سليمان احمد بن الشريف شجاع الدين عجلان بن الشريف
 اسد الدين زميئة بن الشريف ابي تمين محمد بن الشريف
^c , natus ultra 60 annos.

Obiit Hierosolymis الشيخ الامام ولي الله شمس الدين
 ابو عبد الله محمد بن شرف الدين احمد بن عثمان القرمي *

Obiit Damasci الشيخ الامام القدوة المحقق العالم الربابي
 شمس الدين ابو عبد الله محمد بن الشيخ جمال الدين
 ابي المحاسن يوسف بن الشيخ فخر الدين الياس الرومي
^d , natus ultra 70 annos.

Obiit Damasci قاضي القضاة شمس الدين ابو عبد الله محمد
 ابن ^e الشهير بابن النقي ^d الدمشقي الحنبلي *

Obiit Micri الرئيس بدر الدين ابو العباس احمد بن
 الرئيس شرف الدين ابي عبد الله محمد بن صاحب
 زين الدين ابي العباس احمد بن صاحب فخر الدين ابي
 عبد الله محمد بن صاحب بهاء الدين ابي الحسن علي
 وابن شمس الدين محمد بن سليم بن حنا المصري الشافعي
 natus ultra 70 annos.

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est. Et in ipso quidem
 textu nihil aliud quam موقف الدين scriptum, in marg. vero
 الحنفى additum, quod bene se habere inde apparet, quoniam
 decessor ejus حبيب الدين ابن الشحنة Hanefita erat
 (conf. ad a. 787).

^b Vide porro supra, ad a. 785, p. 456 vs. 10 seqq.

^c Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^d Sic in Cod. scriptum est, tertiâ litterâ puncto destitutâ.

Obiit al-Qāhirae مجد الدين ابو عبد الله محمد بن صباح الكوفى^a, natus ultra 80 annos.

Obiit al-Qāhirae علم الدين يحيى ناظر^b الدولة, natus ultra 40 annos.

Occisus est prope Marašum الامير غرس الدين خليل بن الامير زين الدين قراجا بن ذلغادر التركمانى البوروقى كبير التركمان بالبلاد الحلبية, natus ultra 60 annos.

Eodem anno, jussu Sultani الظاهر الملك, magnus exercitus Aegyptius, cui se junxerunt copiae Halebenses, expeditionem suscepit in regionem Siwāsi. Quo cum advenissent, gravi obsidione hanc urbem clausurunt, et postquam copiae quae intus erant ad pugnam eruperant, plenam de iis victoriam reportarunt. Anno demum 790 ex hac expeditione in Syriam et Aegyptum redierunt.

Anno 789

Damasci Vicariatum adeptus est الامير علاء الدين الطنبغا الجوبانى*

Wezīratum obtinuit الصاحب علم الدين عبد الوهاب الشهير بكاتب سيدي*

Emīratu Mekkae ornatus est الشريف زين الدين عنان بن مغامس الحسینی*

Cui brevi post remoto successit الشريف علاء الدين ابو الحسن على بن الشريف عمجلان الحسنى*

Emīratum al-Medīnae^d adeptus est الشريف زين الدين

^a In marg. scriptum est: فخر الدين الكوفى.

^b In ipso textu scriptum est: نَظَر.

^c Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^d Neque dignitas ipsa, neque urbis nomen, in Cod. expressa

ثابت بن الشريف نُعَيْر بن منصور بن جماز بن شيخة بن هاشم بن قاسم بن مُهنا الحسيني *

In Aegypto القاضي القضاة ابو ناصر الدين عبد الله محمد بن الشيخ سديد الدين عبد الدائم بن شمس الدين ابي عبد الله محمد الانصاري الشافعي الشهير بابن الميلى *

Damasci eodem munere ornatus est نجم الدين ابو العباس احمد بن قاضي القضاة عماد الدين ابي الفدا اسعيل بن شرف الدين ابي البركات محمد بن ابي العز بن صالح ابن ابي العز المعيصراني الدمشقي الحنفي *

Obiit Damasci الشيخ الامام الحافظ صدر الدين سليمان النافعي , ابن يوسف بن مفلح الياسوفي المقدسي الشافعي ultra 60 annos.

Obiit al-Qāhirae الخطيب ناصر الدين ابو عبد الله محمد ابن الخطيب علاء الدين ابي الحسن علي بن الشيخ بدر الدين محمد بن شرف الدين محمد بن هاشم بن عبد الواحد بن عشائر الحلبي الشافعي , natus annos 47.

Obiit Gazae قاضي القضاة زين الدين ابو زيد عبد الرحمن الشهير بابن زُشد المغربي المالكي , natus prope 70 annos.

Obiit Damasci الشيخ شمس الدين ابو بكر محمد بن الحافظ محب الدين عبد الله بن الشيخ شهان الدين ابي العباس احمد بن المحب المقدسي الصالحي الحنبلي *

Obiit al-Qāhirae القاضي شمس الدين ابو عبد الله

sunt, in quo (omissis, ut puto, per librarii errorem aliquot vocabulis) nunc haec tantum in initio hujus articuli exstant:

De al-Medīnā وفيها ولي الشريف زين الدين — — الحسيني tamen cogitandum esse, ultima ejusdem articuli verba ostendunt

واستتر على هذه الحالة المرضية مستمسكا بالعروة الوثقى في (مجاورة خير البرية صلى الله عليه وسلم تسليما كثيرا *)

فتح الدين ابو عبد الله محمد بن القرمي الحنفي ^a natus ultra
40 annos.

Obiit al-Qāhira بن محمد بن الله ابو عبد الله محمد بن فتح الدين ابو عبد الله محمد بن القضاة بهاء الدين ابي محمد عبد الله بن الشيخ زين الدين عبد الرحمن بن عقيل المصري الشافعي natus
ultra 60 annos.

Et eodem anno Damasci القضاة قاضي factus est سري الدين
ابو الخطاب محمد بن قاضي القضاة جمال الدين ابي عبد
الله محمد بن الشيخ زين الدين ابي محمد عبد الرحمن
ابن نور الدين علي بن زين الدين عبد الملك السلمي
المسلاتي الشافعي ^b *

Anno 790

Damasci Vicariatum adeptus est الامير حسام الدين
ظرنطاي *

Tarābolosz eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين
اسندمر المحمودي *

Damasci القضاة قاضي constitutus est تقي الدين ابو
محمد عبد الله بن قاضي القضاة جمال الدين ابي المكاسن
يوسف بن قاضي القضاة شرف الدين ابي العباس احمد بن
القاضي شهاب الدين ابي عبد الله الحسين بن سليمان
ابن فرارة الكفري الحنفي *

Halebz idem munus obtinuit شمس الدين ابو عبد الله
محمد بن القاضي شهاب الدين ابي العباس احمد
ابن المهاجر الوادي اشى الحلبي الشافعي *

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b In ipso textu legitur المالكي; sed recte in marg. الشافعي scriptum esse, inde apparet, quod decessor ejus, برهان الدين ابن جماعة Šāfi'ita fuit. Conf. ad a. sequentem.

محبّ الدين ابو عبد الله محمد Et in eadem urbe denuo
ابن الشيخ كمال الدين ابن الشكنة الحلبي الحنفى *
Et ibidem quoque علاء الدين ابو الحسن على بن شهاب
الدين احمد بن عبد الله القاهري الشهير بابن المقارعي
الحلبي الحنبلي *

بتعر الاسكندرية Comprehensi et in vincula coniecti sunt
قردم الحسنى راس نوبة et الطنبغا المعلم امير سلاح Emiri
الشيخ الامام علاء الدين علاء Obiit al-Qāhirae
natus ultra 70 annos. "الصيرمى الحنفى

قاضي القضاة برهان الدين ابو اسحق Obiit Damasci
ابرهيم بن الخطيب زين الدين ابي مكمد عبد الرحيم
natus circiter 70 annos. ابن جماعة الشافعي

الشيخ عز الدين ابو اليمن مكمد بن Obiit al-Qāhirae
سراج الدين عبد اللطيف^b الشهير بابن
natus ultra 80 annos. الكويك^b المصرى الشافعي^c

Anno 791

السلطان Denuo ad Aegypti et Syriae imperium pervenit
الملك الصالح صلاح الدين حاجي بن السلطان الملك
الاشرف شعبان بن الملك الامجد جمال الدين حسين بن
السلطان الملك الناصر محمد بن السلطان الملك المنصور
قلاوون الصالحى ولقب بالملك المنصور *

Vicarius Halebensis, يلبنغا الناصري, rebellionem movit
adversus Sultanum الملك الظاهر, et in ea urbe omnia ad
se traxit.

Quo audito hic Sultanus magnum exercitum ex Aegypto

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^c In marg. scriptum est: فخر الدين ابن الكويك.

Halebum misit ad rebellem opprimendum; sed hic in aciem contra eos progressus, prope Damascum eos vicit, et facile hac urbe potitus est. Ubi aliquamdiu commoratus, in ipsam Aegyptum tetendit; ac, dum ipse **قبة النصر** oppugnabat, etiam incolae **al-Qāhirae** et **Mamlūki** Turcici intus se Sultano **الملك الظاهر** opposuerunt. Quo factum, ut rebellis in urbem admissus, Sultanum **الملك الصالح** in imperium restitueret, et **الملك الظاهر**, e latebrâ suâ productum, **al-Caracum** ablegaret.

Brevi post dissensio orta est inter **يلبغا الناصري** et **تمربغا الافضلي الشهير بمنطاش**, quae cum ad apertam hostilitatem erupisset, utriusque factio manus inter se conseruit. Victus **يلبغا** fugit **Bilbīsum**, sed mox cum praecipuis comitibus suis in manus victoris traditus, et Alexandriae in vincula coniectus est.

Contigit Sultano **الملك الظاهر** e carcere suo in arce **al-Caraki** evadere et fugâ se in Syriam proripere: ubi paucis diebus aliquantâ manu contractâ, Damascum venit et ab incolis in hanc urbem receptus est. Mox tamen insidiis circumventus et ex eâ discedere coactus, castra circa urbem posuit et obsidione eam clausit.

Interim Sultanus **الملك الصالح** cum magno exercitu, cui etiam **Califa** intererat, ex Aegypto in Syriam profectus est, et initio anni sequentis cum adversario suo, Damasco ipsi obviam progresso, grave proelium commisit.

Hoc anno in Aegypto **القاضي** constitutus est **صدر الدين ابو عبد الله محمد بن الشيخ شرف الدين ابي اسحق ابراهيم السلمي المناوي الشافعي** *^b

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b In marg. scriptum est: **القاضي صدر الدين المناوي**.

Et ibidem denuo hoc munere ornatus est أبو الدين بدر
عبد الله محمد بن قاضي القضاة بهاء الدين أبي البقا
محمد بن القاضي سديد الدين أبي محمد عبد البر بن
القاضي صدر الدين أبي زكريا يحيى بن علي بن تمام
الانصاري السبكي الشافعي *

Vicariatum Damasci adeptus est الامير سيف الدين بزلار
الناصرى *

Cui, post 40 dies remoto, successit الامير سيف الدين
جزد مهر اخوظاز الناصري *

Damasci القضاة قاضي شهاب الدين احمد est
ابن الشيخ الامام زين الدين أبي حفص عمر القرشي
الشافعي *

Et in eadem urbe denuo ad hoc munus vocatus est
علم الدين أبو عبد الله محمد بن الامير ناصر الدين محمد
القفصي المالكي *

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين كمشبغا
الحموي *

Obiit Damasci الامير سيف الدين بزلار ^a الناصرى
 ultra 50 annos.

Cecidit in proelio, extra Damascum, الامير سيف الدين
جهركس الخليلي امير اخور الظاهري, natus ultra 50
 annos.

Interfectus est prope قرية الحربة, in ditone Damascenâ,
الامير شرف الدين يونس النوروري الدوادار الظاهري,
 natus ultra 60 annos.

Interfectus est Halebi الامير سودون ^b المظفرى الظاهري,
 natus ultra 60 annos.

^a In textu hîc male بزلار scriptum est.

^b Hîc et in textu et in marg. sic scriptum est.

القاضي الامام بدر الدين ابو اليمان *Obiit al-Qāhirae* محمد بن شيخنا شيخ الاسلام سراج الدين ابي حفص عمر بن الشيخ بهاء الدين ابي محمد رسلان بن نصير ابن صالح المصري الشافعي قاضي قضاة العساكر بالديار المصرية*^٦

قاضي القضاة جمال الدين عبد الرحمن *Obiit al-Qāhirae* ابن الشيخ شمس الدين ابي عبد الله محمد بن خير الانصاري المالكي, natus ultra 60 annos.

الشيخ شمس الدين ابو عبد الله *Obiit al-Qāhirae* محمد بن جمال الدين محمود بن عبد الله النيسابوري الحنفي مفتي دار العدل الشريف, natus ultra 40 annos.

القاضي شرف الدين عثمان الحنفي *Obiit al-Qāhirae* التركماني قاضي العسكر بالديار المصرية الشهير بالاشقر, natus ultra 40 annos.

Interfectus est in loco *جَبَّ السقا و خان شيخُو* dicto, inter احمد بن عمر بن ابي الرضا *sito*, كفرطاب et معرة النعمان الحموي الشافعي, natus ultra 40 annos.

Hoc anno auctor hujus appendicis confecit *أرجوزة* plusquam 2500 distichorum, inscriptam *نظم* التخليص في تلخيص المفتاح لقاضي القضاة جلال الدين القزويني*

Anno 792

Initio hujus anni Sultani *الملك الصالح* et *الملك الظاهر* gravi proelio inter se decertarunt ad *منزلة شقحب*, non procul a Damasco: *الملك الصالح* cum *Califâ* et multis aliis in pugnâ capti sunt, et *الملك الظاهر* cum exercitu suo victore statim in Aegyptum profectus et imperii sedem recuperavit.

Unde, postquam *Emirum* *يلبغا الناصري*, Alexandriae

* In marg. scriptum est: القاضي بدر الدين البلقيني.

inclusum, aliosque e Proceribus in libertatem restituerat, exercitum misit in Syriam qui *Mantāsum*, cui *Damascus*, *Tarābolosum*, *Heliopolis*, *Emisa*, *Hamāta* et *Halebum* parebant, sibi subjiceret.

Mantāš, de harum copiarum adventu certior factus, *Damascum* reliquit, et de salute suâ desperans in regionem *Emisae* fugit.

Advenit *Damascum* الامير الطنبغا الجوباني, ad quem Sultanus Vicariatum in eâ urbe detulerat, et sine labore se in praefecturâ suâ confirmavit.

Brevi post idem *Emirus* cum exercitu, quem secum habebat, in *Emisae* tractum tetendit adversus *Mantāsum*, ut ex Sultani jussu hunc debellaret. At pugna, in viciniâ fluminis العاصي commissa, infelicissime illi cessit. Ipse الطنبغا recidit, et magna pars exercitûs interiit. *Mantāš* vero, postquam hinc se *Hamātam* et *Halebum* contulerat, gravem cladem ad hanc urbem passus est, quâ ad incitas redactus confugit ad سولى بن دلغادر in viciniam urbis الابلسنين.

In locum *Altonbogāz* Vicarius *Damasci* successit الامير
يلنغا الناصرى *

Mantāš, rursus se movens, cum sociis suis urbem عين تاب invasit et praedatus est, arcemque ejus obsidione inclusit: quam tamen Vicarius ibi constitutus, الامير ناصر الدين محمد بن الامير عز الدين بن شهرى بن الامير ناصر الدين محمد بن شمس الدين, per duos menses strenue defendit, donec *Emirus* دمرداش الاحمدى, Vicariatu *Halebensi* ornatus, eos (ut infra dicitur) inde repulit.

In *Aegypto* Vicariatum denuo adeptus est الامير سيف
الدين سوكن الشيكونى *

Itidem in dignitatem suam restitutus est الامير جمال الدين
محمود الظاهري *

Halebi Vicariatum obtinuit الامير سيف الدين
دمرداش الاحمدى *

Et Tarābolosi الامير سيف الدين اينال امير اخور الظاهري

In Aegypto القضاة عبد الدين ابو
العباس احمد بن القاضي شرف الدين ابى الروح عيسى بن
الشيخ شهاب الدين ابى العباس احمد بن العباد الازرقى
الكركى الشافعى *

Et in eadem regione etiam عبد الدين ابو الفداء اسمعيل
ابن الشيخ جمال الدين ابى اسحق ابراهيم بن الشيخ شمس
الدين ابى عبد الله محمد الكنانى الشهير بابن التركمانى
الحنفى *

Item شمس الدين ابو عبد الله محمد^a الركراكى
المالكى *

Weziratum adeptus esi الامير ناصر الدين محمد بن الحسام
لاجين الصقرى *

In Aegypto Tabulario praetorio praefectus est الرئيس °
علاء الدين ابو الحسن على بن القاضي شرف الدين ابى
الروح عيسى بن العباد موسى بن جميل بن سليم الازرقى
العامرى^d الكركى الشافعى *

Ibidem delata sunt ad نظر الخواص والوكالة الشريفة
القاضى سعد الدين ابا الفرج بن القاضي تاج الدين موسى
الشهير بابن كاتب السعدى *

Damasci القضاة شرف الدين مسعود constitutus est

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b In marg. scriptum est القاضى.

^c Etiam hîc in marg. القاضى scriptum est.

^d Vacuum spatium in Cod. relictum est.

ابن الشيخ شهاب الدين شعبان بن عماد الدين اسمعيل
الطاعى الشافعى *

Et in eadem urbe etiam نجم الدين ابو العباس احمد بن
قاضى القضاة عماد الدين ابى الفدا اسمعيل بن شرف الدين
ابى البركات محمد بن ابى العزّ بن صالح بن ابى العزّ
الحنفى *

Item شمس الدين ابو عبد الله محمد بن ابى محمد عبد
الله المغربى الشكسيوى المالكى *

Et شرف الدين عبد القادر بن الشيخ شمس الدين ابى
عبد الله محمد بن عبد القادر النابلسى الحنبلى *

In eadem urbe قاضى القضاة كاتب السرّ
ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن القاضى تقى الدين
ابن ابى الطيّب الشافعى *

ناصر الدين محمد بن Halebi قاضى القضاة
الشيخ شمس الدين محمد خطيب نقييرين الشافعى *

Et in eadem urbe etiam جمال الدين ابو الثنا محمود بن
اقضى القضاة حافظ الدين ابى عبد الله محمد بن الشيخ
تاج الدين ابى اسحق ابراهيم الحلبي الحنفى *

In cujus locum mox successit, denuo ad hoc munus vocatus,
محبّ الدين محمد بن الشيخ كمال الدين محمد بن الشكنة
الحنفى *

Item Halebi denuo hanc dignitatem adeptus est. شهاب
الدين احمد بن اقضى القضاة شمس الدين محمد بن
قاضى القضاة شرف الدين موسى بن فيّاض الحنبلى *
Cecidit in pugnâ prope Emisam الامير علاء الدين
الظنْبغا الجوبانى, natus ultra 40 annos.

Cecidit in pugnâ ad شقّكب commissâ الامير سيف الدين
ظرنطاي نائب السلطنة بدمشق, natus ultra 50 annos.

Cecidit in pugnâ prope Emisam الامير علاء الدين اقبغا
الجوهري, natus ultra 50 annos.

Cecidit in eodem proelio الامير سيف الدين مأمور القلمطاوى,
natus ultra 40 annos.

Obiit Damasci الامير سيف الدين علمدار الناصرى,
natus ultra 80 annos.

Anno 793

Jussu Sultani الملك الظاهر, Vicarii constituti in urbibus
Damasci, Halebi et Hamāīae, cum magno exercitu adversus
Mantāsum profecti sunt, qui (ut supra dictum est) arcem
urbis عينتاب obsidebat. Mantāš, de horum adventu certior
factus, cum suis ad regionem Marāšī recessit.

Brevi post Mantāš cum Turcis suis et Turcomanis qui se
cum illo conjunxerant, rursus in agrum Halebensem prodiit
et oppidum العمق infestavit; hinc alios et alios tractus
populatus est, ac tandem, postquam يلبغا الناصرى, Vicarius
Damascenus, ex hac urbe ei cum exercitu suo obviam pro-
fectus esset, ipse Mantāš cito itinere occupavit cum suis
Damascum intrare, seque adversus accelerantem Jalbogāum
munivit in القصر الابلق et الميدان: unde frustra eum
expellere enixi sunt, ita ut continuae pugnae et incendia
et praedationes miseram urbem affligerint ab initio mensis
Regebi ad ineuntem mensem Ramaḡānis.

In Aegypto جمال الدين ابو القضاة constitutus est الثنا محمود بن شمس الدين محمد بن علاء الدين على
القيصرى الحنفى *

Ibidem Tabulario praetorio denuo praefectus est القاضى
الرئيس ابو عبد الله محمد بن القاضى الرئيس المرحوم علاء
الدين ابى الحسن على بن القاضى الرئيس المرحوم يحيى
الدين يحيى بن فضل الله العمري الشافعى *

* In marg. scriptum est: الرئيس بدر الدين بن فضل الله.

Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين بَطَا
الطُّولُوتَمِرِي الدَّوَادَارِ الظَّاهِرِي *

Ibidem القضاة قاضي factus est شهاب الدين ابو العباس
احمد بن الباغوني الصفدي الشافعي *

Et in eâdem urbe denuo hoc munere ornatus علم الدين
ابو عبد الله محمد بن الامير ناصر الدين محمد القفصي المالكي *

Cui tamen mox successit idem, cujus locum occupaverat,
بُرْهَانِ الدِّينِ اَبُو سَالِمِ اِبْرَهِيْمِ بِنِ الشَّيْخِ شَمْسِ الدِّينِ اَبِي
عَبْدِ اللّٰهِ مُحَمَّدِ بِنِ الشَّيْخِ نُوْرِ الدِّينِ اَبِي الْحَسَنِ عَلِي
الصنھاجي المالكي *

Atque ibidem denuo ad eam dignitatem vocatus est
علاء الدين ابو الحسن علي بن بن المينجّا
الحنبلي التنوخي *

Halebî Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين جُلْبَان
راس نوبة الظاهري *

In eâdem urbe denuo القضاة قاضي constitutus جمال الدين
ابو الثنا محمود بن قاضي العساكر حافظ الدين ابي عبد
الله محمد بن الشيخ تاج الدين ابي اسحق ابراهيم بن
سُنْبِكِي بِنِ اَيُّوبِ بِنِ الشَّيْخِ زَيْنِ الدِّينِ قَرَايَا المَقْرِي
ابن الشيخ جمال الدين ابي المكاسن يوسف القيصري
الحلبى الحنفى *

Tarābolosum ad Vicariatum gerendum Çafado traductus est

الامير فخر الدين اياز السيفي جرجي الظاهري *

Sultanus الملك الظاهر, audito quid Damasci ageretur,
 cum ingenti exercitu, ex Aegypto in Syriam tetendit: ultra
 Gazam vero progresso, nuntius ei allatus est, *Mantāšum*
 Damasco relictâ se in desertum recepisse. Sultanus tamen

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est.

iter suum persecutus est, Damascus venit et aliquot dies ibi substitit ad res turbatas ordinandas. Tum Emisam, Hamātam et Halebum processit, atque in hac urbe versatus, Vicarium Damascenum, يلبغا الناصرى, quem itineris comitem secum duxerat, una cum aliis suspectae fidei interfici jussit. Halebo Damascus rediit, atque hinc sub anni finem in Aegyptum reversus est.

Occisus est in arce Halebi, una cum filio suo, nato supra viginti annos, الامير سيف الدين جرّمُر أخو الامير سيف الدين طاز الناصرى, natus ultra 60 annos.

Occisus est ibidem الامير يلبغا الناصرى, natus circiter 50 annos.

Obiit Damasci الشيخ العالم زين الدين ابو حفص عمر الناصرى, natus ultra 70 annos. ^b القزوينى الشافعى

Occisus est al-Qāhira القاضى فتح الدين ابو بكر محمد ابن عماد الدين ابى اسحق ابراهيم بن جمال الدين ابى الكرم محمد بن الشهيد الدمشقى الشافعى كاتب السر بدمشق, natus ultra 60 annos.

Obiit in eadem urbe اخوه القاضى نجم الدين ابو عبد الله بن الشهيد^c, natus prope 90 annos.

Obiit Emisae قاضى القضاة شمس الدين ابو عبد الله محمد بن الركراكى المغربى المالكى الحاكم بالديار المصرية, natus prope 50 annos.

Obiit Damasci قاضى القضاة شرف الدين عبد القادر بن الشيخ الامام شمس الدين ابى عبد الله محمد بن الشيخ

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b In marg. scriptum est: الشيخ زين الدين القرى.

^c In marg. scriptum est: القاضى علم الدين بن الشهيد.

^d Vacuum spatium in Cod. relictum est.

عبد القادر الحنبلي النابلسي الحاكم بدمشق, natus ultra
30 annos.

ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن الشيخ Halebi
Obiit, natus prope 70 annos.

Hoc anno auctor hujus appendicis composuit Commenta-
rium in أرجوزة نظمها في علم العروض, quem inscripsit:
نافلة الفروض، في شرح الروض المروض *

Anno 794

In Aegypto قاضي القضاة جمال ناظر الجيوش constitutus est
الدين ابو الثنا محمود بن^a الاقصر اى الحنفى *
Ibidem شهاب الدين ابو العباس factus قاضي القضاة
احمد بن^b النكري المالكى *
ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن^c
التنيسى المالكى *

الامير ركن الدين عمر بن قايماز Wezīratu ornatus est
الظاهرى *

Cui mox in hanc dignitatem successit الصاحب تاج الدين
عبد الرحيم بن الصاحب فخر الدين عبد الله بن صاحب
تاج الدين موسى بن ابي شاکر *

الامير سيف الدين سوذن Damasci Vicariatum adeptus est
الطرنتاى الظاهرى *

الامير الشريف علاء الدين Emīratu Mekkae ornatus est
ابو الحسن على بن الامير الشريف شجاع الدين عجلان
ابن الامير الشريف اسد الدين زميثة بن الامير الشريف
ابى تمين محمد بن الامير الشريف ابي سعد الحسنى المكى *

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^c Vacuum spatium in Cod. relictum est.

الاميران *Emīratum inter Arabes e gente Faḥli obtinuerunt* شمس الدين محمد بن الامير زين الدين بن قارا بن مهنا وزين الدين رُقَيْبَة بن الامير ركن الدين عمر بن موسى ابن مهنا الشهير بعمر البصع^a *

شرف الدين ابو البركات *constitutus est* القاضي القضاة *Halebi* موسى بن^b الانصاري الشافعي *

شرف الدين *Tarābolosi in eodem munere collocatus est* مسعود الشافعي *

الشيخ عز الدين ابو المكاسن يوسف *Obiit al-Qāhirae* ابن جمال الدين محمود بن شمس الدين محمد الرازي *natus ultra 60 annos.* الحنفي

القاضي علاء الدين ابو الحسن علي بن *Obiit al-Qāhirae* القاضي شرف الدين ابي الروح عيسى بن العباد موسى بن جميل بن سليم الازرقى العامري الكركي *natus ultra 40 annos.*

الامير سيف الدين اينال اليوسفي اتابك *Obiit al-Qāhirae* العساكر المنصورة بالديار المصرية *natus ultra 60 annos.*

الامير سيف الدين بوطا بن عبد الله *Obiit Damasci* الطولوتيمري احد المماليك السلطانية الظاهرية برقوق وهو *natus ultra 30 annos.* يومئذ نائب السلطنة الشريفة بدمشق

الامير ناصر الدين محمد بن الحسام *Obiit al-Qāhirae* لاجين الصقري المنجكي *natus ultra 40 annos.*

الامير الشريف علاء الدين ابو الحسن علي بن *Obiit* الامير الشريف شجاع الدين عجلان الحسنى المكي امير مكة المشرفة *

القاضي فخر الدين عبد الرحمن بن شمس *Obiit Bilbīsi*

^a In marg. scriptum est: الاميران شمس الدين محمد بن قارا وزين الدين ابن رُقَيْبَة *

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^c In marg. scriptum est. القاضي

الدين ابراهيم بن عبد الرازق الشهير بابن مكافس المصرى,
natus ultra 50 annos.

Obiit *al-Qāhirae* شهاب الدين ابو العباس احمد بن
شمس الدين محمد بن نور الدين على الشهير بابن العطار
الدينسرى المصرى, natus ultra 50 annos.

Obiit *Miṣri* شمس الدين ابو عبد الله محمد بن عماد
الدين ابى الفداء اسمعيل بن^a
ابن امين الدولة الرعبانى الحنفى,
natus ultra 60 annos.

Interfectus est *al-Qāhirae* علاء الدين على بن شرف
الدين عبد الله الشهير بالببرى,
natus ultra 40 annos.

Anno 795

Fugit القان احمد بن القان اويس بن الشيخ حسن بن
الامير حسين بن الامير اقبغا بن ايلكان الحاكم ببغداد
e terris suis ad regionem *Halebensem*, post-
quam *Timūrlenc* infestum se ipsi opposuerat captumque
Bagdādum caede et incendio afflixerat. *Halebi*, ex Sultani
mandato, honorifice a Vicario exceptus est, et brevi post
ab illo in Aegyptum vocatus, *al-Qāhiram* venit, ibique
aliquantisper substitit, a Sultano optime habitus.

In Aegypto denuo القضاة قاضى constitutus est صدر الدين
ابو عبد الله محمد بن الشيخ شرف الدين ابى اسحق
ابراهيم^b المناوى السلمى الشافعى*
Ac denuo *Wezīratu* ornatus est صاحب موفق الدين
ابر الفرج*

Damasci Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين كمشبغا
الخاصكى الناصرى الظاهرى*

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est.

الامير سيف الدين قلمطاي العثماني *factus* دوادار السلطنة
الظاهري *

Damasci in Vicariatum successit الامير سيف الدين بنى بك
الحسنى الظاهري *

Comprehensus, *Halebum* adductus, et in arce ejus urbis
supplicio capitis affectus est^a الامير سيف الدين تمربغا الاشرقي^a
الظاهري الشهير بمنطاش، natus annos 40.

Obiit in Aegypto^b الامير زين الدين ابايزيد بن
الارزنجانى^c, natus ultra 40 annos.

Obiit Damasci الامير سيف الدين كمشبغا الناصرى الخاصكى
الظاهري نائب^d السلطنة بدمشق، natus ultra 30 annos.

Obiit قاضى القضاة شهاب الدين ابو العباس
احمد^e الزهرى الشافعى *

Obiit الشيخ شمس الدين ابو عبد الله محمدا^f.

Anno 796

Sultanus الملك الظاهر، audito *Timūrum* se movisse versus
imperium suum et ad urbem Edessae venisse, ipse cum
Proceribus suis et magno exercitu in Syriam profectus est
et *Halebum* se contulit. Ubi quadraginta dies commoratus,
rursus se in Aegyptum recepit.

^a Hic, et in textu et in marg., legitur الاشرقي.

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^c Cod. الامير زين الدين ابايزيد الدوادار* — In marg. scriptum est: الارزنجانى.

^d Cod male نيابة.

^e Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^f Nihil praeter hoc nomen in Cod. exstat. In marg. legitur:

الشيخ شمس الدين العربى *

In Tuneti imperium successit امير المسلمين المتوكل على الله عبد العزيز بن المتوكل على الله ابي العباس احمد ابن ابي عبد الله محمد بن امير المسلمين ابي يحيى ابي بكر بن الامراء الراشدين*

Tabulario praetorio in Aegypto praefectus est القاضي بدر الدين ابو الثنا محمود بن ابي محمد عبد الله الصراي الكلستانى الحنفى*

Halebi Vicariatum adeptus est الامير سيف الدين تغرى بَرْدَى الظاهرى*

Tarābolosī eandem dignitatem obtinuit الامير سيف الدين ارغون شاه الظاهرى*

Damasci علاء الدين ابو الحسن على بن قاضى القضاة شيخ الاسلام بهاء الدين ابي البقا محمد بن القاضي سديد الدين ابي محمد عبد البر ابن القاضي صدر الدين ابي زكريا يحيى بن القاضي ضياء الدين ابي الحسن على بن تمام بن يوسف بن موسى بن تمام الانصارى السبكي الشافعى*

Et in eādē urbe etiam نجم الدين ابو العباس احمد بن قاضى القضاة عماد الدين ابي الفداء اسعيل بن الشيخ شرف الدين ابى البركات محمد بن ابي العز بن صالح الدمشقى الحنفى*

Item علم الدين ابو عبد الله محمد بن الامير ناصر الدين محمد القفصى المصرى المالكى*

Halebi القاضى ناصر الدين ابو عبد الله محمد بن القاضي تقي الدين ابي حفص عمر بن القاضي نجم الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي زين الدين عبد ابن ابي الطيب الدمشقى الشافعى*

Reversus est القان احمد بن القان اويس بن الشيخ

* In marg. scriptum est: المتوكل بن المتوكل صاحب تونس.

Amir e Syria, in quam cum Sultano profectus erat, Bagdādum, honorifice ab illo dimissus.

Obiit Tuneti امير المسلمين المتوكل على الله ابو العباس احمد بن الامير ابى يحيى ابى بكر بن الامراء الراشدين صاحب تونس *

Obiit Damasci الرئيس بدر الدين ابو عبد الله محمد ابن القاضي الرئيس علاء الدين ابى الحسن على بن القاضي مكيبى الدين مكيبى بن فضل الله بن مجلى بن دعجان ابن خلف بن منصور بن نصر العدوى العمري صاحب ديوان الانشاء الشريف بالديار المصرية والممالك المكروسة, natus prope 50 annos.

Obiit in eadem urbe frater ejus, القاضي عز الدين ابو القاسم حمزة بن القاضي علاء الدين ابى الحسن على, natus ultra 40 annos.

Anno 797

Emiratū Mekkae adeptus est الامير الشريف بدر الدين حسن بن الامير شجاع الدين عجلان بن الامير الشريف اسد الدين زميثة بن الامير الشريف ابى تميم محمد بن الامير الشريف ابى سعيد الحسنى المكي *

In Aegypto صدر الدين ابو القضاة عبد الله محمد بن الشيخ شرف الدين ابى اسحق ابراهيم السلمى المناوى الشافعى *

Halebi idem munus adeptus est شمس الدين ابو عبد الله محمد بن الاخناى الشافعى *

Et Damasci برهان الدين ابو سالم ابراهيم بن الشيخ

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est.

شمس الدين ابي عبد الله محمد بن الشيخ نور الدين ابي
الحسن على الصنهاجي المالكي *^a

Item in hac urbe شمس الدين ابو عبد الله محمد
النايلسي الحنبلي *

Halebi in eadem dignitate^b constitutus est علم الدين ابو
عبد الله محمد بن الامير ناصر الدين محمد القفصي المالكي *

Obiit al-Qāhira الملك السعيد ابو اليمن ناصر الدين
محمد بن السلطان الملك الظاهر سيف الدنيا والدين ابي
سعيد برقوق, natus annos 15.

Occisus est Mekkae in pugnâ, inter ipsum et بنى حسن
الامير الشريف علاء الدين ابو الحسن على بن
الامير الشريف شجاع الدين عجلان الحسني المكي,
natus ultra 20 annos.

Anno 798^c

القاضي سعد الدين delata sunt ad نظر الخراس والوكالة الشريفة
ابراهيم بن القاضي^d بن غراب *^e

^a القاضي برهان القاضي المالكي
الدين التادلي *

^b Neque ipsius muneris neque urbis nomen hîc in Cod. expressum
est: excidisse videtur per librarii errorem. Vide tamen infra ad
a. 800.

^c Certum est, sequentia ad hunc annum referenda esse. Primus
tamen qui sequitur articulus simpliciter incipit a وفيها, ac si
continuaretur descriptio anni 797. Videntur ultimi articuli illius
anni, una cum inscriptione sequentis سنة ثمان وتسعين وسبعائة
et cum primo, sive primis, huic inscriptioni subjectis articulis,
nescio per quem errorem, excidisse.

^d Vacuum spatium in Cod. relictum est; sed vide infra ad a 800.

^e Sic infra, l. l., scriptum est; hîc, et in textu et in marg., عراب.

Emiratū inter Arabes e gente Faḥlī adeptus est الأمير
شرف الدين موسى بن الأمير سيف الدين عَسَّاف بن الأمير
حسام الدين مُهنا بن عيسى بن مُهنا بن مانع بن حديثة
ابن غُضِيَّة بن فضل بن ربيعة *
Et post hujus mortem, eodem anno vertente, الأمير علم
الدين أبو سليمان بن عنقا بن مُهنا *
Obiit شرف الدين موسى بن عَسَّاف بن مُهنا
المقدم ذكره *

Anno 799

In Aegypto القاضي القضاة تقى الدين أبو constitutus est
عبد الله محمد بن^b الزبيرى الشافعى *
Et ibidem quoque شمس الدين أبو عبد الله محمد
ابن^c الطرابلسى الحنفى *
Wezīratu ornatus est الصاحب بدر الدين أبو عبد الله
محمد بن الشيخ شمس الدين محمد الطوخى الشافعى *
In Aegypto القاضي الرئيس شرف الدين أبو عبد الله محمد بن
عبد الله محمد بن الدمامينى المالكى^d *
Damasci علاء الدين أبو الحسن على factus est القاضي القضاة
ابن قاضى القضاة شيخ الاسلام بهاء الدين ابى البقا الانصارى
السبكى الشافعى *
Et Halebi شرف الدين أبو البركات مرسى الانصارى
الشافعى *

^a Nihil praeter nomen ejus hîc in Cod. offertur; magnum vero spatium vacuum relictum est.

^b Vacuum spatium in Cod. relictum est:

^c Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^d In marg. scriptum est: القاضي شرف الدين الدمامينى.

قاضي القضاة جمال الدين ابو الثنا محمود Obiit al-Qāhiraē القيسري الحنفي، natus ultra 50 annos.

قاضي القضاة شمس الدين ابو عبد الله Obiit al-Qāhiraē محمد بن الشيخ شهاب الدين ابي العباس احمد بن زين الدين، natus 70 annos.

قاضي القضاة سري الدين ابو الخطاب Obiit al-Qāhiraē محمد بن قاضي القضاة جمال الدين ابي عبد الله محمد، natus ultra 50 annos.^a

الشيخ مكتب الدين ابو عبد الله محمد Obiit al-Qāhiraē ابن الشيخ الامام جمال الدين ابي محمد عبد الله بن هشام النكوي الشافعي، natus ultra 50 annos.

الصاحب سعد الدين نصر Obiit al-Qāhiraē، in carcere، الله الشهير بابن البقري، natus ultra 50 annos.

قاضي القضاة علاء الدين ابو الحسن علي Obiit Damasci ابن المنجما التنوخي الحنبلي، natus ultra 70 annos.

Anno 800

جمال الدين ابو In Aegypto قاضي القضاة constitutus est المكاسن يوسف بن الشيخ شرف الدين موسى الملطى الحبرتي الحنفي *

قاضي القضاة سعد الدين Ibidem ناظر الجيوش factus est ابراهيم بن القاضي علم الدين بن غراب *
Halebum ad Vicariatum gerendum Tarāboloso traductus est

الامير سيف الدين ارغون شاه الظاهري *

^a Hic in Cod. interpositum est الشافعي.

^b Hic pro المالكي in Cod. legitur الشافعي. Conf. ad a. 789, supra p. 466.

^c Vacuum spatium in Cod. relictum est.

Tarābolosum ad eandem dignitatem Çafado الامير علاء
الدين اتبغا الجمالى الظاهري *

Emīratum inter Arabes e gente Façlı adeptus est الامير
شمس الدين محمد بن عنقا بن مهنّا *

Damasci ناصر الدين constitutus est القاضي ناصر الدين
ابو عبد الله محمد بن القاضي تقى الدين ابي حفص عمر
ابن القاضي نجم الدين ابي عبد الله محمد بن القاضي زين
الدين عمر بن ابي الطيّب الدمشقي الشافعي *

In eādeme urbe القاضي القضاة factus est يحيى الدين ابو
الثنا محمود بن قاضي القضاة نجم الدين ابي العباس احمد
ابن قاضي القضاة عماد الدين ابي الغداء اسمعيل بن الشيخ
شرف الدين ابي البركات محمد بن ابي العزّ بن صالح
الدمشقي الحنفي *

Halebo ad idem munus gerendum Damascum traductus est
علم الدين ابو عبد الله محمد القفصي المصري المالكي *
Halebi in hujus locum successit شهاب الدين احمد
ابن عبد الدائم الموصلي المالكي
mortuus est, natus ultra 50 annos.

Obiit in Aegypto Dewādārus الامير سيف الدين قلمطاي
natus annos 31, ابن عبد الله العثماني الظاهري

Obiit in Aegypto الامير سيف الدين بنى بك امير اخور
الظاهري *

Interfectus est prope urbem ar-Rahbam الامير علم الدين
natus prope 50 annos, ابو سليمان بن عنقا بن مهنّا امير آل فضل

Interfectus est ab uno e suis الامير سيف الدين سؤلى بن
ذُلغادر التركماني, natus prope 60 annos.

Obiit Damasci القاضي امين الدين ابو عبد الله محمد
ابن الشيخ شمس الدين ابي عبد الله محمد بن علاء
الدين على الحمصي الحنفي, natus circiter 50 annos.

Anno 801

In Aegypti et Syriae imperium successit السلطان الملك
الناصر زين الدنيا والدين ابو السعادات فرج بن السلطان
الملك الظاهر سيف الدنيا والدين ابي سعيد برقوق *

In Aegypto صدر الدين ابو constitutus est قاضي القضاة
 عبد الله محمد بن الشيخ شرف الدين ابي اسحق
ابرهيم السلمي المناوي الشافعي *

Et ibidem etiam ولي الدين ابو زيد عبد الرحمن
ابن خلدون المغربي المالكي *

In eadem regione Tabulario praetorio praefectus est القاضي
فتح الدين فتح الله بن بن نفيس البغدادي *
 Emiratam inter Arabes e gente Façli denuo adeptus est

الامير شمس الدين ^d مكمد بن نعيم بن الامير سيف الدين
حيتار بن الامير حُسام الدين مُهنا بن الامير شرف الدين
عيسى بن الامير حُسام الدين مُهنا بن مانع بن حديثة
ابن غضية بن فضل بن ربيعة بن الطيُوم بن حازم بن
علي بن علي بن ربيعة بن جعفر بن يحيى بن خالد بن برمك
وقيل ان الطيُوم ابن حازم بن ثابت بن مفرج بن ربيعة
ابن مري بن ربيعة بن شبيب بن جلو بن جبلة بن الايهم *

اصيل الدين ابو عبد constitutus est قاضي القضاة Damasci
 شمس الدين ابو عبد الله محمد الاخناي الشافعي الشافعي
 cui eodem anno remoto, successit denuo

^a Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^b Vacua spatia in Cod. relicta sunt.

^c Vacuum spatium in Cod. relictum est.

^d Supra, ad a. 781 et 787, praenomen ejus ناصر الدين scriptum est.

^e Vacuum spatium in Cod. relictum est.

In eâdem urbe idem munus adeptus est برهان الدين
ابراهيم بن شمس الدين ابي * عبد الله محمد بن زين الدين
مُفْلِح الحنبلي *

Et etiam بدر الدين ابو عبد الله محمد القُدسى الحنفى
 Obit al-Qāhirae الملك الظاهر سيف سلطان بقلعة الجبل
 الدنيا والدين ابو سَعِيد بَرَقُوق بن السعيد الشهيد شرف
 الدنيا والدين ابي المعالى انس بن عبد الله الجهاركسى الاصل
 natus 60 annos.

Obit al-Qāhirae in eâdem arce الملك المنصور صلاح الدين
 ابو المجد محمد بن السلطان الملك المظفر حاجى بن
 السلطان الملك الناصر محمد بن الملك المنصور قلاوون
 natus ultra 50 annos. الصالحى

Obit الامير سيف الدين in carcere, بئثر الاسكندرية
 كمشبغا الحموى السيفى يَلْبغا العُمري
 natus ultra 60 annos.

Obit al-Qāhirae قاضى القضاة ناصر الدين ابو عبد الله
 محمد بن قاضى القضاة التنسى المالكى
 natus ultra 50 annos.

Obit al-Qāhirae القاضى بدر الدين ابو الثبا محمود بن
 عبد الله الكلستانى الصراى الحنفى
 natus annos 50.

[Weijersio praematurâ morte discipulis, amicis, patriae,
 literis erepto, rogarunt me Viri Cl^mi *Orientalium* editores
 ut viri desideratissimi de opere Ibn-Habibi dissertationem
 ipsius schedulis usus absolverem. Cui honorifico mandato
 satisfaciendum esse arbitratus, ultimas plagulas typothetae
 mendis purgavi, sed simul vidi nihil esse addendum praeter
 vitam Ibn-Habibi, et enumerationem cum scriptorum quae

* ابي in Cod. omissum est.

plurima edidit, tum locorum ex opere *Dorrato 'l-aslāc* in quibus de patre et fratribus suis loquitur (vide supra p. 205). Haec autem dissertatio a Weijersio non erat conscripta, nec quidquam in eius schedulis inveni quod ad eam pertineret, nisi quod in ipso Codice chartulam deprehendi, in quâ, citatis tantum paginarum numëris, praecipui Codicis loci qui huc spectarent enotati erant. Et in his quidem locis desiderantur nonnulli qui iam a Cl. Quatremère in doctissimâ de Ibn-Habībo dissertatione adducti fuerant; perpauci vero loci, ab hoc Viro summo non citati, aut perparvi aut nullius sunt momenti. Itaque rem actam agere mihi visus fuisset, si istos locos denuo attulissem. Sed videndum est, ut Weijersius supra (p. 205) monuit, »de mirâ illâ *Ahmedis* »*al-Asqalānī* relatione, a Quatremère in p. 205 citatâ, ex »quâ ipse in p. 209 non dubitavit efficere, etiam avum hujus »*al-Hasanis* *ibn-Habib*, eodem plane titulo et nomine quo »hunc appellatum (*Badro'd-dīnum al-Hasanem ibn-'Omar*), »historicum librum elato stylo composuisse, inscriptum »*درة الاسلاك في دولة الاتراك*, quem, ipso mortuo, conti- »nuaverit filius ejus, *Tāhir* vocatus: ita ut et duo fuerint »*al-Hasanes*, qui opus, hoc insignitum titulo, scripserint, »et duo etiam *Tāhiri*, illorum filii, qui librum patrum »appendice auxerint.”

Argumenta quae in chartulâ modo dictâ contra hanc relationem attulit Weijersius, huc redeunt:

1°. *Tāhir* ille, si filius istius nominis etiam avo nostri *al-Hasanis* fuerit, non potuit huius pater esse, quum constet *al-Hasanis* patrem *'Omaris* nomen gessisse.

2°. Animadversione dignissimus est mirus consensus annorum. Etenim natus dicitur avus ille nostri *al-Hasanis*

Halebi anno 610, dum noster al-Hasan natus est in eâdem urbe anno 709; mortuus dicitur avus Halebi anno 679, aetatis septuagesimo, et noster al-Hasan in eâdem urbe obiit anno 779, et ipse septuagenarius.

3°. Mirum foret si noster al-Hasan ne verbo quidem de hoc avo mentionem fecisset, si fuisset ille vir literatus quique eiusdem nominis atque ipse opus scripsisset.

Quae quum ita sint, facile consentietur relationem istam Ahmedis al-Asqalanî falsam esse, eaque quae de avo et patre nostri Ibn-Habîbi retulit, esse accipienda tamquam de hoc ipso eiusque filio Tâhiro dicta; nec igitur *quatuor* viros ex gente Habîbi operi *Dorraṭo 'l-astâc* incubuisse, sed *duos* tantum.

R. P. A. Dozy.

NACHTRAG

ZU DER

STAMMTAFEL DER FAMILIE BANŪ-ASĀKIR.

Durch die Güte des Herrn Dr. *Greenhill* zu Oxford, welcher mir auf meinen Wunsch die nachstehenden Auszüge aus den Handschriften der Bodleianischen Bibliothek mitgetheilt hat, bin ich in den Stand gesetzt, noch ein Paar Lücken in dem bezeichneten Aufsätze auszufüllen, und zwar zunächst zu pag. 173 und 179 den Abschnitt aus *Ibn-abī-Oḡaibira*, Cap. XIII. 45:

ابو الحسن عبد الرحمن بن خلف بن عساكر الدارمي اعنى
بكتب جالينوس عناية صحيحة وقرا كثيرا منها على ابي
عثمان سعيد بن محمد بن بغونس واشتغل ايضا بصناعة
الهندسة والمنطق وغير ذلك وكانت له عبارة بالغة وطبع
فاضل في المعاناة ومنزع حسن في العلاج وله تصرف في ضروب
من الاعمال اللطيفة والصناعات الدقيقة *

Abū-'l-Ḥasan Abdo'rrahmán ibn-Ḥalaf ibn-Asākir ed-Dārimī studirte die Schriften des Galenus sehr eifrig und las einen grossen Theil derselben bei Abū-'Oṭmān Sa'id ibn-Mohammed ibn-Bagūnas^a; auch beschäftigte er sich mit der

^a Oder Bagūnaš; vergl. *Ibn-abī-Oḡaibira* Cap. XIII. 39. Catalog. Biblioth. Bodleian. T. II. p. 134.

Geometrie, Logik und anderen Wissenschaften. Er hatte einen ausgezeichneten Vortrag und besass ein natürliches Talent in der richtigen Behandlung der Krankheiten und der Anwendung der rechten Mittel, und eine Gewandheit in verschiedenen Arten von feinen Arbeiten und subtilen Künsten.

Die zweite Ergänzung betrifft den Amīno'ddīn ibn-Āsākīr, pag. 188. Diesem hat Ṭāgo'ddīn Abdo-'l-bāqī* in seiner Fortsetzung der Lebensbeschreibungen des Ibn-Āllicān einen besonderen Artikel gewidmet; die Schwierigkeiten in der sehr gesuchten Schreibart des Verfassers werden noch durch die Flüchtigkeit, mit welcher der einzige mir bekannte Codex dieses Werkes geschrieben ist, vermehrt, und ausser der Lücke, die ich aus der Abschrift des Hn. Dr. *Greenhill* nicht zu entziffern vermochte, sind mir noch einige Worte zweifelhaft geblieben. Indess erfahren wir daraus, dass Amīno'ddīn im J. 614 zu Damascus geboren und hier erzogen wurde, und sich besonders als ein gewandter Redner auszeichnete; als er Mecca und Medīna besuchte, hielt er hier Vorlesungen, zu denen die ersten einheimischen und fremden Gelehrten herbeiströmten. Nachdem er sich dann in Bagdād einige Zeit aufgehalten hatte, wo er noch die

* Abū-'l-Mahāsīn Abdo-'l-bāqī ibn-'Abdo-'l-magīd ibn-'Abdo'llāh Ṭāgo'ddīn 'el-Mat̄zūmī 'el-Jamānī 'es-Šāfiī, geb. im Regeb 680 zu Mecca, ein ausgezeichneter Philolog, starb im J. 743 in Aegypten. — Sein Compendium des Ibn-Āllicān, betitelt *Spicilegium festinantis*, mit dem erwähnten Anhang wurde im J. 729 verfasst. Catalog. Bibl. Bodl. T. II. Nr. 120. Ausserdem schrieb er eine *Historia Jemanae*, Hāgī-Āl. Nr. 2344, *Historia Grammaticorum* und *Compendium Lexici Geuharici*.

besten Lehrer hörte, aber in seiner Wissenschaft seines Gleichen nicht fand, kehrte er nach Medina zurück. Er hat einiges über Traditionen geschrieben und Gedichte zum Lobe des Propheten gemacht. Einen Ruf an die Academia Cāmilia schlug er aus und starb Dienstags den 8. Gomādā II. 686 und wurde auf dem allgemeinen Begräbnisplatze von Medina el-Baqī beerdigt. — Der Text ist:

جار الله امين الدين ابن عساكر ابو اليمن عبد الصمد بن عبد الوهاب بن الحسن بن محمد بن الحسن بن هبة الله ابن عبد الله بن الحسين بن عساكر الدمشقي المولد والمنشا الشافعي الامام الحافظ والبكر الالفاظ والمفوه المنطيق والاحد بانواع الترصيع والتنطيق انقطع الى جوار الله ورفض دمشق وجنائها ورضى ما عند الله فاعد الله له الجنات ورضوانها تفقه واعتزل ولمع من الخيرات الامل وفوق الامل ثم عقد المسنة في موطن التنزيل محافل وقرر قواعد الدين برأى ذهن ولسان قاتل سمع عليه اعيان الحرمين وعدوا اليه الرحلة شاكت الرجلين قدم دار السلام وسع بها على مشايخ البلاد فعاد منها وليس له في فته مناظر ورجع منها الى البلد الحرام رجوع القايد الظافر وابتنى ابن عساكر من فوايده بنى عساكر وضع اسما نسبته ومصنفات في بابها رايسته في الحديث وغيره واما النظم فاليه الغاية في الدقة على المدايح النبوية والصفات الرسولية طلب لتدريس المدرسة الكاملية فابي وعن تدبير المشاعر المكرمة ما بنا ولد سنة اربع عشرة وستماية وتوفي يوم الثلاثاء ثامن جمادى الاخرى سنة ست وثمانين وستماية ودفن بالبقيع رحمة الله تعالى *

Endlich wird in dem Lobāb des 'Ibno-'l-'Atīr ein Abū-'l-'Cair Ibn-'Asākir erwähnt, ein Bruder des Abū-'l-'Qāsim 'Alī, in folgendem Artikel:

الارمنازى بفتح الهمزة وسكون الراء وفتح الميم والنون وبعد

الالف زای هذه النسبة الى ارمناز وهي قرية بالشام من اعمال حلب منها غيث بن على بن عبد السلام الصوري ابو الفرج ابن ابى الحسن الارمنازى خطيب صور سمع احمد بن ابى الحديد والخطيب ابا بكر البغدانى وغيرهما روى عنه ابو الخير وابو القاسم ابنا الحسن بن هبة الله بن عساكر الدمشقيان وغيرهما وتوفى في صفر سنة تسع وخمسمائة *

·el-Armenāzi — abgeleitet von Armenāz, dies ist eine Stadt in Syrien im Districte von Haleb; von ihr stammt Gaït ·ibn-·Alī ·ibn-·Abdo'ssalām ·eç-Çūrī Abū-'l-Farag ·ibn-·abī-'l-Ḥasan ·el-Armenāzi, Ātib (Prediger) zu Çūr (Tyrus); er hörte den Ahmed ·ibn-·abī-'l-Ḥadīd, den Ātib Abu-Bekr ·el-Bagdādī und andere; von ihm überliefern Abū-'l-Āair und Abū-'l-Qāsim, die Söhne des Ḥasan ·ibn-Hibeṭo'zlāh ·ibn-Asākir aus Damascus, und andere; er starb im Ğafr 509. — Es wäre indess möglich, dass anstatt ابو الخير müsste ابو الحسين gelesen werden.

F. WÜSTENFELD.

I N D I C E S

AD

VOLUMEN PRIMUM ET SECUNDUM.



INDEX GRAMMATICUS.

- أَفَاعِلُ (forma) I. 31 sq.
 أَفَاعِيلُ (forma) I. 31 sq.
 أَفْعَالُ (forma) I. 21.
 أَفْعَلُ (forma) I. 14.
 أَفْعُلُ (forma) I. 20.
 أَفْعَلَّ (forma) I. 14.
 أَفْعَلَاءُ (forma) I. 26 sq.
 أَفْعَلَالُ (forma) I. 367.
 أَفْعَلَةٌ (forma) I. 26 sq.
 أَفْعُولُ (forma) I. 22 sqq.
 المبتداء I. 272 sq.; 275 sq.
 et ش literae vicinae I. 24.
 الجبير Quo modo h. n. p. pronuntia-
 ndum sit I. 419.
 جزولي De pronunt. h. n. I. 500.
 ح et ك (literae) pronuntia-
 tione confusae I. 18.
 حسداي Quo modo h. n. p.
 pronuntiaandum sit I. 421.
 خ et ق (literae) inter se per-
 mutatae I. 8.
 الخبر I. 272 sq.; 275 sq.
- الزعيفريني De pronunt. h. n.
 I. 466.
 ش et ث literae vicinae I. 24.
 ض Litera Arabibus propria
 I. 213; 292.
 ض et ظ in Codd. permutan-
 tur I. 292.
 ظ pro ط I. 19.
 طاهر (nomen propr.) constan-
 ter sine articulo scribi con-
 tenditur I. 397.
 ظ et ض in Codd. permutan-
 tur I. 292.
 ع et ك permutantur I. 24.
 فاعول (forma) I. 16 sqq.
 فاعولة (forma) I. 16, 18 sq.
 فتوح De pronuntiatione huius
 nominis proprii II. 234.
 فِرعَال (forma) I. 15.
 فَعَال (forma) I. 13.
 فِعَال (forma) I. 14 sq.
 فُعَال (forma) I. 10 sqq.

فِعَالَةٌ (forma) I. 14 sq.
 فُعَالَةٌ (forma) I. 14.
 فَعَالِلٌ (forma) I. 31.
 فَعَالِلَةٌ (forma) I. 31.
 فَعَالِي (forma) I. 9.
 فَعَالِي، فَعَالٍ (forma) I. 27.
 فَعَالِيْلٌ (forma) I. 31.
 فَعَائِلٌ (forma) I. 30 sq.
 فِعْعَلٌ (forma) I. 60 sqq.
 فُعْعَلٌ (forma) I. 7; 48 sqq.
 فُعْعَلٌ (forma) I. 43 sqq.
 فُعْعَلٌ (forma) I. 7 sq.; 54
 sqq.
 فُعْعَلٌ (forma) I. 10 sq.
 فَعْلَاءٌ (forma) I. 9.
 فُعْلَاءٌ (forma) I. 10.
 فِعْلَانٌ (forma) I. 15.
 فِعْلَةٌ (forma) I. 8.
 فُعْلَةٌ (forma) I. 8 sq.
 فِعْعَلِي (forma) I. 15 sq.
 فَعْعُولٌ (forma) I. 13.
 فَعْعِيلٌ (forma) I. 13.
 فِعْعِيلٌ (forma) I. 13.
 فناخسرا De pronunt. h. n. p.
 I. 236.
 فِنَعَالٌ (forma) I. 15.
 فَوَاعِلٌ (forma) I. 28 sqq.
 فَوَاعِيْلٌ (forma) I. 30.
 فَيَعَالٌ (forma) I. 15.
 فَيَعُوْلٌ (forma) I. 19 sq.

خ et ق (literae) inter se per-
 mutatae I. 8.
 قَبْطَرْنَه origo h. n. pr. I. 418.
 قَرَاجَا nom. pr. II. 235.
 قَرْمَان Quo modo h. n. p. pro-
 nuntiandum sit I. 421.
 ح et ك (literae) pronuntia-
 tione confusae I. 18.
 ع et ك permutantur I. 24.
 كَيْغَلِغ De pronunt. h. n. p.
 I. 244.
 لَبُون Quo modo h. n. pr. pro-
 nuntiandum sit I. 415 sqq.
 لَتِيء De pronunt. h. cognomi-
 nis II. 181.
 مَزْدِي Quo modo pronuntian-
 dum I. 443 sq.
 مَفَاعِلٌ (forma) I. 31 sqq.
 مَفَاعِيْلٌ (forma) I. 31 sqq.
 مَفْعُولَاءٌ (forma) I. 25 sq.
 الْمُقَيَّر Quo modo hoc nom.
 propr. pronuntiandum sit
 II. 181.
 مَكْرَم Quo modo hoc nom.
 propr. pronuntiandum sit
 II. 181.
 مِنْ آلٍ pro مِئِدٌ I. 23.
 الْمِنْجَا De pronunt. h. nom.
 propr. II. 181.
 نَفَاعِلٌ (forma) I. 37.

اليسع Quo modo h. n. p. pronuntiantum sit I. 410.

ينق Quo modo h. n. p. pronuntiantum sit I. 421.

يونيني (nomen relativum) II. 240.

INDEX VERBORUM.

اخذ (I) II. 226.

(أداة) I. 380.

أنس II. 235.

آل (V) I. 409.

بواتر (بتر) I. 391.

بخنق I. 288.

بدائع (بدع) I. 391.

برانى (بر) II. 185.

صها II. 185.

برنس I. 289.

بطل (بطل) I. 272.

مثلد (تلد) I. 202; 275.

اجازع (جزع) I. 404.

جعد (جعد) I. 199; 266.

توقد جمره Phrasis quid significet II. 231.

جاب (VII) I. 407.

جاز (II) I. 408.

حرمه (حرم) II. 233.

مكشش I. 24; أحشوش (حش) I. 212; 290.

حشمة (حشم) II. 233.

حاشية (حشى) II. 224.

حصل (II) II. 234.

حقائب plur. حقيبة (حقب) II. 230.

كَلّ الاشعار (phrasis) I. 411 sq.

الكيميم (حم) II. 229.

حيث II. 235.

خرج له (II) II. 234; مشيخة (phrasis) II. 187.

مخش (خش) I. 212; 290.

خاض (II) I. 212; 290.

خطف (I) I. 390.

خطل (خطل) I. 409.

خمصان quo modo pronunt. I. 198; 264.

در درة (phrasis) I. 258 sq.

رباعية رباعى (ربع) I. 346.

رحمك الله (formula) I. 441;

رحمة الله (formula) I. 438; 441.

رداء (ردو) Infin. I. 400.

راغب (رغب) II. 231.

- (رَفَع) الرَّفْعَةُ II. 227.
 رمى (c. gem. acc.?) I. 262;
 phraseis الى بنفسه الى
 II. 231.
 (زبا) أَرْبِي I. 22 sq.
 (زلف) زُلْفَى II. 229.
 (سبل) سَابِل I. 390.
 (سرا) سَرَى pl. سَرَاة I. 422.
 (سلب) اسلوب. Phrasis:
 انف فلان في اسلوب I. 23.
 سلك (I) I. 388.
 (شرف) مُشْرِف I. 417.
 شعبان (V) I. 388; شعب
 I. 466.
 (شهب) الشهباء II. 227.
 (شهد) شَهِيد I. 193; 255;
 شواهد pl. شاهد
 I. 410 sq.
 (شاخ) مشيخة II. 183.
 شان I. 387; مُشَيِّدَة II. 141.
 (صعب) صعب (V) I. 388.
 (صفا) مُصَاف II. 229.
 (طرف) مُسْتَطْرَف I. 202; 275.
 (عمرك الله) (phrasis) I. 195;
 259 sq.
 (عمل) عوامل plur. عاملة (عمل)
 II. 226.
 (عنى) معنى II. 192.
 (عان) عَوْن I. 213; 292.
 (غرب) غراب. Quid figura-
 tum corvi nomen exprimat
 II. 227.
 (غرم) غريم Quid figuratum
 creditoris nomen exprimat
 II. 228.
 (غز) غَزَّ (IV) II. 226.
 (غزرة) غَزَزَ I. 432.
 (غات) غَوَّثَ I. 213; 292.
 (فرس) الفَرَس II. 227.
 (فرش) مَفْرَش I. 278.
 (فلق) مُفْلِق I. 270.
 (فاض) فَاضَة I. 205; 279;
 فيوض ib.
 (فاق) فاق (II) I. 449.
 (قبل) قبل (X) II. 210.
 (قسط) قَسَط II. 148, 149.
 (قبة) قَوَّة (pro قبة) II. 169.
 (كُر) كُر II. 149.
 (كسر) Cur Francorum vexil-
 lum مكسور vocetur II. 230.
 (كفى) كفى (I) c. من I. 409.
 (كمل) كَمَل (II) Inf. تَكْمِلَة I. 290;
 (X) I. 225.
 (لحف) لَحَف (VIII) I. 389.
 (لزم) الملتزم II. 190 sq.
 (لسن) لسان الكحال (لسن) II. 228.
 (لمح) لَمَح plur. لَمَحَة (لمح)
 لَمَع plur. لَمَعَة (لمع)
 I. 392 sq.
 (لحن) لَحَنَ I. 288.

- مِطْر II. 147.
 نَتْف (plur. نَتْفَة, نَتْف) II. 187.
 مَنَاجِي, مَنَاحَاة, مَنَگَي (نَحَا) I. 403 sq.
 نَزَع (I) I. 412.
 نَزَل (plur. a نَزَل) II. 191.
 نَسْر Cf. II. 171 ann. (a) cum 175 med.
- مَنْفَق (نَفَق) I. 409.
 نَكِد (نَكَد) I. 205; 281.
 نَوْبَة (نَاب) I. 465.
 نَاع (II) II. 229.
 نَاج (IV) II. 138.
 نَسَم (وَسَم) I. 408.
 وَصَل (I) I. 449.
 وَلِي الشَّيْءِ (وَلَى) I. 409;
 المَوْلَى I. 228.

INDEX NOMINUM PROPRIORUM.

- آل ملك سيف الدين II. 379; 384.
 آذوك بن الملك الناصر II. 373.
 ابان II. 190.
 ابايزيد زين الدين الدوادار II. 481.
 الابرقوهي شهاب الدين II. 303.
 ابراهيم ابو اسحق I. 396; 397 sqq.
 ابراهيم ابو اسحق الرقي II. 306.
 ابراهيم بن محمد الحلبي I. 317; 322.
 ابراهيم جمال الدين المعبار II. 391.
- ابرهيم شمس الدين كاتب الارلان II. 456.
 ابراهيم الصباح II. 342.
 ابراهيم عين بصل II. 314.
 ابراهيم المقصاتي II. 381.
 ابغا بن هلاكو II. 251; 269.
 ابن ابراهيم حمد I. 435.
 ابن ابي الاصبع زكي الدين II. 240.
 ابن ابي امية ابو ايوب I. 419.
 ابن ابي بكر بدر الدين II. 354.
 ابن ابي بكر حمد II. 285.
 ابن ابي البقا بدر الدين II. 470.

ابن ابي البقا علاء الدين
II. 482; 485.

ابن ابي حجلة شهاب الدين
II. 440.

ابن ابي الحديد احمد
II. 495.

ابن ابي حليقة العلم
II. 313.

ابن ابي الحصال ابو عبد الله
I. 421.

ابن ابي الدوس ابو بكر
I. 423.

ابن ابي الرضا
II. 471.

ابن ابي الرضى شهاب الدين
II. 453; 457.

ابن ابي سعيد مهذب الدين
يوسف بن خلف
II. 117.

ابن ابي السفاح زين الدين
II. 389; 399.

ابن ابي السفاح شمس
الدين
II. 413.

ابن ابي السفاح نجم الدين
II. 388; 392.

ابن ابي سوادة بهاء الدين
II. 322.

ابن ابي شاكر تاج الدين
II. 478.

ابن ابي الصقر مكرم
II. 181.

ابن ابي الطيب تقي الدين
II. 423.

ابن ابي الطيب ناصر الدين
II. 442; 461; 474; 482; 487.

ابن ابي الطيب نجم الدين
II. 377.

ابن ابي العز شمس الدين
II. 369.

ابن ابي العز صدر الدين
II. 436; 438.

ابن ابي العز عماد الدين
II. 453.

ابن ابي العز يحيى الدين
II. 487.

ابن ابي العز نجم الدين الحنفي
II. 426; 436; 438; 441;
455; 466; 474; 482.

ابن ابي عصرون تاج الدين
II. 292.

ابن ابي عصرون قطب الدين
II. 262.

ابن ابي عمر ناصر الدين
II. 173.

ابن ابي الفتح بدر الدين
II. 428.

ابن ابي اليسر تقي الدين
II. 259.

ابن ابي يعقوب ابو الفرج
محمد بن اسحق النديم
I. 328 sqq.

ابن الاثير تاج الدين
II. 284.

ابن الاثير جمال الدين
II. 361; 411; 419; 442.

- ابن الاثير شرف الدين II. 303.
- ابن الاثير علاء الدين II. 317; 350.
- ابن الاثير عماد الدين II. 283; 299.
- ابن الاثير كمال الدين II. 334.
- ابن اجرؤم I. 333.
- ابن احمد ابو جعفر I. 420.
- ابن احمد مكتوم II. 182.
- ابن الاحمر ابو الوليد اسمعيل II. 330.
- ابن ارتنا عظيم الروم II. 398.
- ابن ارقم ابو عامر I. 418.
- ابن الاستاذ بهاء الدين II. 299.
- ابن الاستاذ عز الدين II. 285.
- ابن الاستاذ كمال الدين II. 225; 250.
- ابن الاستاذ يحيى الدين II. 249; 257.
- ابن اسد كبير شراح القرائين II. 150.
- ابن اسرايل نجم الدين II. 264.
- ابن الاطعاني بدر الدين II. 345.
- ابن افصى ابو الحسن I. 424.
- ابن الاعلم ابو الفضل I. 427.
- ابن الاعمى كمال الدين II. 286.
- ابن الافضل عماد الدين II. 404.
- ابن اليسع ابو الحسن I. 420.
- ابن امام المشهد بهاء الدين II. 398.
- ابن اميلة زين الدين II. 443.
- ابن امين الدولة جلال الدين II. 369.
- ابن امين الدولة جمال الدين II. 369.
- ابن امين الدولة زين الدين II. 440.
- ابن امين الدولة شمس الدين II. 480.
- ابن امين الدولة ظهير الدين II. 341.
- ابن امين الدولة كمال الدين II. 284; 438.
- ابن امين الدولة يحيى الدين II. 283.
- ابن اويس احمد II. 480; 482.
- ابن اويس حسين II. 436.
- ابن البابا بدر الدين II. 308.
- ابن بابشاذ النكوى I. 333.
- ابن باتكين اسمعيل II. 187.
- ابن الباجر بقى محمد II. 307.
- ابن باجة ابو بكر I. 431.
- ابن البارزى شرف الدين II. 368.
- ابن البارزى شمس الدين II. 256.

ابن البارزى شهاب الدين
II. 400.

ابن البارزى فخر الدين
II. 345; 350.

ابن البارزى نجم الدين
II. 273; 414.

ابن البارنبارى تاج الدين
II. 402.

ابن البتّى ابو جعفر
I. 428.
ابن البخارى شمس الدين
II. 343.

ابن البخارى فخر الدين
II. 282.

ابن بخشيش يوسف بن عبد
الملك I. 346.

ابن البرسى علاء الدين
II. 444.

ابن برهان ابو الفتح احمد
II. 163.

ابن برهان الدين شهاب
الدين II. 369.

ابن بصافة فخر القضاة
II. 236.

ابن بصخان بدر الدين
II. 379.

ابن البصيص نجم الدين
II. 326.

ابن بغونس (بغونش vel)
II. 492.
ابن البقرى سعد الدين
II. 452; 486.

ابن البققى احمد
II. 303.

I. 430. ابن بقى ابو بكر
ابن بكنمر جمال الدين
عبد الله II. 460.

ابن بلبان علاء الدين
الناصرى II. 274.

ابن بلدجى هجد الدين
II. 273.

ابن بليطة الاسعد
I. 429.
ابن البنّ شمس الدين
II. 267.

ابن البنا عز الدين
II. 415.
ابن بنت الاعز تاج الدين
II. 239; 247; 253.

ابن بنت الاعز تقى الدين
II. 275; 287; 291.

ابن بنت الاعز صدر الدين
II. 265; 268.

ابن بنت الاعز علاء الدين
II. 299.

ابن بنيان II. 277.
ابن بهرام شمس الدين
II. 273; 308.

ابن تاج الدين ابى اسحق
شمس الدين II. 428.

ابن تاج الدين موسى
سعد الدين II. 473.

ابن التبتى شمس الدين
II. 306.

ابن التركمانى اوحد الدين
II. 454; 459.

- ابن التركمانى جمال الدين
II. 422.
- ابن التركمانى صدر الدين
II. 430; 437.
- ابن التركمانى علاء الدين
II. 388; 392.
- ابن التركمانى فخر الدين
II. 352.
- ابن التركمانى هجد الدين
اسماعيل II. 473.
- ابن التلّ حبشى علاء الدين
II. 428.
- ابن تمام ابو عبد الله
II. 179.
- ابن تمام تقى الدين
II. 329.
- ابن تمام شمس الدين
II. 375.
- ابن تميم يحيى الدين
II. 274.
- ابن التونسى هجد الدين
II. 329.
- ابن تيمية
II. 308; 313; 331; 342.
- ابن تيمية تقى الدين
II. 347.
- ابن تيمية شرف الدين
II. 346.
- ابن تيمية فخر الدين
II. 258.
- ابن تيمية هجد الدين
II. 238.
- ابن جامع عمر
II. 403.
- ابن جبارة شهاب الدين
II. 347.
- ابن جبريل زين الدين
II. 261.
- ابن الجبير ابو محمد
I. 419.
- ابن الجمد ابو القاسم
II. 417.
- ابن الجرائدى عماد الدين
II. 333.
- ابن جعوان شمس الدين
II. 271.
- ابن جهاز منصور الحسينى
II. 306; 341.
- ابن جماعة بدر الدين
II. 282; 287; 298; 304; 317; 357.
- ابن جماعة برهان الدين
II. 262; 430; 448; 456; 468.
- ابن جماعة زين الدين
II. 371.
- ابن جماعة عز الدين
II. 367; 418.
- ابن جملة جمال الدين
II. 353; 368; 412.
- ابن جنكلى ناصر الدين
II. 374.
- ابن جنى
I. 226; 230—235.
- ابن جهبل شهاب الدين
II. 357.
- ابن جهبل يحيى الدين
II. 373.
- ابن جوبان دمرdash
II. 347.
- ابن جودى ابو الحسن على
I. 429.
- ابن الجوزى (سبط)
II. 171; 175; 240.
- ابن الجوزى يحيى الدين
II. 242.

ابن الجوهري بدر الدين
II. 330.

ابن الجوهري شهاب الدين
II. 369.

ابن الجوهري ناصر الدين
II. 364.

I. 418. ابن الحاج ابو الحسن
I. 341; 348; 349; 350; 351; 354.
ابن الحاجب

ابن حافظ الدين جمال
II. 474. الدين

ابن الحافظ عبد الغني شرف
II. 247. الدين

II. 383; 387; 396; 399; 401; 402;
ابن حبيب بدر الدين
403; 405; 406; 411; 414;
418; 419; 445; 489; 490.

ابن حبيب زين الدين
II. 343.

ابن حبيب شرف الدين
II. 440.

II. 471; 478. ابن حبيب طاهر

ابن حبيب كمال الدين
II. 440.

ابن حجون ضياء الدين
II. 293.

ابن الحداد بدر الدين
II. 339.

ابن الحداد شمس الدين
II. 336.

I. 425. ابن الحدادي ابو بكر
ابن الحرستاني عماد الدين
II. 250.

ابن الحريري ابو علي الحسن
II. 295.

ابن الحريري سيف الدين
II. 385.

ابن الحريري شمس الدين
II. 298; 315; 347.

ابن الحسام ناصر الدين
II. 473; 479.

I. 421. ابن حسداي ابو الفضل
ابن حسن اويس
II. 402.

II. 174. ابن الحسين
ابن الحسين علي الخلعي
II. 174.

ابن حشيش معين الدين
II. 349.

ابن الحكم جمال الدين
II. 336.

ابن الحكيم تقي الدين
II. 363; 376; 406.

ابن الحكيم ناصر الدين
II. 358.

ابن حلاوات زين الدين
II. 343.

ابن الحلاوي شرف الدين
II. 243.

ابن الحلبي بهاء الدين
II. 314.

- ابن حماد جمال الدين
II. 355.
- ابن حمدون مجد الدين
II. 278.
- ابن حمديس الصقلي
I. 496.
- ابن حمدين ابو عبد الله
I. 423.
- ابن الحموي ضياء الدين
II. 346.
- ابن حمويه سعد الدين
II. 237; 261.
- ابن حمويه صدر الدين
II. 336.
- ابن حنا بها الدين
II. 264.
- ابن حنا تاج الدين
II. 311.
- ابن حنا زين الدين
II. 307.
- ابن الحنبلي شهاب الدين
II. 433.
- ابن حياة ابو قيس الحراني
II. 331.
- ابن الخابوري تقي الدين
II. 303.
- ابن الخابوري صدر الدين
II. 423.
- ابن خاقان الفتح
I. 432 sq.;
432—437.
- ابن الخراط عفيف الدين
II. 329; 348.
- ابن الخشاب بدر الدين
II. 378.
- ابن الخشاب برهان الدين
II. 435.
- ابن الخشاب صدر الدين
II. 322.
- ابن الخشاب مجد الدين
II. 319.
- ابن خشرين مجير الدين
II. 249.
- ابن الخطيب شرف الدين
II. 433.
- ابن خطيب بعلبك بهاء
الدين
II. 362.
- ابن خطيب بيت الابار ضياء
الدين
II. 408.
- ابن خطيب بيروند شمس
الدين
II. 439.
- ابن خطيب جبرين فخر
الدين
II. 363; 370.
- ابن خطيب القرافة عثمان
II. 183.
- ابن خطيب الموصل شهاب
الدين
II. 428.
- ابن خطيب الناصرية
II. 203.
- ابن خطيب فقيرين ناصر
الدين
II. 474.
- ابن الخطير بدر الدين
II. 399.
- ابن خفاجة ابو الحق ابراهيم
I. 426.
- ابن خلدون ولي الدين
II. 458; 488.

- ابن خلکان شمس الدین
II. 247; 263; 269.
- ابن خلیل شمس الدین
II. 235.
- ابن الخوینی شهاب الدین
II. 262; 276; 287.
- ابن الحیاط هبیب الدین
II. 360.
- ابن خیر جمال الدین
II. 460; 471.
- ابن الحیمی شهاب الدین
II. 276.
- ابن دانیال شمس الدین
II. 316.
- ابن الدباغ ابوالمطرف
I. 417.
- ابن دبوqa عماد الدین
II. 281.
- ابن الدجاجیة بهاء الدین
II. 244.
- ابن الدرжі برهان الدین
II. 270.
- ابن درید
II. 430.
- ابن درید ابو بکر
I. 292.
- ابن الدقاق ناصر الدین
II. 334.
- ابن دقیق العید تقی الدین
II. 290; 304.
- ابن دقیق العید مجد الدین
II. 255.
- ابن دلغادر سولی
II. 472; 487.
- ابن دلغادر غرس الدین
خلیل
II. 453; 465.
- ابن دلغادر قراجا
II. 396; 398.
- ابن الدمامینی شرف الدین
II. 485.
- ابن دمرداش شهاب الدین
II. 338.
- ابن رافع تقی الدین
II. 433.
- ابن الران ابو البرکات
II. 168; 176.
- ابن الربوة ناصر الدین
II. 413.
- ابن رحیم ابو بکر محمد
I. 417.
- ابن رزیک عز الدین
II. 374.
- ابن رزین
1. 414; 494.
- ابن رزین ابو الحسن
II. 286.
- ابن رزین تقی الدین
II. 253; 267; 268.
- ابن رستم نور الدین
II. 243.
- ابن الرسعی شمس الدین
II. 281.
- ابن رشد زین الدین عبد
الرحمن
II. 466.
- ابن رشد ولی الدین
II. 455.
- ابن رشیق زین الدین
II. 332.
- ابن الرفعة نجم الدین
II. 316.
- ابن رواج رسید الدین
II. 234.
- ابن رواحة ابو الحسن
II. 277.
- ابن روزنة (?)
II. 182.
- ابن ریان بهاء الدین
II. 419.
- ابن ریان جمال الدین
II. 390.

ابن ريان شرف الدين
II. 423.

ابن ريان شهاب الدين
II. 424.

II. 408. ابن ريان عز الدين

II. 312. ابن ريان عماد الدين

II. 402. ابن ريان كمال الدين

ابن زبلاق يحيى الدين

II. 248.

ابن الزرندي نور الدين

II. 429.

I. 466. ابن الزعيفريني

ابن الزملكاني علاء الدين

II. 283.

ابن الزملكاني كمال الدين

II. 237; 339; 344; 345.

ابن الزكي بهاء الدين

II. 271; 275.

ابن الزكي الظاهر بن يحيى

II. 170; 175. الدين

II. 255. ابن الزكي يحيى الدين

I. 425. ابن زنباع ابو الحسن

ابن الزنبوري علم الدين

II. 400.

ابن زهرة بدر الدين

II. 371; 409.

ابن زهرة شمس الدين

II. 318; 416.

II. 400. ابن زهرة علاء الدين

I. 414. ابن زيدون ابو الوليد

ابن زين الدين الخضر تاج

الدين II. 357; 383; 385.

ابن سامة شمس الدين

II. 313.

ابن السباك تاج الدين

II. 180.

ابن سبعين قطب الدين

II. 256.

ابن سحنون مجد الدين

II. 290.

II. 244. ابن السراج

I. 423. ابن سراج ابو الحسين

I. 422. ابن سراج ابو مروان

ابن سراج الدين جمال الدين

II. 405; 416; 425.

II. 405. ابن سعد شمس الدين

ابن السفاح صلاح الدين

II. 445.

I. 418. ابن سفيان ابو محمد

I. 420. ابن السقاط ابو القاسم

ابن السكاكري تاج الدين

II. 406.

ابن السكاكري علاء الدين

II. 343.

ابن السكاكيني شمس الدين

II. 335.

II. 384. ابن سكرة بهاء الدين

ابن السكري عماد الدين

II. 321.

I. 376 sq. ابن السكيت

ابن السلار ناصر الدين
II. 325.

II. 328. ابن سلام شرف الدين

II. 398. ابن سلام علاء الدين

ابن سلامة فخر الدين

II. 327; 329.

ابن السلعوس شمس الدين

II. 287.

ابن سليمان شمس الدين

الحنفى II. 299.

I. 424. ابن سماك ابو محمد

ابن السنودى تقي الدين

II. 364.

II. 410. ابن سنان شرف الدين

ابن السنجاري بدر الدين

II. 225; 251.

ابن السنجاري تاج الدين

II. 268.

ابن سنى الدولة شمس الدين

II. 181.

ابن سنى الدولة صدر الدين

II. 225; 245.

ابن سنى الدولة نجم الدين

II. 245; 265; 268.

ابن سهل شمس الدين

II. 350.

ابن سودكين شمس الدين

II. 346.

ابن سومر جمال الدين

II. 278.

ابن السيد البطليوسى

II. 343; 425.

II. 247. ابن سيد الناس ابوبكر

ابن سيد الناس فتح الدين

II. 359.

ابن شاش تقي الدين

II. 267; 275.

ابن الشامية سراج الدين

II. 420.

ابن الشبلى بدر الدين

II. 422.

II. 412. ابن الشحنة عمر

ابن الشحنة مبدى الدين

II. 442; 460; 468; 474.

II. 274. ابن شدان عز الدين

I. 427. ابن شرف ابو الفضل

ابن شروين II. 387.

ابن الشريشى بدر الدين

II. 426.

ابن الشريشى جمال الدين

II. 423.

ابن الشريشى كمال الدين

II. 329.

II. 256. ابن شقير تاج الدين

ابن شكر شهاب الدين

II. 173.

II. 379. ابن شكر فخر الدين

II. 256. ابن شكر كمال الدين

ابن الشماع شمس الدين

II. 375.

- ابن الشيرازى شرف الدين II. 308.
- ابن الشيرازى عماد الدين II. 271.
- ابن الشيرازى كمال الدين II. 364.
- ابن الشيرجى شرف الدين II. 329.
- ابن الشيرجى عماد الدين II. 425.
- ابن الشيرجى نجم الدين II. 244.
- ابن الصابورى شهاب الدين II. 286.
- ابن الصابونى امين الدين II. 364.
- ابن الصابونى جمال الدين II. 268; 352.
- ابن الصاحب شهاب الدين II. 415.
- ابن الصاحب علم الدين II. 280.
- ابن الصاحب ناصر الدين II. 372; 385; 407; 411.
- ابن صارة الشنترينى I. 427.
- ابن صالح ناصر الدين II. 360.
- ابن الصائغ II. 256.
- ابن الصائغ بدر الدين ابو اليسر II. 371.
- ابن الصائغ تقى الدين II. 341.
- ابن شهاب الدين شرف الدين II. 458.
- ابن شهاب الدين محمود بدر الدين II. 434.
- ابن شهاب الدين محمود جمال الدين II. 330; 385; 395; 406.
- ابن شهاب الدين محمود شرف الدين II. 348; 353; 380.
- ابن شهاب الدين محمود شمس الدين II. 340; 346.
- ابن شهاب الدين محمود كمال الدين II. 424.
- ابن الشهيد فتح الدين II. 412; 422; 447; 451; 453; 477.
- ابن الشهيد نجم الدين II. 477.
- ابن شيبان بدر الدين II. 276.
- ابن شيت كمال الدين II. 261.
- ابن شيخة عز الدين جماز II. 306.
- ابن شيخ السلمية عز الدين II. 423.
- ابن شيخ السلمية قطب الدين II. 354.
- ابن الشيخ عدى زين الدين II. 295.
- ابن شيخ العونية زين الدين II. 400.
- ابن الشيرازى ابو نصر II. 186.
- II.

- ابن الصائغ شمس الدين II. 333; 438.
- ابن الصائغ عز الدين II. 267; 272.
- ابن الصائغ كمال الدين II. 431.
- ابن الصائغ نور الدين II. 379; 389.
- ابن الصباغ يحيى الدين II. 346.
- ابن صدقة احمد II. 418.
- ابن صصرى امين الدين II. 297.
- ابن صصرى سالم II. 186.
- ابن صصرى شرف الدين II. 252.
- ابن صصرى عماد الدين II. 257.
- ابن صصرى نجم الدين II. 304; 337.
- ابن صقر شمس الدين II. 343.
- ابن صلاح الدين سيف الدين II. 350.
- ابن صمادح ربيع الدولة ابو زكريا I. 422.
- ابن صمادح المعتصم بالله I. 414.
- ابن صهيب ابو العلاء I. 429.
- ابن الصيرفى جمال الدين II. 266.
- ابن الصيرفى شرف الدين II. 288.
- ابن الصيرفى ناصر الدين II. 182.
- ابن الصيقل عز الدين II. 277.
- ابن الضيررتقى الدين II. 408.
- ابن طاهر I. 414.
- ابن الطبال عماد الدين II. 312.
- ابن الطراح قوام الدين II. 332.
- ابن طرخان عز الدين II. 283.
- ابن الطرسوسى عماد الدين II. 387.
- ابن الطرسوسى نجم الدين II. 404.
- ابن طغريل ناصر الدين II. 366.
- ابن ظلحة كمال الدين II. 183; 238.
- ابن الطوسى ناصر الدين II. 478.
- ابن الظاهرى جمال الدين II. 293.
- ابن الظاهرى شهاب الدين II. 401.
- ابن ظفر II. 182.
- ابن الظهير مجد الدين II. 264.
- ابن العمامة ابو الحسن II. 302.

ابن عائشة أبو عبد الله
I. 431.

ابن عباد المعتمد على الله
I. 413.

ابن عبد البر أبو محمد. 421.
ابن عبد الحق برهان الدين
II. 347; 380.

ابن عبد الحق صدر الدين
II. 407.

ابن عبد الدائم زين الدين
II. 256.

ابن عبد الدائم شهاب الدين
الموصلي. 487. II.

ابن عبد الرزاق أبو محمد عبد
الرحيم. 419. I.

ابن عبد السلام شرف الدين
II. 270.

ابن عبد السلام عز الدين
II. 248.

ابن عبد الظاهر رشيد الدين
II. 236.

ابن عبد الظاهر علاء الدين
II. 327.

ابن عبد الظاهر فتح الدين
II. 265; 284.

ابن عبد الظاهر يحيى الدين
II. 285.

ابن عبد العزيز أبو بكر. 420. I.

ابن عبد العزيز أبو القسم
I. 420.

ابن عبد العزيز بدر الدين
II. 434.

ابن عبد الغفور أبو محمد. 419. I.

ابن عبد القادر سيف الدين
II. 360.

ابن عبد القادر شرف الدين
II. 477.

ابن عبد القادر شمس الدين
II. 371.

ابن عبد القادر يحيى الدين
II. 462.

ابن عبد الكافي جمال الدين
II. 281.

ابن عبد الكافي شمس الدين
II. 301.

ابن عبد الكبير أبو علي اليماني
II. 336.

ابن عبد الهادي شمس الدين
II. 380.

ابن عبدون أبو محمد. 418. I.
ابن عجلان أحمد. 464; 465; 484. II.

ابن عجلان بدر الدين حسن
II. 483.

ابن عجلان علي. 478; 479. II.

ابن عجلان محمد. 463. II.

ابن العجمي بهاء الدين
II. 326.

ابن العجمي تاج الدين
II. 301; 349; 410.

- ابن العجمي تقي الدين
II. 375.
- ابن العجمي جمال الدين
II. 391.
- ابن العجمي شرف الدين
II. 246; 332.
- ابن العجمي شمس الدين
II. 396.
- ابن العجمي شمس الدين
II. 323. أحمد
- ابن العجمي شهاب الدين
II. 258; 322; 351; 393.
- ابن العجمي ظهير الدين
II. 434.
- ابن العجمي عز الدين
II. 352.
- ابن العجمي عماد الدين
II. 323.
- ابن العجمي عون الدين
II. 242.
- ابن العجمي قطب الدين
II. 325.
- ابن العجمي كمال الدين
II. 254; 380; 440.
- ابن العجمي معين الدين
II. 390.
- ابن العجمي نجم الدين
II. 346.
- ابن عدنان شمس الدين
II. 389.
- ابن عدنان امين الدين
II. 322.
- ابن عدنان زين الدين
II. 312.
- ابن عدنان شرف الدين
II. 357.
- ابن العديم بهاء الدين
II. 306.
- ابن العديم جمال الدين
II. 280; 365; 395; 418;
420; 461.
- ابن العديم شهاب الدين
II. 415.
- ابن العديم عز الدين
II. 318.
- ابن العديم فخر الدين
II. 289.
- ابن العديم كمال الدين
II. 248; 315; 332.
- ابن العديم مجد الدين
II. 259; 264.
- ابن العديم يحيى الدين
II. 242.
- ابن العديم ناصر الدين
II. 317; 334; 395.
- ابن العديم نجم الدين
II. 334; 359.
- ابن عرام صلاح الدين
II. 444; 451; 452.
- ابن العربي سعد الدين
II. 243.

- ابن عز الدين عمر بهاء
II. 391. الدين
- ابن عز الدين محمد
II. 472.
- ابن عز القضاة فخر الدين
II. 281.
- ابن العزال عبد الله بن محمد
II. 174.
- ابن عساف موسى
II. 485.
- ابن عساكر
II. 162; 174.
- (Origo huius nominis).
- ابن عساكر ابو حامد الحسين
II. 167; 176; 177.
- ابن عساكر ابو الحسن عبد
الرحمن بن خلف الدارمي
II. 173; 492.
- ابن عساكر ابو الخير
II. 494 sq.
- ابن عساكر امين الدين
II. 188; 278; 493.
- ابن عساكر بهاء الدين
II. 165; 167; 174; 177;
180; 185; 338.
- ابن عساكر تاج الامناء ابو
الفضل احمد بن محمد
II. 168; 176.
- ابن عساكر ثقة الدين ابو
القاسم على بن الحسن
II. 163; 174.
- ابن عساكر ركن الدين عبد
اللطيف
II. 169; 176.
- ابن عساكر زين الامناء ابو
- البركات الحسن بن محمد
II. 168; 172; 176.
- ابن عساكر شرف الدين
II. 193; 300.
- ابن عساكر شمس الدين ابو
الفضل محمد بن حسن بن
عبد الواحد
II. 173; 177.
- ابن عساكر صائغ الدين ابو
الحسين هبة الله بن الحسن
II. 163; 174.
- ابن عساكر عبد الرحيم
II. 181.
- ابن عساكر عز الدين محمد
ابن احمد
II. 168; 176.
- ابن عساكر عماد الدين على
ابن القاسم
II. 167; 177.
- ابن عساكر فخر الدين
II. 169; 174; 185.
- ابن عساكر قطب الدين
مسعود
II. 172.
- ابن عساكر المالقي
II. 173.
- ابن عساكر نظام الدين
عبد الله
II. 169; 176.
- ابن عساكر شهاب الدين
II. 355.
- ابن عسائر شرف الدين
II. 369.
- ابن عسائر شهاب الدين
II. 432.
- ابن عسائر علاء الدين
II. 443.

- ابن عشائر كمال الدين II. 288.
II. 393.
- ابن عشائر ناصر الدين II. 348.
II. 466.
- ابن عصام ابو امية ابراهيم II. 270.
I. 423.
- ابن عصفور الاشبيلي II. 259.
I. 343.
- ابن عطا شمس الدين II. 269.
II. 260.
- ابن العطار ابو القاسم II. 431; 434.
I. 429.
- ابن العطار شهاب الدين II. 174.
II. 480.
- ابن العطار صدر الدين II. 408.
II. 393.
- ابن العطار علاء الدين II. 473.
II. 339.
- ابن العطار كمال الدين II. 415.
II. 305.
- ابن عطية ابو بكر غالب I. 415.
II. 485; 487.
- المكاريبي I. 423.
- ابن عطية ابو محمد عبد الحق II. 487.
I. 424.
- ابن العفيف عماد الدين I. 425.
II. 364.
- ابن العقيب ابو الحسن I. 429.
II. 261.
- ابن عقيل بهاء الدين II. 325.
II. 405; 423.
- ابن عقيل فتح الدين II. 272.
II. 266.
- ابن عقيل فخر الدين II. 288; 361.
II. 237.
- ابن عقيل نجم الدين II. 237.
- ابن عقيل حسام الدين II. 237.
- ابن علاق جمال الدين II. 237.
- ابن علان شمس الدين II. 269.
- ابن علان شهاب الدين II. 431; 434.
- ابن علان مكي II. 174.
- ابن العلاي صلاح الدين II. 408.
- ابن العماد علاء الدين II. 473.
- ابن عماد الدين شمس الدين II. 263.
- ابن عمار ابو بكر I. 415.
- ابن عنقا ابو سليمان II. 485; 487.
- ابن عنقا محمد II. 487.
- ابن عياض ابو الفضل عياض I. 425.
- ابن عيسون ابو عامر I. 429.
- ابن عيسى فضل II. 325.
- ابن عيسى محمد II. 272.
- ابن عيسى مهنا II. 288; 361.
- ابن عين الدولة يحيى الدين II. 266.
- ابن غانم ابو عبد الله II. 237.

- ابن غانم بهاء الدين II. 361.
 ابن غانم جمال الدين II. 380.
 ابن غانم شهاب الدين II. 365.
 ابن غانم علاء الدين II. 365.
 ابن غانم نجم الدين II. 424.
 ابن غراب سعد الدين II. 484; 486.
 ابن غسان سيف الدولة II. 181.
 ابن غضية عثمان II. 461.
 ابن غنوم جمال الدين II. 358.
 ابن الغورى حسام الدين II. 367.
 ابن الغويرة بدر الدين II. 261.
 ابن فارس ابو الحسين احمد الرازى I. 357.
 ابن الفارسى علاء الدين II. 371.
 ابن فتیان تقى الدين II. 426.
 ابن الفتحار ابو عبد الله I. 430.
 ابن فرات سراج الدين II. 430.
 ابن الفرّج ابو عامر I. 417.
 ابن فرحون بدر الدين II. 423.
 ابن فرحون شمس الدين II. 334.
 ابن الفصيح جلال الدين II. 383.
 ابن الفصيح فخر الدين II. 401.
 ابن فضل سيف الدين II. 406.
 ابن فضل معيقل II. 449; 460.
 ابن فضل الله بدر الدين II. 378; 382; 422; 458; 475; 483.
 ابن فضل الله شرف الدين II. 327.
 ابن فضل الله شهاب الدين II. 374; 389; 435; 440; 450.
 ابن فضل الله عز الدين حمزة II. 483.
 ابن فضل الله علاء الدين II. 367; 423.
 ابن فضل الله يحيى الدين II. 345; 348; 353; 368.
 ابن فضل الله ناصر الدين II. 413.
 ابن الفقاعى جمال الدين II. 324.
 ابن فورجة I. 233 sq.
 ابن القوطى كمال الدين II. 337.
 ابن القويرة بدر الدين II. 361.

- ابن فياض شمس الدين
II. 414.
- ابن فياض شهاب الدين
II. 474.
- ابن قارا عثمان
II. 461.
- ابن قارا فخر الدين
II. 457.
- ابن القاسم ابو محمد
I. 418.
- ابن قارا محمد
II. 479.
- ابن قاضي الجبل شرف الدين
II. 417; 427.
- ابن قاضي شهبة شمس الدين
II. 410.
- ابن قاضي شهبة كمال الدين
II. 343.
- ابن قاضي عجلون تقي الدين
II. 174.
- ابن قاضي العسكر شهاب
الدين
II. 394; 409.
- ابن قاضي الكرك جمال الدين
II. 430.
- ابن قايماز ركن الدين عمر
II. 478.
- ابن القبائبي شرف الدين
II. 303.
- ابن القبطرنة ابو بكر
I. 419.
- ابن القبطرنة ابو الحسن
I. 419.
- ابن القطرنة ابو محمد
I. 419.
- ابن قتيبة
I. 377.
- ابن قدامة تقي الدين
II. 290.
- ابن قدامة تقي الدين
سليمان
II. 324.
- ابن قدامة شرف الدين
II. 278; 291.
- ابن قدامة شمس الدين
II. 271.
- ابن قدامة عز الدين
II. 344; 351.
- ابن قدامة نجم الدين
II. 267; 280.
- ابن قراجا خليل
II. 417.
- ابن قراسنقر علاء الدين
II. 387.
- ابن القرشي شرف الدين
II. 317.
- ابن قرناص شرف الدين
II. 240.
- ابن قرناص علاء الدين
II. 320.
- ابن قرناص مخلص الدين
II. 247; 258.
- ابن قزمان ابو بكر
I. 421.
- ابن القسطلاني امين الدين
II. 307.
- ابن القسطلاني قطب الدين
II. 277.
- ابن قشتمر علاء الدين الوزير
II. 454.

ابن القشتمري شهاب الدين
II. 407.

ابن القصيرة أبو بكر
I. 417.

ابن قطب الدين شهاب
الدين II. 370; 388.

ابن قطب الدين علم الدين
II. 363; 406.

ابن قطرال II. 237.

ابن قطلوبغا زين الدين
II. 203.

ابن القفطي مؤيد الدين
II. 246.

ابن القلانسي II. 315.

ابن القلانسي امين الدين
II. 407; 411.

ابن القلانسي جمال الدين
II. 352.

ابن القلانسي شرف الدين
II. 324.

ابن القلانسي عز الدين
II. 348.

ابن القلانسي علاء الدين
II. 364.

ابن القلانسي يحيى الدين
II. 271.

ابن القلانسي مؤيد الدين
II. 259.

ابن القليوبي فتح الدين
II. 341.

II.

ابن القماح شمس الدين
II. 375.

ابن قنينو بدر الدين
II. 328.

ابن القواس تقي الدين
II. 417.

ابن القواس ناصر الدين
II. 297; 342.

ابن قوام أبو بكر II. 246; 384.

ابن قوام شمس الدين
II. 329.

ابن قوام محمد II. 385.

ابن قوام نور الدين II. 415.

ابن القوبع ركن الدين
II. 369.

ابن القيسراني شرف الدين
II. 311; 405.

ابن القيسراني شمس الدين
II. 397.

ابن القيسراني شهاب الدين
II. 367; 398.

ابن القيسراني عز الدين
II. 243; 314.

ابن القيسراني عماد الدين
II. 321; 363.

ابن القيسراني فتح الدين
II. 305.

ابن قيم الجوزية شمس الدين
II. 394.

ابن قيمرة الموتمن II. 237.

- ابن الكنانى زين الدين
II. 368.
- ابن كثير عماد الدين II. 433.
ابن كشتغدى شهاب الدين
II. 381.
- ابن الكميث عماد الدين
II. 426.
- ابن الكويك عز الدين
II. 468.
- ابن اللبان شمس الدين
II. 390; 438.
- ابن اللبانة الداني I. 426; 492.
ابن لبون ابو عيسى I. 415.
ابن اللتى ابو المنجا
II. 181; 186.
- ابن لقمان فخر الدين II. 287.
ابن اللوشى ابو عبد الله
I. 424.
- ابن لولو بدر الدين الذهبى
II. 269.
- ابن لولو علاء الدين لولو
II. 245.
- ابن ماء السماء ابو بكر بن
عبادة I. 426.
- ابن مالك ابو محمد I. 420.
ابن مالك بدر الدين II. 277.
- ابن مالك جمال الدين
II. 259; 355.
- ابن المبلط I. 360.
ابن مثنى ابو مروان I. 420.
- ابن المجاور نجم الدين
II. 283.
- ابن المجد تقى الدين
II. 419.
- ابن مجد الدين شمس الدين
II. 350.
- ابن مجد الدين شهاب
الدين II. 357.
- ابن مجد الدين عبد الله
شهاب الدين II. 367.
- ابن مجلى نور الدين
II. 249; 266.
- ابن محب الدين تقى الدين
II. 441.
- ابن المحب شمس الدين
II. 466.
- ابن المحب محب الدين
عبد الله II. 366.
- ابن محبوب تاج الدين
II. 463.
- ابن المحدث بدر الدين
II. 360.
- ابن محمود شهاب الدين
II. 399.
- ابن محمود علاء الدين
II. 413.
- ابن مخلوف زين الدين
II. 275; 328.
- ابن مخلوف يحيى الدين
II. 336.

- I. 430. ابن المرباط ابو بكر
ابن مزاجل تقي الدين
II. 413.
- ابن مزاجل علاء الدين
II. 306.
- ابن المرحل شهاب الدين
II. 380.
- ابن المرحل زين الدين
II. 368.
- ابن مرزوق شمس الدين
II. 449.
- I. 492. ابن مرزويه مهيار
ابن مزهر بدر الدين
II. 439; 455.
- ابن مزهر شرف الدين
II. 322.
- ابن مزيز تاج الدين
II. 358.
- ابن مزيز تقي الدين
II. 288.
- ابن مسعدة ابو جعفر
I. 422.
- ابن مسكين عز الدين
II. 316.
- ابن مسكين فخر الدين
II. 407.
- ابن مسلم شمس الدين
II. 325; 342.
- ابن مسلمة ابو عامر
I. 415.
- ابن مشرف بهاء الدين
II. 312.
- ابن المشهدى ناصر الدين
II. 348.
- ابن المصرى شرف الدين
II. 366.
- ابن مصعب نور الدين
II. 293.
- ابن مطروح جمال الدين
II. 227; 236.
- ابن مطروح شمس الدين
II. 300.
- ابن مطهر جمال الدين
II. 343.
- ابن المعلم
II. 387.
- ابن المعلم رشيد الدين
II. 322.
- ابن مغانس عنان
II. 465.
- ابن مغلطاي شهاب الدين
II. 414.
- ابن المغيزل بدر الدين
II. 282.
- ابن المغيزل تاج الدين
II. 278.
- ابن المغيزل شرف الدين
II. 296.
- ابن المغيزل شمس الدين
II. 307.
- ابن المغيزل صلاح الدين
II. 330.

- ابن المغيزل معين الدين
II. 339.
- ابن المغيزل نجم الدين
II. 279.
- ابن مفلح برهان الدين
II. 489.
- ابن المقاتلي فخر الدين
II. 328.
- ابن المقارعي علاء الدين
II. 468.
- ابن المقيّر II. 186.
- ابن المقيّر ابو الحسن
II. 181.
- ابن مكارم ناصر الدين
II. 335.
- ابن مكانس فخر الدين
II. 446; 479.
- ابن مكانس كريم الدين
II. 445.
- ابن مكّي بدر الدين
II. 377.
- ابن مكّي زين الدين
II. 284.
- ابن مكّي محمد II. 460.
- ابن مكنوم شمس الدين
II. 269.
- ابن الملاح حبّ الدين
II. 415.
- ابن الملح ابو بكر
I. 422.
- ابن ملي نجم الدين
II. 300.
- ابن المنجا زين الدين
II. 291.
- ابن المنجا صدر الدين
II. 244.
- ابن المنجا صلاح الدين
II. 425.
- ابن المنجا علاء الدين
II. 353; 392; 476; 486.
- ابن المنجا وجيه الدين
II. 303.
- ابن مندة ابو الوفا
II. 182.
- ابن منصور بدر الدين
II. 459.
- ابن منصور شرف الدين
II. 439.
- ابن منصور صدر الدين
II. 450.
- ابن منصور فخر الدين
II. 428.
- ابن منصور كبيش الحسيني
II. 340.
- ابن المنّي سيف الدين
II. 236.
- ابن منير الاطرابلسي
I. 492.
- ابن المنير ناصر الدين
II. 273.
- ابن مهاجر شمس الدين
II. 432; 447; 467.
- ابن المهاجر شهاب الدين
II. 370.
- ابن المهذب شمس الدين
II. 323.
- ابن المهذب شهاب الدين
II. 394.
- ابن مهنا احمد
II. 386; 389.

- ابن النكاس بدر الدين II. 338.
- ابن مهنا حيار II. 437.
- ابن النكاس بهاء الدين II. 297.
- ابن مهنا زين الدين II. 452.
- ابن النكاس كمال الدين II. 316; 330.
- ابن مهنا سليمان II. 378.
- ابن النكاس يحيى الدين II. 291.
- ابن مهنا عيسى II. 251.
- ابن النكاس نجم الدين II. 381.
- ابن مهنا قارا II. 449.
- ابن النكاس ضياء الدين II. 325.
- ابن مهنا موسى II. 377.
- ابن النكاس ناصر الدين II. 425.
- ابن المهندس صلاح الدين II. 424.
- ابن النكاس نصار بدر الدين II. 356.
- ابن الموازيني شمس الدين II. 312.
- ابن النكاس علاء الدين II. 261.
- ابن موسك اسد الدين II. 255.
- ابن النكاس النصيبي بهاء الدين II. 347.
- ابن موسك سيف الدين II. 238.
- ابن النكاس تاج الدين II. 324.
- ابن موسى زين الدين رامل II. 449.
- ابن النكاس زين الدين II. 352.
- ابن الموصلي شمس الدين II. 433.
- ابن النكاس شرف الدين II. 432.
- ابن المولى نظام الدين II. 242.
- ابن النكاس شمس الدين علي II. 393.
- ابن الميلق ناصر الدين II. 466.
- ابن النكاس شمس الدين عمر II. 305.
- ابن نباتة جمال الدين II. 419.
- ابن النكاس شهاب الدين II. 381.
- ابن نافع (محمد) بن عبد الله العفيفي II. 162; 173.
- ابن نبهان علي II. 393.
- ابن نبهان عمر II. 305.
- ابن نبهان محمد II. 381.
- ابن نجلة علاء الدين II. 337.

ابن النصيبى ضياء الدين
II. 293; 366.

ابن النصيبى كمال الدين
II. 286; 413.

ابن النصير علاء الدين
II. 341.

ابن النعمان شمس الدين
II. 273.

ابن نعمة شرف الدين
المقدسى. II. 289.

ابن نعمة شهاب الدين
المقدسى. II. 295.

ابن نعيم ثابت. II. 466.
ابن نعيم محمد. II. 449; 460;
488.

ابن النفيس علاء الدين
II. 279.

ابن نفيس نور الدين. II. 307.

ابن النقاش شمس الدين
II. 412.

ابن النقيب جمال الدين
II. 297.

ابن النقيب شمس الدين
II. 349; 382.

ابن النقيب ناصر الدين
II. 279.

ابن نوح ابو محمد. II. 313.

ابن نوح شمس الدين. II. 300.

ابن هشام جمال الدين
II. 408.

ابن هشام محب الدين. II. 486.

ابن هلال امين الدين
II. 304.

ابن هندو حسن التنارى
II. 394.

ابن هود بدر الدين. II. 300.

ابن الواسطى شهاب الدين
II. 320.

ابن واصل جمال الدين
II. 295.

ابن الواعظ زين الدين
II. 274.

ابن الوالى شرف الدين. II. 283.

ابن الوحيد شرف الدين
II. 319.

ابن وداعة عز الدين. II. 254.

ابن الوردى جمال الدين
II. 390.

ابن الوردى زين الدين
II. 390.

ابن الوردى شرف الدين ابو
بكر. II. 462.

ابن الوكيل صدر الدين
II. 325.

ابن الولى زين الدين. II. 358.

ابن الوليد ابو محمد غانم
المخزومى. I. 423.

ابن وهبان امين الدين
II. 419.

ابن وهبون عبد الجليل. I. 426.

- ابن يغمور جمال الدين
II. 251.
- ابن يغمور شهاب الدين
II. 260.
- ابن ينق ابو عامر
I. 421.
- ابن يونس تاج الدين
II. 257.
- ابن اليونيني تقى الدين
II. 366.
- ابن اليونيني قطب الدين
II. 343.
- الابهرى امين الدين
II. 358.
- ابو اسحق ابراهيم
I. 396; 397 sqq.
- ابو اسحق ابراهيم الرقى
II. 306.
- ابو اسحق الارموى
II. 286.
- ابو اسحق تاج الدين
II. 352.
- ابو اسحق الغزى
II. 399.
- ابو امية ابراهيم بن عصام
I. 423.
- ابو البركات
II. 134 sqq.
- ابو البركات ابن الران
II. 168; 176.
- ابو البركات التونسى
II. 360.
- ابو البقا بهاء الدين
II. 405; 416; 435; 439.
- ابو بكر بن سيد الناس
II. 247.
- ابو بكر بن عمار
I. 415.
- ابو بكر بن القصيرة
I. 417.
- ابو بكر بن قوام
II. 246; 384.
- ابو بكر شرف الدين ابن
الوردى II. 462.
- ابو ثابت المرينى
II. 311.
- ابو جعفر بن البتّى
I. 428.
- ابو جعفر بن احمد
I. 420.
- ابو جعفر الغرناطى
II. 445.
- ابو جعفر القرطبى
II. 174.
- ابو جلندك شهاب الدين
II. 302.
- ابو حامد الحسين بن على
بن عساكر II. 167; 176; 177.
- ابو الحسن بن الحجاج
I. 418.
- ابو الحسن بن رزين
II. 286.
- ابو الحسن بن رواحة
II. 277.
- ابو الحسن بن العالمية
II. 302.
- ابو الحسن بن العقيب
II. 261.
- ابو الحسن بن المقيبر
II. 181.
- ابو الحسن حكم بن محمد غلام
البكرى I. 430.
- ابو الحسن الشاذلى
II. 243.
- ابو الحسن الصورى
II. 117; 130; 137.
- ابو الحسن على الصيبى
II. 369.
- ابو الحسن المرينى
II. 353; 395.
- ابو الحسن النابلسى
II. 295.
- ابو الحسين الجزار
II. 267.
- ابو حفص زين الدين المالكى
II. 395; 402.
- ابو حيان اثير الدين
II. 382.

- ابو الخطاب سري الدين
II. 486.
- I. 246 sq. ابو دلف
- ابو الربيع سليمان الميريني
II. 311; 316.
- I. 198. ابو زيد
- I. 227. ابو زيد سعيد بن اوس
II. 309. ابو سالم الميريني
- II. 237. ابو سعد صاحب مكة
II. 117 sqq. (auctor ابو سعيد
versionis Arabico-Samari-
tanae Pentateuchi Hebraeo-
Samaritani).
- II. 363. ابو سعيد
- ابو سعيد بن خذابنده
II. 327; 333.
- II. 315; 354. ابو سعيد الميريني
- II. 485; ابو سليمان بن عنقا
487.
- II. 166; 174. ابو شامة
- II. 253. ابو شامة شهاب الدين
- I. 396 sq. ابو طاهر تميم
- Vide infra ابو الطيب المتنبي
- I. 418. ابو عامر بن ارقم
- I. 417. ابو عامر بن الفرغ
- I. 415. ابو عامر بن مسلمة
- I. 209; 286. ابو العباس
- ابو العباس الاعمى القرطبي
I. 427.
- II. 277. ابو العباس المرسي
- ابو عبد الله الاندلسي
II. 448.
- II. 179. ابو عبد الله بن تمام
- II. 237. ابو عبد الله بن غانم
- ابو عبد الله خطيب مرزا
II. 243.
- ابو عبد الله الشيخ الشاطبي
II. 259.
- ابو عبد الله محمد الحموي
II. 329. بدر الدين
- II. 300. ابو عبد الله المدني
- II. 323. ابو عبد الله الموصلي
- I. 423. ابو عبيد البكري
- ابو عثمان سعيد بن محمد
II. 492. ابن بغونس
- I. 429. ابو العلاء بن صهيب
- ابو علي بن عبد الكبير
II. 336. اليباني
- ابو علي الحسن بن الحريري
II. 295.
- I. 417. ابو عمرو الباجي
- II. 388; 405. ابو عنان الميريني
- I. 415. ابو عيسى بن لبون
- ابو الغنائم محمد بن المعلم
I. 493. الواسطي
- II. 306. ابو فارس المنوفي
- ابو الفتح احمد بن برهان
II. 163.
- ابو الفتح اسعد الميهاني
II. 163.

- ابو الفتح تقى الدين السبكي
 II. 380.
 ابو الفتح المنبجى
 II. 331.
 ابو الفرج محمد بن اسحق
 النديم ابن ابي يعقوب
 I. 328 sqq.
 ابو الفرج سوفق الدين
 II. 480.
 ابو الفرج هارون
 II. 150.
 ابو الفضل عياض بن عياض
 I. 425.
 ابو الفضل الكازرونى
 I. 347.
 ابو الفضل كمال الدين النويرى
 II. 459.
 ابو القاسم بن الجد
 II. 417.
 ابو القاسم الزجاجى
 I. 343.
 ابو القاسم القبارى
 II. 250.
 ابو القاسم المصرى
 II. 292.
 ابو القاسم النسيب
 II. 174.
 ابو قيس بن حياة الحرانى
 II. 331.
 ابو محمد بن سفيان
 I. 418.
 ابو محمد بن عبدون
 I. 418.
 ابو محمد بن القاسم
 I. 418.
 ابو محمد بن نوح
 II. 312.
 ابو محمد عبد العزيز الديرينى
 II. 281.
 ابو محمد عيسى العليمى
 II. 312.
 ابو مروان بن مثنى
 I. 420.
 II.
- ابو المطرف بن الدباغ
 I. 417.
 ابو المظفر اليمانى
 II. 333.
 ابو المنجا بن اللتى
 II. 181.
 ابو نصر بن الشيرازى
 II. 186.
 ابو نهى نجم الدين صاحب مكة
 II. 303.
 ابو نواس
 I. 275.
 ابو الوفا بن منده
 II. 182.
 ابو الوليد اسمعيل بن الاحمر
 II. 330.
 ابو الوليد بن زيدون
 I. 414.
 ابو يحيى صاحب تونس
 II. 345.
 ابو اليسر بدر الدين ابن
 الصائغ
 II. 371.
 ابو يعقوب المرينى
 II. 306; 309.
 ابو يوسف المرينى
 II. 255; 275.
 الابى بكرى سيف الدين
 اسنبغا
 II. 424; 439.
 الاتقانى قوام الدين
 II. 404.
 اثير الدين ابو حيان
 II. 382.
 احمد بن ابي الحديد
 II. 495.
 احمد ابو الفتح بن برهان
 II. 163.
 احمد بن اويس
 II. 480; 482.
 احمد بن البققى
 II. 303.
 احمد بن صدقة
 II. 418.
 احمد بن عجلان
 II. 464.
 احمد بن على بن مسعود
 I. 336; 352.
 احمد بن مهنا
 II. 386; 389.

- احمد شمس الدين ابن
 II. 323. العجمي
 احمد شهاب الدين بادار
 II. 447.
 احمد شهاب الدين الزهري
 II. 481.
 احمد مغيب الدين ابن
 II. 454. القان اويس
 II. 472; 473.
 احمدى ركن الدين بيبرس
 II. 384.
 الاحمدى سيف الدين طقتمر
 II. 385.
 الاحمدى سيف الدين
 II. 409; 414. قطلوبغا
 II. 441; 455.
 الاخناى برهان الدين
 II. 410; 442.
 الاخناى تاج الدين
 II. 391; 401; 411.
 الاخناى تقي الدين
 II. 328; 392.
 الاخناى شمس الدين
 II. 483; 488.
 الاخناى علم الدين
 II. 348. اخوطاز جردمر
 II. 470.
 ادريس صاحب مكة
 II. 237; 256.
 ادريس عماد الدين
 II. 321.
 الادنوى كمال الدين
 II. 391.
 الانرعى شمس الدين
 II. 252; 308; 320; 335.
 الانرعى شهاب الدين
 II. 454.
 الانرعى صدر الدين
 II. 251.
 الانرعى ضياء الدين
 II. 351.
 ارباكاوون
 II. 363.
 الاربلى امين الدين
 II. 257.
 الاربلى بهاء الدين
 II. 286.
 الاربلى عز الدين
 II. 343.
 الاربلى فخر الدين
 II. 181.
 الاردبيلى تاج الدين
 II. 384.
 الاردبيلى نور الدين
 II. 390.
 ارشد الدين الحنفى
 II. 436.
 ارض بالش
 II. 449.
 ارض برقع
 II. 460.
 ارغون بن ابغا
 II. 272; 282.
 ارغون سيف الدين
 II. 351; 392; 395; 397; 398; 399; 404.
 ارغون سيف الدين الاشعردى
 II. 441.
 ارغون سيف الدين الدوادار
 II. 319; 344.
 ارغون سيف الدين العادلى
 II. 290.
 ارغون سيف الدين الكاملى
 II. 391.
 ارغون شاه سيف الدين
 II. 386; 482; 486.

- ارغون سيف الدين العلى
II. 385.
- ارقطاي سيف الدين
II. 383; 386; 392.
- الارمنازى
II. 494 sq.
- الارمنتى شرف الدين
II. 348.
- الارموى ابو اسحق
II. 286.
- الارموى سراج الدين
II. 271.
- اروان
II. 304.
- ازبك
II. 376.
- ازدر عز الدين
II. 362.
- الازهرى
I. 379.
- الازهرى خالد بن عبد الله
I. 334.
- الاسترابادى رضى الدين
I. 355.
- الاسترابادى ركن الدين
I. 355.
- اسد الدين ابن موسك
II. 255.
- اسعد ابو الفتح الميهانى
II. 163.
- الاسعد بن بليطة
I. 429.
- اسفندكار
II. 365.
- الاسكندرى سراج الدين
II. 323.
- الاسكندرى شمس الدين
II. 311.
- الاسكندرى وجيه الدين
II. 260.
- اسماعيل ابو الوليد بن الاحمر
II. 330.
- اسماعيل بن باثكين
II. 187.
- اسماعيل شهاب الدين ابن
العجمى
II. 322.
- اسماعيل مجد الدين ابن
التركمانى
II. 473.
- الاسناى جلال الدين
II. 310.
- الاسناى جمال الدين
II. 429; 455.
- الاسناى عماد الدين
II. 413.
- اسنبغا سيف الدين الابى
بكرى
II. 424; 439.
- اسندمر سيف الدين
II. 313; 314; 467.
- اسندمر سيف الدين الزينى
II. 406.
- اسندمر الكرجى
II. 304.
- الاشبيللى زكى الدين
II. 278.
- الاشترى امين الدين
II. 270.
- الاشعردى سيف الدين ارغون
II. 441.
- الاشقر شمس الدين سنقر
II. 265; 266.
- اشقر سيف الدين الماردى
II. 414; 426; 432; 435; 436;
448; 450; 453; 463.
- الاشقر شمس الدين سنقر
II. 284.

الاصبهاني شمس الدين
II. 279; 392.

II. 392. الاصفوني نجم الدين

II. 394. اصلان سيف الدين

الاصمعي ابو سعيد عبد

I. 198; 264. الملك بن كريب

II. 488. اصيل الدين

I. 492. الاطرابلسي ابن منير

الاعسر شمس الدين سنقر

II. 314.

I. 199; 267. الاعشي

الاعمى القرطبي ابو العباس

I. 427.

الافرم جمال الدين اقوش

II. 296; 307; 309; 314; 317.

الافرم عز الدين ايبك

II. 291.

الانزري على بن محمد بن

I. 337. عبد الله

II. 469; الافضلي تمربغا منطاش

472; 475; 476; 481.

اقبغا علاء الدين الجمالي

II. 487.

اقبغا علاء الدين الجوهري

II. 474.

II. 444. اقتمر سيف الدين

اقتمر سيف الدين الحنبلي

II. 438.

II. 260; اقسنقر شمس الدين

264; 377; 379.

الاتصاري جمال الدين الحنفي

II. 478.

الاتصاري مجد الدين

II. 373.

II. 238; اقطاي فارس الدين

244; 258.

اقطمر عبد الغني سيف الدين

II. 418.

II. 359. اقوش جمال الدين

اقوش جمال الدين الافرم

II. 296; 307; 309; 314; 317.

اقوش جمال الدين الشمسي

II. 265.

اقوش جمال الدين النجيبى

II. 247; 264.

II. 459. اكمل الدين الحنفي

II. 354. الجاي سيف الدين

الجاي سيف الدين اليوسفي

II. 435.

II. 321; الطنبغا علاء الدين

337; 351; 360; 362; 365;

372; 376.

الطنبغا علاء الدين الجوباني

II. 461; 465; 472; 474.

الطنبغا علاء الدين العلمي

II. 381.

الطنبغا علاء الدين البارديني

II. 378; 379.

II. 335. الطنبغا علم الدين

II. 468. الطنبغا المعلم

- الالفى شمس الدين سنقر
II. 262.
- الماس II. 349.
- الماس سيف الدين II. 357.
- ألياس بن عمر الصراف I. 340.
- امام الدين القزوينى II. 293; 298.
- امين الدين ابن الصابونى
II. 364.
- امين الدين ابن صصرى
II. 297.
- امين الدين ابن عدنان
II. 322.
- امين الدين ابن عساكر
II. 188; 278.
- امين الدين ابن القسطلانى
II. 307.
- امين الدين ابن القلانسى
II. 407; 411.
- امين الدين ابن هلال
II. 304.
- امين الدين ابن وهبان
II. 419.
- امين الدين الابهرى II. 358.
- امين الدين الاربلى II. 257.
- امين الدين الاشتهرى II. 270.
- امين الدين الفنى II. 173; 177; 421; 459.
- امين الدين الحمصى II. 487.
- امين الدين سليمان II. 356.
- امين الدين المكلى II. 260.
- امين الدين الوانى II. 362.
- امين الملك II. 357; 373.
- الامينى شمس الدين لولو
II. 233.
- الاندرشى شهاب الدين
II. 393.
- الاندلسى ابو عبد الله
II. 448.
- الانصارى II. 183.
- الانصارى زين الدين II. 302; 339.
- الانصارى شرف الدين موسى
II. 479; 485.
- الانفى امين الدين II. 173; 177; 421; 459.
- اوحى الدين ابن التركمانى
II. 454; 459.
- اويس بن حسن II. 402; 437.
- اياز فخر الدين II. 386.
- اياز فخر الدين السيفى جرحى
II. 476.
- اياز فخر الدين المقرى II. 279.
- اياز II. 365.
- ايبك عز الدين الافرم II. 291.
- ايبك عز الدين الحلبي II. 240.
- ايبك عز الدين الحموى
II. 283; 294; 305.
- ايبك عز الدين الدمياطى
II. 263.

ايبك عز الدين الشجاعى
II. 268.

ايبك عز الدين صاحب
صرخد II. 172; 176.

ايتمش سيف الدين
II. 391; 400.

ايدغدى جمال الدين
II. 252.

ايدغدى علاء الدين الكبكى
II. 263.

ايدغمش علاء الدين
II. 376; 378.

ايدكين علاء الدين
II. 247; 248; 282.

ايدكين علاء الدين الشهابى
II. 264.

ايدمر سيف الدين الخوارزمى
II. 455.

ايدمر عز الدين
II. 257; 301; 432.

ايدمر عز الدين الحلبى
II. 254.

ايدمر عز الدين الشىخى
II. 431.

ايدمر عز الدين الدوادار
II. 430; 437.

ايدمر عز الدين السنائى
II. 302.

الايكى شمس الدين
II. 295. اينال امير اخور
II. 473.

اينال سيف الدين اليوسفى
II. 450; 453; 479.

II. 414. باب كيسان

البابى علاء الدين
II. 433.

الباجربقى جمال الدين
II. 300.

I. 417. الباجى ابو عمرو

I. 422. الباجى ابو الوليد

بادار شهاب الدين احمد
II. 447.

الباذراى شمس الدين
II. 331.

الباذرانى نجم الدين
II. 241.

بارين II. 308.

البارينى زين الدين
II. 413.

I. 362. پاشا زاده كمال

باشقرد ناصر الدين
II. 304.

الباشقردى علم الدين سنجر
II. 267.

الباعونى شهاب الدين
II. 476.

باقى ابو الحسن بن احمد
I. 431.

I. 429. بتة

II. 358. بتى

البخارى ابو عبد الله
II. 399.

البخارى حافظ الدين
II. 287.

II. 287.

I. 10. بدر بن عامر الهذلى

بدر الدين ابن ابى البقا

II. 470.

بدر الدين ابن ابي الفتح
II. 428.

بدر الدين ابن ابي بكر
II. 354.

بدر الدين ابن الاطعاني
II. 345.

بدر الدين ابن البابا.
II. 308.

بدر الدين ابن بصخان
II. 379.

بدر الدين ابن جماعة
II. 282; 287; 298; 304;
317; 357.

بدر الدين ابن الجوهري
II. 330.

بدر الدين ابن حبيب
II. 445.

بدر الدين ابن الحداد
II. 339.

بدر الدين ابن الخشاب
II. 378.

بدر الدين ابن الخطير
II. 399.

بدر الدين ابن زهرة
II. 371; 409.

بدر الدين ابن السنجاري
II. 225; 251.

بدر الدين ابن الشبلي
II. 422.

بدر الدين ابن الشريشي
II. 426.

بدر الدين ابن شهاب الدين
II. 434. محمود

بدر الدين ابن شيبان.
II. 276.

بدر الدين ابن عبد العزيز
II. 434.

بدر الدين ابن الغويرة
II. 261.

بدر الدين ابن فرحون
II. 423.

بدر الدين ابن فضل الله
II. 378; 382; 422; 458;
475; 483.

بدر الدين ابن الفويرة
II. 361.

بدر الدين ابن قنينو.
II. 328.

بدر الدين ابن لولو الذهبي
II. 269.

بدر الدين ابن مالك.
II. 277.

بدر الدين ابن المحدث
II. 360.

بدر الدين ابن مزهر
II. 439; 455.

بدر الدين ابن المغيزل
II. 282.

بدر الدين ابن مكّي.
II. 377.

بدر الدين ابن منصور.
II. 459.

بدر الدين ابن النكاس
II. 338.

بدر الدين ابن نصار.
II. 356.

بدر الدين ابن هود.
II. 300.

- بدر الدين ابو عبد الله محمد
II. 329. الحموي
- بدر الدين ابو اليسر ابن
II. 371. الصائغ
- بدر الدين الاخناى
II. 441; 455.
- بدر الدين اخو صاحب حماة
II. 342.
- بدر الدين البشتاكي
II. 429.
- بدر الدين بكتاش الفخرى
II. 294; 309.
- بدر الدين بيدرا
II. 280; 287.
- بدر الدين بيسرى
II. 294; 297.
- بدر الدين بيليك الخزندار
II. 262.
- بدر الدين التانفي
II. 308.
- بدر الدين جنكلي
II. 384.
- بدر الدين حسن بن عجلان
II. 483.
- بدر الدين الرئيس
II. 464.
- بدر الدين السبكي
II. 454.
- بدر الدين السنجاري
II. 240.
- بدر الدين السيكي
II. 444.
- بدر الدين الصرخدي
II. 297.
- بدر الدين الضيرير
II. 352.
- بدر الدين الطوخي
II. 485.
- بدر الدين الغزي
II. 398.
- بدر الدين قاضي قضاة
العساكر
II. 471.
- بدر الدين القدسي
II. 489.
- بدر الدين القزويني
II. 377.
- بدر الدين الكلستانى
II. 482; 489.
- بدر الدين المدني
II. 339.
- بدر الدين المنبجي
II. 336; 338.
- البدرى سيف الدين بيدمر
II. 385; 387.
- البرادة (باب)
II. 171; 175.
- البرزالي
II. 182; 183.
- البرزالي بهاء الدين
II. 299.
- البرزالي علم الدين
II. 371.
- برقوق اتابك العساكر
II. 453.
- بركة زين الدين الجوباني
II. 449; 451.
- برلار سيف الدين
II. 470.
- البرلى شمس الدين
II. 246.
- برهان الدين ابن جماعة
II. 262; 430; 448; 456; 468.
- برهان الدين ابن الخشاب
II. 435.
- برهان الدين ابن الدرجمي
II. 270.
- برهان الدين ابن عبد الحق
II. 347; 380.
- برهان الدين ابن مفلح
II. 489.
- برهان الدين الاخناى
II. 410; 442.

برهان الدين الجعبري
II. 355.

برهان الدين الرسعني
II. 372; 377.

برهان الدين الزرعي
II. 375.
برهان الدين السنجاري
II. 276.

برهان الدين الفزاري
II. 348.
برهان الدين القيراطي
II. 449.
برهان الدين المالكي
II. 427; 439; 441; 446; 455; 463;
476; 483.

برهان الدين المراغي
II. 270.
برهان الدين النسفي
II. 278.

بروجرد
I. 233.
البريد (باب)
II. 172; 176.
البساطي علم الدين
II. 444; 450; 459.

بسظام
I. 406.
البسظامي زين الدين
II. 376; 427.

بشتاك سيف الدين
II. 377.
البشتاكي بدر الدين
II. 429.
البصراني رشيد الدين
II. 274.
البصراوي صدر الدين
II. 295; 345.

البصري عفيف الدين
II. 293.
بطا سيف الدين الدوادار
(بوطا)
II. 476. (cf.)

بطقصبا علم الدين
II. 295.

البطلبيوسي ابن السيد
I. 343; 425.

البعليكي شمس الدين
II. 314.
البعليكي شهاب الدين
II. 412.

البعليكي صدر الدين
II. 243.
البعليكي فخر الدين
II. 279; 355.

البعليكي موفق الدين
II. 265.
البغدادى شرف الدين
II. 405; 449.

II. 494. (المدينة) (البيع)

بكتاش بدر الدين الفخري
II. 294; 309.

بكتمر سيف الدين
II. 310; 313; 318; 347.

بكتمر سيف الدين الحلبي
II. 295.

بكتمر سيف الدين الساسي
II. 353; 357.

بكتمر سيف الدين السلحداد
II. 294; 298.

بكتمر سيف الدين المومني
II. 406; 427.

البكري ابو عبيد
I. 423.
البكي فارس الدين
II. 295; 298.

بلبان سيف الدين الطباخي
II. 283; 301.

البلخي نظام الدين
II. 239.

البلدي سيف الدين منكلي
II. 446; 450; 451. بغا

البلفيائي زين الدين
II. 370; 389.

البلقيني سراج الدين
II. 421. البندقدار علاء الدين
II. 274.

بنو الزكي. II. 170.

بنو العديم (domus)
II. 365. بنو عساكر
Wüstenfeldii de
hac familiâ disputatio, a
Weijersio aucta II. 159-194;
492-495.

بنو القبطرنة. I. 418.

بنو كيغلغ. I. 245.

بنو بك سيف الدين امير اخور
II. 481; 487.

بهاء الدين ابن ابي سوداة
II. 322.

بهاء الدين ابن الاستان
II. 299.

بهاء الدين ابن امام المشهد
II. 398.

بهاء الدين ابن الحلي
II. 314.

بهاء الدين ابن حنا. II. 264.

بهاء الدين ابن خطيب
II. 362. بعليك

بهاء الدين ابن الدجاجة
II. 244.

بهاء الدين ابن ريان
II. 419.

بهاء الدين ابن الزكي
II. 271; 275.

بهاء الدين ابن سكرة
II. 384.

بهاء الدين ابن العجمي
II. 326.

بهاء الدين ابن العديم
II. 306.

بهاء الدين ابن عز الدين
II. 391. عمر

بهاء الدين ابن عساكر
II. 165; 167; 174; 177;

180; 184; 338.

بهاء الدين ابن عقيل
II. 405; 423.

بهاء الدين ابن غانم. II. 361.

بهاء الدين ابن مشرف
II. 312.

بهاء الدين ابن النحاس
II. 297.

بهاء الدين ابن النصيبي
II. 347.

بهاء الدين ابو البقا السبكي
II. 405; 410; 416; 431;

435; 439.

بهاء الدين الاربلي. II. 286.

بهاء الدين البرزالي. II. 299.

بهاء الدين الثعلبي. II. 316.

بهاء الدين الجميزي
II. 236.

بهاء الدين زهير
II. 232; 243.

بهاء الدين الطبري المكي
II. 355.

بهاء الدين الغجدواني
I. 354 sqq.

بهاد راص سيف الدين
II. 350.

البهنسي وجيه الدين
II. 267; 275.

بوطا سيف الدين الدوادار
II. 479. (بطا)

البويضا. II. 242.

البياسي جمال الدين
II. 239.

بيبرس; 251; 252; 253; 254;
255; 256; 257; 258; 259;

260; 261; 262.

بيبرس الخطاءى. II. 341.

بيبرس ركن الدين الاحمدي
II. 384.

بيبرس ركن الدين الجالقي
II. 311.

بيبرس ركن الدين الحاجب
II. 340; 361.

بيبرس ركن الدين الدواداري
II. 316.

بيبرس علاء الدين العديبي
II. 321.

بيبغاروس سيف الدين
II. 386; 395; 396.

بيدرا بدر الدين
II. 280; 287.

بيدمر سيف الدين
II. 435; 444; 448.

بيدمر سيف الدين البدري
II. 385; 387.

بيدمر سيف الدين الخوارزمي
II. 406; 407; 409; 421.

بيدو بن طرغاي
II. 288; 289.

البييري علاء الدين
II. 480.

البيساني نجم الدين
II. 269; 273.

بيسرى بدر الدين
II. 294; 297.

بيليك بدر الدين الخزندار
II. 262.

تاج الامناء ابن عساكر
II. 168; 176.

تاج الدين ابن ابي شاکر
II. 478.

تاج الدين ابن ابي عصرون
II. 292.

تاج الدين ابن الاثير
II. 284.

تاج الدين ابن البارنباري
II. 402.

- تاج الدين ابن بنت الاعز
II. 239; 247; 253.
- تاج الدين ابن حنا. II. 311.
- تاج الدين ابن زين الدين
الحضر. II. 357; 383; 385.
- تاج الدين ابن السباك
II. 180.
- تاج الدين ابن السكاكري
II. 406.
- تاج الدين ابن السنجاري
II. 268.
- تاج الدين ابن شقير. II. 256.
- تاج الدين ابن العجمي
II. 301; 349; 410.
- تاج الدين ابن محبوب
II. 463.
- تاج الدين ابن مزيز. II. 358.
- تاج الدين ابن المغيزل
II. 278.
- تاج الدين ابن النصيبى
II. 324.
- تاج الدين ابن يونس. II. 257.
- تاج الدين ابو اسحق. II. 352.
- تاج الدين الاخناى. II. 391;
401; 411.
- تاج الدين الاردبيلي. II. 384.
- تاج الدين التبريزي. II. 180.
- تاج الدين الجعبرى. II. 310.
- تاج الدين الدمنهورى
II. 334.
- تاج الدين السبكي. II. 401;
424; 427.
- تاج الدين السنجاري. II. 293.
- تاج الدين الصرخدى. II. 261.
- تاج الدين عبد الباقي. II. 493.
- تاج الدين عبد الوهاب
II. 444.
- تاج الدين الفزارى. II. 282.
- تاج الدين القزوينى. II. 390.
- تاج الدين الكردى. II. 268.
- تاج الدين الكندى. II. 168;
176.
- تاج الدين المراكشى. II. 396.
- تاج الدين النشو. II. 446; 451.
- تاج الدين اليماني. II. 379.
- التاذفى بدر الدين. II. 308.
- التاذفى شرف الدين. II. 292.
التبريزى. I. 376; 378.
- التبريزى تاج الدين. II. 180.
- التبريزى جمال الدين. II. 374.
- التبريزى زين الدين محمد
ابن حسن. I. 363.
- التبريزى شهاب الدين
II. 362.
- التبريزى عز الدين. II. 425.
- التبريزى على باشا. II. 339.
- التبريزى قطب الدين. II. 363.
- التكتانفى قطب الدين. II. 416.
- تغرى بردى الظاهرى. II. 482.
- التفتازانى سعد الدين. I. 337.

- II. 258. التفليسي كمال الدين
 II. 169; 175. التقوية (مدرسة)
 تقي الدين ابن ابي الطيب
 II. 423.
 تقي الدين ابن ابي اليسر
 II. 259.
 تقي الدين ابن بنت الاعز
 II. 275; 287; 291. الشافعي
 II. 329. تقي الدين ابن تمام
 II. 347. تقي الدين ابن تيمية
 تقي الدين ابن الجعبري
 II. 278.
 تقي الدين ابن الحكيم
 II. 363; 376; 406.
 تقي الدين ابن الحابوري
 II. 303.
 تقي الدين ابن دقيق العيد
 II. 290; 304.
 تقي الدين ابن رافع
 II. 433.
 تقي الدين ابن رزين
 II. 253; 267; 268.
 تقي الدين ابن السنودي
 II. 364.
 تقي الدين ابن شاش
 II. 267; 275.
 تقي الدين ابن الصائغ
 II. 341.
 تقي الدين ابن الضير
 II. 408.
 تقي الدين ابن العجمي
 II. 375.
 تقي الدين ابن فتيان
 II. 426.
 تقي الدين ابن قاضي عجلون
 II. 174.
 تقي الدين ابن قدامة
 II. 290; 324.
 تقي الدين ابن القواس
 II. 417.
 تقي الدين ابن المجد
 II. 419.
 تقي الدين ابن محب الدين
 II. 441.
 تقي الدين ابن مراجل
 II. 413.
 تقي الدين ابن مزيز
 II. 288.
 تقي الدين ابن اليونيني
 II. 366.
 تقي الدين ابو الفتح السبكي
 II. 380.
 تقي الدين الاخنائي
 II. 328; 392.
 تقي الدين توبة
 II. 297.
 تقي الدين الحنبلي
 II. 368.
 تقي الدين الدقوقي
 II. 358.
 تقي الدين الرقي
 II. 258; 263.
 تقي الدين الزبيري
 II. 485.
 تقي الدين السبكي
 II. 370; 402.
 تقي الدين السروجي
 II. 288.

- II. 446; تقي الدين الشافعي
459.
- II. 336. تقي الدين الصوفي
تقي الدين القرشيني
II. 443.
- II. 457; تقي الدين الكفري
467.
- II. 331. تقي الدين المجدلي
II. 285. تقي الدين الواسطي
II. 241. تقي الدين اليلداني
II. 246. تقي الدين اليونيني
II. 269; 272. تكدار بن هلاكو
التلعفري شهاب الدين
II. 262.
- التلمساني عفيف الدين
II. 283.
- تمر سيف الدين الساقى
II. 361.
- II. 446; تمرباى سيف الدين
447.
- II. 469; تمربغا الافضلى منطاش
472; 475; 476; 481.
- I. 396 sq. تميم ابو طاهر
التنسى (التنيسى vel) ناصر
الدين
II. 478; 489.
- II. 179; تنكز سيف الدين
319; 323; 328; 362; 373.
- التهامي ابو الحسن على بن
محمد
I. 493.
- توبة تقي الدين
II. 297.
- II. 321. التوزرى فخر الدين
توما (باب). II. 165; 166.
- II. 360. التونسي ابو البركات
تيمور
II. 481.
- ثابت بن نعيم
II. 466.
- I. 216; الثعالبي ابو منصور
361.
- II. 316. الثعلبي بهاء الدين
ثقة الدين ابن عساكر
II. 163; 174.
- جار الله جلال الدين الحنفى
II. 441; 451.
- II. 169; الجاروخية (مدرسة)
175.
- الجاكي شمس الدين سنقر
II. 334.
- الجالق ركن الدين بيبرس
II. 311.
- I. 350. الجامى عبد الرحمن
الجاولى علم الدين سنجر
II. 320; 382.
- جبّ السقا وخان شيخو
II. 471.
- II. 331. الجبار الرومى
II. 274; 305. جبرين
I. 341; الجرجاني عبد القاهر
343; 351; 352.
- I. 231. الجرجاني على
II. 416; جرجى سيف الدين
417; 429.

- II. 470. جردمر اخوطاز
 II. 477. جردمر سيف الدين
 II. 356. جركتنر سيف الدين
 I. 11; 12. (Huius versus جرير
 citatur et explicatur).
 II. 267. الجزار ابو الحسين
 الجزري شمس الدين ابو الخير
 I. 334. محمد بن محمد
 I. 234. الجزولي
 الجزولي ابو عبد الله محمد
 ابن سليمان بن ابي بكر
 I. 327.
 II. 355. الجعبرى برهان الدين
 II. 310. الجعبرى تاج الدين
 II. 278. الجعبرى تقى الدين
 II. 366. الجعبرى ناصر الدين
 II. 186. جعفر الهمداني
 II. 431. الجعفرى زين الدين
 I. 405. جفر الحباءة
 جلال الدين ابن امين الدولة
 II. 369.
 جلال الدين ابن الفصيح
 II. 383.
 جلال الدين الاسناى
 II. 310.
 جلال الدين جار الله الحنفى
 II. 441; 451.
 جلال الدين حسين القان
 II. 455.
 جلال الدين خطيب بعلبك
 II. 429.
 II. 294; جلال الدين الرازى
 301; 382.
 I. 319. جلال الدين الرومى
 II. 442; جلال الدين الزرعى
 447; 451.
 جلال الدين الصفار
 II. 246.
 جلال الدين القزوينى
 II. 338; 344; 367; 370.
 جلال الدين القلانسى
 II. 336.
 جماز عز الدين ابن شيخة
 II. 306.
 II. 476. جلبان سيف الدين
 جمال الدين ابن الاثير
 II. 361; 411; 419; 442.
 جمال الدين ابن امين الدولة
 II. 369.
 جمال الدين ابن التركمانى
 II. 422.
 جمال الدين ابن جملة
 II. 353; 368; 412.
 جمال الدين ابن حافظ
 II. 474. الدين
 جمال الدين ابن الحكم
 II. 336.
 جمال الدين ابن حماد
 II. 355.
 جمال الدين ابن خير
 II. 460; 471.

- جمال الدين ابن ريان
II. 390.
- جمال الدين ابن سراج الدين
II. 405; 416; 425.
- جمال الدين ابن سومر
II. 278.
- جمال الدين ابن الشريشي
II. 423.
- جمال الدين ابن شهاب
الدين محمود
II. 330; 385; 395; 406.
- جمال الدين ابن الصابوني
II. 268; 352.
- جمال الدين ابن الصيرفي
II. 266.
- جمال الدين ابن الظاهري
II. 293.
- جمال الدين ابن عبد الكافي
II. 281.
- جمال الدين ابن العجمي
II. 391.
- جمال الدين ابن العديم
II. 289; 365; 395; 418; 420;
461.
- جمال الدين ابن علاق
II. 259.
- جمال الدين ابن غانم
II. 380.
- جمال الدين ابن غنوم
II. 358.
- جمال الدين ابن الفقاعي
II. 324.
- جمال الدين ابن قاضي الكرك
II. 430.
- جمال الدين ابن القلانسي
II. 352.
- جمال الدين ابن مالك
II. 259; 355.
- جمال الدين ابن مطروح
II. 227; 236.
- جمال الدين ابن مطهر
II. 343.
- جمال الدين ابن نباتة
II. 419.
- جمال الدين ابن النقيب
II. 297.
- جمال الدين ابن هشام
II. 408.
- جمال الدين ابن واصل
II. 295.
- جمال الدين ابن الوردي
II. 390.
- جمال الدين ابن يغمور
II. 251.
- جمال الدين ابراهيم البعمار
II. 391.
- جمال الدين الاسنای الشافعي
II. 429; 455.
- جمال الدين الاقصرى الحنفي
II. 478.

- II. 359. جمال الدين اقوش
 جمال الدين اقوش الافرم
 II. 296; 307; 309; 314; 317.
 جمال الدين اقوش الشمسي
 II. 265.
 جمال الدين اقوش النجيبى
 II. 247; 264.
 جمال الدين ايدغددي. II. 252.
 جمال الدين الباجربقي
 II. 300.
 جمال الدين البياسى. II. 239.
 جمال الدين الثبريزى. II. 374.
 جمال الدين الحسينانى. II. 400.
 جمال الدين الحنفى; II. 475;
 476.
 جمال الدين الخابورى. II. 337.
 جمال الدين الرفا. II. 371.
 جمال الدين زانه. II. 401.
 جمال الدين الزرعى; II. 315;
 337; 359.
 جمال الدين الزواوى; II. 265;
 327.
 جمال الدين سبط السلفى
 II. 237.
 جمال الدين السبكي. II. 400.
 جمال الدين سليمان المصرى
 II. 444.
 جمال الدين الشاطبى. II. 328.
 جمال الدين الشريشى. II. 275.
 جمال الدين الصرصرى. II. 243.
 II.
 جمال الدين الصقلي. II. 252.
 جمال الدين طه. II. 264.
 جمال الدين عبد الله بن
 بكنمر. II. 460.
 جمال الدين عبد الله
 النكريرى. II. 460.
 جمال الدين العقيبى. II. 300.
 جمال الدين القيسرى. II. 486.
 جمال الدين الكركى. II. 363.
 جمال الدين الكفرى; II. 411;
 416.
 جمال الدين المالكى. II. 452.
 جمال الدين المراكشى. II. 310.
 جمال الدين مرداوى; II. 392;
 422.
 جمال الدين المرزى; II. 179;
 377.
 جمال الدين المسلاتى; II. 386;
 424; 427.
 جمال الدين المصرى; II. 171;
 175.
 جمال الدين المعدنى. II. 382.
 جمال الدين الملطى. II. 486.
 جمال الدين الموقانى. II. 252.
 جمال الدين النابلسى
 II. 393.
 جمال الدين الواسطى. II. 347.
 جمال الدين ياقوت
 المستعصمى. II. 297.
 جمال الدين اليغمورى. II. 260.

- II. 309. (templum الجمالى
Damasci).
الجمالى علاء الدين اقبغا
II. 487.
الجمالى علاء الدين مغلطاي
II. 354.
II. 236. الجميزى بهاء الدين
I. 196; 262. جبيل
II. 384. جنكلى بدر الدين
I. 24. جنوب
II. 470. جهركس الخليلي
II. 347. جوبان
الجوبانى زين الدين بركة
II. 449; 451.
الجوبانى علاء الدين الطنبغا
II. 461; 465; 472; 474.
I. 430. الجود
I. 430. جودة
I. 430. الجودى
الجوكندار حسام الدين
II. 250. لاجين
الجوهري علاء الدين اقبغا
II. 474.
II. 266. الجوينى شرف الدين
II. 337. الجوينى صدر الدين
II. 270. الجوينى علاء الدين
II. 371. جيال
II. 313; الحارثى سعد الدين
318.
II. 287. حافظ الدين البخارى
II. 448. حافظ الدين القاضى
II. 248; 302; الحاكم بامر الله
372; 397.
II. 350. الحجار شهاب الدين
الحجازى سيف الدين ملكتنر
II. 387.
I. 405. حذيفة
الحرانى ابو قيس بن حياة
II. 331.
II. 349. الحرانى سعد الدين
II. 314. الحرانى شرف الدين
II. 261. الحرانى شمس الدين
II. 418. الحرانى صارم الدين
II. 292. الحرانى نجم الدين
حسام الدين ابن عكبر
II. 270.
حسام الدين ابن الغورى
II. 367.
حسام الدين البشمقदार
II. 387.
II. 263; حسام الدين الرازى
294; 296; 299.
II. 265; حسام الدين طرنطاي
274; 276; 280; 467.
II. 325; حسام الدين القرمى
384.
II. 250; حسام الدين لاجين
266; 288.
II. 400. الحسبانى جمال الدين
II. 445. الحسبانى عماد الدين

- II. 436. حسين ابن اويس
حسن بن هندو التتارى
II. 394.
الحسن ابو على بن الحريرى
II. 295.
حسن بدر الدين ابن عجلان
II. 483.
حسن صاحب بغداد
II. 372; 403.
الحسنى قردم. II. 468.
حسين جلال الدين القان
II. 455.
الحسين الخلال. II. 174.
الحسينى زين الدين. II. 408.
الحسينى شمس الدين. II. 321.
الحسينى شهاب الدين. II. 269.
الحسينى مجد الدين. II. 415.
الحسينى منصور بن جماز
II. 306.
حكم ابو الحسن بن محمد
I. 430. غلام البكرى
الحلبى ابراهيم بن محمد
I. 317; 322.
الحلبى شهاب الدين. II. 434.
الحلبى صفى الدين. II. 393.
الحلبى عز الدين ايبك. II. 240.
الحلبى عز الدين ايدمر
II. 254.
الحلبى علاء الدين
II. 409; 432.
الحلبى علم الدين سنجر
II. 245; 266.
II. 344. حمد الشيخ
II. 313. الحماسى نصير الدين
حمزة عز الدين ابن فضل
الله. II. 483.
II. 487. الحمصى امين الدين
II. 246. الحمصى مخلص الدين
I. 405. حمل
II. 329. الله محمد
الحموى سيف الدين كمشيفا
II. 470; 489.
II. 437. الحموى شهاب الدين
II. 365. الحموى صارم الدين
II. 283; 305.
الحموى عز الدين ايبك
II. 299. الحموى موفق الدين
II. 432. الحموى يحيى الحبتاز
II. 189. الحمى
II. 189. حمى ذى الشرى
II. 189. حمى الربذة
II. 189. حمى الضرية
II. 189. حمى فيد
II. 189. حمى النقيع
II. 189. حمى النير
II. 332. حميضة عز الدين
II. 431. الحوارى شمس الدين
II. 457. حوض السبيل
II. 437. حيار بن مهنا

- I. 493. الحيص بيص
 الحابوري شمس الدين
 II. 282.
- خالد بن عبد الله الازهرى
 I. 334. المصرى
 II. 463. خان الزكاة
 II. 432. الحباز يحيى الحموى
 II. 180. خديجة بنت الرضى
 II. 305; 311; 317; خذابنده
 319; 327.
- خرتبرت II. 417.
 الحسروشاهى شمس الدين
 II. 238.
- II. 341. الخطاى بيبرس
 خطيب بعلبك ضياء الدين
 II. 305.
- خطيب بعلبك يحيى الدين
 II. 379.
- خطيب مردا ابو عبد الله
 II. 243.
- II. 310. الخلاطى شمس الدين
 II. 254. الخلاطى عماد الدين
 II. 174. الخلال الحسين
 الخلعى على بن الحسين
 II. 174.
- II. 453. خليل بن دلغادر
 II. 417. خليل بن قراجا
 خليل غرس الدين ابن
 II. 465. دلغادر
 II. 470. الخليلي جهركس
- الخوارزمى سيف الدين ايدمر
 II. 455.
- الخوارزمى سيف الدين بيدمر
 II. 406; 407; 409; 421.
- الخوندرة غاربه خاتون
 II. 261.
 الخياط II. 397.
- الخياط شمس الدين الدمشقى
 II. 402.
- I. 194 sq.; 257 sq.; دار الاثلة
 259.
- II. 340. الدارانى صدر الدين
 داريا II. 311.
- II. 236. الدامغانى كمال الدين
 I. 426; الدانى ابن اللبانه
 492.
- II. 283; داود بن ارتق 289.
 دجوج II. 190.
- I. 405. دريد بن الصمة
 II. 358. الدقوتى تقى الدين
 II. 347. دمرداش بن جوبان
 II. 472; دمرداش الاحمدى
 473.
- الدمشقى شمس الدين الخياط
 II. 402.
- الدمنهورى تاج الدين
 II. 334.
- الدمياطى شرف الدين
 II. 308.
- الدمياطى عز الدين ايبك
 II. 263.

- II. 411; الدهميرى صدر الدين
422.
- الدينسرى شمس الدين
II. 332.
- الدينسرى عماد الدين
II. 277.
- الدينسرى مهذب الدين
II. 332.
- II. 335. الدهان شمس الدين
II. 391. الدهلى نجم الدين
II. 362. الدوسرية
II. 190. دومة
الديرينى ابو محمد عبد
العزیز. II. 281.
- الذهبى بدر الدين ابن لولو
II. 269.
- II. 388. الذهبى شمس الدين
ذو سلع. II. 191.
- II. 294; الرازى جلال الدين
301; 382.
- II. 263; الرازى حسام الدين
294; 296; 299.
- II. 479. الرازى عز الدين
I. 413. الراضى بالله يزيد
رامل زين الدين ابن موسى
II. 449.
- II. 386; الرباحى شهاب الدين
401.
II. 306. الرباط العديمى
I. 405. ربيعة بن مكرم
- II. 255. الرحبى شرف الدين
الرسعنى برهان الدين
II. 372; 377.
- II. 249. الرسعنى عز الدين
رشيد الدين ابن عبد
الظاهر. II. 236.
- رشيد الدين ابن المعلم
II. 322.
- II. 274. رشيد الدين البصرانى
II. 284; رشيد الدين الرقى
319.
- II. 183. رشيد الدين العراقى
II. 250. رشيد الدين العطار
II. 281. رشيد الدين الفارقى
رشيد الدين الهمدانى
II. 330.
- رضى الدين الاسترابادى
I. 355.
- II. 236. رضى الدين الصغانى
II. 274. رضى الدين الشاطبى
II. 336. رضى الدين الطبرى
رضى الدين العسقلانى
II. 292.
- II. 294. رضى الدين المكى
II. 371. الرفا جمال الدين
II. 306. الرقى ابو اسحق ابراهيم
II. 258; 263. الرقى تقى الدين
II. 284; الرقى رشيد الدين
319.
- II. 300. الرقى شرف الدين

- رقيبة زين الدين عمر المصمغ
 II. 479.
- الزكراكي شمس الدين
 II. 473; 477.
- ركن الدين ابن القوبع
 II. 369.
- ركن الدين الاستراباذي
 I. 355.
- ركن الدين بيبرس الاحمدي
 II. 384.
- ركن الدين بيبرس الجالقي
 II. 311.
- ركن الدين بيبرس الحاجب
 II. 340; 361.
- ركن الدين بيبرس الدواداري
 II. 316.
- ركن الدين السيد
 II. 324.
- ركن الدين عبد اللطيف بن
 عساكر
 II. 169; 176.
- ركن الدين عمر بن قايمار
 II. 478.
- الرونراوري محمد الدين
 II. 255.
- الرومي جلال الدين
 I. 319.
- الرومي شرف الدين
 II. 274.
- الرومي شهاب الدين
 II. 328.
- زادة جمال الدين
 II. 401.
- الزاهد زين الدين
 II. 398.
- الزاهد سراج الدين
 II. 319.
- الزبيرى تقى الدين
 II. 485.
- الزبيرى زين الدين
 II. 255.
- الزجاجي ابو القاسم
 I. 343.
- الززعي برهان الدين
 II. 375.
- الززعي جلال الدين
 II. 442; 447; 451.
- الززعي جمال الدين
 II. 315; 337; 359.
- الززعي شهاب الدين
 II. 355; 385.
- الززعي علاء الدين
 II. 378; 437.
- الززعي فخر الدين
 II. 429; 436; 443.
- الززعي نجم الدين
 II. 392; 397; 403.
- الززندى عز الدين
 II. 320.
- زرود
 I. 259; 295; II. 189.
- زكرياء القاضي محب الدين
 ابو يحيى بن محمد الانصاري
 السنبكي
 I. 335.
- زكى الدين ابن ابي الاصمغ
 II. 240.
- زكى الدين الاشبيلي
 II. 278.
- زكى الدين عبد العظيم
 II. 242.
- زكى الدين المامون
 II. 362.
- الزخشرى
 I. 344; 364.
- الزهري شهاب الدين احمد
 II. 481.
- الزهري قطب الدين
 II. 278.

- II. 232; زهير بهاء الدين
 243.
 II. 265; الزواوى جمال الدين
 327.
 II. 252; الزواوى زين الدين
 270.
 II. 335. الزواوى نور الدين
 زين الامناء ابو البركات الحسن
 II. 168; بن محمد بن عساكر
 172; 176.
 زين الدين ابايزيد الدوادار
 II. 481.
 زين الدين ابن ابى السفاح
 II. 389; 399.
 II. 443. زين الدين ابن اميلة.
 زين الدين ابن امين الدولة
 II. 440.
 زين الدين ابن جبريل
 II. 261.
 زين الدين ابن جماعة
 II. 371.
 زين الدين ابن حبيب
 II. 343.
 زين الدين ابن حلاوات
 II. 343.
 II. 307. زين الدين ابن حنا.
 زين الدين ابن رشيق
 II. 332.
 زين الدين ابن الشيخ عدى
 II. 295.
 زين الدين ابن شيخ
 II. 400. العونية.
 زين الدين ابن عبد الدائم
 II. 256.
 زين الدين ابن عدنان
 II. 312.
 زين الدين ابن قطلوبغا
 II. 203.
 زين الدين ابن الكتانى
 II. 368.
 زين الدين ابن مخلوف
 II. 275; 328.
 زين الدين ابن المرحل
 II. 368.
 II. 284. زين الدين ابن مكى.
 زين الدين ابن المنجى
 II. 291.
 II. 452. زين الدين ابن مهنا.
 زين الدين ابن النصيبى
 II. 352.
 زين الدين ابن الواعظ
 II. 274.
 زين الدين ابن الوردى
 II. 390.
 II. 358. زين الدين ابن الولى.
 زين الدين ابو حفص المالكي
 II. 395; 402.
 II. 302; زين الدين الانصارى
 339.
 II. 413. زين الدين البارينى

زين الدين بركة الجوباني
II. 449; 451.

زين الدين البسطامي
II. 376; 427.

زين الدين البلغياتي
II. 370; 389.

زين الدين الجعفري
II. 431.

زين الدين الحسيني
II. 408.

زين الدين رامل بن موسى
II. 449.

زين الدين رقيبة عمر المصمغ
II. 479.

زين الدين الزاهد
II. 398.

زين الدين الزواوي
II. 252; 270.

زين الدين الزبيرى
II. 255.

زين الدين السبكي
II. 361.

زين الدين السهوى
II. 333.

زين الدين السنجاري
II. 434.

زين الدين الصفدى
II. 390.

زين الدين العامرى
II. 389.

زين الدين عبد الرحمن بن
رشد II. 466.

زين الدين العراقي
II. 463.

زين الدين الفارقي
II. 305.

زين الدين القزويني
II. 477.

زين الدين كتبغا المنصوري
II. 286; 298; 302; 304; 334.

زين الدين المازوني
II. 428.

زين الدين محمد بن حسن
التبريزي I. 363.

زين الدين المعري
II. 456.

زين الدين النابلسي
II. 251.

زين الدين المهذب
II. 280.

زينى زاده
I. 349.

الزينى سيف الدين اسد مهر
II. 406.

السامساحى شهاب الدين
II. 333.

الساقى سيف الدين بكنمر
II. 353; 357.

الساقى سيف الدين تهر
II. 361.

سالم بن مصرى
II. 186.

سبط (السبط vel) بن الجوزى
II. 171; 175; 240.

سبط جمال الدين السلفى
II. 237.

السبكي بدر الدين
II. 444; 454.

السبكي بهاء الدين
II. 410; 431.

السبكي بهاء الدين ابو البقا
II. 416; 439.

السبكي تاج الدين
II. 401; 424; 427.

السبكي تقى الدين
II. 370; 402.

- السبكي تقي الدين ابو الفتح
II. 380.
- السبكي جمال الدين
II. 400.
- السبكي زين الدين
II. 361.
- السبكي شرف الدين
II. 251.
- السبكي صدر الدين
II. 340.
- السبكي ولي الدين
II. 439; 457.
- السخاوي نور الدين
II. 402.
- السخومي علاء الدين
II. 433.
- سديد الدين الكاشغري
I. 317.
- سراج الدين ابن الشامية
II. 420.
- سراج الدين ابن الفرات
II. 430.
- سراج الدين الارموي
II. 271.
- سراج الدين الاسكندري
II. 323.
- سراج الدين البلقيني
II. 421.
- سراج الدين الزاهد
II. 319.
- سراج الدين القبابي
II. 401.
- سراج الدين الهندي
II. 421; 431.
- سراج الدين الوراق
II. 292.
- سرجة
II. 312.
- السرمرای سيف الدين
II. 294.
- السروجي تقي الدين
II. 288.
- السروجي شمس الدين
II. 285; 296; 316.
- II.
- سرى الدين ابو الخطاب
II. 486.
- سرى الدين الشافعي
II. 467.
- سرى الدين المالكي
II. 417; 427.
- II. 430. الشطوحي على
- سعد الدين ابن البقري
II. 452; 486.
- سعد الدين ابن تاج الدين
موسى
II. 473.
- سعد الدين ابن حمويه
II. 237; 261.
- سعد الدين ابن العربي
II. 243.
- سعد الدين ابن غراب
II. 484; 486.
- سعد الدين التفتازاني
I. 337.
- سعد الدين الحارثي
II. 313; 318.
- سعد الدين الحراني
II. 349.
- سعد الدين الفارقي
II. 284.
- سعد الدين الفاضلي
II. 292.
- سلار سيف الدين
II. 296; 310; 315.
- سلار كمال الدين
II. 257.
- السلاري شهاب الدين
II. 461.
- سلامش الملك العادل
II. 265.
- السلطانية
II. 327.
- سلع
II. 191.

- السلفى II. 234.
السلفى جمال الدين سبط
II. 237.
سليمان بن مهنا II. 378.
سليمان ابو الربيع الميرنى
II. 311; 316.
سليمان امين الدين
II. 356.
سليمان تقى الدين ابن
قدامة II. 324.
سليمان جمال الدين المصرى
II. 444.
السهودى زين الدين
II. 333.
السنائى عز الدين ايدمر
II. 302.
السنباطى قطب الدين
II. 335.
السنجارى بدر الدين
II. 240.
السنجارى برهان الدين
II. 276.
السنجارى تاج الدين
II. 293.
السنجارى زين الدين
II. 434.
سنجر علم الدين
II. 276; 335.
سنجر علم الدين الباشقردى
II. 267.
- سنجر علم الدين الجاولى
II. 320; 382.
سنجر علم الدين الحلبي
II. 245; 266; 285.
سنجر علم الدين الدوادارى
II. 294; 298.
سنجر علم الدين الشجاعى
II. 282; 287.
سنقر شاه شمس الدين
II. 294; 311; 318.
سنقر شمس الدين الاشقر
II. 265; 266; 284.
سنقر شمس الدين الاعسر
II. 314.
سنقر شمس الدين الالفى
II. 262; 268.
سنقر شمس الدين الجاكي
II. 334.
سنقر علاء الدين II. 310.
الستكلونى مجد الدين
II. 373.
سنيرة علم الدين
II. 452.
السهورردى شرف الدين
II. 349.
السهورردى شهاب الدين
II. 187.
سوتاي II. 354.
سودن سيف الدين
II. 454; 472.

- سودن سيف الدين الطرنطاي
II. 478.
- سودن سيف الدين المظفرى
II. 460; 470.
- سودى سيف الدين
II. 320; 322.
- السوسى فخر الدين
II. 340.
- سولى بن دلغادر.
II. 472; 487.
- سيبويه.
I. 227.
- سيبويه نور الدين
II. 255.
- سير بن على
I. 438.
- سيس
II. 230.
- سيف بن فضل بن عيسى
II. 386.
- سيف الدولة ابن غسان
II. 181.
- سيف الدين آل ملك
II. 379; 384.
- سيف الدين ابن الحريرى
II. 385.
- سيف الدين ابن صلاح
II. 350.
- سيف الدين ابن عبد القادر
II. 360.
- سيف الدين ابن فضل
II. 406.
- سيف الدين ابن المئى
II. 236.
- سيف الدين ابن موسك
II. 238.
- سيف الدين ارغون
II. 351; 395; 397; 398; 399; 404.
- سيف الدين ارغون الاشعردى
II. 441.
- سيف الدين ارغون الدوادار
II. 319; 344.
- سيف الدين ارغون شاه
II. 386; 392; 482; 486.
- سيف الدين ارغون العادلى
II. 290.
- سيف الدين ارغون العلالى
II. 385.
- سيف الدين ارغون الكاملى
II. 391.
- سيف الدين ارقطاي
II. 383; 386; 392.
- سيف الدين اسن بغا الابى
بكرى
II. 424; 439.
- سيف الدين اسندمر
II. 313; 314; 467.
- سيف الدين اسندمر الزينى
II. 406.
- سيف الدين اشقتمر
II. 426; 432; 435; 436; 448; 450.
- سيف الدين اشقتمر الماردينى
II. 414; 463.
- سيف الدين اصلان
II. 394.
- سيف الدين اذتمر.
II. 438; 444.
- سيف الدين اقطمر عبد الغنى
II. 418.

- II. 354. سيف الدين الجاى
 سيف الدين الجاى اليوسفى
 II. 435.
 II. 357. سيف الدين الماس
 II. 391; سيف الدين ايتمش
 400.
 سيف الدين اينال اليوسفى
 II. 450; 453; 479.
 II. 470. سيف الدين برلار
 II. 377. سيف الدين بشتاك
 سيف الدين بطا (بوطا vel)
 II. 476; 479. الدوادار
 سيف الدين بكتمر الحاجب
 II. 347.
 سيف الدين بكتمر الحلبي
 II. 295.
 سيف الدين بكتمر الساقى
 II. 353; 357.
 سيف الدين بكتمر السلحدار
 II. 294; 298.
 سيف الدين بكتمر المنصورى
 II. 310; 313; 318.
 سيف الدين بكتمر المومنى
 II. 406; 427.
 II. 481; سيف الدين بنى بك
 487.
 سيف الدين بهادراص
 II. 350.
 سيف الدين بلبان الطباخى
 II. 283; 301.
 سيف الدين بيبغاروس
 II. 386; 395; 396.
 سيف الدين بيدمر البدرى
 II. 385; 387.
 سيف الدين بيدمر الخوارزمى
 II. 406; 407; 409; 421; 435;
 444; 448; 455.
 سيف الدين تمر الساقى
 II. 361.
 سيف الدين تمرباى
 II. 446; 447.
 سيف الدين تنكز
 II. 179; 319; 323; 328; 362; 373.
 سيف الدين جرجى
 II. 416; 417; 429.
 سيف الدين جردمر
 II. 477.
 سيف الدين جركتمر
 II. 356.
 سيف الدين جلبان
 II. 476.
 سيف الدين السرمراى
 II. 294.
 سيف الدين سالار
 II. 296; 310; 315.
 سيف الدين سون
 II. 454; 472.
 سيف الدين سون الطرنطاي
 II. 478.
 سيف الدين سون المظفرى
 II. 460; 470.
 سيف الدين سودى
 II. 320; 322.

- II. 404. سيف الدين شيخو
سيف الدين صرغتمش
II. 405.
- II. 377. سيف الدين طاجار
II. 399; 411. سيف الدين طاز.
II. 474. سيف الدين طرفطاي
II. 370; سيف الدين طرفاي
379.
- سيف الدين طشباغادوار
II. 395.
- سيف الدين طشتمر العالاي
II. 441; 459.
- سيف الدين طشتمر الناصري
II. 374; 376; 378.
- II. 320. سيف الدين طغاي
سيف الدين طقتمر الاحمدي
II. 385.
- II. 374; سيف الدين طقزدمر
375; 378; 384.
- II. 340; سيف الدين طينال
342; 361; 378.
- سيف الدين علمدار الناصري
II. 475.
- سيف الدين غرلو العادلي
II. 330.
- II. 293; سيف الدين قبيجق
296; 298; 305; 313; 315.
- II. 342. سيف الدين قجيليس
II. 424; سيف الدين قشتمر
425.
- II. 240; 241. سيف الدين قطر.
سيف الدين قطلوبغا
II. 409; 412; 414. الاحمدي
سيف الدين قطلوبغا الفخري
II. 376; 378.
- سيف الدين قلمطاي العثماني
II. 481; 487.
- II. 317. سيف الدين كراي
II. 298. سيف الدين كرت
II. 480; سيف الدين كمشبغا
481.
- سيف الدين كمشبغا الحموي
II. 470; 489.
- سيف الدين كمشبغا
اليلبغاوي; 451; 450; 446;
458.
- سيف الدين مامور القلمطاوي
II. 455; 475.
- II. 243. سيف الدين المشد
سيف الدين ملكتمر الحجازي
II. 387.
- II. 386; سيف الدين منجك
403; 404; 407; 421; 439.
- سيف الدين منكلي بغا
II. 448. الاحمدي
سيف الدين منكلي بغا
II. 446; 450; 451. البلدي
سيف الدين منكلي بغا
II. 410; 412; 414; الشمسي
418; 419; 420; 421; 433.

سيف الدين منكو تمر
II. 293; 296.

سيف الدين يلبغا الخاصكى
II. 419.

سيف الدين يلبغا القاسمى
II. 394.

سيف الدين يلبغا الناصرى
II. 452; 468; 469; 471; 472;

475; 477.

سيف الدين يلبغا اليكياوى
II. 379; 383; 387.

السيوطى جلال الدين
I. 355; 359.

الشانلى ابو الحسن
II. 243.

الشاطبى جمال الدين
II. 328.

الشاطبى رضى الدين
II. 274.

الشاطبى الشيخ ابو عبد الله
II. 259.

الشاطبى فخر الدين
II. 261.

شافع ناصر الدين
II. 351.

I. 319. شاهدى مولوى

الشجاعى عز الدين ايبك
II. 268.

الشجاعى علم الدين سنجر
II. 282; 287.

شجر الدرّ
II. 236.

شرف الدين ابن الاثير
II. 303.

شرف الدين ابن البارزى
II. 368.

شرف الدين ابن بنيمان
II. 277.

شرف الدين ابن تيمية
II. 346.

شرف الدين ابن المحافظ عبد
الغنى. II. 247.

شرف الدين ابن حبيب
II. 440.

شرف الدين ابن الحلاوى
II. 243.

شرف الدين ابن الخطيب
II. 433.

شرف الدين ابن الدمامينى
II. 485.

شرف الدين ابن ريان
II. 423.

شرف الدين ابن سلام
II. 328.

شرف الدين ابن سنان
II. 410.

شرف الدين ابن شهاب
II. 348; 353; 380.

شرف الدين ابن شهرى
II. 448.

شرف الدين ابن الشيرازى
II. 308.

شرف الدين ابن الشيرجى
II. 329.

شرف الدين ابن مصرى
II. 252.

- شرف الدين ابن الصيرفي II. 284.
- شرف الدين ابن عبد السلام II. 270.
- شرف الدين ابن عبد القادر II. 477.
- شرف الدين ابن العجمي II. 246; 332.
- شرف الدين ابن عدنان II. 357.
- شرف الدين ابن عساكر II. 193; 300.
- شرف الدين ابن عشائر II. 369.
- شرف الدين ابن القرشي II. 317.
- شرف الدين ابن فضل الله II. 327.
- شرف الدين ابن فياض II. 386.
- شرف الدين ابن قاضي الجبل II. 417; 427.
- شرف الدين ابن قدامة II. 278; 291.
- شرف الدين ابن قرناص II. 240.
- شرف الدين ابن القلانسي II. 324.
- شرف الدين ابن القيسراني II. 311; 405.
- شرف الدين ابن مرهر II. 323.
- شرف الدين ابن المصري II. 366.
- شرف الدين ابن المغيزل II. 296.
- شرف الدين ابن منصور II. 439.
- شرف الدين ابن النصيبي II. 432.
- شرف الدين ابن نعمة المقدسي II. 289.
- شرف الدين ابن الوالي II. 283.
- شرف الدين ابن الوحيد II. 319.
- شرف الدين ابو بكر ابن الوردى II. 462.
- شرف الدين الارمنتي II. 348.
- شرف الدين الانصاري II. 479.
- شرف الدين البغدادي II. 405; 449.
- شرف الدين التانفي II. 292.
- شرف الدين الجويني II. 266.
- شرف الدين الحرازي II. 314.
- شرف الدين الحنبلي II. 280; 351; 354; 443.
- شرف الدين الدمياطي II. 308.
- شرف الدين الرحبي II. 255.
- شرف الدين الرقي II. 300.

- II. 274. شرف الدين الرومي
 II. 251. شرف الدين السبكي
 شرف الدين السهروردي
 II. 349.
 شرف الدين شيخ الشيوخ
 II. 250.
 II. 311. شرف الدين شيرازي
 شرف الدين عثمان الحنفي
 II. 471.
 II. 241. شرف الدين الفارسي
 II. 308. شرف الدين الفزاري
 II. 374. شرف الدين القمني
 II. 373. شرف الدين القيرواني
 II. 404; شرف الدين الكفري
 437.
 II. 256; شرف الدين المالكلي
 330; 387.
 II. 457; شرف الدين مسعود
 459; 473; 479.
 II. 320. شرف الدين المقدسي
 II. 381; شرف الدين موسى
 402; 485.
 شرف الدين موسى الانصاري
 II. 485.
 شرف الدين موسى بن شهاب
 الدين II. 458.
 II. 474. شرف الدين النابلسي
 II. 258. شرف الدين الناسخ
 شرف الدين نقيب السادة
 الاشراف II. 403.
 II. 325. شرف الدين الهندي
 II. 349. شرف الدين يعقوب
 II. 303. شرف الدين اليونيني
 II. 275. الشريشي جمال الدين
 شعيب المغربي II. 331.
 II. 304. شقحب
 I. 405. الشقيقة
 الشكسوي شمس الدين
 II. 474.
 شمس الدين ابراهيم كاتب
 ارلان II. 456.
 شمس الدين ابن ابي
 السفاح II. 413.
 شمس الدين ابن ابي العز
 II. 396.
 شمس الدين ابن امين
 الدولة II. 480.
 شمس الدين ابن البارزي
 II. 256.
 شمس الدين ابن البخاري
 II. 343.
 شمس الدين ابن البرن
 II. 267.
 شمس الدين ابن بهرام
 II. 273; 308.
 شمس الدين ابن تاج الدين
 ابي اسحق II. 428.
 شمس الدين ابن التبتني
 II. 306.
 شمس الدين ابن تمام II. 375.

- شمس الدين ابن جعوان
II. 271.
- شمس الدين ابن الحداد
II. 336.
- شمس الدين ابن الحريري
II. 298; 315; 347.
- شمس الدين ابن خطيب
بيرون. II. 439.
- شمس الدين ابن خلكان
II. 247; 263; 269.
- شمس الدين ابن خليل
II. 234.
- شمس الدين ابن دانيال
II. 316.
- شمس الدين ابن الرسعني
II. 281.
- شمس الدين ابن زهرة
II. 318; 416.
- شمس الدين ابن سامسة
II. 313.
- شمس الدين ابن سعد
II. 405.
- شمس الدين ابن السكاكيني
II. 335.
- شمس الدين ابن السلعوس
II. 287.
- شمس الدين ابن سليمان
الحنفي. II. 299.
- شمس الدين ابن سني الدولة
II. 181.
- شمس الدين ابن سهل
II. 350.
- شمس الدين ابن سودكين
II. 346.
- شمس الدين ابن الشماع
II. 375.
- شمس الدين ابن شهاب
الدين محمود. II. 340; 346.
- شمس الدين ابن الصائغ
II. 333; 438.
- شمس الدين ابن صقر
II. 343.
- شمس الدين ابن عبد القادر
II. 371.
- شمس الدين ابن عبد الكافي
II. 301.
- شمس الدين ابن عبد الهادي
II. 380.
- شمس الدين ابن العجمي
II. 396.
- شمس الدين ابن عدلان
II. 389.
- شمس الدين ابن عطا
II. 260.
- شمس الدين ابن علان
II. 269.
- شمس الدين ابن عماد الدين
II. 263.
- شمس الدين ابن فرحون
II. 334.

- شمس الدين ابن فياض
II. 414.
- شمس الدين ابن قاضي شهبة
II. 410.
- شمس الدين ابن قدامة
II. 271.
- شمس الدين ابن القماح
II. 375.
- شمس الدين ابن قوام
II. 329.
- شمس الدين ابن القيسراني
II. 397.
- شمس الدين ابن قيم الجوزية
II. 394.
- شمس الدين ابن لبنان
II. 438.
- شمس الدين ابن اللبان
II. 390.
- شمس الدين ابن مجد الدين
II. 350.
- شمس الدين ابن المكب
II. 466.
- شمس الدين ابن مرزوق
II. 449.
- شمس الدين ابن مسلم
II. 325; 342.
- شمس الدين ابن مطروح
II. 300.
- شمس الدين ابن المغيزل
II. 307.
- شمس الدين ابن مكتوم
II. 269.
- شمس الدين ابن مهاجر
II. 432; 447; 467.
- شمس الدين ابن المهذب
II. 323.
- شمس الدين ابن الموازيني
II. 312.
- شمس الدين ابن الموصلي
II. 433.
- شمس الدين ابن النصيبي
II. 393.
- شمس الدين ابن النعمان
II. 273.
- شمس الدين ابن النقاش
II. 412.
- شمس الدين ابن النقيب
II. 349; 382.
- شمس الدين ابن نوح
II. 300.
- شمس الدين ابو الفضل حمد
بن حسن بن عبد الواحد
بن عساكر
II. 173; 177.
- شمس الدين احمد ابن
العاجبي
II. 323.
- شمس الدين الاخنائي
II. 483; 488.
- شمس الدين الانرعي
II. 252; 308; 320; 335.
- شمس الدين الاسكندري
II. 311.
- شمس الدين الاصبهاني
II. 279; 392.

شمس الدين اقسنقر II. 260;
377; 379; 387.

شمس الدين اقسنقر الفارغانى
II. 264.

شمس الدين الايكى II. 295.

شمس الدين البانراى II. 331.

شمس الدين البرلى II. 246.

شمس الدين البعلبكي
II. 314.

شمس الدين الحراتى II. 261.

شمس الدين الحسينى II. 321.

شمس الدين الحنبلى II. 436;
464.

شمس الدين الحنفى II. 433.

شمس الدين الحوارى II. 431.

شمس الدين الخابورى II. 282.

شمس الدين الحسروشاهى
II. 238.

شمس الدين الخلاطى II. 310.

شمس الدين الخياط الدمشقى
II. 402.

شمس الدين الدنيسرى
II. 332.

شمس الدين الدهان II. 335.

شمس الدين الذهبى II. 388.

شمس الدين الرىراكى II. 473;
477.

شمس الدين السروجى II. 285;
296; 316.

شمس الدين سنقر II. 268.

شمس الدين سنقر الاشقر
II. 265; 266; 284.

شمس الدين سنقر الاعسر
II. 314.

شمس الدين سنقر الالفى
II. 262.

شمس الدين سنقر الجاكى
II. 334.

شمس الدين سنقر شاه II. 294;
311; 318.

شمس الدين السيد الشريف
II. 462.

شمس الدين الشكسوى
II. 474.

شمس الدين صاصب كيلان
II. 322.

شمس الدين الصوفى II. 346.

شمس الدين الطرابلسى
II. 458; 485; 486.

شمس الدين الطوسى II. 290.

شمس الدين الطيبى II. 328.

شمس الدين العابدى
II. 279.

شمس الدين العراقى II. 420.

شمس الدين العربى II. 481.

شمس الدين غبريال II. 354.

شمس الدين الغرناطى
II. 324.

شمس الدين الغرى II. 410;
425.

- II. 269; شمس الدين قرا سنقر
 293; 296; 298; 313; 317.
 II. 466. شمس الدين القرمي
 II. 464. شمس الدين القونوي
 شمس الدين لولو الامينى
 II. 233.
 II. 272. شمس الدين الباراني
 II. 428. شمس الدين المالكي
 II. 301. شمس الدين المغربي
 II. 236; شمس الدين المقدسي
 251; 252; 279.
 II. 446; شمس الدين المقسي
 450.
 شمس الدين النابلسي
 II. 484.
 شمس الدين النيسابوري
 II. 471.
 شمس الدين الوادي اشى
 II. 359.
 الشمسي جمال الدين افوش
 II. 265.
 الشمسي سيف الدين منكلي
 II. 410; 412; 414; 418; بغا
 419; 420; 421; 433.
 شهاب الدين الابرتوهي
 II. 303.
 شهاب الدين ابن ابي حجلة
 II. 440.
 شهاب الدين ابن ابي الرضي
 II. 453; 457.
 شهاب الدين ابن البارزي
 II. 400.
 شهاب الدين ابن برهان
 الدين II. 369.
 شهاب الدين ابن جبارة
 II. 347.
 شهاب الدين ابن جهيل
 II. 357.
 شهاب الدين ابن الجوهري
 II. 369.
 شهاب الدين ابن الحنبلي
 II. 433.
 شهاب الدين ابن خطيب
 الموصل II. 428.
 شهاب الدين ابن الخويني
 II. 262; 276; 287.
 شهاب الدين ابن الخيمي
 II. 276.
 شهاب الدين ابن دمرداش
 II. 338.
 شهاب الدين ابن ريان
 II. 424.
 شهاب الدين ابن شكر
 II. 173.
 شهاب الدين ابن الصابوري
 II. 286.
 شهاب الدين ابن صاحب
 II. 415.
 شهاب الدين ابن الظاهري
 II. 401.

- شهاب الدين ابن عبد
الدائم الموصلى. II. 487.
- شهاب الدين ابن العديم
II. 415.
- شهاب الدين ابن العجمي
II. 258; 351; 393.
- شهاب الدين ابن عسكر
II. 355.
- شهاب الدين ابن عشائر
II. 432.
- شهاب الدين ابن العطار
II. 480.
- شهاب الدين ابن علان
II. 431; 434.
- شهاب الدين ابن غانم
II. 365.
- شهاب الدين ابن فضل الله
II. 374; 389; 435; 440; 450.
- شهاب الدين ابن فياض
II. 474.
- شهاب الدين ابن قاضي
العسكر. II. 409.
- شهاب الدين ابن القشتمري
II. 407.
- شهاب الدين ابن قطب
الدين. II. 370; 388.
- شهاب الدين ابن القيسراني
II. 367; 398.
- شهاب الدين ابن كشتغدي
II. 381.
- شهاب الدين ابن هجد
I. 357; 367.
- شهاب الدين ابن محمود
II. 399.
- شهاب الدين ابن المرجل
II. 380.
- شهاب الدين ابن مغلطاي
II. 414.
- شهاب الدين ابن المهاجر
II. 370.
- شهاب الدين ابن المهدب
II. 394.
- شهاب الدين ابن النصيبي
II. 463.
- شهاب الدين ابن نعمة
المقدسى. II. 295.
- شهاب الدين ابن الواسطي
II. 320.
- شهاب الدين ابن يغمور
II. 259.
- شهاب الدين ابو جلنك
II. 302.
- شهاب الدين ابو شامة
II. 253.
- شهاب الدين احمد بادار
II. 447.
- شهاب الدين احمد الزهري
II. 481.
- شهاب الدين الاذرعى
II. 454.

- شهاب الدين اسمعيل ابن
العجمي. II. 322.
- شهاب الدين الاندرشى
II. 393.
- شهاب الدين الباعونى
II. 476.
- شهاب الدين البعلبكي
II. 412.
- شهاب الدين التبريزى
II. 362.
- شهاب الدين التلعفرى
II. 262.
- شهاب الدين الحجار. II. 350.
- شهاب الدين الحسينى. II. 269.
- شهاب الدين الحلبى. II. 434.
- شهاب الدين الحموى. II. 437.
- شهاب الدين الحنبلى
II. 432; 461.
- شهاب الدين الحنفى. II. 429.
- شهاب الدين الرباحى
II. 386; 401.
- شهاب الدين الرومى. II. 328.
- شهاب الدين الزرعى. II. 355; 385.
- شهاب الدين السارمساخى
II. 333.
- شهاب الدين السلوى. II. 461.
- شهاب الدين السهروردى
II. 186.
- شهاب الدين السيّد. II. 443.
- شهاب الدين الصفدى
II. 369.
- شهاب الدين العزازى. II. 316.
- شهاب الدين العسجدى
II. 404.
- شهاب الدين العنابى. II. 438.
- شهاب الدين العينتابى
II. 418.
- شهاب الدين غازى. II. 314.
- شهاب الدين القرشى. II. 470.
- شهاب الدين قرطائى. II. 325; 357; 359.
- شهاب الدين الكاشغرى
II. 326.
- شهاب الدين محمود. II. 327; 341.
- شهاب الدين المشتولى
II. 381.
- شهاب الدين النكريرى
II. 461; 478.
- شهاب الدين النويرى. II. 358.
- شهاب الدين الهندى. I. 347.
- شهاب الدين اليمانى. II. 362.
- الشهابى علاء الدين ايدكين
II. 264.
- الشونيزية (مقبرة). II. 167; 177.
- الشيخ ابو عبد الله الشاطبى
II. 259.
- شيخ الشيوخ شرف الدين
II. 250.

- II. 404. شيخو سيف الدين
الشيخونى سيف الدين
II. 454; 472. سون
الشيخى عز الدين ايدمر
II. 431.
II. 295. الشيخى نجم الدين
الشيرازى قطب الدين
II. 316.
II. 311. شيرزاد شرف الدين
II. 338. صاحب التكرور
II. 254. صاحب الروم كيقبان
II. 256. صاحب مكة ادريس
II. 418. صارم الدين الحرانى
II. 365. صارم الدين الحموى
II. 448. صالح الشيخ
II. 365. المدرسة الصالحية
صائن الدين ابو الحسين
هبة الله بن الحسن بن
II. 163; 174. عساكر
الصبيى ابو الحسن على
II. 369.
I. 433. صخرة الولد
صدر الدين ابن ابى العز
II. 436; 438.
صدر الدين ابن بنت الاعز
II. 265; 268.
صدر الدين ابن التركمانى
II. 430.
صدر الدين ابن حموية
II. 336.
- صدر الدين ابن الخابورى
II. 423.
صدر الدين ابن الحشاب
II. 322.
صدر الدين ابن سنى الدولة
II. 225; 245.
صدر الدين ابن عبد الحق
II. 407.
صدر الدين ابن العطار
II. 393.
صدر الدين ابن المنجا
II. 244.
صدر الدين ابن منصور
II. 450.
صدر الدين ابن الوكيل
II. 325.
صدر الدين الانرعى
II. 251.
صدر الدين البصراوى
II. 295; 345.
صدر الدين البعلبكي
II. 243.
II. 337. صدر الدين الجوينى
صدر الدين الحنفى
II. 263; 264; 309.
II. 340. صدر الدين الدارانى
II. 340. صدر الدين السبكي
II. 411; 422. صدر الدين الدميرى
II. 340. صدر الدين القمراوى
II. 335. صدر الدين الكردى

- صدر الدين المناوي II. 469;
 480; 483; 488.
 صدر الدين الميدومي II. 399.
 صدر الدين الياسوفى II. 466.
 الصراف ألياس بن عمر I. 340.
 الصرخدى بدر الدين II. 297.
 الصرخدى تاج الدين II. 261.
 الصرصرى جمال الدين II. 243.
 صرغتمش سيف الدين II. 405.
 الصغانى رضى الدين II. 236.
 الصغير (باب) II. 163; 164;
 166; 173; 174; 177.
 الصفار جلال الدين II. 246.
 الصفدى زين الدين II. 390.
 الصفدى شهاب الدين II. 369.
 الصفدى صلاح الدين II. 407; 413.
 صفى الدين الحلى II. 393.
 صفى الدين القرافى II. 337.
 صفى الدين المراغى II. 276.
 صفى الدين الهندى II. 324.
 صقر ضياء الدين II. 239.
 الصقلى ابن حمدىس I. 496.
 الصقلى جمال الدين II. 252.
 صلاح الدين ابن السفاح II. 445.
 صلاح الدين ابن عرام II. 444; 451; 452.
 صلاح الدين ابن العلاى II. 408.
 صلاح الدين ابن المغيزل II. 330.
 صلاح الدين ابن المنجبا II. 425.
 صلاح الدين ابن المهندس II. 424.
 صلاح الدين الدوادار II. 382.
 صلاح الدين الصفدى II. 407;
 417.
 صلاح الدين القواس II. 338.
 الصوفى تقى الدين II. 336.
 الصوفى شمس الدين II. 346.
 الصوفى عز الدين II. 295.
 الصياح ابرهيم II. 342.
 الصيرمى علاء الدين II. 468.
 الضريز بدر الدين II. 352.
 ضياء الدين ابن حلكون II. 293.
 ضياء الدين ابن الحموى II. 346.
 ضياء الدين ابن النشأى II. 325.
 ضياء الدين ابن النصيبى II. 293; 366.
 ضياء الدين الاذرعى II. 351.
 ضياء الدين خطيب بعلبك II. 305.
 ضياء الدين ابن خطيب بيت الابار II. 408.

- II. 239. ضياء الدين صقر
 II. 310. ضياء الدين الطوسي
 II. 277. ضياء الدين الغرناطي
 ضياء الدين قاضي القرم
 II. 447.
 II. 384. ضياء الدين المناوي
 I. 207; 282. الطاءى ابو زيد
 II. 377. طاجار سيف الدين
 II. 430; 471; طاهر بن حبيب
 478.
 II. 399; 411. طاز سيف الدين
 الطباخي سيف الدين بلبان
 II. 283; 301.
 الطبرى بهاء الدين المكي
 II. 355.
 II. 336. الطبرى رضى الدين
 II. 284. الطبرى مجد الدين
 II. 290. الطبرى محب الدين
 الطبرى نجم الدين محمد
 II. 350.
 الطرابلسى شمس الدين
 II. 458; 485; 486.
 الطرسوسى عماد الدين
 II. 344.
 II. 383. الطرسوسى نجم الدين
 II. 290. طرغاي
 II. 370; طرغاي سيف الدين
 379.
 II. 265; طرنتاى حسام الدين
 274; 276; 280; 467.
 II.
 II. 474. طرنتاى سيف الدين
 الطرنتاى سيف الدين سوردن
 II. 478.
 طشباغ سيف الدين الدوادار
 II. 395.
 II. 374; طشتمر سيف الدين
 376; 378.
 طشتمر سيف الدين العلاى
 II. 441; 453; 459.
 II. 453. طشتمر القاسمى
 II. 320. طغاي سيف الدين
 I. 269. طفيل الغنوى
 طقتمر سيف الدين الاحمدى
 II. 385.
 II. 374; طقزدمر سيف الدين
 375; 378; 384.
 طقطاى عز الدين الدوادار
 II. 406.
 طنباغ علاء الدين الطويل
 II. 421; 422.
 II. 264. طه جمال الدين
 II. 485. الطوخى بدر الدين
 II. 267. الطورى نور الدين
 II. 290. الطوسى شمس الدين
 II. 310. الطوسى ضياء الدين
 II. 244. الطوسى نصير الدين
 II. 339. طوغان المغيثنى
 الطويل علاء الدين طنباغ
 II. 421; 422.
 II. 247. طيبيرس علاء الدين

- II. 328. الطيبي شمس الدين
 II. 340; طينال سيف الدين
 342; 361; 378.
 II. 351. الظاهري فخر الدين
 II. 473. الظاهري محمود
 ظهير الدين ابن امين الدولة
 II. 341.
 ظهير الدين ابن العجمي
 II. 434.
 العابدي شمس الدين
 II. 279.
 العادلي سيف الدين ارغون
 II. 290.
 العادلي سيف الدين غرلو
 II. 330.
 العادلية (مدرسة). 175; 171.
 I. 212; 269. عامر بن طفيل
 II. 389. العامري زين الدين
 عبادة ابو بكر بن ماء السماء
 I. 426.
 عبد الله بن محمد بن الغزال
 II. 174.
 عبد الله جمال الدين ابن
 بكتمر. II. 460.
 عبد الله جمال الدين
 النكريري. II. 460.
 عبد الله محب الدين ابن
 المحب. II. 366.
 عبد الباقي تاج الدين
 II. 493.
 I. 426. عبد الجليل بن وهبون
 عبد الرحمن بن محمد بن
 سليمان. I. 322.
 عبد الرحمن زين الدين
 ابن رشد. II. 466.
 عبد الرحيم بن عساكر
 II. 181.
 عبد العزيز ابو محمد الديري
 II. 281.
 عبد العظيم زكي الدين
 II. 242.
 I. 350. عبد الغفور اللاري
 عبد الكريم قطب الدين
 II. 362.
 عبد اللطيف نجم الدين
 II. 462.
 عبد اللطيف نجيب الدين
 II. 259.
 عبد المومن بن عبد الله
 ابن الحسن. I. 449.
 عبد المومن عز الدين
 II. 375.
 عبد الوهاب تاج الدين
 II. 444.
 عبد الوهاب علم الدين
 كاتب سيدي. II. 465.
 عثمان بن خطيب القرائة
 II. 183.
 عثمان بن قارا بن غضية
 II. 461.

- عثمان شرف الدين الحنفي
II. 471.
- العثماني سيف الدين قلمطاي
II. 481.
- العديمي علاء الدين بيبرس
II. 321.
- العراقي رشيد الدين
II. 183.
- العراقي زين الدين
II. 463.
- العراقي شمس الدين
II. 420.
- العربي شمس الدين
II. 481.
- عرفة. II. 460.
- عز الدين ابن الاستاذ
II. 285.
- عز الدين ابن البنا
II. 415.
- عز الدين ابن جماعة
II. 367; 418.
- عز الدين ابن رزيك
II. 374.
- عز الدين ابن ريان
II. 408.
- عز الدين ابن شداد
II. 274.
- عز الدين ابن شيخ السلامة
II. 423.
- عز الدين ابن الصائغ
II. 267; 272.
- عز الدين ابن الصيقل
II. 277.
- عز الدين ابن طرخان
II. 283.
- عز الدين ابن عبد السلام
II. 248.
- عز الدين ابن العجمي
II. 352.
- عز الدين ابن العديم
II. 318.
- عز الدين ابن قدامة
II. 344; 351.
- عز الدين ابن القلانسي
II. 348.
- عز الدين ابن القيسراني
II. 243; 314.
- عز الدين ابن الكويك
II. 468.
- عز الدين ابن مسكين
II. 316.
- عز الدين ابن وداعة
II. 254.
- عز الدين ابو الفضائل عبد
الوهاب الزنجاني
I. 337.
- عز الدين الاربلي
II. 343.
- عز الدين ازهر
II. 362.
- عز الدين ايبك الافرم
II. 291.
- عز الدين ايبك الحلبي
II. 240.
- عز الدين ايبك الحموي
II. 283; 294; 305.
- عز الدين ايبك الدمياطي
II. 263.
- عز الدين ايبك الشجاعى
II. 268.
- عز الدين ايبك صاحب مرخد
II. 172; 176.
- عز الدين ايدمر الحلبي
II. 254.
- عز الدين ايدمر الدوادار
II. 430; 432; 437.
- عز الدين ايدمر السنای
II. 302.

- عز الدين ايدمر الشيشي II. 431.
- عز الدين ايدمر الظاهري II. 257; 301.
- عز الدين التبريزي II. 425.
- عز الدين جمار بن شيخة II. 306.
- عز الدين حمزة بن فضل الله II. 483.
- عز الدين حميضة II. 332.
- عز الدين الحنبلي II. 267; 293.
- عز الدين الرازي II. 479.
- عز الدين الرسعني II. 249.
- عز الدين الزندي II. 320.
- عز الدين الصوفي II. 295.
- عز الدين الفاروئي II. 289.
- عز الدين طقطاي الدوادار II. 406.
- عز الدين عبد المومن II. 375.
- عز الدين محمد بن احمد بن عساكر II. 168; 176.
- عز الدين المرتضى II. 238.
- عز الدين المدائني II. 241.
- عز الدين الموصلي II. 297.
- عز الدين النسابة II. 182.
- العزازي شهاب الدين II. 316.
- العزازي علاء الدين II. 355.
- عزة بنت جميل I. 261.
- العريزية (مدرسة) II. 457.
- العسجدي قوام الدين II. 404.
- العسقلاني رضي الدين II. 292.
- العسقلاني ناصر الدين II. 421.
- العطار رشيد الدين II. 250.
- عفيف الدين ابن الخراط II. 329; 348.
- عفيف الدين البصري II. 293.
- عفيف الدين التلمساني II. 283.
- عفيف الدين الموصلي II. 254.
- عفيف الدين الياضي II. 419.
- العفيفي محمد بن نافع بن عبد الله II. 162; 173.
- العقيبي جمال الدين II. 300.
- علاء الدين ابن ابي البقا II. 482; 485.
- علاء الدين ابن الاثير II. 317; 350.
- علاء الدين ابن البرسي II. 444.
- علاء الدين ابن بلبان الناصري II. 274.
- علاء الدين ابن بنت الاعز II. 299.
- علاء الدين ابن التركماني II. 388; 392.

- علاء الدين ابن التلّ حبشي
II. 428.
- علاء الدين ابن الزملكاني
II. 283.
- علاء الدين ابن زهرة. 400.
علاء الدين ابن السكاكري
II. 343.
- علاء الدين ابن سلام
II. 398.
- علاء الدين ابن عبد الظاهر
II. 327.
- علاء الدين ابن عشائر
II. 443.
- علاء الدين ابن العطار
II. 339.
- علاء الدين ابن العماد
II. 473.
- علاء الدين ابن غانم. 365.
علاء الدين ابن الفارسي
II. 371.
- علاء الدين ابن فضل الله
II. 367; 423.
- علاء الدين ابن قراسنقر
II. 387.
- علاء الدين ابن قرناص
II. 320.
- علاء الدين ابن قشتمر الوزير
II. 454.
- علاء الدين ابن القلانسي
II. 364.
- علاء الدين ابن محبون
II. 413.
- علاء الدين ابن مراجل
II. 306.
- علاء الدين ابن المقارعي
II. 468.
- علاء الدين ابن المنجا
II. 353; 392; 476; 485.
- علاء الدين ابن نجلة. 337.
علاء الدين ابن نصر الله
II. 261.
- علاء الدين ابن النصير
II. 341.
- علاء الدين ابن النفيس
II. 279.
- علاء الدين اقبغا الجمالي
II. 487.
- علاء الدين اقبغا الجوهري
II. 474.
- علاء الدين الطنبغا
II. 321; 337; 351; 360; 362; 365;
372; 376.
- علاء الدين الطنبغا الجوباني
II. 461; 465; 472; 474.
- علاء الدين الطنبغا العلمي
II. 381.
- علاء الدين الطنبغا المارديني
I. 378; 379.
- علاء الدين ايدغددي الكبيكي
II. 263.

علاء الدين ايدغيش
 II. 376; 378.
 علاء الدين ايدكين
 II. 247; 248; 264; 282.
 علاء الدين البايي
 II. 433.
 علاء الدين البندقدار
 II. 274.
 علاء الدين بيبرس العديمي
 II. 321.
 علاء الدين البيري
 II. 480.
 علاء الدين الجويني
 II. 270.
 علاء الدين الحلبي
 II. 409; 432.
 علاء الدين الحنبلي
 II. 427; 438.
 علاء الدين الزرعي
 II. 378; 437.
 علاء الدين السخومي
 II. 433.
 علاء الدين سنقر
 II. 310.
 علاء الدين الصيرمي
 II. 468.
 علاء الدين طنبغا الطويل
 II. 421; 422.
 علاء الدين طيبرس
 II. 247.
 علاء الدين العزازي
 II. 355.
 علاء الدين علي بن لولو
 II. 245.
 علاء الدين القونوي
 II. 344; 348; 390.
 علاء الدين الكبكي
 II. 279.
 علاء الدين الكركي
 II. 479.
 علاء الدين كيقبان
 II. 239.

علاء الدين المارديني
 II. 397; 404; 409; 421; 429.
 علاء الدين مغلطاي
 II. 409.
 علاء الدين مغلطاي الجمالي
 II. 354.
 علاء الدين الهروي
 II. 336.
 علاء الدين الوداعي
 II. 326.
 علاء الدين اليشكري
 II. 269.
 العلاي
 II. 182.
 العلاي سيف الدين ارغون
 II. 385.
 العلاي سيف الدين طشتمر
 II. 441; 453; 459.
 العلم
 II. 189; 190.
 العلم ابن ابي حليقة
 II. 313.
 علم بني الصادر
 II. 190.
 علمدار سيف الدين الناصري
 II. 475.
 علم الدين ابن الزنبوري
 II. 400.
 علم الدين ابن الصاحب
 II. 280.
 علم الدين ابن قطب الدين
 II. 363; 406.
 علم الدين الاخنائي
 II. 348; 354.
 علم الدين الطنبغا
 II. 335.
 علم الدين البرزالي
 II. 371.
 علم الدين البساطي
 II. 444; 450; 459.

- II. 295. علم الدين بطقصبا
 II. 276. علم الدين سنجر
 علم الدين سنجر الباشقردى
 II. 267.
 علم الدين سنجر الجاولى
 II. 320; 382.
 علم الدين سنجر الحلبي
 II. 245; 266; 285.
 علم الدين سنجر الدوادارى
 II. 294; 298.
 علم الدين سنجر الشجاعى
 II. 282; 287.
 علم الدين سنجر الشيخ
 II. 335.
 علم الدين سنيرة
 II. 452.
 علم الدين عبد الوهاب كاتب
 سيدي
 II. 465.
 علم الدين القفصى
 II. 445; 452; 458; 470; 476; 482;
 484; 487.
 علم الدين اللورقى
 II. 249.
 علم الدين المستوفى
 II. 381.
 علم الدين يحيى
 II. 446; 465.
 علم السعد
 II. 190.
 العلمى علاء الدين الطنبغا
 II. 381.
 على ابو الحسن الصبيبي
 II. 369.
 على باشا التبيريلى
 II. 339.
- على بن الحسين الخلعى
 II. 174.
 على بن عجلان
 II. 465; 478; 479; 484.
 على بن لولو علاء الدين
 II. 245.
 على بن هجلى نور الدين
 II. 249.
 على بن نبهان
 II. 393.
 على بن نصره بن داود
 I. 366.
 على بن يوسف
 I. 437.
 على السطوحى
 II. 430.
 العليمى ابو محمد عيسى
 II. 312.
 عماد الدين ابن ابى العز
 II. 453.
 عماد الدين ابن الاثير
 II. 283; 299.
 عماد الدين ابن الافضل
 II. 404.
 عماد الدين ابن الجرائدى
 II. 333.
 عماد الدين ابن الحرسنانى
 II. 250.
 عماد الدين ابن دبوقا
 II. 281.
 عماد الدين ابن السكرى
 II. 321.
 عماد الدين ابن الشيرجى
 II. 425.

عماد الدين ابن الشيرازي
II. 271.

عماد الدين ابن ريان
II. 312.

عماد الدين ابن مصري
II. 257.

عماد الدين ابن الطبال
II. 312.

عماد الدين ابن الطرسوسي
II. 387.

عماد الدين ابن العجمي
II. 323.

عماد الدين ابن العفيف
II. 364.

عماد الدين ابن القيسراني
II. 321; 363.

عماد الدين ابن كثير. II. 433.

عماد الدين ابن الكميت
II. 426.

عماد الدين ادريس. II. 321.

عماد الدين الاسنای. II. 413.

عماد الدين الحسباني. II. 445.

عماد الدين الخلاطي. II. 254.

عماد الدين الدنيسري

II. 277.

عماد الدين الطرسوسي

II. 344.

عماد الدين علي بن القاسم

ابن عساكر. II. 167; 177.

عماد الدين القوصي. II. 324.

II. 473. عماد الدين الكركي

II. 271. عماد الدين الموصلي

II. 403. عمر بن جامع

II. 412. عمر بن الشحنة

II. 305. عمر بن نبهان

عمر ركن الدين ابن قايماز

II. 478.

عمر المصمغ زين الدين رقيبة

II. 479.

II. 438. العنابي شهاب الدين

II. 465. عنان بن مغانس

عون الدين ابن العجمي

II. 242.

عيسى ابو محمد العليمي

II. 312.

II. 251. عيسى بن مهنا

II. 240. عيسى اليونيني

II. 449. عين بن رخم

II. 449. عين الازرق

II. 314. عين بصل ابراهيم

II. 449. عين ثقبة

العينتابي شهاب الدين

II. 418.

II. 294; 297; 301; 305. غازان

II. 288. غازان بن ارغون

II. 314. غازي شهاب الدين

II. 261. غاربه خاتون الخوندية

غانم ابو محمد بن الوليد

I. 423. الماخزومي

II. 354. غبريال شمس الدين

- I. 354. غجدوان
الغجدواني بهاء الدين
I. 354 sqq.
- غرس الدين خليل بن دلغادر
II. 465.
- غرلو سيف الدين العمادى
II. 330.
- الغرناطى شمس الدين
II. 324.
- الغرناطى ضيا الدين
II. 277.
- الغزى ابو اسحق
II. 399.
- الغزى بدر الدين
II. 398.
- الغزى شمس الدين
II. 410; 425.
- II. 275. الغسولة
- غياث الدين كيخسرو
II. 239.
- فارس الدين اقطاى
II. 238; 244; 258.
- فارس الدين البكى
II. 395; 298.
- II. 231. فارسى او فارسى
الفارقانى شمس الدين افسنقر
II. 264.
- II. 281. الفارقى رشيد الدين
II. 305. الفارقى زين الدين
II. 284. الفارقى سعد الدين
II. 289. الفاروشى عز الدين
الفاضل تاج الدين محمد
I. 342. الاسفراينى
II. 292. الفاضلى سعد الدين
II. 241. الفائزى شرف الدين
II.
- II. 488. فتح الله فتح الدين
فتح الدين ابن سيد الناس
II. 359.
- فتح الدين ابن الشهيد
II. 412; 422; 447; 451;
453; 477.
- فتح الدين ابن عبد الظاهر
II. 265; 284.
- فتح الدين ابن القليوبى
II. 341.
- فتح الدين ابن القيسرانى
II. 305.
- فتح الدين فتح الله
فتح الدين محمد بن عقيل
II. 467.
- فخر الدين ابن البارزى
II. 345; 350.
- فخر الدين ابن البخارى
II. 282.
- فخر الدين ابن التركمانى
II. 351.
- فخر الدين ابن تيمية
II. 258.
- فخر الدين ابن خطيب
II. 363; 370. جبرين
- فخر الدين ابن سلامة
II. 327; 329.
- فخر الدين ابن شكر
II. 379.
- فخر الدين ابن العديم
II. 289.

- فخر الدين ابن عز القضاة
II. 281.
- فخر الدين ابن عقيل. II. 288.
- فخر الدين ابن عساكر
II. 169; 174; 185.
- فخر الدين ابن الفصيح
II. 401.
- فخر الدين ابن لقمان
II. 287.
- فخر الدين ابن قارا. II. 457.
- فخر الدين ابن مسكين
II. 407.
- فخر الدين ابن المقاتلي
II. 328.
- فخر الدين ابن مكانس
II. 446; 479.
- فخر الدين ابن منصور
II. 428.
- فخر الدين الاربلي. II. 181.
- فخر الدين اياز. II. 386.
- فخر الدين اياز المقرئ
II. 279.
- فخر الدين اياز السيفي جرجي
II. 476.
- فخر الدين البعلبكي
II. 279; 355.
- فخر الدين التوزري. II. 321.
- فخر الدين الشاطبي. II. 261.
- فخر الدين الزرعي
II. 429; 436; 443.
- فخر الدين السوسي. II. 340.
- فخر الدين الظاهري. II. 351.
- فخر الدين المصري. II. 394.
- فخر الدين ناظر الجيوش
II. 354.
- فخر القضاة ابن بصاظة
II. 236.
- الفخري بدر الدين بكتاش
II. 294; 309.
- الفخري سيف الدين قطلوبغا
II. 376; 378.
- الفزاري برهان الدين. II. 348.
- الفزاري تاج الدين. II. 282.
- الفزاري شرف الدين. II. 308.
- فضل بن عيسى. II. 325.
- الفهري معين الدين. II. 276.
- الفوعي مهنا. II. 364.
- قارا. II. 252.
- قارا بن مهنا. II. 449.
- القاسمي سيف الدين يلبغا
II. 394.
- القاسمي طشتمر. II. 453.
- قاضي القرم ضياء الدين
II. 447.
- قبا. II. 191.
- القبابي سراج الدين. II. 401.
- القباري ابو القاسم. II. 250.
- قبحق سيف الدين. II. 293; 294; 298; 305; 313; 315.
- تجليس سيف الدين. II. 342.

- II. 382. القكفازى نجم الدين
 II. 489. القدسى بدر الدين
 II. 269; 293; 296; 298; 317.
 II. 313. قرا شمس الدين
 II. 396; 398. قراجا بن دلغار
 II. 183. القرافة
 II. 337. القرافى صفى الدين
 II. 468. قردم الحسنى
 II. 470. القرشى شهاب الدين
 II. 349; 375. قرصون
 II. 458. قرط الامير
 II. 325; 357; 359. قرطاي شهاب الدين
 II. 174. القرطبي ابو جعفر
 القرقتشندى تقى الدين
 II. 443.
 II. 325; 384. القرمى حسام الدين
 II. 466. القرمى شمس الدين
 II. 464. القرمى محمد
 II. 293; 298. القزوينى امام الدين
 II. 377. القزوينى بدر الدين
 II. 390. القزوينى تاج الدين
 II. 338; 344; 367; 370. القزوينى جلال الدين
 II. 477. القزوينى زين الدين
 II. 424; 425. قشتمر سيف الدين
 II. 251. القصرى نجم الدين
 II. 251. القصير
 قطب الدين ابن ابي عصرون
 II. 262.
 قطب الدين ابن سبعين
 II. 256.
 قطب الدين ابن شيخ
 II. 354. السلامية
 قطب الدين ابن العجمي
 II. 325.
 قطب الدين ابن القسطلاني
 II. 277.
 قطب الدين ابن اليونيني
 II. 343.
 II. 363. قطب الدين التبريزي
 II. 416. قطب الدين التكتاني
 II. 278. قطب الدين الزهري
 قطب الدين السنباطي
 II. 335.
 II. 316. قطب الدين الشيرازي
 قطب الدين عبد الكريم
 II. 362.
 قطب الدين مسعود بن
 عساكر II. 172.
 قطب الدين مسعود
 النيسابوري II. 164; 169;
 174.
 قطز سيف الدين II. 240; 241.
 قطلوبغا سيف الدين
 II. 409; 412; 414. الاحمدي

- قطلوبغا سيف الدين الفخري
 II. 376; 378.
- القطيعي II. 182.
- القفصي علم الدين II. 445;
 452; 458; 470; 476; 482;
 484; 487.
- القلانسي جلال الدين
 II. 336.
- قلاوون الملك المنصور II. 265;
 266; 267; 270; 272; 273;
 274; 276; 277; 279; 280.
- قلعة جعبر II. 362.
- قلعة النقيير II. 363.
- القلمطاوي سيف الدين مامور
 II. 455; 475.
- قلمطاي سيف الدين العثماني
 II. 481; 487.
- القمراوي صدر الدين II. 340.
- القمني شرف الدين II. 374.
- القمولى نجم الدين II. 345.
- قنائة العرب II. 457.
- قنوان II. 190.
- القواس صلاح الدين II. 338.
- قوام الدين ابن الطراح
 II. 332.
- قوام الدين الاتقاني II. 404.
- قوام الدين الكرمانى II. 388.
- قوصون II. 363; 376.
- القوصي عماد الدين II. 324.
- القونوي شمس الدين II. 464.
- القونوي علاء الدين II. 344;
 348; 390.
- قيراط II. 450.
- القيراطي برهان الدين
 II. 449.
- القيراطي شرف الدين II. 373.
- قيس I. 405.
- القيسري جمال الدين
 II. 486.
- القيمري ناصر الدين II. 253.
- كاتب ارلان شمس الدين
 ابراهيم II. 456.
- كاتب سيدى علم الدين عبد
 الوهاب II. 465.
- الكازرونى ابو الفضل I. 347.
- الكاشغرى سديد الدين
 I. 317.
- الكاشغرى شهاب الدين
 II. 326.
- الكاملى سيف الدين ارغون
 II. 391.
- كاورا II. 365.
- الكبكي علاء الدين ايدغدى
 II. 263; 279.
- كبيش بن منصور الحسينى
 II. 340.
- كتبغا زين الدين المنصورى
 II. 286; 298; 302; 304; 334.
- كثير بن جمعة صاحب عزة
 I. 196; 261.

- II. 270. الكختا
 II. 317. كراى سيف الدين
 II. 298. كرت سيف الدين
 II. 304. الكرجى اسندمر
 II. 268. الكردى تاج الدين
 II. 335. الكردى صدر الدين
 II. 363. الكركى جمال الدين
 II. 479. الكركى علاء الدين
 II. 473. الكركى عماد الدين
 II. 388. الكرمانى قوام الدين
 II. 328. كريم الدين
 كريم الدين ابن مكانس
 II. 445.
 II. 337. كريم الدين المصرى
 II. 186. كريمة
 I. 256. كعب بن زهير
 II. 182. كفر بطنا
 II. 457; الكفرى تقى الدين
 467.
 II. 411; الكفرى جمال الدين
 416.
 II. 437; الكفرى شرف الدين
 404.
 II. 482; الكلستانى بدرالدين
 489.
 I. 405. كليب
 II. 189. كليب بن وائل
 I. 362. كمال پاشا زاده
 كمال الدين ابن الاثير
 II. 334.
 كمال الدين ابن الاستاذ
 II. 225; 250.
 كمال الدين ابن الاعمى
 II. 286.
 كمال الدين ابن امين الدولة
 II. 284; 438.
 كمال الدين ابن حبيب
 II. 440.
 كمال الدين ابن ريان
 II. 402.
 كمال الدين ابن الزملىكانى
 II. 237; 339; 344; 345.
 كمال الدين ابن الشريشى
 II. 329.
 كمال الدين ابن شقر
 II. 256.
 كمال الدين ابن شهاب
 II. 424. الدين محمود
 كمال الدين ابن شيت
 II. 261.
 كمال الدين ابن الشيرازى
 II. 364.
 كمال الدين ابن الصائغ
 II. 431.
 كمال الدين ابن طلحة
 II. 183; 238.
 كمال الدين ابن العجمى
 II. 380.
 كمال الدين ابن العديم
 II. 248; 315; 332.
 كمال الدين ابن عشائر
 II. 393.

- كمال الدين ابن العطار
II. 305.
- كمال الدين ابن الفوطى
II. 337.
- كمال الدين ابن قاضى
شبهة. II. 343.
- كمال الدين ابن النحاس
II. 316; 330.
- كمال الدين ابن النصيبى
II. 286; 413.
- كمال الدين ابو الفضل
النويرى. II. 459.
- كمال الدين الادفوى. II. 391.
- كمال الدين التفليسى
II. 258.
- كمال الدين الداغمانى
II. 236.
- كمال الدين سلاى. II. 257.
- كمال الدين الشافعى
II. 428; 435.
- كمال الدين المشارف. II. 314.
- كمال الدين المعرى
II. 397; 402; 445; 451; 453.
- كمال الدين المقرى. II. 249.
- كمال الدين المهمازى
II. 358.
- كمشبقا سيف الدين الحموى
II. 470; 489.
- كمشبقا سيف الدين الخاصكى
II. 480; 481.
- كمشبقا سيف الدين
II. 428; 450; 451; 458.
- كندة. I. 238.
- الكندى. I. 405.
- الكندى تاج الدين
II. 168; 176.
- الكواشى موفق الدين
II. 268.
- الكوذى مجد الدين
II. 465.
- كبيختو بن ابغا. II. 282; 289.
- كبيخسرو غيات الدين
II. 239.
- كيقباز صاحب الروم
II. 239; 254.
- لاجين حسام الدين الجوكندار
II. 250; 266; 288.
- لاجين الملك المنصور
II. 296.
- لطفى پاشا. I. 316.
- الدورقى علم الدين
II. 249.
- لولو شمس الدين الامينى
II. 233.
- لولو الفندشى. II. 356.
- المارانى شمس الدين
II. 272.
- الماردينى سيف الدين اشقمى
II. 414; 453; 463.
- الماردينى علاء الدين الطنبغا
II. 378; 379.
- الماردينى علاء الدين على
II. 397; 404; 409; 421; 429.
- الماردينى مجد الدين
II. 271; 281.
- المازونى زين الدين
II. 428.

- II. 417. المالكي سري الدين
 II. 256. المالكي شرف الدين
 مامور سيف الدين القلمطاوي
 II. 455; 475.
 II. 362. المامون زكي الدين
 Eiuscarmen المتنبي ابوالطيب
 Arabicum I. 193—215, La-
 tine versum I. 255—294.
 Disputatio de Codicibus Lei-
 densibus eius carmina com-
 plectentibus I. 217—237.
 Eius vita iuvenili quum
 esset aetate I. 238 sqq.
 المتوكل بن المتوكل صاحب
 تونس. II. 482; 483.
 المتوكل على الله الخليفة
 II. 410; 457.
 المتوكل على الله ابن محمد
 عمر بن المظفر. I. 413.
 II. 344. (Ecclesia
 Iudaeorum).
 مجد الدين ابن بلدجي
 II. 273.
 مجد الدين ابن التونسي
 II. 329.
 مجد الدين ابن تيمية. II. 238.
 مجد الدين ابن حمدون
 II. 278.
 مجد الدين ابن الخشاب
 II. 319.
 مجد الدين ابن دقيق العيد
 II. 255.
 مجد الدين ابن سحنون
 II. 290.
 مجد الدين ابن الظهير
 II. 264.
 مجد الدين ابن العديم
 II. 259; 264.
 مجد الدين اسمعيل ابن
 التركمانى. II. 473.
 مجد الدين الاقصرى. II. 373.
 مجد الدين الحسينى. II. 415.
 مجد الدين السرون راورى
 II. 255.
 مجد الدين السنكلونى
 II. 373.
 مجد الدين الكوفى. II. 465.
 مجد الدين الماردينى
 II. 271; 281.
 المجدلى تقى الدين. II. 331.
 مجير الدين ابن خشرين
 II. 249.
 محبّ الدين ابن الشكنة
 II. 442; 460; 468; 474.
 محبّ الدين ابن الملاح
 II. 415.
 محبّ الدين ابن هشام
 II. 486.
 محبّ الدين الحنبلى
 II. 246.

مجد الدين الطبري
II. 284; 290.

مكحّب الدين عبد الله بن
المكحّب II. 366.

مكحّب الدين ناظر الجيوش
II. 442.

المكلى أمين الدين
II. 260.

مكمد بن ابراهيم
I. 435.

مكمد بن ابي بكر
II. 285.

مكمد بن الباجربقي
II. 307.

مكمد بن عجلان
II. 463.

مكمد بن عز الدين
II. 472.

مكمد بن عنقا
II. 487.

مكمد بن قارا
II. 479.

مكمد بن قوام
II. 385.

مكمد بن مكى
II. 460.

مكمد بن نافع بن عبد الله

العفيفى
II. 162; 173.

مكمد بن نبهان
II. 381.

مكمد بن نعيم
II. 449; 460; 488.

مكمد بدر الدين ابو عبد
الله الحموي
II. 329.

مكمد فتح الدين ابن عقيل
II. 467.

مكمد القرمي
II. 464.

مكمد المرشدى
II. 366.

مكمد نجم الدين الطبري
II. 350.

مكمود شهاب الدين
II. 327; 341.

مكمود الظاهري
II. 473.

مكمود قدسى بن الشيخ
فخر الدين
I. 316.

مكيبى الدين ابن ابي العز
II. 487.

مكيبى الدين ابن الاستاذ
II. 249; 258.

مكيبى الدين ابن امين
الدولة
II. 283.

مكيبى الدين ابن تميم
II. 274.

مكيبى الدين ابن جهيل
II. 373.

مكيبى الدين ابن الجوزي
II. 242.

مكيبى الدين ابن الحياط
II. 360.

مكيبى الدين ابن زبلاق
II. 248.

مكيبى الدين ابن الزكى
II. 255.

مكيبى الدين ابن الصباغ
II. 346.

مكيبى الدين ابن عبد الظاهر
II. 285.

مكيبى الدين ابن عبد القادر
II. 462.

مكيبى الدين ابن العديم
II. 242.

محيى الدين ابن عين الدولة
II. 266.

محيى الدين ابن فضل الله
II. 345; 348; 353; 368.

مكيى الدين ابن القباقبي
II. 303.

مكيى الدين ابن القلانسي
II. 271.

مكيى الدين ابن مخلوف
II. 336.

مكيى الدين ابن النكاس
II. 291.

مكيى الدين الحرستاني
II. 271.

مكيى الدين خطيب بعلبك
II. 379.

مكيى الدين المقريزي
II. 183 sq.

مكيى الدين النورى
II. 263.

المخزومي ابو محمد غانم بن
الوليد. I. 423.

مخلص الدين ابن قرناص
II. 247; 258.

مخلص الدين الحمصي
II. 246.

المدائني عز الدين. II. 241.

المدني ابو عبد الله. II. 300.

المدني بدر الدين. II. 339.

المراغي برهان الدين. II. 270.

المراغي صفى الدين. II. 276.

II.

المراكشي تاج الدين. II. 396.

المراكشي جمال الدين
II. 316.

المرتضى ابن عبد المومن
II. 253.

المرتضى عز الدين
II. 238.

مردا. II. 243.

المرداوى جمال الدين
II. 392; 422.

المرسى ابو العباس
II. 277.

المرشدى مكمد
II. 366.

المزى جمال الدين
II. 179; 377.

المستعرب فارس الدين اقطاي
II. 258.

المستعصم
II. 224; 241; 463.

المستعصبي جمال الدين
ياقوت. II. 297.

المستكفى بالله
II. 302; 366; 372.

المستنصر بالله
II. 246; 248.

المستوفى علم الدين
II. 381.

مسعود شرف الدين
II. 457; 459; 473; 479.

مسعود قطب الدين
النيسابورى
II. 164; 169; 174.

المسلاتى جمال الدين
II. 386; 424; 427.

المشارف كمال الدين
II. 314.

المشتولى شهاب الدين
II. 381.

II. 243. المشد سيف الدين

مشهد ابن عروة. 175; 170. II.

مشهور النيرباني. 181. II.

المصرى ابو القاسم. 292. II.

المصرى كريم الدين. 337. II.

المطرزى. 351; 350; 344. I.

379 sq.

مظفر الدين ابن الصالح

II. 315.

المظفرى سيف الدين سون

II. 460; 470.

المعتصم بالله ابن صراح

I. 414.

المعتضد بالله. 411; 397. II.

المعتد على الله ابن عباد

I. 413.

المعدنى جمال الدين. 382. II.

المعري زين الدين. 456. II.

المعري كمال الدين. 397; 402; 445; 453. II.

402; 445; 453.

المعري ناصر الدين. 416. II.

المعلم الطنبغا. 468. II.

المعلى (باب مكة). 457. II.

المعمار جمال الدين ابراهيم

II. 391.

معيقل بن فضل. 460; 449. II.

معين الدين ابن حشيش

II. 349.

معين الدين ابن العجمي

II. 390.

معين الدين ابن المغيزل

II. 339.

معين الدين الفهرى. 276. II.

معين الدين النعمان الحنفى

II. 285.

II. 331. المغربى شعيب

II. 301. المغربى شمس الدين

مغلطاي علاء الدين الجمالى

II. 354; 409.

مغيب الدين احمد بن القان

اويس. 454. II.

II. 339. المغيثنى طوغان

المقدسى شرف الدين ابن

نعمه. 289; 320. II.

II. 236; المقدسى شمس الدين

251; 252; 279.

المقدسى شهاب الدين ابن

نعمه. 295. II.

المقرى فخر الدين اياز

II. 279.

II. 249. المقرى كمال الدين

المقريزى مكيبى الدين

II. 183 sq.

II. 446; المقسى شمس الدين

450.

II. 381. المقصاتى ابراهيم

II. 182. مكتوم بن احمد

II. 186. مكرم

II. 181. مكرم بن ابي الصقر
 II. 451. المعري كمال الدين
 II. 174. مكى بن علان
 المكى بهاء الدين الطبرى
 II. 355.
 II. 294. المكى رضى الدين
 II. 486. الملطى جمال الدين
 ملطية. II. 323.
 II. 342; 351. الملك احمد
 الملك الاشرف اسمعيل بن
 عباس. I. 364.
 II. 277; 280; 281; 283; 285; 287.
 II. 412; 417; 430; 442.
 الملك الاشرف صاحب اليمن
 II. 288; 291.
 II. 375; 383.
 الملك الاشرف كجك
 II. 227; 249.
 الملك الافضل صاحب حماة
 II. 353; 356; 376.
 II. 285. الملك الافضل على
 II. 257. الملك الاعد حسنى
 II. 353. الملك انوك
 الملك الاوحد ابن الناصر
 داود. II. 296.
 الملك الاوحد ابن الزاهر
 II. 308.

II. 287. الملك الحافظ
 II. 244. الملك الرحيم لولو
 II. 378. الملك رمضان
 II. 251; 254; 260; 262; 263; 265.
 الملك السعيد ابن ارتقى
 II. 245.
 الملك السعيد ابن السلطان
 II. 484. الملك الظاهر
 الملك السعيد ابن الصالح
 II. 273.
 II. 266; 278. الملك الصالح
 الملك الصالح ابن ارتقى
 II. 317.
 الملك الصالح ابن زريك
 الغسانى. I. 493.
 الملك الصالح احمد
 II. 237.
 II. 377; 381; 383.
 الملك الصالح اسمعيل
 الملك العادل. II. 233.
 الملك الصالح اسمعيل صاحب
 حمص. II. 247.
 II. 452; 468; 469; 471.
 الملك الصالح صاحب ماردين
 II. 416.
 II. 394; 396; 409.

الملك الصالح عماد الدين

II. 244. اسمعيل

II. 454; الملك الظاهر بركات

457; 463; 465; 468; 469;

471; 475; 476; 481; 489.

الملك الظاهر صاحب مارددين

II. 441.

II. 265; الملك العادل سلامش

282.

II. 288; الملك العادل كتبغا

290.

الملك العزيز ابن المغيث

II. 361.

الملك القاهر عبد الملك

II. 262.

الملك الكامل ابن السعيد

II. 345.

II. 383; الملك الكامل شعبان

385.

II. 245. الملك الكامل محمد

الملك المجاهد صاحب اليمن

II. 333; 340.

الملك المسعود ابن الظاهر

II. 312.

الملك المسعود اقسيس

II. 227.

الملك المظفر ابن ارتق

II. 245; 284.

الملك المظفر ابن الناصر داود

II. 320.

II. 384; الملك المظفر حاجي

387.

الملك المظفر صاحب حماة

II. 272; 296.

الملك المظفر صاحب مارددين

II. 421; 442.

II. 243; الملك المظفر قطز

245.

II. 226; الملك المظفر يوسف

253; 289.

II. 223; 227; الملك المعز ايبيك

228; 235; 239; 240.

الملك المعظم ابن الزاهر

II. 330.

II. 224; الملك المعظم تورانشاه

227; 229; 230; 245.

II. 241; الملك المغيث عمر

249; 257.

الملك المنصور ابن ارتق

II. 288; 318; 320; 415; 422.

الملك المنصور ابن الصالح

II. 279.

الملك المنصور ابن شاهنشاه

I. 490.

الملك المنصور ابو بكر

II. 374; 376.

الملك المنصور صاحب حماة

II. 272.

II. 240; الملك المنصور علي

440; 453.

- II. 292; الملك المنصور لاجين
296.
- II. 408; الملك المنصور محمد
489.
- الملك المويد صاحب حماة
II. 314; 331; 354.
- الملك المويد صاحب اليمن
II. 292; 334.
- II. 286; 294; الملك الناصر
296; 298; 301; 304; 310;
312; 313; 319; 320; 323;
326; 330; 331; 333; 335;
338; 340; 342; 353; 360;
362; 366; 374.
- II. 376; الملك الناصر احمد
382.
- II. 385; الملك الناصر حسن
399; 403; 409.
- II. 238; الملك الناصر داود
242.
- II. 488. الملك الناصر فرج
II. 225 sq.; الملك الناصر يوسف;
228; 235; 241; 247.
- II. 469; المناوي صدر الدين
480; 483; 488.
- المناوي ضياء الدين
II. 384.
- II. 331. المنبجي ابو الفتح
II. 336; المنبجي بدر الدين
338.
- II. 386; منجك سيف الدين
403; 404; 407; 421; 439.
- منزلة شفاكب. II. 471.
منصور بن جماز الحسيني
II. 306; 341.
- I. 22 sq. منصور بن حية
(Huius versus citatur et
explicatur).
- المنصوري زين الدين كتبغا
II. 286; 302.
- منطاش تهربغا الافضلي
II. 469; 472; 475; 476; 481.
- II. 433. المنفلوطي ولي الدين
منكلي بغا سيف الدين
II. 448. الاحمدي
منكلي بغا سيف الدين
II. 446; 450; 451. البلدي
منكلي بغا سيف الدين
II. 410; 412; 414; الشمسي
418; 419; 420; 421; 433.
- منكو تهر سيف الدين
II. 293; 296.
- II. 306. المنوفي ابو فارس
مهذب الدين الدنيسري
II. 332.
- مهذب الدين قاضي ماردين
II. 254.
- مهذب الدين يوسف بن ابي
II. 117. سعيد بن خلف
II. 280. المهذب زين الدين

- II. 358. المهمازي كمال الدين
 II. 272; 288; مهنا بن عيسى
 356; 361.
 II. 364. مهنا الفوعى
 I. 492. مهيار بن مرزويه
 II. 237. الموتمن ابن قيصرة
 II. 485. موسى بن عساف
 II. 377. موسى بن مهنا
 II. 381; موسى شرف الدين
 402; 458; 485.
 II. 323. الموصلى ابو عبد الله
 الموصلى شهاب الدين ابن
 عبد الدائم II. 487.
 II. 297. الموصلى عز الدين
 الموصلى عفيف الدين
 II. 254.
 II. 271. الموصلى عماد الدين
 موفق الدين ابو الفرج
 II. 480.
 موفق الدين البعلبكي
 II. 265.
 II. 299. موفق الدين الحموي
 موفق الدين الحنبلي II. 367;
 422.
 II. 464. موفق الدين الحنفى
 II. 456; موفق الدين القاضي
 458.
 II. 268. موفق الدين الكواشى
 II. 400. موفق الدين المصرى
 II. 252. موفقانى جمال الدين
- المومنى سيف الدين بكنتمر
 II. 406; 427.
 مويّد الدين ابن القفطى
 II. 246.
 مويّد الدين ابن القلانسى
 II. 259.
 الميّدانى ابو سعد سعيد بن
 احمد I. 369 sqq.
 الميّدانى احمد بن محمد
 I. 368 sqq.
 II. 399. الميّدومى صدر الدين
 الميهانى ابو الفتح اسعد
 II. 163.
 II. 295. النابلسى ابو الحسن
 II. 393. النابلسى جمال الدين
 II. 251. النابلسى زين الدين
 II. 474. النابلسى شرف الدين
 النابلسى شمس الدين
 II. 484.
 II. 258. الناسخ شرف الدين
 ناصر الدين ابن ابي الطيب
 II. 442; 461; 474; 482; 487.
 ناصر الدين ابن ابي عمر
 II. 173.
 ناصر الدين ابن جنكلى
 II. 374.
 ناصر الدين ابن الجوهرى
 II. 364.
 ناصر الدين ابن الحسام
 II. 473; 479.

ناصر الدين ابن الحكيم
II. 358.

ناصر الدين ابن خطيب
تقيرين II. 474.

ناصر الدين ابن الدقاق
II. 334.

ناصر الدين ابن الربوة
II. 413.

ناصر الدين ابن السلار
II. 325.

ناصر الدين ابن صاحب
II. 372; 385; 407; 411.

ناصر الدين ابن صالح
II. 360.

ناصر الدين ابن الصيرفي
II. 182.

ناصر الدين ابن طغريل
II. 366.

ناصر الدين ابن الطوسي
II. 478.

ناصر الدين ابن العديم
II. 317; 334; 395.

ناصر الدين ابن عشائر
II. 466.

ناصر الدين ابن فضل الله
II. 413.

ناصر الدين ابن القواس
II. 297; 342.

ناصر الدين ابن المشهدي
II. 348.

ناصر الدين ابن مكارم
II. 335.

ناصر الدين ابن المنير
II. 273.

ناصر الدين ابن الميلق
II. 466.

ناصر الدين ابن النشاي
II. 425.

ناصر الدين ابن النقيب
II. 279.

ناصر الدين باشقرد II. 304.

ناصر الدين البيضاوي II. 275.

ناصر الدين التنيسي II. 478; 489.

ناصر الدين الجعبري II. 366.

ناصر الدين شافع II. 351.

ناصر الدين العسكلاني
II. 421.

ناصر الدين القيمري II. 253.

ناصر الدين المالكي II. 437.

ناصر الدين المعري II. 416.

ناصر الدين النوفلي II. 266.

ناصر الهيئي II. 344.

الناصرى سيف الدين يلبغا
II. 452; 468; 469; 471; 472;

475; 477.

الناصرى علاء الدين ابن

بلبان II. 274.

الناصرية (مدرسة) II. 169;

175; 344.

ناظر الدولة علم الدين يحيى

II. 465.

نجم الدين ابن عمر بن نبهان
II. 274.

نجم الدين ابن ابي السفاح
II. 388; 392.

نجم الدين ابن ابي الطيب
II. 377.

نجم الدين ابن ابي العز
II. 426; 436; 438; 441; 455;
466; 474; 482.

نجم الدين ابن اسرايل
II. 264.

نجم الدين ابن البارزى
II. 273; 414.

نجم الدين ابن البصيص
II. 326.

نجم الدين ابن الرفعة. II. 316.
نجم الدين ابن سنى الدولة
II. 245; 265; 268.

نجم الدين ابن الشهيد
II. 477.

نجم الدين ابن الشيرجى
II. 244.

نجم الدين ابن صصرى
II. 304; 337.

نجم الدين ابن الطرسوسى
II. 404.

نجم الدين ابن العجمى
II. 346.

نجم الدين ابن العديم
II. 334; 359.

نجم الدين ابن عقيل
II. 348.

نجم الدين ابن غانم. II. 424.
نجم الدين ابن قدامة
II. 267; 280.

نجم الدين ابن المجاور
II. 283.

نجم الدين ابن المغيزل
II. 279.

نجم الدين ابن ملى. II. 300.
نجم الدين ابن النكاس
II. 381.

نجم الدين ابو نوى صاحب مكة
II. 303.

نجم الدين الاصفونى. II. 392.
نجم الدين الباذرانى. II. 241.
نجم الدين البيسانى
II. 269; 273.

نجم الدين الحرانى. II. 292.
نجم الدين خطيب صفد
II. 338.

نجم الدين الدهلى. II. 391.
نجم الدين الزرعى. II. 392;
397; 403.

نجم الدين الشيكى. II. 295.
نجم الدين الطرسوسى. II. 383.
نجم الدين عبد اللطيف
II. 462.

نجم الدين القكفازى
II. 382.

- II. 251. نجم الدين القصرى
 II. 345. نجم الدين القمولى
 نجم الدين محمد الطبرى
 II. 350.
 II. 263. نجم الدين الواعظ
 نجيب الدين عبد اللطيف
 II. 259.
 النجيبى جمال الدين اقوش
 II. 247; 264.
 نجيمة. II. 365.
 النكريرى جمال الدين عبد
 الله. II. 460.
 النكريرى شهاب الدين
 II. 461; 478.
 فحلة. I. 204; 278.
 النديم ابو الفرج محمد بن
 اسحق بن ابي يعقوب
 I. 328 sqq.
 النسابة عز الدين. II. 182.
 النسفى برهان الدين. II. 278.
 النسيب ابو القاسم. II. 174.
 النشوتاج الدين. II. 446; 451.
 نصير الدين الحماسى. II. 313.
 نصير الدين الطوسى. II. 244;
 259.
 نظام الدين ابن المولى
 II. 242.
 نظام الدين البلخى. II. 239.
 نظام الدين عبد الله بن
 عساكر. II. 169; 176.
 نظامى. I. 318.
 النعمان بن الشقيقة. I. 405.
 النعمان معين الدين الحنفى
 II. 285.
 نور الدين ابن رستم. II. 243.
 نور الدين ابن الزرندى
 II. 429.
 نور الدين ابن الصائغ; II. 379;
 389.
 نور الدين ابن قوام. II. 415.
 نور الدين ابن مجلى. II. 249;
 266.
 نور الدين ابن مصعب
 II. 293.
 نور الدين ابن نفيس. II. 307.
 نور الدين الاردبيلى. II. 390.
 نور الدين الزواوى. II. 335.
 نور الدين السخاوى. II. 402.
 نور الدين سيبويه. II. 255.
 نور الدين الطورى. II. 267.
 نور الدين اليمنى. II. 341.
 النواجى شمس الدين. I. 499.
 النورورى يونس. II. 470.
 النورية (دار الحديث). II. 164;
 170; 174; 175.
 النوفلى ناصر الدين. II. 266.
 النووى يحيى الدين. II. 263.
 النويرى شهاب الدين. II. 358.
 النويرى كمال الدين ابو
 الفضل. II. 459.

- II. 181. نيربا
 II. 181. النيرباني مشهور
 النيسابوري شمس الدين
 II. 471.
 النيسابوري قطب الدين
 مسعود II. 169; 174.
 الهارونية II. 365.
 الهروي علاء الدين II. 336.
 هلاكو II. 239; 241; 251.
 الهمداني جعفر II. 186.
 الهمداني رشيد الدين
 II. 330.
 همام الدين الحنفي II. 446;
 456.
 الهندي سراج الدين II. 421;
 431.
 الهندي شرف الدين II. 325.
 الهندي شهاب الدين I. 347.
 الهندي صفي الدين II. 324.
 الهيئي ناصر II. 344.
 الواثق بالله II. 456; 464.
 الواثق ابن عبد المؤمن
 II. 253; 255.
 الواحدى I. 228 sq.
 وادى الاخرم I. 405.
 الوادى اشى شمس الدين
 II. 359.
 وادى موسى II. 191.
 وادى مجمع المروج II. 298.
 الواسطى تقى الدين II. 285.
 II. 347. الواسطى جمال الدين
 II. 263. الواعظ نجم الدين
 II. 362. الوانى امين الدين
 وجيه الدين I. 348.
 وجيه الدين ابن المنجنا
 II. 303.
 وجيه الدين الاسكندري
 II. 260.
 وجيه الدين البهنسي II. 267;
 275.
 الوداعي علاء الدين II. 326.
 الوراق سراج الدين II. 292.
 الوزير علاء الدين ابن قشتمر
 II. 454.
 ولى الدين ابن خلدون
 II. 458; 488.
 ولى الدين ابن رشد II. 455.
 ولى الدين السبكي II. 439;
 457.
 ولى الدين المنفلوطى II. 433.
 الياسوفى صدر الدين II. 466.
 اليافعى عفيف الدين II. 419.
 ياقوت جمال الدين
 المستعصمى II. 297.
 اليكياوى سيف الدين يلبغا
 II. 379; 383; 387.
 يحيى الحباب الحموى II. 432.
 يحيى علم الدين II. 446; 465.
 يزيد الراضى بالله I. 413.
 اليشكرى علاء الدين II. 269.

- II. 349. يعقوب شرف الدين
اليغموري جمال الدين
II. 260.
يلبغا سيف الدين الخاصكي
II. 419.
يلبغا سيف الدين القاسمي
II. 394.
يلبغا سيف الدين الناصري
II. 452; 468; 469; 471; 472;
475; 477.
يلبغا سيف الدين اليكياوي
II. 379; 383; 387.
اليلبغاوي سيف الدين
II. 446; 450; 451; كمشبغا
458.
- II. 241. اليلداني تقى الدين
اليمني ابو علي بن عبد
الكبير II. 336.
اليمني ابو المظفر II. 333.
اليمني تاج الدين II. 379.
اليمني شهاب الدين II. 362.
اليمني نور الدين II. 341.
اليوسفي سيف الدين الجاي
II. 435.
اليوسفي سيف الدين اينال
II. 450; 453; 479.
يونس النوروري II. 470.
اليونيني تقى الدين II. 246.
اليونيني شرف الدين II. 303.
اليونيني الشيخ عيسى II. 240.

INDEX LIBRORUM.

- I. 333 sq. الاجرومية
اخبار الدول وتذكار الاول
II. 414.
اخبار الملوك ونزهة المالك
والمملوك في طبقات الشعراء
I. 490—499.
I. 377. ادب الكاتب
I. 375. ادلة الاسماء
I. 348. الارشاد في النكح
ارشاد السامع والقارى من
- صحيح ابي عبد الله
البخاري II. 399.
اسكندر نامه I. 318.
الاسمي في الاسماء I. 369 sqq.
اصلاح المنطق I. 376 sq.
الافصح عن انوار المصباح
I. 344.
اقصى الارب في ترجمة مقدمة
الادب I. 365.
الامثلة المختلفة I. 353.

- I. 354. امثله شرحى
 I. 338. امعان الانظار
 انوار التنزيل واسرار التاويل
 I. 348.
 I. 353. بناء الافعال
 II. 164; 174. تاريخ دمشق
 II. 179. (ذيل) تاريخ الذهبى
 Caput ex hoc opere editum II. 180—183. Excerptum II. 185—188.
 I. 234. التجنى على ابن جنى
 تحية المسلم من شعر ابن المعلم
 II. 387.
 تصريف الزنجانى vel العزى
 I. 336 sq.; 352.
 التخليص فى نظم التلخيص
 II. 471.
 الترجمان vel I. 365. الترجمان
 I. 366. اللفظة
 II. 403. توشيح التوضيح
 I. 343. الجمل فى النحو
 I. 343. الجمل الكبير فى النحو
 جناح النجاح فى جنوح الجناح
 I. 316.
 I. 350. حاشية عبد الغفور
 I. 347. الحاشية على البيضاوى
 I. 346. حزم الجيوش
 I. 499. حلبة الكميت
 حلية الناجى وهى حاشية على
 شرح منية المصلى I. 317.

- I. 334 sq. الحواشى الازهرية
 درة الاسلاك فى دولة الاتراك
 Excerpta ex hoc opere
 II. 184; 188—193; 193.
 Describitur II. 197—202;
 Codices II. 202 sqq. et
 epitomae 203. Praefatio
 222 sqq. Summa operis
 II. 235—489.
 الدقائق المحكمة فى شرح
 I. 335. المقدمة
 دلائل الخيرات وشوارق الانوار
 فى الصلاة على النبى المختار
 I. 327 sq.
 ذخائر القصر فى تراجم نبلاء
 العصر II. 162. Excerptum
 ex hoc opere II. 173—177.
 II. 179. رحلة الكتانى
 رسالة فى النحو
 I. 380. المغرب
 (appendix operis
 فى ترتيب المعرب)
 I. 338. روح الشروح
 (شرح) روز نامه شيخ وفا
 I. 315.
 ريجان الالباب وريغان الشباب
 I. 435.
 (المختار من) زبدة المسائل
 I. 316.
 السامى فى الاسامى
 I. 368 sqq. الشذور
 II. 418.

الشرح الهندي I. 347.
شئف السامع في وصف الجامع
II. 406.

ضراعة الى ذى العرش المجيد
II. 177.

العذب السائغ من شرح
الصائغ II. 430.

العزى vel تصريف الزنجاني
I. 336 sq.; 352.

العوامل المائة I. 341; 351 sq.; 352.

عيون الانباء في طبقات
الاطباء II. 178.

غريب الفقه I. 379.

غنية المتبلى I. 317.

الفتاوى على مذهب الشافعي
I. 343.

الفتح على ابي الفتح
I. 234.

فقه اللغة I. 361.

الفهرست I. 328; 500.

الفوائد الضيائية I. 350.

القاموس I. 364.

قراضة الذهب وشرارة الذهب
I. 494.

قلائد العقيان ومحاسن
Libri praefatio

I. 387—409. Consilium et
index librorum et capitum

I. 409—431. Quo tempore

compositus I. 437—448.

Codices I. 448—475. De
capitibus quae in solis

Codd. A. et C. exstant

I. 475—478. De locis

qui in solo A. exstant

I. 478—487. De ordine quo

capita se invicem in Codice

A. excipiunt I. 487—489.

قواعد ابراهيم II. 399.

الكافية I. 341; 347; 348; 349; 352.

I. 349. الكافية (اعراب)

I. 354 sqq. الكافية (شرح)

II. 403. كتاب الاعتقاد

I. 364. كتاب افعال اللغة

كتاب الالفاظ vel كتاب تهذيب

I. 376. الالفاظ

I. 315. كتاب جعفر صادق

I. 315. كتاب فال قران

كتاب المكرم في حاشية الجامي

I. 350.

I. 357. الكشاف

I. 345. كنوز الرموز

الكوكب الوقان من كتاب

II. 403. الاعتقاد

I. 320. گلشن توحيد

I. 342. اللباب في النحو

I. 319 sqq. مثنوى

I. 319. مفرقات (مثنوى)

- مجمع الانهر في شرح ملتقى
الابجر. I. 322.
- المجمل في اللغة. I. 232.
- المجمل في النحو. I. 232; 276.
- مجمل اللغة. I. 357.
- المختار. II. 405.
- مراح الارواح. I. 336; 352.
- مراقبة اللغة. I. 362.
- مروج الغروس في خروج
بيبغاروس. II. 396.
- المزهر في علوم اللغة. I. 358.
- المصباح في النحو. I. 344;
350 sq.; 352.
- مطمح الانفس ومسرح التأسس
في ملح اهل الاندلس
I. 433 sqq.
- مضمار الحقائق في علوم
الخلائق vel مضمار الحقائق
وسرّ الخلائق. I. 490 sq.
- معاني اهل البيان من وفيات
الاعيان. II. 383.
- المعرب. I. 378.
- المغرب في ترتيب المعرب
I. 378.
- المفصل. I. 344.
- المقتفى من سيرة المصطفى
II. 419.
- مقدمة الادب في اللغة. I. 365.
- مقدمة بابشان. I. 333;
334.
- المقدمة الجزرية. I. 334 sq.
- I. 338; التصريف
352.
- ملتقى الابجر. I. 322.
- منية المصلى وغنية المبتدى
I. 317; 322.
- مختصر شرح منية المصلى
I. 317.
- نافلة الفروض في شرح الروض
المروض. II. 478.
- النجم الثاقب في اشرف
المناقب. II. 411.
- نسيم الصبا. II. 401.
- نظم السلوك في وعظ الملوك
في اخبار العبادية. I. 492.
- في النوادر. I. 227.
- هادى الشادى vel الهادى
للشادى. I. 371.
- هزم الجيوش. I. 346.
- الوافية في شرح الكافية. I. 341.
- وسيلة النجاة في مولود النبي
I. 312; 315.
- يتيمة الدهر في محاسن اهل
العصر. I. 216 sq.
- ספר ידוע האלהים. I. 323.
- خلاؤها بهمة حمدنا
I. 324.
- Evangelia (Quatuor) Syriace*
MS. I. 314.
- Index manu scriptus Codd.
Orient. Bibl. Leidensis auc-

- tore Heymanno I. 301 sqq.;
auctore Reiskio I. 303 sqq.;
311.
- Lexicon vocum Arabicarum*
(cui proprium nomen non
datum est) I. 368—375.
- Lexicon verborum Arabicorum,*
Persice explicatorum (cuius
titulus ignoratur) I. 367.
- Liturgia Ecclesiae Syriacae
(Codex de) I. 324.
- Malabarici MSS. I. 323; 324.
- Singalensium linguâ (Codex
de) I. 324.
- Testamentum (Novum) Syri-*
ace I. 322.
- Versio Arabico-Samaritana.
Juynbollii de hac commen-
tatio II. 112—157.
- Versio Chaldaeo-Samaritana
Pentateuchi Hebraeo-Sama-
ritani II. 116.
- Versio Graeca Pentateuchi
Hebraeo-Samaritani II. 116.

INDEX VOCUM HEBRAICARUM, LITERARUM A SCRIBIS

PERMUTATARUM CAET.

- | | |
|---|---|
| אור, אורים.....I. 52. | ג et ד permutatae...II. 68. |
| אֱלֹהִים.....I. 162. | ד et ב permutatae...II. 94. |
| אף.....II. 106. | ד, ו et י permutatae...II. 32. |
| את praepositio.....I. 74. | ד et ל permutatae...II. 82. |
| את pro אהה.....II. 36. | ד et ר permutatae I. 110; II. 52,
77 et 84. |
| ב et ד permutatae...II. 94. | דו et ה permutatae...II. 75. |
| בין הערבים.....I. 178 sq. | הַגֵּל vel הַגֵּל mendacium, falsitas.
II. 77. |
| בְּלָתִי.....I. 28. | הַגֵּל mentitus est.....II. 78. |
| בְּנֵי-אֵשׁ et בְּנֵי-אֶדָם.....II. 31. | הרה.....II. 52. |
| בער.....I. 119. | ה.....II. 103 sq. |
| בקע.....I. 121. | ה et ה permutatae...II. 76. |
| בַּר.....II. 29 sq. | |
| בת.....II. 105. | |

- השירא I. 146.
- ו et י permutatae. I. 71, 77,
172; II. 38.
- ח et וו permutatae. . . II. 75.
- ח et יו permutatae. . . II. 72.
- ח et ת permutatae. . . II. 93.
- חסוך I. 79.
- חשש I. 111.
- י et ו permutatae. I. 71, 77,
172; II. 38.
- י et כ permutatae. . . II. 88.
- י et ל permutatae. . . II. 80.
- יחזקנחה n. pr. I. 69.
- ז et י permutatae. . . II. 88.
- ז et ע permutatae. . . I. 24.
- זי particula. I. 136.
- זי vel זי *adustio* . . I. 102 sq.
- זרם II. 65.
- ז et ד permutatae . . II. 82.
- ז et י permutatae. . . II. 80.
- זליל שבת I. 180 sq.
- ז et נו permutatae. II. 63 et 91.
- ז et ש permutatae. I. 96; II. 65.
- זחר II. 83.
- זלפי צדק I. 75.
- זקשה I. 99 sqq.
- זרה I. 95.
- ז et ר permutatae. . . II. 60.
- ז et מ permutatae. II. 63 et 91.
- זצח II. 87.
- מתנקם, נקם II. 40.
- סג II. 68 sq.
- סמוך למנחה I. 180.
- ע II. 104.
- ע et ב permutatae. . . I. 24.
- עיר I. 76.
- על II. 40.
- עליל II. 61.
- עלמה I. 131.
- עצה *opprimere, vexare*. II. 76.
- עצמים vel עצמות II. 72.
- ערב שבת I. 180.
- ערב שבת עם השנה I. 180.
- עריק I. 114.
- ק cum י et ו permutatae. II. 37.
- פור II. 72.
- פרח I. 111.
- צבאות I. 162.
- צמח יהוה I. 104 sqq.
- ק II. 103.
- קוץ I. 121.
- ר et ד permutatae. I. 110;
II. 52, 77 et 84.
- ר et נ permutatae. . . II. 60.
- רב I. 107.
- ש et מ permutatae. I. 96;
II. 65.
- שבת הגדול I. 190.
- שחית II. 58.
- שחום II. 105.



PJ9 .069 v.2

Orientalia : edentibus T.G.J. Juynboll,

Princeton Theological Seminary-Speer Library



1 1012 00073 1192